華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二一六六七七號 每份零售港幣壹元伍角
今日出紙八張半
發行及承印華僑日報有限公司
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

港府代表團抵廣州今會商

廣東月底起接收偷渡來港越難民

希望盡快解決問題廣西代表亦列席 未知會議多久未透露具體解決方法

（本報記者廣州專訊）由香港政治顧問寇立夫爲首的香港政府代表團，和以廣東省外事辦公室主任賈華率領的廣東代表團，將於今日上午在廣州，就接收湧入香港的原越南難民問題進行商談。

據一項消息指出，雙方代表未有透露具體解決辦法，不過廣東當局將會分期分批接收由中國偷渡到港的原越南難民，而第一批更將會在本月底之前遣返。

港府代表團一行六人昨晚飛抵廣州，準備今日與廣東省官員開會，就遏止近期大批內地越南難民湧入香港問題作直接商討。雙方代表未有透露具體解決方法，但表示會儘快解決問題。屆時廣西省亦會派代表參加會議。

港府政治顧問寇立夫在機場向記者表示，他相信今次會議會取得成功，雙方會衷誠合作，使俾遣返滯留香港的內地越南難民，但目前不能預計會議需時多久。

廣東省外事辦公室副主任傅富、處長陳衍說、副科長向志僅在機場迎送。

港府政治顧問寇立夫在機場表示希望雙方能衷誠合作，取得成功解決辦法。

省外辦副主任稱亦希望速解決問題

仍有越南難民偕來 粵官說屬漏網之魚

省外辦副主任傅富稱：他們亦希望爭取早日能解決問題，至於具體情況，要今日才知道。對於近日仍有內地越南難民逃往香港，他相信是漏網之魚。

副科長何志權指出：今日的商談主要是解決廣東省的越南難民問題，但廣西省不會派出代表參加，還包括農場管理局，印支難民安置辦公室，中方人數不會超過十人。

他補充說：印支難民安置辦公室在越南難民問題上，亦須負上部份責任。

粵港雙方於今日就難民外流問題展開會談，廣東方面參加會談的將有：省外辦主任傅富，副主任許瑞麟、副處長陳文理及省公安廳武裝警察總隊的負責人。

而香港會談代表團由港府政治顧問寇立夫率領，成員包括首席助理保安司胡學思，人民入境事務處副處長梁銘彥及兩名保安科及人民入境事務處官員。

港府會談代表團此行有兩個目的，第一是希望中國有效地制止大陸越南難民來港；第二是希望中國能有效地協助港府，令港府識快可以將非法來港的難民遣返。由於港府並無定案，中國應如何做，加上處於被動地位，此行有必要了解中方可以做些什麼，始能進行商討解決辦法。

收容中國逃來越難民 對香港保安造成壓力

范徐麗泰談難民營偷逃事稱

（特訊）立法局越南難民專責小組召集人范徐麗泰昨日就一名從中國來港的越南難民企圖逃離難民營一事，發表評論。她說，立法局專責小組已注意到可能有難民鋌而走險的情況發生，所以過去曾一再強調，收容此等難民會對本港保安方面造成壓力。

她認爲目前經已抵港的中國越南難民數目龐大，當局除了派駐人手看管，避免他們逃走外，還要使此等難民明白逃走機會微乎其微。

列黑名單效力微 難阻越難民偕來

（特訊）立法局議員何世柱，昨（十七）日出席「善導三十圖片展」後表示，有效遏止曾居中國的越南難民前來香港，有賴中英港政府的協商，把難民列入黑名單效力不彰。

何世柱說，其實一直都有曾居中國的越南難民到港，但八月初以來較爲嚴重。把難民列入黑名單，對沒有移民打算的難民沒有阻嚇力，而要求中國支付難民滯留本港的費用也很難實行，更沒有先例可援。

另一方面，何世柱認爲，最有效的方法是把這些「難民」遣返中國，他相信今天在廣州舉行的會議，應會找出合理的解決方法。（郭）

越難民偕來 續有四百人

（特訊）近日從大陸偷渡來港的越南難民正稍見緩和，昨日水警人員共截獲四百零四人。

昨晨水警輪在屯門龍鼓灘對開海面，截獲一艘有五十二人的越南難民船，由水警輪送抵青洲對開海面，被安置在一艘油麻地小輪「民業號」上，等候進一步調查及送往檢疫站檢驗。

昨晨三時五十分，五十六號水警輪在屯門龍鼓灘以西海面巡邏時，發現一艘三十呎長，十二呎闊的機動木船，船上滿載男女，當水警用射燈照着駛近時，他們自稱是越南難民，經過水警人員初步調查，船上共載有五十二人，包括十九名男子，十六名女子，六名男童，十一名女童。據說：他們原是北越難民，一九七八年逃離北越，到中國大陸定居，於本月十六日他們在廣州上船，駛來本港，於昨晨抵達上述地點，被水警截獲。

另外，水警於昨晨八時四十分，在屯門爛角咀對開海面截獲十三名越南難民，他們仍在警方查問中，暫未決定安置地方。

在同一地點，約五分鐘後，水警又截獲另外一批共六十二名越南難民，他們已被送往大欖水警基地。

另外皇家海軍巡邏艦「斯威夫」號，昨天下午四時十五分在大嶼山西南截獲一艘機動船隻，船上有五十九名乘客，這批人共有卅一名男性，二十名女性，六名男童及兩名女童，相信都是在中國定居後非法來港的越南人士，皇家海軍已將這批人轉交水警處理。

越南難民臨時羈留中心 屯門開泰工業大廈保安設施不足

難民凌晨逃脫巡警捕回

四百多難民遂全移上五樓並增保安

（特訊）由民安隊及警察看守的屯門開泰工業大廈越南難民臨時羈留中心，三日前才啓用，昨日凌晨却發生難民逃脫事件，幸及時當巡邏警員在附近捕回。

保安科難民控制中心監督何仲偉昨晨表示：羈留在開泰工業大廈的一名越南人逃出外，相信因保安設施不足所致，有關方面於昨晨事發後，已立刻將住在二樓的四百多人全部搬遷到五樓，並加強二樓的保安設施。

至於負責保安的人手方面，何氏認爲目前已足夠，民安隊是負責內部管理，大廈出口及外圍則警察看守。

據悉開泰大廈一、二樓，當初因趕工而要求軍部協助安裝保安設施，結果門窗祇裝上鐵枝而未加上橫鐵枝；而且鐵枝之間空隙頗闊，成爲保安漏洞，而三、四、五樓其後由工務司署負責有關工程，窗門鐵枝已橫直皆有安裝。

逃脫後遭捕回的越南男子年約三十歲，被安排住在開泰工業大廈二樓，昨晨他從窗口越過鐵枝空隙出外，用一條以床單、枱布及衣服結成的布帶攀爬落街，相信逃走時引致左背、右臂及左膝受傷，事後送往醫院敷治再押回開泰工業大廈。他可能因違反移民條件，在合法羈留下逃走而遭檢控。

難民逃走事件是於昨日凌晨一時零六分揭發，數名機動部隊警員在巡經屯門開泰工業大廈後門近青揚街處，發現一名形跡可疑男子在逃走，警員於是將其擒捕，經盤問始知是越南難民並證實由開泰工業大廈臨時扣留中心逃出，警員事後並發現扣留中心二樓窗門鐵枝上，懸掛着一條布條，是用床單及枱布、衣服綁結而成，由於警員發現該難民身上有多處傷痕，送往瑪嘉烈醫院，昨晨經醫生診治已敷藥出院，警員將他再押返開泰工業大廈臨時扣留中心。

發生越南難民逃走事件的開泰工業大廈，在屯門興發街，爲政府擁有，三幢相連樓高達廿五層，其中二至八樓最近用作臨時收容來自大陸越南人，過去數日已有八百五十人入住，當局正在該中心趕工安裝保安及有關設備；而目前該處是由民安隊暫時負責協助管理，待全部保安裝修工程完成，再交由懲教署接管。而現時大廈出口及外圍，是由警方看守。昨晨事發後有關方面安排住在二樓的越南人搬上五樓並巡視及趕工在一、二樓窗口加裝上橫鐵枝。（合）

越難民外移 去週共廿人

（特訊）過去一週共有廿名滯港越南難民在安排下移居海外。四人前往澳洲，另外十六人則移居瑞典。

滯港越難民兒童 離營讀書不可行

（特訊）據一項消息報導，政府可能放棄讓禁閉式難民營中居住的越南難民兒童離營讀書之計劃。是項計劃原先由政府聯合國駐港難民專員公署提出但雙方日前磋商後，担心此計劃一旦實行，可能會引起不少問題；加上有立法局議員曾告此舉可能會引致更多越南逃來本港，以香港作轉往外地發展之踏腳石，故此港府目前正在重新考慮這個計劃，暫未有決定。（般）

不相信中國加強堵截 內地越難民續籌錢 準備買船偷渡來港

近日偷渡人數減祇因颱風影響

（特訊）連日來從中國偷渡來港的越南難民人數減少，但據廣東省的一些越南難民表示，這是由於受颱風影響所致。

距離廣州市七十多公里的四會大旺華僑農場，住有近四千名越南難民。據一些目前仍然滯留在這裏的越南難民表示，較早時已有一半人士從這裏偷渡前往香港。

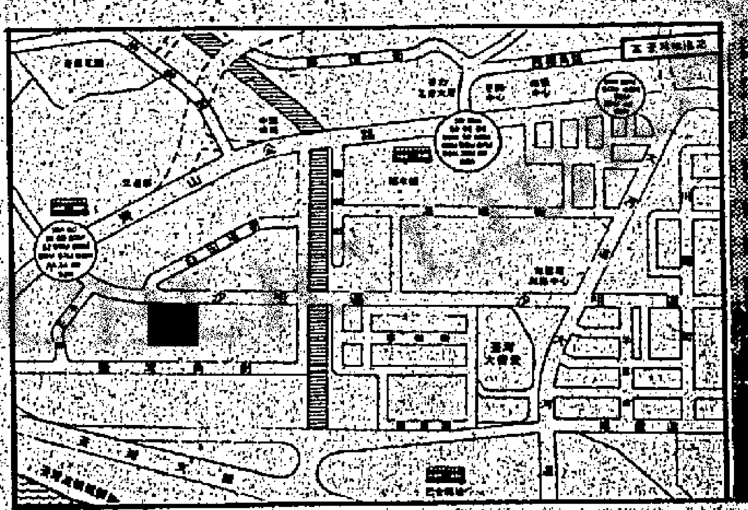
據指出，農場內的難民從收音機上知道港府一個代表團正前來廣州，與內地官員傾談有關遣返滯港的中國越南難民，他們也知道就算到了香港也會失却自由。然而，他們一致表示國內生活太過艱苦，才想到偷渡前往香港。

一些難民表示，連日來偷渡到香港的難民人數大減，是因爲受到颱風威脅。他們補充說，農場負責單位人士曾經加緊巡邏，但四、五日前當颱風過後，公安隊的巡邏亦告一段落，難民又可以很容易離開農場到沿海買船前往香港。

對於中國方面加強堵截一事，難民並不相信。他們指出，過去祇有一些「唔夠運」的難民因船隻損毀才返回農場。現在，較有錢和年青的難民都已離開。餘下者亦開始將餘款變賣來籌錢買船，準備離開中國。

目前，難民每月工資祇有數十元人民幣，加上廣州市物價最近大升，難民表示除非工資得到大幅度調整，否則祇好偷渡離開。

另一個住有二千多名越南難民的農場，却祇有十多人偷走。農場僑務部負責人表示，各農場的經濟情況不同，故此不是全部在中國的越南難民都會偷走。（般）

荃灣沙咀道26-38號
滙力工業中心
THRIVING INDUSTRIAL CENTRE
1988年年底完成
荃灣地王廠廈 近巴士站及碼頭，交通便利，工源充足
特價每呎$357起 單位售$202,000起
單位面積由515-1,322呎，全層27,852呎
首期15%，十二年分期付款
● 樓高十九層，設計新穎，樓面四正。
● 名廠客貨電梯十二部，上落便捷。
● 車場通道特別寬敞，車位充足。
● 特大貨物起卸處，運輸便利。
● 專業化管理，服務完善。


新鴻基地產 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
地盤售樓處假日照常

The British Council
留英升學輔導處
香港灣仔軒尼詩道255號 電話：H-8315151
留英升學輔導處主辦
留英升學講座
英國理工大學代表主講（全部英語）
● 主題：留英生活、校園概況、課程介紹，答覆有關詢問並提供最新的學校章程簡介書册。
● 地點：香港灣仔港灣道26號香港展覽中心B禮堂。
歡迎本港中學、預科學生及家長參加，講座對各有意於八七／八八或將來赴英留學者皆有幫助。免費入場，不設留座。座位有限，先到先得。
訪港各校在八月廿九日至九月二日舉行面試，詳情請向本處查詢。
● 講座時間詳列如下：

八月廿九日（星期六）			
10:30am	York University	+	Leeds University
12noon	Portsmouth Polytechnic	+	Reading University
2:00pm	Aberdeen University	+	Glasgow University
3:30pm	Sheffield University	+	Liverpool University
5:00pm	Bradford University	+	Sunderland Polytechnic
八月卅日（星期日）			
10:30am	University College, Swansea	+	Hull University
12noon	North London Polytechnic	+	Central London Polytechnic
2:00pm	Thames Polytechnic	+	King's College, London
3:30pm	Newcastle University	+	Newcastle Polytechnic
5:00pm	Strathclyde University	+	Stirling University
八月卅一日（星期一）			
10:30am	Birmingham Polytechnic	+	Bristol University
12noon	The Scottish Polytechs College + Paisley College + Robert		(Dundee College + Napier Gordon's Institute)
2:00pm	Warwick University	+	Coventry Polytechnic
3:30pm	University College, London	+	Middlesex Polytechnic
5:00pm	Leicester University	+	Leicester Polytechnic
九月一日（星期二）			
12noon	The Scottish Polytechs College + Paisley College + Robert		(Dundee College + Napier Gordon's Institute)
2:00pm	Nottingham University	+	Trent Polytechnic
3:30pm	Kent University	+	University of East Anglia
5:00pm	North East London Polytechnic	+	Salford University
九月二日（星期三）			
12noon	Queen Mary College, London	+	University College North Wales, Bangor
2:00pm	Keele University		

台灣港僑中正新城
最理想的三層商店
別墅式的花園住宅
最合港僑投資置業
（現在進行裝修中）
（一）位置—座落台灣桃園縣大園鄉中正國際機場旁。
（二）交通—往中正機場車程5分鐘，台北市35分鐘。
（三）樓價—三層式及單層地下商店，售價由台幣$60多萬起，兩層別墅及分層住宅售價由台幣$50多萬起。
所餘單位無多，購買從速
該新城由享譽台灣建築界之永光建築師事務所羅金火建築師在去年三月間協助完成中壢"香港惠僑新城"後再次爲香港僑胞
保証產權可靠，可分15年華僑最低利息優待，貸款60%。
香港詢問處：喜美公司
九龍彌敦道524號僑江大廈十二樓A座
電話：3-847772，3-847843
台灣辦事處：永光建築師事務所
台北市松江路132巷20號7樓
電話：（02）5222891-2

聘副秘書
香港印刷業商會聘副秘書一名，中年，專上學歷，有良好中英文程度及工作經驗，曾在印刷或出版界服務優先考慮，有晉升機會，親筆中英文求職信，近照，要求待遇寄莊士敦道48號二樓，合則約見。

西灣閣 香港西灣河 西灣河街138—140號
兩房一廳，兩梯兩伙
樓高16層，88年初入伙
售卅餘萬起
首期15%，二十年分期付款
首期10%，十五年分期付款
洽購處：
利隆置業有限公司 香港中環域多利皇后街四號利隆大廈十二樓 電話：5—253962

恒發商廈
駱克道348—350號
特平出售
合各高級行業
請電：5—213402

惠刊本報分期廣告
請撥電話 5-462583

香港九龍置業按揭有限公司通告
啓者本公司定期本年九月廿三日（星期三）下午四時在本港灣仔道一三一號香港灣仔中心七八字樓本公司總寫字樓舉行第八拾八屆股東週年常會敬請光臨是荷
又本公司股票由本年九月十日起至廿三日止暫停過戶
合併佈達
承董事局命總經理 周湛樵謹啓

廉售 即買即用
沙田火炭村黃竹洋街15—21號
華聯工業中心
地下只餘一間750呎
每呎只售517元
樓上由1201呎起
樓底高13呎
連租約出售
每呎302元起
地盤電話：0-6061687（假日照常）
品 日
正義 5-452522 華懋 5-202808

盧健榮
鼻
高血壓丸 特效根治

甫由底特律飛鳳凰城
美機墮落公路 一五三人罹難
一名四歲女童是唯一生還者
目擊者稱飛機發生爆炸大火

（美聯社美國密歇根州羅慕拉斯市十七日電）美國西北航空公司國內綫航機由底特律飛鳳凰城，甫起飛即墮毀機場附近公路，機上機員連乘客共一百五十四人，其中一百五十三人已證實罹難，只有一名四歲女童乘客被救出送院救治，可能成為此次空難中唯一生還者。地面上有二人死難，可能尚有六人受傷。失事者係杜格拉斯廠之MD八〇型客機，自底特律機場起飛即見兩翼作左右傾側，旋即墮毀於公路的一處高架迴旋處下面的路面，目擊者稱：客機墮下時宛如一顆巨型炸彈直綫下投，接觸地面時散開如一張大毯。

（合衆國際社底特律十七日電）目擊者說：美國西北航空公司一架載有一百五十三人的DC九噴射客機，星期日晚從底特律機場起飛時墜毀，並發生大火。有報道說：機上有人生還，但傷亡數字未悉。警察、消防員和救傷車趕抵墜機現場搶救。目擊者說：墜機事件是在該飛機從底特律起飛，前往阿里桑那州鳳凰城時僅數秒後發生。飛機墜落機場一處繁忙地區的地面，該區設有數間酒店和出租汽車站。目擊者說：飛機墜地時發出巨響，並爆出巨型火球和冒出濃煙，最少在一哩外亦可看到，碎片散佈整個地區。底特律一家電台引述目擊者說：飛機可能撞到機場附近一條高速行車的天橋。聯邦航空局發言人法拉爾說，失事飛機載有一百四十四名乘客和五名機員。該機由於左邊引擎發生故障而於晚上八時四十六分墜毀。目擊者說，天氣不佳亦可能是失事的因素，因為當時該區吹強風和有間歇降雨。

客機俯衝撞着天橋 至少擊中一輛汽車
地面有二人喪生六人受傷

（美聯社密執安州．羅米拉斯十七日電）有關當局和目擊者說，一架載有至少一百四十六人的西北航空公司客機星期日晚在底特律大都會機場撞毀。現時未知有多少人傷亡，但目擊者說有一些生還者。西北航空公司一個發言人說，這架第二五五班機是一架麥克唐納．道格拉斯公司的MD八〇型飛機。機上有一百四十一個乘客，五個機員。發言人吉本斯說，意外發生在晚上八時四十五分（格林威治時間零時四十五分）。當時飛機從機場起飛。據報飛機在晚上九時（格林威治時間一時）前不久撞着一間汽車租賃公司附近一條公路天橋。目擊者告訴WWJ電台說，飛機撞毀前可能起火。電台說，飛機據報在天橋上至少擊中一架汽車。意外發生在機場東北面。州警察在撞機後立即封鎖機場附近東向的州際九十四號公路和一二七五公路。哥倫比亞廣播公司電台報道，唯一知道的生還者是一個四歲女孩，她被嚴重燒傷，由直升機送往醫院。附近的希爾頓機場一名保安守衛卡爾．丹頓趕往現場。他告訴CNN電台說：「我不能想像有多少（生還者）。那裏火很大。」

（上）星期日晚上在美國密執安州的底特律大都會機場發生一架客機墜毀事故，圖為同類客機的檔案照片；（中）美國西北航空公司一架國內綫客機甫起飛即墮毀附近的一條公路中，圖為機翼殘骸散在路面情形；（下）圖為飛機部分殘骸散落「處租車場情形，圖左一輛停車的尾部明顯受損。（美聯社）

美航艦抵達波斯灣 將護送第二批油輪
載有八架掃雷直升機
卡美尼警告美艦襲伊朗必定報復

（時事社開羅十七日電）在波斯灣內外掃雷，包括伊朗在內，成為海岸國家當前的焦點，在此情況下，據海岸方面的消息，搭載掃雷直升機八架的美國直升機航空母艦，業已秘密地通過霍爾木茲海峽，進入波斯灣內，此事於十六日被證實。據目睹者十六日晚說，美國海軍直升機航空母艦「瓜達卡納爾島號」（一萬八千噸）停泊於波斯灣巴林東北方約五十公里的海上，該艦搭載的大型掃雷直升機，似乎已經在附近的海上，開始掃雷作業。另一方面，接受美國海軍艦艇護衛的第二批科威特油輪「加斯國王號」（四萬六千七百二十三噸）等三艘，業已在科威特裝油完畢，迨美海軍結束掃雷作業之後，數日內即可能起航。

（合衆國際社雅典十七日電）伊朗官方通訊社報導，伊朗總統卡米尼今日宣稱，如果在波斯灣的美國武裝部隊襲擊伊朗的戰艦、港口或碼頭，伊朗就會實行報復。卡米尼總統亦重新警告，如果伊拉克軍隊襲擊伊朗的戰艦，伊朗就會打擊伊拉克盟國的船隻。該通訊社說，卡米尼總統在伊朗北部的古昌城發表演說時提出上述警告。此乃是伊朗領袖最新近所提出的威脅。卡米尼總統又說，伊朗不會威脅波斯灣地區的任何人，而且反對外來對波斯灣航路安全的威脅。在前些時候，伊朗曾經威脅要襲擊科威特的石油設施，但至今並無付諸實行。伊拉克已經恢復轟炸伊朗的工業區，伊朗依然並無履行襲擊波斯灣船隻的威脅。

英法艦隊魚貫駛往波斯海灣
（本報綜合報道）

目擊者星期日說：美國兩棲攻擊艦「瓜達卡納爾」亦載着掃雷直升機，悄悄駛過霍爾木茲海峽進入波斯灣，並已安抵巴林海岸外。航運消息人士說：該艦星期六抵達巴林海岸外三十哩地方，而英國獨立電視台記者沙狄勒報導，艦上直升機星期日演習。沙狄勒說：他注視了該排水量一萬一千噸的戰艦三十六小時，但卻一直未能將消息發出，直到星期日才能發出。他說：艦上泊滿直升機，他點算過，甲板上共有八架海馬掃雷直升機，又有武裝直升機和齊努克運輸直升機作支援。

四川中部礦井爆炸 二十五名礦工喪生
傳卅六人遭活埋當局徹查意外起因

（合衆國際社北京十七日電）據「中國日報」報導，位于四川中部的一個礦井發生沼氣爆炸，最少造成廿五人死亡。該份官方報章報導：「這宗意外于八月十日，在距離北京西南二千八百公里的大水鎮附近一礦場發生。」報導說：爆炸導致礦場內一礦井倒塌，及埋掉三十六名礦工。該報引述「四川日報」報導：結果共有廿五名礦工因此喪生。該報說：拯救工作仍在進行中，有關方面正在調查今次意外的起因。

社論
美埃舉行大規模聯合軍事演習

路透社十五日自開羅報導稱，為數共約二萬人的美國海軍陸戰隊和埃及軍隊，是日在埃及西部的沙漠地帶舉行聯合軍事演習，為期五天。另據埃及軍方消息靈通人士透露，為數大約九千人的美國海軍陸戰隊和同等數目的埃及軍隊，是日開始在沙漠地帶舉行聯合軍事演習。這個地帶的氣溫為攝氏三十五度。

對於此次聯合軍事演習，美國派駐開羅大使館和埃及國務部，均未發表公報宣佈。甚至埃及半官方的宣傳媒介，也隻字不提。此次美埃聯合軍事演習的代號為「八七光明之星」，乃「秘密進行」。埃及政府已經下令對於這演習，實行新聞封鎖。理由是，此次軍事演習的地點，很接近利比亞的邊境。

埃美聯合軍事演習，大約每隔兩年舉行一次。埃及去年八月曾與美國在東地中海展開稱為「海之風」的海空軍聯合演習，向利比亞施加壓力。

埃及曾於一九七七年與利比亞在邊境打過一場小仗，一九八六年四月美國出動空軍飛機，轟炸利比亞的的黎波里，班加西等地。因此，利比亞對於美埃舉行聯合軍事演習，非常敏感，指為挑釁性的演習。

美埃此次聯合軍事演習的焦點，據說是試驗美國防衛這個地區盟邦的能力，和加強埃及使用美國先進武器裝備的效能。但是除此之外，似乎含有警告利比亞之意。

埃及總兵力四十四萬五千人。其中，陸軍三十二萬人，編為四個裝甲師，五個機械化師，三個步兵師，配備九百輛蘇製坦克，七百五十三輛美製坦克，二千五百輛裝甲運兵車，四千四百門野砲，反坦克砲，七十五個蘇製地對空飛彈。海軍二萬人，擁有十四艘潛水艇，三艘驅逐艦，六艘護衛艦，六十四艘高速攻擊艇，三十九艘巡邏艇，十二艘掃雷艇。空軍二萬五千人，擁有四百四十三架作戰飛機，包括六十架美製F四型機，三十五架法製幻像型機，三十二架美製F十六型機，一百一十五架蘇製米格二十一型機。防空軍八萬人，配備三百八十九個美製地對空飛彈，四百個蘇製地對空飛彈，二千五百門對空砲。埃及除開正規軍之外，尚有準軍隊四十三萬九千人，內計：中央治安警察軍三十萬人，鄉土防衛軍（民兵）六萬人，國境警備軍一萬二千人，防衛治安部隊六萬人，沿岸警備隊七千人。

埃及軍力雖然相當強大，惟西面和東面有三個蘇聯附庸國，兵力及武器裝備甚多。

先從西面的利比亞來看，兵力儘管僅有七萬三千人，但武器裝備甚佳，其中陸軍五萬八千人，編為二十個坦克營，三十個機械化步兵營，配備二千八百輛坦克，三千個反坦克導彈，四十八個地對地導彈。海軍六千五百人，擁有六艘潛水艇，一艘護衛艦，九艘小型護衛艦，二十五艘飛彈快艇。空軍一萬人，擁有四百八十九架作戰飛機，包括蘇製米格二十五法製幻像等型機。加上利比亞盛產石油，經濟豐裕，威脅甚大。

其次，以埃及東面的埃塞俄比亞來看，人口三千五百六十萬，總兵力二十萬七千人。其中，陸軍二十二萬人，編為二十二個步兵師，四個空降旅，四十五個炮兵營，配備九百五十輛T五四、T五五等型坦克。海軍三千人，擁有兩艘護衛艦，十四艘巡邏艇，四艘飛彈快艇。空軍四千人，擁有一百六十架米格二十一、二十三等型作戰飛機，編為八個戰鬥飛行隊。蘇聯派駐一千五百名顧問，古巴派駐五千名軍隊。

再以東面的南也門來看，總兵力二萬七千五百人，其中陸軍二萬四千人，編為一個裝甲旅，一個機械化旅，十個步兵旅，配備四百五十輛坦克，四百輛裝甲車。海軍一千人，擁有八艘飛彈快艇，以及其他十九艘艦艇。除開正規軍之外，另有公安部隊三萬人，民兵一萬五千人。蘇聯派駐一千名軍事顧問，古巴派駐五百名軍事顧問。

美國埃及如果單單應付利比亞，埃塞俄比亞，南也門，固然綽綽有餘。但是蘇聯本身軍力強大，美埃要想有效應付，就非加倍努力不可。

出席「東協」成員國外長會議的五國外長留影：由左至右：大馬外長里端，星加坡外長達那巴南，印尼外長莫查，泰國外長薛堤及菲律賓外長（副總統）勞雷爾。（美聯社）

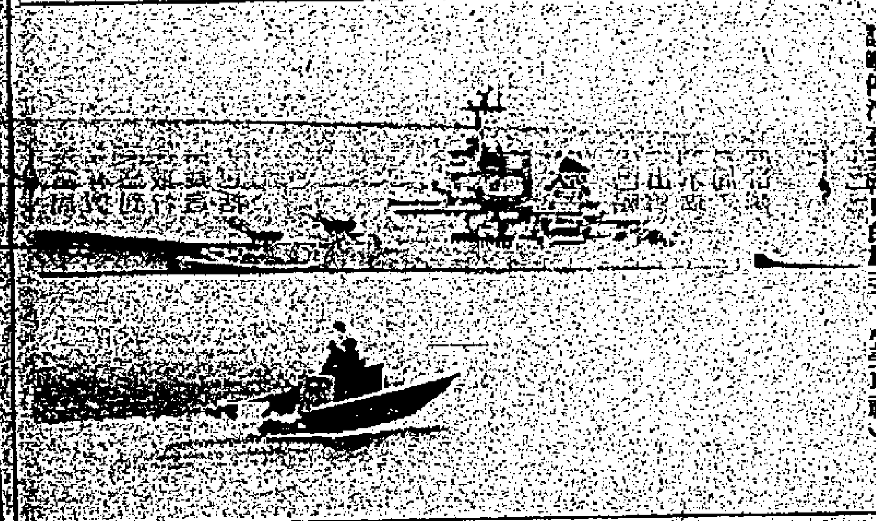
中美投資法律討論會揭幕
陳慕華稱積極態度 加強與外金融合作
米斯談商務先決條件遵守法律

（美聯社北京十七日電）美司法總長美斯星期一在爲期三日假北京人民大會堂舉行的中美經濟法規會議揭幕禮上說：遵守法律是商務及繁榮不可或缺的先決條件。他對與會九百餘人，包括六百餘位中國人及其他方面的官員如此說。這次有關貿易的會議旨在審理一個足以促進大陸的經濟改革及開放政策的一套法律。對大陸投資感興趣的美國人及其他外國人一直抱怨說：大陸對合約法，關稅的法規及稅則，都欠明確。他在揭幕禮上並且說：從一九七二年算起，以去年而論，中美雙邊貿易總額即高達十億美元，美國人在大陸的投資更超過十五億美元。

（中新社北京八月十七日電）國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華今天在此間說，中國金融界將採取更積極的態度和步驟加強同國外的金融合作。陳慕華是在今天開幕的中美貿易、投資法律討論會上說這番話的。她說，中國在積極利用外資，除大力吸收直接投資外，從國外貸款或發行債券募集資金，也是利用外資的重要組成部份。近幾年來，中國實際利用外資總規模中，各種貸款約佔百分之六十五。從一九七九年到一九八六年，中國簽訂的各種貸款協議累計金額達二百八十九億美元，累計使用金額達二百〇七億美元。這些貸款主要來自有關國家的政府和官方金融機構以及國際金融組織提供的優惠利率貸款。到一九八六年底，中國銀行和其他金融機構在東京、法蘭克福、香港和新加坡等地發行各種外幣債券，折合美元共計二十七億元。到一九八六年底已有來自二十四個國家和地區的二百一十五家銀行、證券公司和保險公司在中國設立了二百〇二個常駐機構。在經濟特區，有來自三個國家和地區的十九家銀行設立了分行，建立了三家中外合資銀行和一家中外合資財務公司。陳慕華表示，為使中國的金融體制適應開放的要求，必須對其進行改革。這種改革包括積極開拓和發展金融市場，逐步實行專業銀行企業化經營和管理，以及搞好金融的宏觀控制。中國金融界工作中的不同情況下，實事求是和充實涉外金融法規，隨時解決外商在華投資遇到的問題。

張勁夫稱 中美急務 四大題問

（中新社北京八月十七日電）中國國務委員張勁夫今天在此間表示，美國在同中國發展經濟貿易和技術合作關係時，應着重解決好四個方面的問題。這四個問題是：美國要增強中國對美的出口能力；美國的對華貿易政策要進一步調整；美國的對華技術轉讓政策應進一步放寬；盡早達成中美投資保護協定。張勁夫是在今天開幕的中美貿易、投資法律討論會上提出上述看法的。他說，美國方面，特別是美國國會應該充分認識擴大中國對美出口在整個雙邊經濟貿易關係中的重要性。[illegible]最近，美國國會正在審議的加強限制紡織品和服裝進口提案，該提案雖然不是只對中國的，但必然影響中國商品的輸美。對此，中國深表關注，並希望美方正確處理這一問題。因為這個問題如何，都必將影響中國從美進口的支付能力。張勁夫指出，美國的對華貿易政策需要進一步做出調整，希望美國盡快放寬對中國商品的限制，給予中國作為發展中國家應享受的優惠待遇。同時，希望美國按中美雙方簽訂的貿易協定的規定，給予中國最惠國待遇。此外，美國應在中國的機械設備和技術出口方面提供優惠資金便利。



中國國家旅遊局發佈通知
嚴禁收投回佣小費
再犯者要被處罰收小費三倍罰款

（中新社北京八月十七日電）中國國家旅遊局今天發佈通知，再次飭令有關單位嚴禁在旅遊業務中私自收投回扣和收取小費。國家旅遊局副局長程文棟在今天舉行的新聞發佈會上說，旅遊部門中少數職工私自收投回扣和收取小費的現象屢禁不止，嚴重地損害了旅遊職工隊伍的思想，損害中國旅遊業的聲譽。為此，經國務院批准，國家旅遊局頒發了「關於嚴格禁止在旅遊業務中私自收受回扣和收取小費的規定」，採取強硬措施。根據新規定，今後對那些主動索取小費，暗示或刁難遊客以索取小費的職工，不再像過去那樣批評教育一番了事，而是要被處以相當於所收小費三倍以上的罰款。

據悉，那些書包之屬單位將被罰款，如果主動拾私人回扣金額在人民幣二千元以上，該單位將被責令停業整頓。新規定共有十九條，其中的一些規定，小費並不都視為旅客服務的工作人員給予精神和物質獎勵。據悉，為保證「規定」實施，國家旅遊局已確定由程文棟副局長主管，成立專門辦公室。各省、自治區、直轄市旅遊局和一類旅行社也將組織專門力量。

美主力艦「米蘇里」號開抵菲律賓的蘇碧灣軍港作短暫的「禮儀訪問」，圖爲該艦停泊在菲港口的雄姿。（美聯社）

解放軍參謀部發表數據
日軍侵華使用毒劑 八年殺傷五萬餘人

（中新社北京十七日電）長期以來，日本極少數軍國主義份子矢口否認當年侵華日軍對中國軍民使用了毒劑的歷史事實。解放軍總參謀部防化部有關人士今天向記者披露的情況表明，八年抗戰期間，日軍對中國軍民使用毒劑二千六百次，由此傷亡五萬零四百一十七人（包括國民黨軍隊中毒人員）。同世界使用毒劑的戰爭相比，日軍在侵華期間使用毒劑的時間最長，次數最多，種類最全，涉及的地區最廣。八年中，日軍對中國十三個省的八十一個縣，鎮和地區使用過毒劑，毒劑種類有催淚性、噴嚏性、窒息性、糜爛性、血液性，施放毒劑規模有大、中、小型和特型之分。如一九三九年二月，日軍在江西省德安縣，就使用紅筒（噴嚏性毒劑）一萬五千個，並發射毒劑砲彈三千餘發，造成染毒面積三十萬平方米，使抗日軍民受到嚴重傷害。

八月十七日，國務院副總理萬里在北京人民大會堂會見美國司法部長米斯。（新華社）

中美經濟法規會議揭幕
中國高官縱論對外開放
王漢斌稱外商在中國投資是有法律保障

（中新社北京八月十七日電）中國經濟、法律界的高級官員今天就中國的對外開放問題作專題發言。正在此間舉行的中美貿易、投資法律討論會為上述人士的發言提供了機會。中外記者約一百二十人連同來自美國的近千名律師和貿易企業界人士聆聽了這些發言。

△國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華就對外開放中的中國金融事業發表了講話。她說，中國金融體制的改革主要有三個方面的內容，即繼續開拓發展金融市場，逐步實行專業銀行企業化經營和管理，搞好金融的宏觀控制。與此同時，陳慕華還強調，要加強外債的宏觀管理，要使中國的外匯管理法規更有利於外商在中國投資。

△全國人大常委會秘書長王漢斌就中國社會主義法制建設和對外開放作了發言。他透露，中國目前正在抓緊制定一些重要的法律，如版權法、公司法、中外合作經營企業法、海商法、全民所有制工業企業法等。王漢斌稱，從基本方面來看，外商在中國進行經濟活動，是有法律保障的。

△國家經委副主任張彥寧介紹了中國經濟體制改革的情況。[illegible]

△中國國際貿易促進委員會會長賈石的講話側重於中美經濟貿易關係。他指出，中美貿易已經建立了較好的發展基礎，希望美國政府和企業家在對華投資問題上，採取更加積極的態度。賈石說，發展中美貿易及經濟技術合作的關鍵是如何增強中國對美的出口能力。[illegible]

（時事社東京十七日電）據北京電台十七日廣播，中國國務委員張勁夫[illegible]

中國經濟變革重心──產業結構
陳仲賢

在第七個五年計劃（一九八六至九〇年）期間，中共將推行一系列重大的變革，其中，產業結構的變革是引人注目的一環。

農業三大轉變

從產業結構上看，中國工業的比重已接近社會總產值的三分之二，但是到一九八四年底，中國直接從事農業生產的勞動者人數的百分之六十八點四，由此可見，標誌着一個國家是否最終實現現代化的農業人口比重，仍然高得令人擔心。如果這種狀態不能發生根本變化，或者說，不能成功地實現使現有農村勞動力的一半以上向其他產業轉移，則中國四個現代化將面臨巨大困難。

因此，中共將進一步調整農村產業結構，逐步實現農業經濟的專業化，商品化和現代化，列為「七五」計劃的首要目標之一。在過去五年，中共在農村大力調整了農業經濟結構，[illegible]

新興產業崛起

幾年來，中共黨內的「智囊團」，圍繞「世界新的技術革命動向和中國的對策」進一步[illegible]

擴展第三產業

[illegible]

河北清西陵 即將正式對外開放

（中新社北京八月十七日電）規模宏大，保存完整的清西陵即將正式對外開放。清西陵位於河北省易縣境內，距北京一百三十公里，在八百平方公里的範圍內，有十四座陵寢，埋葬着清朝雍正、嘉慶、道光、光緒四個皇帝及眾多的后、妃、王公、公主，其中埋葬雍正的泰陵規模宏大，體系完整而居清代九座帝陵之首。所有西陵古建築保存基本完好，陵內陳設也基本保持原狀。自一九六一年起，清西陵被列為全國重點文物保護單位，具有很高的歷史研究價值。據悉，位於易縣境內的荊軻故蹟、燕下都遺址等文物古蹟也正在整修中。

美駐北京使館聲明澄清報導
中國不承担用武力 解決台灣問題義務
責合衆社斷章取義歪曲原意

（中新社華盛頓八月十六日電）中國駐美國大使館新聞處今天發表聲明，指責合衆國際社在報道中國駐美大使韓敘八月十一日有關台灣問題的演講時，「斷章取義，歪曲原意」。聲明說：韓敘大使在講演中說，中國政府反對在國際關係中使用武力和武力威脅，中國只用和平方式統一台灣。報道指韓敘說「中國不承担不使用武力解決台灣問題的義務」。中國大使館的聲明再作了如下答覆：

開羅宣言和波茨坦公告已明確規定，台灣是中國的領土，用甚麼方式解決台灣問題是中國的內政。我們不能向外國承担不使用和平方式以外的方法解決台灣問題的義務，否則，就會束縛我們的手腳，不利於台灣問題的最後解決。但我們將盡一切可能，爭取用和平方式解決。

美移民專員談特赦
非法移民偷渡 兩者皆不合法

（合衆國際社美國洛杉磯十七日電）洛杉磯時報昨日報導，從亞洲來的非法移民，大多為他們不肯以其移民地位與那些偷渡入境的非法人士認同，西部地區移民及歸化事務專員艾森斯告時報稱，「不論你是越過邊界而來，抑或持有過期的學生簽證或遊客簽證而留在此間（亞洲的非法移民大多如是），都屬非法。」在五月日開始實施特赦計劃之前，移民局及歸化局組織曾作非正式的估計，在洛杉磯居住的二十萬中，整個西部地區（包括[illegible]）[illegible]

吳學謙昨會見 蘇外交部次長
稱北京重視邊界談判

（新華社北京八月十七日電）外交部長吳學謙今天下午會見了前來北京參加第二輪中蘇邊界談判的蘇聯政府代表團團長、外交部副部長羅高壽。吳學謙外長說，中國政府重視中蘇邊界談判，兩國邊界問題的公正合理解決，對中蘇兩國都有重要意義。

抗議分配工作不公平
北京中藝學院學生 向院長投擲玻璃瓶

（合衆社北京十七日電）據中方人士透露，一北京不具名的學院學生，向該院院長投擲玻璃瓶，以抗議分配工作不公平和開除該院若干學生。[illegible]這是今年初中國全國各地學生要求「民主自由」學潮後，第一次出現的大專學生鬧事事件。上述人士透露，事件發生在月十三日晚上，當時有二百名應屆畢業生在該院禮堂觀看完畢電視所播行的流行音樂節目，學生們在宿舍內將中國出售的外先高唱「首學生和工人團結起來」的口號，據說第二位（歌）叫大闖院長宿舍，院長召集了[illegible]和因小故鬧事超過十三名學生，學生在宿舍中投擲玻璃瓶，院長和該院黨委書記帶領人即趕到現場，用擴音器催促學生不要多事，立即離開。

新台幣對美元匯率不斷攀升中
暫以三十元為底線 短期內絕不能再退
維持底綫將視乎貿易是否改善
台幣若再升值將失去各地市場

（中央社台北十七日電）行政院經濟建設委員會主任委員趙耀東今天說，我國新台幣對美元匯率三十元的底綫，短期內絕對不能再退，否則對於經濟發展將造成很大的傷害。

但他同時指出，在經過一段時間的適應後，如果對美貿易順差仍無法減少，我國將沒有理由堅持這項底綫。

趙耀東上午應國民大會憲政研討委員會財經委員會的邀請，在會中專題講演。原訂演說的題目是「穩定匯率政策以利經濟成長」，趙耀東臨時改以「突破中美貿易談判困境」提出報告，並對新台幣匯率問題做了客觀的評析。

他表示，美國由於貿易赤字的持續擴大，經濟已面臨困境，貿易政策已由「自由貿易」演變成要求貿易對手國的「公平交易」，對美貿易談判已不再是純粹的經濟問題，而是情緒化、政治化、社會化問題的演進。

趙耀東說，目前美國對貿易的基本政策，是對貿易順差鉅額增加的國家，以公平貿易作為武器，讓對方停止順差才會終止施壓；因此，如果不能減少，中美貿易問題將會層出不窮。

他又指出，根據美國最近公布的對主要貿易國五、六月赤字統計，我國對美貿易順差數字已高居第二位，而經建會的快報資料也顯示，我國八月份前十天對美貿易順差十分驚人，這種順差的趨勢，使新台幣匯率停止升值的努力，遭到更大的阻力。他解釋說，儘管我國向美方一再反映，國內產業已無法忍受新台幣升值的壓力，但美國卻要求我國提出失業率、工廠倒閉數和減少順差數等的確實數據，我方經常無以為對。

因為，目前我國失業率是歷年來最低的時刻，最近營造業還遭遇工人難求的困擾；社會上玩大家樂的風氣鼎盛，更難顯示我國民間企業有遭遇困境的現象。

趙耀東強調，如何減少中美貿易的順差，是我國當前最重要的課題，朝野上下為了應付目前的「大難臨頭」，必須建立共識，加強團結和溝通，以主動、整體、有步驟的方式，做適當的犧牲，才能減少傷害；而且除此之外，別無其他更好的方案。他認為，新台幣對美元升值，相對的是對其他國家貨幣貶值，如此一來，我國產品不僅將在美國失去競爭力，而且也將失去其他地區的市場；因此，新台幣三十元的底綫，在短期內絕不能再退，否則將動搖我國的經濟。至於新台幣三十元是否為最低限度？他說，誰都不敢講。

趙耀東指出，在三十元實施一段時間後，再綜觀國內企業的適應情況，如果能減少順差，就沒有再升值的必要，否則我國也沒有堅持不再升值的理由。

美國對新台幣匯率最近無進一步要求
張繼正說新台幣短期內可站穩
投資人搶購金融股致股票上揚

（中央社台北十七日電）中央銀行總裁張繼正指出，短期間內新台幣匯率會穩住一陣子。

自美國於七月下旬要求新台幣兌美元匯率應立即升值一元以來，到最近已升值接近一元，新台幣匯率已漸趨平穩。

張繼正還表示，美國到目前止，對新台幣匯率沒有進一步的要求。

此外，外匯市場新台幣兌美元匯率的升值幅度已縮小，明天升值一分，中心匯率調為三十點一零。

今天銀行間美金成交金額也減少到一億零四百多萬美元，成交匯率最低為三十點零九五，最高為三十點一零二五，始終沒有跌破三十的關口。

（中央社台北十七日電）股盟市場股價今天持續巨幅揚升，主因是投資人蜂湧搶購金融股，使得三家省屬商業銀行與二家企業銀行，一開盤即高掛漲停，進而帶動整個股價的一路上衝。在收盤時，發行量加權股價指數共上揚六十五點九零，而為二千四百四十五點五四，再寫我國股市成立二十五年來的歷史新高點。

由於人氣旺盛，投資人信心倍增，市場人士預測，指數將在近日內突破二千五百點，並朝三千點大關挺進。

據台灣證券交易所的統計，在收盤時，今天共有八十六種股票股價上揚，其中四十三種漲停板；三十一種下跌，沒有跌停板紀錄；十種持平，未有漲跌。

葡新政府宣誓就職

（法新社里斯本十七日電）由葡萄牙社會民主黨總理席爾瓦的領導的新政府，今日宣誓就職，宣誓就職典禮是由總統索亞雷斯主持。

索亞雷斯總統促請新政府採取重大行動，促成葡國社會現代化。他指出，在今年七月十九日舉行的大選中，社會民主黨贏得國會絕大多數議席，已為新政府提供進一步革新葡國社會的機會。新政府有九位部長是原班人馬。

俞院長昨巡視內政部法務部
諭規劃國家公園擴大遊憩資源
力行防治青少年犯罪肅清貪污

（中央社台北十七日電）行政院長俞國華今天指示內政部，在解除戒嚴後要儘速完成由其他機關移轉來各項任務的銜接工作，以維護國家安全和社會安定。

俞國華上午由副院長連戰、秘書長王章清等陪同，到內政部巡視，在聽取內政部長吳伯雄的簡報後，提出了以上指示。對內政部在解嚴前後，先後研擬完成許多重大法案，俞國華表示嘉勉。

俞國華表示，台灣地區解嚴後，邁入民主憲政的新紀元，許多法規制度和工作方法都要研究改進，以適應這種新的情勢，內政部的業務和人民權利義務關係最為密切，尤其要有積極的作法。

他強調，我們必須維護一個民主自由的社會，而且應該是法治的民主與理性的自由。因此維護法律尊嚴是政府不能推卸的責任，任何人如果向法律挑戰，危害社會秩序，都應嚴格依法追究。

對於國民遊憩的要求日益迫切，俞國華也指示內政部要積極規劃四個國家公園的各項建設，除發揮生態保育與維護景觀的功能外，還要擴大國民遊憩的資源。他說，我們現在人口密度很高，社會富裕，國民遊憩要求愈來愈迫切，青少年精力旺盛，需要更多的正當戶外活動。俞國華因此指示內政部儘速會商有關部會，研擬如何擴大國民遊憩活動計畫，陳報行政院核定。

（中央社台北十七日電）行政院長俞國華今天下午巡視法務部，對於法務部致力司法革新的辛勞與貢獻，特別表示嘉慰；他並對立法、偵查犯罪、監所設施、更生保護、防治青少年犯罪、肅清貪污等項作了提示。

俞國華下午三時由副院長連戰等人陪同，到法務部巡視。

簡報由法務部長施啟揚主持，他先提出口頭報告，接着由最高法院檢察署檢察長石明江、調查局長翁文維、司法訓練所所長朱石炎提出報告。俞國華對法務部一年來在施啟揚的領導下，積極開展工作，推動各項業務，都很順利，尤其在配合政府革新措施方面，例如於修正票據法，刪除支票刑罰後，迅速完成撤銷票據犯的通緝及釋放在押票據犯工作，以及解嚴後，順利接管非軍人受軍事審判的受刑人等，特參與動員戡亂時期國家安全法及其施行細則的研擬，特別表示嘉慰之意。

蒙藏委員會全力協助
在台興建西藏佛寺
達賴喇嘛曾表示 將在適當時機訪台

（中央社台北十七日電）蒙藏委員會委員長吳化鵬今天在新聞記者會中表示，蒙藏委員會正全力協助「西藏佛寺興建委員會」與有關機關協調撥用台北近郊國有地，為藏胞興建西藏佛寺。吳化鵬說，興建西藏佛寺原不屬於蒙藏委員會的預算範圍，但因佛寺是海內外藏胞多年來的共同願望，委員會將盡力給予協助。為籌建西藏佛寺而成立的「西藏佛寺興建委員會」，是一個民間團體，現由星雲法師擔任主任委員，任委員所需經費將募捐，吳化鵬說，興建佛寺的地點及細節將等到星雲法師……

（中央社台北十七日電）蒙藏委員會委員長吳化鵬今天表示，達賴喇嘛在適當的時機，來中華民國訪問。吳化鵬說，他與達賴喇嘛的私人友誼深厚，達賴喇嘛曾多次向他表示，將在適當時機以宗教領袖身分回來訪問，目前時機還未成熟。

吳化鵬九月自美返國後才能決定。他上午在新聞局記者會中作以上表示。

李副總統款待嘉賓

副總統李登輝（右）十七日下午在總統府大禮堂，代表總統以茶會款待來華參加第二十屆世界反共聯盟大會的各國貴賓，並與剛卸任的世盟理事會主席戴瑪雷（左）晤談，右二是世盟榮譽主席谷正綱。（中央社）

新颶風嘉莉又逼近菲島
今晨抵伊沙貝拉省

（美聯社菲律賓馬尼拉八月十七日電）救援中心官員說，呂宋島在星期一繼颶風比蒂之後再度受另一股颶風威脅，大雨及狂風目前正逼近該島，上週比蒂吹襲期間據報至少釀成六十五人死亡及超過七十萬人無家可歸。

菲律賓紅十字會發言人瑪辛說，在颶風比蒂吹襲期間若干地區的電訊由於中斷關係，因此她相信死亡及無處棲身人士的數字將會更高。

另外，根據政府及紅十字會的傷亡數字透露：到目前為止，至少十四人，據報仍然失蹤及三百七十一人受傷。

但與此同時馬尼拉氣象局星期一發出新的颱風警告，表示包括馬尼拉在內的呂宋島三十個地區將受另一股颶風「嘉莉」逼近的威脅。

目前，根據氣象報告顯示「嘉莉」正集結在馬尼拉東北約三百六十公里，其中心風力時速高達一百四十公里，預料西移動，並且將於星期二早上八時抵伊沙貝拉省。報告同時指出，屆時馬尼拉及其鄰近地區將受嚴重的狂風暴雨吹襲。

南非勞資同意談判
南非工潮在此一舉

（法新社約翰尼斯堡十六日電）南非歷來最大規模的黑人礦工罷工行動已進入第二週，據報雙方逐步升級，但全國礦業工人工會的領袖則同意與最大的礦業僱主舉行會談，避免勞資雙方發生進一步的衝突。但這個號召罷工的工會週日晚說，他們亦採取若干步驟來保護其會員。

工會總幹事拉馬福沙在記者會上表示：「他們的工會將會接受與英美公司舉行談判，於阻止進一步的暴亂發生。」勞資雙方可能於週一或週二舉行談判。

南韓工潮似已燎原
重工業集團罷工者與警方衝突
觀光酒店工人靜坐餐廳要關門

（路透社南韓首都漢城十七日電）南韓工潮今日繼續進展，不但沒有緩和迹象，反而有擴大趨勢。

今日約有三萬罷工工人在南韓最大「現代重工業集團」的多個廠房和警方發生衝突，經過整日的爭持後，入夜始散去，但工人們聲言如果他們的要求不能達到，會將工潮進行到底。在蔚山「現代集團」的六個重要廠房，工人們為了抗議資方關閉廠房，和駐守該地的防暴警察發生衝突，結果最低限度有六十名工人受傷。工人和警察的衝突過去後，「現代」的工人亦將宿舍中的電力、食水和食物的供應截斷。

南韓政府一勞工部一的發言人表示，「現代」集團應首先和工人達成諒解，解決工潮，以便造成良好榜樣，讓其他較小型工業，也用同一方式，解決他們的問題。

政治觀察家指出，南韓政府在此次工潮中迄今向採取「中立」態度，不偏袒勞資任何一方，只要求工潮早日結束，以免該國的經濟受到損害，至防暴警察的行動，目的在維持公共秩序和社會安寧，並非站在資方立場與工人抗拒。

此外，漢城一百多名工人，今日佔據了酒店屬下的廿四處餐廳、酒樓和咖啡座，但已被迫關閉酒店屬下的廿四處餐廳、酒樓和咖啡廳，並立即和工人們展開談判。

國際油價今年底前維持堅穩

（中央社台北十七日電）經濟部物價督導會報今天預測，由當前全球原油供應情勢觀察，今年底以前，國際油價走勢可能相當堅穩。根據物價會報出版的一項國際經濟及物價情勢半年報，最近國際原油價格上升，主要是受供給面與期心理的雙重影響所致。

另外，美元匯價持續貶值及中東情勢引起物價膨脹預期心理，也導致市場投機買氣轉強。

報告指出，綜合石油輸出國組織的政策立場，與當前全球供需情勢觀察，今年底前國際油價仍可維持堅穩。

大馬初審母子藏毒案
母親說毒品自用 願承担兒子罪責
法庭對此案另日再審

（路透社馬來西亞檳城十七日電）一對紐西蘭母子被控私運海洛英。他們本日說是重罪，他母親遭毆打之說，並謂他於一九八四年來檳城「一切責任」，阿龍甦實是自用的。根據大馬法例，販運海洛英，是要處死刑的。

菲利林，科迪絲，「我自己城市法院稱，「我是十五歲時起，直至在檳城機場被捕時止，我就沒有間斷地使用海洛英。」

菲利林，四十四歲，情緒激動，在犯人欄內陳詞九十分鐘，述說她每日所需的海洛英的數量增加，她的伴侶阿當怎樣毆打她，她又說她的二十歲兒子阿龍的毒癮，全是她的錯。她告訴無處席的法庭說：「如你們不相信我們，那就把我們處死，我不是謊取也非達賴，我是「名譽君子」。」她說：她帶阿龍來檳城，逃避男友阿當的毆打，同時也可滿足她的毒癮，因為價錢較澳洲便宜。「阿龍祇是一個年青小伙子，我該為他承受……」

美參議員訪台後談觀感
讚揚國府有誠意對不平衡貿易政策

（中央社台北十七日電）葛德斯等五位美國聯邦眾議員，今天結束在華的六天訪問後，一致讚揚中華民國改善中美貿易不平衡的誠意，並表示，將把中華民國開放市場的消息帶回美國。美國聯邦眾議員訪問團上午在台北圓山飯店，舉行離華記者會，暢談他們訪華的觀感。

賓州民主黨籍聯邦眾議員葛德斯表示，訪問期間，他們會見了中華民國近來在改善中美貿易巨額順差的努力，中華民國採購美國貨品的計劃，尤其值得美方的讚揚。

俄亥俄州共和黨籍眾議員盧肯士指出，在亞洲各國中，中華民國是最有誠意開放市場、改善中美貿易不平衡的國家，今後他們將教促日本、大韓民國與新加坡等國家，學習中華民國在降低關稅、消除貿易障礙等措施，以共同致力於自由與公平的國際貿易。密蘇里州共和黨籍眾議員布契本說，由於美市場國很大，美國廠商僅致力於爭取國內市場，而忽略在國際市場的競爭，而影響美國產品的國際競爭力，甚至連國內市場都難以維持；不過，美國廠商目前正在努力學習如何從事國際競爭，相信美國廠商將會向國際證明他們的競爭力。這個聯邦眾議員訪問團是於十二日抵華。他們的團員還有佛羅里達州民主黨籍眾議員哈圖，北卡羅來納州共和黨籍眾議員倫格。

邱創煥接見十傑出農青

（中央社中興新村十七日電）台灣省政府主席邱創煥今天上午在辦公室，接見中華民國第六屆十大傑出農村青年，勉勵他們繼續努力，開創農業的新境界。

十大傑出農村青年上午八時三十分由立法委員廖福本陪同，到省府拜會邱創煥。邱創煥曾一一詢問他們經營農業的情形，對於他們經營農業的傑出成就表示嘉許，並希望他們以自己成功的事例，號召農村青年回到農村，共同為開創台灣省農業新境界而努力。

邱創煥並強調，發展農業，務必賺錢，但是也必須兼顧大衆利益及後代子孫，以近年大量發展的養殖漁業為例，業者固然賺了錢，但是卻造成地層下陷的嚴重問題，將使子孫受害。

今天到省府拜會邱創煥的十大傑出農村青年是王瓊煌、李昭勝、吳吉賜、周明哲、陳臣在、曹永成、劉玉山、劉福明、謝和宗、謝慶鐘。

蒲媽媽的希望
蒲仲強學成返國服務
並為他娶一位華人媳婦

（中央社台中十七日電）返國參加「為同一目標協力而跑」的旅美青年蒲仲強，今天上午由母親陪同拜會台中市政府、市議會及市國民黨部，並舉行記者會，說明這項活動的意義及未來的願望。

台中市長張子源除了讚揚蒲仲強的愛國精神外，並贈送國父紀念章一個「天下為公」複製品一個給他留念。在拜會市議會時，蒲仲強與一百八十多位市民參觀隊的小朋友不期而遇，受到熱情包圍，並紛紛要求蒲仲強為他們簽名及合影留念。

[illegible]

與韓桑林政權接觸
施漢諾提三項條件
東盟希望越南參加非正式對話

（時事社北京十七日電）據此間外交界人士十六日透露，民主柬埔寨聯合政府主席施漢諾最近提示了今後與韓桑林政權接觸方面的三條件。這是施漢諾親王六日在停留地平壤向外交界人士所說的，其大要為：①柬埔寨之間的協商，②並非談判，而是作為交換意見的場所，③紀錄協商內容，由施漢諾夫人莫尼克負責。

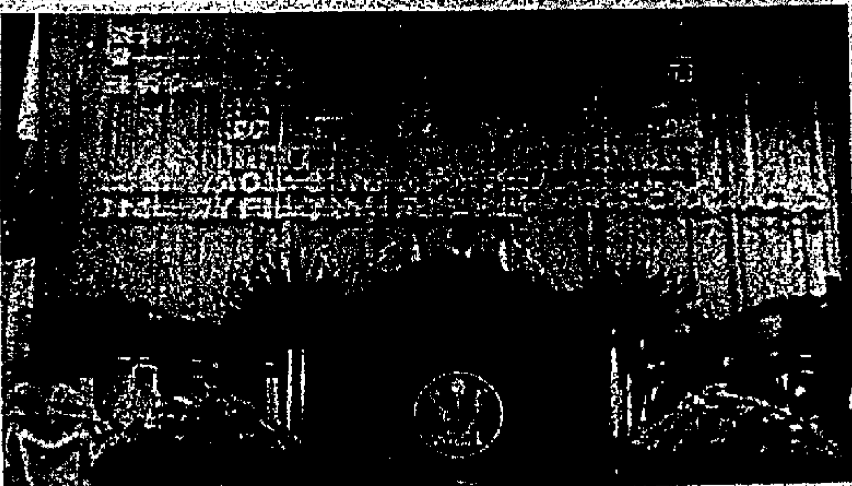
（時事社吳谷十七日電）東盟十六日發表在地為施漢諾停留地……

[illegible]

愛德華甘迺迪邀華里沙參加

美慶祝建國二百周年……

[illegible]



三大聯盟聯合大會

世界反共聯盟、亞洲太平洋反共聯盟暨世界青年自由聯盟反共聯盟大會，十七日上午在台北圓山飯店舉行聯合開幕典禮，行政院長俞國華應邀到會致詞。（中央社）

抗議汽油加價
菲六吉萬普輛花車罷駛
由軍車疏導人羣

（路透社菲律賓馬尼拉十七日電）馬尼拉的多數吉普花車司機，今日罷駛，癱瘓了交通。他們要求政府取消汽油加價二成的政令，但總統科拉蓉已予拒絕。

她為週末政府所頒政令，汽油及燃油加價事作辯護，必須填補石油津貼基金，她告訴記者說，「我們再沒有資金可供選擇」。這是政府成立年半以來首次遭遇此一大罷工的打擊，各機構提早放工，學校停課，軍隊出動數十輛大型軍車疏導滯留街道上的人羣，彩色繽紛的吉普花車，作用等如小型巴士，是菲律賓主要交通工具，在首都馬尼拉就有六萬輛行駛。菲律賓新聞社引述警方稱，公共交通百份之七十受影響。

罷工領袖們稱，汽油加價，會令此間外國石油公司的代理商，而非人則受者是消費者，因為主要的消費品將因此而起價。

拉吉夫責巴基斯坦
盜竊科技製核武
助長錫克徒暴亂

（美聯社印度新德里十七日電）印度總理拉吉夫甘地星期日指責巴基斯坦助長錫克教徒的叛亂，以及盜竊核技術及原料，以製造核子武器。他對和巴基斯坦關係日益惡化，他措詞……

[illegible]

大馬參加亞太影展

[illegible]

告廣欄專業商
大效廉費 傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

安碧月曆
直接印制出版發行
88年 日本膠片月曆 港製紙質月曆
經已出版·小樣備索·港穗提貨
8月31日前訂購 可獲特別折扣優待
安碧月曆有限公司
營業部：灣仔利東街54—56號地下 5-729357（5線）·5-721737
工廠：英皇道1065號東達中心9樓 5-534133（3線）·5-723768

鄉村飯店
汪顧月琴主理 全女廚家庭小菜
天天新鮮·原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

名震中外 相命最準
名師鍾應堂掌相命家
擅改良風水姓名招牌命運逆境轉為順利。精批命運風水姓名儒家秘學，擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
寓彌敦道227號五樓④字近新樂酒店佐敦站
請預約電：K 665528中午11至8時會客。

羅漢堂掌相命運
著名命理風水專家
為英雄評策略 醫仕女破愁城
余承泰國百歲高僧秘傳風命心法，挾技遍遊歐美及東南亞各國，荷蒙社會賢達讚賞，軍政學商，電影明星慕名就教者衆，屢著靈驗，今由奧妮雅，顧將起水準之掌相命理，為各界仕女解決疑難，凡有志未伸者，指導其成功之法，確有不同凡響，信此道者，盍興乎來。携報來談，特別優待（會客時間，早十時至晚七時）預約電話⑤754573（有緣早遇，勿失良機）實香港灣仔軒尼詩道321號盆華大厦2樓電梯1字B座（東亞銀行對面）渠友銀行左隣

港九中醫師公會會立
港九中醫研究院
招收：
本科班：高級班
研究班：學士班
針灸班：研究員
本院歷史悠久，名聞國際，學者遍海外，師資優良，教材實用，課室獨立，冷氣設備，九月一日開課，有志中醫學者，請速報名。地址香港灣仔莊士敦道86至90號四樓。電話五一二七九九七八
本院每晚八時至九時舉辦中醫藥義診有內科、針灸科、骨傷科等分文不受，歡迎各界人士蒞臨
主席：伍卓琪
副主席：蘇健康 曾洪華
院長：陳建邦
副院長：張天麒
教務長：許仁生
訓導長：黃國威
針灸班：盧明

樓僑惠—院醫方南
（專為港澳同胞各地華僑服務）
回國醫療 健康檢查
惠僑代理部辦理（國內家屬也可在本部辦理，留醫，檢查身體）
地址：香港軒尼詩道393—407號東區商業大厦1801室
電話：⑤七二八三六〇、⑤八九三八七七二

九龍中醫師公會會立
九龍中醫學院
九龍新填地街一五九號二樓 電話：（三）八四六八〇四
分院：彌敦道三百號華豐大厦三樓E座
招收
一年基礎班
二年高級班
三年醫師班
針灸研究班
跌打傷科班
脈學研究班
各班男女學員
九月
廿一日開課
報名從速。
院長
蘇三天

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠邁有限公司
電話：H-411708-5線

刀開用不
特效肝膽治 太極老牌
京都大極堂·祖傳秘方·一服見效
京都大極堂藥廠秘製
總經銷：順寧藥行 電話：3-872345
地址：九龍廟街306號地下

要「弄兒為樂」！
郭榮幫你手
弄兒樂牌藥郭榮有限公司

座香烟戒
春風牌戒烟香座——已是吸烟者的戒烟良品，但是不吸烟者的福音「空氣清新劑」，產品經香港政府實務衛生署同意在香港銷售。各大國貨公司有售。
總經銷：春風實業公司
地址：香港荃灣南豐中心2101R室
電話：0-4986918
電傳：51899 HALIN HX
FAX：0-4161660
經銷：日松企業公司
地址：香港荃灣南豐中心1722C室
電話：0-449273

明觀學社主辦秋季國粹課程

課程	講師	開課日期	上課時間	費用（全期)	費用（另一）
篆刻 十二講	何鐵寶	八月二十日 逢星期四	晚6:30至8:00	$500	$200
書法 十二講	梁蔭禧	九月一日 逢星期二	晚6:30至8:00	$650	$250
國畫 十二講	陳智勇	九月九日 逢星期三	下午3:30至5:30	$500	$200

玄學部另設掌相、紫微斗數、子平命理新班，詳章備索
社址：香港軒尼詩道大厦八十樓A室 電話：（五）七六三一五五

時代已經進步・法規亦當修改
蘇聯法律學院院長建議廢除死刑制度
刪除「禁反蘇煽動及宣傳」條例

（法新社莫斯科十七日電）蘇聯科學院法律學院院長雅科里夫呼籲蘇聯應該廢棄死刑法中有關不准進行反蘇煽動及宣傳一條。他說，刑法中有關反蘇的條文實在已經「落後」。雅科里夫的文章發表在「星火」畫報上。他同時呼籲蘇聯的監獄及勞改營應該改善居住環境。蘇聯當局已正式要求科學院修改刑事法。

據雅科里夫在文章中批評在史太林時代訂立的反蘇法例，造成了三十代的大規模鎮壓」。他又說「在很多先進國家，已經廢除死刑，沒有一個人，包括國家在內，有權消滅另一個人的生命」。他指出，一九六二年以來，因「盜竊國家財物」而被處死的人不少，但這類案件並沒有因此而減少。他又指責史太林時代一些不可思議的，當時史太林吹噓蘇聯社會主義人人守法，而民主等於混亂。

雅科里夫說：「事實是，那個時期的所謂人人守法，祇是一個神話。犯罪情況更加普遍，而勞改營是罪惡的溫床。」

蘇聯官方從不公布國內有多少監獄和有多少犯人，雅科里夫認為這些數字是應該公諸於世的。

玉婆遊單車河 女星伊利沙白泰萊，正準備和其新男友，出版商霍比斯一起，乘電單車在紐約市大街飛馳。（美聯社）

驚見蒼蠅送酒・又睹蟑螂配麵
環境衛生不合標準 台灣問題食品甚多

（台北消息）雖然說民以食為天，但台灣問題食品至今卻仍充斥市面，不但每年都高居消費者文教基金會申訴案件的第一位，同時台灣人每人每年所享有的食品衛生管理經費，更是少得可憐。

問題食品究竟猖獗到什麼地步呢？消基會特別對今年前半年的食品申訴案件作了一項顧，結果得到台灣人消費水準雖然高，但「還在吃這種食品！」的結論。這些申訴的問題食品真是五花八門，其中泡有北蠅的高粱酒，浮現蟑螂的牛肉麵，爬滿螞蟻的漢堡包與夾雜烟蒂的金菇罐頭，無不令消費者恐心反胃，至于發霉的肉干，花瓜與豆皮，過期的果醬與及標示不明的進口巧克力，早已是司空見慣而不足為奇。

消基會指出，台灣每年花在食品衛生管理方面的經費，平均每人只有九元，而有些地方衛生人員僅一，二人而已，也難怪水油能賣了十年才被揭發，而生產公司以極為簡陋的設備，還能推出「陸花生」上市銷售。

衛生署官員八日指出，依據該處最新估算的「食品衛生管理經費負担表」，台灣地區每人每年所能享有的食品衛生管理經費一九八七年度時只有五，四六元台幣一九八八年度雖有增加，但也不過是七．三五元台幣。消基會的數字還是高估了！至于在預算總額上來看，在一九八八年度，台灣地區所編列的食品衛生管理經費，包括中央政府，台北市，高雄市，省府與地方縣市政府，合起來總共不過是一億四千余萬元。

消基會更呼吁說，作好食品衛生安全工作，才能使台灣人的健康獲得保障，政府應加強這方面的經費及人力，以健全食品安全衛生的執行系統。

心理學家研究發現
富幽默感者 較具創造性
大笑可增耐痛能力

（中央社之加哥十七日專電）心理學家的研究發現，有幽默感的人可能比個性憂鬱的人更具有創造性，而且大笑可使人們忍受更多的痛苦。

據芝加哥論壇報報導，研究員讓志願人員解決一個問題，但在開始前，一組先看一部數學影片，只一組看一部電視喜劇片。

研究員發現，百分之七十五看喜劇片的學生，心情愉快，他們正確的解決問題。相形之下，看數學影片者只有百分之二十得出正確答案。

為找出大笑對痛楚的效果，心理學家柯根把志願人員分成五組，一組聽喜劇錄音帶，另一組聽艾倫坡的恐怖小說，第三組聽演講，第四組解數學問題，第五組則什麼事都不做。柯根測量了志願者在聽錄音帶或解數學題之前及後的耐痛限度。

論壇報說，只有聽喜劇錄音帶的學生顯示耐痛能力大增——他們大笑之後平均可忍受的壓力增加百分之二十。

日本每年夏季 約千人遭溺斃
多因失慎魯莽致禍

（路透社東京十三日電）日本每一個夏天週末都帶來數十人淹死於游泳意外事件中的新聞。專家說，這些事件，大部份都是不負責任造成的。本月前些時，兩個年齡分別為十四歲及四歲的兒童於日本北部一海匯外，被波浪拋出他們所乘的小船。他們的不懂游泳的父母跳進水裏去救他們，被淹死了，此兩兒童卻獲救起。

日本每一個夏季約有一千人溺斃。一個高級救生員說道大部份是因成年人失慎及魯莽。

日本紅十字會委員正英告路透社稱，在水中遇難的人中，許多是曾喝過酒或不懂游泳而又不穿救生衣的人。我認為日本可能是全球被溺事件特別多的國家。

養鯊為患？ 別看這兩條幼小的鯊魚仔如此乖可憐，等其成大後可就是兇惡的海洋霸王。巴爾的摩國立水族館首次有人工飼養的鯊魚誕下幼鯊。（美聯社）

居所竟然藏有七具腐屍
費城警方捕獲疑犯 控以亂棄屍體罪名
死因至今不詳可能係吸毒斃命

（路透社費城十七日電）警方宣稱，一個男子所居破爛寓所的被發現有七具屍體，經過緝捕一週後，終於在他的母親將可尋獲他之地告知警察後將他拘捕了。

警長格拉蘇宣稱：已順利捕獲該廿八歲男子加拉漢，他現被控犯了亂棄屍體罪七項。在他的寓所內發現之屍體中，有兩具是被絞殺之之黑種婦女的，上星期日發現它們之前，大概已死去約四天了。警察現調查加拉漢在她們死亡中所居的有關角色。

警察並稱：其餘的屍體都已變成枯骨一堆了，死者可能已死去數年了，死因仍待判斷。加拉漢是於寓所外約十堆房屋之處被捕。加拉漢的屋主於鄰人投訴他的寓所發出惡臭氣味後，驅逐了加拉漢。其後便發現屍體中的六具。其後經一天，又在他的屋子的屋頂發現了第七具屍體的骨骼。又在週五，於附近一屋子的地庫之淺葬墳墓掘出一個骷髏頭和人體的無手上肢。但警察說它們可能就是第七具屍體的一部份。

警察及上述鄰人說：加拉漢所居的成列屋子中之一間是吸毒者的藏身之所。

大規模金融舞弊案 德州三百商人受查
百分之十儲蓄銀行正瀕臨破產
聯邦政府已撥出百億美元應急

（路透社達拉斯十六日電）「達拉斯時代先驅報」今天報道，一個聯邦專案小組已發出傳票，在一次大規模的白領欺騙調查案中，搜查二百九十名得州發展商和儲蓄銀行的高級行政人員的紀錄。

該報稱，這些被大陪審團傳票點名搜查的人中，包括州政客，達拉斯地產發展商和已倒閉的得州儲蓄及信貸銀行的東主。該報稱，這個達拉斯專案小組包括聯邦調查局探員，國內稅務署，司法部律師及特別監察官和一個聯邦大陪審團。

該報稱，這次調查將會檢查銀行和地產商勾結進行的欺騙。內部作弊及總的錯誤管理，並欺騙地從銀行借錢，據說地產商曾抬高地價。德克薩斯州儲蓄銀行業由於虧損二十億美元導致國家在金融中的虧損和失誤，被視為是聯邦儲蓄和信貸保險公司破產的一個重要原因。

聯邦儲蓄和信貸保險公司負債超過六十億美元，而其僅有五億美元的財產。

大約二百七十九間德州儲蓄銀行中有百分之十面臨破產，但因為聯邦儲蓄和信貸保險公司沒有資金支付他們的存款客戶，而尚不能將這些銀行關閉。

上星期一，列根總統會簽署一項法案，給予聯邦儲蓄和信貸保險公司一百零八億美元，以幫助其支付存戶並關閉破產的銀行。

藍領工作者 易患心臟病

（中央社波士頓十七日專電）美國最近的一份醫學報告發現，從事勞力工作者死於心臟病的可能性比從事勞心工作者高百分之四十三。哈佛醫學院的這份研究報告說，雖然工作場所的危險也是原因之一，但更可能的解釋是：勞力工作者攝取的高膽固醇食物和缺少運動。該報告指出，如果勞力工作者進食較安全的食物，多運動，並改善其它的行為，將可大量減少危險性。根據統計，每年有六千三百多萬美國人患高血壓或其它的心臟問題，每年將近有一百萬人死於心臟病。

澳洲立國兩百週年 建龐大海洋博物館
美國捐出七百萬義助此項盛舉
政府寄望可與雪梨歌劇院比美

（合眾社澳洲首府坎培拉十七日電）澳洲政府為了紀念建國二百週年，將建立一所規模宏大的「國立海洋博物館」。美國政府為了敦睦美澳邦交，已捐七百萬美元，作為在上述澳洲「國立海洋博物館」由建造一所「海洋圖書展覽廳」之用。列根總統為了此次捐獻，特別草函由美駐澳大使蘭尼轉交澳總理霍克，指出：「為了紀念美澳兩國的悠久情誼，尤其兩國在海洋事務方面的合作無間，特捐出此款，聊表美國人民對貴國的深厚情誼及崇高敬意。」該洲的「國立海洋博物館」目前經在雪梨市外的達靈港建造中，規模宏大，他日完成，可與該市之扇形歌劇院等量齊觀，成為澳洲文化及科學方面之二大偉構。

牛山濯濯何須憂愁 飲食營養加按摩
可令禿頭長新髮
馬尼拉出專書介紹妙法

（中央社馬尼拉十六日專電）馬尼拉出版了利沙路所著的「養髮」一書，討論頭髮自然生長技術，阻止頭髮不正常損失、生長新髮並維持頭髮的健康。

據菲律賓新聞社今天的一項報導說，養髮技術包括特殊而營養豐富的飲食、按摩、某些運動，以及新鮮草藥精。

該書引述養髮成功的若干案例，以證實養髮技術的效果。其中包括一名二十四歲銀行職員，他就心三十多歲會禿頭，但他使用新技術僅一個月後開始長出新髮，使他解憂。一名風靡日本歌星每天至少掉落三百根頭髮，他很就心他的歌唱生涯將因掉髮而受到不利的影響。他連續兩天使用天然養髮技術後，不正常掉髮的情況停止，經過三個月規律的養髮，他幾乎再度長出全部頭髮，六個月中，新髮達到足夠的長度。

日本故首相岸信介 有個綽號政壇妖怪
善長招兵買馬・精於貪污舞弊
是東條內閣遺臣曾經身為戰犯

日本政壇元老岸信介于八月七日去世，享年九十。

他是一九四一年十二月八日，參與簽署向英美投下宣戰書的東條內閣中僅存迄今的最后一人。當時他是商工大臣（戰后改為通產大臣）。

岸信介出生在首相輩出的山口縣。他的親弟弟佐藤榮作從一九六四年至一九七二年担任首相八年，是歷史上連續首相最久的一位（伊藤博文雖担任首相八年，曾間斷過一任）。其他在山口縣出生担任首相的自明治以來有過伊藤博文，山縣有朋，桂太郎，寺內正毅，田中義一，岸信介和佐藤榮作。山口縣在日本百年歷史經過明治，大正，昭和三個朝代，一直是日本政壇的中樞。

曾是戰犯后又當上首相

岸信介曾因在東條內閣出任商工大臣于戰后以戰犯罪嫌被捕，在巢鴨監獄過了三年多的鐵窗生活，出獄后獲盟總救免准予復任公職，即自創一個叫「日本重建同盟」的組織。后來以無黨派身分于翌年（一九五三）當選國會議員，走回政壇。此時，比他早一期當選議員的福田赳夫也屬無黨派人士，于是兩人就結黨起來，這一個淵源形成了后來的岸信介派。福田就從那時候起成了岸信介的親信和岸派閥的掌門人。三年前福田又將派閥轉移給現在有意爭奪繼承中曾根首相位子的前外相安倍晉太郎。岸信介去世前不能見到女婿安倍出任首相，應是他最遺憾的事。

話說岸信介當年與福田組黨後即招兵買馬，加緊擴大自己在黨內的勢力。此時，執政黨內的川島正次郎，赤城宗德等人紛紛轉到他的旗下。在鳩山第一，二次組閣時，他拒絕入閣，留在黨內担任要職，專心黨務和鞏固自己的地盤，盡量避免在外露面。不久，他的勢力在黨內即成了舉足輕重之勢，等到鳩山下台，他已可以問鼎首相位子，果然在重返政壇不過四年的時間，就繼石橋把首相位子弄到了手。

實施國家主義政策

岸信介雖然是親美反共的政客，迄死前還是政壇內親台灣的支柱。他對美國也不是逆來順受，在首相任內最引人矚目的是修改日美安全保障條約。他覺得過去的安全聯防條約并沒有充分顧到日本的立場。因此，時過境遷，在改訂條約時，就向美國爭取到重視日本的立場條文。

他執政時，主張改造國家，要全力實行有計劃性的經濟重建，先從交通和重工業着手。他的國家意識很濃，跟國內客觀現實的自由主義和社會主義形成一種奇異的三角關係。在某個角度看來，國家主義跟自由主義與社會主義分子的否定現狀的立場有所衝突，另一方面，國家主義分子認為國家有必要先統制經濟才能使經濟有計劃的實現時又與社會主義觀很相近。（明稜）

英間諜書在美國 躍上暢銷書榜首

（法新社紐約十六日電）前英國特工萊特撰寫的「捕諜人」（SPYCATCHER）一書因國家安全理由在英國被禁，在美國則衝上紐約時報暢銷書榜的榜首。這本以自傳方式撰寫的書，上個月才在美國推出，很快就打進紐約時報的暢銷書榜。這本書在美國已賣出超過二十萬本。上星期名列第二暢銷書，這個星期終於升上榜首。

「捕諜人」是要明蘇聯在五十及六十年代在英國最高情報機構M—五裏面，都潛伏有間諜。

萊特更指稱一九五六年到六五年期間担任M—五頭子的賀利斯，本身就是蘇聯特務。

英國政府指這本書危害英國國家安全，曾入稟澳洲最高法院，要求禁止出版社出版這本書，但敗訴，萊特現在澳洲居住。

英國最高法院則已下令英國報紙不得發表該書內容。

麥當娜生辰 在倫敦歡渡
英皇室成員亦到賀

（美聯社英國倫敦八月十七日電）美國搖擺樂歌星麥當娜星期日在倫敦蘇豪區一夜總會慶祝其廿九歲生辰，與會到賀嘉賓中包括一名英國皇室成員？全身黑色裝拌的麥當娜當晚離開下榻的五月花酒店時還蓋戴一頂迷人的眼嗜吐帽。驅車前往格勞齊夜總會參加其生日派對。

在格勞齊約有五百名聞風而致的歌迷雲集門外，企圖一睹麥當娜的豐彩。至於夜總會方面，為隆重其事門外除擺滿各色各樣的鮮花外還舖有紅地毯歡迎。雲集嘉賓中最為特出的一位是女皇伊莉莎伯二世之堂弟根德公爵女兒凱倫羅莎女士。此外還包括影星約翰赫德及歌星佐治童子。

財迷心竅・聞者痛心
四川女孩湖中遇溺 觀者無酬不肯救人
數小時後家人付錢才有人撈屍

（路透社北京電）一家官方報紙昨日報道，上個月有一名中國女學生溺斃湖中，案發時，一羣人袖手旁觀，其中有些人還在討價還價，爭論着若下水救她該得到多少酬金。

（人民日報）說，十四歲的張英棣（譯音）之死，已在四川省會成都，引起人們的憤怒。

該報說，張英棣是在距離岸邊僅三至四公尺處游泳時出事的。她的一位朋友看見她沉下水去，便企圖搶救，但不成功。她于是向附近的四、五十人呼救。其中一人的答復是：「如果我救她，誰付我酬金？」另一人說：「即使是二百元或三百元（人民幣）也不行。」

第三人說得更絕：「中國人太多了，該讓她死。」

最後，有個年輕男子企圖救張英棣，但已太遲了。幾個小時後，她的屍體被發現。可是，直到她的家人及老師付錢，才有人把她從湖中拖起來，而且，還得付錢給另一個人，才能用該人的床抬走張英棣。

（人民日報）說，這個女孩死亡的事，在成都已廣為傳揚開去。該報引述人們的評論說：「這是毫無人性的行為」，并且說：「不能讓張英棣的悲劇成為明日許多人的悲劇。」

德蘭修女在賓州 傳達反墮胎訊息

（合眾社賓夕法尼亞斯克蘭頓十七日電）德蘭修女發覺她的反墮胎訊息獲歡迎後，星期日在祈禱中稱：沒有兒女——不論是已生下或未生下的——是不為人所祈求或不為人所愛的。

約四千人之多，忍受着斯克蘭頓的黎翰朗中心之酷熱，來聆聽這位曾獲一九七九年諾貝爾和平獎的修女發出她的愛心和慈善之訊息。

由於她需於本週稍後時間往蘇聯一行之故，她縮短了訪問此間的時間。她致力勸說人們享受愛心及分享的歡樂。這位七十六歲高齡的修女，現對這個賓夕法尼亞州東北部的主要為天主教徒所居之城市作十一年來的第二次訪問。此地是以猛烈反墮胎見稱的。

煩惱絲除・開心事現
女工削髮抗議解僱 終獲資方重新聘用
泰國政府出面・廠方決定讓步

（路透社曼谷電）在泰國政府的干預下，曾削髮抗議受廠方開除的女工會領袖和他們的會員已獲資方重新聘用。

泰國勞工署官員說，在曼谷郊區的特里高紡織廠是在四個月前開除卅六名要求加薪和改善福利的女工。

泰國政府已下令廠方重新錄用卅六名女工。其中，大名婦女和三名男性支持者上星期五在政府大廈前面舉行罕見的落髮儀式，抗議資方的不合理待遇。

泰國政府甚少干預勞資糾紛。該名官員并未解釋官方這次為何下令廠方重新聘請這批女工。泰國報章上星期發表評論，推測政府會介入這場糾紛，以免美國借這事件來實行貿易保護主義。泰國越來越多紡織廠和其他工廠為節省開支，大量聘請沒有技能的短期工，這樣資方就不必簽長期合約，資方也可省卻為工友提供附加福利。

「月是故鄉明」 這種工藝品製作方法，是將通草莖內的白色莖切片後，經雕、粘、貼、染色等而製成的。圖為較佳的一幅傑作，「月是故鄉明」。（新華社）

歌星晨運 美國性感女歌星麥當娜在英國演唱，她每日清早都在其保鏢的陪同下，到倫敦海德公園長跑練氣。（美聯社）

投資營商紅磡廣場，
僅餘百分之四機會！

紅磡廣場

紅磡馬頭圍道37—39號（新星酒樓及國華戲院現址）

地下及一樓商場旺舖
面積389—1,353呎
租售均可（部份連租約發售）
月租2,200元起
每呎僅售681元起

舖位編號		面積（方呎）	月租	售價
地下	56	764	$ 6,350	已售 $ 736,100 ★
一樓	1 & 2	1,353	10,600	1,203,400
	3	763	6,300	716,300
	4	792	6,500	743,000
	5, 6, 6A	828	6,500	736,100
	18	595	3,100	405,600 ★
	19	656	4,300	已售 484,000 ★
	46	389	2,200	287,400 ★
	70	449	2,900	已售 383,000
	71	844	6,700	766,900 ★

★連租約發售

洽購或洽租處：
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-8101818

國內學生往澳洲進修英語良機

澳洲商業學院（AUSTRALIAN BUSINESS COLLEGE）現有若干87—88年度學期英語語言課程之學位，歡迎國內學生前往西澳洲柏斯供讀進修。每期課程為期約六個月或以上。

澳洲商業學院位於西澳洲柏斯市，設有現代化教材，師資優良，對於國內人仕出外進修英語語言作商業用途，或以備繼續進修大學或其他高等課程等，均甚適合。

此外，學院可安排國內學生寄住當地家庭。

國內學生在港親友，請電 5-266935 向吳潔英或胡婉修免費查詢。

西澳洲進出口公司（教育服務組）
香港中環遮打道11號太古大廈615室
電話：5-266935　電傳：85472 AGOLD HX

馬百良藥廠有限公司啓事

敝廠出品人像商標各種成藥，向以用料純正及定價公道為宗旨，久蒙各界人士所信任。現因原料價格不斷上升，及各項成本激增，現價難以維持，故不得已由一九八七年八月十七日起略將定價調整，以資彌補，惠顧諸尊，祈為見諒。

新價目表歡迎索覽

地址：香港皇后大道中三〇六號
電話：五—四四〇五二九
五—四二三〇一八

本港新聞

泰國政府證實護照效用不變
護照誤解消除 各方均表歡迎
一度被拒簽證實況已告澄清
港府認為消除誤解有利兩地旅遊發展

（特訊）泰國駐港總領事經已向本港政府證實，泰國視新的英國國民（海外）護照如同英國屬土公民護照一樣，亦即是說，持有英國國民（海外）護照及英國屬土公民護照的人士，均可以毋須持有簽證而前往泰國旅遊十五日。

港府發言人表示：香港政府對泰國政府是項回覆深表歡迎，並且確信這會消除市民對使用英國國民（海外）護照往泰國旅遊一事的任何誤解。

本港一些旅行社對於泰國政府上述決定亦表示歡迎，認為對本港旅遊業有很大幫助。

星晨旅遊有限公司發言人說：自從七月份發生泰國不承認英國國民（海外）護照事件後，對他們的生意額實質上沒有很大影響，只是在辦理市民報名往泰國旅行時的手續，較前麻煩一些。

發言人稱：在處理報名手續時，他們需事先詢問是否持英國國民（海外）護照，如果是便要求客人到人民入境事務處轉換舊證，才接受客人的報名。

康泰旅行社有限公司發言人表示：自上月泰國不批准持英國國民（海外）護照的香港居民入境後，報名往泰國旅行的人士，主要都是持舊證報名，間中才有幾個持新護照報名。

不過，發言人說：雖然發生上述事件，但對他們的生意沒有很大影響，因為持新護照的人數畢竟有限，兼且傳播媒介的報導，令市民有所了解，報名往泰國旅行的人士主要都是持舊證。

發言人指出：泰國政府作上述決定後，肯定受到各界的歡迎，對促進本港旅遊事業有一定幫助。

泰國駐港領事館新聞發言人伊泰儂表示：自上月以來，只有兩宗持英國國民（海外）護照的香港市民，不獲該領事館的簽證。（挺）

地政工務司籲請建造業 提高工人工資 解決勞工不足
吸引遠赴中國工人回流本港 外地輸入勞工問題複雜

（特訊）地政工務司班禮士呼籲建築商提高工人工資，採用節省勞力建築方法，以解決勞工不足的問題。

班禮士昨出席新聞簡報會時表示，目前建造業出現勞工短缺的情況，建築界有七萬工人，估計還欠缺九千至一萬一千工人，最近建造業的工資增長率較製造業為低。他呼籲建築商提高工人工資，以吸納製造業工人，此外，吸引遠赴中國的本港工人回流香港。且採用節省勞力建築方法，如預先建造牆壁和玻璃幕牆，以提高工作效率。

他表示，不贊成外地輸入勞工的做法，認為這涉及的問題比較複雜。他稱：雖然本港人力短缺問題未影響政府工程的運作，屋宇地政署現正成立小組，研究減少政府工程人手的方法。

談到港府的土地發展，班禮士稱：於一九八七至八八年度，有關工程的費用達五十八億元，而發展土地的費用為十二億元。

至於新市鎮發展計劃，正全速進行，一九八六年至八七年的支出為廿五億，預計一九八七至八八年的費用增至廿七億。

班禮士指出：目前新市鎮公屋人口達二百萬人，遠超七零年代的一百八十萬人。他預料，一九九零年中期的人口將達三百二十萬人。

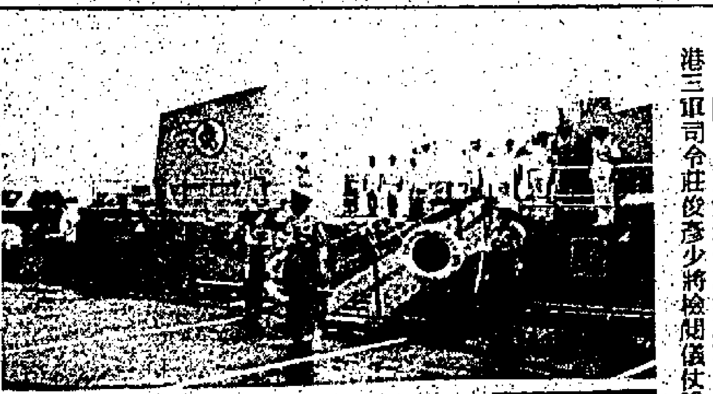
他說，第一代的新市鎮發展如沙田、荃灣、屯門、大埔將於一九九零年中完成。將軍澳首期建設可容納二十二萬三千人，第二期則計劃容納三十二萬五千人。一九九零年初，天水圍可容納十四萬五千人。另外五個地方包括愛秩序灣、紅磡灣、西九龍、灣仔、青洲將於一九九零年填海發展，預計可增闢六百三十公頃土地興建房屋，提供四十八萬人口的入住機會。紅磡灣的填海工程現已進行，而愛秩序灣則於明年進行施工。（瑩）

建新機場有待研究
翟克誠說兩年後始決定

（特訊）中新社報導財政司翟克誠表示，政府已聘請顧問公司研究興建新機場的問題，包括多年前準備興建，後因財政問題而擱置的赤鱲角機場方案和多個財團不久前提出的西部海港機場計劃在內。研究工作需時二年，所以港府要到一九八九年才能對新機場興建計劃作出決定。

翟克誠強調，興建新機場的問題與香港整體發展有密切的關係。他表示，港府所作出的任何決定都會同中國有關當局商量。

談到啟德機場，翟克誠說，該機場每年有九百萬到一千萬名乘客出入，乘客最高出入量為一千八百萬名。目前的大問題是飛機升降次數大增，使跑道顯得較緊張。即使如此，根據香港航空交通增長率估計，啟德機場仍能應付到二〇〇五年。在這期間，港府將不斷投資，擴大設施，改善設備，盡力延長它的使用年限。



圖：（上）新任駐港三軍司令莊俊彥少將履新；（下）新任駐港三軍司令莊俊彥少將檢閱儀仗隊。（本報攝）

莊俊彥少將履新說
三軍司令工作具挑戰性
添馬艦鳴禮炮十三響歡迎

（特訊）新任駐港三軍司令莊俊彥陸軍少將昨晨履新，他表示：在這個敏感時期出任香港英軍司令，很具挑戰性。

莊俊彥少將昨晨十時，在十三響禮炮歡迎下，乘孔雀級戰艦斯威夫特號抵達添馬艦海軍總部。並隨即檢閱五十三人的英皇愛德華七世第二啹喀來福兵團第一營，和由珥麗郡主直屬第十啹喀來福兵團第一營與英皇啹喀通訊團聯合組成的二十一人風笛管樂團隊。

莊俊彥少將在歡迎儀式後表示：很高興重返香港，香港是個有趣的地方。

這位新任三軍司令對香港並不陌生，他曾在一九六〇及一九七八至七九年間在港服務，而過去兩年，他亦兩度來港訪問。

莊氏現年四十九歲，早年曾在馬來西亞、婆羅乃及北愛爾蘭的啹喀及英軍部隊中服務，並先後榮獲軍事十字獎章，MBE及OBE。

在過去兩年中，他一直出任倫敦國防部助理總參事官，專責英國及北大西洋公約組織盟國的三軍政策及行動事宜。

莊俊彥少將及其夫人莎拉有兩名兒子，長子是陸軍軍官，正接受駕駛直升機訓練，次子則會在明年到牛津大學攻讀歷史。（榮）

圖：地政工務司班禮士呼籲建造商提高工人工資，以解決本港建造業勞工不足。（本報記者攝）

安全使用電梯 有請各方自律
展開宣傳運動無意立例管制

（港訊）當局準備展開安全使用升降機的宣傳——防止發生類似太平工業大廈升降機因為超載急墮造成幾十人受傷的事件。

去年共有八宗升降機超重失控下墮意外，令兩人死亡及六人受傷，但本年到現時為止，就有兩宗嚴重的升降機意外，引致五十多人受傷，這兩宗意外均是因為太多工人同一時間使用工廠載貨的升降機而引起，負責監管升降機的機電工程署昨日與新聞處開會，討論怎樣提醒工人注意升降機安全。

一位高級工程師表示：由於在執行方面有實際的困難，政府不打算用立例方法來壓止升降機的超載。因為在執行上估計會有困難。不過，希望使用升降機人士能自律，可減低意外發生機會。

他又稱：機電工程署一向抽樣檢查時都特別注意工廠升降機的安全，政府將與升降機承造商接觸，希望他們能將升降機超重時候的警告鐘響加大，警告使用者。

另方面，機電工程署會透過勞工處要求在工廠範圍內張貼海報，提醒工人避免發生同類意外。

九巴准用冷氣廿六座位
小巴商會不滿
運輸署說只是替代舊巴
小巴商會爭取專綫小巴經營

（港訊）運輸署昨日原則批准九巴採用二十六座位冷氣巴士行走九十綫的觀塘至調景嶺和二〇八綫的尖沙咀至廣播道，九十綫目前已暫定在九月間行走，二〇八綫推出行走的時間則未定，不過卻遭千多名小巴會員的港九新界專綫公共小型巴士總商會反對。

運輸署發言人表示：九巴一向已有行走這兩條路綫。而九巴認為兩綫的車隊已是舊的，目前以冷氣新車替代。

另方面，專綫小巴總商會主席邱戊秀稱：該會今日下午與運輸署會晤，談論運輸署此舉是否會造成惡性競爭，看運輸署答覆如何，會後會員間將開會商討對策。

專綫小巴總商會昨日下午舉行記者會，反對九巴增設廿六座位中型小巴。總商會秘書黃敬祥稱：專綫小巴同業對當局批准兩條九巴廿六座位綫表示十分不滿，而較早期間亦會去信兩局要求解釋為何九巴要購此類巴士，當時得到的解釋是九巴需要一些較細的車輛行走觀塘至調景嶺綫。但最近公佈是當局批准了兩條二十六座路綫，除觀塘至調景嶺外，並有廣播道至尖沙咀，後者路綫並不特別崎嶇，因此同業感到憤怒，並協議九十號路綫果真投入服務時，可能採取行動。

黃敬祥說，當局此舉無疑造成惡性競爭，因為巴士公司目前是享有很多優惠，包括學童乘客有半價優待，減少燃油稅和免首次車輛登記稅。但專綫小巴沒有這些優惠，他們還同時要負担超過五十萬元的首期車牌。

黃敬祥說，當局會表示將來黃色小巴能轉為專綫小巴，目前九巴廿六座小巴的出現，是否又暗示當局會取締專綫小巴呢？黃敬祥並說，九巴的八八至九二年五年計劃，提出將在沙田行走四綫廿六座小巴綫，這令小巴同業感到不滿。

他說，小巴同業呼籲當局不應批予九巴開展這些廿六座中小型巴士服務。當局計劃這些路綫，應交予專綫小巴和公共小巴經營。

九巴索償 等候答覆

（特訊）九巴副公關經理李小筠表示：九巴已就撤出屯門輕鐵地區巴士服務的問題，要求政府賠償一億八千多萬元。她說：九巴已向運輸署提交詳細資料及計算損失的方法，現正等候該署的答覆。

今日各版主要內容

「地產」、「山川人物」。

觀塘政務專員今訪工廠 呼籲工友登記成為選民

（港訊）觀塘政務處一隊「選民登記大使」，今日下午訪問區內兩間工廠，協助合資格的工友登記做選民。

明日觀塘政務處的活動是配合選民登記運動而進行的其中一次「逐戶訪問」。

政務專員陳育德今日亦將隨選民登記隊探訪兩間工廠，親身呼籲工友踴躍支持今年的運動。

平郵空郵包裹 十月調整收費

（港訊）郵政署宣佈：平郵包裹，空郵包裹及特快專遞郵件服務收費，將於今年十月一日起調整。新收費細則載於郵費及服務簡章，市民可往任何郵局索取。

是次增加收費，部份原因是由於過去一年，港幣與世界主要貨幣的匯率有所貶值。包裹增加收費的部分原因，是由於近期外國郵政機構大量提高郵件處理及郵遞收費之故。有關調整收費的詳情，可向任何郵局查詢或致電郵政服務詢問部，電話：五—二三二〇七一。

紐西蘭歡迎投資移民
投資金額沒有固定須備生活費十五萬
華僑現有三萬多人大部份能講廣東話

（本報專訊）紐西蘭自去年八月開始，放寬移民條例，希望吸引對該國經濟發展有貢獻的人士移民該國。

據一間紐西蘭移民顧問公司——志良投資有限公司發言人徐少芬稱：紐西蘭近期的投資移民政策歡迎投資新移民在技術上和經濟上能迅速及有效地協助該國進一步發展。投資者只需具備以下其中條件，便可攜同其家眷申請投資移民作永久居留。

一、在資金投資方面作出貢獻，幫助該國社會更迅速地發展；二、能提供技術方面支持，有利發展該國經濟。

徐少芬表示：紐西蘭在外匯及經濟上是十分自由的國家，在投資金額上亦沒有固定之要求，申請者只須準備紐幣十五萬元作為移民生活費用。她指出，紐西蘭目前的失業率只有百分三至四，故該國並非經濟不景而想吸引外來資金，而是該國希望發展工商和金融業，將經濟範疇多元化，而不再只局限於農業發展，故需從海外吸引資金技術和人才，促進社會繁榮。

她說，投資金額並無固定限額，主要視乎個別行業而定，但申請人必須有商業經驗，且需擬定計劃書。至於所需求的技術移民，如財經人才，會計師，工程人才等，則視乎社會需求，而經常改變。

由於香港面對保護主義問題，故不少紡織成衣廠商向外尋求免受配額限制的地區設廠生產，紐西蘭是其中一個出口共市和美國不受配額限制的國家，故來自紡織成衣業的投資移民申請為數不少。

徐少芬謂：全紐西蘭目前共有三萬多名華人，最大商埠渥克蘭就有華人一萬多人，當地華人大多數能操廣東話，在紐西蘭享有崇高地位。老一輩的華人多開餐館，但新一代的華人由於受過高等教育，故從事專業行業，如律師，醫生，工程師及各行各業，如製造業及貿易等為多。她又指出，紐西蘭不像澳洲，從未出現過種族歧視和排華的情況。

她透露，據資料顯示，去年從全世界各地移民紐西蘭的家庭共有二百五十個，不過，自去年八月，該國已放寬移民條例，故相信今年可有二百五十至三百個香港家庭移民紐國。她又說，該國很重視家庭生活，故批准移民者以家庭當單為主。

談及移民申請手續時，徐氏說，申請者向駐港紐西蘭領事館提出申請後，由商務部審核合格後，再辦理一般性移民手續，包括申請者及同行之家人須與該國駐港移民官員面談及驗身等事項。一經批准後，由當地移民官蓋印生效，即由當局發給出入境證，此證可於四年內作無限次數之出入境之用。由於紐西蘭採取開放的外匯政策，因此投資者可以隨時自由兌匯存入該國之資金。

據悉，目前，協助投資移民紐西蘭的顧問公司有三數間。這些公司主要工作是向申請人詳細介紹移民條例和申請手續，但先行審核申請人的資格，再轉介領事館官員見試，省却領事館和申請人不少麻煩和時間。該公司又代申請人安排前往紐西蘭考察事宜。（積）

市局決定九月加價
各項康樂體育活動
使用者多彌補虧蝕

（特訊）由市政局文康市政科提供的大部份康樂及體育活動，九月一日始開始增加收費。

市政局發言人說：「新收費辦法會按照公眾需求並以分級的標準而制定，以實質款額計算，每位參加活動的人士約需多付十元。」

「採用新收費辦法的其中一個目的是摒棄以往沿用的繁瑣收費制度，代之而是一套簡化的收費方法。」

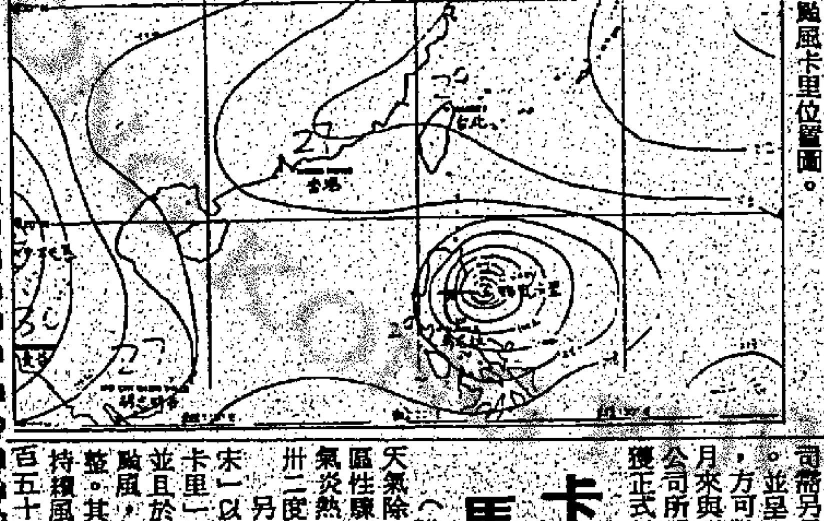
「由於參加市政局所舉辦的體育及康樂活動的人士不斷增加，令市局不得不增加收費。」

「一九八五至八六年度，共有十九萬五千六百名人士參加市局所舉辦的三千零五十六項活動，各項活動共支出達二千二百三十萬元，而收回的費用只有二百萬元。」

一九八六至八七年的財政年度，則共有二十二萬五千名人士參加市局舉辦的四千一百二十四項活動，總開支為二千四百七十萬元，但收回的費用則只有三百萬元。增加加費後，市局在資助此些活動的津貼率，仍高達百分之七十三。

發言人強調有四類由市局舉辦的活動，將會繼續免收費用，其中包括：（一）在試驗階段，仍需要得到市民接受和喜愛的活動；例如滾軸滑板課程；（二）特別為傷殘人士及老人（年齡在六十歲或以上）而設的活動；（三）吸引大批人士參加和參觀的嘉年華會：例如兒童細運會、競技比賽與水運會等；及（四）採取淘汰制的比賽活動，例如乒乓球、游泳及運動會等。

受是次加費影響的有三十四個不同類型的活動，包括健身舞、健體班、滑浪風帆以及騎馬等。



颱風卡里位置圖。

卡里增強成颱風 馬尼拉以東移動

（港訊）香港今日天氣除有一兩陣局部地區性驟雨外，天晴，天氣炎熱，最高氣溫約為卅二度。

另一方面，在「呂宋」以東之太平洋之一「卡里」慢慢向西移動，並且於昨日增強為一股颱風，而其風眼甚為完整。其中心附近之最高持續風力每小時高達一百五十公里。在昨晚十一時，「卡里」集結在馬尼拉之東北約二百九十公里，向西移動，以時速八公里直趨「呂宋」。

港島廿多處巴士站 興建上蓋重新展開

（特訊）中華汽車有限公司每年皆有一套完整計劃在港島各適當地區之巴士站興建上蓋，以便利巴士乘客上落。中巴發言人表示該公司上年度計劃興建上蓋之巴士站共廿餘個之多，惟該項工程須暫時擱置，原因乃新法例影響，用作興建上蓋之石棉瓦經政府化驗結果已證實會影響人體健康，故已禁止繼續使用，故該公司需另覓適合材料代替，並呈交運輸處待批准，方可繼續動工。經數月來與運輸處磋商，該公司所選用之新材料已獲正式批准使用，故繼續興建上蓋之工程已於日前展開。

該公司近期已完成及陸續興建上蓋之巴士站地點包括：東區之英皇道，柴灣道，環翠道，環翠邨，砲台山道；灣仔區之摩理臣山道，司徒拔道，大坑道，中西區之堅道，列提頓道，般含道，伯道，林士街。南區之薄扶林道，香港仔，赤柱峽道及赤柱村道交界，東頭灣道，石澳道與哥連臣角道交界及大潭道等等。

該公司亦將繼續與運輸處商討研究未來與建巴士站上蓋之計劃。

小評
護照事件雨過天青

港府在七月開始簽發的英國國民（海外）護照，一度為泰國政府拒絕承認，但終於雨過天青。泰國駐港總領事館昨天已正式確認這種新簽護照的地位，並視同英國屬土公民護照待遇，持有此護照者，可免簽證入境泰國旅遊。

港府得悉此項訊息，迅速作出了表示歡迎的反應。泰國拒認本港新簽護照，看來祗能說是事前溝通不足的誤解，一經溝通及解釋後，立即得到澄清，港府表示歡迎固屬理所當然，市民也可以為新簽護照的功能舒一口氣。

較早之前，港府首席助理保安司李立新在評論泰國拒認新簽護照風波之時，籲請港人不要對新簽護照過於苛刻，他形容新護照有如初生嬰兒，給予時間讓他慢慢成熟。

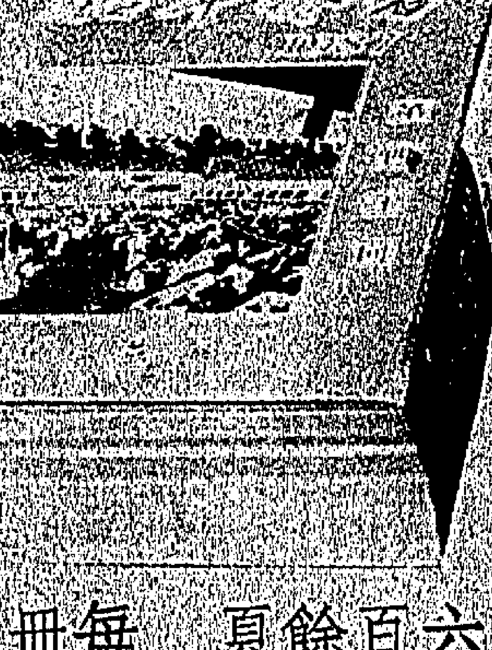
加强考驗促其成熟

泰國承認新簽護照在迅速得到澄清後，我們認為港府切勿因此而沾沾自喜，更不應視之為只屬誤解就此輕描淡寫了事。在其他各國未經港人使用新簽護照充分證明其功能之前，了此次教訓之後，更應小心翼翼進行更多次的反覆考驗，且看是否還有其他漏洞，考驗的方法，其一是加强與各國領事溝通，其二是鼓勵外遊市民盡可能使用新簽護照，本港市民外遊人數眾多，旅遊地點無遠弗屆，正是不愁沒有考驗機會，以實踐檢驗真理，切勿諱疾忌醫，現在距離九七還有逾長時間，新簽護照的功能慢慢成熟，當是港人所熱切期望者。

華僑日報 一九八七 最新編印 第四十回

香港年鑑

詳述政制改革 全新街道地圖



學校實錄·工商名錄

商旅指導·人名辭典

全書六百餘頁 每冊五十五元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五一一四九一轉八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下電話：五一一二二六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五一一六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下 電話：三一一八四〇七四九
油麻地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下電話：三一一六八七六八二

已訂閱者請前來取書

九龍倉集團有限公司
股東週年常會通告

本公司茲定於一九八七年九月二十三日（星期三）下午四時正，假座香港德輔道中十九號環球大廈二十六樓太平洋會，舉行股東週年常會，處理下列普通事項：

一、省覽截至一九八七年三月三十一日止年度之賬項及董事會與核數師報告書。

二、選舉董事。

三、委聘核數師並授權董事會釐定其酬金。

承董事會命
秘書
環球秘書有限公司謹啓

香港一九八七年七月二十三日

附註：

（一）有資格出席上述常會及有投票權之股東，均可依照本公司組織章程委派代表出席及代其投票；代表人毋須為本公司股東。

（二）代表委任表格連同簽署人之授權書（如有）及其他代替缺席股東投票之授權書最遲須於上述常會召開時間四十八小時前交回本公司註冊辦事處，方為有效。

（三）本公司將由一九八七年九月二十一日（星期一）至九月二十三日（星期三）止共三天內，暫停辦理股票登記過戶手續。

（四）凡欲出席上述常會而尚未登記之股東，必須於一九八七年九月十八日（星期五）下午四時前將過戶表格連同有關股票一併送達本公司股票登記處，會德豐有限公司辦理過戶手續。

隆豐國際投資有限公司
股東週年常會通告

本公司茲定於一九八七年九月二十五日（星期五）下午四時正，假座香港德輔道中十九號環球大廈二十六樓太平洋會舉行股東週年常會，處理下列普通事項：

一、省覽截至一九八七年三月三十一日止年度之賬項及董事會與核數師報告書，並宣佈派發截至一九八七年三月三十一日止年度之末期股息。

二、選舉董事。

三、委聘核數師並授權董事會釐定其酬金。

承董事會命
秘書
環球秘書有限公司謹啓

香港一九八七年七月二十四日

附註：

（一）有資格出席上述常會及有投票權之股東，均可依照本公司組織章程委派代表出席及代其投票；代表人毋須為本公司股東。

（二）代表委任表格連同簽署人之授權書（如有）及其他代替缺席股東投票之授權書最遲須於大會召開時間四十八小時前交回本公司之註冊辦事處，方為有效。

（三）本公司將由一九八七年九月十一日（星期五）至九月二十五日（星期五）止共十五天內，暫停辦理股票登記過戶手續。

（四）截至一九八七年三月三十一日止年度之末期股息將於一九八七年十月二日（星期五）派發。

（五）凡欲獲派上述末期股息而尚未登記過戶之股東，必須於一九八七年九月十日（星期四）下午四時前，將過戶表格連同有關股票，一併送達本公司股票登記處，會德豐有限公司辦理過戶手續。

墮下大耳窿陷阱無法償還貴利

被迫當娼舞孃割脈

慈母接遺書及時趕到報警破門救回女兒一命

黃女歡場打滾十多年揮霍成習為大耳窿所乘

（特訊）受父母離婚影响，一名女子自少離家，在歡場中打滾十來年，終墮下「大耳窿」陷阱，迫於走投無路，昨午留下兩封遺書，道出自己萌死之因，若不死將會被迫為娼，幸其母趕往及時，致電將女救出送院治療。

因借下高利貸無法償還的女子黃×玲，廿八歲，在「大耳窿」集團苦苦追迫下，欲走上絕路割脈自殺，幸送院及時，現時情況欠佳。至傍晚，由母親陪同出院返家。

企圖自殺的女子獨居在油蔴地窩打老道卅一號二樓一單位，以月租一千三百元租住上址一房間。據悉，女子在旺角一間夜總會工作。

事發於昨午十二時，黃女致電予其祖母，叫她到其居處交封信給其母親。其後，黃母馮×萍（四十八歲），在接獲其女的信件後，知悉其女要自殺求死，因此，她立即趕至女兒的居所，發覺其房門反鎖，遂向警方報案，警方到場後，撞開房門，發現一名女子暈倒在床上，左手腕有一處約一吋長的刀痕，且有鮮血滲出。此外，床上有一個藍色烟灰盅以及一個酒瓶。警方乃將企圖割脈自殺的女子送院救治。

其後，警方在黃女身上檢獲一封遺書，此函件道出她自殺的原因。

據其遺書內容謂：「雖然我會有錯，但並不至要死。我曾借下五千元高利貸，但在過去兩年來已經還款四萬，現時仍然欠一萬五千元。」「如果唔還錢，就會被迫接客，我唔願咁做，我寧願去死。」「以前已經有人未還錢，被人禁錮，被迫當娼，我唔係第一個受害人，但因為我唔願，所以我願去死。」

警方在檢獲此封遺書後，獲悉事主是涉及與「大耳窿」集團迫良為娼有關，現已對案展開深入調查。

據悉，黃×玲在一個問題家庭中度過其幼年，由於父母離婚關係，使她未獲家人的管教，在十三歲半時，由於誤交損友，黃女離家出走，自此，養成飲食的惡習，至十六歲，她開始在酒吧當吧女，計着舞場中的生活，兩年後，黃女轉往舞廳做舞女，因揮霍成習的關係，不時要向其母借錢。

被誘騙合股做生意 本錢蝕盡要還貴利

借五千還四萬尚欠一萬五千元 今日若未還債要當娼半年贖身

女事主黃×玲對記者稱，於去年在康樂中心認識一男子，對方一表斯文，訛稱做水貨生意一定賺錢，並提議每人「夾」五千元做大陸水貨生意。在甘詞利誘下，她亦心郁，但當時手頭無錢，對方竟拍心口表示可以借錢。並揚言若果蝕本只計回些微利息。當時她被金錢沖昏頭腦，一口答應，怎料到墮入「大耳窿」圈套仍懵然未知，從此身不由主。

她稱：最初確是無本生利，只分過些少甜頭後，對方單憑一句蝕本便向她追回該五千元本錢。她一時無法籌措，對方竟派出惡人向她諸多威嚇，並聲言到期無錢還，便十日起一個「斬」，即每一千元還多一百。由於她收入與開支不穩定，如是者半拖半還，至今已連本帶利還款約四萬元。但對方仍指她尚欠一萬五千元，今日到期，若無錢還，便要到康樂中心（魚蛋檔）替其賺半年錢才可贖身。

她稱，她眼見三名與她同病相憐女子，同欠「大耳窿」被迫在歡場工作來還錢，至今一做就四年，仍無翻身機會，她恐怕自己步她們後塵，跌入無底深淵，被魔爪控制，永無脫身之日。

黃母陪同女兒出院時，知悉女兒傷心事；還款期又迫在眉睫，面對吸血高利貸無力支付，如何從「大耳窿」魔掌中救出女兒，黃母想一「趟」，哭一次，她希望對方能夠給與女兒一個機會，將所欠款項分期攤還。（合）

遭「大耳窿」追迫而割脈女子講述遭過。（本報記者攝）

鑿破數幅牆潛入毀防盜系統

西環金行遭賊爆竊 損失價值百萬飾物

（特訊）西環一間金行昨晨被匪徒鑿穿牆洞進入，破壞防盜系統，撬開夾萬，掠去一批金飾及鑽石玉器，警方對竊案展開調查。被爆竊的三喜金行開設在西環爹核士街三號B地下。昨晨十時，金行姓何東主返回，發現金行一幅牆被鑿穿一個洞，防盜系統遭破壞，事發再發覺賬房一個夾萬被撬開，點算證實損失黃金一百両，及一批鑽石及玉石，總值約一百萬元，何致電報警。

警方經調查，相信竊匪首先在附近厚和街五十二號一間空置桌球室撬開二樓後門，再在桌球室近地下梯間牆壁鑿穿一個牆洞走過隔鄰一間空置了數月的永順珠寶金行在該處閣樓將一幅連着三喜金行的牆壁鑿穿一個二呎乘二呎洞穴，潛入「三喜」閣樓，先破壞防盜系統，再將金行地下賬房內一個四呎乘三呎夾萬撬開，掠走一批黃金、鑽石、玉石等物，事後警方在現場檢獲一批爆竊工具。

關景文對其兄關文森之死抱不平。（本報記者攝）

架步內打刦嫖客 兩青年男女罪成

分判入勞役中心教導所

（新亞社訊）一雙男女，涉嫌被控在灣仔一處架步內，行刦一名嫖客三千元，昨日在香港地方法院審訊，男被告被判入勞役中心，女被告被判入教導所。

被告（一）李學天，十九歲男，（二）楊寶珍，十九歲，女，兩人被控（一）於四月二十七日在洛克道一個「架步」內，行刦梁某三千元罪名；（二）首被告同時同地傷害姓梁男子。

案情透露，當日下午四時十五分，梁某在洛克道「架步」內召妓，由次被告招呼，並介紹一名妓女給他，收費二百元，事後，梁某不滿意，要求回水，次被告拒絕，然後將他推入一間房內，而首被告正在房內，首被告指梁不俾面，要他交出一萬零八元，梁某在銀包中取出三千元交首被告，次被告不滿意，遂將對方挾持，要他持提款咭往銀行搽機，前往銀行途中，梁某遇見巡警，即向警員投訴遇刦，警員將首被告拘捕，稍後也將次被告拘捕，兩人不認罪，但法庭經審訊後裁定兩人罪名成立，法官在判案時指出，由於兩人並非蓄意行刦，故給予一次自新機會，考慮到事中事主曾受傷，有一項程度暴力，乃宜判如上。

服務定罪無須入獄者

善導會過犯計劃 推行以來成績好

（特訊）香港善導會於本年四月開始為被判有罪而無須入獄人士提供善後服務的「過犯計劃」，效果良好，現已處理六十多個個案，但礙於經費有限，只有兩名職員。

善導會總幹事彭盛福，昨於善導會三十週年圖片展覽會指出，「過犯計劃」雖然得到社會福利署的支持，但經費是來自公益金，公益金資助六十萬元，計劃為期兩年。

彭盛福說，由於經費有限，只得二名職員，但實際上六至八名才理想。職員的工作主要是輔導那些沒判監禁的犯人，提供就業及心理輔導，協助犯人重新建立良好的家庭關係及尋覓居所。最重要的是，協助過犯改變錯誤的思想，不再從事錯誤的行為。

職員主動尋找有需要的過犯，他們在各法庭主動接觸已定罪但不用坐牢的過犯，建立良好的關係，俾能更順利輔導。善導會「過犯計劃」已和各法庭建立聯繫，以便尋找有需要的過犯，因為很多被告宣判緩刑後，交了罰款便匆忙離開。

「過犯計劃」辦事處設於善導會總部公室，並設有研究及資料處，及四個輔導處。（郭）

善導會創立三十載 令五萬人重獲新生

卅週年紀念中主席呼籲大衆支持

（特稿）「朽木不可雕」這句說話，不少人信奉為定理。但我們不應忽略的是，曾經犯罪的人，只要有適當的輔導，也有重獲新生的希望。

香港善導會，便是負責照顧及提供社會工作服務給曾在法庭被判罪的過犯及釋囚，幫助他們更生。善導會在一九五七年成立，首兩年的工作人員都是義務性質。在一九五九年開始，該會接受政府資助，釋囚康復工作全面展開，從一九六六年起正式註冊社團，每年經費由政府撥給。

善導會的中文名字從前是「犯人輔導會」，後改稱「香港釋囚協助會」，一九八五年十一月更改名字為善導會，為公益金、社會服務聯會及國際釋囚協助會的會員。

「善導三十載，更生五萬人」是善導會慶祝三十週年的口號，慶祝活動包括圖片展覽、花園推展計劃、電影首映會、慈善步行、音樂會、賣旗籌款等。善導會希望透過這些活動，使香港市民支持及了解該會的工作。

該會由一個二十多人組成的執行委員會負責管理會務，現任主席為蘇國榮太平紳士，有四名委員為政府部門代表。其下設有一個管理委員會及八個小組委員會，總幹事為最高職員，督導日常會務的推動。該八個小組委員會分別是：職員事務、社區教育、會務策劃及發展、財務、輔助服務、教導事務、及義務工作。

善導會的服務範圍包括：個案輔導、職業輔導、住宿服務、工藝輔導、技能訓練、小組及康樂活動、膳食服務、法律諮詢、經濟及物質援助等。同時，該會本着「預防勝於治療」的宗旨，積極推行預防犯罪的社區教育，透過康復之出獄人士及過犯，以現身說法及小組研討等方式勸導青少年勿幹犯法及為非作歹。此外，善導會設有二十四小時熱線電話服務，為任何過犯及家人提供即時指引及援助。同時，為培養服刑人士及過犯的社會責任感，使他們醒覺受助人的意義，不時為他們舉辦社區服務，藉此鞏固他們抗拒罪惡的意志而成為富責任感的市民。縱使他們曾經犯罪，但釋囚都有回饋社會的能力，欠缺的只是社會大衆的支持。主席蘇國榮在圖片展覽的開幕禮上，呼籲大衆支持善導會及出獄人士和過犯，使他們得到康復，重過新生，如此使香港成為一個更富溫情的社會。（新）

柴灣道發生五車連環相撞意外現場，警方在場調查。（本報記者攝）

關文森跳樓亡其弟憤慨指稱

海員以死控訴 警察濫用職權

關被控遊蕩罪名無法上船工作

（特訊）身穿絕筆衫以跳樓作最後控訴的海員，其家人指出，死者是被遊蕩罪名拖累，無法落船工作，耿耿於懷，致死者無故被控遊蕩罪而導致今次事件。決追究事件真相，今日將向兩局議員辦事處求助。

死者之弟關景文憤慨地表示，其兄關文森（死者），卅四歲，在街頭被警員截查，雙方發生意見後，竟被帶返警署控以遊蕩罪名，他懷疑事件中是否有人濫用權力，雖然死者已矣，但仍希望當局徹查。

其弟稱，其兄少時與損友交往，曾因吸毒和吸毒案底，至十九歲那年，為痛改前非，便戒絕毒癮及選擇行船來避開損友。自此之後，其兄判若兩人，以前火爆脾氣已變得溫馴，何來會隨便與人爭執。

其兄由水手晉升至帮浦，更去過多國航海試。於今年三月放假返港，擬受工作壓力出現精神緊張，曾有一晚半夜報警稱被追斬。事後，家人帶其看醫生，但表面未發現精神有問題。至五月初，其兄被控遊蕩罪名，在五月十五日及六月廿五日兩次出庭均否認控罪，案件拖延至明日再審，但其船公司再三催促其上船，其兄一直以旅遊證件[illegible]，實是被控罪纏身無法去船，於一個月前，其兄表示背痛，母親追問下，其兄稱在警署內曾遭毆打。

死者家人指出，死者自被落案後，情緒不穩，經常喃喃自語稱被「油鷄陸」害死，後來查悉「油鷄陸」似是一名紀律部隊員隊綽號，家人表示決追究今次事件眞相。（合）

柴灣道交通燈前

五車連環撞

的士司機乘客受傷

（特訊）港島柴灣道近康民街交通燈前下斜，昨午二時許發生一宗五車連環相撞之車禍，其中一部的士上之司機及乘客，也告受傷，幸傷勢不重，送院敷治。

五車連環之車禍，涉及之五車，包括兩部私家車，一部的士，一部客貨車及一部貨車。其中的士是夾於中間。據現場消息稱，此宗車禍是因一四八噸重型貨車於下斜時，發現掣動系統失靈引致，始發生五車頭尾碰撞車禍，有關部門仍在調查中。

五部連環相撞的汽車，順序是CW七六××四私家車，DK九八××七客貨車，BS五七××八私家車，DA四九×七的士及CA四五×二貨車。

兩名輕傷者也是受傷最嚴重的的士上的司機及乘客，他們是五十七歲的伍×明及卅六歲的譚×良。

由於上址發生車禍，交通由三線改作兩線，一度十分擠塞。（合）

餐廳用膳反目成仇

兩漢大打出手 一人被擊傷鼻

（特訊）兩名男子昨午在西環一間餐廳用膳，竟因工作問題引起爭執，及後兩人大打出手，結果一人被毆後，逞兇者事後逃去，警方將傷者送院，並且追緝兇徒歸案。

昨午一時許，兩名同為工友的男子，周×祥及林×明，同往西環卑路乍街五十七號一間餐廳用膳。其間兩人在言談間，因工作問題引起爭執，兩人竟反目成仇大打出手，混亂中周某人擊傷鼻，流血如注，逞兇者在傷人後逃去。餐廳伙記代為報案，警方到場將傷者送院敷治，並且追緝一名姓林涉嫌男子歸案。（合）

被控遊蕩罪名 去年七成獲釋

法律界人士促檢討法例

（港訊）大律師公會一個小組委員會認為，有關遊蕩罪的法例及執行均有問題，稍後將要求法律改革委員會研究及檢討。

據現行法例，任何人在公衆地方或任何大廈的公衆地方留連，若不能給予滿意的解釋，則可能被控遊蕩，一經定罪最高可罰款二千元或入獄半年。

一位法律界人士黃克明表示，被控遊蕩罪是很容易，如一個人在公衆地方留連，而不能解釋他在此地的意圖，即可以被控。

律師會法律輔導計劃所提供的數字，在過去三年不願意被控遊蕩而向他們求助的被告人當中，在八四年超過半數法庭判決無罪，而無罪釋放的比率亦一年比一年提高，八五年就有六成半，去年就增加到七成。

黃克明指出，遊蕩法例在七九年通過時，原意並非針對一般市民，主要是用來對付黑社會勢力，黑社會份子在公衆地方招搖令其他人受驚。

他說，根據同行人士的經驗，被告遊蕩的人士的訴訟紙中，多是涉及摸人手袋，望着別人的汽車廂內，或摸大廈的鐵閘等，他呼籲政府盡快檢討這條法例。

另外大律師小組一個委員會在三個星期前亦通過一項議案，稍後將要求法律改革委員會檢討有關遊蕩法例。（般）

老翁晨中槍斃命

今開庭聆訊死因

（新亞社訊）於今年二月二十日凌晨五時，一名老翁肩排水果出沙田，在恆安邨地盤附近被警員截查時，飲彈斃命，有關死者黃龍發之死因，昨在死因研庭開庭聆訊，由於主持聆訊之法官昨晨抱病，故案件延至今晨開庭研訊死因。

簽假僱傭合約 菲傭判監六週

（特訊）一名菲籍女傭因向人民入境事務處提供假資料，昨日在西區裁判署被判監六個星期。

該名女子年三十二，與一名卅五歲中國籍男子簽署一分假的僱傭合約，以尋求進入香港。與案有關的中國籍男子因同樣罪名被判監三個月。

人民入境事務處發言人警告，僱用（無論是全職或是兼職），因受僱於他人而獲准來港逗留之外國家務助理，是觸犯法例的。（般）

僱傭合約中止依例要離境

入稟申請司法覆核 四菲傭遭高院駁回

菲籍工人協會尋求法援再上訴

（新亞社訊）最高法院按察司鍾士，昨駁回四名菲律賓女傭之司法覆核申請時指出，人民入境事務處是有合法權力，在她們的入境簽證上註明在其最初僱傭合約中止後兩周要離開香港，有關新菲傭法例由港督會同行政局決定的政策，並沒有非法目的或別有用心。而高院的司法覆核範圍只涉及有關當局人員在職權上的決定是否非法或欠公允，而本案涉及的是政策決定，並不屬於司法覆核範圍。

他又表示，四名申請人在合約中止後兩星期仍逗留本港，明顯違例不過未遭入境處執行遞解令或控以非法居留她們逗留本港的權利未受影響，故此她們也不能要求司法覆核。行政局通過這項政策是為了阻止愈來愈多的菲傭中途毀約另尋全職或兼職工作。菲傭身為外地人，本來沒有權利進入香港。

她們得以來港，是依人民入境條例第十一節，根據其僱傭合約取得入境簽證，故此，如果這最初一份僱傭合約取得入境簽證，故此，如果這最初一份僱傭合約完結，她們的逗留本港權利亦隨之結束，至於是否遞解違例留港的菲傭出境或控以非法居留，按察司表示，入境處長有權按個別情況酌情考慮。

四名女菲傭較早前，御用大律師代表向高院要求申請司法覆核，指斥例越權，缺法律効力。

申請人（一）ELVIRA VERGARH、（二）EDITA TOLIBAS、（三）GWENN ARCILLA、（四）NICANORA MAGLINES。

①「僱傭合約終結十四日後，必須離港」的條款是越權沒有法律約束力，②各申請人應有權在港逗留至個別簽證期滿之日，③有關方面需就申請人的個案，作口頭聆訊，④就有關事件，作相應指示，指引，⑤申請人可得堂費。

律政司唐明治亦代港府提出反駁，指司法覆核的性質，並不能質詢港府政策或改變政策，是次事件不該引用司法覆核程序，申請人方面是找錯目標。

對於法庭判決，菲籍工人協會總幹事則表示感到失望，她擔心日後可能有少數不良僱主利用有關條例來恐嚇菲籍傭工。協會昨日亦再次與法律援助處接觸，尋求再上訴。

Universidade da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau

WEEKEND COURSES FOR EDUCATORS

LEADING TO

Diploma in the Teaching of English as a Foreign Language (DipTEFL)

Degree of Master of Applied Linguistics (MAL)

Applications are now invited for admission to new courses beginning in November 1987.

These courses offer an opportunity for teachers of English and others engaged in related activities (e.g. educational publishing) to study some of the theoretical considerations that lie behind language teaching and learning, and to obtain a qualification that will be of value to them in their professional careers. The programmes are specially designed so that there is no interference with normal full-time employment. Instruction is offered once a month through weekend classes held on the University of East Asia campus in Macau. The rest of the work, consisting of guided reading and other assignments, can be done at home. The medium of instruction is English.

Applicants for admission to the Diploma course should have had formal study at tertiary level (preferably teacher training) and at least three years of relevant full-time experience in education. The duration of this course is normally 12 months. Those who are successful may apply to transfer to the MAL programme and may be given credits that will enable them to complete that course in a further 12 months of study.

Applicants for direct admission to the MAL programme should have a bachelor's degree, or qualifications equivalent to a degree, and at least three years of relevant full-time experience in education (preferably including teacher training). The duration of this course is normally two years. Students who have previously completed courses of equivalent content and standard may be granted transfer credit and/or exemption in respect of some subjects.

For brochures and application forms, contact the Registry, University of East Asia, Taipa Island, Macau (Tel. 27322) or the Hong Kong Office of the University at Room 1306, Office Tower, Shun Tak Centre, 200 Connaught Road Central, Hong Kong. (Tel. 5-8599333/5-8599311).

Closing date for applications: 23 September 1987

最可靠的哮喘藥 得此藥傍身 畢生安樂晒

哮喘歷史悠久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，自有其與別不同之優點：下列三大功效，在臨床上已獲證實，絕不誇張。

預防：以預知哮喘病將發作時，先有徵兆，若預早服用唐拾義哮喘丸，或自行週期性行將發作者，可免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，呼吸困難，服唐拾義哮喘丸，刻止，同時然吸，呼吸回復正常，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘愈後，服唐拾義哮喘丸，保證多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

慶賀七海旅遊(國際)有限公司擴展業務暨海外分社成立

華僑日報讀者 七海旅行團・全線大酬賓

旅行代理商牌照 No.：350793

KOREAN AIR 韓國 乘大韓空中巴士直飛漢城 回程可停留台北不另收費

- 漢城、溫陽四天團 天天出發 $3,090
- 漢城、溫陽五天團 天天出發 $3,390
- 漢城、慶州、斧山五天團 逢星期二（乘搭中華）$3,690

本團特點：＊享受皇帝式伎生藝宴（價值50美元）不另收費 ＊欣賞Honey Bee Show表演 ＊住宿瑞鎮大酒店（位於漢城市中心） ＊全程單人房，三餐精美膳食，超值享受 ＊乘搭大韓航空公司直航班機往返漢城

菲律賓 馬尼拉、碧桃源、碧瑤 五／七天豪華團

- 馬尼拉、碧桃源五天團 逢星期五出發 $1,970
- 馬尼拉、碧桃源、碧瑤七天團 逢星期五出發 $2,370

本團特點：＊遊覽：馬尼拉、百勝灘瀑布急流、碧瑤市、大台地（火山湖）、碧桃源、AYALA博物館、碧瑤著名風光 ＊住宿五星級馬尼拉豪華大酒店、碧桃源洲際大酒店及碧瑤花園大酒店 ＊乘搭菲律賓航空公司豪華噴射客機，旅途舒適，服務一流 ＊三餐精美膳食

十萬元酬賓！本公司為慶祝跨國公司成立暨美國羅省分社開幕，特舉辦十萬元大酬賓！銘謝各界愛護支持！凡於八月卅一日前報名參加1987年度各線旅行團者，均可獲得下列優待：

1	美國、加拿大 每週出發	$3,990起	最高額減$500元 免費招待遊台灣一天
2	歐洲、澳紐 每週出發	$8,190起	最高額每位可減$300－$500元
3	印尼、峇里島 逢星期三、四出發	$4,390起	全程六天／七天 最高額減$200元
4	蘇州、西湖兩天遊 日期：8月26日（星期三）	$149（半價）	二人參加一人半價優待（本團原價$298）
5	廣州三天豪華團 日期：8月25、26、27、31日	$398（特價）	住五星級中央大酒店，瑞士之夜享用瑞士晚餐
6	海上夜總會團友聯歡 日期：8月30日（星期日）	$66（特價）	原價$99，減收$66，包括：晚宴、遊艇、抽獎
7	香港人遊香港 逢星期日出發	$125起	八月參加一律九折優待 包括大嶼山新界及離島
8	星馬、泰國 每週出發	$2,520起	贈送本港旅遊優待券（1987年內適用）
9	日本、韓國 每週出發	$3,090起	贈送本港旅遊優待券（1987年內適用）
10	台灣、菲律賓 每週出發	$1,970起	贈送本港旅遊優待券（1987年內適用）

台灣 日亞航天地台灣遊 多種行程提供選擇

- 台北花蓮四天 逢星期四出發 $2,090
- 高雄溪頭五天 逢星期二出發 $2,330
- 阿里山日月潭六天 逢星期六出發 $2,570
- 高雄溪頭花蓮台北六天 逢星期二出發 $2,690

本團特點：＊乘搭日亞航班機，早機出發，夜機返港 ＊全程住宿豪華大酒店，不論人數多寡，均依期出發 ＊旅程由南至北，節省一半重覆行車時間 ＊特別安排精美膳食，嚐遍南北各省不同菜式 ＊經驗豐富導遊，沿途悉心照顧講解，服務至上 ＊各線台灣旅行團均購備旅聯平安保險

星馬印 乘搭新航747 BIG TOP廣體客機 食住一流，極盡豪華舒適

- 新加坡五天 逢星期六出發 $3190
- 馬星（檳城）六天 逢星期六出發 $3490
- 星馬（關丹、金馬崙、檳城）八天 逢星期五出發 $4090
- 星馬泰（檳城、馬六甲）十天 逢星期一出發 $4690
- 馬星（CLUB MED馬六甲）七天 逢星期日出發 $4390
- 新加坡印尼（耶加達、萬隆）七天 逢星期三出發 $4490
- 印尼（峇里島、耶加達）六天 逢星期四出發 $5290
- 印尼（耶加達、日惹、峇里島）九天 逢星期五出發 $5090

報名處：七海旅遊(國際)有限公司 地址：香港德輔道中88－98號華僑商業大廈21樓 電話：5-413081（5綫）

新界版

新界蔬菜受暴雨影響失收
下月始有登場
甕菜產量已漸增・青豆角略有收成
深圳運港菜減價回跌有待

（特訊）新界各區菜田，上月因連番暴雨影響，農作物幾全部失收，迄至目前仍在生長中，大概在下月初開始有新菜陸續登場，預料屆時，菜價將逐漸回跌。

據悉，暴雨影響本港菜田還不及深圳特區之嚴重，因會受兩次水淹，大部份菜地亦蕩然無存，祇有少部份處於較高地帶的農作物逃過水浸險境。因此，運港銷售的蔬菜亦大減。

在過去半個月來，本港菜價飛漲，菜芯零售每斤高至十五、六元，且供銷量不多。由此可知華界與本港的農作物，同一時間受到災害。

在這段時期中，本港居民多以芽菜、冬瓜、甕菜為材料，或改用西生菜佐膳。好在海外各地如台灣，海南島有洋葱，冬瓜之類運港供應，使本港副食品在奇缺中得以應付。

日來，新界出產的青豆角，已有部份收成，發行每担五、六百元，白菜仔每担為八百元。甕菜產量亦漸增，零售價每斤五、六元左右。由於近日天氣炎熱，陽光充沛，颱風吹向海南，對各種蔬菜成長有利，故預料在下月初，新菜將陸續登場。（君）

禁新界的士行駛將軍澳
西貢交通委會不滿
對坑口調景嶺欠公
運署表示考慮在新市鎮邊緣設接駁站

（特訊）西貢區議會交通及運輸委員會對于政府禁止新界的士在將軍澳新市鎮服務的決定表示不滿。各委員昨日紛紛指出尤其是新市鎮未有其他交通工具投入服務前，便貿然作出此項決定，對于調景嶺及坑口區的居民出入甚不方便。

區議員王國儀指出：調景嶺向來有新界的士服務，今取消此類服務，對居民做成很大困擾。他指出調景嶺將有不少學生前往新市鎮上課；但仍未有巴士及小巴服務提供，希望當局予以改善。

委員黃子強指出：坑口與調景嶺間本已隔涉，當局在將軍澳公共屋邨未入伙前便取消新界的士行走有關地區，對居民殊欠公平。

運輸署高級運輸主任張世文表示：禁止新界的士服務調景嶺及將軍澳，是獲得交通諮詢委員會和行政局支持。他建議委員會待實施一段時間後才作檢討。

他又謂：運輸署現已考慮在新市鎮邊緣設新界的士接駁站。該站位于新市鎮第三十七區，為交通總匯處的一部份。

另外，張氏又透露：運輸署將批出寶林邨至西貢的專綫小巴綫，預計于九至十月間刊登憲報招標承辦，明年初正式投入服務。（新）

冷氣巴士改道交通待補救

（特訊）九巴用以取代九十號綫（調景嶺至彩虹）的廿四座位單層冷氣巴士，基於經濟理由，將會改行寶林道、秀茂坪道，利安道，新清水灣道，而不再行駛安達臣道。安達臣道沿綫居民及工人交通將出現問題，運輸署現已設法採用小巴補救。

運輸署高級運輸主任張世文昨日在西貢區議會交通及運輸委員會會議中表示：該署現希望行走調景嶺至官塘（十號綫）的專綫小巴商提供此項服務，但遭小巴商拒絕。小巴商並認為，如要強行，寧可從十號A綫抽調車輛行走安達臣道。

不過，小巴商亦提出反建議，希望可將十號綫改為行走馬遊塘－官塘循環綫，則可提供行走安達臣道服務。

張世文又表示：紅綫小巴商雖然不反對九巴用廿四座位巴士取代九十號巴士綫，但強調路綫及行車班次應不作改變，也不應擴展至行走其他路綫。

張氏又表示：運輸署及九巴曾分別于一次繁忙時間內在安達臣道進行巴士乘客數字調查，九巴調查結果有四百零四人次，運輸署結果是三百三十七人次。（新）

沙田青龍水上樂園第二期開幕官紳到來剪綵。（本報攝）

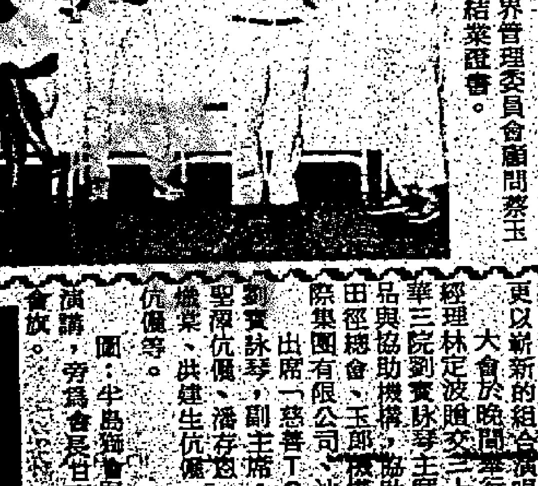
青年會荃灣會所影音團繼續推動
V計劃訓練慶完成
青年服務團增新血
新界管委會顧問蔡玉華頒發結業證書

（特訊）十多年來一直不斷培育青年男女參與各項社會服務的中華基督教青年會荃灣會所影音服務團，現經增加了一班新血。由該團推展的一項「V計劃」義工訓練課程已告完成，一班青年在烏溪沙青年新村舉行一個「十五十六度假營」的歡樂氣氛中結業。

儀式由中華基督教青年會新界工區管理委員會顧問蔡玉華主持頒發證書。蔡氏並致詞說：貴團今次設計的「V計劃」義工訓練課程，內容豐富而且實用。據本人所知有心理學，義工理論，海報設計，唱遊技巧，程序設計，絲網設計等，對有心做義工的人來說，非常實用。是項訓練課程由七月開始，至今日已告完成。貴團由鄭柏松主任，羅潤英姑娘，梁慈儀團長領導下，各團員努力及合作而完成整個計劃。他們犧牲了差不多整個暑假時間，爲一班義工服務，實在是難能可貴的一回事。

他說，貴團成立有十五年歷史，本人作為顧問亦有十多年，眼見貴團團友異常團結，經常為社區服務，而且做出有建設性工作，本人非常欣賞。今日有廿二位義工結業，希望各位能參加成為團友，繼續為社區服務。

參加訓練及結業男女青年包括第一組高寶熊、高寶珊、何子超、湯翠玲、溫建輝、李名江、林燕葵、李雲慶；第二組梁文、張婉珊、趙永光、賴家美、張海強、馮海尼、黃淑娟；第三組霍韻珠、吳衛明、鄭佩娥、梁慧儀、潘潔華、鄭翠嬋、馮小玲、徐佩珠；第四組陳小琳、何錦輝、鄭碧珍、黃絲妹、麥錦麟、馮笑美、湯衛亮。這班有志於義務工作的青年已有效掌握了各項策劃與領導技巧，適應不同的需要而向服務邁進。（四）



圖為青年會新界管理委員會顧問蔡玉華頒發V計劃訓練結業證書。

荃灣關注民生協會
就一中學結束
安排提出質疑
希望勿影響學生求學

（特訊）荃灣關注民生協會就思明中學結束一事，對有關安排表示甚感懷疑。指出是次事件對學生們的心生均有重大的影響，而有關方面的處理方式卻令學生們感到不安。該會就有關是次事件提出連串疑問：

（一）有關思明中學申請轉為津貼中學時，教署因何理由而拒決其申請？

（二）教署決定一九八八年取消向思明中學之買位，理由何在？

（三）本年二月，教署向思明中學表示於一九八八年取消中一買位時，有否考慮到事件所帶來的影響？

（四）教署在何時知悉思明中學於本年六月二十四日正式宣佈結束？

（五）教署在知悉思明中學結束時，有否考慮如何協助思明中學之學生，解決其面對之難題？

（六）當大批思明中學之學生在找尋學校時，教署如何加以協助？

（七）教署協助思明中學之學生時，其協助之準則如何？

（八）教署提供予思明中學學生之學校，為什麽均是遠離荃灣的？（如尖沙咀、元朗等）

（九）當學校宣佈結束時，只是對學生們提供了三十多間移校的電話和地址，而沒有為學生們的轉校作出更多的安排，此舉是否已盡應有之責？

（十）當教署知悉思明中學結束時，有否與校方達成協議，幫助學生尋找學校？

該會指出：事實上，學校的結束對學生來說，是造成重大影響的，如果有關方面未能對學生加以協助或是協助不當，學生的求學心態必然打了折扣。

該會希望教署解答上述問題。

應付馬鞍山人口需要
沙田污水廠展二期工程
拓展署批出近千萬工程

（港訊）拓展署已批出一份價值九百二十萬元的合約，在沙田污水處理廠進行第二期工程。

根據合約，和寶工程有限公司將要供應及安裝分化污泥設備予污水處理廠。

該等污泥分化設備的最大特點，是當投入操作時，可將污泥發出的沼氣，轉送至廠內的發電站作為發電燃料，從而節省能源。

該污水處理廠將可應付沙田和馬鞍山五十多萬人口的需要。

污水處理廠是根據國際標準設計，是當局不斷控制吐露港水質的一部份措施。

西貢討論青年活動需要調查

（港訊）西貢區議會屬下社區事務委員會今日舉行會議，討論一項有關區內青少年社區活動需要及其他問題的調查。

此外，委員亦會討論區議會撥款申請。

沙田青龍水上樂園昨正式開幕
新市鎮娛樂設施仍未足
供地私人興建有助解決
水務署長主剪綵・張人龍提出建議

（特訊）沙田大圍火車站毗鄰的青龍水上樂園昨日正式開幕，水務署署長湯連生主持剪綵及金龍點睛儀式。

昨日開幕的青龍水上樂園第二期工程，面積十一萬平方呎，水上設施全部由加拿大引進。其中旋風搖筒滑梯，為東南亞首設，高六十餘呎，長三百多呎。其他亦有多款滑梯，如急流旅程，巨人滑梯，迷你三級跳等，均是具刺激性新玩意。

該水上樂園董事局主席張人龍指出：沙田區發展迅速，但娛樂設施始終未能滿足市民的需求。目前政府，區域市政局及區議會已盡力為新市鎮居民提供各類型文娛康樂設施，不過基於政府在運用資源上有先後緩急的局限性，故在短期內是無可能完全依賴政府撥款來提供這些設施的。故此由政府提供地方予私人發展商興建較大型的遊樂場，似乎是其中一個可行的解決辦法。此舉可減輕政府資源的壓力，又可使廣大新市鎮居民更快獲得足夠的遊樂設施。

另外，區域市政總署署長麥國賴指出：現時在區域市政總署的轄區之內，已有五至六個地區會在原有泳池或新建泳池中建設遊戲設施；但規模將遠不及青龍水上樂園。而荃灣及西貢已在計劃中。

青龍水上樂園有一定水質標準，並有專人處理及監察場內的安全工作。至於第一期的機動遊戲機械，亦定期由工程人員檢查。水上樂園入場費是成人三十五元，小童二十元，開放時間每日上午八時至晚上十一時。（蓉）

沙田將舉行青年展能營
黃宜洲同樂

（特訊）聖公會沙田社會服務中心將於八月十五至十六日舉行一項HAPPY展能營的暑期活動，目的地是西貢黃宜洲青年營，歡迎十六歲或以上青年參加，費用每位二十五元（包括宿營及舟車費用）。報名請到沙田新田圍邨富圍樓地下，查詢：○六九八三三四一。（是項活動鳴謝英皇御准香港賽馬會贊助。）

屯門區會討論大廈管理建議

（港訊）屯門區議會今日舉行會議，討論為改善私人多層大廈管理的報告。

此外，議員將討論推行的兩項措施，修訂多層大廈（業主立案法團）條例，以及改善新訂立的公共契約內容。

此外，議員將討論代議政制檢討綠皮書、屯門第三十二區植物公園道路及行人徑工程與改善區內兩個中學之有蓋操場改建為課室之問題，他們在會中將聽取有關屯門第九及第十二區藍圖內涉及交通及環境問題的中期報告，以及屯門地區管理委員會及區議會轄下各委員會的報告。

水務署長表示兩月內
與中國官員商供水技術
現時存水七成半感滿意

（特訊）水務署署長湯連生昨日在沙田大圍青龍頭水上樂園開幕儀式後指出：在未來兩個月，他會與中國官員商討有關供水的技術性問題。

他又指出：現時全港水塘的存水量已達百分之七十五，較去年同期增加百分之七。他對此數字感到十分滿意。他希望日後會有更多的雨水，使水塘存水量繼續增加。（蓉）

沙田青龍水上樂園兩條交叠扭曲的旋風搖筒高六十多呎，長三百多呎，從頂上滑下來刺激非常。（本報攝）

本港新聞

慈善TOP POP馬拉松
籌得善款一百六十萬元

（特訊）東華三院籌募青少年服務基金，本月十五日，與香港電台合辦「慈善TOP POP馬拉松」籌款，連同中華製漆（一九四六）有限公司贊助三十萬元，籌得善款一百六十萬元。

上午在沙田馬場舉行慈善馬拉松長跑，起步剪綵儀式請東華三院主席劉賓詠琴，副主席徐展堂，廣播處長張敏儀小姐及成龍主持，成龍帶動數十位歌影視紅星分段長跑，由沙田馬場出發，經行人天橋，馬鞍山道及恒安邨，再入烏溪沙，最後以大網仔公園為終點，全程十八公里，三院董事局總理及家眷參跑首段，陣容鼎盛。

午間舉行TOP POP音樂會，成龍帶動歌影視紅星及大會挑選五百壯士，作一千五百公尺最後衝刺，為音樂會掀起序幕，音樂會由林子祥，張國榮，梅艷芳及譚詠麟四位天皇巨星演出，除作個人演唱外，更以嶄新的組合演唱流行曲多首。

大會於晚間舉行答謝宴，席上由中華製漆（一九四六）有限公司總經理林波強交三十萬元捐款支票予大會，並舉行頒贈紀念品儀式，東華三院劉賓詠琴主席頒贈紀念品與協助籌款活動機構有：英皇御准香港賽馬會、香港業餘田徑總會、玉郎機構有限公司、馬拉松體育用品公司、成龍嘉禾娛樂時裝國際集團有限公司、沙龍電影（香港）有限公司、新龍和洋酒有限公司。

出席「慈善TOP POP馬拉松」籌款活動有：三院董事局主席劉賓詠琴，副主席：余嘯天伉儷、黎國榮伉儷、徐展堂伉儷，總理：陳聖寧伉儷、潘存煥、龔楊恩慈伉儷、蘇炳星伉儷、張永康、王惟鴻、黃燦榮、洪建生伉儷、張照祺、黃士心伉儷、劉玉珍、關蕙蕾君、麥秀尚伉儷等。

東華三院主席劉賓詠琴及廣播處長張敏儀小姐（中右）為慈善馬拉松長跑主持起步剪綵，徐展堂副主席（右）及成龍（左）在兩旁高舉火炬，帶領參跑董事局總理及明星嘉賓。

半島獅會九龍塘獅會
聯合例會講堪輿及風水

（港訊）半島男女獅子會與九龍塘獅子會昨舉行聯合例會，由會長甘應洪、黃金富、吳佩琴主持分別報告會務，半島會贊助失明人士歌唱比賽，鼓勵盲人發揮他們的才能，成績美滿。九龍塘會則與中文大學醫學會聯辦器官移植醫學展覽，喚起市民捐眼與腎臟使患病者受惠。

繼由中國堪輿學會會長李植生講述從風水堪輿求證，指出堪輿術，為中國特有之術數，有其科學根據，並非導人迷信。有關堪輿不外是陽宅與陰宅之分，亦有相剋相生之道理，如能因勢利導亦可趨吉避凶，引據許多實例，信而有徵，令可信其有，不可信其無。

談及風水問題，香港扯旗山高峰雄偉，形勢雄偉，猶如坤中主帥，左右輔弼，羣巒朗拱，實為中國五福之尊龍匯集處，人傑地靈，自開埠一百四十多年來，由開埠時之數千居民，迄今發展有五百多萬人口，由轉口商埠演變為工業城市，更進為亞洲金融中心，可謂丁、財、貴、俱全，鐵一般事實。

他強調明年便是龍年，當十二生肖之首，正是潛龍在天，飛黃騰達之巔峰狀態。香港開埠由西營盤逐漸迤邐發展至北角，地鐵貫通後，更直上柴灣，所謂紫氣東來，正方興未艾也。

圖：半島獅會與九龍塘聯合例會，李植生演講，旁為會長甘應洪、黃金富、吳佩琴致送紀念旗。

華光地產以現金逾一億
購置金都商處店舖
位於旺角短期進行翻新

華光地產發展有限公司宣佈該公司已於一九八七年八月十四日達成一份協議，以現金一億零六百五十萬元購入金都商場之一百四十七個商業店舖單位連外牆及物業管理權，此項交易之費用將由現有之銀行信貸提供。

金都商場位於金都中心，地庫至三樓各層。該商場位於旺角彌敦道之繁忙地帶，面對聯合廣場，即前大大百貨公司。該區附近有數間主要戲院及其他商場提供各項商業及娛樂設施。

該物業已全部租出，現時每月之租金收入約為一百一十萬元，不包括差餉，管理及冷氣費。此物業之收益率每年約為百分之十二點七。

華光地產將於短期內，將全部商場翻新及改良，待此項計劃完成並於本年底內與約百分之三十之租約續期後，租金收益將更進一步提升。

佛教圖書館講座
沈九成廿一講心經

（港訊）香港佛教圖書館與中華佛教學會主辦佛學講座，本月廿一日（星期五）晚八時，在北角英皇道七百號十二字樓A座，請內明月刊主編沈九成居士用國語講心經，中華佛學會會長黃兆榮以粵語複述，歡迎參聽。

梁俊偉收徒弟
曾憲琴拜師禮

國粹名師關德興門人梁俊偉醫師收徒曾憲琴，昨假座屯門富麗宮酒樓舉行拜師典禮。到賀來賓有國術界及龍獅團體，觀禮有紳商名流、江湖老友實數百人，濟濟一堂。儀式首由張國華國術會擺館國術助慶，繼由醒威張師傅宣佈收徒弟經過，業龍彪恭讀拜師規條例後，隨由梁俊偉師傅領導曾憲琴向先師像前頂禮，並與拜師傳儀式如儀畢禮成。全體同人與來賓合照，歌唱助興，筵開數十席，喜氣揚溢。

圖為梁俊偉師傅收徒弟曾憲琴典禮與嘉賓同人合照。

真理促進會組辦
回國十月慶典團

（港訊）基督教真理促進會，早期由愛好自由信徒組成，每年均有組辦赴台參加十月慶典，今年也不例外，爲港九新界信徒組辦慶典團，除遊覽名勝風景外，並參觀政府安排各大建設及各項表演，歡迎報名，請備照片十張，到英皇道八號百利大廈四樓D座，主席李成錦，或電H七八七三七四及K九○三九八八查詢。

主席李成錦、秘書李武凡敬上。

黃竹坑邨本週末
兒童英藝嘉年華

（港訊）為啓發兒童之潛能及培養健康的興趣，小童羣益會黃竹坑兒童中心八月廿二日（星期六）下午假黃竹坑邨二座籃球場舉辦「夏日兒童英藝嘉年華」。

該日邀請到「音樂小豆芽」的黃家怡哥哥擔任魔術及木偶表演，南區兒童合唱團亦能協助演出，兒童中心的芭蕾舞組小朋友也作首次公開演出，令人耳目一新之洛克道兒童粵劇組會協助演出折子戲，藝聰會戲劇工作坊成員更會演出戲劇「突皮仔」。

除綜合表演節目外，會場更安排手工藝攤位，包括：歡樂熊豆、童臉彩繪、搓玻飛碟等，供現場參加者盡興。該日活動由南區區議會贊助，報名及索取入場券請親臨黃竹坑邨第八座地下，電話五‧五三三四二。

路邊沙龍
地鐵非「貨車」
圖・文：郭立

攜帶過大行李者「地鐵」近來確實站站多見，憑良心說，過大件之行李進入車廂也確實影響他人，特別是繁忙時候，「地鐵」站均已裝置掃圖般「走字」警告燈，不斷提醒乘客注意。地鐵載客不載貨，若搬屋咁搬，理應究罰。

富都酒店
頒發七月最佳員工

富都酒店為獎勵員工之優良工作表現，每月特頒贈獎狀及獎金三百元給予得獎員工。七月份最佳員工爲房務部張超華領班，張領班對客熱誠有禮，招呼週到，處事負責，與同事融洽相處，合獲選為富都酒店頒贈員工獎。

圖：富都酒店得獎者張超華（左二）接受總經理吳一鳴（右二）頒獎與人事經理陳智民（左一）及房務部經理鄭玉蓮（右一）合照。

佛學班同學會
葉文意廿日講經

（港訊）三輪、法相、世佛三佛學班同學會，本月二十日（星期四）下午七時十五分，在太子道長榮大廈十樓C座，請葉文意居士講「唯識抉擇談」，歡迎參聽。

慈航淨苑佛學講座
淨達法師廿一日講經

（港訊）慈航淨苑假座大會堂佛學講座，本月廿一日（星期五）下午三時，在七樓北演講室，請淨達法師講「成佛之道」，歡迎各界人士參聽。

油塘工業城推出發售
訂購踴躍售逾六成

信和置業集團發展的「油塘工業城」第一期昨推出發售，訂購踴躍，反映香港工業發展及該業廈受歡迎之一斑。有意者請盡速訂購，勿坐失良機。

「油塘工業城」雄踞九龍油塘工業區地王，緊靠油塘海底隧道入口，距觀塘工業區僅五分鐘路程，位置優越，面對海灣，背負青山，交通十分便利，巴士、小巴及各類交通工具均可直達，步行往返輪渡碼頭及藍田地鐵站僅數分鐘，往返港九各區，海陸空貨運便捷，周圍屋邨林立，勞工來源不虞匱乏。

「油塘工業城」樓高十六層，由設計新穎的廠廈組成，佔地十萬餘呎，用料上乘，外牆舖砌玻璃紙皮石，大堂地台及牆身舖砌高級雲石及鋁質假天花，各層樓面寬敞，方正實用，且光線充足，大小單位俱備，柱位特少，電力充足，客貨梯十四部，起卸台闊寬敞，起卸貨物便捷快速，各單位均設獨立洗手間，地庫闢有龐大停車場，車位充裕，更設有貨櫃車位，貨櫃車可直達地下。「油塘工業城」特聘專人負責管理，且安裝防火自動灑水系統，至爲完善。

工業競爭激烈，必須選擇地點優越的廠廈才可穩操勝券，「油塘工業城」設備完善，適逢尖端科技生產新里程，給予客戶無比信心，可大大促進生產力。「油塘工業城」是不可多得的首選廠廈，欲購從速，往觀和洽地產代理洽，陳列室：尖沙咀中心十二樓，電話：三－七二二八三八八。

華僑日報讀者捐欵
濟助不幸家庭遺屬

華僑日報所收熱心讀者捐助近日遭遇不幸家庭之遺屬善款分配如下：

何伯交來二千一百元，分別捐助劉梓遺屬，張金福遺屬，江惠昭遺孀，鄭炳強遺屬，楊大華遺屬，溫志明遺屬，張旭標父親，以上各三百元。無名氏交來一千三百元，捐助上列各遺屬，每屬百元外，其餘各二百元。

地盤工人劉梓去月尾在青洲一建築地盤工作時，不慎從高處墮下斃命。

地盤工人張金福，昨在青衣島一建築地盤工作時，被巨型水管壓死，遺下妻子及三兒女。

[illegible]

禪宗公案簡述
華僑書院梁永康教授

[illegible]

本港新聞

南澳洲歡迎投資者 商業移民分為兩類

設有多個工業邨方便建廠生產

（本報專訊）南澳洲是澳洲第三大省，人口一百卅五萬，面積為九十八萬四千平方公里（約等於三個日本），首都雅特萊為澳洲重要的國際性都市，人口中的百分七十二居於雅特萊。

面對九七問題，不少香港人希望移民澳洲，南澳洲與其他澳洲六個省份一樣，具有類似的移民條例，其中商業移民一項，更受本地資金擁有者的歡迎。

據南澳洲政府駐港代表處透露：商業移民主要分兩類，一為五十萬澳洲元，純以投資為主；另一是十五萬澳洲元或擁有能夠維持一年經營的資金，自己管理或與人合股，如具備一專門技術者更佳。不過，兩類商業移民的申請人必需有三年或上的商業經驗，並有證明做生意是成功的，所擁有的資金是從合法途徑得來的，同時，申請人必需擬訂計劃書。

在投資的項目，以能促進沃洲經濟繁榮及入口取代的事業，提供就業機會及引進新科技和知識者最受歡迎。

其他移民資格包括退休移民、職業移民、直系親屬移民及獨立移民等。

據資料顯示，目前，南沃洲共有接近一萬名華裔人士居住，而南沃的商業移民申請佔全沃的百分廿一。

南沃洲政府香港代表處設立已接近三年，宗旨是促進南沃洲與香港的貿易機會和吸引投資。

南澳洲出口的貨品種類繁多，尤以食品及酒類數量最多，產品包括肉類、果菜、海產、畜牧產品、穀類、鮮花和羊毛等，其中以鮮花、羊毛、果菜及海產非常適合香港市場。

南澳洲的高科技產品亦非常先進，不少產品更出口美國，南澳洲政府為促進高科技的發展，於雅特萊以北十三公里設立一個「科技城」，把研究尖端科技的政府機構、軍事中心及商業組織集中一起。「科技城」內設有「創新大樓」，內設實驗室，特別通訊設備，及其他設施，供各商科技公司租賃作研究中心及辦公室之用；另備大量土地（達五十二公頃），以最優惠條件租賃予高科技公司生產先進產品。

南澳洲的五大工業順序為飲食業、交通工具工業（包括汽車及零件），其他機械及設備，金屬原料產品：紙、紙製品、印刷及出版業。為協助工業家於南澳設廠，當地政府特設「南澳工廠建造計劃」，提供多達七十種建廠優惠貸款供需地超逾一千方米，及提供超逾二十個就職機會的廠家選擇。此項計劃靈活吸引，並包括政府担保商業貸款，新金減稅等優惠，細節甚至可個別相訂，以求廠家得到安定而長期的發展。

南澳洲政府早已在雅特萊附近發展了多個工業邨，每個工業邨均交通便利，工源充足，有良好的水電及其他設施，政府並協助尋找適當建廠地點以至統計及商業數據等以助順利生產。

另外，一項專門介紹南澳洲高科技的展覽——第三屆「南澳洲省科技及貿易展覽」將於今年十月在香港舉行。（積）

港玩具大阪展出 銷售成績理想

主辦百貨公司明年續辦

（港訊）設近在大阪一家百貨公司舉辦的「香港玩具展覽會」已告閉幕，該展覽會向日本消費者展示大批港製玩具。

這個由近畿區中心城市大阪阪神百貨公司、香港貿易發展局及香港旅遊協會合辦的玩具展覽會，是貿易發展局在日本百貨公司舉辦一連串拓展活動，以促進香港產品形象之計劃的一部份。

「阪神」是日本最大的零售機構之一，每年營業額達五十億港元。

這個為期一週的展覽會已在八月初開幕，在展覽期間，日本消費者對在「阪神」內陳列的大批商級港製玩具大感興趣。這些玩具包括最新款的電腦操縱機械人，玩具跑車，傳統益智玩具及塑料洋娃娃等。

「阪神」發言人表示，他們對展期內的銷售成績及顧客參觀人數均感到滿意。

他說，有關人士特意安排這項展覽會在暑假舉行，讓日本的家長及兒童能夠有更多時間盡情觀賞所有玩具。

由於這次的展出十分成功，「阪神」百貨公司表示明年有意舉辦規模更大的香港產品拓展活動。

貿易發展局繼其他在日本舉辦的百貨公司拓展活動獲得成功後，舉辦了「香港玩具展覽」。不久前在日本百貨公司舉辦的拓展活動包括東京西武百貨公司的「哈囉香港」，名古屋丸榮百貨公司的「香港珠寶展覽」，鹿兒島三越百貨公司的珠寶拓展及橫濱崇光百貨公司的香港時裝拓展活動等。

貿易發展局發言人表示，該局在每一項拓展活動宜揚不同的產品，目的在於向日本消費者展示香港各行工業的特點。

日本是香港玩具第八大市場，今年首五個月輸入的港製玩具，佔本港玩具總出口百分之一點八，價值達七千五百萬港元。此數字比去年同期增長高達百分之九十九。

英美最新金融行情

倫敦本港股票收市價			八月十七日
股票	買入	賣出	升跌
長實	12.90	13.10	+0.2
九燈	26.75	26.95	+0.1
港燈	9.50	9.65	+0.1
九倉	9.50	9.65	+0.1
置地	7.75	7.85	−0.05
滙豐	10.15	10.30	+0.1
和黃	13.70	13.90	+0.05
怡和	20.30	20.50	−0.1
太古A	24.60	24.80	0
新鴻基	18.15	18.35	+0.35
恒基	7.20	7.35	+0.3
國泰	7.40	7.50	
倫敦金融時報指數	1764.0		（−21.3）

黃金白銀				(截至凌晨二時半)	
紐約市場	開市	最高	最低	最後成交	升跌
黃金現貨	454.4	455	451.9	454.7	+3
12月期金	463.5	464.1	461	463.8	+2.6
9月期銀	7.47	7.62	7.47	7.595	+0.125

倫敦市場	上午訂盤	下午訂盤	收市	升跌
黃金現貨	454.80	453.30	453.75	−0.5

紐約外滙市場（1美元兌外幣）（1英鎊兌外幣）（截至凌晨二時半）

港元	英鎊	西德馬克	瑞士法郎	日圓
7.8090/10	1.5935/45	1.87.30/40	1.5550/60	149.60/70

	開市	最高	最低	最後成交	上日收市
聯邦基金利率	6.875	6.875	6.875	6.875	6.875
紐約杜瓊斯工業指數	2688.30		（+2.87）		
東京平均股票價格	25378.88		（−115.13）		

新鴻基資料研究有限公司提供

免稅品店表關懷 招待老人嘗齋宴

（港訊）由免稅品店國際有限公司與聖公會樂民社會服務中心俊彥社攜手合作的社會公益服務，順利於八月九日舉行，該項活動主要邀請接受該中心家務助理的老弱，傷殘人士，往元朗雲浮仙觀嘗齋宴。

當日各參加者雖年邁古稀，但却精神奕奕，在各義工（其中包括四位老人義工）的協助下，參與該項活動。在往雲浮仙觀途中，老人可細察到新市鎮變遷，對於這些甚少外出的老人無疑提供了機會予他們目睹社會之進步。抵達雲浮仙觀後，便享受美味的齋宴作午膳；接着稍作休息，便進入集體遊戲及掛獎時間了，此外，還有老人粵曲表演，歌詞足可媲美粵劇伶人。最後各參加者均可獲得由免稅品店送出紀念品乙份，務求能達到「服務表關懷，樂趣齊共享」。

圖示：（由左至右）為：新世界發展有限公司總經理梁志堅，常務董事鄭家純，廣東國際信托投資公司副董事長總經理許楓，中華造船廠有限公司董事總經理王敏剛，攝於簽署酒店成交合約上。

廣東國際信託投資 收購窩打老道酒店 成交價四億一千萬

（港訊）廣東國際信托投資公司於八月十四日與新世界發展有限公司和中華造船廠有限公司的合資附屬公司國華有限公司簽署合約，以四億一千二百萬港元的價格收購位於九龍窩打老道七十五號正在興建中的二十層高酒店物業，首期百分之十樓價四千一百二十萬現金已支付，該酒店物業擁有五一二套客房，附設中西餐廳，咖啡室，酒吧，游泳池，商務中心，停車場等公共服務設施，將於明年竣工，廣東國際信托投資公司將另外動用一億多元資金用於酒店的設備與裝修，使該酒店成為國際高級的旅遊與商務酒店，接待來自世界各地的遊客與商客。

廣東國際信托投資公司副董事長總經理許楓簽約後接受記者訪問時表示，該公司對未來的旅遊酒店業發展深具信心，預測至九〇年訪港時遊客必將衝破五百萬關，本港酒店業平均出租率可以保持八成以上，深信此項酒店投資將為廣東國際信托投資公司帶來理想的經濟收益。

許楓表示，廣東國際信托投資已在國內多個城市投資十多個酒店項目，其中包括即將開業的大連富麗華大酒店，以及全國最高的六十三層廣東國際大廈，是廣州市集辦公樓，高級住宅，商場和酒店一起的大型綜合建築物。

記者問及廣東國際信托投資公司未來在港的動向時，許生回答，該公司準備與本港公司合作，進一步加強在港之投資活動，促進本港經濟的繁榮。

港模具製造技術 落後於台韓星洲

專刊出版詳載廠商資料

（港訊）香港生產力促進局高級顧問呂新榮博士指出，本港模具及工具製造廠家在採用先進製造技術方面的進度，較新加坡，台灣及南韓等競爭對手緩慢。

本港出口貨品中，約四成以模具為基礎，層面出現弱點，將嚴重打擊本港產品在世界市場的競爭力及供應能力。

呂氏在生產力促進局最新出版的「模具及工具製造」專刊中指出，雖然本港廠家已廣泛採用火花電蝕機，但採用其他先進機器，如電腦數控機床、火花綫割機及電腦輔助設計與製造系統方面，但仍未達到普遍程度。

呂氏在「淺談香港模具製造」一文章中概述本港模具製造業的結構、技術水平、產品種類及發展前景。

該專刊乃由八百多間模具與工具製造廠所提供資料編纂而成，乃一套有關本港金屬連繫工業的指南性質刊物之第一期。厚達三百七十頁的「模具及工具製造」專刊提供有關模具設備與物料出入口數量與價值的最新詳盡統計資料，本港製造與供應商資料，公司名錄及產品分類等。

此外，專刊更包括多間製造廠與設備供應商的訪問。

生產力促進局資料服務部高級顧問梁熾庭謂，「模具及工具製造」專刊將免費派發予業內擬徵求分包合夥或供應商的公司，以及其行業內要求模具及工模製造支援的公司，他預期專刊將可協助廠家加強與業內人士的聯繫，及促進業務拓展機會。有關模具及工具製造業的進一步資料，可透過生產力促進局資料庫服務取得。

金屬連繫工業專刊第二期主題為「產品表面處理」，將於十月出版。有興趣索取專刊者，請與生產力促進局資料服務部聯絡，電話：三—七二三五六六六，內線二四五。

搭棚業工人 日薪二百五

調整工資劃一執行

（港訊）港九搭棚同敬工會有見於當前搭棚業工友的工資在本行中浮動不定，以致造成勞資關係緊張，因此，該會擬訂了下列調整工資方案，要求各棚廠商號一致執行，以改變工資標準出現混亂的局面。現特將調整工資方案列後：

（一）日薪：每天工資底薪二百五十元。

（二）件工：工資額及計算方法由該工友與資方協商決定。

（三）特殊工作：工資額由該工友與資方協商決定。

（四）交通費不包括在工資內，資方另行發給。

（五）實施日期：八七年九月一日。

部分時間遙距課程 助你考取工商碩士

（港訊）由於工商管理碩士學位是唯一被國際承認的專業管理資格，因此很多人都希望獲得此學位。現時本港在職人士只需修讀由英國華威大學提供的遙距工商管理碩士課程，便可有機會獲得此專業資格。

根據最近由BRITISH BUSINESS GRADUATES ASSOCIATION進行的調查結果顯示，大部份工商管理碩士的收入平均增幅約達百分之六十七。

事實上，該課程對於一般在職人士，尤其是一些技術人員，包括工程師，會計師及電子資料處理專家等，均十分有用，透過修讀課程，在職人士除可增進管理知識外，更可懂得如何有效地管理下屬，以致人盡其才。

由於該課程是一套由本港提供的部份時間制遙距課程，因此學員可在工餘時間修讀，而不會妨礙工作，並可藉此取得一國際承認的專業管理資格。

英國華威大學商學院憑着其高質素的教學方法及研究成果，被英國政府承認其為當地排名首位的商學院，同時更獲得政府方面增加撥款，以作財政支持。

工商管理碩士學位課程並由香港管理專業協會，香港理工學院及牛津WOLSEY HALL聯合舉辦。

有興趣人士，請致電五：七四九三四六與管理專業協會聯絡，報名查詢。

亞皆老街西行 凌晨禁止通車

（港訊）運輸署宣布：星期三（八月十九日）及二十日每日凌晨一時卅分至凌晨五時卅分，位於公主道天橋下面之亞皆老街西行將禁止通車，以便重建天橋。

西行往窩打老道或亞皆老街之駕車人士，須改經公主道南行、常興街及培正道。駕車人士亦可改用培正道及梭椏道往亞皆老街。

此外，擬往位於窩打老道南行之樓宇（介乎亞皆老街及培正道）的駕車人士，須改經公主道南行、常興街、培正道、梭椏道、亞皆老街東行及窩打老道南行。

（又訊）建築署已批出一份八十二萬多元的建築合約，於下月初動工，重建香港仔墳文街的垃圾收集站。

新的垃圾收集站將是一座附有閣樓的單層建築物，內設化碳過濾系統及電動鋼窗，防止臭味外泄，前門和後門分別裝上電動捲閘及金屬門，外牆則鋪紙皮石。

厠所、電掣房及儲物室將設於地下，閣樓為辦公室，另有混凝土建成的樓梯通往後門。

工程預算需時八個月完成。

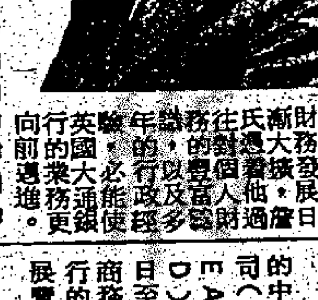
水塘總存量 百分七十五

（港訊）截至昨日上午九時，本港各水塘之總存量共為四億四千零九十二萬六千立方米，佔總容量百分之七十五點二。去年同期各水塘之總存量為四億零六百四十萬六千立方米，即總容量百分之六十九。

大通銀行新副總裁 推展個人銀行服務

（港訊）美國大通銀行新任副總裁詹森，多年來服務美國銀行界，成就卓越。對個人財務及信用咭服務尤有資深認識，現受聘美國大通銀行，將必有一番作為。

近年來，個人銀行服務逐漸受到銀行業重視，多間銀行皆不斷創新服務形式及擴展服務範圍。朝着這個方向，詹氏對個人財務經驗，正好派上用場。詹氏曾任美國大來信用咭營業商理，這個經驗，對大通銀行VISA咭的推廣，將有莫大幫助。



美國大通銀行個人財務發展日漸擴大，詹氏透過他對個人財務的行政及豐富經驗，必能使大通銀行業務更向前邁進。

港元利率期貨看好

工商股市　錢良

香港商品期貨市場開辦了恒生指數期貨項目買賣，這個市場——股市及期市的互相影響，市場的拓展互為擴大，因而，不單只目前股市在社會經濟環境好轉的情況下，交投活躍，每天的成交量為在二十億元以上，而「期指」方面的合約，則為二萬張以上，若是以資金的情況而言，則二萬張「期指」合約，自然是較之二十億元的數字為大。

期貨的功能，在於調整與平衡，這個道理，我也一再分析過，不再解釋。

而香港商品期貨交易所在開辦了「恒生指數期貨」獲得出人意表的成績後，董事局方面，特別是滙佑森主席，對於開展其他對本港地區的社會經濟有刺激性的項目，更是雄心萬丈。

最近，香港商品期貨交易所正向港府申請開辦港元利率期貨項目。

利率期貨對於調節本港的利率來講，對於銀行，金融機構及大機構而言，起着極為積極性的作用。

頭寸的調動，在商場中來講，這是十分重要的一件事。商業機構，公司需要一筆資金調動時，雖然可以透過銀行的業內拆息而獲得貸款，但是，却未必每一間機構也可以獲得貸款。但是，如果在利率期市中，可以透過了市場而獲得貸款，而且可以作遠期貸款而短期放款，這麼一來，便對於投資者在頭寸及收益方面，也會大大地活躍起來。

港元利率期貨的買賣，對於本港的社會經濟來講，必然會起着一種刺激的作用，而這種作用，對於活躍本港資金市場來講，自然是十分有幫助，而對於各行業而言，則同樣地會產生水漲船高的刺激作用。

澳洲清潔器材廠商 推銷新吸塵打蠟機

（港訊）澳洲著名的中央清潔用品有限公司（CENTRECLEAN LIMITED），將參加八月十八日至二十日假澳洲駐港商務專員公署展覽廳舉行的澳洲建築產品物料展覽。

該公司不斷致力求進，已成為全球最優秀的專業地板清潔器材製造商之一，旗下的保麗威高速吸塵打蠟機（POLIVAC SUPERSPEED），設計獨特，兼備打蠟和吸塵兩種功能，能在最短的時間內把地板清理得光潔如新。

保麗威高速吸塵打蠟機操作寧靜，吸塵系統特別可靠，不獨能輕易清除地板表面的塵垢，更可吸掉藏在地板隙內的灰塵，加上超卓的打蠟功能，確保地板歷久如新。

該公司今次在港展出的產品，還有永高系列（VINCO RANGE）的CC二五型高速地板打蠟機和洗地機，該系列產品均備專利的塵打設計，能抵銷起動轉矩，令操作更加容易省力。

經多年研究改良，永高系列產品均達到操作簡便的要求，例如更換刷毛格外容易，把手高度可隨意調校，同時便於收藏。

中央清潔用品有限公司除提供各種清理地板機器外，其他清潔用品如商用洗潔劑等亦一應俱備，由香港保麗威銷售服務公司代理。

中環豐澤分店擴張營業

為配合豐澤電器業務發展，中環分店擴張營業，並於日前舉行酒會誌慶，當日逾二百名嘉賓到賀，場面熱鬧。

擴張後之中環分店佔地逾萬平方呎，共分五層——地庫，地下，一樓，二樓和三樓，店內地方寬敞，裝修及陳設均別具特色，務使顧客可在舒適之環境下選擇心愛之電器用品，店內提供各國名牌電器及影視音響器材，迎合顧客各項要求。

店內更設有完善之影視音響試聽室，備有最新款式之先進影視音響器材，如雷射唱盤及雷射影碟等，必可滿足「發燒友」一族高之要求。

圖：左起豐澤零售部經理許捷成、和實集團董事經理顧德信，豐澤零售市務董事羅俊明及採購部經理林永強於開幕酒會時攝。

百佳「美國雙週」大抽獎贈出機票

百佳超級市場於上月舉辦之「美國雙週」市場推廣，參加者異常踴躍，抽獎儀式亦於日前舉行，幸運兒黃瑞香、蕭仲敏及周得毅每人除可獲雙人來回香港美國三藩市機票外，更有五晚免費酒店住宿。

此外，還有安慰獎三百名，各得百佳超級市場價值港幣三百元之贈物券。

圖為：百佳超級市場業務董事賈文漢（左二）頒發獎品予黃瑞香（右二）、蕭仲敏（右一）及周得毅（左一）。

香港小姐兼親善大使楊寶玲向食肆經理介紹「香港食品節禮貌大獎」。

港姐楊寶玲訪食肆 推動禮貌大獎選舉

（港訊）一九八七香港小姐楊寶玲最近馬不停蹄到訪港九各大食肆，向員工及管理人員介紹「食品節親善大使」「香港食品節禮貌大獎」選舉詳情。

禮貌大獎選舉由香港旅遊協會主辦，目的在進一步提高本港飲食業的服務水平。

遊客凡光顧各類食肆，均可提名該處員工參加此項特別的禮貌大獎選舉，提名由八月十六日至九月十六日即香港食品節舉行期間。凡工作表現出色，招呼週到，服務一流，又能清楚介紹各類菜式，均有機會獲提名參加是項選舉。遊客提名的方法非常簡單，可撥熱綫電話五二三二二六，或填妥有關表格即可。索取表格可到香港旅遊協會諮詢及禮品中心，或其會員酒店及食肆。

提名人及獲提名的員工均可得到香港旅遊協會送出的紀念品一份。更有機會成為最後的二十位候選人（其中十位來自酒店業，十位來自食肆），角逐大獎。這二十位候選人將接受評判團的面試，大獎得主可得英國連通國際股份有限公司送出雙人來回英國及食宿，其餘十九位優勝者則獲頒發優異證書。

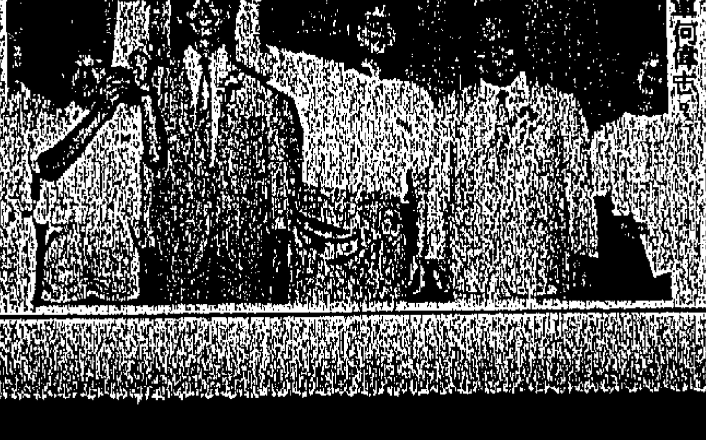
全港電視遊戲大賽 十七歲王明德奪魁

（港訊）由世嘉電視遊戲及房屋署聯合舉辦的「全港電視遊戲大賽」，經過五個月來激烈的初賽和昨（十六）日最緊張刺激的總決賽後，十七歲的中四學生王明德終以最佳成績登上全港電視遊戲大賽冠軍寶座。

王明德為華富邨初賽冠軍，即將升讀中五，有逾十年玩遊戲機的經驗，亞軍得十四歲的范柱基，他是蝴蝶邨冠軍，季軍為樂華邨冠軍。

三位均獲得世嘉所送出的豐富獎品，包括前往日本旅遊及參觀日本世嘉企業有限公司，冠軍王明德並獲得港幣五千元之獎學金，世嘉電視遊戲機及金帶。

「全港電視遊戲大賽」早於四月間假全港著名屋邨和商場舉行初賽，而由每區初賽的最高分者，連同兩位來自澳門的過江龍，總共十二人，參加在新世界中心廣場所舉行的決賽。



圖示：「全港電視遊戲大賽」完滿結束，自左至右為王氏港建有限公司董事經理徐應香、亞軍范柱基、冠軍王明德、王氏工業（集團）有限公司主席王華湘、季軍何偉志。

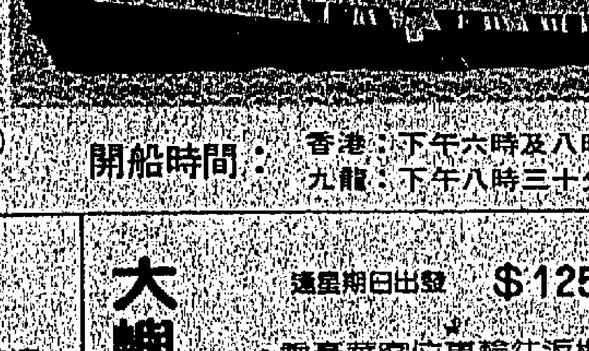
華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊·暑期特選

東方明珠　天天出發　每位祗收 $110

海上夜總會

自助晚餐·海港漫遊



- * 冷氣豪華遊覽船海上暢遊
- * 欣賞維多利亞港美麗夜景
- * 一流菲島樂隊爲貴賓伴奏
- * 輕歌漫舞供上流仕女消遣
- * 享用豐富自助晚餐於船上

登船地點：香港灣仔碼頭（西翼）　九龍城碼頭
開船時間：香港：下午六時及八時　九龍：下午八時三十分

澳門一日遊　天天出發 $238起
- 乘豪華噴射船客位來往港澳
- 全日暢遊早班往澳傍晚返港
- 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
- 東方豪地卡羅觀光娛樂博彩
- 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
- 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
- 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
- 選購澳門著名土產饋贈親友

大嶼山寶蓮寺　逢星期日出發 $125
- 乘豪華客位專輪往返梅窩
- 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
- 自由選購著名特產及海味
- 訪宏偉天壇大佛建造基地
- 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
- 鳳凰山齋堂享用精美上素
- 漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
- 觀光石壁水塘賞偉大建築

東涌·赤鱲角　日期：8月23日 $108
- 乘專車專船直達大嶼山東涌
- 遨遊磨刀洲睹各大小磨刀洲
- 首訪年初興建之侯王宮古蹟
- 午宴於環境優美的東涌水鄉
- 觀光古堡古炮及赤鱲角景色
- 海洽於水鄉情調如畫之深灣
- 夜晚歸帆美景瀏覽西區海域

新界歡樂遊　日期：8月30日 $198
- 乘豪華遊覽車暢遊新界
- 茶具博物館賞特式茶具
- 荃灣天后宮膜拜保安康
- 賞龍鼓灘風光秀麗如畫
- 安養精舍品嘗精美上素
- 尖鼻咀遠眺深圳區風光
- 漫遊雲浮仙觀雄偉建設
- 海上夜總會進中式晚宴

七海旅遊（國際）有限公司　電話：5-413081 5線

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

最佳西醫牙醫診所招租
香格里拉對面二樓天橋入口
尖東好時中心208—209商場
953呎 轉角大單邊舖位 有水供應
每日下午四時至七時實地洽看
電話詢問 上午十時至下午三時
5—467732

廉租
廿四層商業大廈旺舖
十四層高級寫字樓廉租
面積由700至3,000平方呎
近地鐵站 上環地王
商業中樞 防盜設備
趙氏大廈 文咸西街8—10號（即南北行街）
廣利大廈 文咸東街143—145號 皇后大道西23—25號
洽租處：趙光利參茸行 香港文咸西街8—10號 5—459478 5—448412

舖位招租
半山區堅道47號A
地庫西約120呎
威靈地產
電話 5—242848 5—256674

旺舖廉租
香港灣仔道207號舖位，約1,200呎
另閣樓1,000餘呎適合各行業
電 5—235967 劉洽

旺角商業一樓
三千餘呎合教會學校工會購物工場及各行業即交吉$3,350,000近太子站
花園街244—246 電0—713101
3—7800333 叫 882劉洽

西環地王二至四樓
分層或一批特平吉售每層3800呎至5800呎三層共約14800呎每呎300餘平過建築費合小型旅店教會工會或任何工商業生意等用途[illegible]
3—7790237

華僑日報　救貧助學
善長仁翁　請解善囊

本港新聞

抽樣訪問二百多會員顯示
教協會員三分之二贊成88直選
逾半認爲立法局應減委任間選議席
市局區會增民選議員勿降選民年齡
九成稱直選不應遲於九七

(特訊)香港教育專業人員協會剛完成一項屬下會員對政制檢討綠皮書的抽樣調查，結果顯示有三分之二的被訪者贊成立法局於八八年設立直選議席，而有百分之九十二認爲立法局應不遲於九二年設立直選議席。

該會會長司徒華昨日表示，今次的調查結果，和其他團體的調查結果是一致的。且接受調查的教師中，有七成是反對把選民年齡降至十八歲。

這次調查以科學的隨機抽樣方法，在三萬三千五百會員中選出百分之一爲樣本，以電話訪問他們的意見。整個調查的設計，均參考了香港統計學會擬訂的要點及民意匯集處的要求。司徒華指出，調查的結果眞實地反映了該會全部會員的意見。

「這個在七月底至八月初進行的調查，共抽選了三百三十四位會員爲樣本，結果完成訪問的樣本會員有二百八十四人，回收率爲百分之八十五。」

協會總秘書潘天賜指出，因這次調查於暑假期間進行，教師多有出外旅遊或參加各種活動的習慣，致聯絡出現極大困難，令到有部份樣本會員未能接觸。

調查結果又顯示，逾半數被訪者認爲立法局應減少委任和間選議席。及贊成市政局和區議會應增加民選議席。

該會參考調查結果後，將會詳細寫成一份關於政制發展的意見書，遞交民意匯集處及民間民意匯集中心，同時亦會交上意見調查的詳細報告。(意)

香港教育專業人員協會會長司徒華發表該會屬下會員對政制檢討綠皮書的抽樣調查報告。

民匯處收回意見書四千四百八十多份
監察專員蘇國榮認爲情況令人滿意

(特訊)民意匯集處監察專員蘇國榮昨(十七)日表示，截至上週六(十五日)，民匯處已收集四千四百八十多份有關綠皮書的意見書，情況令人滿意。

蘇國榮說，已有四千二百多份的意見書輸入電腦處理，現時各區居民團體有關政制的討論會，也有遞交資料給民匯處；而區議會討論政制，民匯處會派人聽取意見。

在這四千四百多份意見書中，個人名義發出的較多，民匯處會繼續宣傳，呼籲市民提出對政制改革的意見。(郭)

灣仔區會討論多層大廈管理流浪狗隻問題

(港訊)灣仔區議會今日舉行會議，討論一份有關私人多層大廈管理的諮詢文件。此外，一位議員將在會上提出有關一露宿者協調委員會一工作及管制區內流浪狗隻的問題。大會亦會研究一份關於灣仔工程計劃的資料文件，及區議會屬下各委員會的進度報告。

東區區會考察團明晤港澳辦官員
抵北京首日遊覽長城及十三陵
談香港政制投資越南難民問題

(本報記者北京電)由東區區議會主席岑才生率領的中國考察團，抵達北京後，昨日先行遊覽長城及十三陵等名勝，晚上在北京市政府款待下共晉晚宴。

考察團明日將會與港澳辦公室官員會面，屆時將會就香港的投資出口事務，政制發展，及近日大批越南難民從中國湧入香港等問題上，聽取中國方面的意見。

此外，考察團亦會藉此機會了解中國現代發展，並向中國介紹區議會的組織。

昨晚招待東區區議會考察團的北京市政府官員，包括有北京市總工會副主席陳福議和北京人民政府外辦聯絡處處長陳省耕。

直選意見分歧應待基本法公布循序漸進
僑港西義造船總工會盼設冷靜期尋求共識

(港訊)：僑港西義造船總工會於八月十五日舉行理事會。討論就代議政制綠皮書有如下意見。

綠皮書第一章說明，亦會充份顧及中英兩國政府關於香港問題的聯合聲明的有關規定。

爲確保香港社會繁榮穩定，在這短短九年多的過渡期，當局推行這套代議政制切要三思爲上。

目前有關立法局直選的意見分歧之大，我們認爲最好作一個尋求共識的冷靜期。待基本法公佈之後再作循序漸進亦未遲。我們希望中英兩國政府和香港政府加強合作，切實負責爲立根於香港的港人利益着想爲重，切勿一方搞一套，一方又不承擔責任，這樣不是港人之福，而是港人之禍。

(一)贊成立法局直接選出一部份議員，但不應在一九八八年推行。

(二)同意港督在立法局職位維持不變。

(三)同意選民按照年齡維持不變。

(四)區議會職能維持不變。

以上之意見經理事會一致同意。寄交民意匯集處。

觀塘27區議員發言 十三位贊同88直選
其餘贊成循序漸進或九零年才實施
七位同意港督出任立法局主席
贊成及反對降選民年齡各八位

(特訊)觀塘區議會昨舉行第十五次會議，討論有關綠皮書，茶果嶺及茜草灣發展大綱以及私人多層大廈管理等意見。

討論綠皮書時，議員們主要環境八八年是否適宜推行直選、選民年齡以及立法局的組織等問題發表意見。

該區共有三十三位區議員，會上有廿七位區議員發言，全體一致讚成直選是邁向民主的先兆，且適應香港的需要。但只有十三位議員贊同八八年推行直選，另外有部份議員認爲直選應循序漸進，不宜操之過急，也有部份議員贊同直選應在九零年才考慮實施。

共有八位議員贊成選民年齡應降至十八歲，八位議員贊成應爲廿一歲。十一位議員在這問題上不發表意見。議員反對的理由大都是十八歲的青年人不夠成熟，缺乏公民意識。但贊成方面提出的理由大都有力明確，其中尤以鄒君旋提出的最爲有趣。他認爲十八歲的青年已可進入警隊，背起警槍，執行法律，所以在政治權利方面應予擴大。

有七位議員贊成立法局主席應由港督出任，四位議員贊成立法局主席由立法局議員互選產生。

此外，有些區議員提議擴大區議會權力，減少委任議員的議席，檢討功能團體及選舉團體的作用等。

在茶果嶺及茜草灣發展大綱方面，該兩區的發展計劃已擬制成一藍圖。藍圖內列出未來運輸交通的基本設施，以往一些遠離地鐵總站的地區，例如藍田、油塘，交通設施將會增加，交通問題可望解決。

藍圖內更劃出三個綜合發展住宅區，各個區內有足夠公共設施，可自給自足。此外，茶果嶺的沿岸地區應會闢作貨物裝卸區，以緩和該方面的需求。當藍圖完全發展後，預計人口會達到四萬三千五百六十人。

在商討修訂多層大廈（業主立案法團）條例修以及改善新訂立的公共契約的商討論中，議員們的質詢主要集中於三方面。第一爲一幢大廈只需有不少於百分之二十的業主的申請，便可召開業主大會。第二爲是否有執行機構執行監管業主立案法團條例，第三爲重建物業應否納入註冊總署管轄範圍。(倩)

觀塘區議會昨日召開第十五次會議。(本報記者攝)

漁農處試驗「斷章取義」
香港禽畜業聯會副主席列舉考察所知謂
無污染養猪法切不可試
農牧業聯席會議主席則說猪農半信半疑

(特訊)猪農對於漁農處介紹的無污染養猪法反應不一，有的認爲可解決污染問題，有的半信半疑，而香港禽畜業聯會副主席游明德更認爲此法「切不可試」。

游明德指出，漁農處是次試驗成功只是一「斷章取義」，因爲放入猪舍內的猪是較爲大隻的，假如放猪仔作試驗的，潮濕的環境會令猪仔嚴重肚瀉，而日本的專家亦認爲此法不適用於母猪及猪仔。而且此法標準濕度爲百分之七十，並非如漁農處所指出的百分之四至五十。

此外，猪隻吸入木糠會引起肺炎，吃了糞便中污穢的東西會引起腸炎，而細菌培殖的化學過程中，會分解出大量的氨基酸和硫化氫，嚴重影響猪隻健康。

游氏補稱：最頭痛的是當猪隻患上口啼症，猪瘟等疾病時，不能進行消毒，否則會破壞細菌培養之過程，必須將全幅混合物剷起。

成本方面，游氏指出並不是一隻猪五十元那麼簡單，單就頭一次改用此法，計算所得便要用到二百四十五元六角，因爲要拆去地台才能舖上木糠，改建成本高達三元一呎。

談到最先採用此法的日本，游氏說，日本由七五年八十五萬間猪場減至八五年二十五萬間，就是因爲採用此法後發現不可行，若再改回污水處理式的養猪法，所花費用甚巨，故此猪場不斷倒閉。

漁農處指出，木糠在香港是隨手可得的資源，但游氏表示，目前香港十分缺乏此種材料，因爲大陸大量收購，而且藥用木糠如樟木、杉木又不能用於此法，因爲其藥用成份會殺死細菌。

本年度四月份，香港禽畜業聯會曾組成台灣考察團，到台灣實地視察無污染養猪法的成效，發覺飼養一百八十隻猪需要五萬多公斤木糠，平均每隻需要近三百公斤。至於價錢方面，每千克需台幣一百卅五元，折合港幣卅元之多。

而且台灣方面亦沒有大力推行此法，只得二、三間猪場在試驗階段中，他們的猪舍高達廿四呎，而且四面通風，臭味自然可減低，但游氏認爲香港政府已限制猪舍不能超過十三呎高，效果自然有影響。

農牧業聯席會議主席葉植林表示，漁農處所試驗出來的結果固然十分理想，但對於此法部份猪農仍是半信半疑，故此他們將會要求當局提供保護處安排在農民自已的農場中作試驗讓農民親自計算成本。並且要求至少半年的觀察期，他稱，假如此法可如漁農處所述之有效，相信會有很多猪農採用。(萍)

解決農業廢料問題 市區工廠亦可養猪
無污染養猪法用酵素細菌化解猪糞
可省人力飼料足以抵銷添設備費用
猪隻長肉率增三成且減醫藥費

(特訊)漁農處向新聞界及猪農介紹一種利用酵素細菌化解猪糞的新技術，高級獸醫官鄭馨岩指出：這種無污染養猪法可成功地解決農業廢料的問題，就算在市區工廠養猪也沒有問題。

新養猪法只需在簡單的猪舍內舖設一層六至八吋混合酵素細菌培養劑的木糠在氣溫卅二、三度和濕度百分之四十至五十的環境下，細菌培養劑便可把猪糞分解成無臭乾化之粒狀物體，而且只需每兩星期加入新的培養劑，混合物便可重複使用並無限次。

不過猪隻在一、兩星期前先要經杜蟲步驟，以維持混合物清潔。

成本方面，每隻猪長至出售期間需要五十元的細菌培養劑，此外猪舍要安裝花酒，風扇，隔熱設施及噴霧器以維持適當的濕度及氣，並要設置飲水器，讓猪隻喝淨的水流出猪舍外，因爲利用此種方法養猪，水份及濕度的調整是最重要的。

不過，鄭馨岩指出，由於不需要設化糞池，發電器，而且可節省人力百分之五十，飼料百分之十八，故此上述之成本是可以完全抵銷的，而且用此法後，猪隻的長肉率可增加百分之二十，並降低醫藥費百分之四十五，鄭氏同時指出，試驗結果顯示，猪隻在這種環境下生長，可以減低患腳病的機會，因爲酵素除帶助有益的細菌增長外，更能有效地抑壓有害的細菌。

目前東南亞運用此法的一共有三個國家，最早是日本，而台灣和香港現時尚在試驗階段，漁農處經過六個月的研究及試驗後，證實較舊式在立體構中的密封式養猪法更爲清潔及經濟，而且無需不斷沖洗猪身及糞便，避免污水污染環境。

鄭氏透露，已就此法知會經濟科及衞生福利科，而且漁農處正準備與環境保護署合辦一示範猪舍予猪農參觀。(萍)

設於打鼓嶺的無污染養猪法的試驗猪舍。地下爲木糠及細菌培養劑。

圖：(右)漁農處高級獸醫官鄭馨岩(左)及家畜護理主任盧頴然談新試驗成功的無染污養猪法；(左)香港禽畜業聯會副主席游明德認爲無污染養猪法「切不可試」。

香港特區區旗區徽評選委會首次會議本月廿一北京舉行

(新華社報導)中華人民共和國香港特別行政區區旗、區徽圖案評選委員會第一次會議將於今年八月二十一日在北京舉行。

香港特別行政區區旗、區徽圖案的徵集從今年五月二十日開始，將於明年三月三十一日截止徵稿。

香港特別行政區區旗、區徽圖案評選委員會是中華人民共和國香港特別行政區基本法起草委員會第四次全體會議決定成立的，它將負責香港特別行政區區旗、區徽圖案的評選工作。

青協蝴蝶中心辦家庭繽紛營

(港訊)爲使區內家庭省一闔家歡樂及舒展身心機會，青協蝴蝶青年中心青穀社特於八月廿九及卅日(星期六、日)於銀礦灣戶外康樂舉辦「八彩假期——家庭繽紛營」，內容非常豐富，包括集體遊戲、娛樂性晚會及觀技活動等，費用大人只五十元，小童卅五元，歡迎父母携同一至三名(四至十歲)子女參加，名額有限，先到先得，報名查詢，屯門蝴蝶邨社區中心三樓，電話：○一八一九六七。

已有七萬一千多名登記選民
旺角展開選民登記運動 鼓勵六萬合格選民登記

(港訊)旺角政務處已展開本年度的選民登記運動，鼓勵六萬名尚未登記的合格選民踴躍登記，以便參加明年舉行的區議會選舉。

政務處已在區內繁盛街道和大廈張貼宣傳海報，懸掛橫額，提醒居民在九月三十日前辦理登記。

該處亦特別鼓勵多區社區幹事，探訪區內大廈，派發登記表格，並協助居民填寫，他們亦會探訪區內工廠，呼籲工友支持運動。

政務處發言人稱：「旺角目前有七萬一千多人已登記爲選民，他們佔全部十三萬名有資格登記選民的百分之五十三，這比率遠高於全港地區的平均百分之四十四登記率。」

他又說：「我們希望年滿二十一歲及居港滿七年的市民踴躍登記，以便在區議會和市政局選舉中投票。」

勁松聯誼會談政改 毋須八八增加直選
年事雖高對政制檢討綠皮書甚關注

勁松聯誼會於八月七日召開執委會，通過研討，對一九八七年代議政制發展檢討綠皮書」表達意見如下：

本會會員是一羣即將退休和已退休的老年人。我們雖然年事已高，但對於爭取主、推動公民教育也是十分關注和極表贊成的。回想我們年青的時候，也有很多美好的理想和改革社會不良現象的良好願望，但歷史告訴我們：事物的發展離不開社會的客觀環境和條件；幾十年的社會閱歷和經驗也使我們建立了一種要穩步、要扎實的信念。因此，就一九八七年代議政制發展檢討綠皮書，我們感到有責任要發表一點意見。

長久以來，香港是個「自由還可以，民主却不足」的社會。有關當局很少推行公民教育。從八二年開始的歷次區議會選舉所出現的投票率極低的情況就足以說明一切。因此，當務之急應該是去加強市公民教育，提高市民的政治意識，而不是急忙去定下一套直選的進程，我們主張把立法局由於減少了委任議員和增加民選議員後所出現的種種情況好好地加以總結，而無須匆匆於八八年去增加直接選出部份立法局議員，改變現有的組成。

此外，我們也認爲港督担任立法局主席及區議會的現行職能等也暫時不變爲宜。我們認爲這樣做會穩健一些，也更有利於與執行本法的制定相銜接。

香港電車職工會反對八八直選指出
香港主權將交中國 政府應考慮基本法
過急轉變不利繁榮安定及平穩過渡

(港訊)香港電車職工會就香港政制檢討問題，於日前召開會員代表特別會議，到會代表一致認爲，香港政制改革應循序漸進，不宜作急速轉變，一致反對於一九八八年推行直接選舉。

會議通過發表意見書如下：

該會認爲：在中英談判香港前途期間，香港經濟曾有一段時期出現混亂，投資者信心缺乏，資金外流，人心惶惶，香港之經濟，人心頗受影響。自中英聯合聲明發表以後，香港才穩定下來，各業逐步興旺，前途明朗，現行政制仍屬可取，任何過急之轉變均不利於香港社會之繁榮安定，更不利於平穩過渡。

香港政制有任何改革，應該審慎從事，既然中英聯合聲明會承諾未來特別行政區的立法機關是由直接選舉產生，現正廣泛徵集民意，製訂一套能使各階層人士均能接受而又能維持香港繁榮安定的基本法，基本法將於一九九○年便可定稿，在基本法尚未定案之前不適宜急推行直選，現階段政制不應有所改變，應保持各種諮詢制度，在九七年之前港督仍應担任兩局主席職位，區議會、市政局及區域市政局的地位應維持不變，有關選民的年齡規定應維持廿一歲。

香港的主權將來是要直接移交給中國的，因此，本港採取任何政制的改革時，應先考慮基本法的制訂，政制應要與基本法銜接。

香港中樂團音樂會
一九八七年九月至一九八八年三月
節目更精彩 套票最實惠
中港日指揮輪流領導 器樂聲樂名家展才華

「舞之魂」
九月廿五日(星期五)＊ 廿六日(星期六)＊ 廿七日(星期日)▲
關迺忠指揮
演奏六齣中外著名舞劇選曲

「十一月音樂會」
十一月二十日(星期五)＊ 廿一日(星期六)＊ 廿二日(星期日)▲
福村芳一指揮，黃安源高胡
中外佳作多首，以娛聽眾知音

「琴與琴」
十二月十日(星期四)＊ 十一日(星期五)＊ 十二日(星期六)＊
關迺忠指揮，李祥霆古琴，鄭琮鋼琴
中西樂器之王——古琴及鋼琴——同場出現演繹古典詞曲號顯特色

「清歌妙韻」
壹月一日(星期五)＊ 二日(星期六)＊ 三日(星期日)▲
于爾指揮，潘志清花腔女高音，張文豹男高音
天藝合唱團，林風琵琶，阮仕春柳琴
南腔北調歌樂紛陳，雅俗共賞顯心怡神

「黃自紀念音樂會」
壹月卅一日(星期日)＊ 二月六日(星期一)＊
關迺忠指揮，江樺女高音，余章平男高音，紡織染合唱團，春天合唱團
紀念中國偉大作曲家黃自逝世五十週年
特別選奏他與…江定仙及林聲翕傑作

「江南絲竹與古典音樂之夜」
三月十八日(星期五)＊ 十九日(星期六)＊ 二十日(星期日)▲
湯良德指揮及二胡獨奏，朱黎萍三弦
演奏中國民間樂曲及歷史名曲多闋

地點：大會堂音樂廳 時間：＊晚上八時 ▲下午三時
票價：(夜場)$20，$30，$40，$50(日場)$15，$25，$35，$45

套票折扣優惠
訂票簡便快捷妥當，省錢兼得更佳座位
訂購門票愈多，節省金錢愈多
訂購下開月份音樂會場數，可獲折扣優惠
三場 九折
四場 八五折
五場 八折
六場 七五折

郵購訂票服務：至九月十五日 城市電腦售票網售票服務：八月八日起
電話訂票熱線：5-739595 查詢郵購細則：5-8731227 查詢節目詳情：3-348…
詳列各場音樂會內容的套票小冊，請到下列各城市電腦售票網處索取：香港大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館、牛池灣文娛中心、荃灣大會堂、沙田大會堂、屯門大會堂、通利琴行(金馬倫里，嘉宜大廈，太古城中心及軒尼詩道分行)
市政局主辦

Universidade da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau

理工學院
酒店管理文憑/高級文憑課程

課程：
酒店管理文憑／高級文憑課程專爲有興趣從事該行業人士而設。課程分設兩年制文憑課程及三年制高級文憑課程。

入學資格：
1.須中學六年級畢業;或
2.具中五程度，年滿23歲，而有兩年有關工作經驗

開課日期：
一九八七年九月廿一日（星期一）

詳細資料：
報名表格及章程，可到東亞大學香港辦事處索取，地址：
香港上環干諾道中200號信德中心1306室。
電話：5-8599333

明愛成人及高等教育服務
多元式教育課程
（F.1－F.3由教育署資助）
函授、課堂導修、電話導修、研討會等開放形式學習

F.1-F.5文、理、商各科 (可參加會考)
商科選修班 (可參加L.C.C. & I/Pitman)
中學會考英語複習課程
倫敦商會全科高級文憑 (會計、經濟、統計)
英語特別速修班 (初、中、高級)

	中一至中三	中四	中五	商科及專業文憑
每科全年收費	$160	$270	$300	$270—400

課堂導修中心分設於港、九、新界：
1)堅道明愛中心 2)明愛徐誠斌書院 3)石硤尾聖方濟各書院 4)自英奇專業學校/新民書院 5)沙田明愛中心 6)屯門明愛中心 7)屯門安定/友愛社區中心 8)大埔社區中心 9)牛池灣文娛中心
索取章程請附回郵信封寄「香港堅道二號明愛多元式教育課程」收
查詢電話：5-242071內線243

專業文憑待領

近年本港外貿發展迅速，眾多翻譯社紛紛成立，形成翻譯人才短缺及需高薪爭取，種種現象皆顯示翻譯工作是最有前景的。
爲配合香港前途的趨勢，本會特介紹一個英國翻譯公開試及如何把握需求，從事全職或兼職翻譯工作，成爲工商界爭相網羅的專業人才。

本會將於下列時間舉行示範講座，將有關翻譯行業的情況及出路，如何學成及參加翻譯公開試等詳盡說明，免費招待各界，請早致電留位參加

講座地點：灣仔軒尼詩道253號依時大廈22字樓（英國文化協會側）
免費介紹講座時間：8月21日（週五）6:00P.M. OR 7:30P.M.
預約留位電話：5-8336526，5-8336719
翻譯發展聯會

EXAM SUCCESS PROFESSIONAL OR GCE

Our complete Home Tuition Service has helped thousands of students to succeed in their examination, providing the vital qualifications for a well paid job and satisfying career.

Courses include:
Accountancy — ACCA, ICMA, AAT etc.
The Institute of Bankers.
Institute of Chartered Secretaries (CIS)
GCE 'O' & 'A' Levels
British Computer Society
LL.B Degree (External London)
The Chartered Institute of Transport
Institute of Data Processing Management
The Institute of Marketing

Your Area Careers Adviser holds local stocks of many first books in popular subjects.

RRC
The Rapid Results College
Dept. YE12 (P.O. Box 23030) 6B Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong. Tel: 5-8339173

Please send me my FREE copy of the prospectus "Your Career" CACC Accredited
NAME
ADDRESS
YE12

本港新聞

食肆棄用味精計劃 長春社不認為失敗
考慮改策略向遊客宣傳

（特訊）長春社今年三月發起的「放棄味精運動」，正計劃在短期內向遊客方面入手，呼籲外地來港旅客，選擇放棄採用味精的食肆內進食，支持該運動。

長春社執委委員周兆祥透露，該社已與多動團團體聯絡，其中包括旅遊業團體，初步並取得加入此行動的協議，向來港旅客客派發有關宣傳單張。他預料，稍後會有具體行動推出。

雖然該運動推出以來，目前祇有「敷間」餐廳、食肆加入行動，放棄在食物採用味精。周兆祥認為，該數字並不足表示此運動失敗。

百老匯名劇「平步青雲」巡迴世界演出 在港上演八場

（特訊）刻劃舞蹈員成敗甘苦的百老匯歌舞劇「平步青雲」，現於大會堂公演，演期至本週六，共八場。

「平步青雲」曾獲九項東尼獎、紐約劇評人協會獎及普立茲獎。在一九七五年首演，共演了五千場，為百老匯長青舞台劇。

本劇以舞蹈員出席甄選為背景，透過演員的歌舞及獨白，表達了舞蹈員對藝術表演的執着，當中有挫折的眼淚，也有成功的歡呼，而這些人性的表現，正是舞蹈員真實的寫照。

「平步青雲」表演了十二年而歷久不衰，更是百老匯舞劇的突破，導演巴約克李說，此劇成功之處是在於人性的表現深深打動觀衆。雖然十二年來已換過不少演員，但他們也賦與角色新的生命，對舞蹈員及觀衆也是一種啓示及靈感。

此劇的來源可追溯至一九七四年，當時百老匯的舞台事業陷於低潮，一羣失意的表演者聚集一起，談及生命的意義，對表演藝術的看法，及舞蹈員的掙扎。這些談話錄了音，這便是此劇的雛型，而劇中歌詞風格雖有不一，但基本上也以這些談話紀錄為本。

此劇正巡迴世界演出，到港前曾往柏林，稍後會到日本、法國、新西蘭等地，歷時需三年。此外本劇也曾翻譯成德文、瑞典文、葡萄牙文及西班牙文。（郭）

圖示：部份舞蹈員在中環愛丁堡廣場留影。

週日午夜月掩七姊妹星 量度月球邊沿地勢 極具天文觀測價值

（港訊）本港市民在星期日午夜時份，將有機會一睹月掩七姊妹星團的天文奇景。

七姊妹星團又名「昴宿星團」，是屬於一個疏散星團，位置在金牛座，一般視力正常的人可肉眼看見六至七顆較光亮的恒星，在夜空中組成一個小問號。

這一次月掩昴宿星團，是香港地區今年度可以看見的五次月掩昴宿星團中的第三次，今次現象具有相當天文觀測價值。這個星團中大部份的星體位置，天文學家都已經精確地量度出來，所以利用月掩昴宿星團的機會，在短短幾小時內，進行數十次的掩星計時工作，將幾次月掩昴宿星團的觀測報告綜合起來，便可以得出大量精確量度月球整個邊沿的地形數據，所以這次月掩昴宿星團的觀測結果，對於研究及修正月球邊沿地勢數據有很高的價值。

據香港業餘天文學會掩星組組長余惠俊提供的掩星資料，這次掩星現象，出現在東北偏東的位置，當月球在凌晨一時半開始進入昴宿星團範圍時，只要這個方向沒有高樓大廈阻擋，便能夠進行觀測，直至黎明為止。

余惠俊表示，市民欲觀賞是次掩星現象，在儀器方面，最好使用天文望遠鏡；低倍率，當晚是農曆廿二，近下弦月，對於口徑較小的望遠鏡，光度尚不算太強，如果家中有觀看話劇的雙筒望遠鏡，亦可使用。

香港業餘天文學會亦派出觀測隊，進行掩星計時觀測，對卅八顆十等光度以上的星體分別用電視攝像機，記錄掩食及復現的時間。

觀測結果經電腦資料處理，將送交國際掩星計時協會作綜合分析。市民若有觀測結果，請寄交香港業餘天文學會掩星組，香港信箱二八七二號收。

抽脂肪減肥法 引進本港兩年
做手術者多是中年男女 效果比節食及運動更佳

（特稿）以跑步、跳舞、節食等方法來「唸弗」的潮流，已風靡香港，健體舞班及健身院等到處可見。不過，一位醫學界人士李天澤表示，抽脂肪減肥法，比節食或做運動更有效，因為後者持續肥胖的情況會再出現。

李天澤昨日在國際崇刑聯誼社上，介紹一種盛行於美國的抽脂肪減肥法。他指出，這種方法，可使到因遺傳或積聚過久的脂肪清除，令身段更有綫條美。

但他解釋稱，這種手術並非每一個人都適合；就是做了手術，也不能完全改變整個人的形態。

原來人體的脂肪細胞生長，直至青年期便停止，而每粒細胞均藏有肥油，因此身體肥胖者，合肥油的量則較高。運動或節食只能令細胞縮小，但不能減少其數量，所以，隨時會增加細胞的肥油量。

女性的脂肪積聚，較集中於小肚、腰、大腿側面，而男性則以肚和胸較多。

李天澤說，求診者須先作檢查，並須了解手術不能完全改變肥胖的形態，以決定求診者能否進行這種手術。

皮膚有彈性，肌肉不能太鬆弛，是抽脂肪的有利條件，李天澤表示，求診者更須有正確的心態，與及自信心，因為手術後變化不會太大。

他又指出，手術情況，是採用吸管伸進要抽取脂肪的部位，將脂肪抽出，手術進行的位置只有一公分，以免留下疤痕太大。診症者可當晚或明早出院，而三至五日後可拆除傷口綳帶，兩至三星期可進行劇烈運動。

進行抽取脂肪手術，費用在一萬二萬元不等，李天澤稱，這種手術自七八年源自法國，近五年在美國十分流行，而出現於香港只有兩年時間。

李天澤說，現時廣安醫院，設有專科部門，做抽脂肪手術，其他家醫院亦有作這方面手術，他指出，進行手術的人大部份在卅五至四十五歲之間。

至於香港擁有合資格的矯形及整容醫生，李天澤稱約有十多個，而以整容醫生佔多。

雖然愛美是人的天性，但據李天澤指出，有些部位不宜做抽脂肪手術，如大腿的內側，及手臂下側，與皮膚彈性有關。至於超過五十歲的人士，則要小心，因為年紀越大，皮膚漸缺之彈性，以至脂肪抽取後，卻出現皮膚不平服的現象。（嫻）

運輸署牌照部 週末暫停服務

（港訊）運輸署九龍牌照事務處將於星期六（八月二十二日）暫停服務，以便更換電腦終端機。

九龍牌照事務處位於旺角亞打士街柏裕商業大厦十樓。署方發言人指出，不過，位於同一地點的駕駛考試組辦事處、筆試組及公共車輛組將照常辦公。

他又說，當日仍會發售路票，而筆試亦會如期舉行。市民如急需獲簽發或更換駕駛執照及車輛牌照，可前往港島美利道二號地下港島牌照事務處、九龍鯉魚門道十二號東九龍政府合署六樓觀塘牌照事務處或新界沙田車站九廣鐵路大厦六樓沙田牌照事務處。九龍牌照事務處將於下星期一（八月二十四日）恢復正常服務。

慈雲山樓宇 週日停鹹水

（港訊）水務署昨日宣佈，九龍慈雲山部份樓宇的鹹水供應將於星期四（八月二十日）上午十時至下午五時暫停，以便進行水務工程。受影響的樓宇位於龍鳳街、翠鳳街、鳴鳳街、飛鳳街、雙鳳街、銀鳳街、環鳳街、鳳德道華和祟街範圍之內。

世界市長議會 代表團訪中港 拓展商貿文化交流

（特訊）「世界市長議會」的代表團，在本港及中國進行訪問，尤以促進與中國進行貿易通商。

代表團一行四十八人於上星期六抵達本港，他們將會於稍後時間訪問北京，西安及上海，作為當地官方邀請的嘉賓。代表團的目的主要是拓展與中國的貿易機會及促進與中國的文化交流。

代表團由「世界市長議會」主席莊尼福特率領，包括來自美國、達喀爾及塞內加爾及牙買加的代表，當中包括美國六個城市的市長，其他代表則有律師，商人及銀行家。

好利獲得電腦訓練中心 提供多項專業訓練課程

好利獲得電腦訓練中心是好利獲得公司開設之香港區電腦專業訓練中心。課程注重實習及應用，使學員充份了解及發揮電腦的應用。

設備方面，配置有該公司之全新十六位微型電腦供每一學員使用，機內並裝有硬磁盆，容量大而速度快。此外還設有打印機，方便編印程序及數據。在高級課程方面，更使用該公司之超級微型（SUPERMICRO）電腦，以供實習。

除了給予好利獲得公司電腦用戶訓練外，更推出多項課程給予外界商戶。為在職人仕提供了良好的訓練機會。

中心並設有「公司職員訓練計劃」，為公司安排不同之電腦訓練，並按需要設計課程內容及提供設備，提高職員工作效率，為配合未來的發展，該中心開設更多不同程度的課程，包括最新的商業應用軟件，中文電腦系統及超級微型電腦操作系統與管理（UNIX，TRANIX）等，提供多元化的專業電腦培訓。

偉華企業會於下週 將易名為川河集團

（特訊）偉華企業有限公司董事長曹紹松昨日在股東會後表示，和昌收購偉華的行動已獲得百分之八十一的股東同意，預料在兩三日內即將有正式公佈。

曹紹松稱，偉華將於下星期易名為川河集團有限公司，業務主要集中在地產及紙張製造方面，該公司最近已斥資約一億元在港購入兩間紙品製造公司，將來產品會運往內地經銷。

此外，偉華又與中國建築工程（澳門）有限公司達成協議，獲提供一億零七百萬港元作為改建澳門一幅工業地為商住樓宇的資金。曹紹松稱，該幅地皮與中國建築工程（澳門）有限公司聯合發展，盈利亦會各佔一半。

麗德投資購跑馬地物業

（特訊）麗德投資（集團）有限公司董事會昨日宣佈，該公司於本月十三日已購入ASCOT VILLAS LTD.之全部股本為每股面值一元共四百萬股，總價格為六百四十八萬元。

該批股份是以每股一元六角二仙的價格，從兩方並無聯屬關係之賣家購入，交易將於下月三十日或以前完成。

ASCOT VILLAS，是一間於八三年三月在香港註冊成立的私人有限公司，該公司的唯一業務及資產是於去年六月購入跑馬地景光街十一號之物業。該物業為一幢十三層高大厦，包括十一個住宅單位，一個作為商用之地舖及閣樓。

中華造船與新世界 合資購酒店物業

（特訊）中華造船廠有限公司與新世界發展有限公司組成合資附屬公司國華有限公司與廣東國際信託投資公司達成協議，以四億一千二百萬元購入一座酒店物業。

該酒店位於九龍窩打老道七十五號正在興建中的二十層高酒店物業，首期百分之十樓價四千一百二十萬現金已支付。該酒店物業擁有五百二十二套客房，附設中西餐廳，咖啡室，酒吧，游泳池，商務中心，停車場等公共服務設施，將於明年竣工，廣東國際信託投資公司將另外動用壹億多元資金用於酒店的設備與裝修，使該酒店成為國際高級的旅遊與商務酒店，接待來自世界各地的遊客與客商。

燈飾銷量持續增加
樓宇入伙多、消費力提高 歐洲燈飾展已在好時中心舉行

（特訊）由於住宅樓宇入伙多及消費力提高，近期間本港燈飾生意頗有進展，價格則較去年差不多。

大志燈飾有限公司董事總經理黃伯森表示，今年以來燈飾生意一直持續增加，原因是去年尾及今年初住宅樓宇入伙多，對燈飾的需求殷切，另方面，市民消費力提高亦是利好因素。他說，年來本港經濟好景，工商各業、外貿、旅遊等均有所進展，市民收入增加，因而對家居佈置亦較為重視，特別是青年人所組成的新家庭，他們的新居多經過設計裝飾，而燈飾是不可缺少的一環，因而使燈飾銷量穩有增多。

他稱：今年燈飾的價格較去年大致穩定，雖然歐洲貨幣對港幣多告升值，但由於歐洲燈飾業競爭大，廠商為求刺激出口，多減低出口價，使歐洲燈飾的進口成本變動不大。

黃先生說，大志燈飾公司太古城分店開業幾個月以來，生意頗佳，原因是太古城及康怡花園近幾個月陸續入伙，民的需求頗多，而該區居民的消費力亦較高。

由大志燈飾主辦的「第七屆歐洲燈飾大展」開幕禮將於八月廿日中午十二時半假尖東好時中心地下舉行。主禮嘉賓為法國總領事夏知樂先生，法國專員公署代表何漢年先生，西德國經濟商務專員邦達先生，意大利商務專員任伊馬先生，西班牙商務專員艾宏達先生及大志燈飾有限公司主席黃梁月娥女士。

展品來自歐洲數十個廠家，最新潮到手款時尚燈飾，品種繁多，規模盛大。其中最新的高科技燈飾，設計前衛大胆，且具備電效能的新潮燈飾。是次展覽強調燈飾與室內佈置的配合，展場內陳設多款新的燈飾，參觀者在選購新款燈飾的同時，亦可參考燈飾與傢俬的巧妙配搭，實為美化家居重要的一環。展覽由八月廿日至三十一日，於尖東好時中心一樓及太古城中心第二期地下舉行。展覽期內，各國之燈飾特價週將同時舉行。

雷建寧獲委長實總經理

（特訊）長江實業（集團）有限公司董事會昨日宣佈，委任雷建寧先生為該公司副董事總經理。

專業學會公開考試 提供多項進修途徑

（港訊）會考放榜，會考生成績理想與否，均要面對求學、就業之出路而四處奔走，為避免浪費時間，應屆會考生可透過社區服務中心或各義工團體組成的會考生輔導組，得知求學、就業資料以尋找適當學校或對自己的將來作出最好的抉擇。成績較優異的學生可再上一層樓繼續深造，為追求更多的知識及美好的將來而努力，但成績差強人意的會考生亦毋須氣餒，因為成績不好並不等於再無機會實現自己理想，相反的却可透過參加一些知名的專業學會公開試以取得專業資格或循序取得相當於大學畢業的學士學位資格，此等資格受銀行界、政府、工商界一致認可，同學透過此等途徑，亦可達到成功之目標。

今天拍賣

（除拍賣前售出外）

茲定於一九八七年八月十八日（星期二）下午2:30分在本行公開拍賣：

(1)九龍美孚新邨吉利徑5號17字樓C單位
實用面積：約465平方呎
(2)九龍灣麗晶花園購物中心1字樓第134號單位。
建築面積：約489平方呎
(3)香港銅鑼灣記利佐治街7號百德大廈5字樓D3號單位。
建築面積：約950平方呎
(4)香港北角繼園街30號2字樓及車房第3號車位。
建築面積：約1,600平方呎
(5)九龍深水埗大埔道140號東廬大樓1字樓A座第13號單位。
建築面積：約650平方呎
(6)九龍深水埗大埔道87至91號裕發大樓1字樓C單位及其平台。
建築面積：約400平方呎
另平台約50平方呎
(7)香港堅尼地城山市街1E號7字樓。
建築面積：約550平方呎
(8)九龍深水埗青山道443號祥利大廈1字樓A及B單位。
建築面積：約668平方呎

上述物業將於交易清楚後文吉。欲知詳情及看樓請與拍賣行聯絡。

偉聯估價及拍賣行
5-222088 5-216368

新西蘭投資移民

新西蘭政府歡迎有技術，有商務經驗的人士投資移民前往該國，促使該國在新技術上及經濟上迅速地發展。

本機構專責提供新西蘭工商各業情況及投資機會，並代辦理申請投資移民。備有關於該國之經濟，教育及生活等資料可供查閱。並統籌新西蘭考察專團。本年度第四團將於十一月出發為期九天。

有關新西蘭投資移民的條例及程序，以及該國之經濟、商業、教育、生活等問題，本機構將舉辦一次座談會，敦請新西蘭政府新任駐港第一秘書商務專員 MR ALLAN JOHNSTON 及商務官以中、英文講解，另有當地商業銀行、稅務顧問，法律顧問及其他代表解答有關問題。

日期：一九八七年九月五日（星期六）
時間：下午三時
地點：香港干諾道中海港酒店宴會廳

如有垂詢，可與本機構接洽。

志良投資有限公司
CHIEFKIND INVESTMENTS LTD,
香港辦事處：中環太古大廈1425室
H—8107128（三綫）

男女文員

①女部記員：工廠部記有一年經驗者。
②男女外勤文員，無須經驗，工作動力，年十六以上。

有意者來函付相片要求若干寄九龍郵箱九六五九零洽。

新會商會旅遊深圳通告

本會定期九月十三日星期日舉辦旅遊深圳一日遊深圳特區蛇口西麗湖香蜜湖等地備冷氣旅遊車會員每位八十元家屬每位一百元小童照計分香港區及九龍區專車接送名額限二百名希於八月廿七日至廿八日前向香港德輔道中二七五號廿一樓本會報名額滿截止請踴躍報名參加特此通告

全體會員
主席 黃頌盈
副主席 張啓瑞 黃崑華
一九八七年八月十七日

MR. CHIM PUI CHUNG'S ANNOUNCEMENT

1. Mr. Chim have purchased 32.78% (2,780,000 shares) of First City Investments Limited on 12th June, 1987 at 30¢ per share from Greattown Limited. A 10% deposit has been paid and the balance due on completion.
2. Liquidator of First City Finance Limited and Thai Mercantile Finance Limited Had applied an injunction against Greattown Limited on 26th June, 1987.
3. The above transaction does not involve Hongkong Macau Development Company Limited ("HMDC").

王健全聲明啓事

本人王健全，為王老吉玄孫，「王老吉」三字禀准英政府註冊專用，持有人先祖母王盧燕芳經於一九五六年辭世，得益人先父王豫康亦于一九八四年病逝，現本人承先父生前命，承辦「王老吉」註冊商標，任何人士未獲本人同意，使用「王老吉」將依法究治。

一九八七年八月十八日
王健全 敬啓

轉讓聲明

啓者：鄭少琼女士（MADAM CHENG SIU KING）通訊地址為新界荃灣街市街150號地下（以下簡稱出讓人）獨資經營永興隆五金（WING HING LUNG METAL）在新界荃灣街市街150號地下五金生意（以下簡稱該生意）。梁樂同先生（MR. LEUNG LOK TUNG）通訊地址為九龍深水埗長沙灣道259A號七樓（以下簡稱承讓人）。現出讓人同意將該生意連同商譽根據一九八七年七月一日簽署之合約轉讓予承讓人承受。是項交易將於本聲明刊登之日起一個月屆滿之時正式完成。承讓計劃於該生意地址沿用永興隆五金（WING HING LUNG METAL）名義繼續經營生意。嗣後該生意之盈虧債務或華洋轇轕概與鄭少琼女士無涉。再啓者在此通告刊登一個月後承讓人對該生意之任何債項或責任將依據生意轉讓（保障債權人）法例而終止除非法律訴訟於本通告刊登後一個月內提出。

出讓人：鄭少琼
承讓人：梁樂同
一九八七年八月十八日

徵聘體育記者

某報聘請體育記者須大專畢業有意請附履歷電話函華僑日報信箱三二七號洽。

攪勿兄弟拍賣行拍賣之音响枱椅廚房用具廣告 CHURSON TRADING LTD.

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1383 OF 1987 準於一九八七年八月十九日即星期三日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍麼地道（譯音）門牌大十六號 TSIM SHA TSUI CENTRE 1字樓三三號舖位 CHURSON TRADING LTD.（NATURE OF GOODS—MUSICAL INSTRUMENT, TABLE & CHAIRS, KITCHEN UTENSILS 貨物性質—音响，枱及椅，廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三零二二四 香港攪勿兄弟拍賣行啓

攪勿兄弟拍賣行拍賣 CAPTAIN'S TABLE LTD. 之枱及椅，音响切機凍柜廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1495 OF 1987 準於一九八七年八月十九日即星期三日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍太子道（譯音）門牌二五七號樓下 CAPTAIN'S TABLE LTD.（NATURE OF GOODS—TABLES & CHAIRS, MUSICAL INSTRUMENTS, ELECTRIC CUTTING MACHINE, FREEZERS 貨物性質—枱及椅，音响，切機，凍柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三零二二四 香港攪勿兄弟拍賣行啓

攪勿兄弟拍賣行拍賣 CHIEF POWER CO. LTD. 之摺機切機洗衣機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER S.T.C.J. ACTION NO.1838 OF 1987 準於一九八七年八月十九日即星期三日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘道（譯音）門牌四五六號 KWUN TONG IND. CENTRE 第三期樓下B座 CHIEF POWER CO. LTD.（NATURE OF GOODS—FOLDING MACHINE, CUTTING MACHINE, WASHING MACHINE 貨物性質—摺機，切機，洗衣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三零二二四 香港攪勿兄弟拍賣行啓

吳寶敬先生現居於荃灣中心民明樓15樓A座，茲向市政局申領位於香港銅鑼灣威菲路道18號地下B翠麗豪海鮮酒家之酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及列明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道二百二拾伍號駱克道市政大厦九樓九號室市政局酒牌局秘書。此佈。

日期：一九八七年八月十七日

攪勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER C.J. ACTION NO.1750 OF 1987 準於一九八七年八月十九日即星期三日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍深水埗屏道（譯音）第九座二六八室 LEUNG DOR（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三零二二四 香港攪勿兄弟拍賣行啓

攪勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1307 OF 1987 準於一九八七年八月十九日即星期三日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍金巴利道（譯音）門牌六十四號—六十六號 A SHUN FAI BLDG. 五字樓C室 NG HON KEUNG（NATURE OF GOODS—COLOUR T.V., AIR CONDITIONER 貨物性質—彩色電視，冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三零二二四 香港攪勿兄弟拍賣行啓

攪勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1130 OF 1987 準於一九八七年八月十八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍上海街（譯音）門牌三六二號五字樓A室 LUI LAI CHING ELSIE（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三零二二四 香港攪勿兄弟拍賣行啓

攪勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1244 OF 1987 準於一九八七年八月十八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍廟街（譯音）門牌十四號大字樓A室 PENT HOUSE（天台）DAVID MORTER（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三零二二四 香港攪勿兄弟拍賣行啓

攪勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1173 OF 1987 準於一九八七年八月十八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港興隆街（譯音）門牌七號三字樓REAR ROOM（尾房）DEFT: LAM MEI KEI & LAM MEI LAN 林美琪及林美蘭（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢私）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二三零二二四 香港攪勿兄弟拍賣行啓

拍賣 BOBBY JEWELRY LTD 之大帮名貴珠寶玉石首飾廣告

茲承 BOBBY JEWELRY LTD. 於一九八三年三月二十五日所立之契約之珠寶玉石首飾之聯合接管人 N.P. ETCHES 及 E. JOHNSTONE, 8TH FLOOR, PRINCE'S BUILDING, HONG KONG 之命定期於一九八七年八月二十日即星期四上午十一時三十分在香港士丹利街十至十二號萬利豐中心九字樓本行拍賣房內將上開公司搬同本行之大帮名貴精工鑲造珠寶首飾包括鑽鑽石翡翠紅寶藍寶綠寶閃山雲珍珠玉石或珊瑚之金飾手鈪頸鍊心口針墜耳環戒指手鍊共二百三十項作一單公開拍賣本行備有目錄表及拍賣章程歡迎參觀及競投（注意：看貨時間為八月十八日星期二及十九日星期三每日由上午十時起至下午四時止）投得者於下槌時須即以現款或銀行本票或保付支票交全部買價之五成（即百份之五十）其餘之款限於八月二十一日星期五正午十二時前交清並限於八月二十二日星期六正午十二時前將全部貨物出清下槌後如有錯漏或意外之事俱歸買主自理特此聲明

香港萬利豐中心九字樓 電話五一二三三三二八 攪勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八七年八月二十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話五一二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

運輸署公告

中區港景街臨時封閉

茲公布為方便於交易廣場第三期進行搬運自動電梯工程，港景街將於一九八七年八月十九日由凌晨一時至五時封閉，禁止車輛行駛。

受影響車輛將改經干諾道中。

有關地點將設有適當輔導交通設備，指導駕駛人士。

運輸署署長 蘇燿祖

海事處佈告

一九八七年第二三三號——無人操縱的絞車

請漁船船東、操作人及船員注意，最近一艘漁船上發生意外，一名女童被捲於絞機筒的繩索的綑圈勒住，因而死亡。意外發生時絞車並無人操縱，倘若當時是有操作員在場適當控制絞車的話，意外或可避免。

二、當絞機開動而無人操縱時，使用絞機筒是不安全的做法。當絞機或起錨機開動時，不論任何時候均須派一名稱職操作員留守機件開關掣，觀察絞機筒的運作情況，此點至為重要。只有經驗豐富人士或得到經驗人士直接督促指示的人士，才可處理捲在轉動絞機筒的繩索。

三、不遵守這些基本預防措施，可能會危及性命及四肢的安全。

海事處處長 許聖信

運輸署公告

德福花園之臨時交通措施

謹此公告，為方便香港地下鐵路公司進行道路維修工程，將於一九八七年八月十九日及二十日每日由晚上十時至翌日上午六時，在德福花園實施下列臨時交通及運輸措施。

（甲）封路
（一）由德福花園交通交匯處往連接偉業街之下斜坡之通路西行車道；
（二）由上述通路往偉業街之下斜坡；
（三）由偉業街北行通往德福花園交通交匯處通路之上斜坡。

（乙）改道
（一）在偉業街北行欲前往德福花園之駕車人士須改經巧明街、海濱道、勵業街、觀塘道、康德道及大業街；
（二）離開德福花園之駕車人士須改經通往兆業街之下斜坡；
（三）九龍巴士第52號及九龍巴士第51M號小巴車綫在駛離德福花園途中須改經兆業街、偉業街、勵業街、海濱道、順業街、偉業街及啓業道。

有關地點將有適當之輔導交通設備及路綫指示標誌，指導駕車人士

運輸署署長 蘇燿祖

屋宇地政署

招標承租政府土地

租期先定年半，其後按季續約
新界屯門新市鎮第四十七區
租約第五九二號
面積：（約）七八六三平方米
供作貯存承租人之貨物、車輛、可動產、工具及材料或作上落及貯存貨櫃用
截標日期：一九八七年八月二十八日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程可到新界屯門地政處，香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署或九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。

華僑馬經

匡公主編

魯寶遜今日去驗身 明日會先操威利寶

甘廐將放馬時間頻延長

馬圈消息

△甘廐馬房旗下馬匹，因較早時間搬倉關係，馬匹要時作適應，故此操練比較少。廐主甘光達有見及此，認爲馬匹若然在大跑道快試，他對馬兒有嚴重後遺影響，故此遜來決定改變策略，每日把所欲加強磨練之馬匹，先進行放馬，讓馬匹自由活動一番。

甘廐放馬之舉果然在一些馬匹上新到效果，因此放馬之時間亦延長，每日下午四時後開始，一直放到六時過後，有時更至七時左右；甘光達這種特別手法，對馬大有神益，看來下季此廐馬的狀態，有一定的水準。

△羅國洲馬房旗下「馬來之珠」扭傷腰部，昨日已然報妥過，然而據洲廐中人指稱，「馬來之珠」於連連搽薄荷膏與敷熱水的情況下，生硬與痛楚俱減少，頗令羅國洲大爲高興，因爲此駒戰鬥力不低，處第五班總能替馬主陳先生爭取到勝利。

△魯寶遜原擬週一驗身，可是却因相約未遂，故改爲今日才進行驗身，週三才開始操馬，而林紅飛欲把「威利寶」讓他作首匹馬操練，主要是取好意頭也。

大摩馬房又少一駒 赤龍昨凌晨時暴斃

事發前此馬已頻見肚痛

申力星

馬圈幹探

呢一排大摩馬房，都算相當黑，早一排頻頻有馬被拉走，而開操之後，滿以爲大局已定，點知在前日下午三點鐘左右，大摩馬房旗下之第三班馬「赤龍」突然肚痛不適，而延至昨朝早，大摩就暴斃，又唔見左一匹高班良駒。呢匹「赤龍」在上星期一復課朝早，亦曾出大跑道亮相，而且跟着的數日，亦有露面，雷達最後一朝見佢，是在星期六朝早，當時由見習生李易學在內圈踱步，睇馬都幾靚，而且毛色亦有光澤，並無不妥的，點知在星期日下午三點鐘左右，此駒突然在馬房內肚痛，由於下午三點鐘左右，此駒突然在馬房內肚痛，所以大摩即時找獸醫醫治，由於「赤龍」一要開工，一要肚痛，而至六點幾，於是急急找獸醫就獲悉，「赤龍」已無大礙，可以拖返馬房休息。由於「赤龍」大爲緊張，所以大摩亦頻頻致電返馬房，問及此駒近況，特別吩咐看馬房手足，一要時刻留意此駒之動態，而且有唔安就要立即通知。長點都話，「赤龍」直都無大礙，但時點到此駒又見肚痛，在星期日夜後午夜十二點鐘左右，大摩與副練馬師亞邦亦立即到馬房，看究竟，但當到馬房時，「赤龍」又唯一有七時在馬房休息，大摩暫時返宿舍打個，但點知就在昨日四點幾返馬的時候，「赤龍」已倒地不起，發覺一倒地不起，已暴斃。

由於「赤龍」是在馬房內突然暴斃的，是所以死後亦要拖去馬醫院化驗，但由於「赤龍」的解剖檢驗，需時，所以真正致死原因，目前仍未知曉。 雷達

洲廐頂班實力減 所擁三駒已年暮

馬房形勢暢論

經暑期班次調降，洲廐現時的第一班馬依然保持有三駒，「包裝之星」、「快樂八十」及「鑽中寶」，而「包裝之星」及「快樂八十」至現今階段，馬齡已入八歲暮年，也可稱爲目前頂班的元老。然從此三匹頂班馬去季的表現所見，雖各有頂班的份量，但戰鬥能力明顯亦有多少的分別。「快樂八十」去季初一戰千八米由告東尼執韁，結果以一分四十七秒七的紀錄時速取勝，以此仗作衡量，自然演出優異，不過馬匹受年紀影響關係，蓄銳奪魁後，再出四仗可能至去季尾竟連位置也未打進過，昔日持久戰的耐力已見退化下來。而比較年輕的「鑽中寶」，去季八度出戰，獲得兩冠一亞一季成績，表現較之前者爲佳，雖然馬匹本身經常有腳患問題之困擾，但一有正常操練上陣，熱門也是照拼，斤斤計較賠率作去留進取，幕後亦不會拼，如儀，不過目前的「鑽中寶」，特性只能在千六米及一六五〇米上最具威脅，因此以洲廐的三匹頂班馬來說，「包裝之星」的實力依然是最雄厚的一匹，亦不愧有大將風範之馬，事實上此駒跑千二米以下的路程，差不多已成擂台霸。上季在羅國洲的悉心保養下，仍然保持有彪炳的戰績，而新一季內，看來也是以「包裝之星」的成就較佳矣。 陳亮

昨早課有兩騎墮馬

邇來仍少馬作快操工夫

灰玉比前高大强壯

沙田晨操

昨晨各廐都有馬匹出操，大部份作慢跑，甚少馬匹作快工夫操練，爲數只有幾匹。六點十分左右，「保施安」和「恒心」先後在對面直路將較上的助手摔落馬下，幸人馬皆平安。

「北霸天」助手試千二米，一分廿五秒八，末段廿九秒，沿中檻跑來，饒有火氣，但腳步登沉重，皮毛缺乏光澤，稍有起色而已。

「萬事勤」助手試千二米，一分廿秒七，末段廿八秒四。性急口重，頭一段縱步疾馳，騎者雖以收慢，致半里兜大圈而回，末段力竭，未及水準，然體健神清，日益成長。

「廣心知」由副練馬師吳定强慢跑一程，沿中檻走過，但見生氣勃勃，體格强壯，已恢復元氣。

「安勝」助手作慢跑，落脚仍重，但體格强壯，健康情況良好，展望今季仍可一顯身手。

「安培」麥志榮作慢跑，沿中檻跑來，奮力增速，任騎者極力收慢，但仍直衝過對面千二米起步點左近始被勒住。

「劍寶」助手作慢跑，神采奕奕，馬身豐滿壯實，體力猶充沛，益上勁。

「永同歡」助手作慢跑，雖然毛色稍暗，但神態旺盛，體格强壯，相信沒有毛病。

「鐵禍皇冠」何敬森慢跑一匝，沿中檻走過，但見神態昂揚，馬身飽滿，身型的確遠勝前時。

「灰玉」鄭仲謀慢跑一匝，沿外檻奮力增速，被騎者特意拉實，體格比前高大强壯。

「長城」助手慢跑一匝，火氣旺盛，間中搶口，企圖放步奔馳，相當活潑，但體態略肥，還待唿弗。

「冠之寶」助手作慢跑，雖然略爲肥胖，但生氣勃勃，馬身比前成長。

「藍籌」助手沿外欄步行而過，精神健旺，身體比前豐滿。大有起色。

「佔佔下」助手慢跑一圈，沿中檻走過，但見神采奕奕，馬身豐滿，腳步碌朗，進步良多。 南公

伍碧權近日之活躍，乃練馬師中之最，看其積極情況，下季的成績估計會更進一步。

鄭仲謀復課賣力 掛靴從商非正確

騎短途賽比較拿手

鄭仲謀由本月十日恢復晨操之後，每朝均很早到場操馬，顯得異常賣力，知恥近乎勇，也未嘗不是一件好事呢。謀仔已領取來季騎師執照，掛靴從商之說，也就不攻自破。

去季鄭仲謀共勝出九場頭馬，短途賽事佔六場，中距離賽事佔三場，長途賽事並無勝出紀錄。

從上述資料顯示，跑千八米或以上路程，謀仔確受到制肘，未知是氣力抑或心理作用，跑較長路程，一般而言演出平平。中距離賽事亦非有佳作，分別在千四米沙地、千六米及一千六五〇米草地立過功，至於其餘路程則無進賬。短途賽事又屬其取分路，由此反映出捧謀仔場程首先要注重路程長短，甚係勝負關鍵也。

鄭仲謀上季會替華籍馬房策騎，外籍馬房之馬匹也從未沾手，除了替簡廐勝出四場外，甘廐及林廐也佔有兩場，而洲廐則只佔一場而已。

騎師個個講 ・祖丹尼・

林廐已人馬增長 安廐亦穩步上揚

去季成立之新馬房

董專欄

林廐之主師魯寶遜又來港，似乎是聲勢大盛之一個馬房，因爲謀官已代佢操馬，目前林廐馬並不少，惡馬亦多，如「威利寶」、「清一色」、「上海之友」、「封面」、「娛樂至上」、「幾有威」、「森林」、「多寶」、「快馬」等不論高、低班，均有實力馬在。現魯寶遜及鄭仲謀兩員後生少將在，況且飛哥在搏殺有人了，在馬圈歷史悠久，不少大師傅亦願助一臂之力，如陳柏鴻上季已數度勝「清一色」，屆時如欲借將相信並無困難，林廐今季已算是一個完整之馬房了。但另一個與佢同時成立之馬房黃汝安廐却見以不變應萬變，在人手方面仍未見配備，去季爲佢贏馬者爲陳柏鴻、告東尼、彭浩等人，今季又不知如何治人了。

表 現役馬上季賽績一覽

聰明仔 廐：歐 6 雄84 馬主：富瑞集團 色：棕 3—4班（演自） 全季出賽紀錄：12 冠〇亞②季①

場次	日期	路程	班次	負磅	場地	騎師	出馬	排位	走位	評語	頭馬時間	頭馬	二馬	三馬	賠率
7	20⑨86	1400田	3	117	快	忠	12	⑥	12 11 9 10—18	毫無威脅	1.23.3	錢也來	眞功夫	遊俠	16
29	10⑩86	1030谷	3	122	沙	迪	6	⑤	6 6 4—4¼	全程居中	1.05.4	氣勢如虹	長好運	聖禍	35
59	22⑩86	1200田	3	117	好	忠	14	⑫	14 12 9—7½	出閘落後	1.11.0	同花順	聰明神駒	寶貝仔	12
94	9⑪86	1200田	3	116	好	忠	9	⑨	9 7 3—3	後上入位	1.11.1	長春樹	幸運童子	△	6
135	29⑪86	1235谷	3	122	好	東	11	⑨	6 8 8 4—1	末段有勁	1.13.9	心水	彩數	遊俠	3
170	17⑫86	1650谷	3	115	快	航	9	⑨	5 5 6 6—10	全程居中	1.39.9	英皇之威	上海之友	寶貝仔	10
278	15②87	1200田	3	114	好	航	12	①	12 8 2—1½	後上不及	1.11.3	眞功夫	△	喜洋洋	16
320	7③87	1400田	3	115	好	航	13	⑪	10 12 9 6—7¼	路程略短	1.25.3	福如東海	太子德	長城	12
350	25③87	1235谷	3	116	軟	航	8	⑦	4 7 5 2—¾	力拚僅敗	1.17.3	英皇之威	△	皇冠勇士	9
403	20④87	1235谷	3	117	好	航	10	③	10 10 8 9—11½	遠離水準	1.14.5	驥勝	幸運飛龍	八支	9.2
454	16⑤87	1400田	3	120	爛	徐	9	⑨	9 9 4 6—7½	走勢有進	1.29.0	好喜訊	長旺	鞍霸王	10
472	30⑤87	1400田	3	112	軟	航	11	⑧	6 10 8 5—15	所負甚遠	1.26.9	寶友	突破	五陵駒	15

評語：

跑千二米路程最正宗，季內拼搏太勁演出失準，來季降班出戰，宜養精蓄銳才上陣，在四班應佔班次之利

航仔利沙田演出

統計與分析

分析葉楚航之戰績，則發覺其在沙田大馬場演出較快活谷爲佳，現先列出其沙地上各賽程之成就。

路程	冠軍	亞軍	第落
一〇三〇公尺	〇	一	七
一四〇〇公尺	一	二	一二
一五七五及以上	一	一	一一

草地成績在快活谷是：

路程	冠軍	亞軍	第落
九七五公尺	一	〇	六
一二三五公尺	〇	二	一六
一六五〇公尺	三	一	一二
千八及以上	〇	三	八

至於沙田方面則是：

路程	冠軍	亞軍	第落
一千及千一	一	〇	一〇
千二公尺	三	三	三
千四公尺	一	一	一一
千六公尺	一	三	一二
千八及以上	二	一	六

從上列表現看來，葉楚航長優於短，事實此君每勝多從後面殺上來，且看季又如何也。 老金

馬拉華杜盃極爲新

盃賽歷史

馬拉華杜社馬會錦標爲上季第四十八項錦標賽，這項錦標賽於八〇至八一年度馬季才開始創辦，至上季僅舉辦過七屆，且非普通馬迷熟悉這項錦標賽之來歷。

馬拉華杜社賽馬會是紐西蘭中一個著名的大型賽馬會，旗下擁有多個馬場用作賽馬，一九八〇年是該會成立一百週年，爲紀念這個盛典，當年該會特別與香港賽馬會達成一項協議，兩間馬會結成爲姊妹團體且決定每年舉辦一次互惠賽事互相送出一座錦標給對方作爲賽事的獎品，每年皆以兩會之名稱命名舉辦錦標賽事，並在指定之馬場作賽，香港在沙田馬場比賽，紐西蘭則指定在AWAPUNI馬場比賽，這個馬場是馬拉華杜賽馬會所擁有的。

第一屆於八一年五月二日舉行，由第二班馬跑二二〇〇米，七駒列陣，大熱門爲「鑑森之卓越」，每拾倍半，次熱門爲「加利之必盈」利三倍半，第三熱門爲「馬彼得之大法官」四倍，結果「大法官」獲勝捧盃，獨贏派三十元八角。

梁備之一於起步是六倍跑第二，連贏派一百七十四元二角，上季第七屆由第二班跑千二米，十四駒列陣，結果由徐貴良之「萬事成」獲勝，獨贏派八十一元。 利威

天之寶短途較佳 表現反覆難樂觀

「天之寶」爲上季來之自購馬，在首季中所取得成績還不算太理想，然而今季亦只不過得過兩次第四位置。

「天之寶」初出爲千六米路程，在該役中「天之寶」沿途落在後面馬堆中，但末段衝上來，却跑得第四位置，負於頭馬「至尊寶」約爲個半馬位左右，跟着「天之寶」又出千六米，在此役中，「天之寶」全程還遠落後，負於頭馬十多馬位後，此駒演出的確是反覆難準。

到了第三度出擊，跑一二三五米，在這次賽事中，「天之寶」在該役中，前段脫腳，遠遠落後於尾，但在直路上却又見「天之寶」如飛殺上來，展開較强衝刺力，結果是以一馬位左右落後跑第四，是役贏出頭馬者爲「金龍頭」等駒，「天之寶」這一次跑來却好，只是出閘時墮得太遠而已。

以爲在千六米會跑得好些，但偏偏即非如此，「天之寶」沿途但見墮後跟跑，走勢奇弱，又告無功而退，另一次跑一六五〇米更弱，在此役中，「天之寶」更遠遠大墮後，負於廿多馬位後。

「天之寶」有兩次跑第四，雖然未能夠上名，但亦算是跑得相當好，却不意其他表現則差勁如此，而「天之寶」在來港首季中，跑過兩次，初出爲千一米，跑第五，負於頭馬約七馬位左右，而另一次跑一〇三〇米之戰，沙地上跑來亦只輸上十多馬位落敗，不過上季「天之寶」是在第一班中作賽。

「天之寶」爲紐西蘭自購馬，在當地共跑過八仗，在初兩次二千和千二米跑來無多大作爲，另一次在千一米即得利，稍後「天之寶」亦在千二米有建功，該駒在紐西蘭時共跑得兩冠一亞二季之成績，已算不俗，而且來港時更編進第一班。

「天之寶」之父系爲六七年英國裏展，贏過四仗頭馬，路程可及七化郎，在七一年退役爲配種馬，在七九至八〇年配種馬第三，來港之馬中，有長好運和眞好嘢，雖然「天之寶」演出反覆，過去又委實編班過高，下季形勢轉利下，當可望改觀。

魯寶遜極讚賞香港

舊地重遊的魯寶遜，對香港變異之大

極爲感新奇，對本港建設亦……

馬場前線

練馬師林紅飛的主師魯寶遜已於上周末由英國飛抵香港，此君現住在韋利信以前住過的地方，就在沙田九肚山，乃是林紅飛替他租用的住所，以便他到沙田馬場去操馬。

魯寶遜在多年前來過香港，今番舊地重遊，實在令他嘆爲觀止，因爲在這幾年間，香港的環境變遷實在很大，高樓大廈更多，沙田馬場的設施更爲完美，不過，他在英國時亦有所聞，知道香港賽馬的狂熱，當時他來港與蘇芬諾夫策騎時只是見習生身份而已，如今的他亦已是大師傅之身份。

林紅飛一直希望聘請一位好主師，爲其策騎馬匹上陣搏殺，而魯寶遜正有意來港發展，他們兩人是有共同的目的，應該可以合作愉快者也。

羅國洲馬房最近有很多事唔妥，上周發現「國防衛星」膀子緊，目前他只有另外一匹馬有問題，乃是「馬來之珠」，此駒在目前於沙圈扭傷腰部，目前已在休息中，不能再作操練，而且每日還要替牠敷藥水。這匹「馬來之珠」本是一匹高質之馬，可惜問題多多，牠跑甲亦經常有問題，所以出賽時機會亦很少，經常因爲爛甲心而不能上陣也。 童言

查封面經常成熱門 却往往輸最後一步

幕後人日記

「封面」呢匹馬，去季雖然屢成熱門，但全季祇勝出一次，目前仍居第二班，實力如何，不妨揀往績一評。

季初出千六，敗於「將軍」而勝「多寶獎」，是役韋利信留前門，尾追不到「將軍」而得第二。再出千六，放在前面跑，但又是追不到「凱旋皇子」，後竟爲「贏多多」及「跑勁」所過，僅得第四。

跑沙地千四，由李易學騎，在沙地上瞬即被「神通廣大」放離，而致墮後跑第五，與首名相距甚遠。

又出千六，騎者爲告東尼，敗於「勁運」、「多寶獎」及「印刷之星」，梗頸四，馬一路在前跟得不俗，但收尾幾步却不敵前三駒，馬似乎常在似夠非夠之間。

小告又曾策此馬出一六五〇，又在收尾幾步敗於「印刷之星」。出千四亦敗於「福冠」而位置不入。此馬放在前面是總差多少的，及至最後一次出千四柏鴻騎馬留後一的就贏「查理英雄」而得第一。綜觀此馬，以稍留爲好，後勁亦非特別强橫，在第二班亦馬普通之馬而已。 ・莫候仁・

新馬質素普遍提高

銀禧廳

馬房獸醫是由去年開始替新運港的高價貨看相，亮度曹佬貨與施僧貨班之重是騎主，亞頭，今年嘅新高價貨件件都精品，其中湘州安佐D八十六號更是持級貨，身高十六掌，佢同其他幾件完全唔同，行型與文靜，純良，一眼望落去已知係頂班貨。

馬騮仔道：「聽講呢件D八十六原屬台山伍在愛爾蘭睇中先嘅，但權哥問過價錢後，却嫌太貴，其後俾湘州安佐睇中，即刻致電同馬主商量，馬主經過考慮後表示祇要安佐便替馬主買入呢件正嘢，就多多銀都唔嫌貴，結果去到是已運抵港，我去睇過亦覺得係有得頂。」

開口星接着說：「今年已運抵港嘅新貨，都較上季好畜牲，不論平價貨同高價貨，都且件件合型十足，特別係由澳洲來港嘅平價貨，其中好多件似足飛哥件清一色咁款，又係可以一出即贏。」

料王球道：「時代進步囉，年好的，不論科技甚至連會方嘅置手，經驗較從前好好多，揀嘅馬亦唔同眼光也，所以南北半球嘅賣馬公司亦唔夠胆亂咁點，相輔相乘下揀係買倒的靚嘢亦噉啦。」 八達

台山權倚用新能 細馬房難以低估

喜多贏

有一個消息話台山權準備季初換佳胡活士，呢幾日一直上，到十月過後，胡活士就由金毛獅王做殺手。咗操因爲新能響十月尾左近，就會嚟愛爾蘭專程殺過來，到時早課成見習生世界，所以見習們嘅年輕人，操完咖哩方個倉嘅馬，跟住又操伍碧權嘅馬，過權元一隻馬又一隻，睇嚟佢哋勁力必定有好嘢收穫也。

對於胡活士呢個師傅仔將來嘅表現，可以想象同理預計得到，因爲朝廷有人好做官，如匯方肯大力支持，點都比好多人有機會；此外胡活士嘅肯同台山權操馬，台山權一定唔會咁刻薄，得個操字，點都俾番兩場馬佢贏嘅。

其實好多人都吾知，台山權對於英國騎師有好感，好多時佢特別摵英國好手騎佢的馬，例如新能係最好嘅例子，有馬房支持呢條金毛獅王，但台山權却肯俾其馬佢贏，故此宜家有其他嘅英國騎師嚟度之際，台山權就祇好靠胡活士。

嚟，騎到出年三月中爲止，故此台山權就部署好晒計劃，準備嚮屆時摵新能支撐大局。睇黎今季有好幾個細馬房嘅門志唔可以低估，而新騎師就以胡活士、魯寶遜呢一班成熟嘅生佬仔可以睇好。 喜多贏

馬會作風感慨良多

對於馬會新聞部的作風，有時眞感慨良多，覺得此部門對事故態度似乎欠缺一個宗旨，對一些事情的處理令人極爲反感。

好比有些報章報導馬圈花絮，這些花絮多是與賽事無關，事實上這些花絮亦雖保百分百眞確，却與馬迷恐注全不牽連，絕對影響不到大衆利益，亦不會導致大衆人心惶惶；可是馬會却發信指責，稱爲與事實不符。

上述的情況馬會這樣做法本是極有道理，予以更正錯誤，正視消息的眞確性，乃不能否認的好處理；可是便會對自己本身的錯誤，竟然不作公開承認，便感到此機會祇會苛責別人，却不會怪責自己的錯處；那麼會被怪責的份子，又爲會服其所作所爲呢。

別的不說，單講陳啓智一事，馬會既然停其牌，不能操馬之事乃人所共知，可是陳啓智依然在翌日照操如故，其道理可在呢，錯在什麼地方呢，亦應向關心此事的馬迷表示個明白，指出錯於那個環節才對。但新聞部與賽事控制部竟隻字不提，顯然是欲以時間令人忘記其出錯之處。這種祇會揭他人不是，極力隱瞞自己錯處的做法，會被其用信斥責的人，相信內心都有一種激憤存在。

一個好機構，令人信服的機構，是應該大公無私的，有不是地方亦應公佈承認，倘祇知斥責別人而原諒自己的機構，僅得一時之威，遲早在種下的惡果，受到反擊呢。

玲瓏馬集

玲瓏

馬會公佈自購馬編班

馬會評磅員白體仕昨午公布，其中廿一匹已運港之新自購馬已被評分及編班，七匹編入第三班，十一匹編入第二班，三匹編入第一班，而祇得十二駒已有中文命名，九匹仍未有中文命名，茲列如下：

烙號	中文名	齡	來源地	班	評分
D六七	好彩數	三	紐	三	八十三
D六八	—	五	紐	二	九十三
D六九	冠峰	三	紐	二	九十二
D七〇	百樂星	四	澳	三	八十三
D七一	風火輪	四	澳	三	八十三
D七二	慈德	三	澳	三	八十三
D七三	—	三	英	二	八十六
D七四	—	二	英	三	八十一
D七五	鋼上旺	三	英	一	一〇四
D七六	—	四	紐	二	九十七
D七七	—	四	紐	二	九十一
D七八	—	四	澳	一	一〇四
D七九	錦綉年年	四	澳	二	八十五
D八〇	自力	四	澳	三	七十九
D八一	神勇金剛	四	澳	二	八十六
D八二	神山	三	澳	三	七十九
D八三	好犀利	四	澳	二	八十六
D八四	活力之寶	四	澳	二	九十七
D八五	—	三	英	一	一〇八
D八六	—	四	愛	二	九十二
D八七	—	二	愛	二	八十八

獅威較利中短程 在第三班難看輕

馬國三世

「獅威」初出跑一〇三〇米賽事中，沿途只跑過兩場第三位置，却不算得好，但其表現「獅威」較强衝刺，迫近之下，一爲印刷之星，飛躍舞士之兄弟馬「和「喜旺寶」，只得一個第三位置，負給頭馬約兩馬位。

在力戰下跑第三，在該賽事中，「獅威」一次千四米伏中，「獅威」沿途緊步力追，在外檔位發力急走，結果憑最後之捱來，「獅威」就以兩個半馬位之後，見落第於乾坤和銀影，又是跑得第三，兩次在第三班中跑第三，看來此駒亦非太差之馬。

「獅威」其後出一六五〇米，是伏在快活谷作賽，「龍脈」在前面放得太快，「獅威」乃負上五個多馬位，只跑第六，而後期又在千八米路程中，亦是守在五，在該伏中，「獅威」追來，但還是慢多少，才和自由人約爲兩馬位左右。

「獅威」爲上季來之自購馬，在首季中，「獅威」就跑過三個位置，在一二三五米負於「鴻圖」和「及時良機」，雖然「獅威」兩季來之表現，並無如何突出之處，但總括來說，「獅威」在第三班中還是比較有利，與「飛躍舞士」同系，看來實力還不致太差，「獅威」却原來不祗未在本港贏出頭馬，分別在一千米和千二米間三次都能夠爭入位置。

「獅威」之父系爲七三年紐西蘭產馬，兩歲時出十一次，勝出七次頭馬，由八八〇至千二米間，兩場是高級賽事，且在千二米，負頂磅以一分八秒五紀錄時間贏出，爲七五至七六年兩歲馬冠軍，其兄弟馬即有好表現，而「飛躍舞士」今季在車打盃賽中就連番跑來極爲出色，從血統看來，「獅威」應該不致太差勁之馬匹，下季在第三班，成熟有進步下，絕不可以看輕。 ・馬明・

馬世界

台將點

台將點：伍碧權在早課時長滿臉笑容，亦予人有新鮮感，相信他在新季中，亦會有不同手法使出。

伍碧權似已轉運

呢晚成日攞住西幾個大會口，但係白頭佬之呻完弟所講其邊則冇乜人提過。

問馬主林，有冇見過歐洪出現？馬主林話：「歐洪都好少見到，既下事務都由財哥管理，歐洪因爲有好多嘢投資，因此較忙，但朝早則歐洪實有到下。」

歐洪廐嘅馬都有成四十多件，雖然前一輪兩籌「金籌」、「藍籌」嚟嗰去大哥權嘅，但因爲多數鞍降班之利，故此呢季只要合得際應旗下馬匹，則隨時可爆冷，老實講此底係照馬底房，頗值得盯緊嘅。

講起台山伍，呢季似乎咿理，大哥培話期間已得到「三德」、「聰必勝」及「鞍霸王」之加盟，實力大增，況且近朝上述金籌之所見，台山伍旗下之馬都肥肚晒，馬身强壯而結實，睇明已在狀態中，可以此權哥年初只要一輪急攻，隨時作可吸引多駒加盟。

馬主林話：台山權因爲在英倫多老友，因此佢特用英騎師，今次印度方外朝亦得助鬼仔胡去操旗下馬，鬼仔胡來任方廐帥，但呢幾，此跡象已擺明，胡活士亦有可能於來季騎台山伍廐馬搏殺，睇台馬除馬匹狀態外，內裏恩怨相關之關係要明啦，咁樣才可贏錢。 師爺

園中豪傑

糧台道

守得雲開見月明 彼得伍今季夠惡

上季伍廐全部解禁馬拉走，但偏偏有二四匹存在碧權廐內，一好友們見馬圈是「好友」令時今日依然跟着彼得左右，相信各位都會想「好友」一咁簡單嘅，你估站在馬迷的立場，得到馬主與練馬者的確是點。

所謂欲求生富貴，須下些功夫，有人問我是否做咗功夫咁係唔係有氣梗嘅馬唻。朋友世界上根本就沒有絕對既事，但最低限度有一個大前提，例如一位練馬師，每日將一匹馬勤操猛練，一定有佢目的，若果如不加以留意的話，很容易走漏眼，當然任何人都希望能達到目的（包括你同我在內），所以對於某種事物，能夠下些功夫落去的話，確實有很大的幫助的。業精於勤，敬業樂業，你一定做得到。

伍碧權就係一個好例子咯，上季若論最多被禁馬者，倡得過非彼得莫屬，曾經一度很像無兵司令一般，其後雖得獲解禁，却又被拉走，但難得伍碧權依然能忍耐，終於守得雲開見月，上季能有此成績，都算苦盡甘來囉。

若論以外籍騎師能在港騎馬最長臣子者，相信以平森哥首屈一指，騎術方面，相信森哥有此本領，各位是比自己，應該知道會點做囉。有目共睹的，雖然此君騎馬是波動性大，但每季的成績確是不錯的，曾經更奪冠軍騎師得到第二名，僅次於告東尼而比摩加利爲佳的。若以騎功及人緣各方面都不差的，祇差在於環境飄忽波動性大，每每難於捉摸。若能想深一層，是無可厚非的，各位幾見森哥贏點門馬唔，並非大熱門保得者，而我們馬迷又點能太苛求呢。 四駒

簡吳兩廐馬匹收身

閒遊馬客

沙田馬場自去週復課以來，每朝均熱鬧非常，由此可知，各廐均作積極備戰，以祈食出頭糊，因此可以預料得到，今季再開鑼便會有爭到頭崩額裂的現象！

三姑說道：「阿宗，你跟方叔去睇咗幾朝晨操，有沒有甚麼新發現呢？」

司機宗再說：「雖然大部份馬房都在上個禮拜開始做足操練功夫，但十隻手指都會有長短嘅，好似白頭佬以及新界傾呢兩個倉口嘅馬匹，便會遍見到其收身情況最令人滿意。其次銀髮施，張七叔，嘜方，以及大摩呢幾個倉口嘅馬匹，亦會遍不會有痴肥現象呢！」

三姑聽到呢度，便有點不明白，於是便再問道：「今季晨操都有不少馬係收咗身嘅呢？」

老抗陳解釋曰：「其實有部份倉口在上個月開始做功夫啦，故此先至會有咁嘅分別也。」

司機宗答曰：「今季晨操雖然祇恢復咗幾日，但各個練馬單位都唔敢偷懶，惟獨肥王個倉，是比較鬆閒，睇來在季初頭幾伏，可以睇少呢一轉嘞！」

三姑又道：「咁樣，又有沒有一些要特別留意的呢？」

「方、施、張、摩等廐，頗有急進之勢呢！」 祝金

體育

第十屆泛美運動會近尾聲
美奪三一七面獎牌遙領羣雄
路易斯跳遠掄元惜未能締世新
盧根尼斯平台跳水無敵破大會
拳擊美勝古巴女排秘魯挫美隊
單車划艇體操美選手技冠羣雄

（印第安納波利斯八月十六日電）第十屆泛美運動會田徑項目的比賽經過八天的角逐，今天已全部結束。選手們在比賽中，平了一項世界紀錄，刷新了三十項泛美運動會紀錄，並確立了泛美運動會四個新設項目的紀錄。

獲得女子標槍前兩名的都是古巴隊員。冠軍萊亞爾的成績是六三·七〇米，智利選手威爾獲得男子鉛球冠軍，成績為二〇·二一米。

男、女四百接力、男子八百米和女子三千米項目的金牌全部被美國運動員奪走。男子四百接力比賽相當精采。美國隊的第四棒路易斯在美國隊領先兩步距離時接棒，他像一陣疾風似地衝到了終點，將第二個到達的古巴隊員拉下了五米多的距離。美國隊的最後成績是三十八秒四一，為今年世界最好成績之一。

到今天為止，田徑項目已決出了全部四十三枚金牌，其中有二十六枚被美國隊奪走。古巴、墨西哥、巴西、牙買加和智利選手分別獲得六枚、五枚、三枚兩枚和一枚金牌。

美國隊和古巴隊獲得了男子千六米接力賽的冠、亞軍，成績分別為兩分五十九秒五四和兩分五十九秒七二，都超過了三分〇秒四七的原大會紀錄。美國隊和加拿大隊獲得了女子四乘四百米接力賽的第一、二名，成績分別為三分二十三秒三五和三分二十九秒一八，也都打破了三分二十九秒四〇的原泛美運動會紀錄。

（美聯社十七日印第安納波利斯電）路易斯雖奪得金牌，但並未能打破世界紀錄；盧根尼斯亦在平台跳水中旗開得勝。美國至星期日為止共奪得獎牌三一七面，為汎美運動會獎牌榜寫下新的一頁。

在美國奪得二八五面獎牌的時候，富治絲的單人雙槳艇衝過終點，為美國增多一面獎牌，就這樣打破了一九八三年加拉加斯美國所奪的獎牌紀錄！不過，美國選手並不就此停步不前，他們又在星期日的廿九項賽事中取得卅三面獎牌。

在過去一周的賽事裏，美國隊奪得金牌一五〇面，銀牌一〇四面和銅牌七一面，古巴隊則有金牌五九面，銀牌四六面和銅牌四十面——以總數一四五面再度超越擁有獎牌一四四面的加拿大。

路易斯 以八·五〇米勝出跳遠，盧根尼斯則以三跳均取十分滿分奪走平台跳水金牌。路易斯雖然跳得精彩，但始終未能打破貝蒙所締的八·八六三米世界紀錄。他把這次未能創新世界紀錄歸咎於受風力影響。

盧根尼斯則毫無怨言，他奪得金牌的成績也就是汎美運動會的新紀錄——六九四·九八分。他認為這次奪標是他今年內表現最好的一次——這也是他在汎美運動會內連續三次在平台和跳板跳水的勝利。

拳擊 美國在拳賽裏獨步天下：貝京斯在第一回合內給擊倒，但在奮起作戰後終於打敗古巴弟沙。他以三比二的成績在一二五磅級中勝出。一三九磅級拳手科士打在第二回合擊倒安提瓜凱文時，拳證中止比賽。卡比雅在一〇六磅級賽事打敗圭亞那麼爾，取得勝利。

棒球 方面，美國隊雖然以一〇五比八一挫敗烏拉圭，但相對於過去五場美國一面倒的勝利來說，烏拉圭總算給美國一次小小的考驗。美國會在星期四晚的準決賽與波多黎各對壘。

划艇 美國在划艇方面的收穫也不少，盧亞士在八項決賽中贏得五項，她並且和富治絲攜手贏得女子雙人雙槳金牌。

單車 隊際賽方面，美國隊在百米預賽中取得六面獎牌，是任何其他國家的兩倍。美國勝古巴近五分鐘。

女排 秘魯女子排球隊以十二比十五、十五比五、十五比十、十五比五勝美國隊，保持三戰三勝紀錄，美國則一勝二負。

美國和古巴又在徑賽方面起爭執，原奪得亞軍的古巴千六米接力隊因賀蘭迪斯超越美國夏萊並且撞他而被取消資格。夏萊在距離終點約一百米處被撞離跑道，不過，他立即走回跑道，並且為美國隊取得勝利。古巴被撤奪銀牌後立即上訴，並且反指夏萊撞向賀蘭迪斯。賀蘭迪斯又展示出相撞時所留下的傷痕。在翻看錄影帶後，古巴終於可以保有所奪得銀牌。美國勝出的時間是二分五九秒五四，古巴則是二分五九秒七二。

女子三千米的勝出時間是九分〇六秒七五。

民諾特 古巴民諾特奪得女子八百米金牌的時間是一分五九秒〇六，第二次打破她自己在汎美運動會所締的二分〇一秒二十舊紀錄。

推鉛球的女子金牌得主是古巴利露，男子是偉路。兩人的成績均是六六·三七五米。

體操 美國隊繼續在體操賽事內累積獎牌的同時，一名波多黎各裁判因試圖影響計分而被免職。史葛菲遜贏得六面獎牌——二金四銀，他的隊友，一九八四年奧運金牌得主達捷星期日在鞍馬項目中掄元。另一隊友金士伯則與他共享吊環銅牌。

身為裁判長的克斯保被指在給分予美國隊及在美國受訓的拉丁美洲隊時不公平，男子技術主任高雲後來要求克斯保立即離場。高雲認為他企圖影響美國體操隊的分數。當然，克斯保可以向有關會議上訴，不過，在比賽繼續進行時，會議已告召開，經四小時商議後，高雲和國際體操聯會的代表終於決定罷免克斯保的裁判長資格。

參加第四屆亞洲城市青年田徑賽港隊乘機赴東京時機場攝。

汎美運會獎牌榜

國家	金牌	銀牌	銅牌
美國	一五〇	一〇四	七一
古巴	五九	四六	四〇
加拿大	廿六	五一	六七
巴西	十	十二	廿二
阿根廷	十	七	十八
墨西哥	八	十	十五
哥林比亞	三	七	十二
哥斯達黎加	三	四	十三

洛杉磯女子網球錦標決賽
格拉芙膺冠軍
六比三、六比四輕取艾華特，並奪世界排名第一

（路透社洛杉磯十六日電）二號種子西德格拉芙以六比三、六比四擊敗三號種子美國艾華特，贏得廿五萬美元的洛杉磯女子網球賽冠軍，並且奪得世界排名第一。

這位十八歲的西德少女說：「我早知自己有能力奪得世界第一，但未想到來得這麼快。」

不過在週日的決賽時，她並未想到世界第一在等候她，比賽時十分輕鬆。

格拉芙 說：「決賽前，父親和我談到排名第一的問題，父親說，不是不可能的。」「賽後他走來我處，告訴我：你是世界第一了。」

格拉芙每盤均破廿二歲艾華特三局，全憑準確的回擊發球，在這一小時廿一分的比賽中，她僅失三個發球局。

艾華特，首盤曾經扳成三比三平，次盤扳成四比四平，但之後均為格拉芙控制全局。

格拉芙今年已經贏了八項賽事，拿華杜露娃在今賽準決時敗於艾華特。國際女子網球協會（WITA）今日稱：明日公佈電腦排名次時，格拉芙將超越拿華杜露娃，成為世界第一女網手。

格拉芙領先的差距僅為百分之零點七分。

連續第四次以直落盤數敗於格拉芙的艾華特稱：這位在贏取重要的分數時，打法十足世界第一。

艾華特 說：「在重要分數上她很少犯錯，這是勝負的關鍵。」

又說：「今日她的反手削球十分好。」

「今年是她最佳的一年，任何人都比不上她。今次賽前的是國際競爭這麼長的時間才要道點。」

除了拿華杜露娃與艾華特之外，格拉芙成為十四年來第二位擁有世界第一名次的女網球員。

談到自己的感受，格拉芙說：「實在太好了，我高興到不停地笑。」又說：「這次晉升第一位對我來說，比任何東西都更為重要。我知道自己有此能力，但並未料到會來得如此快速。」

當詢以準備如何慶祝時，她說：她要趕去海灘。

拿華杜露娃 說，八月卅一日開始的美國公開賽應可決定誰是第一。

拿氏說：「如果格拉芙或我贏了美國公開賽，我們之間其中一個應該是世界第一。很顯然贏得大賽才是重要的，我還想到我得再贏格拉芙幾次，成為世界第一。」

在女雙決賽方面，拿氏與舒莉花拍檔，以六比三及六比四勝美國同孢麥妮爾和嘉維遜，奪得雙打后座。（揚）

加拿大男子公開網球決賽
2-0 蘭度勇挫艾堡
蘭度艾堡昨分勝干諾斯碧加晉決

（美聯社加拿大蒙特利爾十七日電）蘭度在加拿大男子公開網球賽決賽取得他今年第四次勝利，得來並不輕易。

蘭度週日雖然肚痛很利害，他帶病上場，七比六、六比四擊敗瑞典艾堡。賽後他說：「我想沒有人知道我當時肚痛多辛苦，首盤我就數度想到棄權。」

又說：「如果我要打第三盤，大概我不能完成比賽。」

首席種子蘭度和二號種子艾堡，同日分別各自先贏了準決，隔了兩小時就進行決賽。

因雨延期的週六準決在週日上午舉行，大部份時間天公放晴，蘭度以七比五、六比四勝干諾斯，而艾堡則以六比二及六比四勝衛冕的碧加。

廿七歲的蘭度與廿一歲的艾堡曾作九次的職業賽交鋒，蘭度贏了六次。

首盤 雙方步步為營，打得謹慎，各保持發球，直到第九局，在十五比三十時艾堡發球雙重失誤，跟著一分蘭度一個大斜線球得手，蘭度以五比四領先，蘭度繼續保持發球，贏以零蛋取得首盤。

次盤 蘭度一比四落後，攻打發球即上網，破艾堡發球於第七局，扳成四比四平手。第十局蘭度保持發球，但是一個關鍵界球，球之助。第十一局打了四個「刁士」，艾堡勝出，但這時艾堡的網前功夫突然消失，被蘭度迫得決勝局，蘭度以七比一勝出，結束一小時五十八分的比賽。

至於碧加對艾堡的一場準決，碧加十九次自動錯失，只有一個「A士」，這是碧加罕有失水準。

碧加 敗仗，道於結束他連勝艾堡七場的紀錄，碧加歸因由於週六晚打了一場雙打，昨晚睡眠不足，凌晨一時入睡，早上七時就起床，碧加自言需要睡九至十小時。

干諾斯 決敗於蘭度是他連續十三場敗於對方，不過干諾斯雖敗猶榮，表現出色，曾追成五比五平，不過第十一局被破。

干諾斯，卅五歲，在次盤反撲，以三比零領先，但蘭度亦不示弱，以體力加球技將疲之的干諾斯制服。

雙打決賽伯卡孫與艾堡以六比七（七比三）、六比三及五比四領先於澳洲一對的杜澳與華達，但因雨未能打完，此賽將留待下月在紐約美國公開賽時補打。（揚）

劉皇發頒委任書予游泳池拯溺會長何許榮。

法國足球聯賽英國脚出色
5—1 摩納哥大勝圖盧茲
希利梅開二度何杜錦上添花

（法新社巴黎十六日電）英國國脚希利及何杜的價值再次被肯定，因為週六他們幫助其新球會摩納哥躍居法國聯賽榜首位置。

摩納哥主場以五比一大勝圖盧茲，希利梅開二度，而何杜則連續三次在射手榜上出現，今仗他射入一球。

此賽之前，摩納哥與波爾多及圖盧茲在榜首並列，不過，摩納哥目前則獨佔鰲頭。

兩分鐘，拿茲海岸前鋒雷芬拿先開紀錄，希利及何杜亦有份策動攻勢，阿麼羅斯在卅分鐘射成二比零，阿根廷馬塔高七分鐘後追成一比二。

然後是英國球員世界，何杜在五十四分鐘建功，其中一球希利以第一時間「窩利」射入。（高）

二屆泛太平洋游泳錦標賽
中共飛魚錢紅
百蝶勇奪金牌

（北京八月十七日電）據外電報道，十六歲的中共女飛魚錢紅昨天在第二屆泛太平洋地區游泳錦標賽最後一天比賽中，戰勝包括洛杉磯奧運會亞軍在內的七名世界名將，勇奪女子一百米蝶泳金牌。

本屆大賽是世界高水平的一次角逐，世界游泳三強之一的美國盡遣國內精英參賽，賽前揚言要募括全部金牌。在女子一百米蝶泳中，美國隊有洛杉磯奧運亞軍詹約翰遜把關。年僅十六歲的錢紅百米蝶泳最佳成績列世界第九，此次比賽中又游出一分零秒三九的世界好成績，成為打破美國隊金牌壟斷的一顆新星。中國隊還取得女子四乘一百米自由泳接力、女子二百米蛙泳二枚銀牌和另外二枚銅牌。路透社就此評論說：「中共游泳選手重新登上了國際泳台，向人們宣告，他們是國際游泳隊伍中的新生力量。」

勇奪汎太平洋泳賽女子百米蝶泳金牌之中共十五歲泳手錢紅（左）接受香港洪詩琪祝賀。

參加亞洲城市青年田徑賽
港隊昨午出發
港田總盼能爭取下屆主辦權

（特訊）參加在東京舉行的第四屆亞洲城市青年田徑賽的香港隊昨日下午四時三十分乘機赴日，代表隊一行共十三人：領隊洪炳耀，副領隊麥黃慕貞，業餘田徑總會職員潘綺文及六男四女運動員。

領隊洪炳耀謙稱此行以觀摩為目的，不敢奢言奪標。他認為東京、漢城、北京和台北的實力都比香港強，要在他們手上爭取勝利，真是談何容易。不過，他鼓勵隊員們要盡力出賽，得失成敗是無足介懷，他希望若香港爭取到下屆（八九年）主辦權的話，那時作為東道主的香港可能會有較佳的表現。

現年十八歲的倪文玲表示，這次是參加此項賽事的最後一次機會（因賽會規定參賽年齡限制在男十九，女十八），所以必定全力以赴，希望能在大會紀錄上留下名字。她上屆參賽奪得鉛球銅牌，鐵餅銀牌，這次希望能在鐵餅方面創新紀錄。

曾於去年參加耶加達亞洲田徑青年賽的陳秀英最近狀態甚佳，在一百跨欄頗有希望。

比賽會在十九、二十兩天進行，香港隊會在廿二日返港。（李）

西德科隆國際田徑賽
約翰遜勝百米
誰是當今世界飛人下周三揭曉

（法新社十七日科隆電）廿一歲牙買加出生的加拿大短跑好手約翰遜星期日以其最佳成績九·九五秒衝過百米後擁向一名站出跑道拍照的倫敦記者。約翰遜的教練法西斯目睹他在跑道上接受治療時還祖心大訓練會就此白費。

約翰遜撞傷了背和肩部，他要在星期三之前治理妥當，因為他會於那天和奧運金牌選手路易斯在蘇黎世舉行的格蘭披治大賽一較高下。

約翰遜百米的時間僅比美國史密夫一九八三年在科羅拉多斯普林斯所創的九·九三秒慢百分之二秒，而且是在並無風力的情形下締造的。他表示若果在風速一·五米的情形下逆風而走，時間可能會是九·八六秒。

三星期前，約翰遜在週太華以九·九八秒完成百米跑程，他將會在兩星期後接受一次嚴酷的挑戰——就是參與在羅馬舉行的世界錦標和嘗試刷新世界紀錄。（李）

屯門游泳池拯溺會成立就職禮全體合照。

中華青棒隊再報捷
二比零力克美南隊

（中央社佛羅里達州勞德岱堡十七日專電）中華青棒隊今天以二比零力克美南隊，贏得世界青棒賽中連續第二場的勝利。第一場是十六日勝墨西哥七比一。

中華隊今天派出王牌投手郭李建夫主投，表現優異，三振美南隊員六次，只被擊出一支安打，完全封鎖美南隊的打擊。

中華隊今天打擊仍然沒有發揮，只擊出五支安打，不過在防守方面與昨天相較，有顯著的進步，只有一次失誤，並有兩次雙殺。

今天其他各場的戰績是：布羅瓦郡以五比四勝美西，委內瑞拉以十四比三大勝加拿大，波多黎各以七比四勝美北隊。

中華與美南之戰，由中華隊先攻，第一局雙方無功而退。第二局上半，中華隊的第五棒一壘手邱炳煌首先獲得四壞球保送，緊接着第六棒三壘手童宗輝擊出一壘安打，中華隊無人出局，攻佔一、二壘，第七棒左外野手鄭堅文打擊時，中華隊總教練陳秀雄作出強迫取分的手勢，可惜邱炳煌離壘過早，被判出局。二出局後，輪由第八棒的投手郭李建夫打擊，郭李建夫奮力一擊，打出一支左外野方向的二壘安打，雙雙送回童宗輝和鄭堅文，得到寶貴的二分。

第四局上半，美南隊游擊手的兩次失誤，及第一棒游擊手古國謙的一支一壘安打，再下一城，美南隊在第二、第六兩局都會有兩人在壘，無人出局的大好機會，可惜遇到中華隊的適時雙殺。

這項比賽是在美國當地時間十六日晚間十時至午夜零時十分舉行（台北時間十七日上午十時至中午十二時十分）。

中華隊明天輪空，十九日台北時間上午七時半出戰波多黎各。

福建省晉江男籃隊訪港
港聯迎戰客隊
廿八日九伊上演卅日對壘港福建

福建省男子籃球勁旅晉江隊，應籃聯邀請，將於本月廿八日來港比賽兩場，廿八日對港聯，三十日對甲一組聯賽季軍福建。門券二十元，為方便閩籍人士購票，已定於本月二十日起，分別在福建體育會及晉江同鄉會預售。

晉江男子籃球隊，為一九八六年中共聯賽全國冠軍，籃聯此次邀請該隊來港獻技，獲得香港晉江同鄉會首長王為陳、施子清及陳錦添等熱心人士之助，始達於成，客隊職隊員一行十六人，將於廿五日由廣州乘直通火車來港，藉以適應本港天氣，以備廿八日首戰臨陣，力求演出最佳水準。

茲將晉江隊職隊員名單錄后：團長：吳烏秀，副團長：蔡敦深、陳郁榜；領隊：洪進丁；教練：陳顯木、陳員、張青陽、蔡友勢、謝尚平、蘇仁和、張聖發、莊培權、莊梓其、林乾坤、余勝堅、莊建筑、許松茂。

屯門泳池拯溺會成立
昨舉行就職禮
劉皇發麥國禎何許榮等主禮

（特訊）屯門游泳池拯溺會日昨舉行成立及第一屆職員就職典禮，屯門區各界人士及香港拯溺總會代表均有出席，場面非常熱鬧。就職典禮準時於五時卅分開始，首先由該會會長何許榮報告成立經過及各類訓練班進行情況，服務部派出義務救生員為大興仁愛堂泳池及屯門泳池當值，何會長表示將來會與區域市政局更緊密合作，並呼籲各方面能提供更多合作機會等，繼由立法局及區域市政局劉皇發議員致訓詞，區域市政總署署長麥國禎為第一屆執行委員監誓，隨即由劉皇發太平紳士，麥國禎，何許榮會長頒紀念品予劉皇發，麥國禎，草錦潮，周啟明及屯門區代表郭樹朝，最後香港拯溺總會派出其新界區水上安全總監周啟華為該會作出支持及鼓勵，並祝該會會務蒸蒸日上。儀式簡短而隆重，最後全體合照並即舉行晚膳，賓主談笑甚歡至深宵始散。茲將該會第一屆職員名單臚列如後：永遠名譽會長劉皇發，麥國禎，郭漢銘；名譽會長謝顯方，周啟明，鄧棣朝；名譽副會長黃樹，薛惠然；主席李錦江，義務秘書王龍根，義務司庫鄭鎮冠；拯溺部主任陳榮光，副主任郭錦鴻；游泳部主任李冠，副主任黃偉文；潛水部主任賴偉權，副主任陳紹棠；事務員謝顯方，致謝屯門政務處之支持。

本港新聞
美印務市競爭激烈
精版權法修訂加入控展
去年本港對美印刷品出口雖已隨版權法修訂而大增，但其他歐亞業商亦紛紛拓展美市生意，形成競爭甚為激烈。

（特訊）自美國實施新修訂版權法之後，美國對外印刷需求已明顯大增，但在歐亞等地區的紛告加入競爭之下，本港在取得美國印務生意方面亦漸困難。

據印刷業人士指出，本港印刷業商近年對美國市場拓展甚為積極，原因美國自去年七月實施新修訂版權法之後，美國出版商在海外印刷書刊的版權仍能受到保障，因而導致美國出版商可以盡量利用其他地區出版其書刊，藉以減低在本國的印製成本。而事實上除了本港印刷業商對美國市場看好之外，其他如歐洲及東南亞國家亦已競相加入進行拓展工作，形成美國印務市場雖然擴大，但競爭反較以前激烈。

據了解，在過去一年間加強對美國印務市場拓銷工作的國家包括有日本、新加坡、南韓、英國、西班牙、意大利和南斯拉夫等，這些國家的印刷商已紛紛派出營業代表到美國訪問，希望在這個不斷增長的市場中占一席位。

本港印刷業商在近年發展外來印務方面屬已相當積極，即以美國市場來說，實際已有業商在多年前便在美國設置有辦事處，而在去年美國市場需求同升之際，本港印刷業亦能即時隨之躍升，全年對美出口書刊總值二億三千八百萬元，增長率百分之五十，佔本港出口同類製品總值的四分之一，並成為首要市場，而英國和澳洲反而退居至二、三席。

對於美國市場的競爭加劇，印刷業內人士認為本港仍具有足夠的競爭優勢，原因一方面是本港印刷技術水平已甚超卓，業商在各項先進科技和設備方面的投資仍甚積極，對於爭取外來印務應有大幫助，而在經營成本方面，本港仍是可以較日本和西歐等地區佔優，只有一些工資水平仍低於香港的地區如南韓等才會對本港構成較大威脅。

無論如何，業商認為本港外來印務生意在今年仍可藉著匯價之利而繼續有樂觀增長，去年書刊小冊出口總值九億五千三百萬元，增長率百分之十七，包括其他各類印刷品出口總值則為十七億七千七百萬元，增長率為百分之廿一。

中文西化變質
成為一大危機

（特訊）為期兩日的「文學創作及教學研討會」，昨日在嶺南學院舉行。該研討會可謂精英雲集，講者分別來自中、港、台三地。在會上，台灣學者余光中教授以「中文的常態與變態」為題，指出目前中文的一大危機，乃是加速西化。他認為西化未必全然有害，善性的西化原可加強並擴大中文的表達力，但惡性的西化勢必妨礙中文的生機，使之扭曲而變質。

另一位中文大學講師張雙慶，從第十四屆青年文學獎小說組的作品看香港青少年寫作方面的情形，發覺運用方言作為寫作手段的較少，因而希望必須先把青少年的語文基礎打好，才能進一步的利用方言去增加文學的魅力。（德）

參加青年音樂家匯演
女高音趙麗坤
廿二日大會堂唱名曲

（文化消息）女高音趙麗坤在本月下旬舉行的「香港青年音樂家匯演」中，將獻唱德、法、英、中歌曲多首。趙麗坤於一九七七年考獲聖三一音樂學院院士文憑後，隨即往美國西雅圖太平洋大學主修鋼琴及聲樂，期間獲得獎學金數項。在八月廿二日（星期六）晚上八時假大會堂劇院舉行的音樂會中，她將演唱韓德爾、莫扎特、舒曼、佛爾、圖雷、佛瑞、比撒、冼星海、萊德和本港作曲家施金波的作品。音樂會由市政局主辦，廿五元門票在各城市電腦售票處發售。

均富度國際會計師
編外地「經商指南」

在外地經營生意往往遇上許多困難，稅制的規定、核數程序和其他財政事項都會難倒經營外地生意的商人。剛出版的「經商指南」系列叢書則提供精確的資料。

每一冊都簡略介紹某國家的資料，當地商務環境，商業機構，財政制度及程序，核數及會計業務，稅務，銀行及經濟業務，其他有關的資料包括當地政府政策、商業管制政策及雙邊貿易。

該三本小冊子雖然是由均富國際會計師事務所本港辦事處的會計師編輯而成，即將出版的小冊子則有在台灣、馬來西亞及泰國等地經商的指南。

蘇工業生產
增長已放緩

蘇聯官方數字顯示，該國工業生產增長較去年緩慢，原因之一是政府實施嚴格的管制，以改善產品的品質。今年首七個月，該國的工業生產較去年同期增百分之三點五。去年首七個月的工業生產，較八五年同期增百分之五點四。

尚有港聞消息刊在第三張第二頁。

每週特寫

樓宇結構經濟壽命影響經濟價值
良好管理系統減低受損程度

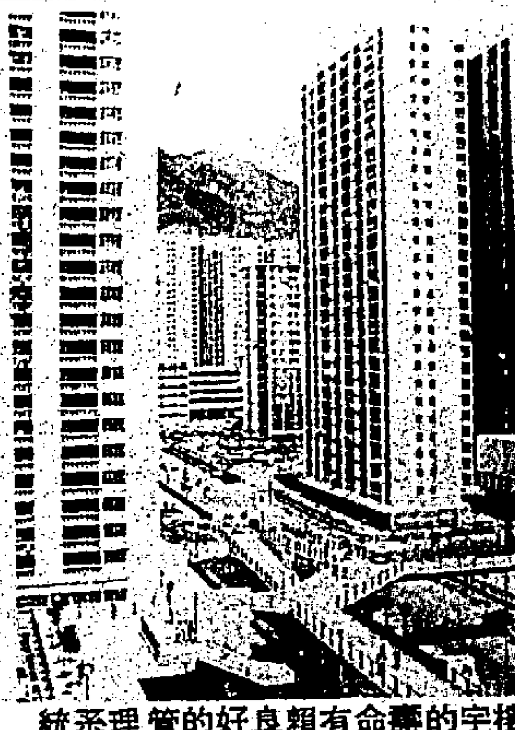
一幢建築物的壽命，可以分兩方面來說。第一是結構壽命，大致而言，建築物在建造時用料與造法合乎規格，沒有偷工減料，其結構壽命是能夠預計的，不過，若有特殊污染問題（如一些廠房噴出硫酸，嚴重腐蝕），即人為因素所影響，則會令樓宇結構壽命縮短。

第二是經濟壽命，此方面較易為人所忽略。所謂經濟壽命是指建造完成後之用途，直至後來不能再提供原定的用途為止，就算經濟壽命完結。例如一間酒店建成後，過了三十年，由於太殘舊沒有客人入住，那麼其經濟壽命就宣告結束。

經濟壽命的長短，並不像結構壽命般容易估計，因為是受到多方面不同因素或非能控制的情況所影響。

就近其多間戲院物業地皮的買賣而言，可反映出此等戲院的經濟壽命受到時代與環境轉變所影響，投資者發覺經營戲院的利潤不及前或其他投資，如此便會令他們拆卸和重建原有的戲院。另外有此例子，有些房屋建成後不久，可能因為鬧鬼或傳說風水問題影響生命財產的安全，結果無人願意入住或租用，經濟壽命亦由此而趨向夭折的地步。

總括而言，結構壽命與經濟壽命對於一幢建築物同樣重要，無論是投資者和業主都希望此兩壽命能維持越長久越好，因為帶來的回報率會越高，但要達到目標，只有良好的管理與週詳發展計劃，減低其受損的程度，有助延長建築物的壽命。



樓宇的壽命有賴良好的管理系統

佳定文華聯營公司
物業管理質素更高

佳定物業管理有限公司最近宣佈與文華行合組聯營公司。文華行乃日本財團智翠有限公司的投資顧問，智翠近期進軍本港地產市場，並連續購入三座物業，合計一億五千萬港元。

新成立的聯營公司名為佳定文華物業管理有限公司，負責管理三座物業，包括東山臺的怡寶閣、皇后大道東的智翠商業大廈。其中的智翠商業中心大部份單位在推出兩天內售罄，而智翠商業大廈及怡寶閣則預算留作租賃收益與長線投資。

論及合辦聯營公司時，佳定物業管理有限公司董事長李家松先生表示：「地產公司與專業性物業管理公司聯營是非常有利的，基於物業維修及管理的好壞會直接影響物業的價值，故此現時一般買家和住戶，在選購樓宇時，均要求高質素的樓宇管理及維修服務。」

而佳定本身所管理的商業、住宅及工業樓宇繁多，其中包括依利莎伯大廈、賽西湖大廈、太平工業中心、半島中心、紅磡商業中心及大實閣等。

香港國際學校
擴建耗資頗大
增添建築物特色

香港國際學校耗資七千八百萬擴建，由德寶恆建築公司承造，主要工程包括校舍、會堂、體育中心及停車場，設計特出，預計整項工程於明年八月完成。落成後，為香港建築物增一特色。

地產版
逢星期二、六出版
Building & Construction

新地購入新翠商場
渣華船務大廈易手

去年嘉新集團向渣華輪船公司購入北角的渣華船務大廈，到目前仍未完成最後買賣合約，據瞭解，個中原因是因為與該廈一併出售的永久碼頭，仍未確定其價值。

渣華船務大廈，位於渣華道，面向東區走廊，地盤面積約為二萬呎，一併出售的永久碼頭位於東區走廊底部，為東區走廊所阻，只能停泊小船隻。

據悉，該項交易可望於今年九月完成。

×　×　×

美麗華酒店集團，於上月底將美麗華酒店商貿內部轉讓予其全資附屬公司正信，作價為港幣十二億一千萬元。

×　×　×

新鴻基地產集團與地下鐵路公司簽署協議，購入柴灣地鐵站新翠花園商場平台，總樓面面積為十二萬平方呎，預計明年初落成入伙。

該商場共有四層，其中兩層分別為酒樓及停車場，餘下兩層則為一百多平方呎至六、七百平方呎的零售商店。

×　×　×

鷹君有限公司日前於一份致股東的函件內表示，該公司近期斥資十億二千四百萬元購入及重建多個物業，部份以現金支付，部份則由銀行貸款。

×　×　×

希慎興業有限公司的附屬公司廣運地產有限公司最近與LEE HYSAN證業有限公司達成協議，以八億七千五百萬元購入港島堅尼地道七十四至七十六號的竹林苑。

×　×　×

限制批地影響地價

隨著物業市道上升與地價上漲的影響下，部份地產發展商作出批評，認為中英聯合聲明內每年批地五十公頃的限制，違背了資本主義經濟法則，脫離社會的自然供求關係，是做成現在供不應求現象的主因，甚至乎會達到不能負擔的水平。

×　×　×

MANUFACTURERS HANOVER TRUST有限公司，向CHINALAND RESOURCES發展有限公司購入中區威靈頓街八十二至八十四號，作價一千四百一十五萬元。

×　×　×

柏克萊銀行於上月中將港島統一中心三十四樓以四千一百萬元售與中航。

×　×　×

港九多項物業拍賣

深水埗大埔道一四○號東盧大廈A座一字樓B室，北角繼園街三十號二字樓及車房三號車位，銅鑼灣紀利佐治街七號百德大廈五字樓B三室，堅尼地城山市街一號E七字樓，美孚新邨吉利徑五號十七字樓C室，深水埗青山道四四三號祥利大廈一字樓A、B室，大埔道九十一號裕發大樓一字C室及平台，九龍灣宏光台麗晶花園購物中心一三四號單位等多項物業於八月十八日公開拍賣。

樓價達高水平
炒家受到挫折
現貨難脫手，唯有劏價賣

本港物業市場炒賣樓宇的炒家，最近受到挫折。

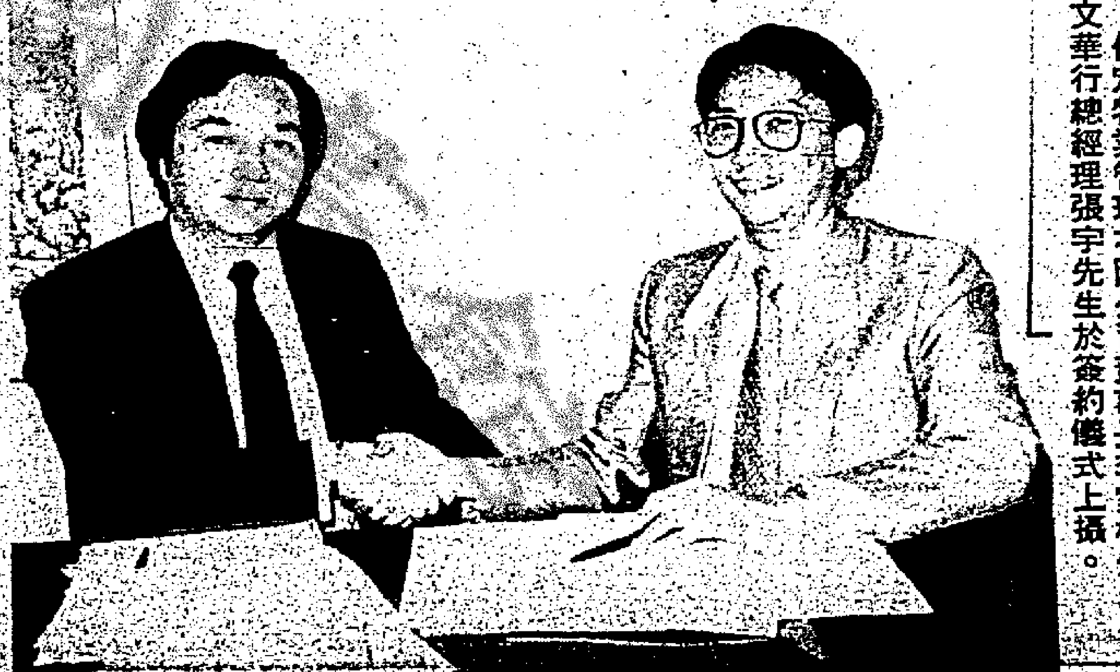
目前住宅樓宇企於高水平，供應量充足，銀行利率有逐漸向上的趨勢，基於種種不利因素，同時，炒樓活動明顯放緩，個別地區的炒樓者已遭受損失。

近日位於九龍官塘及牛頭角區的住宅樓宇，部份炒家的手上現貨已不易脫手，即使願以原來買價售出，亦蝕了其他費用，此外，港島柴灣的一大型屋邨亦有同樣情況。

一些做樓宇租售生意的地產公司所出示的價錢牌，價錢已較月前低了一成，大抵都是此等盤口放出後乏人問津，在有價無市的情況下，只得劏價求售。

住宅樓宇的價格已升到一個高水平，須要消化後才能穩定，對於炒賣物業活動是頗為不利；加上部份地區的樓價已偏高，若炒家現時盲目跟風入市，就會蒙損。

此外，今年第四季及明年上半年度的住宅樓宇供應量繼續增加，作物業投機必受到損失。再者，銀行的樓宇按揭業務，對象以用家為主，炒家則不接受，此舉是為免助長炒賣樓宇之風。



佳定物業管理有限公司董事長李家松先生（右）與文華行總經理張宇先生於簽約儀式上攝。

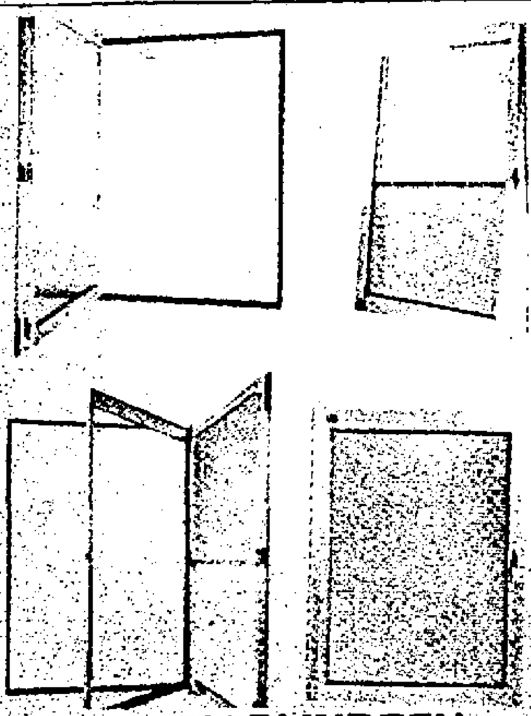
新蒲崗無發展餘地
工廈樓價難望攀升
若大規模重建則作別論

九龍新蒲崗的工廠大廈，可謂已再無發展的「餘地」，所以，即使該區位於交通樞紐，發展商亦難動腦筋。

以規模而言，該區只是中小型工業的地區，加上其中夾雜了不少住宅樓宇，欠缺整體規劃，更無設計可言。區內工廈的樓齡與設施，亦紛呈老退與落伍，但在地利與工源充足的條件支持下，樓宇的租售價值至今仍有增無減。新蒲崗區工業樓宇的租售的交易速度相當快，加上廠廈業主多以自用，為主，供應量長期短缺，只要有樓盤開出，很快便能成交。

從另一角度去看，隨著九龍灣的發展日益成熟，新蒲崗的吸引力並會受影響，平均樓價上升，沒有隨著大市急急向上調升。同時，樓齡老，設施的舊和交通擠塞的情況影響，新蒲崗的租售價，值雖以再進，相反地，回落調降更指日可待。

新蒲崗鄰近工業區的樓宇前景未許樂觀，除非區內進行大規模的重建計劃，則作別論。



BLINDREH窗門系列

建築與材料

BLINDREH窗門系列
設計配合時代需要

日本BLINDREH窗門系列的設計，兼備了多項功能，其雙層玻璃片與內圍玻璃片上附有百頁簾之設計，用於辦公室、學校、醫院及住宅，隔絕空氣和隔音效果優良，其百頁簾亦能增強隔熱能力，穩定室內溫度，令環境更舒服。

另一方面，有多種不同顏色及格調可供選擇，配合各種室內設計的格調，為建築物增添時尚風味。

門窗的操控與開關簡易，關上時四角連沿會緊緊上鎖，再將百頁簾垂下，既可防盜亦可防止室內私隱外洩，清潔和維修極之容易。

尺寸方面，最大為一千六百毫米闊，二千八百毫米高，包括推動窗門、傾斜窗門、單層窗門、雙層窗門、兩級推動窗門和兩段傾斜窗門等不同配合。

物業信箱
L&D 利達行
炒樓要注意什麼？

信箱主持：

小弟去年預科畢業，一離校門，便入了一間期貨經紀行做小職員，小弟生性頑強，不愛受人約束，加上從小雄心萬丈，日思夜想，將來要闖一番事業與赫人前，但以小弟所備條件，自知要達成此一志願，一定必荊棘滿途。然而，自古成功在嘗試，我決定向困難挑戰，突破自己，最近我與一舊同學合資做生意，我不時有參閱各報地產版，希望玩地產，而聽老行尊講，玩地產只要時機把握準，必賺無疑，我知道你們都是投資專家，充滿智慧，可否教小弟，（一）目前情況下，玩地產賺錢機會有幾成？（二）買甚麼樓炒最適當？（三）炒樓要注意甚麼因素？

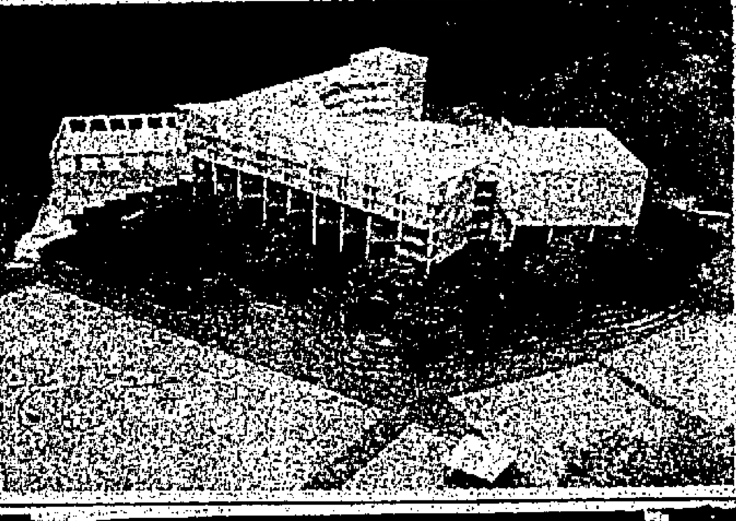
心急人上

利達行發言人馬錫池答：

本人好高興你對地產有興趣，更多謝你的讚賞，而投資有長綫及短綫兩方面，我相信你指的必定是指短綫那種，當然，短綫投資風險也一定會有，沒有甚麼投機性的生意，可以說是必賺的，所以在投資前必定要仔細地去做好一切市場分析，不論是舊樓或新樓，甚至樓花，如果是資料好需求量大，也是可以值得考慮。

不過如果你真的對地產有興趣，不妨多些請教專業投資顧問或委託他們去做吧。

歡迎讀者來信詢問有關一切物業買賣問題，來信請寄香港荷里活道一一○號華僑日報物業信箱四○○號



香港國際學校擴建模型

太古
皇家保險公司

賠償手續，快捷簡便。
查詢詳情，歡迎親臨或致電：
香港中環太古大廈四樓
5-216111 5-262361
九龍彌敦道上海商業大廈1502室
3-917895

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331 旅行社牌照：350238
台北四天花蓮團 $2090
台北環島五天團 $2330
阿里山六天團 $2570
東京迪士尼五天團 $4290
韓國濟州四天團 $3190
夏威夷逍遙團 $3998起
美國檀島西岸團 $7490起
加拿大西岸探親團 $6990起
美加東岸10天團 $13990起
澳洲七天精選團 $8190起
星泰12天歐洲團 $11390起
全歐15天優惠團 $12990起
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$720 天天出發
台灣豪華團 七天$2780 逢週日出發
清邁豪華團 四天$2560 逢週三、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150 泰證130 牌照號碼：350720
台北機票十酒店十接送 $1210 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440
特惠機票·商業考察·旅遊觀光·學生移民
三藩市 $2000 洛杉磯 $2000 西雅圖 $2000 夏威夷 $1600 紐約 $2380 溫哥華 $2400 愛門頓 $2880 多倫多 $3300 溫尼伯 $3500 南美 $4500
倫敦 $2200 歐洲 $2350 台北 $770 東京 $850 韓國 $1650 星加坡 $1080 印尼 $2250 曼谷 $730 馬尼拉 $1200 澳洲 $2800
歡迎(VISA卡)付款

錦江海陸空豪華遊
一程郵輪一程機 旅遊潮流由我起
上海、杭州六天團 $2,590-
上海、寧波、杭州八天團 $2,990-
江南、海陸空八天團 $3,190-
江南、南京九天團 $3,590-
上海、北京、南京九天團 $3,990-
香港錦江旅遊有限公司
旅行社牌照：350154

捷威旅行社
雙十國慶 回國觀禮團7-14天 $2050起
（包括政府招待四天三晚南下節目）
10月2,3,4,5,6,7,8,9,28,29,30,31出發

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有賠償保證基金，如有貨不對辦，可向本會投訴
電話：五－四五八三八四

新華旅行社
美加 夏威夷、西岸6-10天豪華團 $8580起
西岸、南加州、墨西哥6-11天 $6780起
東岸、加拿大10-12天豪華團 $12880起
夏威夷、東西岸、加拿大15-17天 $17880起

龍航美洲假期 牌照：350160
夏威夷美國西岸 七天 $6888
夏威夷美國西岸 八天 $7688
夏威夷、羅省賭城九天 $8088
美國東岸奧蘭度十一天 $13688
美國加拿大東岸十三天 $14688
熱綫電話：3-7232882、3-7230339

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-776685 Lic. No.: 350287 5-765017
台灣泰國專線
台灣四天 1990 泰國5天 2520
韓國包單人房 2850 日本5天 4060
夏威夷逍遙遊 3990 澳洲逍遙遊 6990
特價台灣泰國酒店

金輝旅行團 3-916347-8 3-963132 3-951635 牌照：350168
十十國慶祝壽觀禮團
10月2,3,4,7,8,9日出發
8天精華團$2,390 12天環島$2,990
八天紀念誕辰團10月28,29日出發只收$2,290
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

百順旅行社有限公司 電話：3-810276-8
九龍彌敦道771-5號栢宜中心605室 牌照號碼：350718
北京專綫
酒店訂房、國內機票
北京旅行團 $1380起

常運旅行社有限公司 LICENCE NO.350125
盡售世界各地廉價機票

大閣旅遊有限公司
泰國 $2020
韓國 $2850
北京
海南島
菲律賓
桂林
華東
中山

星宇旅遊（機票部）
專售世界及國內機票
泰國、韓國、菲律賓機票
全港最平、簽証最快
代理港龍機票
世界各地酒店總滙 機票十酒店
天天出發 牌照：350645

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
夏威夷美加 $4490起 歐洲8天 $9380起
日本 $4150起 菲律賓 $1890起
馬星 $3499起 泰國 $2520起
韓國 $3000起 台灣 $2050起
印尼九天 $5099起 澳洲八天 $8490起
代售世界各國特平機票 台証$150
國內、澳門酒店及港澳船票

永安旅行團
馬星 泰國 菲島 台灣 日本

開始自己作曲・力求創新形象
唱片糾紛明年屆滿
麥潔文推出方型碟

銀幔星聲色　・龍吐珠・

麥潔文，在電影圈不算是新人了，她曾經拍過「新藝城」的「靈氣逼人」一片，幾年後難得有她的影片見面，雖是拍過「靈氣逼人」一片，但該片在美加相當賣座，使她的名字有更多人認識。

加拿大一家中文電視台特別邀她參加開幕禮表演嘉賓，她的一首（白雪仙、任劍輝）唱出勁舞心聲，使歌迷影迷大受歡迎。

麥潔文在較早時與唱片公司發生合約糾紛，鬧到上公堂，現在她仍是急凍期間，她不能公開演唱在舊公司所灌錄過的歌曲，要等一年後才可以解凍。

一九八八年一月一日才獲自由身，不過麥潔文認為她的急凍期間，恐怕會影響將來的前途，不過目前就覺得沒有多大影響。

麥潔文最近完成了孫仲執導的「奪命佳人」。她最喜歡，最開心的是與林青霞初度拍檔，她覺得林青霞高貴大方，成熟文雅，為人和藹可親。

她初時以為林青霞喜歡擺架子的，有明星架子難以親近她的，自信與她有一段距離的，後來熟落了林青霞很溫純，不但沒有明星架子，她還很隨和，每事都談得來。

「奪命佳人」一片麥潔文也担當唱首主題曲，在影片推出時新唱的歌也會出現於電台及電視台。

她明年解凍後才能出新唱片，希望能到時配合新唱片上市，來個新形象的突破，新包裝，是首張方型唱片。新唱片會比以前多了一些優歌，也嘗試了自己作了一首新歌，監製人相當滿意作為唱片封套的名稱。

麥潔文開始了自己作曲的興趣，她希望盡可能做精幹一點，她不會担心處女作品是否受歡迎，總之是信心十足也。

由於她的新唱片是四方型的，也是唱片界的新突破，至少有些歌迷認為有趣別緻，可以多買一張存放紀念。

麥潔文與男友的感情是穩步上揚，尚未狀態很好的時候還須多多操練。

她認為男友不可常見面，也要有時做些很忙的情況給他知道，不能遂約便到，要有女仔的矜貴價值存在才是。

麥潔文與林青霞合作後覺得她溫純大方，很隨和而且沒架子。

張學友因渡假遲歸
大哥義跑未能出力

・杜阿・

成龍禮拜六晚跑完慈善馬拉松，晚上在酒店設答謝宴，剛開始吃東西，張學友姍姍來遲的，衆人指着他問：「哦，為什麼早上不來跑步，晚上才來吃東西？」

他苦笑：「我才剛下飛機呀。」

還以為他又要去外地拍片登台之類，原來是去關島渡假而已。

「掛住玩，大哥的慈善跑步也不來幫手，太過份了吧。人家紅姑也有來，晚上又要開工去了。」我說張曼玉去了台灣拍戲，所以才沒法參加。

「唉，我也不想的，原定去兩天，誰知被當地機場的胡塗工作態度，被迫多留一天，不能回來。」他說來便氣。

事緣他去機場等召集上機，等到飛機起飛前一小時還聽不見廣播，跑去詢問，原來全部人都上機了啦，只有他一人矇查查，那人便帶他跑去機場追飛機，但飛機已經在跑道上滑行起飛，來不及上機，機場人員說：「沒辦法，你坐明天的飛機吧。」

如此這般，學友原定同來助跑的，卻是助跑不成，無端端要在日坐多一天。

我問：「你去關島，MAY MAY有同行嗎？」

羅美薇在學友的演唱會慶功宴上大哭，她本人是說開心過度，可是問學友，他說：「我怎知道她幹什麼！」一哦！

張學友搭飛機誤點，被迫在關島多留一日。

離港四個月嬰兒誕生四十一天
甄妮攜女返港
公開生育經過
孩子父親是誰仍拒作答

如果在五十年前中國女人產下未有丈夫承認的孩子就算是「野孩子」了，這種社會觀念在八十年代已經打破了。

甄妮就是打破這種觀念的女人，她還得意洋洋的，公開生育了女兒的經過，昨日她帶着心愛的女嬰，由美經台北逗留了一晚之後回到香港。

昨日接機者盡是新聞界，攝影記者居多，她將女嬰用孭帶吊在前面，步出機場時，情況認真混亂，用機場警員維持秩序才到達記者室。

甄妮的女兒在人聲嘈雜中，仍是半睡半醒的，甄妮話，女兒不怕嘈的，女兒的姓名叫甄家平，另有英文名字。

她說：在美國待產至到女嬰出世，一共離港四個月，有姊姊在旁照顧一切，她說：我希望我個女將來生活比我好，但出世時六磅十三安，現在已經四十一天了有十磅十安士重，眼仔好靚，很精靈。

繼續說：但越嘈越瞓得覺，平時都聽電視機，我鐘意細路哥，可能將來我應再生一個，現在我要我個女讀好書，受好的教育，要佢生活得平凡，我以唱歌為職業，不會因唱歌而影響教女的責任。

甄妮攜家平賦歸　甄妮自從傳出懷孕消息後，引起了極大反應，由於BB父親是誰，始終未揭開，更將事情充滿神秘感。甄妮帶着女兒昨日由台北返港。她說：好好養大BB女將來使她過平凡人生活。甄妮非常開心，但不願公佈女兒父親是誰。

甄妮眼神充滿興奮
甄家平精靈
望再追一個

她說：主要是教育！好BB。在生育時很辛苦，是開刀生，位置刀口很大，比平常人開刀口大二倍，所以第一個禮拜，刀口辛苦，痛到幾乎要死，但看到BB之後就忘了辛苦了。

她餵BB食奶由始至今是用奶樽餵的，離開四個月想念香港。記者問：你可以公開BB父親的姓名嗎？她似乎聽不到記者問她，於是又開了話題。記者再次問她，她才答：我知，但你知，就得喇！唔駛你地要知。有女記者問：是否女兒長大後告知她

甄妮答說：女兒長大了心靈感應自然會知道邊個係爹哋嘅，你地俾我保留一的的私人嘢得唔得！現場再沒有人問其他了。

她轉話題說：現在BB食四安奶，我淚日班，姊姊淚夜班，我有肚腩，將會盡快唸好身材，現時肥左四、五磅，會繼續減肥，用時間去收細肚腩。

甄妮昨攜女賦歸
將助鄧光榮宣傳

甄妮昨午攜同平女返回香港，人逢喜事精神爽，榮陞媽咪的甄妮，不僅精神奕奕，而且比前更加漂亮。

鄧光榮現正籌備「香港小姐寫真」邁入第二週之宣傳工作，該片推出後，大受觀衆歡迎，認為內容豐富，言之有物。

鄧光榮獲悉甄妮返港，極為欣喜，她為大榮先後拍了兩部片「江湖龍虎門」與「香港小姐寫真」，兩部片，恰巧，該兩部片同時在此期間公映中，可以說得是喜上加喜。

目前，「香港小姐寫真」正邁入第二週，甄妮返港，肯定可以配合該片之宣傳工作，對該片之宣傳極有帮助。日間，鄧光榮肯定與甄妮會展開一連串之宣傳活動。

甄妮在獲悉她主演的兩部片：「江湖龍虎門」與「香港小姐寫真」，大受觀衆歡迎，自然非常高興，認為自己如此受歡迎，確是一件令人開心的事，對於鄧光榮邀她協助上述兩片宣傳，非常樂意。

鄭裕玲、利智、唐麗球均屬靚女一齊拍戲靚上加靚。

說短論長
張堅庭口疏喜講嘢
猛爆料引來趣事多

・林冰・

張堅庭是比較喜歡講嘢的，他自己都說：「唔好俾我知咁多呀，我忍唔住口㗎。」

尤其，他有個契姨我，是專寫這些八卦卦嘢的，俾得阿庭知，差不多等沙俾得我林某人知，有時有些人就難免尷尬啦。

有一次，張堅庭又跟我說了一堆，跟住他不放心地，說了一句：「呢度講呢度散」；一被我拿來寫在報上，他的同事朋友和手下，便又拿他來開玩笑，叫他做「呢度講呢度散」。

有些事頗有趣，我沒把人名寫出來，只講那件事，報上登了出來後，他的朋友同事知是講他，又來拿他開玩笑，尋他開心，他說：

「契姨，你搞到我幾咁尷尬。」

記得兩年前，張堅庭初初「跟住」洪大哥，我寫了一些洪的趣事在報上，洪見了，奇怪地：「佢點知嘅？呢個XX係邊個？」

張堅庭沒敢認，志偉當然知是張堅庭告訴我的，也沒拆穿，後來阿庭告知我，我笑餐飽。

我不是不錫住阿庭，是阿庭那人討好，那些事不會為他帶來麻煩，他最多面懵一陣（阿庭面懵也是我這愛捉狹的契姨的樂趣）。

好聲好氣　・潘冰嫦・
三角關係故事感人
名都之戀發人深省

「名都之戀」故事發生於美國的波士頓，一八七五年，當時乃南北戰爭後十年，北方的美國人，思想都比南方人進步。

波士頓的女性，正在積極的提倡女權主義，藉着演講，宣傳和集會去宣揚女權運動。

在一百多年前的美國，女性要求男女平等，是一件很有胆色，很叛逆的事情，就有如北方人要求解放黑奴，宣揚人權一樣的不為南方人所理解。

金像女星雲妮莎姬芙，飾演一位害羞驕傲的新英倫婦解份子，她熱心婦解運動，但卻近乎偏激，而偏激得走火入魔，她不讚成女性結婚生子，她的言論尖酸而極端，從抗拒男性而漸漸的導致她有同性戀的傾向。

瑪德琳寶達是個名門少女，甜美迷人，而天賦她一把甜美而具說服力的聲音，她為女權運動而出力，聽衆都深受她的感染。瑪德琳年青純柔，從未嘗過戀愛滋味，基斯杜化里夫，是個來自密西西比的年青律師，他有自己的信仰與堅持，但卻深深的傾心於這位年輕少女。

「名都之戀」，可以說是一個三角的故事，但似乎又不是，雲妮莎姬芙烈美和基斯杜化里夫兩個主義各走極端的男女，同時執迷地，命定地愛上這個少女。

她有着少女傳統的矜持，男人可近不可愛，愛情若即更苦離，女性主義只是她的作，拒絕心頭愛更是她一廂情願。

她只有個脆弱，但溫柔的心，如何叫她面對另一個女人的佔有與妒忌，以及一個男人一往無悔的朗朗情深？一段維繫卻悵惘的愛戀，發生在十九世紀一個令人悵悵的城市。

瑪琳本是如花美容，天賦異禀，卻從未懂得相思

秋天收二千多萬
張婉婷忘記票房
要如新人再開始

張婉婷執導的「秋天的童話」，票房收入達二千餘萬，對此可有飄飄然之感？她說：沒有，只感到開心，因有這麼多人看此片，方逸華也看過，也覺得不錯。

她道，該片成本四百餘萬，當初想如有千餘萬票房就開山，因可歸本，故現是意料之外。她覺得全憑天時，地利人與和所產生化學作用。

那可有分紅？張婉婷表示：不知，認為老板應該會做。她說：最開心的是在戲院看觀衆排長龍購票入座，是最有快感。而拜會言該片拍得很好，故很大機會有金像獎中，連奪數項獎項！

張婉婷道：導演的責任是拍好戲，至於賣座與獲獎是額外的獎勵，不過，她從沒有為獲獎而拍片，獲獎當然是開心，不然也不會失望，最重要是有觀衆收看。

她現在希望忘記票房，如新人再開始，認為只滿足票房數字是沒有進步的。

無綫發展機會微
唐麗球投身影圈
雖起步慢仍會全力趕上

唐麗球是八四年「港姐」季軍，獲選之後在「無綫」三年，未有好好的發展，她一心想投身影圈，昨日她第一部拍電影「吉屋藏嬌」，達成了多年來的心願，她在新片中飾演利智的近親丫環，穿着民初裝，覺得很開心。

她的戲是與利智一齊，全是在九龍塘一間大屋中拍攝不用出外景的，全部片她有廿多個工作天。

唐麗球稱：離開「無綫」之後立即有導演找她拍戲已經夠滿意了，片酬很普通不算是賺錢，刻望長遠看將來，目前不急於求利。

她說：留在「無綫」發展機會很微，因為公司太多人了，不知照顧到誰，加上每年亦有不少新人冒出來，所以舊的一批公司是很難照顧周到的，擺她在「城市故事」長編劇中，有出。有人注意你便演一兩集，無人注意就根本湮沒了，編導也忘記了她。

唐麗球表示今年廿三歲，雖是起步慢，但可以把握機會追上去，第一次拍自己非常高興，還拍過錄映帶雖是酬勞不多，都算滿意。

她九月份會到大馬登台，賺些外快，目前的發展總算是穩步前行。

被唱靠有錢女友
阿B心氣頂
已持綠咭無需借助

阿B最近被一些朋友氣壞，他認識了加拿大中文電視台總裁的女兒後，有些朋友諷刺他懂得找女朋友，將來可以成為加拿大「姑爺」，可以在加國中文電視台任高職，夫憑妻貴。

聽到這些閒言閒語，阿B很氣頂，他本身已是持綠咭是美國公民，根本無需借助別人移民，至於在中文電視台任職他更無興趣，他只對拍電影，唱歌有興趣，在港的電視工作他都提不起興趣，又豈會考慮到加國做電視節目，如果安排他做行政工作，他亦無興趣。

將來如果有機會與張小姐結為夫婦，他亦未必在加拿大定居，認識張小姐之前，他對不知道對方的家庭背景，到最後才知道，以他今時今日的成就，阿B自言有足夠金錢花費，無需刻意找個有錢太太。

在娛樂圈十五年，他已做到化，此圈有太多是非，將來在港拍片拍到不感興趣時，他希望到美國生活，他的家人亦在此地生活，張小姐亦很習慣美國環境。

阿B自言由偶像派轉為實力派，不怕歌迷因為自己有了女友便不愛護他，所以他不介意公開自己有了女友，希望歌迷可以愛屋及烏，同樣愛戴張小姐。

（上）張婉婷成為新秀女導演的威水人馬。（下）黃霑話「唐詩宋詞」粵曲唱片告吹。

麥潔文・緋聞最少
對待男友・夠專一

麥潔文入行多年，從來沒有緋聞。她說：「在感情方面，我從來冇「嘢！」」

她與姓陳的男友一拍便六、七年，從來沒換過畫。

「係你本身專一，抑或冇外來誘惑呢？」

麥潔文聞言笑起來：「兩樣都係喇。」

講笑歸講笑，麥潔文說自己是一個的確不喜玩感情遊戲，既然已有男友，便不再有二心，就算別的異性來追，亦不給予機會。

「可能，這與我生長背景有關。」她說：「我屋企家教好嚴，如果我沙浪，爸爸媽媽會問嚟！」

而且，麥潔文自小接受了一種觀念，就是亂交男友的話，蝕底的是女仔，所以一定要自律。

說起來，對她那位陳先生但聞其名不見其人。

笑問：「你個男朋友，係咪影子男友嚟呀？」

「[illegible]，以前我做商台佢成日接我放工，好多人都見過嘅。」

麥潔文承認近期男友少露面，甚至二個人見面也太減。

「沒辦法，他和大陸做生意，時時上去，在香港嘅時間好少。」

計劃己告吹
編唐詩宋詞為粵曲
皆因黃霑無閒譜曲

黃霑在三年前本欲將「唐詩宋詞」編製為粵曲，由雛鳳鳴劇團兩位台柱龍劍笙、梅雪詩去主唱，將之灌成唱片，怎料這項計劃到了今天還未實現。

黃霑是耿耿於懷，三年前他選公開招待記者邀得龍劍笙、梅雪詩出席，當衆簽了這項合約，據說也付了多少訂金。

「唐詩宋詞」粵曲唱片至今已是胎死腹中，而且簽約期已過，已是各不追究了。

日前遇著黃霑，記者便順口問到這事情失敗的原因？黃霑表示：每件事知易行難，初時以為容易，但係做起資料來就認真困難，現時簡直是無法實行了。

黃霑表示，最大困難是艱難，唐詩宋詞本身不能改的，譜曲方面費腦筋，自己的廣告公司又太忙無時間去進行譜曲，而粵曲音樂也很深奧如果譜成曲實在不易。

有經理人事事安排
鄭裕玲覺舒服得多
不敢亂投資寧存放銀行

鄭裕玲昨又參加新片「吉屋藏嬌」一片的開鏡禮，她雖然不會拜神，亦要帶手開金豬儀式。

鄭小姐表示，開鏡一定要到，就算未輪到自己拍戲也應該到場見下導演先。她昨日透露「八月一號開始她已由經理人陳自強安排對外工作時間，一切都是聽從他的安排，減輕了自己工作壓力。

經理人每日對她講解明日的工作範圍和任務，她是沒有返寫字樓的，而陳自強亦會在本月尾搬進新寫字樓，已在尖東找到大三倍的地方。

鄭裕玲稱：現時電視劇「生命之根」暫停是由萬梓良回來錄拍，經理人主要為她安排好期分開拍三部片，現時已三部片輪流開工，她的要求是經理人能安排到每天有八小時休息便可以了，除了八小時之外其他時間可以拍兩組戲亦可以捱得住。

她說：三部新片每部拍三天，每部戲相隔大天就回頭了，所以非常順利，不覺辛苦。

鄭裕玲稱：最好經理人為她接些不同類的工作做，是一些佔不到她會做的，自己希望求取突破，現時合作已經半個月，清靜很多，因為有人找她談片約已交由經理人接洽，有經理人自己舒服很多，覺得經理人能照顧週到，他有專業精神，安排每天工作相當小心處理，例如開車到拍戲現場，經理人亦派人跟她代找地方泊車，本來有人接送，但自己開車比較好方便些。就算到外埠登台，她也能夠自己獨立的，如果陳自強派人陪，她亦不會反對的。

鄭裕玲表示賺多了錢亦不會投資置業，現在有層樓便夠了，不想再買樓，亦不會將片酬做些冒險投資的生意，寧願放在銀行就算。

辛潘又在避開記者？不，這祇是他在西德拍戲的情景。

在電影圈發展令人羨慕
利智片酬高漲三倍
九月上北京客串紅樓夢電視劇

利智第五部影片「吉屋藏嬌」昨日開鏡，現時她已有四部影片輪流拍攝，她在該片中是飾演美麗女鬼。

她的造型是很美穿着民初裝旗袍，由影壇老牌頭飾梁影姑復出為她設計，梳了民初髻利智更顯得更靚，更可愛。

講到靚，利智話今屆港姐好平均，好靚，李美鳳最靚，「亞姐」如何呢？她說幾好都好靚。

利智現時由「亞視」一代接戲，大概下星期又多羅維公司的新片開拍了，到時五部戲期拍，在「亞視」死約還有十一個月，生約有一年，但生約不能過他台亮相的。

她說，現時最開心是與一些好演技的人一同演戲，自己盡量去學習，另外最開心的是在不同的角色中向難度大的方面挑戰，她表示從來未想到有今日發展得這樣快，她參加選美目的是鍾意演戲，喜歡電影，就算更辛苦都捱得住。

當日參加選美時父親會反對，但經過了解後父親才由她自由，因為自己一路希望做演員，而且能做個有性格的演員。

據說，她拍第一部片「七年之癢」而至今的片酬增加了三倍，她的片酬差不多達到一級女星的價格了。

利智稱，沒有這樣多，是加左一些些而已，最鍾意拍戲，近來與葉童、王小鳳、鄭裕玲都是好演技的人一齊玩，自己開朗左！

利智話算命過知道自己係辛苦命，不能安閒在家的，越忙越開心。

稍後會與「亞視」一班藝人到大馬參加慈善演唱節目，而九月十二號與邱先生上北京，中央電視台邀請，在「紅樓夢」電視片集中，客串一段戲，扮古裝的，大約一周後便返港。

在巴黎拍片用假槍
洗杞然被法警拘捕

洗杞然連日來依然那樣忙，原來，他在歐洲拍攝的「通天大盜」一片，在優先公映時，他發覺有小許地方顏色不夠，及A拷貝都不理想，因此便親自到沖印公司研究，務求盡善盡美。

洗杞然說，拍「通天大盜」的歐洲四國（法、美、德、[illegible]）外景，他也有過一連串的難度，到施高樂機場附近一條街道拍戲後，他和部份工作人員還被法國警察捉上警局呢。

原來他們拍攝時使用過假槍，他們拍片時被人看見以為是恐怖份子，[illegible]

辛潘自認好人一個
常遭騷擾只得回敬
被舉藝壇最惡名昭彰人物

辛潘臨開進軍龍之前，依然大聲辱罵一名記者。儘管如此，他仍然堅持說自己不是甚麼怪物，而是好人一個。

「你去問姿當娜吧，她會告訴你另一個故事，完全與報章上的故事不同。」這名荷李活最惡名昭彰的男孩子說：「我心地唔錯，但別人時常攪我，我祇是回敬而矣。」

「也許有唔少人因我娶了姿當娜而眼紅。以前，我生活得很寧靜；現在，每星期，總有人將一些有關我的新謠言或故事轉述給我聽。我祇希望過一些寧靜的生活，專心拍戲，與我的太太一起。」

[illegible]這間酒吧是藝人經常出入的地方，據酒吧經理說，辛潘當時躲在枱底，就像受驚小孩一樣。

「柏林審判」這部由父親執導的電影，辛潘在西德首府是飾演了[illegible]。也是因為這個緣故，法庭特別准許他將刑期押後至拍完這部電影為止。

雖然暫時要離開妻子兩個月，但他表示兩人的關係比以前更好。辛潘現時應該在加州監獄服刑，但早些時候他在西德為電影作最後剎青時，仍然與記者發生爭執。

事緣他當時與一些朋友在西德一間名叫巴黎的酒吧飲酒，竟被記者追踪而至，就如以往反應一樣，辛潘態度強硬，堅持唔接受訪問。不過，他沒有對那位身高六呎六吋的記者動粗，祇是粗口不絕於耳。他用外套包着自己，甚至是「揹」着枱底，避開記者。

當記者繼續問有關服刑和未來的計劃時，他表示[illegible]

七月初辛潘被發現在洛杉磯和紐約出現，法庭於是發出拘捕令，及後他到了西德柏林，拘捕令才被取銷。

「警方簡直是懵牛一樣，竟然拘捕我，[illegible]拍完戲我會自動返回美國服刑。」

西風細雨　—長袖客—

拍電視片澳洲取景
國生小百合償素願
到處觀光對雪梨建築物表欣賞

國生小百合是一位歌唱界的新人，雖然她的歌齡甚淺，可是她予人的印象頗深刻，是以日本的電視台、歌樂界及電影公司的紅人，大多邀她拍片或登台，使令她分身乏術。

新近富士電視台，邀她拍一部電視片集，劇名為「愛的蒼州」，擬往澳洲取景，澳大利亞這個國家，風景秀麗，最適宜假日旅行。

而國生小百合早在許多年前，她就想去這個地方遊覽了，只是當時沒有時間，現在因工作的關係，而便遊覽一番，實是一舉兩得。

她首先到外景隊抵達了澳洲，在該地段中，她趁着未拍電視片時，因為該片集的導演人員，先到各處物色外景地點，便跟着開拍了，[illegible]她去了許多地方觀光。

她認為雪梨市的建築物很不同，她很喜歡當地空氣清新，跟一般地方截然不同。

她很喜歡出外旅行，這次可以說是初次，在澳洲將有很多天的逗留，[illegible]

・伊丹・

中影爭取巴西女導

△中影公司對巴西女導演蘇珊娜阿瑪樂未來籌拍的新片深具投資興趣，[illegible]

「看雪」疑賣烟廣告

[illegible]

華僑教育

署理教育署長藍鴻震期望 外籍教師試驗計劃 提高學生英語水準

該批教師具英語或現代語學位教育文憑 首批共五十八人另廿多人明年初前抵港

署理教育署署長藍鴻震昨日指出，英文及中文皆爲本港的法定語文，地位平等。政府認爲，如果香港要繼續保持作爲國際金融中心的領導地位，有效的雙語制度是必需的。

藍氏主持在英國文化協會舉辦的外籍英語教師迎新課程開學典禮時，作出上述表示。藍氏歡迎首批爲數五十八名的外籍教師，並指出彼等將在未來兩年，參予一項爲改善本港學生英語能力的既有新意而又富有挑戰性的試驗計劃。

該批外籍教師均有英語或現代語言學位及教育文憑，以及「以英語作爲外語（第二語言）教授」的資歷。藍氏表示希望他們在改善來年參與試驗計劃的本港學生的英語水準方面，扮演重要的角色。

藍氏說，該項試驗計劃的推行，是根據教育統籌委員會的建議，目的爲培育新一代的語文能力，使他們具有良好的中英文水準。藍氏指出英語在本港政府、法律、教育、貿易、工業和傳播媒介等方面，仍然是重要的；但與此同時，本港社會必須加强提高中文程度。

藍氏又謂，教育統籌委員會深信改善本港學校的語文水準是非常重要的，爲達到這個目標現已通過推行一套「語文計劃」。

該項「語文計劃」爲一系列互相關連的措施，包括語文課程修訂，提供更多教師及教師培訓人員，採用先進科技及嶄新的教學及測試教材。

藍氏又說，教育署經已成立教育語文學院，推行多種有關語文教學的活動，特別是舉辦粵語、普通話及英語教師的復修課程。

在首項措施實施後，教育統籌委員會亦已推行第二套「語文計劃」，以改善本港中學中文教學質素，及鼓勵個別中學採用中文作爲教學語言的措施。

此外，政府又推行兩項改善工作，首項工作是爲語文教育學院及教育學院提供外籍講師。

第二項工作分爲兩部分，首部分是將語文教育學院所舉辦爲期四周的全日制中學英文教師在職課程延長，辦法是加設一個爲期三周，在本港提供的住宿課程，及一個爲期四周，在英國進修的課程。第二部分爲一個相輔相成的聘請外籍教師在中學授英文的計劃。

他說，各外籍教師正是獲聘前來參與這個計劃，全數共八十餘人，其餘部份於明年初前到港。第二項工作爲期兩年，共需五千三百萬。

圖爲署理教育署長藍鴻震於英國文化協會舉行外籍英文教師迎新課程開學典禮致詞。

爲外籍英語教師所提供的課程內容，將有日常起居生活的實際指導、本港社會文化背景的簡介及對教學專業事項的討論和交流，包括這個計劃的目的、教育制度、學校的英文教學活動、評核與評估該項試驗計劃的過程等。

藍氏最後感謝英國文化協會，能在短期內招聘外籍英語教師，使試驗計劃能按時推行。

另外，英國文化協會總監戴維俊表示，是項聘請計劃是否需要擴展，將由香港政府決定，必要時，可在澳洲、紐西蘭和加拿大等地招聘教師。

他說，在英國的招聘活動，共收到約一千五百封申請書，由於條件問題，合符要求者不多。至於教師的薪酬，基本上與本港的教師相同，視乎資歷由七千餘元至一萬多元不等，不過，外聘之教師可獲得房屋津貼等福利（永）

暢所欲言

我不相信

上星期日在一個討論青少年求學與就業的公開論壇上，談到他自己的經歷，他說他有一位朋友，是中學時期的同學，因爲會考成績不佳，所以不能繼續升學預科，繼入大學之門，惟有到工廠工作，工作了好幾年，積了點錢，於是就想到自己設廠搞生意，現在已是一間廿工人的工廠老板；反觀他自己雖然得進大學之門，現在仍未見成就，相較之下實在有點失色，於是他就作出結論說：青少年不應單以進入專上學府爲理想目標，事實上正如他說的例子一樣，社會上的機會是多呢！

驟耳聽來這段說話頗有道理，但仔細地分析下來，發覺有很多問題。

首先，我不相信他所說的例子是普遍存在的現象，倘若他所說的祇是九牛一毛的事例，則他的說話是全無意義的。事實上，這一類故事都是極富傳奇色彩，在現實上是絕無僅有，一般而言，成功人仕都受過高深教育，有專業知識和經驗。換句話說，教育程度愈高；成功機會愈大，這才是現實的眞相。

其次，講者好像假設了他的朋友是單靠中學的知識就成功，事實上，他的朋友比起他可能付出更大的代價和努力而至有今天的成就，他的朋友可能每晚挑燈夜讀，可能一天工作十六小時，可能爲工作睡眠不足，食無定時，這些比起他的大學生涯不知艱苦多百倍。人通常祇會看到他人風光的一面，卻未能領略他人辛酸的另一面。

再者，講者又混淆了經濟學概念。他的朋友自設廠房做生意，所賺的除了是他本身所應得的利潤外，還有付出資金所應得的利息和風險代價，實際利潤應從帳面的純利扣去利息和風險代價，扣除後的數字，可能比講者他自己的收入來得還要低，因爲他自己替他人工作，所賺的純粹的薪酬。

其實，社會上形成一種向上求學的風氣並無不善之處，政府的責任是提供更多的機會，衆人要聽的了是誤導的故事。

（瓦土）

兩大學辦划艇比賽 九月底城門河舉行

兩大學將分別派出一艘八人艇 在烏溪沙對開海面爲出發地點

本港兩間大學的划艇健兒，現正接受嚴格的訓練，準備於九月底在城門河一較高下，爭奪第一屆香港兩大划艇賽的冠軍寶座。

划艇活動在外國非常流行，而英國之牛津、劍橋大學划艇賽更是每年的世界體壇盛事。

籌委會有見及此，希望仿效這兩間大學的比賽形式，藉以推動本港的划艇活動，提高划艇水準。

是次比賽將於九月二十七日（星期日）上午十一時在沙田城門河舉行。兩間大學將會分別派出一隻八人艇，在烏溪沙對開之海面出發，以業餘划艇協會對開的城門河爲終點，全長約五千米。

在過去數年內，兩大在划艇上一直都有優異的表現，其中以港大艇會的歷史較長。於一九八六年漢城亞運會的十名香港划艇隊成員中，就有六名是來自兩所大學的。

爲了陪養更多新力軍，賽會規定參賽者必須爲「新人」。即於去年九月前並未參加過任何公開的划艇比賽。經過初部的訓練，兩隊將會分別挑選二十人作嚴格的訓練，最後再從中揀選八人參賽。

兩大的划艇隊現已積極進行練習，包括陸上的體能訓練，及在城門河上作實地的划艇訓練。兩隊的成員都分別得到富國際比賽經驗的教練之指導，相信介時必有一番惡鬥。

是次比賽除由兩大籌辦外，並得到香港業餘划艇協會的協助，銀禧體育中心的支持。而前英國國家隊教練，現任香港划艇隊總教練MR. CHRIST PERRY更擔任技術顧問。此外，籌委會更邀得鍾逸傑爵士，香港業餘體育協會暨奧委會主席沙理士，沙田政務專員翁樂雄，沙田區議會主席吳燦林，胡發光，文康市政司岳士禮，沙田銀禧中心主席黎敦義，香港業餘划艇協會主席韋力信，中文大學體育主任傅浩堅及前香港大學體育主任劉永基出任大會顧問。兩大划艇賽能夠順利籌辦，實在有賴各方的支持。大會得到信興電器貿易有限公司及何鴻燊博士的資助，冠軍隊伍將可獲得由前者捐贈之獎盃一座，以及由國泰航空公司送出的機票九張等。太古汽水廠及揭協成企業有限公司，加德士有限公司及玉郎機構更會分別爲大會提供飲品，燃油及海報。此外，匯豐銀行亦爲大會作出不少支持，相信此週年性的划艇賽將有一個好的開始。

教育資訊

現行解約通知期 對教師極不公平

資助學校教師會　子于

任何僱員均會因爲工作環境、人事、前途而轉職的，一般行業勞資雙方只要求一個月的解約通知期，但資助學校的教師如要辭職則必須三個月前書面通知校方，雖然這個規定校方亦須遵守，但每年的二月開始，全港所有資助小學的教師空缺均被政府凍結，不論是辭職或被解僱的教師均無可能在七月底解凍前獲得一份九月一日到職的長期僱用合約，而校方卻可隨時聘請縮班的超額教師，這種不公平不合理的現象存在了十多年，教育當局卻視若無覩。

我們都知道這個三個月通知期規定是自某次勞資訴訟事件後才留令執行的，那時候並沒有有想到要凍結教師空缺的問題，雖然辭職通知期不足可由校方決定是否要繳付代通知金，但校方若予豁免則必須向教署書面申述理由，又因爲代通知金是歸校方所有的，所以能獲倖免又談何容易。

任何勞資合約，必須要公平合理，更要體恤勞方的困難，希望有關當局能正視這個不公平的現象。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

加拿大溫哥華 艾爾華預科書院

ALPHA COLLEGE

590 West 65th Avenue, Vancouver, British Columbia, Canada V6P 2G8

- 本校爲加拿大B.C.省政府轄下中學，位於設備齊全之政府公立校舍，全部教科書由教育部免費供應。
- 本校宿舍爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
- 駐港辦事處免費指導學生辦理一切入學及簽証手續，同時更安排免費接機服務。
- 學生成績由校方直接寄予家長，使家長獲知學生的學習情況。
- 歡迎F.3以上學生申請，F.4學生可於一年內完成預科課程，直升加拿大及美國各省大學。
- 本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請，完成大學一年級課程，可直升美加大學二年級。
- F.5學生可於八個月內完成12班課程。

·現已接受明年度一月份入學申請，學生可免費於該校就讀11月開辦（爲期二個月）之TOEFL課程。

本校註港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

加、英 海外升學

（加拿大）
加拿大 Southern Ontario College
現招中學9－13班及英文專修班。本校爲應屆會考生提供獎學金5名，凡會考三科B級包括英文以上可申請。
報名從速。

（英國）
Abbey College（著名寄宿中學）
現招收"O"及"A" Level 及英語進修班，學額僅限8名。

＊請查詢本中心之「海外升學計劃」＊

海外留學導教中心

博允英文中學

招上下午班男女生（簡章備索）

F.1—F.3：政府派位生除免交學費外並可申請薄津貼。

F.4—F.5：文、理、商科班，可兼修電腦。保送中學會考及其他公開考試。

設備：獨立八層校舍，全部空調課室，設IBM電腦室及打字室。

報名：携學歷成績、相片二張、派位證。

本校設有獎助學金，供學生申請。

重讀生優先考慮

九龍油麻地南京街30至38號全座　3-689912 3-780231

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
英中招生通告

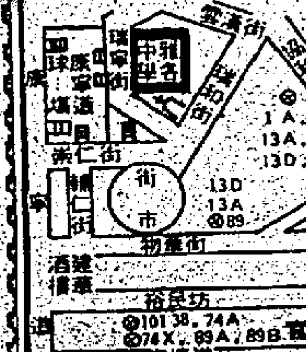
（一）招收班級：
①F.4文組及理組新生（學費$360全年十期）
②F.5文組及理組新生及重讀生（學費$425全年九期）
③F.6中大預科文組及理組（學費$430全年九期）
④台大先修班文組及理組（學費$430全年九期）
（二）報名日期：即日開始
（三）校址：九龍太子道440號
3—832334　3—834334

附註：本校裝有隔音設備及中央冷氣系統

校監 孔東

官塘 雅各英文中學 招男女生

F.1—F.3 接受政府免費派位，並可代辦轉校及轉額手續
F.4—F.5 分文、理、商科班，全部參加中學會考。
報名日期：即日起携備成績表及相片兩張面試
校址：官塘瑞寧街44號
電話：3-893930　3-428728
全校冷氣設備
本校設獎助學金供學生申請



高雷中英文中學招生

本校爲註冊非牟利教育機構，學費廉宜並設有多項獎助學金，供中四F.4及中五F.5學生申請。
一、中五F.5會考班。（重讀生優先取錄）
二、中四F.4以上班級分文理組、商科。
三、中三F.3以上各級插班生。
四、即日開始接受八七至八八年度新生申請。
校址：九龍福全街32—40號。
電話：K九六四六七二一　K九五一八九六。

Delia Group of Schools
地利亞教育機構

招收男女生
（一）中六港大班
（二）中六倫大班
報名時間：
星期一至五　上午九時至下午五時
星期六　上午九時至下午一時

地利亞修女紀念學校
協和校：官塘協和街221號　3-423199
月華校：官塘月華街19號　3-443828
美孚校：美孚百老滙街80號　3-7422028
美孚吉利徑1號　3-7424831

Delia Group of Schools
地利亞教育機構

招收男女生
（一）中六商科班
（二）中六秘書班
報名時間：
星期一至五　上午九時至下午五時
星期六　上午九時至下午一時

地利亞修女紀念學校
太古城：鰂魚涌太古城　5-681171
美孚校：美孚吉利徑1號　3-7419171

利瑪竇書院
九龍官塘協和街223號　3-450469

西澳國際學院
WESTERN AUSTRALIAN INTERNATIONAL COLLEGE

西澳國際學院現正接受申請入讀八七年度十月及八八年度一月份
① 預科課程
② 海外學生英語進修短訓班（E.L.I.C.O.S.）
③ 電腦NCC高級文憑課程

- 本校享有政府資助及全費學位，可供各同學申請入讀。
- 香港學生可在本校申請獎學金。
- 本校接受中國大陸自費學生入讀海外學生英語進修短訓班。

面試
學生可於八月三日至廿一日電香港酒店（電話：3-676011）約見本校副總監Mr. J. A. Richards.
有關詳情請聯絡：澳洲教育服務公司
香港九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行503室
電話：3-7396171或3-664865

會考'88
英文優良課程
英文合格課程
·教署立案·
□歷屆成績優異
□師資優良，第七屆開辦
□開課在即，請從速報名
啓示研習中心

瑪利亞書院預科日/夜校

入學申請通告　冷氣設備

■本校一向專門辦設高年級課程，對本港教育及各項公開考試有深切之認識，設備完善，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備適應新課程，又專人搜羅各科目有價值之參考資料編成精簡之講義務使同學容易考取最佳成績。
■本校對師資要求極高，所有科目均由港大、中大及英國著名大學之榮譽學士及碩士任教，祇任教其在大學之主修科，且不設初級中學，使教師更能集中精神於預科班。
■本校專設F.5及F.7重讀專修班，課程着重試題分析，配合考試發展趨勢，制定溫習方針，引進答題最新之技巧，全力爲F.5重讀生及有志攻讀港大之同學提高其入學機會，更爲重讀生提供特別之助學金計劃，有志重考之學生可憑其A.L考試之成績向本校校務處申請。

87/88年度招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

HKU F.6-7	GCE（英國預科）1-Year Course	LU 倫大校外學位課程	F.5 重讀班、F.5/F.4	CU F.6	商業文憑課程（一年制）
• Arts Class • Business Class • Engineering, Science Class • Medical Science Class • Social Science Class ★專設獨立F.7重讀班	• Arts Class • Business Class • Commercial Class • Management Class • Design Class • Computer Class • Pure Sc. Class A • Pure Sc. Class B • Building Class • Electronics Class • Engineering Class	B. Sc. (Economics) • Economics B1 • Element of Statistics • Mathematics for Economists • Banking LL. B (Law) • Constitutional Law • English Legal System • Criminal Law • Law of Contract	• Arts Class • Commercial Class • Science Class • Technical Class ★專設重讀班，將整個會考範圍重溫，以精簡之講義爲主，歷屆成績卓著。	• Arts Class • Science Class • Business Class	• Commercial Certificate Class 商科證書班 • Secretarial Certificate Class 秘書證書班 • Computer Certificate Class 電腦證書班 ★學生可獲保送參加Pitman及LCCI考試

（一）獎助學金：本校設有獎學基金，獎勵品學兼優同學，並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑、賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署政府生活津貼等。
（二）各校均設置電腦訓練中心，招收日夜電腦班男女生，本校爲英國電腦學會（BCS）會員。
（三）葵涌分教處下午校爲政府派位女子中學，招收F.2-F.5文、理、商及秘書班女生。
（四）報名日期：由即日開始（8:00 am—9:30 pm），歡迎查詢，專人解答，印備簡章，電索即寄。

• 青山道正校：九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）　電話：3-611819、3-616809、3-616555
• 青山道分教處：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）　電話：3-615147-9（三線）
• 葵涌分教處：荃灣葵涌石蔭石安徑五號寶英大廈　報名地點：葵涌葵星中心65號地下（葵涌新光酒樓側）　電話：0-4898916、0-4898987
• 紅磡分教處：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）　電話：3-330271-4（四線）
• 北角分校：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈　電話：5-668515-8（四線）
• 屯門分教處：屯門仁愛堂圍2-4號（何福堂對面）　電話：0-855500
• 香港仔分教處：香港仔大道52-64號（郵政香港仔中心）　電話：5-8149770、5-8149381-2

本校於歷年公開試都爭取到非常傑出之成績，本年度港大入學試（AL）本校生更考獲成績七百優良科次，獲三科優良者百餘人。

Delia School of Canada
地利亞（加拿大）學校
香港鰂魚涌太古城大學路

加拿大教育在香港

接受87—88年度新生入學申請
班級：（一）高中：Grade 10—12（適合本港中三至中六學生入讀）
（二）小學：Grade 1—6
開課日期：一九八七年九月二日
申請人可逕往下列地點索取報名表格：
（1）地利亞加拿大學校（太古城）　香港鰂魚涌太古城　5-8844165
（2）維多利亞幼稚園（銅鑼灣）　香港銅鑼灣興發街32號　5-717088
（3）聖類斯校友會中學（灣仔）　香港洛克道237號　5-720256

★本校在加拿大教育部註冊，課程及制度與當地中、小學相同。
★將開辦Grade 1至Grade 12課程，小一學生可在本校直接升讀小學及中學及大學預科班，並獲保送升讀加國大學院校。
★各班級均由加拿大教育部推薦資深加籍教師任教，並設輔導主任專責學生升學事宜。

越秀山頭訪碑廊

朱育友

廣州古城名勝有所謂三山四樓。三山即番山、禺山、越秀山。番、禺兩山在很早之前已被人們整為平地了，越秀山卻屹立無恙。四樓指五仙觀之嶺南第一樓、大觀橋之觀海樓，雙門底之拱北樓和越秀山之鎮海樓（即五層樓）。前三樓亦早已改建為其他樓宇，惟五層樓依然雄踞越秀山上，煥發其「橫波洄而不流，出青冥而特立」的雄姿。遊人欣賞五層樓之建築結構與樓內之豐富展品，往往忽略了博物館之另一部份，即五層樓西側之廣州碑廊。

碑廊是博物館為陳列廣東碑刻而特建的。廣東之有碑刻始自漢代，唯一的一方漢碑，是漢靈帝時，荊州從事曲江人郭蒼，歌頌桂陽太守周君光在粵北興修水利業績而樹立的「神漢桂陽太守周府君功勛記銘」，碑在樂昌縣西北之武溪，宋歐陽修曾採錄碑文，收入「集古目錄」，碑石早已亡佚，碑文卻有賴「集古目錄」保存下來。廣東之隋碑亦不多，廣東博物館珍藏的「寧碑」、「徐智竦碑」，即是現存隋碑中的有名者。唐、宋之後廣東的碑刻就較多了，廣州碑廊所展陳的二十多方碑刻，便是唐、宋以至元、明、清各代的文物，其中有文、有圖、有原刻、有摹刻。有的是與廣東省有關的重要歷史資料，有的則具有較高的藝術價值。例如摹刻的「石鼓文」和「琅琊台刻石」便是近一百多年來廣東書法藝術的精品。

「石鼓文」原刻是書法藝術的瑰寶，它是古人鐫刻於十面石鼓上，描寫帝王狩獵活動的詩歌。字體基本屬於周代史籀創作的大篆。這十面石鼓於唐代初年被發現於陝西陳倉，唐人鄭餘慶將其移置於鳳翔府孔廟，經詩人韋應物、韓愈之歌咏而為世人所珍視。五代之亂，石鼓散佚，到北宋時期，由司馬池，向傅師兩人相繼訪求始失而復得，北宋朝廷將其遷往宋都汴梁，置於宮廷太和殿，蘇東坡亦曾為它寫過詩。北宋末年，金滅北宋，將石鼓運往北京，從此就在北京保存下來。歷代考古學者對石鼓的製作年代各持其說，有人認為石鼓原是周文王所製，而鼓文卻是周宣王大獵時所刻，有人認為是周成王之物，有人由於發現鼓文之篆體，比較稱篆稍有改省，而較接近於春秋時期秦國的書體秦篆，並劃恰與一些出土的秦國金石銘文相同，因而認為必是統一大國之前的秦國產物。此外還有其他意見。現代史家范文瀾贊成是秦國產物的說法，從而推斷「石鼓文」必是公元前六七世紀所鐫刻。石鼓年代久遠，唐初發現時鼓文已有漫滅者，其後歷經播遷，字迹愈多毀損，北宋時歐陽修所見，僅得四百六十五字，北宋拓本則僅有四百六十二字。北宋朝廷曾以黃金鑲填其刻文，及落入金人之手，所填黃金皆被剔取，一填一剔，字迹毀損益甚，其後又長期被人摹拓，以致所存字迹如日益殘缺，及清高宗採取嚴格保護措施等，鼓文之可辨者祇得二百餘字而已。

清學者阮元為了力求保存其較早文字，所以於督學浙江時，致力訪求北宋拓本，摹刻而為碑帖，清人王昶又以家藏拓本，及參考各家摹本，補充缺文，共得四百六十四字，這算是現存「石鼓文」字數最多的善本了。建州碑廊的「石鼓文」碑，是清代廣東書法家謝青巖，於一八五三年摹自善本而翻刻的。

「琅琊台刻石」的來歷比「石鼓文」清楚得多。秦始皇統一全國之後，多次出巡郡縣，於公元之前二一九年登臨山東諸城縣的琅琊山，在山上築高台，並刻石自銘功德，這便是「琅琊台刻石」的由來。原刻是歷史上傑出書法家秦丞相李斯的大手筆，除秦始皇刻辭及從臣姓名之外，還有秦二世詔書，但由於年代悠遠，字迹剝落，秦始皇刻辭已不可見，後世所見者惟從臣姓名及秦二世詔書十三行八十六字，今則原石亦已亡佚。廣州碑廊之一「琅琊台刻石」乃清代廣東書法家何瑗玉於一九零二年根據拓本摹刻的。

清代，廣東以摹刻碑帖飲譽海內外，所摹藏帖很受書法愛好者及藏書家珍視，而摹刻「石鼓文」之謝青巖和摹刻「琅琊台刻石」的何瑗玉又是當時廣東摹刻的書法堂奧，所以鈎摹鐫刻十分精工，不失原刻神韵，被稱為廣東摹刻之逸品。

戚繼光與金山嶺古長城

常潤華

自明滅元後，朱元璋為防韃靼，鞏固北疆，在他登上帝位的第一年，就命大將徐達着力修築居庸關一帶的長城（時稱「邊牆」）。此後，又經過近一百四十年的時間，至弘治年間，完成了東起鴨綠江邊，西至嘉峪關延袤一萬二千餘里的「萬里長城」。

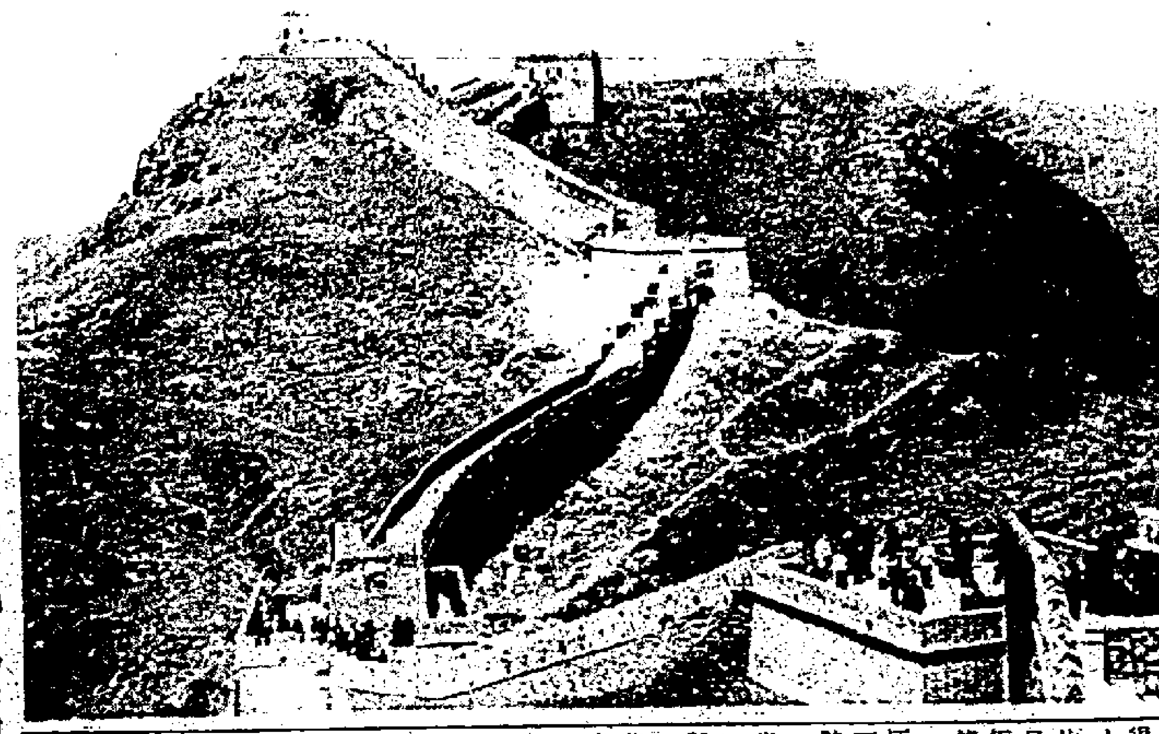
長期以來，明朝政府與北方蒙古各部族的統治者矛盾十分尖銳，尤其是到了英宗正統年間，國勢漸衰，先後發生了「土木之變」和「庚戌之變」。之後，在隆慶元年，給事中吳時來以薊門多警，奏議：「請調兩廣總督譚綸、福建總兵官戚繼光北上戍邊。」隆慶三年，朝廷正式命戚繼光為北邊九鎮之中最重要的薊鎮總兵官。

嘉靖中，戚繼光在浙江金華，義烏編練勇士三千人，教以擊刺法，長短兵並用，從此「戚家軍」名聞天下。在轉戰閩、浙沿海地區，平定倭寇的戰事中，而威震中華海疆。戚繼光調來薊鎮，又担負起東自山海關，西至居庸關的長城內外的防禦重任。他蒞任不久，決心重整軍備。他在巡視薊鎮的長城時，看到明初大將徐達所築之長城既低且薄，有的地段且已年久失修，難以禦敵。於是，他向朝廷上書奏議：「薊鎮邊垣，延袤二千里，一瑕則百堅皆瑕。比來歲修歲圮，徒費無益。請跨牆為臺，睥睨四達。臺高五丈，虛中為三層，臺宿百人，鎧仗糗糧俱備。令戍卒畫地受工，先建千二百座。」以此增強薊鎮的防禦能力。自隆慶二年至隆慶五年秋，經過數年的努力，終於完成了邊牆的加寬加高的工程，並在險要的地段還增築了雙重邊牆。同時，在高大的城牆上，又修建了一千三百三十七座高大的，既可藏兵，又能儲備糧餉武器，且可防風避雨的敵樓。

戚繼光當時所統領的東起山海關，西至居庸關一綫的防務，是以古北口關（密雲縣境）作為中心設防地的。古北口地居山海、居庸兩關之間，形勢險要。沿古北口向東南延伸約二十里，到達金山嶺長城。此地因有大、小金山，故有金山嶺長城之稱。在這裏，山勢蜿蜒，崗阜疊嶂，古老的長城隨着山脈的起伏，迴旋於萬峰之中，氣勢顯得更加雄壯。據史書記載，金山嶺長城大約建於隆慶四年，為戚繼光時代所建，距今已有四百餘年，也是歷史上有名的險關要隘之一。

金山嶺古長城座落在灤平縣境的巴克什營的花樓溝一帶，可謂明代長城之精粹部分，它與聞名的八達嶺長城相比，更有獨特之處。金山嶺古長城牆高約七米，牆身約厚六米，城牆上的馬道寬約四米，以大方磚鋪地。整個城牆以大塊條石築基，以磚砌成的垛口約有二米寬，每個垛口的上下有瞭望孔和射箭孔。作戰時為了壯大聲威，還在垛口之間備有樹立戰旗的旗孔。並且在據險之處的城牆上增築高大的敵樓，在敵樓的兩側有的還構築了多道「障牆」。

金山嶺古長城在建築藝術上，也有獨具一格的風采。在萬山起伏約二十里的金山嶺古長城上，共有一百五十八個敵樓、戰臺。這些敵樓、戰臺都是依據地勢和作用的不同，其建築形式各異，有方形、圓形、扁形，甚至是拐角形的。敵樓的結構，又有背磚結構和木結構之分。其內部結構的設計形式之巧妙，更是各具藝術特色。僅從其頂部的結構，就有平頂型、穹窿頂型，船篷型，四角鑽天型和八角藻井型等等。有的還飾有浮雕，甚至連進出敵樓的券門，也是形式各異。按其用途，又可分為屯兵的舖房樓，儲存武器、物資的庫房樓和作戰指揮官的將軍樓。其中「花樓」是金山嶺古長城中最具特色的敵樓。它以漢白玉石做門柱，並刻有十分精美的浮雕，因而以「花樓」得名。傳說是戚繼光當年處理軍務的地方。還有「望京樓」，它位於金山嶺長城東端的老虎咀山頂上，成為金山嶺長城的制高點。該樓保存完好，據傳，那時在秋高氣爽之夜，可以眺望明代京城的萬家燈火，因此而得名「望京樓」。金山嶺古長城向西蜿伏連結重鎮古北口關，向東沿着迤邐的山勢，到達燕山山脈第一峰——霧靈山。古老的金山嶺長城，也是萬里長城的一顆璀璨的明珠。



金山嶺古長城

東漢的十一個小皇帝

杜茂功

東漢光武帝中興，劉秀建都洛陽。自公元二十五年到公元二二〇年，歷一百九十五年，竟傳過十四個皇帝。自第四個皇帝和帝劉肇起即位，以下十一帝均為年少即位，且大都早逝。這在中國歷史上也屬罕見。

公元八十八年，漢章帝劉炟去世，年僅十歲的太子劉肇繼位，是為和帝。劉肇二十七歲卒，葬慎陵。

公元一〇六年，鄧皇后將出生僅百天的嬰兒劉隆擁上帝位，稱殤帝。同年八月亡，葬康陵。

公元一〇七年，鄧太后又立十三歲的劉祜為安帝。安帝不安，劉祜死於公元一二五年，葬恭陵。

同年，又立濟北王之子劉懿為帝，未及建元，這個娃娃皇帝在位幾個月即一命歸天。

當天晚上，十一歲的廢太子劉保即帝位，是為順帝。公元一四四年，順帝活到三十歲壽終，葬憲陵。

接着，兩歲的太子炳登上龍位，稱沖帝，不到半年就病死，葬懷陵。

公元一四六年，八歲的劉纘被立，為質帝，同年被大將軍梁冀鴆弒，葬靜陵。

公元一四七年，梁冀和梁太后又挑選十五歲的劉志為帝，稱桓帝。至公元一六七死，葬宣陵。

公元一六八年，河間王劉開之曾孫，十二歲的劉宏被立為帝，即靈帝，公元一八九年崩，葬文陵。

同年，十四歲的太子劉辯被立為少帝，不久，被董卓率兵入洛所廢。董另立靈帝十歲次子劉協為帝，即獻帝。

這十一個少年即位的小皇帝，除少帝劉辯和獻帝劉協外，其餘皆屬夭亡，壽命最長者為桓帝劉志，活了三十六年，最短的是殤帝劉隆，還不到一週歲。

筆者不久前遊洛陽，曾登臨城北邙山，在分布數十里之漢魏陵區，遊覽了東漢三皇陵。三座皇陵自南而北一字排列，間距五百米，芳草萋萋，綠樹蔽日，保存完好。在眾多的古墓羣中如鶴立雞羣。最南為明帝顯節陵，高五十五米，佔地十餘畝，俗稱「大漢冢」；中為章帝敬陵，高四十米，佔地八畝，俗稱「二漢冢」；最北部就是以上所謂小皇帝之第一個和帝劉肇的慎陵，高三十五米，佔地八畝，俗稱「三漢冢」。除少帝、獻帝外，其餘小皇帝之陵墓也都分布在距此十三公里的範圍之內。三皇陵北面不遠，便是光武帝劉秀的原陵。不知安臥於此的他面南而望，對自己短命的子孫們會作何感想。

中國獨有的髮繡

尤文

髮繡「樓閣山水」

圖中所見的一幅「樓閣山水」，既係中國的國畫，又有點日本浮世繪的味道，但這幅作品並不是用畫筆繪成的，原來它是用人的頭髮繡成的蘇州髮繡藝術品。

髮繡又稱墨繡，是中國獨有的工藝之一，其歷史可追溯至唐宋間。顧名思義，髮繡是「人髮作「綫」，在綢或絹上繡出圖畫，其特點是綫條流暢明快，針法精細，清雋淡雅，給人一種秀美含蓄的趣味感。此外，髮繡不會褪色，故利於收藏。

人髮不同於一般的棉綫或絲綫，質地比較硬、滑、脆，刺繡時容易折斷，要繡得和絲繡那樣服貼、平整，非有高超技藝不可，與一般刺繡一樣，髮繡亦有滾、旋、纏、套、虛、實等針法，但也更加「考起師傅」，學藝三五年，未必可以出師。

髮繡所用的頭髮，一般以黑色居多，亦有黃、灰、褐、白等多種色彩，這些異彩奇色的頭髮，都是從大陸各地少數民族地區採購收集得來。外國人可能發夢也不會想到，平平無奇的「煩惱絲」，在中國藝人手上會變作如此精巧的藝術品。

錢塘江畔的西興古鎮

張新

位於錢塘江南岸古渡口的蕭山縣西興，是一個與北岸的杭州六和塔隔江相對的小鎮。

西興的古名為固陵，春秋時為越國的關防，至今已有二千四百多年歷史。「越絕書」云：「浙江南路西城者，范蠡敦兵城也，其陵固可守，故謂之固陵，所以然者，以其大船軍所置也。」它是中國兵史上記載的最早軍港。勾踐兵敗，與范蠡攜西施入臣於吳，就是在這裏下船北行的。之後，勾踐經過臥薪嘗膽，「十年生聚，十年教訓」，滅吳之戰，動用水軍「習流二千人」，也是從這裏泛海北上攻入吳都蘇州的。因為有這樣一段故事，後人曾臨江築「西施妝臺」，以資憑吊。

很早以來，西興就設渡置驛，文人名流駐足者頗多。唐代杜甫「解悶十二首」詩有「商胡離別下揚州，憶上西陵古驛樓」之句詩中的「西陵」，便是原先的固陵，後來的西興，那時的西興，瀕臨錢塘江，江面寬濶，多霧，雖有渡口，渡船仍無所適從。於是在西興高築一關「鐵陵關」。關上置大鐘，每逢江霧迷漫，大鐘鳴響，渡船尋聲而至。所以宋代蘇東坡有詩云：「江上秋風晚來急，留傳鐘鼓到西興。」可惜此關在二十年前被毀。

西興鎮是浙東運河的起點，自然成了京杭古運河連接錢塘江水系的咽喉。昔時西興的水運業曾經十分興旺，航船不絕，以至「商旅麇集，市廛繁盛」。直到近代，錢塘江上架起了大橋，通西興的航船才日益稀少，以至逐漸冷落了。如今漫步於清乾隆年間建造的「資福橋」，康熙年間的「屋子橋」時，還依稀可見河邊屋牆上「內河航業公司」、「安濟汽輪公司」、「西興碼頭委員會業務所」等大字招牌的痕迹，使人想像出當年的熱鬧景象。

現在，西興有浙贛鐵路横貫全鎮，與蕭（山）甬（寧波）鐵路的起點站祇相距三公里。杭（州）甬（州）公路也途經此地，杭州市的公共汽車每隔十五分鐘就有一班，鎮上居民乘上車打個盹就可到達美麗的西子湖。

去年三月間，為了讓錢塘江大橋擁擠的車輛得到分流，西興與對岸開辟的汽車輪渡工程建成通航。目前每日輪渡汽車已達到大橋貨運車流量的二分之一。即將動工的第二座錢江大橋，將造在西興東面不遠的地方。這又將給西興帶來新的繁榮。

四絃琴

清潔香港（一）

一於「不」響應

今年是清潔香港運動十五週年，政府於是大做宣傳運動，請來一大羣電影電視紅星、歌星、球星、議員、傑出人仕，來拍宣傳短片，最近又推出另一套短片，宣傳沙灘清潔，真的可以說是落足心機和本錢來搞這個運動。但從各宣傳短片所看到的不外乎一個動作——丟。議員將看過的報紙丟進垃圾箱，歌星、影星、球星將飲用完的飲品紙包和空罐丟進垃圾箱，但是要問：這些報紙、空罐、紙包又被怎樣處置呢？它們究竟又去了那裏呢？莫非這樣就叫做「清潔香港」了嗎？

現時本港每天積聚的垃圾達八千多公噸，其中六千多噸是生活垃圾和工業垃圾，其餘的是石屎和泥頭。港府每年花在清理垃圾的費用達四億多港元，效果仍未能令人滿意，而現有的處理垃圾資源，已逐漸出現不敷應用的現象。

政府對垃圾的態度可分為三大類，一為毫不處理，任由其排放；二為立法管制；三為用方法處理。

先談「毫不處理」。現時絕大部份的人畜糞便和工業廢水都是未經過任何處理，就直接排放入河流和大海中。這種做法毫無疑問會使到大自然受嚴重污染，破壞大自然的生態平衡與秩序。近日港海海水城內頻頻發現有紅潮就是由於海水嚴重被富養污染所致。另外香港領域內的河流，除了在水塘集水區的河流外，大部份都被嚴重染污。這些河流亦普受禽畜和工業廢物染污。染污以九龍區至為嚴重，主要由於工業區、大部分集中於九龍半島和新九龍區。例如觀塘、新蒲崗、荔枝角、葵涌等地，據地球三友會去年所進行的一項酸雨調查，九龍區雨水酸度為六點六度，港島區平均為五點八度，新界是六點一度，而正常水則為七度，足見本港空氣受化學物質污染之嚴重。（未完）（瓦士）

談爭取民主的過程

港大　勿語

代議政制綠皮書自發表以來，社會各界人士就此份諮詢文件作出多方討論，其中尤以八八直選之問題更是「保守派」及「民主派」的一個激烈戰場。而學界在這個問題上一向是支持盡早推行直選，過去亦曾組織不同形式的行動去表現我們的意見，如三月二十二日的遊行示威等，但在港大校園內部卻因最近評議會所討論的一項議程而掀起一段小風波，當中的爭論可值得我們去細心思考。

專上學生聯會及其他民主派人士去年集各會員的支持，於最近來信要求港大學生會代表委員會聯署一份聲明並刊登於九月初的報章上，有學聯幹事認為學生會有代表性，故此認為學生會表明支持八八直選之立場無異，故原先以為並無大問題，不料在討論過程中其中評議員發現聲明清楚要求於八八年有不少於百分之二十的立法局直選席位，與學生會評議會就今年三月所通過的九七政制模式不同，內裏列明八八年立法局應有百分之二十五議席由直接選舉產生，若通過聯署可能會出現立場不統一之說。

為此各評議員就此而作出激烈辯論，部分支持動議者認為以上之分歧只屬枝節上的不同，非原則上的衝突，兩者實無大分別，若死硬地依循只會是教條的做法，況且今次是外間團體邀請聯署，若事事要求與學生會的要求完全相同只會造成不能聯署任何聲明，削弱民主派的團結力量；兼且現時直選問題已漸近尾聲，民意的鼓動已是急不容緩，不然將會坐失最後的良機，故此實際的行動將是八八直選成敗的關鍵，學生會在此實義不容辭。

另一方面，其他評議員提出不同的論點作出保留，部份認為百分之二十五與不少於百分之二十確實存在差距，若聲明是不少於百分之二十，是否技術性的不同則見仁見智，若聲明是不少於百分之十五又是否原則性的衝突呢？而最重要的就是可能會出現立場上不清晰的危險，若同學詢問學生會在八八年直選所要求議席的立場將難以解釋，那時評議又如何交代呢？況且學生會就外務事件作出立場前皆作出詳細諮詢如大型問卷搜集等，若今次貿然透過聯署會有濫用代表性之批評，況且爭取八八直選亦非表示學生會一定要聯署是項聲明，其他行動如籌辦全民投票及組織推廣活動才是核心之所地，不聯署並不等同不贊成八八直選。

就以上之討論來看，基本上我們很難作出一個判斷，但個人認為學生會所作的，動不單其目的，還需重視達到此目的是手段或過程，而評議就是否通過此項動議必須要從學生會整體角度出發，不能單單考慮策略及目的上的部署，畢竟代表性是同學所賦予的，若我們需要同學對評議會的尊重，我們就必須要尊重他們所賦予的代表性！

學園前綫

華僑日報教育版主編

華僑教育

英文化協會高級督學耿梅冷稱

提供教師專業知識　將辦研討會及小組

望各外籍教師以其教學經驗知識　鼓勵在校本地英語教師一同參加

英國文化協會聘用外籍英語教師試驗計劃高級督學耿梅冷對該批教師致詞表示，協會首要任務係為各教師安排專業培訓，以致教師能在香港的教育制度及其工作的學校環境中發揮效用。協會與教署合作設計為期兩年的專業培訓計劃包括有：兩星期的迎新課程，研討會，小組研習，會議以及督學經常性地親自觀察上課情況。

她說，各老師在離開英國以前所參加的研討會及當日所收到的資料冊，目的為幫助老師掌握在港教學所需的資料。有關香港教育情況及其他事項的進一步資料將會在第二本資料冊及迎新課程中提供給各老師。各老師適逢一個在英語教學方面有頗多推進工作的時期。迎新課程會幫助各教師了解以下各項：教署所推行的一套「語文計劃」，學校的英語教學計劃，新英語教學大綱以及學生要面對的考試範圍。為幫助老師達更理想的教學效果，了解學生背景是重要的，及幫助教師瞭解本港實際環境，耿女士謂協會安排老師參觀鄉村，市區以及徙置區，從而體會本港民生及居住環境。為可進一步了解中國文化宗教，香港大學講師會介紹有關本港的歷史，演變過程，習俗，思想，文化遺迹等。當然亦會探索學生學習英語的重要性及學生在學習上的困難。其實語言學習，是不應單方面了解或學習的。因此，亦安排了有關教師學習廣東話，增加他們對香港的瞭解。

她說，迎新課程邀請了不同背景的講師，包括教育署負責人，語文教育學院，香港大學，中文大學及學科主任。各教師將會參與各課外活動，以幫助適應學校生活，更從而為學生提供一個練習英語機會。

最後她說，協會需要與各教師，中學校長及其他本地教師保持緊密聯絡。協會的督學將會經常性地到學校巡視教學情況。與此同時將會有研討會及研習小組提供教師更多專業知識。各位外籍教師以其教學經驗及知識應鼓勵在校的本地英語教師一同參加研習小組，彼此學習為提高香港英語教學作出努力。（永）

元朗樹德書院　誠聘教師

本校高薪誠聘香港大學，中文大學各科學位教師，任教一九八七至一九八八年度F4（中四）—F6（中六）預科班；另聘請F1（中一）—F3（中三）各科教師，須預科或大專畢業程度，有經驗者優先取錄。應徵者請函履歷，近照，證書副本寄新界元朗安寧路五十九號樹德書院收。

樹德書院
Shue Tak College
87/88年度入學申請通告
A College for Higher Education

※本校師資優良，均由港大、中大學士、碩士及經驗教師任教中學部及預科部，並禮聘多位資深教授及博士、著名學者任教大專部。
※本校與香港德明書院合辦大專部四年制之學士課程，畢業生由中華民國教育部授予學士學位資格，此學位獲世界各國入學與專業學會普遍承認。
※本校歷屆會考優良衆多，近數屆考獲優良達七百八十五科次。
※本校設有獎學金數百名，凡修讀F.4（中四）以上學生皆可申請，86-87年F/M4-F/M6學生獲頒獎助學金2000元及1500元者達總人數百分之八十五。

日校部招收班級
※F.5（中五）會考班，重讀生優先取錄。
※F.6港大預科班文組、中大預科班及台大先修班文理組。
※F.1—F.3（中一—中三）。
※F.4—F.5（中四—中五）文、理、工、商組。

夜校部招收班級
※F.5會考班，重讀生優先取錄。
※F.4—F.5文、理、工、商組。
※大專部文、商、工、法學院各學系：
英文系　中文系
土木工程系
企業管理系
社會系
（詳情可到本校查詢）

校址：新界元朗安寧路五十九號　電話：0-774266　0-774267

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生可憑公開考試成績試面）
報名手續：携備相片兩張及報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號（獨立校舍）
電話：三—三八一九八一　三—三七五三二六四

實用英文夜中學招生
招F.5會考班及F.1至F.4各班新生
班級：F.1—F.5（會考班）重讀生優先取錄
全科：中、英、數、理、化、生物、歷史、電腦等，文理電腦科。
選科：可選讀上列之任何一科、兩科或以上（保送會考）
使用日校設備完善之實驗室及電腦室
地址：牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
實用英專夜校F.1至F.5會考班同時招生

大同中英文中學招生
招收大學預科班及中五、F.5重讀生各級插班生
班級：中文部：中六、台大、中大文理班
英文部：F.6台大、中大、倫大文理班
報名日期：即日開始
地址：九龍亞皆老街一一三—一一五號
獎助學金：（甲）本校獎學金：品學兼優者，可獲全免或半免全學期學費
（乙）關心中國文化人士捐贈獎助學金名額數百名，凡中四至中六學生品學優異者每年得獎學金式仟元，其他學生操行良好者每年均得助學金壹仟伍百元
如同時符合（甲）（乙）兩項條件者可一併領取
監督兼校長李士秀

公開大學教育
同創美好前程
ONE YEAR INTENSIVE GBA/BBA DEGREE COURSE
Jointly Organized by
Canadian School of Management
Northland Open University, Canada
Cambridge Institute of Commerce
Congress Professional Institution
• Course will start on October 1987
• Admission: Aug 17—Sept. 15, 1987
Address: 719 Nathan Road, 1/F, Kln.
Enquiry: Phone 3-953113
• Detail Information please write to the above address.
一年制（夜間及週末上課）加拿大商管學士學位可在香港直接考取。（修畢任何大專三年課程或具多年工作經驗者優先取錄）即日接受申請

珠海書院　接受新生入學申請
一、科系及申請資格：
㈠先修班（一年制預科）分文、理組（日、夜）憑中五程度申請。
㈡大學部（四年制日夜課程）：文史、英文、社會教育、新聞、社會學及社會工作、經濟、國際貿易、會計銀行、工商管理、土木工程、建築等學系新生及二、三年級轉學生可憑中大（或以上）程度，或中五畢業後自修一年資格申請。
㈢研究所：中國文學、中國歷史、新聞、經濟、工商管理等研究所。
①碩士班：憑學士學位或同等學歷申請
②博士班：憑碩士學位申請
二、申請日期：即日起接受申請
三、本校大學部及研究所：畢業資格獲中華民國政府承認，畢業生由教育部頒給學士、碩士、博士學位。此等學位並獲自由世界各國普遍認可，其資格與中華民國公私立大學之資格相同。
四、獎助學金：研究所、大學部獎助學金及工讀生名額逾五百名，每名每年可得二千元至四千元，先修班總人數百分之二十可得獎學金每年二千元，其餘可得助學金每年一千五百元。
五、校址：九龍亞皆老街一二五號
電話：③七一一四九八六　③七一一五二四一
簡章備索

港人海外升學英國優選
學校類別可以分成六種
入讀資格申請手續各有不同

近年往英國升學的人數有普遍上升趨勢，本文特提供英國中小學以至大學專科課程的資料。

英國的學校類別可分爲六大類：

私立學校——提供中、小學各級課程。一般學校水準高，大部份有膳宿設備，對學生管教嚴謹。攻讀GCE O—LEVEL，A—LEVEL的年齡限制爲十六歲及十八歲。

補習學校——規模較小，入學條件較寬，主要提供GCE課程，年齡在十六歲以上的也可申請。

工專／專修學院——提供一般性的文憑課程，部份學校亦設有GCE課程。大都沒有寄宿設備。入學年齡須在十六歲以上。

理工學院／專上學院——課程著重專業訓練，除文憑課程外，亦有提供相當於大學學位之「國家學位委員會」課程。（CNAA）

大學——提供一般性學位課程。

護士訓練課程——申請人年齡須在十八歲以上。

英國及香港聯合政府爲前往英國攻讀高級文憑及學士課程的學生，提供助學金。由大學及撥款理工委員會（UPGC）管理，地址爲金鐘道五十六號金鐘政府合署低座地下，電五—八六二二七三八。

申請簽證須知：

在赴英留學之前，學生須辦理簽證手續，申請人若是透過教署申請入學，必須先往教署領取一份公函（MEMO），並預備下列文件：學生表格兩份。各項學歷證明，正本及副本兩份。經濟担保書及担保人之經濟狀況證明正本及副本二份。取錄通知書正、副本各一份。相片兩張。仍在校者需學生證正、副本各一份。

申請人若是直接向英國學校申請入學，必須到人民入境事務處海外簽證事務科申請英國入境證。持英國護照者需填妥表格英國入境申請書乙份，表格ID一八四及學生咭ED九一〇兩份。持身份證明書則需填交英國或英聯邦國家簽證申請書乙份。IB七八四；學生咭EB九一〇兩份。

簽證手續通常需時二星期。

如欲進一步瞭解赴英留學詳情可往恒生銀行教育輔導組查詢，地址：窩打老道八十四號冠華園四樓，電三—七一五六五一五。或英國文化協會，地址：軒尼詩道二五二號依時商業大廈一字樓。（僑）

課程類別	入學資格	提供課程之學府	學費	修業期
普通教育文憑（G.C.E.）普通程度 "O" level	視乎學校要求而定	私立中學 補習學校 工專 專修學院	£1947 至 £3540	1至2年
高級程度 "A" level	普通級程度四科有關科目合格			
普通文憑 General Certificate Diploma	沒有特定入學資格，但須具有良好之英文程度。	工專 專修學院 專上學院 理工學院	£1947 至 £3540	1至2年
國家文憑 National Certificate/ Diploma	普通教育文憑試普通級程度四科有關科目合格。			
高級國家文憑 Higher National Certificate/ Diploma	普通教育文憑試五科合格，其中包括二科高級程度；或有關文憑資格。			
專上教育文憑 Diploma of Higher Education	普通教育文憑試五科合格，包括兩科高級程度合格；或普通教育文憑試四科合格，包括三科高級程度合格；或香港高級程度會考之史格。	專上學院 理工學院	£3540	2年
國家學位委員會（CNAA）所頒授之學位			文科£3480 理科£4570 醫科£8450	3至4年
大學學位		大學		
註冊護士	普通教育文憑試五科普通級合格，包括英文或英國文學或歷史；或香港高等程度會考五科合格，包括英文。	護士訓練學校	每年可得約£4200之生活津貼	3年
登記護士	具好之教育程度			2年

（生活費每年約£3800）

本港大學學位不足 出國留學生日漸多
海外留學導教中心提供資料

本港每年中學畢業生，人數龐大，要升讀預科，必須在中學會考中獲得良好成績。而欲進大學之門，更談何容易。

雖然外國一些大學學位已普遍增加，但求學心切的學子每年仍大量前往各地留學，以求獲得接受高等教育的機會。

但海外大學種類繁多，系別複雜，而學費、申請手續及資歷等各方面，都是一般有意升學的同學所需要知道的。海外留學導教中心就是針對上述問題而成立，其宗旨是爲同學在最短期內爭取到海外學校如加、美、英等地的入學許可證。

爲何會有海外留學導教中心的成立？就以此訪問了創辦人陳達先生。

陳達說：「我自己曾是留學生，明白留學的心境，了解在國外讀書的情況，心中就有個概念，如果能夠給香港學生多些資料，減輕他們的徬徨，另方面這門生意是不錯的。」

他在一九七五年便成立了此海外留學導教中心，可謂開此行業的先河。

他又對我說及他在外國留學的情形，他自謙地說：「我祇是教育碩士而已，有機會也會再去外邊深造多幾年。」

爲了讓自己的留學中心辦得成功和完善，所請回來協助他們的同事全是海外留學回來的。他說：「這樣可以給顧客提供更好的經驗，因爲我的同事都有親身的經驗。」

該中心成立至今八年歷史，透過它而升學世界各地的同學數以萬計，成績可謂相當理想。

此外，該中心更備有詳盡之資料。例如有美加大學手冊、美國手冊、加拿大手冊、留學觀光英語會話、加拿大全國中學十一、十二、十三班課程指南等等。

上述提及五項，全是海外留學導教中心提供的五本學生讀物，有意留學的學生們必要看看了。

這五本讀物全是指導學生如何選擇及申請學校，如何取得入學許可證等。另外是指導有關移民、居留、簽證手續。

除了此五本讀物，另外該中心亦有部份適合預備移居海外人士之必讀性刊物，計有加拿大（安省）新移民手冊如何在英國加州投資房地產，多倫多指南及一本包括加拿大一切最新資料的加拿大百科全書第一輯。

陳達開設海外留學導教中心外，又鑒於香港前途問題，欲移民往海外定居的人數日漸俱增，爲協助他們成功地完成此目的，他就增設海外移民顧問中心，特別爲欲移民往海外的人士安排往海外移民投資及居留等一切手續接受辦理的國家有加拿大、美國、澳洲、巴拉圭及哥斯達黎加。在以上所提及的國家均設有辦事處和專業顧問，如美加澳專業移民大律師，工商業貿易發展局專員及曾任職於領事館或移民局專員等。

他們對於處理移民案件經驗非常豐富，任何複雜的案件均能應付自如，使移民居留申請在最短時間內批准，達成移民海外的目的。

另外，除替辦理移民申請手續外，還備有多項其他服務，如代辦各地之旅遊簽證。

「投資移民在今天，美好生活在明天」。這兩句說話正代表陳達的心聲。各位留學生如果有往外國留學的打算，不妨慎重考慮吓吧！

英國歷史悠久，很多高等學府保持古香古色情調。

新法夜校一OC文憑課程
學生顧乃駒成績全球之冠

新法夜校於年十二月主辦之一OC（英國商學會）公開考試成績優異。學生顧乃駒更獲一OC頒發之全球成績優異獎，足以反映該校的一貫良好教育作風。

該校於全年九月再開辦一OC文憑課程，學生可於一年內直接考該國際認可之英國一OC文憑。

另該校亦提供英國會計學會（AAT）之證書（CERT—IN ACCOUNTING）、英國必文秘書學會（PITMAN）、英國銀行公會（IOB）及倫敦商學會（LCC）等專業課程。考獲之專業資格皆獲英聯邦及國際認可。本校並於八月十九日及廿六日（星期三）下午七時舉行「英聯邦專業課程及其考試講座」，歡迎參加。如有查詢請電：三—七一一九二〇九或親臨九龍太子道新法書院。

新法夜校頒獎給顧乃駒同學

留學美國須知

美國學制

美國教育制度，主要分爲小學、中學及專上教育三部分。小、中學合共十二年制，即由第一班至第十二班，修畢第十二班後，學生便可按個別的興趣，能力，選擇升讀大學、初級學院、社區學院，或專業、工藝學院。

由於香港與美國學制相差一年，中五畢業生須在美國完成第十二班，或在修畢最少一年預科課程，才有資格在美國繼續專上教育。

至於專上學院的入學要求，則按不同的入學性質，地區而有所不同，但基本上均要完成預科課程，並在托福試中取得五百分或以上成績。

美國的專上學院，可分爲五類：

①州立大學
②私立大學、學院
③初級及社區學院
④專業學院
⑤工藝學院

此外，美國各大學的醫科、法律、獸醫等專業學院，均要求申請人先具有學士學位，再修讀三、四年才能取得專業資格，而美國並不鼓勵外國學生投考此等學院。

到美國升學，不同性質、不同編制的學校，學費差額很大，而生活費亦因地而異。美國當局是嚴禁海外學生在外工作。不過，大學本身通常會爲學生提供一些兼職工作，如實驗室助理、剪草、飯堂、圖書館助理等，但規定每周兼職時間不能逾二十小時。

美國高等教育協會

「美國高等教育協會」（INSTITUTE OF AMERICAN HIGHER EDUCATION—IAHE）爲美國政府註冊立案的學術諮詢機構，分會遍及日本，中國，南韓，台灣，馬來西亞及星加坡等東南亞各地，而「美國高等教育協會（香港）」（INSTITUTE OF AMERICAN HIGHER EDUCATION（HONGKONG）—IAHE（HK））亦於一九八五年成立，邀請資深教授，講師及社會人士爲各同學提供免費升學輔導，本會旨在推廣美國高等教育及學術研究，並致力介紹與舉辦「非傳統」學位課程（NON—TRADITIONAL DEGREE PROGRAM）。

美國高等教育協會「美國高等教育協會（香港）」除代表其成員大學辦理入學申請手續，亦負責甄選與取錄的工作，在甄選過程中，申請同學需要接受面試及選科輔導。

升學美國兩大困難

從本會過往經驗所得，有志赴美留學的學生必須考慮兩個關鍵性的問題：英語程度和所需費用。

雖然香港學生的英語比許多其他國籍的留學生較好，但在聽講和發表意見時也常感困難。所以各同學若能到了學校以後經常參加學生活動和校外的社交聚會，就能多練習英語，也較有機會結交朋友和認識美國文化。同學出國之前，在考慮經費問題時，學生必須了解，在美國就學的花費，包括學費和生活費用，可能高達每年八千至二萬美元。一般說來，南部的公立大學最便宜，東部和西部的私立大學最昂貴。而中部的大學生活費及學費較經濟。成績優異英語流利的理工科生，有可能得到校方的獎助學金。然而也只有百分之十的外國學生能從學校獲得獎助，百分之六十四依靠自己或家庭的財源，其餘的學生則或由其本國政府獎助或經由其他的資助。

赴法國進修法語
滿足國際市場需求
兼可進入免費大學

中國的開放政策，不單只與美國進行邦交，更與歐洲各國建立關係，因此在種種情況下，香港人不獨要懂英文，法文亦是一個很重要的通商語言之一。

因此學習法文也應有一定的實用價值，而香港很多中學亦有法文課堂，如聖保羅中學、拔萃中學等，而香港中學會考亦將法文列入課程內。

隨着英、美、澳、加各國學費的不斷加價，法國的免費大學確是非常吸引，但本身必要懂法文，如香港學生已達到大學入學試程度，在法文方面花兩年工夫，要通過教育部設的法文試申請大學是不困難的。但普通程度的學生，亦可學習一些基本的法語，好好地計劃一下。

現有一間著名的法語中心——CAVILAM VICHY，專爲這些人而設計了多種課程，此校在一九六四年成立，是一非牟利機構，兼由一所法國著名大學所管理和執行一切之行政事務。

更進一步CAVILAM VICHY位於法國的市中心，是一處旅遊區，四面綠草如茵，環境優美，正是一個理想的讀書園地。至於設備方面，是一間很齊全的教育中心，擁有四十五間現代化的課室，六個語言堂，三個會議室等。

CAVILAM共有四個不同的課程部門，專爲不同需求而設。

（A）外國法語系——此學系有三種課程給予不同人士：
—普通法語課程
—特別法語課程
—外國教師法語

（B）夏季課程系——此系之目的爲了改進一般人士對法文的知識或某些人仕欲更進一步認識法國文化而設。

（C）商業法文應用系，包括：
—法語秘書班
—法語英語翻譯班
—法語酒店及餐廳管理班

（D）外國語文系

詳細資料可向中心查詢。

爲加强學生對法文的學習和進度，CAVILAM特別設立一個住宿與接待部門（ACCOMMODATION & RECEPTION DEPARTMENT），此部門是幫助學生熟習法國式的生活，從而促進學生對法文之興趣。此外，社會生活部門（SOCIAL ACTIVITIES DEPARTMENT）安排一些探訪，會議與一些法國人，從而學生更多實習機會。

住宿方面，學員可自行選擇住宿方式，既可入住三星級酒店，或與法國家庭一起住。一切有關詳細資料請聯絡CAVILAM香港辦事處，動向管理教育中心，香港銅鑼灣告士打道二五七號，海天大廈二十二樓B座，電話五—八三三〇〇九八。

國際教育文化諮詢公司
提供各地最佳升學輔導

在本港，現開設有很多代表各地中學、大學的辦事處，它們大都是只知本身代表學校，而對一般學院的資料，根本那個地方的大學、中學，那一科系適合他們，都是不甚清楚，何況對於當地文化、風俗、住宿等一切問題，也是一知半解。最近，有一間加拿大集團所組成的「國際教育文化諮詢公司」成立，它不單是一間某地學院的駐港辦事處，而是一間正式提供全面性輔導機構，包括提供各地海外著名學府資料，輔導學生正確地選擇合適學府，地方，科系，更可以安排住宿問題，替學生申請入學，也可以替學生辦理申請簽證手續。一般來說，比學生們自行辦理，成功機會大得多。它的校網遍佈澳洲、加拿大、美國，只要你有興趣赴海外升學，一切詳情可與「國際教育文化諮詢公司」聯絡：香港中環都爹利街十一號帝納大廈四樓，電話五—二一三五五五。

THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
五湖學院
加拿大多倫多
△規模最大的私立中學，備受各界讚揚與支持，學生來自五湖四海，畢業生遍佈加、美大學。
△組織完善，辦學認眞，師資優良，校風嚴謹，學生福利至上，升學指導最佳。
歡迎港、澳、中國、台灣學生報名
現招收：
△一九八七年11,12,13班新生
△語言中心英文速成班
辦事處電話：3-699302 3-699351
九龍尖沙咀山林道46—48號
運通商業大廈709-710室

加、英、美、日、澳—升學
加拿大、英國、美國、日本、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受87年入學申請。
加拿大（Over 60 Schools）加拿大安大略省教育局核下中學
英國（Over 85 Schools）
美國（Over 100 Schools）美國學生文化交流計劃
澳洲（Over 75 Schools）
日本（Over 65 Schools）
*輔導學生申請政府、教會及私立學校，代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿等手續，請閱本公司之升學移民手冊。
代辦中國大陸自費學生出國升學手續
海外留學導教中心
九龍：尖沙咀東區麼地道好時中心915室 3-7221141-3
九龍：彌敦道655號胡社生行1507室 3-913486-8
香港：中環干諾道中200號信德中心1204室 5-591965-8

你申請美國加拿大澳洲有困難嗎？
你的經濟支持標準偏低嗎？請立即考慮：
英國升學良機
數十註冊名校・即日在港招生・提供升大良機・頒發入學証件
Anglian School of English; Basil Paterson College; Buckswood Grange; Brown & Brown Tutors; Capital College; Columbus International College; Davie's College; Dover College; Dugdale - McAdam College; ELS International Language Centre; Eng. Language Centre; G. & J. Students Services Ltd.; Greyland International School; Hilderstone International; Langham Secretarial College; Lansdowne Tutors; Modern Tutorial College; New Hall School; International Tutorial College; Padworth College; Regent School of English; Regency School of English; Stake Farm; Schiller International University; Stafford House Tutorial College; University Tutorial College; World of English; Sussex Tutorial College; Linguarama Executive Language Services; Central London College.
全面安排G.C.E—"A" & "O" Level課程、護士課程、理工課程、會計及商管課程。未滿16歲者，可修讀中學各級課程。我們代理的學校，均提供最良好的升讀大學機會。
西太平洋海外升學指導中心
九龍彌敦道343～345號永安實業大廈1505室
電話：K—888883

加拿大安省咸美頓市
哥倫比亞中學
及
政府理工學院
現開始接受辦理10月及明年1月份入學手續
（香港、澳門及中國學生均可申請）
哥倫比亞中學：（設有宿舍）
十一、十二、十三班及英文進修課程
政府理工學院：
商業行政，冶金及物料研究，電子工程，機械工程，能源系統，電腦，紡織，製造，工業管理，化學工程，土木工程及電機控制等。
香港海外辦事處：
香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦501室
電話：5—276980（簡太或羅小姐）

感受現場氣氛
去法國進修法語
VICHY cavilam
精明的歐洲讀書計劃，一間極具知名度的法語中心
課程包括：(1)普通法語 (2)商業法語 (3)高級教師法語 (4)專業法語如醫療法律等
安排免費講座於：日期：1987年8月27日
地點：香港希爾頓酒店四樓香港房西
時間：7:00 p.m.
—學院課程廣泛，適合不同人仕之需求
—校內設備完善，如現代化的視聽語言練習室
—此外更有多項室外活動藉以提高學員學習興趣
香港辦事處：
動向管理教育中心
姓名 電話
地址 18/8 WK
請預留 名座位 □請寄法國語言中心資料

IAHE(HK) 美國高等教育協會（香港）
美國大學入學申請
美國高等教育協會（香港）Institute of American Higher Education (Hong Kong)——IAHE(HK)爲非牟利學術教育留學輔導諮詢機構，現受本會以下各成員大學委託在港辦理招收八七—八八年度各項課程，（文憑課程：秘書管理學，攝影及藝術，室內設計，醫療科技，成衣採購及設計，護理，新聞及傳理等；副學士，學士，碩士及博士等）入學申請：—
■ Barclay College, Oklahoma
■ Bay Path College, Massachusetts
■ Columbia College, Missouri
■ Drake University, Iowa
■ Findlay College, Ohio
■ Greensboro College, North Carolina
■ Iowa Wesleyan College, Iowa
■ Midway College, Kentucky
■ Nova University, Florida
■ Ohio Northern University, Ohio
■ Oklahoma City University, Oklahoma
■ Ottawa University, Kansas
■ Phillips University, Oklahoma
■ Thomas More College, Kentucky
■ University of Dayton, Ohio
■ University of Dubuque, Iowa
奧克拉荷馬市大學成人進修學士課程—
(Competency Based - Degree Program, Oklahoma City University)
•主修課程有：人文科學，工商管理，電腦，工業教育，工業管理，心理學。
•本課程就申請人之學歷，工作背景而個別設計，可在本地研習，部份時間在美國作短期上課。
•申請人必需年滿廿五，具中六或以上程度，三年以上工作經驗。
•持有三年專上學院文憑者，可於一年至兩年間修畢學位。
•可隨時申請入學。
查詢有關詳情及索取申請表格，可親臨本會香港灣仔軒尼詩道300號，中邦商業大厦21A，或電5-8919488

HOTELCONSULT ★★★★★
SWISS HOTEL & CATERING COLLEGES
瑞士酒店形式學府
高級專業酒店管理課程
School recognized by the state of Valais, Switzerland
Member of CHRIE (Council On Hotel Restaurant And Institutional Education)
Member of AHMA (American Hotel & Motel Association)
酒店管理是你的理想事業嗎？
（HM2）二年制酒店管理課程（88年1月開課）適合無經驗但欲投身酒店行業人仕。
當你離開校門的同時，亦即是你踏足社會的一刻，在此對你未來極其重要的一刻，你有否爲自己慎重的打算過嗎？
酒店業是現代最重要的無烟工業，人才需求甚殷，前程美好，是年青人實現美好理想的行業。本學府在瑞士享負盛名，培育過不少有志學生，他們現正在全球各大酒店發展所長。若你已中學畢業，決意以酒店爲事業，何不馬上和我校駐港事務聯系，他們樂意提供我校所有學制及設施上一切資料，共同籌設你事業的梯階。
請聯絡本校駐港辦事處
地址：香港中環德輔道中317-321號
啟德商業大廈1901-3室（由永利街入）
電話：5-437193
•本學府另設1年及4年制課程，歡迎垂詢。
HOTELCONSULT
SWISS GUARANTY FOR YOUR CAREER

課程揉合美瑞優點
畢業可獲頒美瑞專業文憑
瑞士酒店管理學院
瑞士專業酒店文憑
美國酒店專業協會酒店文憑
HOTEL INSTITUTE FOR MANAGEMENT SWITZERLAND
1½年制酒店行政管理文憑課程適合酒店專業人仕。
2½年制酒店管理文憑課程適合中五或以上程度同學。畢業同學更可進入美國大學修讀第三或第四年即可完成學位課程(HOUSTON UNIVERSITY, JOHNSON AND WALES COLLEGE)。所有課程均以英語教授，及可享有有薪訓練，新課程於八七年九月開課，現已接受報名。
香港辦事處：
動向管理教育中心 電話：5-8330098
姓名 電話
地址
18/8 WK □請寄瑞士酒店學院資料

華僑經濟

客觀分析南韓工潮
經濟成長的自然現象

靠廉價勞工推動經濟發展的時代注定一去不復返；民主運動是工潮的催化劑，彼此相輔相成。短期打擊出口貿易；長期而將促進社會更趨公平、進步。

早在今年七月中，我們就曾在這裏明確指出過，南韓政局在出現戲劇化的急速轉變以後，受薪階層為爭取基本權利及改善待遇，工運勢將興起，低工資優勢必定逐漸消失，產品出口競爭力難免削弱。

事隔不到一個月，形勢的發展果然一如所料。而工潮興起之速，波及面之廣，破壞力之大，甚至使反對黨領袖也感到吃驚。但這是事物發展的必然規律，絕非某些人的主觀意志所能轉移的。

據南韓官方統計，截至上星期二（八月十二日），全國已有二百二十六間企業的四萬工人參加了罷工行動，而工潮正從大企業向中小企業蔓延。

消息顯示，工潮已差不多使煤產減半，而汽車工廠停產則令車輛出口受影響而停頓。此外，採礦製造、運輸等工礦交通行業亦全面受波及。

官方有人建議用軍隊干預。但執政黨新強人盧泰愚暫時仍堅持容忍態度，反對軍隊介入。他還說了一些同情工人的話，認工潮之根源是工人的待遇不合理。他建議資方作出改善，並請勞資雙方對話、溝通。和平解決問題。

誠然，盧泰愚所抱持的態度十分明智。南韓工人罷工，有其社會根源。稍微熟悉南韓社會經濟情況的人都知道，儘管該國經濟於近十多二十年間發展迅速，成為發展中國家的表表者；但工人的待遇並無顯著改善。在所謂亞洲四小龍——台韓港新中，韓國的工資水平最低，且根本難與其他三者比較。可以這樣說，南韓今日的經濟成就，是建立在對勞動者的殘酷剝削，高度壓抑之上。受惠者，只是一小撮腦滿腸肥的資本家。所以，南韓的貧富懸殊，兩極分化現象，堪稱世界之冠。這樣一個欠缺公平的社會，是難於同現代化的經濟以及自由民主的政治並存的。工潮的爆發，有着它的必然性。至於近期民主運動的高漲，學潮取得勝利，則是工潮的催化劑。工潮既起，鎮壓決不可能解決問題，軍隊介入，只能更將事情弄僵。

令人有點奇怪的倒是，身為反對黨領袖之一的金泳三，似乎反而被工潮嚇呆，竟然一度站在工人的對立面來說話。他於八月十日呼籲工人不要愈鬧愈大。他的「理由」是：恐怕因而「使反民主勢力有藉口妨礙國家民主化」。他還說，工人的要求「雖然合理，但不能一下子全部解決」。從金泳三的態度和語氣，人們可以窺見，倘若目下南韓的反對黨一旦上台執政，他們對工人運動的鎮壓，可能要比現政府更兇更狠。

事實上，與金泳三的看法頗有出入的是，南韓企業家已表露了軟化的口風。八月十三日，全國商業經理在一封致「一千萬工人」的公開函件中，提到南韓僱主協會已允諾「盡一切努力，提高工人的權利和利益，改善工作環境」。

從已顯露出來的種種跡象，人們可以肯定，資方必將對工人讓步，答應工人的大部分合理要求，而政府也不得不從善而流，容許工人擁有組織獨立工會的權利。這樣，工潮將不會拖延太長久的時間。

南韓這次工潮，對發展中國家和地區，包括香港在內，應有所啟示。那就是在經濟發展的過程中，對於成果的分配，必須稍微公平一些。資方獨佔企業效益的局面，是不可能持久的，也不利於社會經濟的再發展。工人對於不公平的待遇，一定會產生不滿的情緒。即使不是通過罷工的形式反映出來，也要透過其他途徑來發洩。唯一對大家都有利的出路是互需溝通，建立健全良好的福利制度，增加工人對企業的歸屬感。就這方面，在亞洲先進國家之中，日本做得比較成功，堪作其他國家的榜樣。

工潮可說是一個國家經濟從落後到先進的發展過程中必然產生的現象。西方先進國家都曾經歷此一階段。因此，人們對之也不必過於害怕。反而，它可以促成一個社會的經濟和福利制度更趨成熟。（家強一九八七年八月十四日）

年進口九萬噸價值八億多元
奶製品市場續擴展
鮮奶銷量去年三萬多噸較八一年增八成

隨着消費力及生活水平提高，本港對各類奶製品的需求亦不斷增加，市場前景仍佳。

奶製品主要包括鮮奶，全脂奶粉，脫脂奶粉，嬰兒奶粉，淡奶，甜煉奶，奶油，鮮牛奶，乳酪，凝乳，麥乳精製品及雪糕（粉）等。

奶製品市場較受注目的是鮮奶方面。一般而言，鮮奶主要包括（一）新鮮牛奶（銀盞），是名副其實的鮮奶，（二）用奶粉製成的牛奶（金盞）及（七）經高溫消毒處理的純奶（大部份為紙包及膠樽製）。嚴格來說，後兩種並不算鮮奶，但一般消費者亦以鮮奶稱之。

本港鮮奶市場近幾年發展得比較快，主要一個原因是深圳的供量大增所致。數年前，港商到深圳特區的農場投資飼養乳牛，發展鮮奶生產，每日將鮮奶用保鮮的運輸工具運來香港入瓶上市，這些鮮奶的數量八一年為三千一百多噸，八四年增至九千多噸，去年為一萬四千多噸。相反，本港生產的鮮奶，數量則不斷減少。

金盞奶以前最為普遍，銷售店遍佈連鎖店、辦館、士多、大排檔及餐廳，另外亦有幾家較小型的公司生產金盞奶，但多為大排檔及餐廳所用，零售甚少，因小公司無力做廣告，鮮為人知。由於近幾年新鮮牛奶的冒起，故金盞奶的市場比率在下降中，不過，它的銷量仍然是十分龐大的，價格廉宜是主要的競爭力，與銀盞奶一樣，其不利擴銷的因素，是由於要按樽，回樽，超級市場較少出售，在超級市場最普遍的是純奶，包裝容量通常較大，主要銷售對象是家庭，此類純奶牌子甚多，以進口貨佔大部份，由於價格較便宜，廣告凌厲，銷量不斷增加，予金盞奶及銀

據統計顯示，去年進口本港的鮮奶共二萬八千六百多公噸，較八五年增加百分四點五。鮮奶油進口五百九十多公噸，增百分十三點六。牛奶及奶油（脫水、濃縮、粉末等）五萬三千四百多噸，增百分十一。牛油、乳酪和凝乳七千九百多公噸，增百分九點三。

「香港市場」週刊一項統計顯示，去年鮮奶和奶製品的進口量約九萬噸，值八億多元。

全港鮮奶的上市量一九八六年為三萬一千多噸，比八一年增加百分之七十九。

在奶製品中，以煉奶和奶粉類佔數量最多，其中煉奶約三萬噸，為全部奶製品的一半，其次為奶粉約一萬六千噸，約佔三成。煉奶中又以淡煉奶的進口逐年增加。奶粉中的嬰兒奶粉的銷量有穩定增長。

內地輸港奶類以鮮奶為大宗，而奶製品的出口量甚少，佔本港市場比重不足百分二，主要品種是麥乳精、煉奶及奶粉。近年內地麥乳精銷港量成直綫下降，一九八二年來銷二百四十餘噸，至去年僅為四十噸。煉奶亦呈下降趨勢，但奶粉則告增加，去年為一千餘噸。

另方面，從香港轉口往內地的奶製品則大增，八二年為四千四百多噸，去年增至七千五百多噸。

總的來說，本港市場仍以新鮮牛奶的增勢較受人注目。新鮮牛奶之所以受歡迎，主要是青年一代十分接受西式食物，特別是快餐店的盛行，使鮮奶的銷量不斷增加。以往不少家庭以白粥，油條，腸粉來作早餐，但現時不少已改為鮮奶，麵包，三文治了，這種社會風氣和生活習慣的改善使鮮奶銷量得以擴大。同時，鮮奶的營養價值高，品質得到保證，亦對市場有頗大助力。另方面隨着供應量增加，競爭加劇，鮮奶價格受到一定抑制，亦是鮮奶增銷的一個因素。（龍文）

美經濟增長率今年達百分三
白宮料不會出現衰退
加儲備值上月略晉

（華盛頓電）白宮預測美國經濟今年將繼續以百分之三增長，並表示可見將來不會出現經濟衰退。

至於明年的經濟增長，白宮則由較早前的百分之三．五修訂至百分之三．七。

加拿大財政部宣佈，該國貨幣儲備七月份上升七千八百二十萬美元。截至七月三十一日止，政府的黃金、外幣及其他貨幣資產共六十四億一千萬美元，較上月六十三億四千萬及去年同期三十四億七千萬為高。

澳洲維多利亞省政府宣佈，當局將會設立一個旨在刺激私人投資者投資於四家政府公司的信託基金，此舉是澳洲政府企業進一步邁向企業化的另一表現。維多利亞省工黨政府希望通過該基金，在截至八八年六月三十日止的財政年度內向投資者集資三億澳元。

澳聯邦政府在今年較早時已出售了部分政府資產，並在研究出售更多資產的可能性。

升值衝擊已打擊加工業
成品訂單紛紛流失
廠商預估首季衰退三成

（台北訊）台幣升值對國內產業的衝擊，已經由第三次加工產業，波及到第二次加工產業：包括織布、塑膠加工原料及皮革等半成品貿易訂單紛紛流失，國內貿易商預估，明年第一季的訂單至少衰退百分之三十以上。

在台幣大幅升值衝擊下，紡織下游三次加工業的接單每況愈下，而二次加工的紗、布廠也連帶遭殃，下游的訂單不足，已經開始暫停進料，紗、布市場的價格跟着滑落。

毛衣廠指出，今年第四季的訂單僅及去年同期的三成，而明年的訂單則尚未進來，受到台幣升值的影響近來買主已抱怨我國毛衣價格太貴，他們不得不把訂單轉向。

另家成衣加工業表示，因為台幣強勁升值，而銀行已拒絕接受預售遠期外匯，廠商以三十比一或二十九比一對外報價，結果是有去無回，買主根本不願接受新的報價，而業者也担心未來台幣持續漲升，將使得現在接下的單子成為「流血輸出」，因此工廠寧願暫停進料，靜觀一陣子。

由於台幣對美元匯率大幅升值和預期紗價下跌的心理下，國內紗、布市場的價格已呈紊亂，紗、布廠指出，現在下游暫停進料，討價還價一日三變，和去年此時下游抱着現金排隊買紗的情景完全相反。

布廠指出，平織布的價格已經轉壞，估計第三季結束前難以好轉，重磅布和法蘭絨布等主要大宗貨也正進入外銷傳統淡季，工業底布受到下游PVC、PU皮布外銷不振，也出現價跌現象。

紗廠則表示：台幣對美元匯率升值的衝擊，已從下游反彈到了上游，現在下游購紗意願不強，尤其是OE紗和平織紗，而且到處在討價還價，目前的紗價已經無法繼續維持在高峰。

業者同時指出，造成第二次加工產業的衰退原因，主要還是國內下游的訂單減少，上游供應量當然隨之銳減，這是台幣升值的惡性循環開始，接下來還要的第一次加工產業，甚至原料採購，都無法避免衰退。貿易業者說，台幣升值所造成的經濟衰退，大多數第三次加工產業的出口訂單，早在台幣三十一元兌一美元時，就無訂單可接，造成貿易商呈現半停業狀況。

期豆市交投活
全日共成四千五百五十九手，造價續跌，交易所增辦明年二月份新約

（特訊）昨（十七）日香港期貨交易所大豆期貨交投活躍，全日共成四千五百五十九手，較上週五增加二千一百一十五手，造價續跌，交易所增辦明年二月份新約。

九月份大豆合約開市價報一〇二元，收市一〇一點六元，共成一千五百二十三手，十月份開市一〇〇點八元，收市一〇〇點六元，共成三百八十八手，十一月份開市一〇五點六元，共成五百八十八手，十二月份開市一〇八點六元，收市一〇八點四元，共成六百二十四手，一月份開市一〇九點二元，收市一〇九元，共成一千零八十六手，二月份開收市價均為一〇八點八元，共成三百五十手。

巴基斯坦匯價貶值
外匯劇減

（拉合爾電）巴基斯坦中央銀行消息人士說，巴基斯坦的外匯儲備劇減，中央銀行上週六調低盧比與美元的兌換率。

上述人士說，央銀將盧比兌美元的現鈔兌換率調低至十七．六二至十七．七一，減少〇．〇七派薩。

這次調整是繼巴基斯坦的外匯儲備上週末減少十二億二千萬盧比（六千九百萬美元）只剩一百一十三億七千萬盧比（六億四千五百三十九萬美元）後作出的。

去年同期，巴基斯坦外匯儲備有一百卅二億九千萬盧比。

市場人士說，美元隨着對美國經濟的樂觀，以及對海灣局勢關注而堅強勁，盧比受到壓力。自從一九八二年一月巴基斯坦幣與美元不再掛鈎，美元對盧比升值百分之七十七．九七。

油輪觸雷刺激有限
原油供應仍充裕
國際油價續下挫

儘管一艘巴拿馬超級油輪在霍爾木茲海峽外阿曼海灣撞到浮動水雷，但石油期貨在星期一早時交易中微跌。

在紐約商品交易所九月交貨的德州西部原油合約價格每桶（四十二加侖）報二〇點八九美元，比星期五收市時跌掉十美仙。

煉油產品價格亦下降。批發的含鉛汽油九月合約每加侖跌掉〇點〇九仙，達五四點六〇仙，而批發二號燃油近月合約，每加侖跌掉〇點六〇仙，達五〇點二五美仙。（一加侖合三點八升）

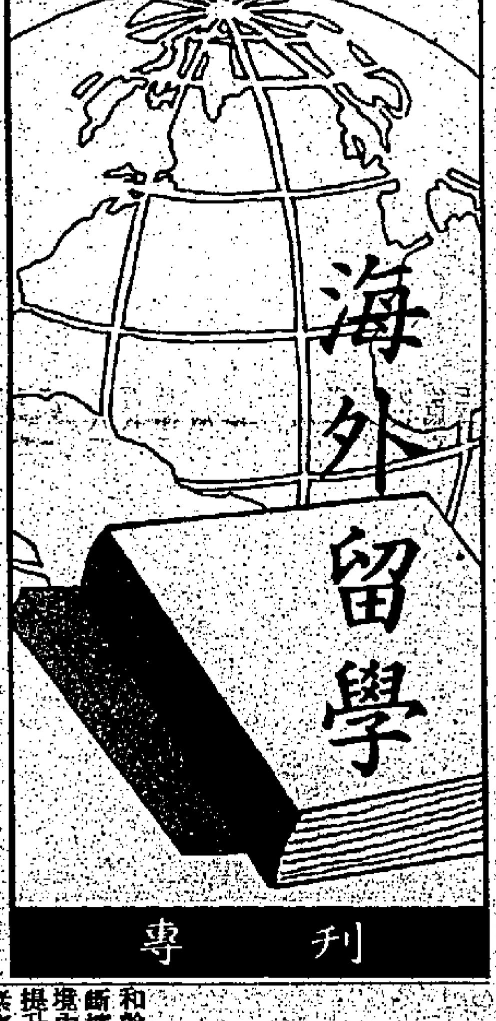
倫敦現貨原油下挫十至二十美仙。伊拉克恢復空襲伊朗，以及超級油輪阿曼灣觸雷的消息，僅能暫阻油價滑跌，並未足以扭轉市場因目前原油供應充裕所形成的悲觀情緒，北海布蘭特原油價比上週五下跌十仙，每桶報十九點五美元。

加皇同業聯絡部門
加強業務

加拿大皇家銀行宣佈改組其銀行同業聯絡部門，並委任多名高級行政人員。加皇為加拿大最大商業銀行，與世界各地五千多間銀行已有往來代理關係。

改組後同業部由多倫多辦事處統籌，由三位高級行政人員分區負責。分別由副總裁J．C．WALZ負責歐洲、中東、非洲及亞太區；J．R．GROVES，掌管美國拉丁美洲及加勒比海區域。高級經理GEORGE DOUGLAS則負責加拿大國內同業聯絡業務。

曾職司同業部七年最高負責人副總裁J．V．ORAM，於服務加皇三十九年後最近宣佈榮休。高級副總裁P．J．ROSSITER宣佈改組時表示：「加皇分行網擴展全球各地，各地區間銀行同業及往來發展，各分行主腦人將扮演重要角色，新架構加強總行與分行間及聯繫，從而提供同業諮詢加投資銀行、資金處理及商業銀行等服務。」



澳洲政府實施自費生政策
教育及訓練學院截報各異
學生申請多校可同時辦理手續

從本年度開始，澳洲政府通過實施自費留學生政策（以往只批准補助學生留澳），但港生只能申請就讀第十一、二級（高中）或以上的課程。自費學生要交全費，補助學生只需繳交部份費用。澳洲專員公署每年均頒發若干補助學位與成績較佳的學生。自費生與補助生的申請手續完全相同。

申請程序：申請人可向澳洲政府的海外學生事務組（OVERSEA STUDENT OFFICE—OSO）索取申請表格（申請中學或大學入士），或於每年一月至六月去函澳洲學校查詢。另外，更可向澳洲專員公署索取申請表。

澳洲所有教育及訓練學院都有不同的截止報名日期，申請人應清楚查明。同學報考時應清楚選擇適合自己的學科，否則到了澳洲後，很難改選其他學科。

在六、七月間，澳洲領事館派發有關學生簽證的申請表，填妥後連同學校取錄通知書、家庭經濟狀況及其他有關文件，親到澳洲領事館辦理簽證手續，截止日期大概是八月底。澳洲專員公署會安排面試及英文考試，如果學生合符資格，澳洲專員將簽發M一四六表格。（此表格的編號每年交換，請向專員公署查詢）。通常在申請簽證兩星期後，便接獲結果通知。同學如欲申請數間學校，可同時進行辦理手續，將已簽署的表格影印數份，由教務處官員見證，即可作正本用。

入學資格：

預科課程——澳洲之中學通常分公立及私立兩種，公立學校祇招收當地居民。私立學校多由教會辦理，可招收外國學生，部份有宿舍設備，學生須繳交學費。中學班級由第七級或八班至第十二班，學生修畢十二班，參加公開考試及格後，可申請升讀大學或高等學院。

預科——升讀十二班者年齡不能超過二十歲，依此類推，中學會考成績優異。私立中學學費每年由澳幣二千一百元至三千三百元不等，生活費每年約需澳幣五千元。

（澳洲大部份學校均優先取錄本省預科畢業生，香港學生宜先往澳修讀預科班，以增加升讀大學機會）

學位課程——沒有限制入學年齡，學歷須符合大學入學資格或在GCE試成績優異。每年需繳交澳幣四六六六至五五〇六元予該國政府，另生活費每年約需澳幣五千元。（倩）

多倫多五湖學院
重視語文的訓練

動向管理中心負責人毛雲龍

加拿大多倫多五湖學院自創辦以來，努力做到嚴謹辦學的精神，結合了有豐富經驗的加拿大教育家與飽學的學者，共同創出了自己傑出的成功道路，使該學院在眾多學校中脫穎而出，得到各方讚許，受到學生與家長支持。本港有的家長先後把所有兒女都送到五湖學院就讀，早年讀過五湖學院後來順利進入著名大學的兄姐，回港後把弟妹送去五湖學院的，也大有人在，可見五湖學院的成功，不是幸至的。其中一個成功的要件，是五湖學院很重視訓練海外學生的英語課、寫、聽、講四種能力，這是一般學校所忽視的，尤其是公校，更不會提供這種教育，因為一般公校海外學生少，所以在教學上沒有這種專為海外學生語文訓練的師資與設備，專為三幾十個學生安裝設備與聘請語文專業訓練教師，卻又辦不到，因為這樣做需要大筆經費，公校是由政府出錢辦的，政府不會因為少數海外學生而開罪當地納稅人。反之，五湖學院卻在這方面大搞專業化，還有先進的語文實驗室與器材，聘得有豐富的英語教師，所以，這幾年來，有些當地的學校與專科學校還把他們的海外學生送到五湖學院去接受語文訓練的課程。

一般家長原以為把兒女送到加拿大公校去，可以更快更好地學好英文，以為有機會接觸加籍學生便可早日學好講英語。事實上卻未能如願。因為海外學生的英語基礎不好，許多錯誤的語法，非要語文專家指點醫治，更很難靠自己自覺，或靠非專業老師和加籍同學的幫助而得到快速進步。正如一個感冒的病人須要找醫生醫治才算得法。諱疾忌醫或把他放到健康人羣裏，希望健康的人能用他們的健康醫治他，都是不正確的做法。五湖學院重視海外學生的英語訓練，不單是要注重訓練他們講的能力，此外讀與寫也都一樣重視，所以加拿大著名大學如多倫多大學連年不斷大批招收五湖學院的畢業生，說明了五湖學院確是成功的學院。

西太平洋海外升學指導中心
代理英國各級學校招收新生

目前在港澳地區最具代表性的英國各級學校海外招生代理，要算已有十五年光輝歷史的「西太平洋海外升學指導中心」了。該中心跟五十大家英國倫敦、新狄籃罕、伯明罕、活士門富、路易士、威爾斯、聖狄士、曼徹斯特等十數大城市的英語中心、中學、預科學院、理工學院、商科學院和綜合性大學，都建立起悠久而良好的關係，被委託為該等學校之中國及遠東地區的辦事處，全權代理其入學考試、編級、收費、入境簽證手續等事項。有志赴英升學者，可利用該中心之服務，爭取順利成行。

不少應屆畢業生，因未參加過「托福英文試」，所以申請赴美、加升學被拒絕。但英國領事並不要求學生入境簽證之申請者一定須出示「托福」試成績，而且香港的學制又特別近似英國，凡中四或以上班級之學生，若有志於赴英深造，只須利用「西太平洋海外升學指導中心」之服務，基本上是沒有困難的了。該中心之服務，除代安排入學編級試、發出入學接納書之外，還代辦機票、接機、監護人、醫藥保險、行李裝運、住宿安排等等事務。該中心在過去的十五年中，以無數成功的事例和細緻的服務精神，獲得各界人士及廣大家長的讚許，譽為青年明燈、學生保姆。除給予極大信任外，還口碑載道，公開介紹親友。該中心之學生顧問專線電話是：（三）八八八八三。

香港學生留學新機會
瑞士酒店管理學院（H.I.M.）
讀一課程可得瑞美專業文憑
倚日內瓦湖之側，採瑞美教學之優；精警編輯，英語授課，理論實習兼備

對很多人來說，酒店業是一行充滿挑戰性和幹勁的行業。而事實上，香港酒店業正在不斷擴張和發展，很多龐大的酒店集團已在中國境內開設分支；而更隨着普通市民的生活指數提升，東南亞的旅遊業正日趨蓬勃，在種種因素底下，酒店業也極需要大量的專業人才去填補多方面的高層要職。

過去，很多酒店業高位的晉升也是憑着經驗的累積；但近年來，隨着各行業的專業化，高等教育背景越顯重要。而瑞士酒店學院（HOTEL INSTITUTE FOR MANAGEMENT）更提供了一個難得的機會給予香港學生有躍身酒店行業做好準備。

該校東南亞區經理毛雲龍先生說：瑞士是酒店學校的發源地，早在一百年前，便有了這類學校的設立。但向來瑞士的酒店學校都以法語、德語等授課，因而使許多說英語的人為之卻步，現瑞士酒店管理學院（H.I.M）是一間以英語授課的學校，使學生們可以利用英語來學習傳統的瑞士酒店管理藝術。

瑞士酒店管理學院（簡稱H.I.M）位於瑞士用法語溝通的MONTREUX市日內瓦的湖畔，它除了擁有一般外國學府設備上的優點，環境清幽，地方舒適（寬闊的課室，現代化的語言學習室，設備齊全的廚房、飯堂、體育館……等）。

之外，從實際的觀點來看，它更有其難得的優點，務使學生在就職前獲得適當的訓練，前途得到充份的保障，現列舉如下：

（1）同時提供美瑞專業文憑：H.I.M.是芸芸瑞士訓練學校中唯一同時獲得兩張世界認可的專業文憑的學院，學生可同時獲頒：（A）瑞士文憑（PROFESSIONAL SWISS DIPLOMA）；（B）美國酒店業協會文憑（DIPLOMA OF AMERICAN HOTEL AND MOTEL ASSOCIATION）。所以，畢業學員的專業資格是肯定獲得承認的。

（2）H.I.M.師資優良：H.I.M是由數位著名的瑞士政府專業人仕策劃，各人均具有海外酒店及旅遊發展的領導地位，在優良師資的系統教學，和其國際化背景，經驗下，可使學生更能瞭解酒店業的本質。東南亞區經理毛雲龍先生更強調，瑞士的酒店學校，是世界知名的，其全面性課程極為先進和有系統，並極注重其實用性，務求達到理論和實踐相結合的，而H.I.M便做到這幾方面，因此是非常適合香港學生的，毛雲龍先生亦說，香港學生遠赴瑞士攻讀，不獨可以培養其獨立性，更能接觸來自世界各地的同學以了解各國民情，對學生畢業後在酒店業服務有更大的帮助。

（3）課程揉合瑞美教學之精：H.I.M.揉合瑞士優良傳統的酒店訓練及美國專長的財政管理的鑽研混合教授，目的是使學員對酒店業和管理學有充份的認識，得到全面的發展。

（4）課程理論、實習兼備，範圍廣泛詳細：H.I.M.認為理論和實習都需花時間以待學生吸收；所以其他學校之一年或二年課程，該校都改為一年半及兩年半之課程，以配合瑞士及美國兩個課程之綜合教授，而同，按需要每年到瑞士當地著名之酒店實習，期間不單無須任何費用，更可賺取生活費。

（5）其他語文的修讀：為了使學員更能面對酒店行業的不斷衝擊和由於法文在酒店界是廣泛使用，故學員必須同時修讀法文作為第二語言，而若學員有興趣的話，更可免費修讀德文作為第三語言。

（6）學分可轉換到美國大學：H.I.M.與各美國大學有緊密的聯繫，故此學分可轉換到美國大學，若畢業同學希望到美國完成大學課程的話，則只須直接修讀第三及第四年之大學課程便行了，換句話說，即只需兩年時間便可完成學士課程。

入學資格：（可分作兩種）

（一）一年之酒店行政管理文憑課程，給予有酒店工作經驗或其他工作經驗人仕供讀。

（二）兩年半之酒店管理文憑課程，給予中五及中六畢業生或有普通程度（O LEVELS）及高級程度（A LEVELS）的人仕供讀。

課程：

（一）一年之酒店行政管理文憑課程：包括九個月校內教授及七個月之有薪在職訓練。

（二）兩年半之酒店管理文憑課程，包括十五個月校內教授及為期一年之有薪在職訓練。

（受訓期內每月可賺取瑞士法郎約SFR一、五〇〇收入）

所有課程均以英文授課，學生可同時學習法文或德文，並可同時完成瑞士及美國的文憑課程。

為保持最高的教育水準，質量和符合國際酒店之水準，H.I.M.特別設立了一個諮詢委員會，去幫助有需要的學員，作各方面的諮詢，成員有來自不同國家的高層管理人員，其中包括MR. ANCRE RORY，凱悅國際酒店，東南亞區副總裁，MR. MICHAEL KALYK，國際香格里拉酒店香港區總裁，MR. PETER GORTABEIN，國際喜來登酒店蘇黎世總經理，MR. ALAIN BETRAND，MANHOFEL CHAIR日內瓦的行政監督。

綜合上述所說，各酒店業或有志於服務酒店行業的人士，在考慮往外國留學之際，除了熱門的北美洲以外，大可將座落於瑞士日內瓦湖畔的瑞士酒店管理學院撥入考慮之列，它必可為你提供一個難得的就學機會。

如有任何疑問，可向「動向管理教育及輔導中心」查詢。地址：香港銅鑼灣高士打道二五七號海天大廈十七樓B座，查詢電話：五—八三〇〇九八。

香港清華書院
校址／詢問處：九龍佐敦道吳松街11—17號

■本校特為應屆中學畢業生開設各項公開考試課程，以期學生能獲得工商各界認可的資格文憑，為晉身各大工商機構或升學做好準備，爭取美好人生前途。
■課程編排靈活，同學可依個人興趣或需要自由選擇科目，不受組別限制。
■各項公開試均由校方保送參加，並研習歷屆試題，以期同學能把握要點，取得優異成績。
■師資：本校教師均為本港、英聯邦或其他海外大學學士、碩士及資深經驗教師。
■電腦設備：本校設有設備完善之電腦實習室，採用美國先進XENIX電腦主機及終端機系統，及IBM兼容電腦，一人一機實習。

[illegible]
■GCE資格証書為各大工商機構、政府部門、專業學會廣泛認可，為升學及晉身社會之基礎。
■同學可選修不同科目，藉以獲得2'A'3'O'或3'A'1'O'之大學入學資格，以利升讀各地大學，或參加各專業公開考試，取得專業資格，晉身社會工作。
■入學資格：（a）中學畢業，會考4科合格；或（b）年齡滿23歲，不限學歷。

[illegible]
■LCC&I證書資格分Higher, Intermediate及Elementary 3個Level，廣受政府部門及工商機構承認，為晉身社會前之最好進修途徑。
■LCC&I資格可等同GCE資格，為參加專業學會所採用。
■有助於晉身工商業工作或繼續進修。
■入學資格：中五或以上程度。

[illegible]
■本校為全港首先開辦英國倫敦城市工藝學會City & Guilds 418電腦課程之機構，課程中心分別經由該學會，教育署及考試局核准。
■本校教學宗旨嚴謹，歷屆學員由校方直接保送考試，藉以獲得國際認可電腦程式設計專業人員之資歷。歷屆成績優異，考獲City & Guilds 418電腦證書者眾。
■本課程特為有志晉身電腦專業之同學而設，內容包括電腦程式設計、資訊處理、電腦理論等，理論與實習並重。
■入學資格：（a）中五或以上程度，及（b）入學試合格。

[illegible]
■IOB Local Stage 1証書資格為國際銀行界廣泛認可，乃晉身銀行界之最佳進修途徑。
■學員可藉此資格繼續進修，考獲Banking Certificate，另第二部份考試合格後，可取得Associate Member (A.I.B.)或Fellow Member (F.I.B.)資格，成為銀行界高級職員。
■入學資格：中學或以上程度。

[illegible]
■本課程特為有志晉身會計專業之同學而設，備考該學會Preliminary & Intermediate Examination。
■此種資格為各大工商機構廣泛承認。
■學員可藉此繼續進修Final Examination，成為正式會員M.A.T.T.，更可循其他會計專業學會如ICMA，ACCA等學會部份豁免，成為會計行業高級職員。
■入學資格：（a）中學會考4科'C'級或以上成績，包括英文及數學；或（b）21歲以上，持有會考英文或數學'O'級成績。

——大專預科各學系，設兩專業課程同時接受入學申請，額滿即止。——
查詢電話：3-7712698　3-7711565

olivetti
COMPUTER TRAINING CENTRE
專業人仕電腦訓練課程

● 本中心是好利獲得公司（OLIVETTI）開設之香港區電腦專業訓練中心，設備完善，配置有本公司之全新OLIVETTI M19，M24及M28微型電腦。本公司總行設於意大利，是現今世界第二大及歐洲第一大之微型電腦製造商。
● 由課程內容編排，授課以至管理，均由本公司之專業人員負責，課程注重專業培訓，使學員充份了解及發揮電腦之應用。
● 每學員均使用一部電腦及有充足實習時間。
● 每班名額十五人，以保持最佳學習環境。
● 本中心職員樂意解答，閣下之問題及協助選修有關科目，並隨時為，貴公司安排職員電腦訓練，詳情請與我們聯絡。

☆商業應用課程	開課日期	費用
1. Computer Fundamentals	27/8,2/9	$400
2. Intro. to dBASE III Plus	10,22/9	$590
3. Lotus 1-2-3	1,8/9	$590
4. Advanced Lotus 1-2-3	21/8	$630
5. Wordstar 2000 Plus	25/8	$580
6. Wordstar Professional	14/9	$560

查詢請電 5-782031
香港北角英皇道2-8號英臣氏大廈B座十樓1007室
好利獲得電腦訓練中心

PROFESSIONAL

BANKING
Certificate in Banking — AIB Local Stage I
● Pioneer College in AIB Local Exam Course
● GREATEST no. of passes in the past AIB Local Exams
● Now open to ALL interested persons — Bankers and NON-Bankers

SECRETARY
Qualified thru' PITMAN GROUP CERT., U.K.
● Can be obtained in our School within ONE year
● More than 30 subjects offered — including computer & WP
● 本校為PITMAN考試中心，學生可直接在本校考取英國認可之專業秘書全科証書

COMMERCE
Be an ACCA or AAT thru' our:
● Diploma in Accounting — LCC & ACCA/HKSA Exams
● AAT Certificate in Accounting
IOC Dip. — similar to a U.K. Degree
● 本校為英國商業學會（IOC）香港考試中心，本校學生可獲豁免「A」3「O」入會資格，直接在本校考取IOC專業文憑

※設有BBC電腦及空氣調節之電腦室，由經驗豐富之大學電腦專科人仕任教，向學生提供專業訓練。
ONE YEAR CERT COURSES AND ELECTIVE SUBJECTS（SEP 87）

新法英文夜校
九龍太子道219號
3-7119206-9

「商科課程及就業研討會」將於8月19日下午七時在本校舉行，歡迎參加。

航訊

香港貨櫃運輸發展比預期快
增闢貨櫃碼頭泊位
昂船洲地點最理想

（港訊）本港貨櫃運輸較比預期發展為快，原定後年完成的海港交通全面策略研究，現時關於貨櫃碼頭的部份需提早在明年年中完成，政府將從幾個應付貨櫃增加的方案予以考慮。

消息指出，本港在興建第六、七號貨櫃碼頭時，預計貨櫃的增長每年只有百分之六，但今年上半年的增長率為百分之九，所以估計到了二〇〇〇年貨櫃船的泊位由現時的八個增加至二十個，標準貨櫃年吞吐量由現時二百三十萬個增加到六百萬個，才能滿足需求。

現時第七號碼頭已準備興建，但第八號以後的碼頭位置還未確定，所以顧問公司就有關碼頭的研究報告要盡快提早完成。對於將來貨櫃碼頭的位置，政府現時正考慮幾個方案，包括在昂船洲、青衣島填海，或在青洲以北的西部港灣興建人造島。

據消息，青衣島只可以發展大約四個泊位，以長遠的角度看，並非太理想的目標，而人造島由於成本太貴，亦不合化算的，但昂船洲由於可發展大約八至十個泊位，從長遠看是比較理想的地點。（殺）

諾公主明泊國際橋
南望灣廿二往澳洲
協和越山號週內經港轉赴中東
中華俠士川航港澳綫訂廿四到

（特訊）歷信航運代理有限公司代理之諾公主（NORASIA PRINCESS）號貨櫃輪，將於週三（八月十九日）由台灣抵達本港，碇泊葵涌國際貨箱碼頭上落貨物後，即日離開香港，啟程前往比里尤斯、馬賽、及倫西亞、巴斯隆拿、修咸頓、安特惠恩、鹿特丹、不來梅、漢堡、哈佛爾等地。

川崎（香港）有限公司代理之南望灣（LEMON BAR）號貨櫃輪，訂於週六（八月二十二日）從高雄開抵香港，碇泊葵涌現代貨箱碼頭起卸貨物後，翌（二十三）日離開香港，直航澳洲弗里曼特爾。

日本郵船（香港）有限公司代理之協和越山（CONCORD ECHIZEN）號貨櫃輪，訂於本星期五（八月二十一日）由日本開抵香港，碇A號浮泡裝卸貨物，翌（二十二）日便啟程離港，直航拉他基亞、貝魯特、比里尤斯、的黎波里、班加西等地中海各埠。

香港郵輪有限公司代理之中華俠士（ORIENTAL KNIGHT）號貨櫃輪，將於下週一（八月二十四日）從澳洲到達本港，停泊葵涌現代貨箱碼頭上落貨物，翌（二十五）日便離開香港，駛返雪梨、墨爾本、布里斯班。

南泰王子從非洲來
胡佛總統二十訪泰

（港訊）欣洋船務有限公司代理之南泰王子（NANTAI PRINCE）號貨櫃輪，訂於下星期三（八月二十六日）由非洲抵達香港，碇泊九龍黃埔貨箱碼頭，裝載貨物後，即日離開香港，啟航前往路易士港、德班、開普敦等非洲各埠。

美國總統輪船有限公司旗下之胡佛總統（PRESIDENT HOOVER）號貨櫃輪，將於本週四（八月二十日）從台灣高雄進入香港，停泊葵涌國際貨箱碼頭起落貨物後，即日離開香港，前赴曼谷、椰加達、阿布達、沙雅、羅省、奧崙、西雅圖等地。

旅遊信箱
華欣與七岩正對芭堤雅

馮國光先生：

泰國的華欣與七岩，是近年泰國新開發的旅遊區，也是世界著名的避暑勝地，現下不少旅遊團都有安排到這兩處地方遊覽。

其實華欣與七岩的位置，正正就是著名海濱渡假區芭堤雅的對面，隔着暹邏灣，由曼谷乘車前往，約需兩小時車程。

人們到華欣及七岩，前者是享受陽光、海灘及游泳海水的海濱區，後者雖然也有海灘，但以石灘居多，所以成為住宿的地點。

在華欣的海灘區，開設有不少簡陋的小攤檔，專門售賣貝殼類製品，如項鍊、手鈪等飾物，這裏的價格較已成行成市的芭堤雅更便宜，而且講價有減，不容錯過。

海灘上亦有馬兒出租，供遊客馳騁海灘，而華欣的夜市亦比芭堤雅，也是選購泰國工藝品、手信、土產的好機會。

而在七岩，更有釣艇出租，喜歡垂釣的遊客可以花上一天時間，在暹邏灣釣魚，據說這裏的魚獲頗豐。

△本信箱由旅遊業專家主持，歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題。來信請寄「香港荷李活道一一〇號華僑日報」旅遊信箱。

海皇綠玉從星洲運抵
太原訂週五進口
立富首途駛孟買

（港訊）港恒船務有限公司代理之海皇綠玉（NEPTUNE BERYL）號貨櫃輪，將於本星期二（八月十八日）由台灣基隆駛抵本港，停泊葵涌現代貨箱碼頭起落貨物後，翌（十九）日便離開香港，前赴新加坡、再返回台灣高雄及基隆。

東海船務有限公司代理之太原（TAI YUEN）號貨輪，訂於本月廿一日（星期五）從新加坡航到香港，寄碇A號浮泡裝載貨物後，即日離開香港，直航前往科倫坡及卡拉奇。

利達航運有限公司代理之立富（UNI FORTUNE）號貨輪，將於本月十七日（星期一）從中東到達本港，寄碇A號浮泡裝載貨物，翌（十八日）便離開香港，啟程前往杜拜、達文、科威特、巴連、孟買等地。

日亞航空姐 新裝顯嬌嬈
色彩鮮艷一新耳目

（特訊）日本亞細亞航空公司的空中小姐及女性地勤人員最近換上全新設計、色彩鮮艷的制服，令人耳目一新。

新制服以紫藍色的套裝裙襯以紫色、桃紅及芥辣黃三款背心及恤衫。顏色配搭得宜之外，剪裁更大方舒適，充份表現女性美，亦方便應付繁忙的工作。

新制服取代已沿用七年的舊制服。

日本亞細亞航空公司是日本航空公司的全資附屬機構，主要服務香港、日本及台灣間的航綫。

此外，日本亞細亞航空公司設於中環置地廣場的辦事處最近轉換了電話號碼。新號碼為五—二一八一〇二一—五。

圖：日本亞細亞航空公司的多款新制服

亞洲地區天氣預測

澳門	驟雨	昨日氣溫廿四度至廿九度
台北	驟雨	昨日氣溫廿七度至卅三度
漢城	有霧	昨日氣溫廿一度至廿九度
東京	薄霧	昨日氣溫廿五度至卅三度
馬尼拉	雷暴	昨日氣溫廿六度至卅一度
曼谷	多雲	昨日氣溫廿七度至卅三度
吉隆坡	雷暴	昨日氣溫廿五度至卅二度
新加坡	雷暴	昨日氣溫廿七度至卅一度
廣州	雷暴	昨日氣溫廿五度至卅二度
上海	雷暴	昨日氣溫廿四度至卅二度
北京	驟雨	昨日氣溫廿一度至卅度
杭州	雷雨	昨日氣溫廿四度至卅三度
天津	多雲	昨日氣溫廿三度至卅二度
西安	多雲	昨日氣溫廿度至卅一度
雪梨	驟雨	昨日氣溫十四度至十七度

可洽購二千萬種航空業所需物資
洛歇發展電腦化採購系統

（特訊）加州安大略市洛歇飛機服務公司現已發展了一套電腦化國際航天採購後勤支援系統，用戶只須與該公司獨家接洽，便可購買二千萬種以上航空業內所需的物資。

這部自動化系統名爲OMNILOG，它的資料庫儲存了全球一萬一千家合規格供應商的資料。

OMNILOG所儲備的產品和服務資料，包括軍用和民航飛機的支援服務、通訊設備、電腦和維修設備、檢修元件廠商，以及工程和技術的支援服務等。

據洛歇飛機服務公司的國際商務發展經理泰萊稱，OMNILOG是航天業內最全面、最容易使用的國際後勤服務。

泰萊說：「有了這部OMNILOG自動化系統，用戶只要與我們聯絡，便可完成整個採購過程。我們在接獲訂單後，以至付運期間的一切手續，都利用這系統進行，包括辦理出口證明文件，以及其他運輸貨往外國必需的證明文件。此外，它的追踪系統更可即時顯示貨物的下落。」

據他說，OMNILOG系統提供的服務種類繁多，包括來源資格考查、檢定及擔保規格標準和品質證明等。

他說：「分析報導說明這套系統所需的費用比較設立一個獨立國際採購後勤服務網更爲廉宜，尤其是每次交易都是通過洛歇完成，它有雄厚的購買力，有助客戶節省費用。」

泰萊又表示說：「我們有龐大的供應商資料系統，隨時找到現成的機件或服務，可在兩天內付運世界各地的客戶。一般物資只需二十四小時便可付運，我們還爲客戶安排人員提供免費國際電話服務。」

隸屬洛歇集團的洛歇飛機服務公司於一九三八年成立，專責該集團的航機服務業務。

泰萊說：「本公司在國際上經營飛機維修和改裝業務已有五十年歷史，OMNILOG便是從這多年經驗發展而成的。後勤服務是十分複雜的。我們明白到國際採購的過程怎樣去處理這些複雜問題，甚至能夠爲客戶安排周轉貸款。自從一九七一年起，本公司便成立部門專責國際採購後勤服務。」

洛歇公司於今年六月十一至二十一日，在巴黎航空展覽會首次公開展出OMNILOG系統。

天津神戶海郵
不再經滬運送

（特訊）天津——神戶海運郵路上週日正式開通，首批國際郵件裝上「天紳」輪，由天津新港首航日本神戶港。

中國大陸北方發往日本的水陸路國際郵件，過去經由上海發運。今後，北方地區發往日本的國際郵件統由天津發運。

天津市郵政局委托該市海運公司「天紳」輪代運集裝箱郵件，三、四天即可到達日本神戶，天津市郵政局塘沽國際郵件交換站已從八月一日起承擔直接發往日本的水陸路郵件業務。

據悉，天津市已與一百二十多個國家和地區通郵，每月進出口函件近三十萬件，印刷品和包裹達一百噸左右。

前往大陸旅遊逾千二百萬人
上半年賺外匯接近八億美元

（特訊）今年上半年前往大陸旅遊人數達一千二百六十萬人，比去年同期增長百分之十四點五。

在這些旅遊者中，外國人佔七十七萬六千三百人，華僑佔三萬四千人，港、澳、台旅遊者達到一千一百七十八萬，分別比一九八六年上半年增長百分之十六點六，百分之十四點四和百分之零點五。

國家旅遊局官員說，旅遊外匯收入增長幅度較大，金額爲七億九千萬美元，比去年同期增長百分之十七點九。

日本、歐洲、東南亞和北美的旅遊者越來越多。國家旅遊局官員說，去年日本遊客數量的增長幅度降低，今年有明顯的復甦，僅上半年人數就達二十四萬八千二百人，比去年全年增長百分之十七點八。但是，由於澳大利亞貨幣貶值等原因，澳大利亞遊客今年繼續減少。

Japan Line

美國西岸貨櫃航綫
Pacific South West / Pacific North West Service
(MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE)

VESSELS	VOY. NO.	ARR.	CLOSING
"E. GUARD"	0166-020 E	20 Aug.	18 Aug.
"E. GOVERN"	0167-010 E	28 Aug.	26 Aug.
"E. GIFTED"	0168-015 E	4 Sept.	2 Sept.
"E. GUIDE"	0169-020 E	11 Sept.	9 Sept.

Direct To : LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE
Also Accepting : LONG BEACH, OAKLAND.
VANCOUVER, MONTREAL, TORONTO, VIA SEATTLE.

ATLANTIC COAST SERVICE

VESSELS	VOY. NO.	ARR.	CLOSING
"E. LAUREL"	0134RE-042	15 Aug.	13 Aug.
"E. GATHER"	0146RE-016	23 Aug.	21 Aug.
"E. GROWTH"	0147RE-015	3 Sept.	1 Sept.
"E. LIVING"	0148RE-046	5 Sept.	3 Sept.

Direct To : CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK.
Also accepting : SAVANNAH, NORFOLK, PHILALELPHIA, BOSTON, JACKSONVILLE.
CY & CFS : HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL
Tel : 0-276018, 0-282580.

CARIBBEAN SEA
A VESSEL 九月十三日到港 十四日開行
直航：CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO, PORT OF SPAIN. (FCL) CONTAINER AVAILABAL FOR ALL PORTS
貨倉截貨時間：九月十二日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
A VESSEL 九月十三日到港 十四日開行
直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, BALBOA.
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS.
貨倉截貨時間：九月十二日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
3702-3703 Shun Tak Centre 信德中心37樓
香港干諾道中200號 Tel : 5-591065-0
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL：K-7179988

K LINE KINKAI

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。

吉祥丸 M.S "KICCHO MARU" 船已抵港（B15泡）八月十九日中午開行 (VOY.52)
★太陽女神輪 M.S. SUN GODDESS 八月廿五日抵港 八月廿六日開行 (VOY1.)
漢珍妮輪 M.S. "HANJANI" 九月五日抵港 九月六日開行 (VOY.1)
前鋒輪 M.S. "ONWARD SOLDIERS" 九月五日抵港 九月六日開行 (VOY.30)
★此輪祇往星加坡

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：550234-6

入口船期表

（船名）（西名）（何處來）（日期）（公司）

今日入口輪船

船名	西名	何處來	日期	公司
寶沙	PULSAR	釜山	十八	東宇
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	十八	大三
銀洲	NGAN CHAU	美國	十八	香島
釜山	BUSAN GLORY	釜山基隆	十八	東宇
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	黃埔	十八	亞利來
漢江	HANGANG GLORY	釜山	十八	東宇
馬蘭	MA LAN	海口	十八	招商局
天皇星	SIRIUS	日本	十八	山下
明能	MING ENERGY	台灣	十八	華海
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十八	中央
天燕	TIAN YAN	天津	十八	輝騰
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	十八	大三
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	十八	港興
渣華門司	NL. MOJI	台灣	十八	渣華
大阪丸	OSAKA MARU	南非	十八	大三
海皇綠玉	NEP.BERYL	基隆	十八	港恒
風鷹	FINE EAGLE	台灣	十八	港怡
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十八	永裕
海隆	HAI LONG	基湖	十八	永裕
戴雲山	DAYUNSHAN	福州	十八	華運
東方首長	ORT. CHIEF	高雄	十八	港郵
	CARIBIC STAR	地中海	十八	新興
日本勝利	JAPAN SENATOR	新加坡	十八	怡和
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十八	港郵

明日入口輪船

船名	西名	何處來	日期	公司
福春	FU CHUN	台灣	十九	大三
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十九	日郵
安春	ANCHUN	台灣	十九	大榮
渣華眾富	NL LEUVE	台灣	十九	渣華
桃園	TAO YUAN	台灣	十九	緯利
地中海別墅	VILLE DE LEVANT	地中海	十九	偉特
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十九	寶隆
泰來	TAI LAI	高雄	十九	永裕
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	台灣	十九	太古
南泰七號	NATAI 7	釜山	十九	威高
新合	SUN HOPE	沙勝越	十九	東源
木星	JUPITER	釜山	十九	港興
長衛	EVER GUARD	美國	十九	利達
牡丹山	MUDANSHAN	武漢	十九	華運
百保威	BARBER HECTOR	新加坡	十九	百保利
新華黎亞斯	ZIM PIRAEUS	台灣	十九	新興
柏林	BERLIN	歐洲	十九	東亞
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十九	大三
革新者	SL. INNOVATOR	美國	十九	海陸
士必金	SPECO KING	台灣	十九	國光
杜拉嘉灣	TOLGA BAY	高雄	十九	太古
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	十九	聯航
諾公主	NORASIA PRINCESS	台灣	十九	歷信
星夫人	LADY STAR	台灣	十九	渣華

* * * * * * *

船名	西名	何處來	日期	公司
萊茵加	RIJEKA	日本	二十	邊行
文度莎	MENDOZA	基隆	二十	太古
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	二十	港恒
歌莉亞	GLORIA	釜山	二十	港興
獅城	KOTA SINGA	新加坡	二十	太平
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	二十	華夏
蟠龍	PANLONG	大連	二十	華夏
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	二十	日郵
日高丸	HIYOSHI MARU	美國	二十	中央
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	二十	東宇
胡佛總統	PRES HOOVER	美國	二十	總統
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	二十	寶隆
國利二號	KUO LIE 2	高雄	二十	永裕
興華	HSING HWA	高雄	二十	永裕
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	二十	三寶
威利木星	VILLEDE JUPITER	地中海	二十	偉特
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	二十	華夏
宜蘭	YELAN	曼谷	二十	緯利
新海寧	NEW HAI NING	上海	二十	華運
保寧島	BURLING ISLAND	美國	二十	香島
南豐	SOUTHERN CRUISER	日本	二十	益高
安琪領袖	ANANGEL LEADER	新西蘭	二十	捷成
高麗皇冠	KOREAN CROWN	釜山	廿一	港興
太原	TAI YUEN	新加坡	廿一	東海
長青	EVER OASIS	台灣	廿一	利達
協和越山	CONCORD ECHIZEN	基隆	廿一	日郵
新海華	NEW HAI HUA	上海	廿一	華運
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	廿一	馬士基
怡春	YICHUN	台灣	廿一	大榮
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	日本	廿一	天祥
麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
亨利角	CAPE HENRY	美國	廿一	日郵
露倫	RUHLAND	日本	廿一	東亞
宇宙	COSMOS	日本高雄	廿一	川崎
國新	AURIGA	曼谷	廿一	緯利
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	廿一	川崎
柯拿利德	KHALED IBN AL NALEED	台灣	廿一	怡和
天躍	TIAN YUE	天津	廿一	輝騰
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	廿一	馬士基
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	廿一	港郵
閩外冷三號	MIWNAILENG 3	寧波	廿一	華運
高麗皇冠	KOREAN CROWN	釜山	廿一	港興
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	廿一	渣華
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	廿一	新興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿一	永裕
海恩	HAI IN	基隆	廿一	永裕
海勇	HAI YONG	台中	廿一	永裕
高力勤	KORRIGAN	日本	廿一	寶隆
雪佩丸	ELBE MARU	美國	廿一	海陸
威馬	WYMARIGE	日本	廿二	海榮
杜魯斯	KAR. VALERY TRUSH	新加坡	廿二	華林
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	廿二	捷成
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	廿二	威高
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿二	振盛行
新米州丸	SHIN BEI SHU MARU	美國	廿二	山下
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	廿二	美邦
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿二	海陸
曾里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	廿二	華林
錦江	JIN JIANG	上海	廿二	金鋼
威信	WILSON	沙巴	廿二	國光
馬士基大科馬	MAERSK TACOMA	新加坡	廿二	馬士基
南望灣	LAMON BAY	高雄	廿二	川崎
協和興吉	KYOWA ORCHD	馬尼拉	廿三	怡和
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	廿三	天祥
宇宙	COSMOS	日本高雄	廿三	川崎
運豐	YUN FENG	大連	廿三	華夏
渣山	HAWTHORN HILL	新加坡	廿三	利達
阿塔卡馬	ATACAMA	日本	廿三	天祥
釜山	HANJIN BUSAN	美國	廿三	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	廿三	馬士基
汀江	TING JIANG	上海	廿三	輝騰
長合	EVER GATHER	新加坡	廿三	利達
長賜	EVER GIVEN	美國	廿三	利達
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	廿三	利洲
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿三	海陸
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	廿三	總統
金暉	GEMINI SUN	印尼	廿三	五洋
小石口	XIAOSHI KOU	澳洲	廿三	遠運
成都	CHENG TU	新幾內亞	廿三	太古
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	廿三	寶隆
寶島	PRECIOUS ISLAND	美國	廿四	香島
中華俠士	ORT. KNIGHT	澳洲	廿四	港郵
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	廿四	大三
海皇石榴	NEP. GARNET	美國	廿四	港恒
	GARITIME WISDOM	台灣	廿四	偉特
希爾威他	SD. HELVETIA	地中海	廿四	寶隆
美娜	MITLA	美國	廿四	偉特

出口船期表

（船名）（西名）（往何處）（日期）（公司）

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
日本勝利	JAPAN SENATOR	西南太平洋	十八	怡和
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國加拿大	十八	川崎
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	十八	川崎
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十八	利洲
寶星	NOBLE STAR	智利	十八	日郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西南太平洋紐約	十九	大三
康來利馬士基	CORNLEIA MAERSK	西北太平洋	十九	馬士基
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	二十	總統
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	二十	海陸
百保威	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	二十	百保利
長衛	EVER GUARD	美國西岸	二十	利達
日高丸	HIYOSHI MARU	西北太平洋	二十	中央
海皇珊瑚	NEP. CORAL	西南太平洋紐約	二十	海陸
百保威	BARBER HECTOR	加勒比海中南美	二十	百保利
渣華眾富	NL. LEUVE	墨西哥中美巴拿馬	二十	渣華
星夫人	LADY STAR	巴拿馬加勒比海	二十	渣華
亨利角	CAPE HENRY	紐約	廿一	日郵
保寧島	BURLING ISLAND	加州	廿一	香島
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	廿一	太古
文度莎	MENDOZA	南美	廿一	太古
麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK	長堤紐約	廿一	馬士基
馬士基大科馬	MAERSK TACOMA	西北太平洋紐約	廿二	馬士基
新米州丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	廿二	山下
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋紐約	廿二	川崎
長合	EVER GATHER	加勒比海	廿三	利達
長合	EVER GATHER	紐約	廿三	利達
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	西北太平洋	廿四	總統
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	廿四	天祥
美娜	MITLA	西南太平洋	廿五	偉特

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
本州	SD.HONSHU	地中海	十八	寶隆
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十八	港郵
明能	MING ENERGY	歐洲	十八	華海
邊拿芬	BENAVON	歐洲	十八	邊行
地中海別墅	VILLE DE LEVANT	地中海歐洲	十九	偉特
風鷹	FINE EAGLE	地中海	十九	港怡
	CARIBIC STAR	地中海	十九	新興
新華黎亞斯	ZIM PIRAEUS	地中海	二十	新興
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲	二十	太古
博多丸	HAKATA MARU	地中海	二十	日郵
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	二十	歷信
夏茲加	RIJEKA	地中海	廿一	邊行
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿一	寶隆
露倫	RUHLAND	歐洲	廿一	東亞
長青	EVER OASIS	地中海	廿一	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	熱那亞	廿二	華林
協和越山	CONCORD ECHIZEN	地中海	廿二	日郵
長賜	EVER GIVEN	歐洲	廿三	利達
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
秋河	QIU HE	英國歐洲	廿三	招商局
	MARITIME WISDOM	地中海歐洲	廿四	歷信
風景山	FENG KANG SHAN	地中海	廿四	招商局
	LINDE	地中海	廿四	海柏
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿四	利洲
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	地中海	廿五	寶隆

澳洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十八	遠運
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十八	太古
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	新西蘭	二十	太古
安琪領袖	ANANGEL LEADER	新西蘭	二十	捷迅
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	廿一	香島
曾里培	NOVIKOV ORIBOY	澳洲	廿二	華林
桂林	KWEI LIN	新西蘭	廿三	太古
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	廿三	川崎

印·巴·中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
本州	SD. HONSHU	紅海	十八	寶隆
立富	UNI FORTUNE	阿拉伯灣	十八	利達
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	十八	東亞
邊拿芬	BENAVON	遮打	十八	邊行
明能	MING ENERGY	遮打	十八	華海
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十九	大三
風鷹	FINE EAGLE	紅海	十九	港怡
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	二十	總統
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	遮打	二十	太古
太原	TAI YUEN	科倫坡卡拉奇	廿一	東海
基亞華列	KIA WALEED	紅海	廿一	怡和
長青	EVER OASIS	遮打	廿一	利達
高麗皇冠	KOREAN CROWN	孟買	廿二	港興

東南亞綫

船名	西名	往何處	日期	公司
松屋	SEKI NAGOYA	新加坡巴生庇能	十八	三利
山盛	YS.PROSPERITY	新加坡	十八	川崎
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	十八	太平
釜山	BUISAN GLORY	雅加達新加坡巴生	十八	東宇
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	新加坡曼谷巴生庇能	十八	馬士基
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十八	港郵
吉祥丸	KICCHO MARU	新加坡巴生庇能	十八	中央
金露七	CANOPUS 7	新加坡巴生	十八	益高
士必信	SPECO TRUST	納閩亞庇山打根	十八	國光
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	十八	招商局
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	十八	中央
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	十九	亞利來
海皇綠玉	NEP. BERYL	新加坡	十九	港恒
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	十九	山下
凌泉河	LING QUAN HE	新加坡庇能	十九	招商局
興勝	HING SON	曼谷	二十	珠江
萬里雅士	HERMESACE	新加坡雅加達	二十	日郵
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	廿一	馬士基
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	廿一	緯利
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	廿二	川崎
高麗皇冠	KOREAN CROWN	新加坡	廿二	港興
南豐	SOUTHERN CRUSISER	新加坡巴生	廿二	益高
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	巴生庇能	廿二	華林

台灣·日本·釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
寶沙	PULSAR	釜山	十八	東宇
漢江	HANGANG GLORY	日本	十八	東宇
東海六號	TUNG HAI 6	高雄基隆	十八	永裕
奧蘇橋	BAY BRIDGE	基隆	十八	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	高雄基隆	十八	中央
奧蘭橋	BAY BRIDGE	日本	十八	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十八	中央
南太	NANTAI 7	釜山	十九	威高
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	十九	港興
福春	FU CHUN	日本	十九	大榮
厚華	TRADE RELISH	天津	十九	華夏
木星	JUPITTE	釜山	十九	港興
安春	AN CHUN	日本	十九	太古
南太	NANTAI 7	基隆	十九	威高
福春	FU CHUN	高雄基隆	十九	大榮
安春	AN CHUN	高雄基隆	十九	大榮
易津	HUA WAH	大連	十九	華夏
三江	SAN JIANG	上海	十九	輝騰
天龍	TIAN LONG	天津	十九	輝騰
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十九	永裕
海皇綠玉	NEP.BERYL	高雄基隆	十九	港恒
泰來	TAI LAI	高雄	二十	永裕
國新	ANRIGA	高雄基隆	二十	緯利
宜蘭	YELAN	高雄基隆	廿一	緯利
國利二號	KUO LIE 2	高雄	廿一	永裕

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
京城	KOTA RAJA	西非	十八	太平
渣華門司	NL.MOJI	東非	十九	天祥
文度莎	MENDOZA	遮班	廿二	太古
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	廿二	渣華
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	廿三	馬士基
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	西非	廿五	馬士基

娛樂圈

汪明荃不參加慈善長跑有原因
做善事要自量能力
要把機會留給別人

汪明荃在記者會表示，對於被派出席「愛心救地球」慈善籌款通宵直播節目，演唱歌曲，爲聯合國兒童基金會請命，感到很是高興，也是香港的光榮。阿姐還表示，由於是國際間的盛事，屆時她在鏡頭前是說英語的，同時，還放映她平時在募捐活動的紀錄片作背景，給國際人仕欣賞。

汪明荃較早前曾爲香港公益金進行過一次募捐活動，成績斐然，她自認祗要有人支持她去做善事，她一定樂意參加，可是，她不擅於跑步，做如成龍之馬拉松長跑籌款。她是無法勝任，凡是唱歌，或者舉行個唱等，她都樂意參加，同要善舉。有問阿姐成龍日前之慈善長跑，因何沒有參加，阿姐答謂，她今年已經做了很多籌款善舉，還是留些機會他人去做。

目前汪明荃與華星的合約已完，已回復自由身很久。阿姐透露：自從她做過手術後，身體仍未復原，所以很久也沒有灌錄唱碟，現在她仍回味過去出唱碟時大受歌迷搶購的威水情形，她希望日後自己身體完全康復後再行去一衝刺「灌錄唱片。

下月十一日至十二日，汪明荃在廣州舉行演唱會，她將在九月九日前往廣州，此次她在廣州演唱，場地是在露天的球場。屆時，將有花車載她和以起重機吊起來接近觀衆們。

汪明荃參加「愛心救地球」演唱歌曲。

全球藝人救助貧童義演
明珠播愛心救地球
汪明荃狄寶娜摩亞主持香港環節

爲配合聯合國兒童基金會籌款活動而舉辦的大型二十四小時通宵直播節目「愛心救地球」，世界各地萃起響應，主辦機構爲日本電視台，其他參與國家包括韓國、蘇聯、中國、英國及美國，來自各國的知名藝人均落力演出，齊爲拯救貧困兒童出一分力，而香港亦會負責部份節目的製作，屆時無綫電視明珠台將於八月廿二日（星期六）晚上十一時正至八月廿三日（星期日）上午四時以人造衛星直播節目的實況。

是次代表香港主持「愛心救地球」爲汪明荃及狄寶娜摩亞。在首個環節，汪明荃獻唱「萬水千山總是情」，並介紹香港各種設施。第二個環節安排播映香港小朋友看到異國孩子不幸遭遇片段後的反應，希望喚起熱心人士捐款到香港聯合國兒童基金委員會在香港上海匯豐銀行設立的專戶。

適逢無綫電視二十週年紀念，將於八月廿三日假沙田馬場舉行「二十週年慈善大行動」，爲著對聯合國兒童基金會的籌款節目作出積極的回應，把當日的片段即時以人造衛星直播到東京，於「愛心救地球」節目內播。

明珠台首次直播這個大型的跨國製作，不單爲香港觀衆帶來鄧麗君、陳美齡、谷村新司、戴安和域（DIONNE WARWICK）等紅星名人的精彩表演，更象徵香港參與國際性聯播節目背後，關心世界大事的精神。

紅樓夢……等閑招惹不得

華僑影話

・陳相因・

從來，「紅樓夢」這本名著，在各人的心裏，都自有它的份量，於是，那紅學也就來了，不容許有人在這大觀園裏有半點馬虎。偏偏，打主意的人又份外的多，千方百計將它濃縮精華到戲曲、電影裏去，甚至連電視也插上一腳，多年前已倒閉的佳藝電視有毛舜筠，無綫電視也捧出那汪明荃，只是各人看在眼裏，老是覺得與自己心裏的十二金釵不怎麽對樣，有人說還要好，有人說那裏不好，總之是七咀八舌，怎麽觀衆忽然間難伺候起來了？只知道，這悲金悼玉的紅樓夢，等閑是招惹不得的呀！

如今，中國大陸的電視台又捧出這紅樓夢來了，它先就佔了地利、人和。書中若提到有百數十的婢僕侍候在旁邊，畫面上便一個也不敢缺，實在是人多勢衆，那氣派，亦算是勉强湊合着出來了，至於曲樹樓臺，庭院深深，也能在畫面上一一看到。倒是那寶、黛二玉，怎麽說好呢？或許一個演員最大的悲劇，便是飾演此兩角色了，任你使盡渾身解數，入到觀衆眼裏，總有種種說不出的瑕疵，這亦是紅樓夢本身的魅力所在。大概這劇集的編導也明白紅樓夢是招惹不起的，是以戰戰兢兢，不敢踰越半步，鏡頭也就一板一眼，遵循着那一字一句行事，無限的沉抑累贅，少點耐性，早晚轉台了事，亦因爲他的「恭謹」，那佈景服飾道具，是少見的週到當皇，絕不會抵賴含糊，對照於書中的字裏行間，也是趣味所在。

國語版又比粵語版好。昨晚看王熙鳳在趙姨娘房外編派她的不是，那是所謂「吸咀皮子」，與「罵」是兩種截然不同的境界，可惜在粵語版中，只能兌作「罵」的語氣，神韻因而失落無尋。

全能司儀搶答題表現差
何守信分析原因
心情緊張陣脚亂

有人認爲「全能司儀大賽」中的搶答問題部份，參加者表現教人失望，身爲金牌司儀的何守信，也異口同聲表示讚同，他認爲所問的問題，只是普通常識，基於參加者太緊張關係，故此亂了陣脚，他亦理解到參加者的心情。

提及兩位全能司儀，何B讚楊瑞麟表現不錯，唯獨欠缺經驗，相信稍加包裝，日後定有改進。至於女司儀鄭頴綸，他指言外型上已受局限，只能担任部份節目的司儀，何B希望她吸收過經驗後，能突破衝出另一個新形像來。

綜合十二位參加者表現，何B認爲他們大部份能造就。當晚，何B示範「傘的讀白」，他形容很冒險，非常容易失手，幸好能順利過關，不致當衆出醜。

又有人指言，何B在當晚節目中，字裏行間有意踩姐仔，他沒有同感，在旁的阿姐揷咀爲何B辯護，指出當時時間太急，相信何B根本沒有想到這些問題。

何B認爲「全能司儀」表現佳，參加者大部份可以造就。

林穎嫻（右）張鳳妮（左）昨同往領獎品。

自覺在無綫發展不大
張鳳妮拒簽合約
林穎嫻赴日競選

曾被各準港姐選作「最佳友誼獎」之張鳳妮，最近推却了與無綫簽約，返回本行之秘書一職。

據張鳳妮透露：無綫日前曾邀她簽上一紙藝員合約，主持K一〇〇通訊站節目，她感於K一〇〇通訊站節目每星期一晚，對於自己出鏡機會很少，沒有發揮演技的機會，倒不如回復秘書工作，無需去轉行當藝員。她又表示她經常往外地去公幹的，就算每星期出鏡一次是與出外公幹有撞期，所以並決定放棄了無綫合約還我自由。

林穎嫻稍後被派往日本出席國際小姐選舉盛會，她以前未去過日本，故此她感到很是高興，趁機一遊東洋風光，林穎嫻透露：此行赴日，無綫有萬多元服裝費給她添行裝，可是仍然未夠她此行的服裝費，將來在日本購買手信後，還需自己帶備款項去應用。

陳潔靈生辰快樂
男友以吻作禮物

前晚於尖東的士高，一班圈中友好替陳潔靈慶祝生日，壽星女收到不少朋友的禮物和祝賀，喜上眉梢。當晚到賀的圈中人有梅艷芳，羅文、林子祥、葉蒨文、早見優、蔣麗萍、麥潔文、曾華倩、鄺美雲。陳潔靈自言本年是她最開心的生日，生日願望是身體健康，事業順利。

於生日會上，陳潔靈的男友均有出席，同時更當衆親吻女友，她笑言未收到男友的禮物，相信他在翌日的私人派對上，一定會補送。

陳潔靈由華星轉投華納，約年底會推出新唱片，目前下半年，所定下的計劃以唱歌、登台當主，她希望藉着生日之後，事業會成爲一個新開始。

麥潔文吻賀壽星女額頭。

與劉淑儀拍拖感情穩定
詹秉熙以事業爲重
被派演成吉思汗感高興

詹秉熙久未露面，昨日出現無綫總台，隨即被記者拉着訪問。對於有份演出「成吉思汗」，他感到十分開心，皆因此乃他首部古裝劇，幸而他學過騎馬，所以對於騎馬戲，詹秉熙不担心。

劇中他飾演萬梓良弟弟，本月廿四日起行返內蒙，他已做好準備，帶備大批杯麪、乾糧同往。

說到與劉淑儀感情，他稱現在發展穩定，有人問他是否經歷過風風雨雨，感情才變得穩定，他稱根本沒有這些事發生，即使是孩子氣，也只是劉淑儀性格帶點。

近期，劉淑儀剛剛拍完錄影帶，適逢他與區艷蓮合份的時裝店女子售貨員辭工，他於是找女友幫忙，照支薪金給她，要她打理店舖生意。

他們拍拖三年，現在感情良好，對於結婚，兩人還未有此念，認爲現在還是以事業爲重。

陳山河外型酷似陳百強。

詹秉熙久未露面，人也肥胖了。

義跑途中與陳奕詩認識
陳山河笑別人敏感

上週日陳山河參加港台「慈善TOP POP馬拉松」義跑活動，全個行程均與陳奕詩結伴而跑，且還手拖手一齊跑步，表現甚爲親暱，昨日記者就此事問到陳山河，當事人反應愕然，並反問記者：「你們不是傳我跟她拍拖嘛！」

陳山河直言，與陳奕詩相識在試跑當日，大家說話投契，才成爲好友。他稱，義跑當日他只跑了十九公里，原本他欲隨大隊離開，但見到陳奕詩獨個兒跑，他索性陪她齊跑，路途上，他們互勵互勉，本來他可以跑得更快，無奈因爲陳奕詩身型巨大，必須等候她齊跑，跑至終站同程時，他倆因爲不熟悉路程，差點兒迷途，幸而途人查問之後，他們才安然無恙返到起點。

參加過這類型慈善活動，陳山河興趣大生，若然下次有機會的話，他必定參加。故此，那天義跑活動完畢之後，還有音樂會舉行，他獨個兒持雨傘欣賞，看過四位天皇巨星演出，陳山河吸收到許多舞台演出經驗。

對於被傳跟陳奕詩拍拖，陳山河矢口否認，指稱女友因爲遠在美國，現在間中也有電話聯絡，對於這段感情，陳山河信心十足。

圖爲迅通電子服務市場經理梅韋租蒂（右三），與司儀及歌星（左起）方曉虹、劉錫明、賈思樂、江欣燕及黃嵐，商討有關「易辦事夏日動歌音樂會」節目時。

同一條船當然睇好自己人了
同是一個成吉思汗
關禮傑看好萬梓良

無綫鉅製「成吉思汗」經已開始拍攝工作，雖然進度甚爲急趕，但劇中演員之一的關禮傑，對於這個拍攝進度，表示可以應付得來。由於開拍忽忙，故他連參看原著的時間也沒有，現在他最担心的是其造型，因爲看來很女性化，幸而該劇是接「飲馬江湖」出街，他相信觀衆會對自己的印象尤深。

看過亞視「成吉」各演員的造型，關禮傑覺得彼方頌色較爲鮮艷，而他們則較沉實，對於萬梓良與劉永造型，關禮傑稱萬子造型較劉永爲「堅」，因爲劇中的萬子，造型金啡色頭髮，梳兩條辮子，再戴上古銅色大耳環，看落很有蒙古人風範，有人問他這是否公司的神秘安排，以防被亞視「偸橋」？關禮傑不排除這個可能性，但可能萬子角色爲無綫獨立，公司要安排一天給他整日造型。此外，他又聞悉亞視由李岡飾演其角，現在最大危機是怕觀衆將他與李岡比較，然而，只要自己具備信心，相信都不成問題。

雖然遠赴內蒙十多天，但關禮傑不怕辛苦，即使屆時文、武兩組戲同拍，他亦覺得是應該，皆因這畢竟是公司的一部大製作。

關禮傑在「成吉思汗」又做奸人？

周瑜歸天場面難弄

・朱侶・

昨日說到陳好逑演出「周瑜」吃力不討好，第三場「艷曲醉周郎」，陳好逑可以演恰如其份的戲，可以嬌嗲的陶醉愛郎的磊磬琴曲裏，但第四場「周瑜點兵」，小喬到校場去諫，那時是諫得不合時宜，雖然有戲，有身段地演，但那些戀情只是以男女私情爲出發的，當然作爲一個婦人，那有明知丈夫做傻事而不去挑醒他的呢！所以那場戲雖是多餘，還算有戲演，但第九場的「歸天」，她就無符了，當然罪不在她，而是編劇的，不知編排一些適合當時他演，而又合乎身份的戲。

舞台上是刁斗森嚴的營房景，那段戲不知是周瑜還未返國，在半途紮營，還是已返國呢！當然照佈景所看，周瑜還未返國了，因爲返國後，他應該住在屋中，而不是營房，所以也不會有如曲中所表示的，是沉旗折的場面出現。

因爲周瑜病重作爲小喬的陳好逑唱了一段愛心愛郎健康之類外，就到吳漢英所演的魯肅上，他送來了孔明問候信，厚道的魯肅以爲那是救命符，誰知那只是催命符而已。因爲唱「歸天」一類的曲，他不像是「紫釵記」般的「花前遇俠」，可以兩人對答，又有身段，因爲周瑜病中移動，是緩慢的，而且因爲唱主題曲的是林家聲，所以陳好逑的小喬就只是陪襯，無戲可演了。這樣的演出不是吃力不討好是什麽呢！

以這樣靜的場面來說，是考演唱員的唱功的，又不容許別的演員喧賓奪主，這真是難爲導演了。不知以後能否有一個編劇，或是導演把這樣一場戲處理，安排得活，而各人有戲呢！

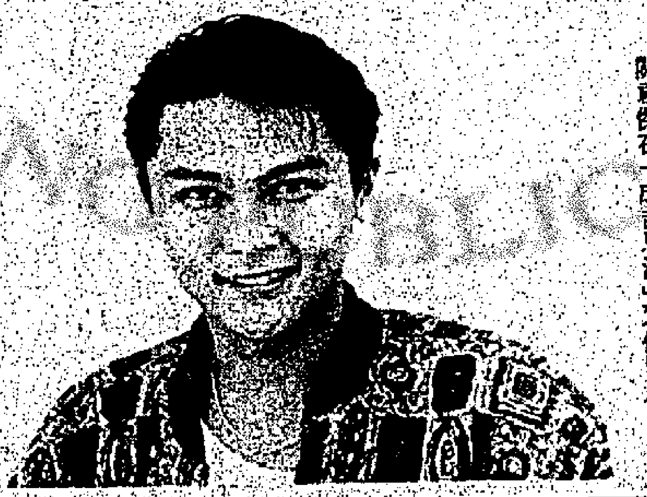
聽說林家聲在唱「周瑜歸天」，禁不住問，這樣好聽的歌，雖然是唱中此音，林家聲爲什麽不將他出唱片呢，在荃灣大會堂演出的幾天，他有錄映錄音的，黎哥應該考慮將那些錄音出唱片錄音帶，或是錄影帶留存下來了。

圖爲「周瑜」之閨房樂有甚於畫眉，陳好逑輕捷個郎（林家聲）時。

黃百鳴怕曾志偉爛尾
開拍開心勿語
力邀成爲股東

黃百鳴曾表示今年不擬製作「開心鬼」片集，甚至短期內亦會暫停開拍青春系列的喜劇，而會偏重走較成熟的路綫云云。然而因爲好友曾志偉的關係，黃百鳴乃重作馮婦，爲一青春狂笑喜劇「開心勿語」一出任幕後監製。

黃百鳴謂與曾志偉合作的念頭實早已有之，至於延至最近始能合作攪戲的原因，除了是雙方一直各有各忙外，還與曾志偉素來的「爛尾」壞習慣不無關係。黃百鳴表示曾志偉視天下盡是朋友，而且一向以助人爲快樂之本，然而一旦與友人燃起火頭之後，他便會無故引退，轉助其他朋友另起爐灶，故經常發生「爛攤子」情況。有鑑於此，黃百鳴與曾志偉商量合作，「開心勿語」之初，爲恐他照例「爛尾」，黃百鳴乃力邀曾志偉成爲股東之一，由此便促成了新藝城及好朋友的首次合作。黃百鳴並謂此擧非常奏效，曾志偉既爲老板之一，不單「不會」有頭冇尾」，反而事事落足心機，令「開心勿語」的進度及製作成績都非常理想。



東城秀樹

「IP」出席「全能司儀」[illegible]鄭少秋以「東城秀樹」形像[illegible]（雅士）

拒絕再玩

張國榮又透露「拒絕再玩」了，不過是在三年後才實行吧。說實在的[illegible]自離華星後，其表現[illegible]，他表示之所以急流勇退是基於心力交瘁，這是作爲偶像巨星的壓力，也是推動他力以赴自保不敗的動力。（雅士）

漫畫人物

鄭丹瑞又在大型活動中出事[illegible]，不是在戶外活動中給[illegible]，便是給[illegible]，這次卻是自己[illegible]，他眞是[illegible]幽默的漫畫人物。（雅士）

演技老練

・麗莎・

電影「書劍恩仇錄」上映，來了個香香公主和乾隆皇，那可算是代表上下兩集的宣傳重點來了。在現在放映的那一部份，應是「乾隆皇與陳家洛」，其中還帶出了個香香公主」的伏綫。

每個看過「書劍恩仇錄」的，都很欣賞達式常所演出的乾隆皇，這當然了，他是國內數一數二的演技派人物來呢！除了在「百花獎」、「金雞獎」得最佳演員獎外，他還得了自文革十年後的新十年最佳演員獎呢！與他一同得獎的就只是達式常，楊在葆和周理京。

以中國那麽多演員來說，就只有他三人得獎，那眞是不簡單的了。

早見優、梅艷芳同參予陳潔靈生日會上。

工作太忙捱出病來
鄺美雲要爭取休息

鄺美雲近陣子較爲清閒，另忙於還相債，可是她的精神仍然非常緊張，週前出海拍照時，天氣酷熱令她感到不適，除了嘔吐外，更抽筋達五分鐘，她說：「當時抽筋得頗嚴重，嚇得在場人士手指作一團，除了忙於協助塗藥油外，亦趕快將船泊岸，護送看醫生。」

經醫生詢治後，她沒有大礙，只是精神過份緊張，多點休息後自然復元，鄺美雲深知醫生的叮囑是爲她着想，她也知道健康的重要性，雖然工作太忙，沒有法子抽時間休息，出外休息，出外旅行。

她稱，九月份將推出兩張唱片，其中有國語碟及混合大碟，故相信屆時會忙於宣傳工作，至於無綫方面，一直以來都不斷力邀拍電視劇，有見時間不許可，每次都婉拒了，她認爲每年拍一部電視劇最好不過，除了可以保持知名度外，並不算辛苦。

鄺美雲因精神緊張，抽筋嚇壞旁人。

韋特拉華達
油脂牛仔
明珠台今晚播

明珠九三〇今（十八）晚播映「油脂牛仔」，由韋特拉華達狄寶娜頴嘉及巴利哥寶三人合演。

影片是講述一名從沒落西部到遨繁榮海岸的德州牛郎，幸得教父關照，給他一份賞入息職位。及後，他結識了一位富有少女，不久即組成了二人世界。

喜華、華女在「新紮」中碰頭。

雛鳳鳴師父誕聚餐
紀念革命戲人張五

雛鳳鳴全體藝員，日前聯袂到敦煌酒店開大食會，據云乃紀念師傅誕者。

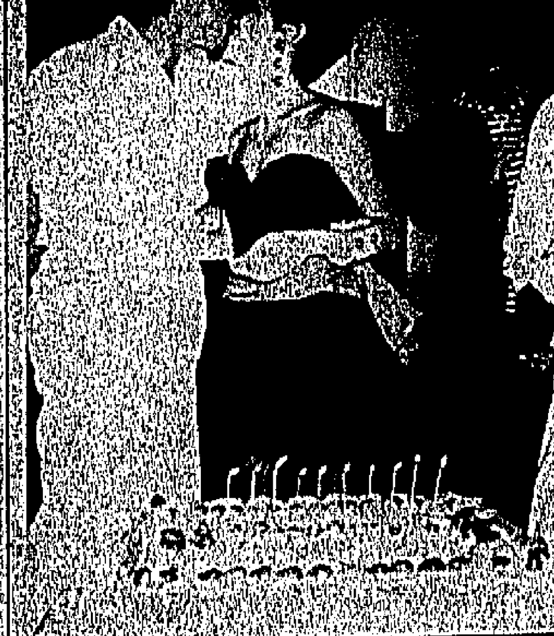
查華光寶誕，並非其時，田竇二師，紀念日也相距甚遠，而雛鳳鳴所紀念者，原來是清初北京名伶張五，張偵於清廷專制，每登台輒發揮反清言論，觸清廷之怒，要緝捕之置之於法。

張五化裝逃亡，來到廣東，張五乃以崑曲授諸粵劇藝人，變其組織，使粵劇近於漢班。

張五文武兼備，十行角色，樣樣皆能，又擅武技，宗少林派，故廣州武戲身形手法近於少林，唱曲音韻則本中州，俗所謂官話。

廣州藝人爲紀念張五爲粵劇出力不少，後人均以師傅視之，以紀其功，咸稱張師而不名。

陳奕詩、紅姑、米雪、黎燕珊被譽爲四美。



男友吻賀陳潔靈。

張國榮合風水遠創新。

緋聞纏身非好事
葉玉卿自覺煩惱

近日盛傳葉玉卿移情別戀，與伍衛國拍拖，對於傳言葉玉卿想到莫名奇妙，她直斥消息離譜，根本沒有此事，所以不想刻意作出解釋。

她承認近日較少出席劇集的宣傳活動，皆因避見記者，不希望正面談到感情事，唯今希望以輕描淡寫方式去處理，免被人指爲「此地無「銀三百両」。

對於拍拖傳言，葉玉卿承認男友張立基有向她提及，她相信男友很明白事理，一定分辨出真與假，目前，她形容緋聞纏身，感到非常煩惱，除了破壞本身形像外，亦影响到與男友感情，不過，她則强調與伍衛國緊頭，一點兒也不覺得尷尬。

譚詠麟與杜德偉相遇，表現大方。

阿貝會同DJ們合演趣劇「白雪公主與七個小矮人」。

股市專欄

愛美高主要股東劉鑾雄提出有條件 全面收購建議

收購價每股現金八角八仙，九〇年認股權證收購價每股五角，九四年認股權證每股二角半。

愛美高、中娛及華置等股份明將恢復掛牌

（特訊）愛美高實業董事劉鑾雄於上週曾經表示，該集團於本週會公佈重要消息，昨日開市時，愛美高系股份昨日先後向聯合交易所申請將股份暫停買賣，並於下午發出聲明表示，停牌原因涉及愛美高主要股東劉鑾雄已增購愛美高股份，使其持股量增加至百分之三十八點九六，並以每股八角八仙價格，向其他小股東提出全面收購建議。

據該份聲明表示，愛美高大股東劉鑾雄已於本月十四日動用八千三百六十萬元，向第三者購入九千五百萬股該公司股份，每股作價八角八仙，從而增加他個人持股量共八億四千八百六十一萬零五百股，並取得控制性投票權至百分之三十八點九六。

此外，該份聲明透露劉鑾雄目前亦分別擁有愛美高九〇年及九四年認股權證為二億七千九百多萬份及一千八百萬份，而劉鑾雄行使其認購權，可增加劉氏持有愛美高股份權至百分四十六點一六。

由於劉氏股權超逾百分三十五。因而需要向小股東提出全面收購，收購價為每股普通股八角八仙，九〇年認股權證收購價為每股五角，九四年認股權證則為每股二角五仙。該項收購建議，亦為有條件之收購建議，假如，劉氏的持股量於收購建議的最後期限時計算，不能超越百分之五十的投票權，該項收購建議將不會生效。

怡富證券及渣打亞洲共同為劉氏家族以外之普通股東與認股權證持有人的財務顧問，一份載有愛美高集團截至八七年四月三十日年度已審核的財政報告連同收購建議，將於十四日內寄出予股東。

愛美高系股份將於明日（十九日）恢復買賣。停牌的愛美高系列股份除愛美高外，包括愛美高九〇年及九四年認股證，中華娛樂及中娛九〇年認股證；華人置業及華人置業優先股。

愛美高上周成交量高達五億六千八百多萬股，最高做九角一仙，最低做八角七仙。

中華娛樂上周成交五百四十多萬股，最高做一元八角八仙，最低做一元七角二仙。

華置目前持中娛百分之五十點一股權，而愛美高則持華置百分之四十八點五股權。

東方海外上半年業績 溢利六百五十萬美元

為一九八四年以來首次恢復盈利，因須繳付借貸費用及優先派發優先股息不建議派發普通股中期息

（特訊）東方海外實業有限公司董事局昨日表示，該公司自一九八四年以來，首次恢復盈利。

該公司董事局宣佈，截至八七年六月卅日止六個月內未審核之除稅後未計非經常性項目前之溢利為六百五十萬美元，去年同期虧損三千八百七十萬美元，八半年度中期普通股每股溢利為〇點〇二美元，八六年中期則虧損〇點〇六美元。

董事會表示，已就由一九八六年十一月十四日至一九八七年六月三十日期間應派的優先股息作出準備，但不建議派發中期股息予普通股股東。

該公司主席暨行政總裁董建華表示，由於須繳付借貸費用及優先派發優先股息，暫時難以估計何時可派發普通股息。

他稱，貨櫃運輸業現正處於利好環境，但仍會遭受不斷上升的油價、管制性的政府貿易政策及航運市場負載量過剩等情況的威脅。

他展望該公司業務時表示，由於經營多條主要航綫的運費經已提高，加上太平洋區國家的經濟有強勁增長，相信在一九八七年度下半年將繼續出現盈利。

東方海外同時宣佈其擁有百分之六十五股權之主要附屬機構東方海外國際有限公司一九八七年一月二十七日（生效日期）至一九八七年六月三十日止，未經審核的業績報告表示，東方海外國際於上述期內，除稅後之溢利為二千七百萬美元。由於東方海外國際於本集團重組生效日期起開始營業，所以未有過往業績以資比較。同時，在該期內，東方海外實業集團的綜合貨櫃運輸主要由東方海外國際經營。

八月十七日上落較大十種股票

公司名稱	上日收市	是日收市	與七月底比較	P/E
東方海外	6.65	7.20	＋39.81%	—
嘉華石業	2.20	2.40	＋37.93%	16.78
遠展	1.41	1.51	＋33.63%	20.41
中巴	22.00	23.60	＋11.85%	22.91
凱聯	2.84	3.10	＋4.55%	27.68
鷹君	3.125	3.275	＋0.77%	29.77
莊士	0.74	0.66	－4.35%	—
恒基	7.00	7.30	－4.58%	32.02
百利保	3.55	3.70	－5.13%	4.46
新昌	4.125	4.30	－7.03%	8.67

★除淨 F預測 廣利證券有限公司

恒生指數昨日變動表

前收市	3512.15
10:15AM	3498.46
10:30AM	3493.14
10:45AM	3492.79
11:00AM	3494.19
11:15AM	3489.44
11:30AM	3487.45
11:45AM	3500.83
12:00	3504.16
12:15PM	3508.33
12:30PM	3513.74
變動（點）	＋1.59
2:45PM	3512.60
3:00PM	3518.82
3:15PM	3518.88
3:30PM	3510.66
最高	3524.01
最低	3485.56

東亞銀行與寶秘 昨恢復掛牌買賣

（特訊）東亞銀行昨日又恢復掛牌買賣，交投尚活，首盤以三十七元五角成交，隨即感受回吐壓力而低降，以三十四元五角價位收市，比停牌前最後成價低二元五角，亦比中國建設財務及法國興業銀行以每股三十五元一角半購東亞銀行一成股份略低。

東亞銀行昨日最高報三十七元五角，最低報三十四元五角，成交量為一百一十三萬七千八百股。

剛於昨日掛牌的寶秘礦油有限公司認股權證交投異常熱烈，成交額共七百八十八萬股，最高價一角五仙四，亦為收市價，最低價報一角三仙五。反之寶秘正股價更由二角六五跌至二角五仙半。

莊士機構 續現虧損

（特訊）莊士機構有限公司宣佈，截至八七年三月三十一日止，集團在該年度內虧損五百八十八萬元。其中除稅及除少數股東權益但未計非經常性項目前的虧損為港幣一百五十一萬元。非經常性項目為有關協議計劃的費用為四百三十七萬元。

董事會建議不派發該年度末期股息。公佈又說，董事會認為現在預測八七至八八年度集團溢利仍屬過早，但在無不可預見的情況，和市況持續暢旺的情形下，集團的製造及物業部門表現已有所改善，並將使集團截至八八年三月三十一日止期間財政狀況有所改善。

公司消息日誌

△富利國際 宣佈末期息
△恒隆 宣佈末期息
△淘大 宣佈末期息
△港澳發展 今復牌買賣
△東方日報 上市買賣

公司業績消息

△愛美高 八月二十日 宣佈末期業績
△華人置業 八月二十日 宣佈中期業績
△中華娛樂 八月二十日 宣佈中期業績
△永鴻基 八月廿二日 宣佈末期息
△樂古置業 八月廿七日 宣佈末期息
△森那美 八月廿八日 宣佈末期息
△中華煤氣 九月二日 宣佈中期息

實力電子去年度業績 盈利激增近一倍

全年盈利二千七百萬元，末期息五仙，另每四股送一份認股權證。

（特訊）實力電子有限公司昨日宣佈，截至八七年六月三十日止之年度除稅後盈利為二千七百三十六萬八千元，較上一年同期盈利一千四百一十萬元增加百分之九十四。

公司主席洪建生在宣佈業績時表示，該公司將派發末期息每股五仙，較預計之四點五仙為高。截止過戶日期由九月八日至九月十一日。

同時，該公司將建議按四股送一份一九九一年認股權證。

該公司為了擴充生產將配售三千四百四十八萬二千七百五十九股，以集資六千萬元。該公司擬增加法定股本，以便每四股普通股送一認股證。洪氏指出，實力電子目前與美國最大十四間玩具買家中之十間有貿易關係。十大客戶中沒有一個客戶佔該公司集團銷售量之百分之十二點五以上。他稱，由於該公司客戶廣泛及多樣化，故該公司業務非常穩定。

傳南豐有大手配售

△本港股市昨（十七）日交投稍轉緩慢，雖然，全日成值仍略過十五億元，為近期成值最少的一天，而比上日成值減五億三千一百餘萬元，減少之幅度略過二成半之多，恒生指數以三五一〇點六六收市，比上週收市指數微跌一點四九。

以大市之走勢，堪稱欲跌還穩，在上午開市做價即告低挫，恒生指數迅而低破三千五百點關，但當降近三千四百八十點後再續輾轉回升，使恒生指數重越三千四百點。然而，稍升越上週收市水平，大市無力續昏，收市前略為軟順，故收市指數微見報低，以昨日之恒生指數當跌至近期低點之三四八〇即不乏有買家趁低吸購增吾，惟當略過上週收市價，沽壓壓力即感增強，由此而觀，買賣雙方意態頗感審慎。亦可以說好淡雙方仍在爭持中。

據市場傳說南豐紗廠有大手配售，大股東將部份股票五百九十萬股以每股一百三十八元價格配售於機構投資者，數值逾八億元，配售目的為降低持股量。該項消息真確性尚屬存疑，或可能為謠傳而已。

△三綫股仍為買家追捧對象，在昨日牛皮之市道中，部份三綫股表現頗甚暢旺，提升幅度較大者有聯合海外、凱聯國際、建懋國際、中華巴士、依利安達、遠東發展、金山地產、工商銀行、香港地產、公和祥、香島凛印、玉郎機構、嘉華石業、樂古、美居集團、永新企業、東方海外、建生實業、玫瑰針織、南海紗廠、實光實業、新安置業及長江製衣等，升幅在百分五左右，亦有升幅逾一成。

△東亞銀行昨日已恢復掛牌，由於有獲利回吐的關係，復牌後即感受回吐壓力而低順，且比起售價略低。

△在昨日仍有多宗較大手之兩邊客成交，計有國泰航空以七元四角半成交二十五萬五千股，廸生創建以七元二角成交二百五十萬股，滙豐銀行以十元一角成交二十六萬九千股，新世界發展以十三元六角成交四十萬股，新鴻基地產以十七元九角成交五十萬股，十七元八角成交一百萬股，十八元成交一百萬股。瑞安以三元七角成交三百八十八萬三千二百股，太古洋行A以二十四元七角成交三十六萬股，二十四元六角成交二十萬股，謝瑞麟以一元四角三分成交四百九十六萬股等。

天椒

港股市交投頗緩減 做價走勢欲跌還穩

恒指微降一點四九，成值大幅減致略過十五億，部份二三綫股續現暢俏

（特訊）昨（十七）日香港股市交投頗轉和緩，全日成值只略過十五億元，比上日成值減少五億三千一百餘元之多，減少幅度逾兩成半，恒生指數則比上日輕微低降。大市走勢先跌後升。上午開市已感受賣家沽售壓力，做價迅速而低破三千四百點，最低潮期間，恒生指數低跌二十五點左右，其後迅即轉現回升，恒生指數重越三千五百點關，迄收市前市價復趨軟，微降，致收市指數比上週減少，反映一般股市人士普趨審慎。

根據聯合交易所全日成交數值大幅減至十五億一千五百六十七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時恒生指數低跌一七、九六而為三四九四、一九，上午收市指數回升為三五一三、七四，比上週收市指數升一、五九，下午收市指數微回降為三五一〇、六六，比上週收市指數微降一、四九。恒生分類指數互有輕微升降，公用及地產類則微報升，金融及工商類則微報低，香港指數收市為二三〇三、六五，比上週收市指數微升〇、三八。香港分類指數中僅酒店類指升稍明顯，其他各類升降俱甚輕微。在有成交之二百八十五項股票中，上升者有一百六十三項，下降者有六十九項，無變動者有五十三項。

愛美高實業及其認股權證昨日暫停掛牌，係因有股權轉移可能導致全面收購關係，影響所及，中華娛樂及其認股權證，華人置業及其優先股亦於上午開市暫停掛牌買賣。

一般股票，做價在窄幅盤旋，但部份二三綫股做價仍有暢俏表現，提升稍明顯者計聯合企業升四角，聯合海外升一角半，凱聯國際酒店升二角六分，建懋國際升九分，大東電報升一元五角，中華巴士升一元五角，城市資源升二角，鱷魚恤升二角，十字軍升二角，廸生創建升一角半，依利安達升五分，遠東發展升九分，第一太平特別升二角二分半，富輝企業升一角半，青洲英坭集團升三角，通用電子升三分，金山地產升一角三分，鷹君升一角半，工商銀行升二角七分，恒基兆業升二角半，大酒店升一元五角，香港地產升九角，香港興業升四分，公和祥升八分，新昌集團升一角七分半，香島升二元七角半，玉郎機構升一角半，嘉華石業升二角，開達實業升一角二分半，啓明升一角半，麗新製衣升二角，利豐升二角半，樂古升五元，陞氏實業升一角七分半，美居集團升一角二分半，萬勝升七分，新城市地產升二角半，永新企業升二角，鴻易國際升四分，東方海外升五角半，百大利國際升八分，百利保升一角半，建生實業升六角，玫瑰針織升八角，爪哇企業升二角半，南海紗廠升二元八角，實光升二角七分半，新安置業升五角，長江製衣升一元五角等。

立興末期息二角半 另現金紅利七角半

（特訊）立興有限公司董事局宣佈，截至八七年三月三十一日年度除稅及少數股東權益後之純利為八千九百六十萬三千元，每股盈利為一元五角九仙。

董事會建議派發末期息每股二角五仙，此外，亦建議派發現金紅利每股七角五仙，與末期息一同派發。截止過戶日期由九月廿二日至十月二日。

華光購入金都商場

（特訊）華光地產發展有限公司宣佈該公司已於八月十四日達成一份協議，以現金一億〇六百五十萬元購入金都商場之一百四十七個商業，店舖單位連外牆及物業管理權。此項交易之費用，將由現有之銀行信貸提供。

金都商場在金都中心地庫至三樓各層，該物業已全部租出，現時每月之租金收入約為一百一十萬元，不包括差餉，管理及冷氣費。

華光地產將於短期內，將商場全部翻新及改良。待此項計劃完成，物業之收益率每年約為百分之十二．七，並於本年底內與約百分之三十之租約續期後，租金收益將更進一步提升。

公司分析

樂聲電子競爭能力加强 溢利會進一步提高

樂聲電子八六至八七年度溢利回復增長勢，是年度該集團除稅後溢利三千零一十三萬元，比上一年度溢利回增百分二十五點九，但與八四至八五年度溢利仍有較大幅度的減小。

樂聲電子於一九七九年三月由數間李氏旗下工廠合併而成，於八五年一月上市，主要業務是製造電子錶及通訊器材。

自該集團成立後，業務日漸發展，尤其是在上市前之四個年度，每年溢利以倍數增長，如一九八一至八二年度除稅後溢利二百八十萬元，八二至八三年度除稅後溢利增加六百二十萬元，比上一年度增加超過一倍，八三至八四年度除稅後溢利再大幅度增至二千一百八十萬元。比八二至八三年度溢利增加幅度高達三倍半左右。八四至八五年度除稅後溢利更激增至四千二百六十萬元，比八三至八四年度溢利增加亦達一倍左右。

上市後之第一個年度，適逢美國及其他西方工業國家經濟復甦緩慢，加以美元兌各主要貿易貨幣匯率創下歷來低水平，因而對世界經濟造成巨大影響。該集團出口銷售大部份以美元訂價，而進口零件則主要以日元及西德馬克結算。因此，在日元及西德馬克兌其他主要貨幣大幅升值底下，業務及利潤均受到不利影響。在是年度營業額仍高達四億九千三百萬，比上一年度增加百分三，但溢利反而下降至二千三百九十萬元，比八四至八五年度溢利減少百分四十三之多。

吸收了八五至八六年度的經驗，已做好準備應付匯率波動所產生的影響；另一方面，日元及歐洲貨幣升值後，邊際利潤因而降低，但產品在市場的競爭力量則大為提高。因此，是年度營業額激增了七億八千二百多萬元，比上一年度增加幅度高達百分五十八點八，除稅後溢利亦回增三千零一十三萬元，比上一年度增加百分廿五點九。營業額增幅與溢利增幅未能相配合，主要原因是在競爭底下，邊際利潤由百分四點九下降至百分三點八五。八六至八七年度溢利雖回增，但仍比八四至八五年度溢利減少百分二十九點三。

在八六至八七年度中，該集團手錶業務有明顯增長，今年四月在瑞士展覽會上，介紹最新設計石英行針精密時計手錶，市場反應甚為良好，接單數量令人滿意。此外，該集團在洽商收購一著名歷史悠久之瑞士手錶牌子的國際使用權，有關商談已接近完成，屆時可提高邊際利潤。

通訊業務方面，去年度該集團電話出口獲得改善，主要是市場對多功能電話產品需求增加。而這類產品邊際利潤亦較高，目前手頭上接獲的訂單數量令人滿意。同時亦在計劃發展一系列具備多種基本及額外功能的新頴電話機。

至於益智及電子玩具，去年度業務保持一定水平，前景仍好。該集團並計劃繼續在這方面積極發展。在今年三月間自置注塑工廠已正式投產，除作為內部生產之外，還處理O．E．M．客戶訂單。

樂聲電子在中國境內投資興建三間分別廠房，現時經已全面投產電子手錶、電話及益智電子玩具等，估計未來一年提供更多營業額，並會擴充中國境內廠房生產設備。

為鞏固在科技上的地位及加强競爭能力，樂聲電子計劃大幅度增加研究發展預算開支。

樂聲電子今年六月起，日元匯價已趨平穩，令原料價格穩定，本年度（八七至八八年度）營業額及盈利仍將會有進一步增加。倘以去年度增長之幅度衡量，估計未來一年溢利將會接近四千萬元。

該集團開派紅股每十股送一股，估計本年度送紅股調整後之每股溢利仍會比去年度每股溢利略有增加，以市價一元三角一仙計，市盈率十倍左右，仍可作為投資考慮對象之一。

各地股市

東京股市繼續回軟

東京十七日消息：由於缺乏新消息刺激，東京股市作連續第三日回跌。

日經平均指數收二三三七八、八八，下跌一一五、三六。新市場指數收二〇一一、五六，下跌四、四〇。

全日總成交約六億股，比上週五的九億六千五百四十萬股減少。

經紀稱：投資者普遍觀望，等候消息入市，而是日日圓挺升亦吸納若干獲利回吐。

十種股票收市價及升跌

股名	收市價（圓）	升跌
錦賽相機	一一六〇	升五〇
富士寫真	四八九〇	跌八〇
日立	一三六〇	跌二〇
麒麟啤酒	二五六〇	跌一〇
松下電器	二六三〇	跌六〇
日本電器	二一四〇	跌四〇
豐礁	一二七〇	跌二〇
新力	五四一〇	升三〇
TDK	五五二〇	跌三〇
豐田汽車	二二四〇	升一五〇

台北股市再創新高

台北十七日消息：承接去週的挺勢，是日各類股價進一步上揚，加權指數創二四三七、九七，比上週六的高紀錄二三七二、〇七上升六五、九〇。

全日總成交一百零二億八千萬台元，比上週六的八十四億二千萬增加。

經紀表示：估計短期內指數可沖破二五〇〇點關上，而未來數週大市將繼續保持牛市。

新埠股市獲利回吐

新加坡十七日消息：大市缺乏新消息與獲利回吐，各類股價在平穩的交易中全面下跌。海峽時報工業股指數收一四四九、二八，下跌二七、一一。全日總成交量三千零六十萬股，比上週五的三千五百萬股減少。

經紀稱：早市時獲利回吐者多，午後有技術性吸納，大投資組合多作壁上觀。

南韓股市表現閃縮

漢城十七日消息：各類股價在收市時表現閃縮，因尾市時有獲利回吐，使早市的升幅受侵蝕。儘管投資者對工潮仍感憂慮，但亦有些預期將很快獲得解決。

綜合指數收市報四八八．五七，下跌一．三二。總成交九百二十六億圜，比上週五的一千一百八十一億圜為細。

澳洲股市金股銳跌

雪梨十七日消息：國際黃金價回落觸發雪梨股市出現拋售，收市時，普通股指數報二二一〇．一〇，下跌四．六。

黃金股系受最大衝擊，金股指數收三九三一．五〇，下跌二三．六。

工業股指數則以三〇二五．七收市，升一．六。

全日總成交一億三千零五十萬股，總值二億七千零二十萬澳元。

英股開市閃縮向軟

倫敦十七日消息：上週紐約股市收低，本週初東京股市亦跌，加上兩家英國上市公司大規模集資作收購用途，令是日開市時每類股價互有榮辱，大市甚調回軟。

金融時報一百種股票指數開市時報二二〇九．八，下跌四．六。

尋幽探秘 長實有買家趁低吸

上市公司紛紛公佈業績，而「收購」與合併活動又頻仍，但大部份熱門指數成份股多處消化期，故大市波動不大。

而上週股價反覆，向幸「實力電子」公佈業績，末期息每股派五仙，另每四股送一認股證（九一年期），該股宣佈前股價略有波動，而上週股價由一元七角九仙開始，直上二元九角二仙收市，昨日再炒上二元九角，但午後股價回順，跌回一元九角二仙，看來升勢已告一段落，但仍照例這「認股證」，但反應平平而已。

大市處於調整期，「李系」之「長實」及「和記」傳聞特多，前者股價已跌破十三元關口，最低是十二元八角。較早時「長實」曾數度反覆，但始終無法超越十三元四角價位，但回落時在十二元八角關口即出現支持，反映此一價位上有人趁低吸納，後市若無更不利消息，相信十三元上下之「長實」乃可予考慮。

高晉

詹培忠以個人名義購入第一城市股權

（特訊）港澳發展有限公司主席詹培忠昨日表示，以個人名義購入第一城市投資有限公司百分之三十二點七八股權，購入價為每股三角，共二百七十萬股第一城市股份，投資額共八十三萬四千元，其中成一定金已付，餘欵在完成收購後繳足。

另外，詹培忠亦將以其私人名義，收購一地產公司，該公司的資產值為一億元，詳情將於本周四宣佈。完成收購後該地產公司將會注入港澳發展。

已港澳發展股份將於今日恢復買賣。

恒指期市窄幅反覆

（特訊）恒指期市昨（十七）日交投稍轉和緩，好淡雖則爭持仍甚激烈，惟是好淡雙方意態頗感審慎，市價稍低不乏有接承力量，市價稍升，沽售壓力即感增強，八月份合約高低價差幅三十五點，收市價則比上週收市價升十一點，比較恒生指數溢價仍多達六十四點。

整日太市走勢以上午開市初期稍感軟順，稍後即轉穩好，隨着只在窄幅盤旋以迄收市，全日成交減至一萬六千六百零七手，比上日成交數之二萬五千九百二十六手減少九千三百一十九手。八月份合約成交八千二百零三手，九月份合約成交七千六百三十八手，十月份合約成交七百六十六手。

香港股市行情表（二）

恒生指數	3,510.66	－1.49	香港指數	2303.65	＋0.38
恒生分類指數			香港分類指數		
金融	2,376.19	－9.26	金融	1957.44	－6.84
公用	4,119.93	＋5.64	公用	1911.14	＋1.89
地產	5,302.67	＋34.82	地產	2896.41	＋26.16
工商	3,115.78	－13.53	綜合	2442.64	－15.45
成交股份 285	下跌股份	69	工業	2658.22	－26.74
上升股份 163	無變股份	53	酒店	2351.46	＋33.50

恒生指數期貨行情

交貨月	8月	9月	10月
前結算價	3563	3615	3653
開市	3554／3557	3604／3609	3646／3648
最高	3583	3637	3672
最低	3548	3599	3636
收市	3573／3574	3618／3619	3662／3665
今日結算價	3574	3619	3662
起跌	＋11	＋4	＋9
成交（手）	8203	7638	766
未平合約			
淨數	6960	17437	1375
總數	19894	25825	2055
		全日總成交額	16607手

十大成交金額

新鴻基地產	89,053,800
長江實業	85,680,704
滙豐銀行	69,939,336
太古洋行A	52,943,040
東亞銀行	40,013,588
和記黃埔	39,592,440
置地	36,898,940
中華電力	32,995,804
怡和控股	32,505,992
新世界發展	31,998,000

十大成交股數

國銀亞洲	51,731,248
遠東發展	16,694,637
通用電子	13,447,000
玉郎機構	10,380,663
依利安達	10,066,000
玉郎機構 W94	10,003,333
嘉華石業	9,600,000
莊士機構 W92	9,575,000
莊士機構	8,539,849
PROMET RTS	7,880,000

十大上升股票

城市資源 W92	＋20.00%
工商銀行	＋17.64%
澳門電力	＋16.86%
建懋國際	＋15.78%
新安置業	＋13.88%
怡南實業（舊）	＋12.96%
怡南實業	＋11.60%
玫瑰針織	＋10.00%
永盛財務	＋9.30%
樂古置業 B	＋9.16%

十大下跌股票

莊士機構 W92	－16.41%
立興	－11.30%
莊士機構	－10.81%
萬邦航業	－7.73%
大生地產 W88	－6.80%
東亞銀行	－6.77%
富利國際	－5.83%
安寧企業 W88	－4.93%
輝煌太平洋	－4.22%
國銀亞洲 W87	－4.05%

認股證

代號	股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
079	Agilel W92	31/03/86－31/12/92	0.60									
265	亞洲國際 W91	10/04/87－30/06/91	3.50	0.87	0.92	0.88	0.89	＋0.02	＋93	1,327,000	99.55	4.39
144	奔達國際 W91	01/02/87－31/12/91	3.11	1.64	1.67	1.65	1.65	＋0.01	＋155	462,000	88.33	4.43
111	中國東方 W91	01/10/88－31/10/91	7.80									
415	國泰城市 W89	11/05/87－31/12/89	1.50	0.90	0.92	0.89	0.92	＋0.02	＋96	376,000	－12.00	2.42
416	國泰城市 W94	11/05/87－31/12/94	2.00	0.68	0.69	0.67	0.69	＋0.01	＋123	86,000	－2.16	2.69
359	世紀城市 W87	26/10/85－31/12/92	1.00	1.33	1.38	1.33	1.37	＋0.04	＋74	273,000	6.52	2.37
420	Chasia W92	29/07/87－30/06/92	1.00	1.20	1.20	1.15	1.16	－0.04	－12	48,332	43.05	2.16
139	中華娛樂 W90	18/03/87－31/12/90	2.00									
048	莊士機構 W92	21/05/87－31/12/92	0.65	0.335	0.30	0.275	0.28	－0.055	－1	9,575,000	40.91	0.93
372	銀寶國際 W91	01/04/87－31/12/91	2.00	2.225	2.325	2.30	2.30	＋0.075	＋66	34,000	32.31	4.30
379	城市資源 W92	01/01/88－30/06/92	5.00	2.00	2.40	2.10	2.40	＋0.40	＋1	136,000	42.31	7.40
030	廣力投資 W88	02/07/82－08/06/88	4.166	0.142	0.147	0.142	0.15	＋0.008	＋38	149,100	337.86	4.29
109	Crusader W89	24/03/86－31/03/89	0.75	3.15	3.425	3.10	3.425	＋0.275	＋13	1,034,000	－5.11	4.17
358	安寧企業 W88	06/11/86－31/12/88	1.75	1.42	1.43	1.35	1.35	－0.07	－8	83,792	－2.36	3.10
374	愛美高 W90	26/03/87－30/12/90	0.90									
345	愛美高 W94	01/11/86－31/10/94	0.70									
215	FP WAR91	06/01/86－31/12/91	1.014	2.85	—	—	3.05	＋0.20	＋23	118	－5.49	4.06
143	鷹君 W92	18/07/85－30/09/92	1.00	2.20	2.45	2.20	2.40	＋0.20	＋11	573,000	3.82	3.40
418	鷹君 W94	01/08/87－30/09/94	2.60	1.43	1.59	1.44	1.54	＋0.11	＋19	5,297,530	32.52	4.34
046	港燈集團 W88	07/01/80－31/12/88	2.09	35.00	36.00	34.75	35.25	＋0.25	＋151	19,186	－1.49	9.46
151	置地 W91	15/06/85－31/12/91	3.26	6.95	7.00	6.90	6.90	－0.05	－69	463,326	－1.69	7.72
414	滙圖置業 W92	07/07/87－31/12/92	1.20	0.58	0.60	0.57	0.60	＋0.02	＋64	1,660,000	63.64	1.80
351	合和實業 W91	01/07/90－31/12/91	2.00	2.60	2.675	2.60	2.65	＋0.05	＋107	2,086,200	6.90	4.65
059	和記黃埔 W89	09/09/80－31/03/89	2.37	49.25	—	—	49.25	—	—	7418	1.76	14.04
167	國銀亞洲 W87	15/10/85－31/12/87	0.0975	0.74	0.71	0.70	0.71	－0.03	－10	201,875	1.85	0.27
424	玉郎機構 W94	01/10/87－31/12/94	2.10	0.92	0.99	0.95	0.98	＋0.06	＋29	10,003,333	26.71	3.08

代號	股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
081	怡和 W92	22/12/80－15/10/92	16.49	4.50	4.55	4.425	4.475	－0.025	－65	312,735	17.58	23.87
377	萬勝證券 W92	01/09/87－31/12/92	1.18	1.12	1.15	1.11	1.14	＋0.02	＋111	459,000	28.18	2.32
362	新世界發展 W89	02/01/87－31/12/89	9.00	5.95	5.95	5.85	5.95	—	—	253,888	8.33	14.95
363	新世界發展 W91	02/01/87－31/12/91	9.00	6.20	6.20	6.05	6.15	－0.05	－55	768,928	9.78	15.15
340	東方海外 W90	20/01/83－31/12/88	1.95									
221	百利保 W89	01/10/81－31/10/89	1.40	2.15	2.25	2.125	2.225	＋0.075	＋61	1,612,812	－2.03	3.62
370	彩虹發展 W90	31/01/88－30/07/90	10.00	1.02	—	—	1.02	—	—	—	80.66	11.02
230	富豪酒店 W88	08/12/80－30/06/88	2.33	1.31	1.32	1.30	1.31	—	—	1,603,800	4.00	3.64
356	新鴻基地產 W90	01/01/87－31/12/90	8.35	19.30	19.60	18.90	19.50	＋0.20	＋133	432,351	－1.09	18.10
357	新鴻基地產 W92	01/01/87－31/12/92	8.35	19.20	19.60	19.10	19.60	＋0.40	＋99	11,351	－0.82	18.15
246	信和置業 W87	31/01/81－31/12/87	1.45	3.35	3.45	3.325	3.40	＋0.05	＋122	2,299,000	－3.96	4.85
364	信和置業 W89	01/06/87－31/03/89	2.80	2.30	2.40	2.275	2.375	＋0.075	＋70	1,359,564	2.48	5.17
365	信和置業 W91	01/06/87－31/03/91	2.80	2.35	2.425	2.30	2.40	＋0.05	＋98	1,308,800	2.97	5.20
239	信和地產 W89	01/06/87－31/12/89	3.50	2.20	2.30	2.20	2.275	＋0.075	＋65	41,000	13.24	5.77
248	信和地產 W91	01/06/87－31/12/91	3.50	2.25	2.35	2.25	2.35	＋0.10	＋50	349,000	14.71	5.85
262	大生地產 W88	23/03/89－31/12/88	7.00	1.91	1.88	1.78	1.78	－0.13	－6	206,133	111.57	8.78
263	泰盛發展 W87	01/01/82－31/12/87	3.20	5.70	6.20	5.80	6.15	＋0.45	＋18	1,964,123	－6.04	5.17
027	天安中國 W90	01/07/87－30/06/90	1.20	0.41	—	—	0.42	＋0.01		—	[illegible]	1.62
346	九龍倉 W90	01/11/86－31/12/90	7.15	4.50	4.525	4.475	4.525	＋0.025	＋159	413,418	20.04	11.46
421	玉氏工業 W90	30/06/87－31/12/90	2.05	1.45	1.45	1.43	1.45	—	—	27,500	22.81	3.50

債券

代號	公司名稱	息率	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	現價息率
368	莊士債券91	8.00	142.00	141.00	140.00	139.00	－3.00	－19	1,935	5.76
150	置地債券93	8.00	95.00	95.00	95.00	95.00	—	—	6,804	8.42
058	和黃債券93	9.00	100.00	—	—	100.00	—	—	2	9.00
425	牛熊債券92	7.00	99.00	99.00	99.00	99.00	—	—	3,000	7.07
354	熊債券92	10.00	85.50	84.50	84.00	84.00	－1.50	－31	6,500	11.90
177	牛債券92	4.00	114.00	114.00	114.00	114.00	—	—	13,000	3.51

香港股市行情表(一)

★ 除淨 ▲ 除息 ⬆ 創新高

成交金額：1,515,668,427
成交股數：416,020,340
恒生指數：3,510.66 −1.49
1987年8月17日(星期一)

今年最高價	代號	股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
		銀行.財務.投資													
12.50	021	聯合企業⬆	11.90	12.50	12.00	12.30	12.40	12.30	+0.40	+67	97,292	1,185,408	3.50	9.16	6.75
9.20	103	亞洲保險	8.90	—	—	8.90	9.10	8.90	—		—		2.54	8.97	6.18
38.75	023	東亞銀行	37.009	37.50	34.50	34.50	34.75	34.50	−2.509	−6	1,137,829	40,013,588	9.83	25.32	1.94
17.00	371	銀資國際	3.20	3.275	3.225	3.225	3.25	3.25	+0.05	+119	91,500	297,013	0.93	11.50	0.93
6.20	123	嘉宏國際	5.45	5.50	5.35	5.45	5.50	5.50	+0.05	+138	2,367,438	12,866,726	1.57	22.92	3.09
2.075	292	Chasia	1.54	1.51	1.50	1.50	1.51	1.51	−0.03	−24	196,000	294,130	0.43	—	—
16.40	110	中國東方	15.00	—	—	—	15.40	15.00	—		—		4.27	40.31	1.14
1.56	121	紀德投資	1.28	1.26	1.26	1.26	1.30	1.26	−0.02	−42	32,000	40,320	0.36	55.51	—
4.70	106	Crusader	4.20	4.45	4.125	4.40	4.425	4.40	+0.20	+46	2,842,000	12,360,800	1.25	27.33	—
1.83	053	道亨集團	1.65	1.66	1.62	1.62	1.63	1.63	−0.02	−45	1,024,000	1,670,270	0.46	29.48	2.76
1.23	129	財務地產	1.20	1.18	1.16	1.13	1.16	1.16	−0.04	−12	20,000	23,400	0.33	4.20	12.93
4.30	214	FP Spec⬆	4.075	4.30	4.10	4.20	4.30	4.30	+0.225	+39	70,342	294,860	1.22	26.38	0.47
1.83	043	工商銀行⬆	1.53	1.83	1.58	1.80	1.83	1.80	+0.27	+2	2,715,800	4,671,891	0.51	—	—
50.00	011	恒生銀行	48.75	48.50	47.75	48.00	48.25	48.00	−0.75	−43	283,133	13,622,591	13.67	25.13	2.14
10.50	005	匯豐銀行	10.20	10.40	10.10	10.20	10.30	10.30	+0.10	+136	6,846,731	69,939,336	2.93	15.03	3.37
11.50	145	香港建屋貸款	11.00	11.00	11.00	10.90	11.00	11.00	—	—	635	6,971	3.13	9.05	9.55
0.70	148	遠東財務⬆	0.64	0.70	0.66	0.66	0.70	0.66	+0.02	+73	26,000	17,960	0.19	7.06	6.06
0.30	166	國銀亞洲	0.27	0.275	0.26	0.265	0.275	0.27	—	—	51,731,248	13,813,615	0.08	385.71	—
3.25	183	嘉華銀行	2.60	2.65	2.65	2.65	2.70	2.65	+0.05	+107	14,865	39,306	0.75	297.75	—
1.47	197	倫太保險	1.42	1.42	1.42	1.42	1.42	1.42	—	—	2,500	3,515	0.40	—	—
1.87	376	萬勝證券	1.74	1.82	1.74	1.81	1.82	1.81	+0.07	+54	1,292,000	2,313,560	0.52	10.23	5.25
1.95	174	百利大國際	1.75	1.84	1.76	1.82	1.83	1.83	+0.08	+48	630,250	1,141,524	0.52	3.68	—
0.66	222	泛印集團	0.58	0.60	0.53	0.56	0.57	0.57	−0.01	−33	1,800,000	1,007,420	0.16	—	—
0.70	226	萬眾財務	0.60	0.62	0.60	0.60	0.62	0.62	+0.02	+68	52,000	31,400	0.18	16.23	—
1.40	227	大眾國際	1.40	—	—	1.36	1.43	1.40	—	—	3,062	4,042	0.40	22.80	3.57
5.40	086	新鴻基	5.20	5.35	5.25	5.30	5.35	5.35	+0.15	+78	5,307,482	28,173,196	1.52	24.83	2.43
1.22	258	永盛財務	0.86	0.94	0.85	0.93	0.94	0.94	+0.08	+8	420,000	376,500	0.27	8.24	3.19
	261	森地財務													
2.50	265	德利投資	1.78	1.82	1.82	1.80	1.82	1.82	+0.04	+95	32,000	58,240	0.52	—	—
2.675	349	友聯銀行	2.575	2.65	2.55	2.55	2.60	2.60	+0.025	+137	1,342,200	3,505,125	0.74	—	—
	274	大華銀行													
53.00	096	永隆銀行	53.00	52.00	50.00	51.50	52.00	51.50	−1.50	−14	73,348	3,739,174	14.67	14.58	3.44
		綜合企業													
1.35	104	冠亞商業	1.23	1.27	1.23	1.24	1.25	1.24	+0.01	+144	1,826,000	2,275,120	0.35	7.94	7.26
3.50	271	亞洲國際	2.15	2.25	2.15	2.175	2.20	2.20	+0.05	+92	2,683,000	5,952,300	0.63	158.27	—
2.45	024	寶威國際	2.275	2.25	2.225	2.225	2.25	2.225	−0.05	−17	540,000	1,212,500	0.63	9.19	5.57
1.86	025	其士	1.80	1.80	1.76	1.76	1.77	1.77	−0.03	−35	2,978,000	5,288,460	0.50	12.14	5.64
4.20	116	周生生	3.85	3.85	3.80	3.85	3.90	3.85	—	—	194,000	744,200	1.10	9.56	4.48
0.79	367	冠士機構	0.74	0.73	0.64	0.66	0.67	0.66	−0.08	−3	8,539,849	5,646,406	0.19	—	—
8.00	118	第一太平實業優	7.30	—	—	7.30	—	7.30	—		—		2.08	—	—
8.70	038	第一太平實業	8.45	8.50	8.40	8.45	8.50	8.45	—	—	104,000	877,150	2.41	16.64	2.13
3.00	133	第一太平國際	2.825	2.80	2.80	2.725	2.80	2.80	−0.025	−54	36,081	101,015	0.80	19.94	0.72
	138	Gulf Arab									暫停買賣				
2.65	264	公和祥	0.93	1.10	0.90	1.06	1.08	1.01	+0.08	+14	1,325,000	1,356,650	0.29	—	—
1.25	057	和黃優先股	1.09	1.09	1.08	1.07	1.08	1.08	−0.01	−53	92,356	99,650	0.31	—	—
14.80	013	和記黃埔	13.90	13.90	13.70	13.80	13.90	13.80	−0.10	−59	2,871,432	39,592,440	3.93	23.23	1.88
1.85	175	志正國際▲	1.73	—	—	—	1.72	1.72	−0.01		—		0.49	96.09	5.81
21.50	015	怡和控股	20.60	20.50	20.10	20.30	20.50	20.30	−0.30	−44	1,596,206	32,505,992	5.78	24.49	1.41
13.60	208	怡和策略	12.40	12.60	12.40	12.40	12.50	12.40	—	—	1,266,952	15,801,561	3.53	—	—
12.80	209	怡策優先股	11.90	12.00	12.00	12.00	12.10	12.00	+0.10	+143	11,000	132,000	3.42	—	—
7.65	069	利豐	7.20	7.50	7.40	7.45	7.60	7.45	+0.25	+62	30,000	223,000	2.12	9.83	6.04
3.95	194	聯創興	3.75	3.80	3.75	3.75	3.80	3.775	+0.025	+153	238,500	901,625	1.08	23.09	2.65
	070	德智發展									暫停買賣				
	205	Mega Pacif									暫停買賣				
	218	王集團													
13.60	224	建生實業	9.80	10.40	9.80	10.10	10.40	10.40	+0.60	+32	10,000	100,500	2.96	8.02	0.96
	169	英龍集團									暫停買賣				
3.20	249	森那美香港	2.90	2.95	2.875	2.90	2.925	2.925	+0.025	+141	1,054,000	3,070,450	0.83	14.38	3.76
0.88	253	麗德投資	0.82	0.84	0.82	0.83	0.84	0.82	—	—	100,000	83,140	0.23	—	—
26.30	019	太古洋行A	24.80	24.80	24.60	24.60	24.70	24.70	−0.10	−67	2,145,087	52,943,040	7.04	21.34	2.09
4.60	087	太古洋行B	4.40	4.40	4.35	4.35	4.375	4.35	−0.05	−49	1,074,500	4,702,425	1.24	18.79	2.38
1.80	286	衛利行	0.70	0.75	0.70	0.72	0.73	0.73	+0.03	+51	3,924,000	2,850,640	0.21	—	—
6.80	290	永安集團	6.30	6.40	6.30	6.30	6.40	6.40	+0.10	+118	7,000	44,600	1.82	13.18	0.47
4.65	020	隆豐國際	4.575	4.575	4.55	4.55	4.575	4.55	−0.025	−66	2,074,963	9,456,760	1.30	20.04	2.63
3.75	100	仁孚行	3.65	3.725	3.65	3.70	3.725	3.70	+0.05	+125	414,400	1,524,720	1.05	15.65	3.49
		工業製造													
	101	淘化大同									暫停買賣				
2.125	102	實力電子	1.92	1.98	1.92	1.92	1.93	1.93	+0.01	+161	7,097,600	13,903,828	0.55	28.22	3.96
1.84	115	忠德石油	0.92	0.90	0.89	0.88	0.90	0.90	−0.02	−18	34,000	30,500	0.26	—	—
1.40	031	廣力投資	0.98	0.99	0.98	0.98	0.99	0.98	—	—	186,540	182,998	0.28	—	—
7.75	122	鱷魚恤★	7.10	7.30	7.10	7.30	7.35	7.30	+0.20	+79	51,000	366,200	2.08	13.78	5.48
1.10	033	依利安達	1.02	1.09	1.03	1.07	1.08	1.07	+0.05	+42	10,066,000	10,654,410	0.30	—	—
	034	愛美高									暫停買賣				
	131	遠東羊毛													
18.60	093	青洲英坭	17.70	18.10	17.80	18.00	18.10	18.00	+0.30	+112	248,600	4,456,360	5.13	—	—
1.55	136	通用電子	1.44	1.47	1.43	1.46	1.47	1.47	+0.03	+99	13,447,000	19,489,720	0.42	—	—
2.70	040	金山實業	2.50	2.575	2.475	2.55	2.575	2.55	+0.05	+103	452,000	1,136,900	0.73	72.86	1.96
17.80	044	港機工程	17.30	17.50	17.30	17.20	17.30	17.30	—	—	213,400	3,698,320	4.93	21.85	2.37
3.60	114	Herald (HK)	1.10	1.13	1.08	1.07	1.09	1.08	−0.02	−27	144,000	157,620	0.31	540.00	—
16.80	146	香港地毯	15.30	16.30	15.50	16.20	16.30	16.20	+0.90	+35	40,000	644,400	4.61	12.40	5.55
3.80	152	茂昌眼鏡	3.50	—	—	3.50	—	3.50	—		—		1.00	11.42	7.15
5.16	154	香港毛紡	5.00	5.05	4.90	5.00	5.10	5.00	—	—	123,000	614,100	1.42	6.66	2.67
40.50	172	香島印染⬆	37.75	40.50	38.00	40.50	40.50	40.50	+2.75	+22	8,000	311,500	11.54	14.22	5.31
	176	真善美													
10.70	179	德昌電機	10.40	10.20	10.20	10.10	10.20	10.20	−0.20	−25	23,000	236,800	2.91	23.74	1.96
2.60	180	開達實業	2.45	2.60	2.475	2.575	2.60	2.575	+0.125	+41	1,152,000	2,930,150	0.73	86.41	2.72
1.36	141	金城工商	1.26	1.25	1.25	1.23	1.25	1.25	−0.01	−56	33,000	41,250	0.36	14.09	5.60
1.85	186	隆輝集團	1.76	1.80	1.73	1.78	1.80	1.80	+0.04	+94	704,000	1,240,120	0.51	18.15	4.72
5.50	375	麗新製衣⬆	5.20	5.50	5.15	5.40	5.50	5.40	+0.20	+58	5,880,000	30,879,700	1.54	30.72	1.39
9.90	411	南順	9.40	9.40	9.20	9.25	9.30	9.30	−0.10	−50	96,000	893,600	2.65	23.12	2.15
	199	偉聯實業									暫停買賣				
1.36	339	羅氏針織	1.23	1.27	1.24	1.23	1.25	1.24	+0.01	+144	2,684,000	3,336,860	0.35	10.83	4.83
3.25	366	陸氏實業	3.00	3.225	3.025	3.125	3.175	3.175	+0.175	+37	4,960,000	15,519,600	0.90	13.62	0.94
163.00	211	南豐紡織	157.00	159.00	149.00	152.00	153.00	153.00	−4.00	−16	74,306	11,486,732	43.58	49.73	1.44
	212	南洋紗廠													
1.38	213	樂聲電子	1.32	1.34	1.32	1.32	1.33	1.33	+0.01	+149	1,218,000	1,618,380	0.36	13.90	4.51
3.025	178	永新企業	2.65	2.875	2.725	2.825	2.85	2.85	+0.20	+20	1,576,000	4,402,375	0.81	8.91	2.81
2.125	075	彩星集團	1.95	1.96	1.86	1.91	1.92	1.91	−0.04	−22	1,483,000	2,835,790	0.54	7.11	6.28
0.32	076	寶松礦油	0.265	0.27	0.244	0.25	0.26	0.255	−0.01	−11	4,210,000	1,065,770	0.07	—	—
2.30	243	品質企業	1.79	1.82	1.80	1.81	1.82	1.82	+0.03	+114	4,391,200	7,954,924	0.52	11.71	5.50
2.70	229	利民實業	2.10	2.125	2.125	2.15	—	2.15	+0.05	+90	2,000	4,250	0.61	18.96	3.29
8.80	234	玫瑰針織⬆	8.00	8.80	8.10	8.60	8.80	8.80	+0.80	+7	466,000	3,877,600	2.51	39.50	—
9.20	236	生力啤酒	8.80	8.80	8.75	8.75	8.80	8.75	−0.05	−64	59,200	519,000	2.49	19.51	4.87
1.83	081	蜆殼電器	1.73	1.80	1.73	1.79	1.80	1.79	+0.06	+63	672,000	1,199,160	0.51	14.94	3.63
29.00	250	南海紗廠⬆	26.90	29.00	27.30	28.70	29.00	28.70	+1.80	+28	59,500	1,659,700	8.18	14.79	8.78
4.40	084	寶光實業⬆	4.075	4.40	4.10	4.35	4.40	4.35	+0.275	+27	270,536	1,154,027	1.24	—	—
1.36	254	廣聯企業	1.15	1.23	1.12	1.21	1.23	1.23	+0.08	+24	84,000	97,980	0.35	—	—
11.30	272	遠興針織	10.20	11.00	10.40	10.20	10.90	10.80	+0.60	+35	32,000	346,400	3.08	6.43	13.42
48.00	273	怡南實業	11.20	12.50	11.40	12.40	12.60	12.50	+1.30	+6	322,350	3,824,660	3.66	3.96	9.59
24.50	275	裕泰針織	21.00	—	—	—	21.00	21.00	—		—		5.98	—	—
1.52	419	友利電訊	1.28	1.29	1.28	1.27	1.29	1.28	—	—	692,000	887,860	0.36	6.17	7.80
4.20	333	偉易達	4.00	4.075	3.975	4.025	4.075	4.075	+0.075	+109	430,000	1,724,800	1.16	11.36	3.86
1.40	413	華盛國際	1.20	1.20	1.18	1.18	1.18	1.18	−0.02	−35	228,000	268,960	0.34	8.13	6.78
19.50	098	南聯實業	19.00	19.00	18.70	18.60	18.80	18.70	−0.30	−40	315,210	5,901,441	5.33	11.04	4.01
3.15	099	王氏工業	2.90	2.90	2.85	2.85	2.875	2.85	−0.05	−33	528,000	1,511,550	0.81	23.75	2.63
26.30	294	長江製衣⬆	24.70	26.30	24.80	26.10	26.20	26.20	+1.50	+33	169,767	4,400,114	7.46	28.05	3.63
5.35	295	捷協成	4.825	5.00	4.85	4.925	5.00	4.925	+0.10	+102	136,000	671,750	1.40	28.11	—
1.14	298	遠生金屬製品⬆	1.11	1.14	1.11	1.12	1.14	1.14	+0.03	+81	12,000	13,380	0.32	—	—
		運輸.倉場													
7.60	293	國泰航空	7.45	7.55	7.45	7.45	7.50	7.45	—	—	2,396,800	17,941,440	2.12	16.01	2.69
3.00	338	中華造船優	2.70	2.70	2.675	2.675	2.75	2.70	—	—	48,000	129,400	0.77	—	—
3.425	029	中華造船	3.00	3.00	2.95	2.85	3.00	2.95	−0.05	−35	216,200	645,180	0.84	10.95	2.88
1.27	119	新海康	0.82	—	—	0.80	—	0.82	—		—		0.23	—	—
10.80	117	萬邦航業	9.70	9.60	8.90	8.95	9.05	8.95	−0.75	−4	125,630	1,134,323	2.55	21.78	5.59
2.10	207	明仁企業	1.68	—	—	1.80	—	1.80	+0.12		—		0.51	19.89	—
	210	[illegible]													
9.20	217	海南發展	8.90	9.00	8.80	8.90	9.00	9.00	+0.10	+129	104,000	920,400	2.56	33.73	4.22
9.00	332	東方海外	6.65	7.40	6.70	7.20	7.40	7.20	+0.55	+16	55,548	395,277	2.05	—	—
5.30	237	安全倉	5.20	5.20	5.10	5.00	5.15	5.10	−0.10	−25	40,000	206,800	1.45	33.91	2.94
8.70	242	佳德企業	8.25	8.25	8.00	8.10	8.15	8.10	−0.15	−27	414,400	3,352,864	2.31	13.02	2.57
	276	宇宙船務									暫停買賣				
	095	龍光航業									暫停買賣				
	282	威爾航業													
	284	萬寶航運									暫停買賣				
		酒店.飲食													
3.25	105	凱勝國際	2.84	3.10	2.90	3.05	3.10	3.10	+0.26	+10	254,000	780,450	0.88	27.65	1.29
2.325	341	大家樂	2.20	2.225	2.20	2.15	2.20	2.20	—	—	34,000	74,950	0.63	19.01	3.79
1.26	037	遠東酒店	1.14	1.20	1.14	1.17	1.18	1.18	+0.04	+60	1,139,840	1,322,082	0.34	10.73	0.70
9.30	039	富麗華酒店▲	8.50	8.40	8.30	8.40	8.45	8.40	−0.10	−47	107,000	894,050	2.38	13.10	5.95
110.00	051	海港企業	102.00	106.00	102.00	104.00	106.00	105.00	+3.00	+76	8,000	830,000	29.91	328.43	0.26
80.50	045	大酒店	68.00	70.00	69.00	68.60	69.50	69.50	+1.50	+97	371,000	25,750,000	19.80	33.49	1.44
	161	鴻福實業									暫停買賣				
2.70	163	國際酒樓	2.30	2.325	2.275	2.275	2.30	2.30	—	—	342,000	785,750	0.66	—	—
6.70	422	文華東方⬆	5.65	5.70	5.50	5.55	5.60	5.55	−0.10	−30	3,840,230	21,311,332	1.58	17.92	—
8.50	071	美麗華⬆	8.35	8.50	8.35	8.40	8.45	8.45	+0.10	+127	470,000	3,987,650	2.41	29.76	2.01
6.65	064	新世界酒店	6.20	6.30	6.20	6.30	6.40	6.30	+0.10	+117	536,000	3,367,200	1.79	15.64	3.60
4.725	223	百樂酒店	4.575	4.55	4.50	4.475	4.50	4.50	−0.075	−38	54,000	244,850	1.28	27.39	2.67
3.70	078	富豪酒店	3.575	3.55	3.45	3.40	3.50	3.50	−0.075	−20	446,800	1,541,430	1.00	19.80	3.09
4.725	235	紅寶石	4.30	4.30	4.30	4.30	4.375	4.30	—	—	26,000	111,800	1.22	18.29	6.28
		公用事業													
27.60	002	中華電力	26.90	26.90	26.70	26.80	26.90	26.90	—	—	1,232,271	32,995,804	7.66	17.52	2.57
23.70	026	中華巴士⬆	22.10	23.70	22.50	23.40	23.60	23.60	+1.50	+26	526,549	12,354,257	6.72	22.82	3.09
12.70	032	香港隧道	11.90	11.90	11.90	11.90	12.00	11.90	—	—	99,000	1,178,100	3.39	8.85	10.72
21.70	003	中華煤氣	20.90	20.90	20.60	20.50	20.70	20.70	−0.20	−52	592,000	12,252,400	5.90	39.99	1.25
16.50	006	港燈集團	9.55	9.65	9.50	9.55	9.65	9.60	+0.05	+160	1,764,355	16,850,828	2.73	11.85	5.00
15.40	008	香港電話	13.80	13.80	13.70	13.70	13.80	13.80	—	—	1,148,900	15,824,710	3.93	31.32	1.26
11.50	062	九龍巴士	11.10	11.40	11.10	11.40	11.50	11.40	+0.30	+81	165,559	1,855,353	3.25	19.48	4.21
6.90	050	油麻地小輪⬆	6.70	6.90	6.80	6.80	6.90	6.90	+0.20	+75	621,000	4,246,160	1.97	21.24	2.47
		百貨.傳播.零售													
3.875	036	亞洲電視	3.40	3.425	3.30	3.35	3.375	3.375	−0.025	−58	1,944,480	6,574,372	0.96	38.70	0.40
6.833	378	城市資源	5.00	5.20	5.05	5.10	5.20	5.20	+0.20	+55	29,000	149,400	1.48	—	—
5.55	353	牛奶國際	5.35	5.35	5.20	5.15	5.20	5.20	−0.15	−15	2,034,570	10,579,755	1.48	21.76	0.48
7.45	113	迪生創建	7.20	7.35	7.20	7.30	7.35	7.35	+0.15	+99	4,126,000	29,818,500	2.09	14.62	2.45
17.70	009	香港電視	17.50	17.50	17.20	17.20	17.30	17.30	−0.20	−48	361,000	6,246,700	4.93	23.10	2.78
35.00	168	怡勝太平洋	16.40	16.60	16.40	16.50	16.60	16.50	+0.10	+155	36,800	606,680	4.70	114.74	1.82
2.50	343	王朝機構⬆	2.30	2.50	2.35	2.425	2.45	2.45	+0.15	+29	10,380,663	25,096,576	0.70	19.17	3.52
32.50	066	連卡佛(A)⬆	32.00	32.50	32.00	32.25	32.75	32.50	+0.50	+119	14,000	449,500	9.26	16.48	3.39
3.175	192	連卡佛(B)⬆	3.125	3.175	3.15	3.15	3.25	3.15	+0.025	+146	50,000	157,750	0.90	15.98	3.49
11.80	067	立興	11.50	11.20	10.00	10.10	10.20	10.20	−1.30	−2	375,000	3,843,600	2.91	5.88	11.76
5.35	080	邵氏公司	5.05	5.05	5.00	5.00	5.05	5.05	—	—	905,000	4,526,250	1.44	21.78	2.37
4.90	241	瑞興百貨	4.70	4.85	4.70	4.825	4.90	4.85	+0.15	+72	46,000	219,350	1.38	17.20	6.19
42.00	244	先施公司	39.00	40.00	39.00	39.00	40.00	40.00	+1.00	+85	14,000	550,000	11.39	50.25	3.75
3.55	233	星島集團	3.125	3.275	3.20	3.25	3.275	3.275	+0.15	+44	679,200	2,208,540	0.93	16.20	5.86
1.53	417	謝瑞麟	1.42	1.43	1.42	1.42	1.44	1.43	+0.01	+152	6,034,000	8,614,120	0.41	8.04	7.44
5.15	289	永安公司	4.70	4.75	4.625	4.625	4.675	4.625	−0.075	−39	749,000	3,521,525	1.32	21.24	2.16
1.80	187	裕華國貨一千	1.82	—	—	1.80	1.86	1.82	—		—		0.52	—	—
	188	裕華國貨二千													
		建築.地產													
	063	Agifel									暫停買賣				
3.10	373	聯合海外	2.80	3.00	2.80	2.95	2.975	2.95	+0.15	+40	5,026,000	14,821,650	0.84	50.34	0.68
6.20	056	聯合地產	5.90	6.00	5.85	5.95	6.00	6.00	+0.10	+112	1,113,242	6,593,441	1.71	70.01	0.33
	022	亞細安									暫停買賣				
2.793	268	奔達國際	2.35	2.375	2.35	2.35	2.375	2.35	—	—	4,612,000	10,853,900	0.67	—	—
0.69	108	建懋國際	0.57	0.68	0.59	0.66	0.68	0.66	+0.09	+4	554,000	355,800	0.19	—	—
2.925	206	國泰城市	2.80	2.75	2.70	2.70	2.75	2.75	−0.05	−29	48,000	131,900	0.78	30.02	0.63
2.475	355	世紀城市	2.225	2.275	2.225	2.20	2.25	2.225	—	—	486,000	1,092,600	0.63	22.03	1.94
14.00	001	長江實業	13.00	13.10	12.80	12.90	13.10	13.00	—	—	6,591,000	85,680,704	3.70	19.98	1.16
1.30	112	至祥置業⬆	1.28	1.30	1.30	1.30	1.30	1.30	+0.02	+119	12,000	15,600	0.37	12.80	—
	423	華人置業優先股									暫停買賣				
	130	中華娛樂									暫停買賣				
	127	華人置業									暫停買賣				
6.10	120	四海地產一千	4.625	—	—	4.625	4.70	4.625	—		—		1.32	—	—
6.25	125	四海地產二千	4.75	4.675	4.65	4.675	4.675	4.675	−0.075	−40	16,000	74,700	1.33	2.07	47.06
1.24	126	怡東地產	0.89	—	—	0.88	—	0.89	—		—		0.25	30.07	—
2.45	277	鼎高地產	2.10	—	—	1.95	—	2.10	—		—		0.60	78.07	—
3.80	128	安寧企業	3.075	3.225	3.05	3.175	3.225	3.175	+0.10	+71	484,000	1,510,600	0.90	33.88	2.48
1.60	035	遠東發展	1.41	1.50	1.41	1.49	1.50	1.50	+0.09	+31	16,694,637	24,414,824	0.43	—	—
	132	第一城市									暫停買賣				
6.10	135	富輝企業	5.60	5.80	5.65	5.65	5.75	5.75	+0.15	+83	88,000	498,500	1.64	9.54	3.48
3.25	124	Glynhill	2.40	2.40	2.35	2.35	2.40	2.35	−0.05	−21	144,000	341,400	0.67	47.09	0.85
1.79	140	金山地產⬆	1.60	1.79	1.63	1.73	1.75	1.73	+0.13	+17	2,370,000	4,152,880	0.49	—	—
	361	多盈利													
3.175	142	鷹君優先股	2.90	—	—	2.95	3.05	2.95	+0.05		—		0.84	—	—
3.60	041	鷹君	3.125	3.30	3.125	3.25	3.30	3.275	+0.15	+44	2,174,975	6,995,052	0.93	28.21	1.41
	010	恒隆									暫停買賣				
5.80	052	夏利文	5.35	5.35	5.35	5.35	5.40	5.35	—	—	14,000	74,900	1.52	7.58	6.17
7.80	012	恒基地產	7.00	7.30	7.05	7.25	7.30	7.25	+0.25	+59	2,582,000	18,593,950	2.07	31.77	2.07
5.05	157	協成行	4.95	5.00	4.95	4.90	5.00	5.00	+0.05	+134	4,100	20,380	1.42	11.75	4.00
8.40	007	置地	7.90	7.85	7.75	7.80	7.85	7.85	−0.05	−62	4,726,162	36,898,940	2.24	20.17	3.44
8.35	047	置地優先股	7.60	7.60	7.50	7.55	7.60	7.55	−0.05	−61	319,701	2,408,749	2.15	—	—
	149	港澳發展	—								暫停買賣				
6.96	049	置業信託A	6.35	6.40	6.30	6.35	6.40	6.40	+0.05	+147	652,551	4,151,180	1.82	10.45	3.72
1.36	153	置業信託B	1.25	—	—	1.25	1.28	1.25	—	—	112	134	0.36	10.20	3.81
1.68	147	香港興業	1.61	1.65	1.60	1.63	1.65	1.65	+0.04	+89	1,782,000	2,904,680	0.47	6.77	6.06
1.04	159	河聯投資	0.96	0.96	0.96	0.96	0.97	0.96	—	—	8,000	7,680	0.27	13.52	5.21
1.14	160	漢國置業	1.09	1.11	1.08	1.09	1.10	1.10	+0.01	+138	3,306,000	3,615,420	0.31	7.01	4.55
4.75	054	合和實業	4.325	4.45	4.275	4.30	4.35	4.35	+0.025	+158	2,576,000	11,327,975	1.24	24.79	4.14
4.625	352	合和優先股	4.20	4.35	4.30	4.30	4.325	4.30	+0.10	+90	50,000	215,475	1.22	—	—
4.70	055	新昌集團	4.125	4.325	4.125	4.30	4.325	4.30	+0.175	+52	838,500	3,550,468	1.22	8.67	4.65
4.40	164	惠泰置業	4.10	4.10	4.075	4.05	4.075	4.075	−0.025	−63	134,000	546,550	1.16	50.81	1.31
1.41	014	希慎興業	1.34	1.36	1.34	1.34	1.35	1.35	+0.01	+150	4,070,000	5,489,500	0.38	20.52	4.07
3.50	165	明輝發展	2.40	2.40	2.40	2.375	2.40	2.40	—	—	46,000	110,400	0.68	78.18	0.28
2.80	171	國際實業	2.70	—	—	2.70	2.80	2.70	—		—		0.77	11.47	3.70
2.50	173	嘉華石業	2.20	2.45	2.225	2.375	2.425	2.40	+0.20	+11	9,600,000	22,651,350	0.68	16.74	2.08
2.675	181	啓明⬆	2.50	2.675	2.55	2.625	2.65	2.65	+0.15	+34	196,585	517,766	0.75	4.65	4.91
5.60	182	聯利企業⬆	5.50	5.60	5.50	5.60	5.70	5.60	+0.10	+110	12,000	67,000	1.60	14.28	1.78
1.45	184	激成投資	1.20	1.24	1.21	1.24	1.27	1.24	+0.04	+68	74,000	91,160	0.35	5.74	4.84
0.52	185	建懋新記	0.49	0.495	0.47	0.48	0.48	0.48	−0.01	−23	1,324,000	636,750	0.14	—	—
3.05	134	基利建新	2.85	2.80	2.80	2.75	2.80	2.80	−0.05	−31	137,000	383,600	0.80	—	—
5.40	190	熊谷組	4.675	4.75	4.65	4.65	4.70	4.675	—	—	635,000	2,976,300	1.33	13.29	3.75
	189	廣生行													
4.525	068	利興發展	4.15	4.30	4.15	4.175	4.20	4.20	+0.05	+126	646,000	2,734,100	1.20	8.89	2.38
3.70	193	利安地產	3.575	3.65	3.55	3.575	3.60	3.575	—	—	1,360,664	4,877,907	1.02	70.24	1.96
73.00	195	樂古置業A⬆	67.00	73.00	67.50	72.00	72.00	72.00	+5.00	+21	14,400	1,021,500	20.51	22.14	4.02
6.50	196	樂古置業B⬆	6.00	6.50	6.50	6.55	6.50	6.55	+0.55	+9	3,000	19,500	1.87	20.14	4.42
	198	大富地產									暫停買賣				
5.75	201	華大地產	5.15	5.30	5.15	5.25	5.35	5.25	+0.10	+106	12,000	63,000	1.50	21.32	4.38
3.90	202	萬年置業	3.55	3.60	3.55	3.60	3.65	3.60	+0.05	+124	50,000	179,900	1.03	24.44	2.78
3.275	203	美麗集團	2.75	2.90	2.775	2.85	2.875	2.875	+0.125	+49	2,244,405	6,374,558	0.82	5.03	22.61
25.60	158	萬邦投資▲	25.40	25.60	25.60	25.60	26.00	25.60	+0.20	+147	1,000	25,600	7.29	10.69	3.12
	156	新時代地產									暫停買賣				
7.20	072	新城市	6.35	6.65	6.35	6.60	6.70	6.60	+0.25	+56	3,213,160	20,886,718	1.88	46.15	1.52
14.90	017	新世界發展	13.80	13.90	13.70	13.70	13.90	13.80	—	—	2,320,000	31,998,000	3.93	24.52	2.40
5.90	216	力士地產	5.70	—	—	5.50	5.80	5.70	—		—		1.62	31.10	1.56
0.89	219	鴻昌國際	0.48	0.53	0.49	0.51	0.53	0.52	+0.04	+15	504,000	256,100	0.15	113.04	—
2.10	220	晉利地產	2.05	—	—	2.05	2.10	2.05	—		—		0.58	14.67	—
4.00	073	百利保	3.65	3.775	3.60	3.675	3.70	3.70	+0.15	+53	244,672	903,344	1.05	4.47	6.46
3.275	074	保華建築	2.85	2.925	2.85	2.90	2.925	2.925	+0.075	+84	1,307,209	3,790,176	0.83	57.47	3.42
1.95	225	博富臨	1.75	1.76	1.74	1.75	1.77	1.75	—	—	82,570	144,228	0.50	11.35	2.00
10.70	077	聯邦地產A二千	9.25	—	—	9.35	9.55	9.35	+0.10	+131	750	6,825	2.66	—	—
10.90	232	聯邦地產A五千	9.35	9.50	9.40	9.45	9.50	9.45	+0.10	+132	145,500	1,372,600	2.69	15.82	4.92
2.20	228	聯邦地產B	1.83	1.82	1.82	1.85	1.87	1.85	+0.02	+130	13,437	24,421	0.53	15.48	5.03
15.725	369	彩虹發展	6.00	6.10	6.00	6.00	6.10	6.10	+0.10	+115	8,000	48,200	1.74	26.35	12.97
3.10	231	富利國際	3.00	3.00	2.80	2.825	2.90	2.825	−0.175	−7	38,000	109,800	0.80	17.02	5.84
7.00	251	爪哇企業	6.40	6.65	6.40	6.60	6.65	6.65	+0.25	+57	178,000	1,168,700	1.89	14.57	1.80
43.00	255	新鴻基優先股	43.00	—	—	—	—	43.00	—	—	1,562	65,604	12.25	—	—
	238	森滿合投資									暫停買賣				
4.80	065	基立集團	2.10	2.10	2.075	2.075	2.10	2.075	−0.025	−46	101,000	210,125	0.59	111.56	—
2.25	252	華信地產	2.125	2.20	2.10	2.05	2.125	2.125	—	—	80,000	171,000	0.61	24.88	2.82
	240	海裕實業													
19.30	016	新鴻基地產	18.00	18.30	17.80	18.20	18.30	18.30	+0.30	+115	4,945,650	89,053,800	5.21	28.56	2.13
2.45	082	瑞安	2.275	2.325	2.25	2.275	2.30	2.275	—	—	2,323,000	5,302,650	0.65	12.71	3.96
2.975	412	順豪地產	2.625	2.525	2.50	2.50	2.525	2.60	−0.025	−51	274,172	686,763	0.71	—	—
—	245	星港地產	0.48	—	—	0.47	—	0.48	—		—		0.14	—	—
6.55	083	信和置業	5.00	5.10	4.975	5.00	5.05	5.05	+0.05	+135	3,872,000	19,547,950	1.44	72.14	1.76
5.70	247	信和地產	4.975	5.10	5.00	5.00	5.10	5.10	+0.125	+88	1,724,000	8,726,450	1.45	—	—
	256	非凡祥興業									暫停買賣				
8.00	085	大新⬆	7.80	8.00	7.90	7.95	8.00	8.00	+0.20	+85	86,500	687,950	2.28	7.93	4.38
4.10	257	新安置業⬆	3.60	4.10	3.60	4.10	4.10	4.10	+0.50	+5	3,935,200	14,592,640	1.17	24.00	4.39
8.40	259	宋加喇	4.00	—	—	—	3.50	3.50	−0.50		—		1.00	—	—
4.60	088	大昌地產	4.25	4.30	4.225	4.25	4.30	4.30	+0.05	+126	754,250	3,217,819	1.22	10.48	4.65
6.00	089	大生地產	4.125	4.20	4.10	4.15	4.20	4.15	+0.025	+157	554,400	2,294,435	1.18	42.61	1.45
5.50	090	泰盛發展	5.35	5.60	5.30	5.45	5.50	5.60	+0.15	+80	5,284,310	28,487,278	1.57	17.10	3.63
1.19	091	德榮建築	1.12	1.12	1.09	1.11	1.12	1.12	—	—	564,000	623,120	0.32	17.89	—
1.40	028	天安中國	1.17	1.17	1.15	1.16	1.17	1.17	—	—	166,000	193,820	0.33	—	—
5.70	266	天德地產	4.725	—	—	—	—	4.725	—	—	1,100	5,005	1.35	21.48	0.42
0.38	092	大寶地產	0.25	0.26	0.25	0.255	0.26	0.255	+0.005	+103	2,236,597	569,641	0.07	—	—
0.40	269	大寶地產優先	0.234	0.24	0.237	0.24	0.244	0.24	+0.006	+85	282,961	67,342	0.07	—	—
1.53	267	泰富集團	1.42	1.44	1.41	1.42	1.43	1.42	—	—	7,544,984	10,739,984	0.40	8.95	2.82
3.60	270	友聯世界	3.15	3.30	3.25	3.25	3.30	3.30	+0.15	+46	10,000	32,700	0.94	23.35	3.88
0.98	278	華廈置業	0.66	0.68	0.66	0.65	0.68	0.66	—	—	12,000	7,920	0.19	76.74	—
2.30	094	華光地產	2.075	2.20	2.10	2.15	2.20	2.175	+0.10	+43	2,975,038	6,468,208	0.62	31.34	—
1.04	137	華美置業	1.00	—	—	—	1.04	1.00	—		—		0.28	20.20	—
3.10	281	偉華企業	2.90	2.925	2.90	2.925	2.95	2.925	+0.025	+141	48,464	140,052	0.83	18.88	1.03
3.20	283	偉益置業	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	—	—	20,000	54,000	0.77	12.46	7.04
10.10	004	九龍倉	9.55	9.60	9.50	9.55	9.60	9.55	—	—	1,409,988	13,471,208	2.72	19.05	7.80
2.80	287	永發置業	2.60	2.675	2.50	2.55	2.60	2.55	+0.05	+103	118,000	298,100	0.73	4.75	3.14
0.79	288	永鴻基	0.73	0.78	0.73	0.78	0.78	0.78	+0.05	+25	1,215,000	915,720	0.22	—	—
14.30	097	永泰建業	13.40	13.50	13.20	13.30	13.40	13.30	−0.10	−57	60,568	807,468	3.79	21.65	2.33
1.70	291	永達利	1.62	1.63	1.63	1.63	—	1.63	+0.01	+154	2,000	3,260	0.46	—	—
7.50	260	輝煌太平洋	3.55	3.55	3.375	3.35	3.40	3.40	−0.15	−9	445,000	1,528,450	0.97	6.67	3.67
	296	裕興建築													
		其他													
56.50	380	大東電報	51.50	54.00	52.50	53.00	54.00	53.00	+1.50	+77	7,900	418,850	15.10	—	—
34.00	342	FAI保險	34.00	—	—	—	35.00	34.00	—	—	—	—	9.68	—	—
20.90	162	虎豹國際	20.00	20.00	20.00	20.00	—	20.00	—	—	1,320	26,240	5.70	—	—
28.50	170	工興投資	25.90	26.50	25.90	26.00	26.20	26.00	+0.10	+162	98,243	2,554,156	7.41	33.98	0.66
0.51	200	澳門電力⬆	0.415	0.51	0.415	0.48	0.49	0.485	+0.07	+3	6,310,000	2,994,650	0.14	—	—

反映國際投資者歡迎紐國大選結果

紐元大幅振升

兌美元挺越五角九美元關，港價亦升過四六關，以四六二點九五收市，比上日升七點四元。美元在一五〇纔頗有承力，馬克穩堅，澳元亦升。各外匯互有小幅升降，港匯指數並無變動。

（特訊）港市美元在上週末急跌後，是日表現略見閃縮，原因是一般對美元的未來走向不明朗。業內美電在港元長錢拆息繼續扯升下，以略低於七八一收市，英鎊馬克及日圓互有輕微升跌。紐西蘭元大幅漲升，反映投資者對大選結果歡迎。業內拆息閃縮，隔晚拆息回跌，長錢拆息續扳高。歐洲美元利率調升十六分一厘，亞洲美元利率牛皮。

據外匯業人士表示：由於缺乏新消息的激發，是日港市美元經上週末急跌後轉在狹窄水平內徘徊，而上週美國公佈的六月份外貿數字則仍然使美元蒙上陰影，但一般認為上週末的急跌已有過份拋售之嫌。是日美元全日在一點八七三〇至一點八七八〇馬克的狹窄範圍上落，收市報一點八七四二，兌日圓則收一五〇點一〇。

外匯業人士續稱：美元在一五〇日圓水位以下頗有承接力，但在一五〇點五〇的高位則見沽出。估計在本週五公佈第二季國民總生產修訂數字之前，美元大致會在一點八六五〇至一點八八五〇馬克和一四九點五〇至一五二日圓的範圍起伏。另外，如果波斯灣無新發展，對美元當前的牛皮局勢亦恐無影響。

外匯業人士指出：上週末紐西蘭之大選結果，執政工黨獲得連任，吸引投資者再度吸納紐元，其兌美元越過了〇點五九關口，兌港元亦由上週收市的四五五點五五大幅扳高至四六二點九五港元收市。至於英鎊則在石油價堅穩下有若干支持力，但其在一點五九美元水位卻有上升阻力。

外匯業人士又稱：儲貸認股資金回籠，但由於美電的需求仍多，做價堅挺，故港元拆息在頭寸供應漸同鬆下不跌反升。

昨（十八）日，業內美電以七八一至七八一點一〇開成，最高成七八一點二〇，最低成七八〇點八〇，收市報七八〇點九〇至七八一，比上週收市回跌〇點一五港元。英鎊成一二點四〇，無升跌。馬克成四一六點七〇，升〇點七〇港元。日元成五二〇點三〇，跌〇點七〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五八七點二〇，跌〇點四〇港元。每百瑞士法郎兌五〇一點六五，升一點〇五港元。每百澳洲元兌五五四點九五，升三點六五港元。每百法國法郎兌一二四點六〇，升〇點一〇港元。每百新加坡元兌三七〇點八五，升〇點二五港元。每百紐西蘭元兌四六二點九五，升七點四〇港元。港匯指數報六十一點八，並無升跌。

銀行同業拆息，昨（十七）日，隔晚錢以八厘至七厘半開成，最高成八厘三七五，最低成六厘半，收市報七厘至六厘半，比上週五收市回跌一厘一二五；一週錢拆七厘一二五，升八分一厘。長錢拆息，一個月期拆六厘六八七五，升八分一厘；兩個月期拆六厘六二五，升十六分一厘；三個月期拆六厘六二五，升十六分一厘；六個月期拆六厘八七五，升八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期六厘七五，兩個月期六厘九三七五，三個月期七厘一二五，六個月期七厘四三七五，比上週均微升十六分一厘。十二個月期七厘五六二五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期六厘三七五，兩個月期六厘六二五，三個月期六厘六二五，六個月期六厘九三七五，十二個月期六厘九三七五，與上週收市相同。

（紐約電）羅爾門兄弟公司首席經濟學家高夫曼說，聯邦公開市場委員會（FOMC）週二集會時，可能會維持現行貨幣政策。

他說，如FOMC有意維持現行政策，聯邦基金利率應維持六‧八二五%左右。

（紐約電）美國運通銀行宣布與米蘭財務公司SOVARDINOSPA達成協議，購買該財務公司百分五十股份。估計購買總額達四百億里拉，雙倍於該公司現時流動資金，該公司去年純利為四十大億里拉。

美國仍將維持現行銀根政策

業內拆息閃縮 短錢跌長錢扳

歐元息亞元息勢呈穩中帶高

南韓工潮影響砂糖供應

港糖商有可乘之機 糖價創兩年來高峯

韓幼現貨每担折價一四〇至一四五元，榴粗每噸二三〇〇至二四〇〇元，近期到貨亦成一九五〇元。倫敦原糖價升降互見。

（特訊）本港市場進口砂糖價格繼續挾升，與國際糖價及有關供源訂價脫節，主要原因是南韓工潮影響，幼砂糖來貨尚未復常，造成本港糖商可乘之機，中國榴花粗砂糖亦引起反應，價格繼續挾升，至是本港市場進口砂糖價格竟創兩年來高紀錄。

據糖業人士指出：本港市場進口砂糖價格繼續挾升，竟創兩年來新高紀錄，南韓幼砂糖現貨每担拆銷價一四〇元及一四五元，本週內到港每噸亦沽二二五元。中國榴花粗砂糖現貨每噸二，三〇〇元及二，四〇〇元，近期到港每噸亦沽一，九五〇元。造成本港市場進口砂糖價格不斷推高，主要原因是南韓工潮影響，幼砂糖來貨尚未復常，本港糖商有可乘之機，將現貨價格連迭挾升，中國榴花粗砂糖亦引起反應，事實上，本港市場進口砂糖最近兩年來大部分時間是下降，現在豈容錯過起價機會？

糖業人士指出：本港市場進口砂糖價格不但與國際糖價背道而馳，並且與有關供源訂價脫節。現在南韓幼糖訂價，今年第四季付船每噸二一八美元，明年第一季付船每噸二三八點五美元，第二季付船每噸二三八點五美元，第三季付船每噸二四四美元，第四季付船每噸二四七美元。所以，港商開出今年九月至十二月期貨貨盤每担一〇七港元，與現貨價格差距很大。

上週倫敦與紐約市場原糖收市價，升降互見。倫敦市場現貨每噸一〇〇點二鎊，升三鎊。十月期貨每噸一三八點八美元，升六美元。十二月期貨每噸一四五美元，升三元。明年三月期貨每噸一五四點四美元，升三美元。紐約市場九月期貨每磅五點九美分，降點〇五美分。十月期貨每磅六點一五美分，降點〇三美分。明年一月期貨每磅六點四美分，升點〇五美分。

本港外幣行情

8月17日收市價　東亞銀行提供參考

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	781.00	781.20
美鈔	每百	780.00	780.90
美單	每百	780.00	781.10
英鎊	每鎊	12.38	12.43
加拿大元	每百	586.60	588.20
西德馬克	每百	415.90	417.20
瑞士法郎	每百	501.10	502.40
法國法郎	每百	124.10	125.20
荷蘭盾	每百	368.60	370.10
澳洲元	每百	553.40	555.40
紐西蘭元	每百	461.30	464.30
日圓	每萬	519.50	521.00
台幣	每百	24.00	26.00
菲律賓披索	每百	36.50	39.00
馬來西亞元	每百	306.50	307.70
新加坡元	每百	370.30	371.60
泰國銖	每百	29.50	31.50
印尼盾	每萬	40.00	55.00
南韓紙	每萬	98.00	113.00
E.C.U.	每個	8.616	8.646
港幣兌人民幣	每百	47.77	47.54
港匯指數		61.80	(平)

港金升十二元

收市價四二三八最高四二四二波幅廿元

八月期金結算價四五五．五跌三美元

週一歐洲黃金開市價稍報高

（特訊）本港九九金昨（十七）日上升十二元，收市價四二三八元。八月期金結算價四五五‧五，跌三美仙。

目前影響國際金價最大的原因，仍然是原油價格。要是波斯灣情勢更進一步惡化時，反應最快也是金價。原油價格因為波斯灣問題，每桶約上漲一美元。但另方面，日圓與西德馬克對美元反而回跌。以往石油危機一發生，金價馬上帶動上升，上週每安士上漲十一美元，而達四七二‧二五美元，也是出於最敏捷的反應。

但說穿了，這種動向僅是風暴前的預兆，不是暴風的來臨。市場往往是受到所預料的事情而走動，對黃金交易業者來說，在地平線所看見的影子，就是中東原油輸出的減少和原油價格的上漲。這種衝擊，勢將無法避開世界經濟成長的緩慢，各種產業必須忙於使自己因應於新的成本和價格體系。

同時，各種市場也都會升，會影響各先進工業國。基於此，金價雖然會領先上揚，但絕不是永遠領先的，一俟其他初級產品價格稍加穩定，反而會領先回跌。

儘管南非的礦工罷工已波及煉製金條的工廠，目前仍不影響金條的世界供應。何況南非的黃金減產趨勢非常顯著。一九六六年，自由世界黃金產量一千二百七十五噸之中，南非就佔了九百六十噸，但一九八〇年至八五年這期間，南非的年產量在都六五〇──六八〇噸，去年更減至六三八噸，今年可能會更減產。但澳大利亞的黃金產量急速增加，去年產量達七十三噸，佔自由世界產量的五‧八%。因此，以目前情況來看，南非礦工罷工影響金價並不大。

昨日九九金開市價四二三三，較上週六收市價升七元，略當上升後跌落四二二八最低價，下午扳上四二四二最高價，較開市價高五元，收市價四二三八，較前日收市價升十二元，波幅二十元。高息二元。

期金方面，全日共〇……八月四五五‧五，跌三。十月四六〇‧五，成十二手。十二月四六四‧五，跌二‧五。[illegible]

週一蘇黎世及倫敦黃金開市價均報四五四‧五〇美元，前者升一‧五〇，後者升〇‧五〇。

白銀方面，蘇黎世每安士七‧五〇美元，跌五美仙。倫敦七‧五六美元，升一美仙。

香港黃金及白銀市價

1987年 8月 17日

類別	開市	收市	升跌
九九金	4233	4238	+12
期金(8)月	455.5	455.5	-3
本地倫敦金	454.2/4.7	454.9/5.4	+1.2
飾金	4400	4400	--
飾白金	5700	5700	--
白銀	577	577	--
類別	買入	賣出	升跌
滙豐金	4235	4245	+12
富格林	3535	3555	+10
金楓葉	3660	3670	+7
鴻運金	3660	3670	+7
麗揚	3660	3670	+7
銀條(十両)	730	736	-3

利昌金舖有限公司提供

執政工黨得連任

紐西蘭元急升 澳元匯亦走高

市場認為紐元中期去向仍不明朗而短期表現要看外圍的做作。

（特訊）紐西蘭執政工黨在上週六大選中獲勝後，是日紐西蘭元在本港市場開市時大幅上升，但收市時稍回軟。市場估計紐元的中期走勢向上。

紐元以〇‧五八〇至〇‧五九〇美元開成，比上週五紐約市場收市價〇‧五八四二亦大幅上升。早市最高報成〇‧五九四五至〇‧五九五〇，再回順至〇‧五九〇〇至〇‧五九一〇，收市復回升〇‧五九三〇至〇‧五九四〇。

外匯商表示：紐西蘭元兌美元預料短期內在〇點五八五〇和〇點五九〇〇之間交易。

一交易商說：「一些人認為紐西蘭元會回軟，但有人則認為兌換紐西蘭計算的在海外發行的公債期內會逐漸上升。」

另一交易商說：「大選結果對市場來說便是一種證實和使之感到安心。」然而，債券的擎息率下降對紐西蘭元的中期走向帶來若干不明朗因素。另外，外圍市場的做作，對紐元短期表現有影響。

雪梨十七日消息：由於上週末倫敦及紐約兩市均有強烈的吸納，支持是日雪梨外匯市場澳洲元開市時挺升至〇‧七〇八五至〇‧七〇九〇美元，比上日收市價〇‧七〇五二至〇‧七〇……。

外匯商稱：澳元在〇‧七〇五七為高，與上週倫敦收市價無升跌，但〇‧七一美元關會受到考驗，而今日公佈的澳洲七月份失業數字亦使人關注。

港元外幣存款利率收市行情

1987年8月17日　東亞銀行提供參考

貨幣單位	一個月	二個月	三個月
港元 公會訂價	4.00%	4.00%	4.75%
港元 50萬元或以上	6.125%	6.125%	6.125%
美元	6.375%	6.5625%	6.625%
英鎊	9.125%	9.375%	9.50%
日圓	3.00%	3.50%	3.50%
澳洲元	10.625%	10.875%	11.00%
西德馬克	3.375%	3.375%	3.375%
加拿大元	8.00%	8.00%	8.125%
紐西蘭元	14.50%	15.50%	15.75%
E.C.U.	6.125%	6.25%	6.375%

澳洲米進口量估港總配額一成半

存倉僅百分七 致令澳米特別偏高

（特訊）昨（十七）日米市盤仍少，入口米商十一家開盤，雖在週初，開盤提出食米十七款，提出最少的是澳洲米。

據米業人士指出：澳洲米進口量佔本港入口食米總配額百分之十五左右，但只之……。現在本港存倉的澳洲米不過四千四百餘噸，只佔本港存倉總量百分之七點五，由於澳洲米開盤提沽很少，而是偏重於正式開盤沽放，故此澳洲米價格特別偏高，以三十公斤蔴袋庄澳洲絲苗而言，每包一四四元，每百公斤為四八〇元，每石担等於二八六五元，比較中國上級絲苗及泰國上級香米價格高得多。

成盤紀錄：泰國黃菊花新大米每担一七五元，青龍蓬貨新大米一五五元，紅鳳凰新大米一七〇元，金鳳凰新香米一八三元，金龍香米一八六元，青寶劍新香米一八二元，金龍香三號米一六五元，澳洲米䅟一九〇元，中國利字絲苗一五三元，洪字絲苗一六九元，天字絲苗一七七元，上字絲苗一五六元，江西絲苗一七三元，桂花粘一五〇元。

澳洲西太平洋銀行

調低最優惠利率

（特訊）雪梨十七日消息：繼上週五多家銀行公佈由是日開始調低最優惠利率後，西太平洋銀行亦決定由八月廿四日開始，將是項貸息由十五厘七五減爲十五厘二五。目前澳洲的最優惠利率最低是十四厘七五，最高爲十六厘，主要大銀行則爲十五厘至十五厘二五。

經六七月的旺市後

冷氣機銷量漸減少

業商稱今夏銷量較去年增三成

（特訊）經過一段期間的旺市後，冷氣機銷量近日已明顯減少。業商估計今年夏季銷量增加三成左右。

據電器銷售商說：今年冷氣機市道大旺，其中以六月及七月為高潮，價格一度出現供不應求的現象，主要的利好因素是天氣持續酷熱，消費力增強及住宅市道好所致。事實上，公共屋邨亦……

對冷氣機需求頗切的地區，……份後冷氣機旺市已逐漸轉穩，近很更明顯減銷。主要是由於夏季已過去一半，市民安裝冷氣機已不多。他說，冷氣機是頗有季節性的商品，主要是在夏季使用，故此安裝冷氣機的家庭大多數並不是隨意去購買的，而是在年初時有所計劃的，大多安排在初夏前安裝，故在目前安裝冷氣機的已減少，另方面，較早前安裝大多。

他稱：今年冷氣機價格會一升再升，主因亦是目前退縮的原因。他稱：由於日圓大幅升值所致，代理商不欲一下子加價太多，於是分期進行。

他表示，本港冷氣機市場近來價格已穩，因日元兌美元升勢已停止，加上本港冷氣機市場亦已轉弱。

市場中人士認為：今年市場雖然其價格的升幅大，但消費者仍然選擇日本貨較多，原因是日本貨占市場成熟，相信市民比美國貨大，但大部份消費者仍然選擇日本貨，原因是日本貨比較適合香港天氣，且用戶較多，修理比較方便。另方面，今年安裝分體式冷氣的家庭或店舖明顯增加，雖然其售價較窗口式貴很多，但卻有較靜的優點，漸受消費者歡迎。

日本工業軸承

被裁定傾銷

美國工業官員及分析家表示，美國商務部裁定日本工業軸承進行傾銷，會刺激日本的出口價格上升。日本的出口商將以來措施減少利潤，但維持市場佔有率，今後見工業軸承就會違反傾銷條例，商長期以來提高售價，以免被控同樣的傾銷罪名。

東京匯市

美元匯價重跌

收市一五〇點二〇，跌二點二日圓，主要反映對上週末跌勢作反。

（特訊）東京十七日消息：美元在東京外匯市場一週來首次跌至一五〇日圓關口。美元開市時即低跌爲一五〇‧九五，隨後反彈上一五〇‧四五，在拋售壓力下，最低成一四九‧九五，收市價報一五〇‧二〇，下跌二‧二日圓，比上週收市價一五二‧四〇……。

是日美元全日在一五〇‧二七至一五〇‧四〇的範圍上落，中間交易價爲一五〇‧二〇，低於上週五的一五一‧一〇。全日總成交四十一億九千三百萬美元，比上週五的五十二億八千八百萬爲少。

外匯商稱：上週五美元在紐約市場低跌至一四九‧九五日圓收市，為促使是日東京匯市美元下跌主因。市內有若干數量不大的拋沽，但大多數市場參與者在市勢前景不明下多採取審慎態度。

央行繼續干預

台匯微升一仙

（特訊）台北十七日消息：是日中央銀行約拋出四千五百萬美元以緩和台元升值，收市時報三〇‧一〇兌一美元，比上週收市升一仙。

外匯商稱：是日國營企業對美元有需求，用作支付外債用途，但台元仍報升，不過其升幅祇有一仙，反映官方極爲維持台元對美元匯價有一個狹窄水平內。是日總成交一億零四百一十萬美元，比上週六的八千一百二十萬增加。

上半年外遊增近二成 港人外遊活躍

六月份外遊增長近一成，其中往澳紐人數增長最突出，工商業好景，是外遊增加之最大推動。

（特訊）工商業好景繁榮，工人收入增加，是促使港人外遊全面增加的主要推動力，從往年外遊旅客增長近百分之七而言，可見本港經濟情況看來，今年下半年之港人外遊人數仍會穩增的。

據旅遊協會之統計資料顯示：今年六月份港人外遊人數達到十萬〇六千多人，較去年同期的九萬七千多人增加百分之九‧五。其中往亞太區旅遊港人增長率爲百分之八，往歐洲人數增長百分之十一，往美加人數增五‧……往澳紐人數增四十六。至於上半年港人外遊累積人數達六十五萬二千六多人，較去年同期的五十五萬三千多人，增加百分之十七‧九。其中往亞太區人數增加十七，往歐洲人數增加十七‧七，往美加人數增加二十三，往澳紐人數增加二十九。

旅遊業商表示：……

ALTOS設港辦事處

拓展中港兩地市場

ALTOS COMPUTER SYSTEMS宣佈與FAR EAST LTD新聯盟公司，負責在港及中國推銷和銷售ALTOS COMPUTER SYSTEMS（遠東）有限公司為ALTOS COMP的名稱。

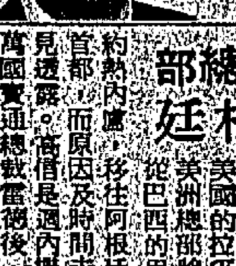
（華盛頓電）美國……

COMPUTER產品，並負責支援工作。

遠聯營公司由加州聖荷西ALTOS COMPUTER SYSTEMS與香港前拔萃電腦公司組成。根據協議，ALTOS取得新公司大部份股權，新公司留用了拔萃電腦公司中港兩地辦事處約三十名職員，並會在港中境內提供銷售、推銷支援、技術支援和硬件服務。此外，新公司還會繼續爲ALTOS多用戶電腦系統發展和推銷一大系列的中文應用文件，並提供支援服務。

ALTOS國際部副總裁SANDY HOLT說：ALTOS可以在中港兩地發展，向政府部門及公私營企業銷售更多產品，並可憑此加強技術支援力量，爲亞洲區提供技術支援服務。在中港兩地經營了五年，其中經香港拔萃公司安裝之ALTOS系統超過三百套。前拔萃董事總經理麥銘昌會出任ALTOS COMPUTER SYSTEMS（FAR EAST）LTD的董事總經理，並負責新公司日常事務。

ALTOS設計、製造、推銷十六位和卅二位的多用戶系統，在六十五個國家銷售，目前全球已安裝八萬五千套ALTOS系統，而一九八七年度首九個月銷售額，共達一點三億美元。



麥銘昌

美國出口皮革 再輸入運動鞋

成為原料供應國家

（華盛頓電）美國農業部指出，因皮革原料供應國，已漸成爲進口製成品的美國……

韓國製鞋業說，一九八三年美國自韓進口……雖自韓國輸入大量的運動鞋，但卻出售製鞋所需的皮革給韓國。數字顯示，身爲全球最大製革國的美國，……

美國製鞋業說：一九八三年美國自韓進口四千七百五十萬雙運動鞋，到一九八六年時倍增爲一億一千六百七十萬雙。

去年美國皮革出口約十二億美元，成長百分之二十二，但進口鞋類共九億四千零八十萬雙，成長百分之十二，除韓國外，中華民國、義大利、墨西哥等主要鞋類銷美國家，亦爲美國皮革的主要買主。

據勞工部統計數字，韓國製鞋工人每小時工資與其他福利爲九十四美分，美國爲七‧二四美元。

美銀行倒閉

第一一三家

（華盛頓電）美國聯邦存款保險公司宣佈，佛羅里達州的MCNULTY銀行倒閉，成為今年美國第一百一十三家倒閉銀行。有關該銀行的資產包括七千八百個存款四九百萬美元，將由聖彼得斯堡的BARNETT銀行接收。

印度糖產豐收

期糖造價 穩中偏軟

交投雖增，市況仍淡

全日共成五百六十四手

（特訊）昨（十七）日香港期貨交易所原糖期貨交投雖增，市況仍淡，全日共成五百六十四手，較上週五增加三百四十一手。

消息指出印度糖產量超過七千萬噸的消息之外，又再得印度也會在近期買入十萬噸食糖，印度糖產量在八七至八八年度約達七六〇萬噸，比上年度增長百分之六左右，糖商對印度會大數購糖的消息感到懷疑，沒有積極入市。

期貨交易所發表昨日收市價：九月份五點七美仙，共成三百〇三手。十月份六點〇九美仙，共成三百〇三手。一月份六點四二美仙，共成四十一手。三月份六點八三美仙，共成二十二手。五月份七點二五美仙，共成九十九手。

美銀拉美總部將遷阿根廷

（紐約電）美國銀行主席湯姆斯宣佈，美國銀行在拉美的總部將由加州搬往阿根廷。美國銀行的拉美總部，原先擬定設於巴西的里約熱內盧，移往阿根廷的首都，原因與阿根廷總統阿方辛的會談後決定。首都是美國銀行在阿根廷的第一個訪問阿根廷的美國銀行要員。

經濟蓬勃帶來通脹威脅

最新一期匯豐經濟月報指出

出口大增，令投資及消費開支均有增長，亦令今年經濟增長率最低不少於一成，但亦會由此而帶來經濟過熱之憂慮

（特訊）據最新一期的匯豐銀行經濟月報指出，今年上半年出口大幅躍升，將使經濟增長率會較年初預測的高，估計增長率最低可達一成，而經濟活動，則令工人呈現短缺，並帶來通脹上升之威脅。

據月報指出，今年上半年本港出口大幅躍升，加以投資及消費開支兩方面均有暢旺增長，是以全年經濟增長預料將較原來預期爲高。

財政司在今年二月發表之財政預算案演辭中，曾預測今年本港經濟增長率將爲百分之六點二，……

[illegible]

中國土特產來港減少

東南亞產乘機擴銷

印尼桂皮首批抵港轉口歐洲

欖仁瓜子肉餅家補充市藉既而俏

泰木棉花及蓮葉新貨有沖場

（特訊）中國土特產來港減少，東南亞同類土特產來港增加，成爲兩種不同發展。

印尼桂皮，首批抵港，轉口輸出歐洲，每噸一千八百美元。泰國木棉花，亦有運到，每担一百二十元。廣西南寧八角，價格較高，每担七百七十元及七百八十元。泰國蓮葉，供應本港製蓮葉糕之用，價格尚穩，每担二百八十元。中國梘仁及瓜子肉，本港餅家仍有補充，因來貨少，價格上升，西山梘白每担二千七百五十元至二千一百元，大片瓜子肉每担二千二百二十元，中大片瓜子肉每担九百八十元。中國玉竹片及鋸梢，不限於藥材商來貨，大玉竹片每担一千八百元，中玉竹片每担一千四百五十元，蓬慶鋸梢每担四百五十元。

毛針織產銷最頻忙

本月裝出續有增加

下月已是輪船運貨尾聲，十月起就要改為空運。

（特訊）本港毛針織業來自前市銷已是最忙時候，由於美國、英國、西德及美國輸出羊毛衫，製衣人造纖維毛衫、八月份運出數量仍續增加，九月下旬後以輪船運出的毛衫將是尾聲，到了十月，就要改由航空運出了。

據毛針織廠商透露：目前本港毛針織業產銷是最忙時候，美國、英國、西德及美國輸出羊毛衫，……

[illegible]

港匯指數

[illegible]

歐洲金融早市

美元喘穩 金價稍升

倫敦白銀升一美仙

（特訊）倫敦十七日消息：歐洲外匯市場美元在上週末公佈的六月份貿易赤字後，是日開市時美元兌各主要貨幣回升。黃金價格則略高。

西歐的外匯商稱：儘管上週公佈的六月份貿易數字使美元在近期走向仍然有所憂慮，但本週內美國將有數字的經濟數字公佈，故而到時美元亦將受該等數字影響而上落。

美元在各地市場早市時的兌換率與上週收市比較：

法蘭克福美元由一‧八七五〇升至一‧八七五〇，巴黎美元由六‧二六七五升上六‧二八七五法國法郎，阿姆斯特丹……五二美元由二‧一〇七五升上二‧一一〇五荷蘭盾，米蘭美元由一三五六‧五〇升上一三五九‧〇〇里拉，倫敦英鎊由一‧五八九五跌爲一‧五八九〇美元，加拿大元由一‧三二〇〇至一‧三三〇〇兌一美元。

黃金價，倫敦開市每安士四五四‧五〇美元，比上週收市價四五三‧八〇美元，升〇‧七〇美元，蘇黎世每安士四五四‧五〇美元，上午定盤每安士四五四‧八〇美元，比上週收市價四五三‧九〇美元，升〇‧九〇美元。

白銀價，倫敦早市每安士七‧五五美元，比上週收市價七‧五二美元，升〇‧〇三美元，蘇黎世每安士七‧五五美元。

華僑經濟

泉州電子業初具規模 引進國外生產綫 外向型實體邁進

（中新社泉州電）最近，泉州市無綫電元件廠從英國白露瑪公司引進的多層陶瓷片狀電容器生產綫開始試生產。這條生產綫共投資二百二十萬美元，年生產一億二千萬隻電容器，在國內十二條同類生產綫中，它的技術起點和設備水平均屬上乘。至此，泉州市電子行業已先後引進國外八個項目生產綫，並有來料裝配生產綫六條，新產品開發並已設計定型的有二十一項。

起步於五十年代後期的泉州電子業，經過近六、七年持續發展，目前初具規模並成爲該市的主體工業之一。該行業年總產值已由一九八〇年多萬元，平均年遞增率接近百分之四十五。據悉，今年上半年形勢更加喜人，總產值超過一千一百萬元，預計全年將達三千萬元。

泉州市電子產品主要有：建播電視、微波集成組件、微機應用產品、無綫電元件、電子測量儀器以及電子技術推廣應用產品等八個門類七十多種。供出口的有收錄機中周變壓器、電位器、蜂鳴片、電子玩具、電子手錶等十多種。單蜂鳴片一項年銷往香港三、四萬片。

目前，泉州市電子企業正逐步向外向型實體邁進。現有六十多家電子企業中，中外合作和外資企業佔六分之一左右。其中市區的「創業」、「東寶」及南安「南輝」電子有限公司，全部利用國外先進技術設備。前二家生產的中周變壓器均運銷海外和港澳地區，「南輝」產品也有百分之七十銷利香港。

幾年來，該市聘請了英國、日本等國五位專家，教授擔任公司、企業的技術顧問；專門成立了「電子技術開發中心」，通過這個中心聯繫、疏通對外聯絡。與此同時，該市還組建了「中國電子計算機服務公司泉州分部」，先後在北京、上海、南京、武漢、瀋陽、成都等城市設立產品銷售網點和技術網點。

泉州電子業面臨諸如基礎薄弱、綜合配套能力差、資金不足等等困難。有關人士希望今後能進一步加强同港澳、海外行業的合作和交流，對現有企業實行全面技術改造，重點引進先進技術、工藝、管理經驗和現代化生產設備。

紫外綫損害建築物 香港情況特別嚴重 澳保護性塗層解決難題

澳洲埃默里化工公司（EMERY CHEMICALS PTY LTD）將於八月十八日至二十日，參加假澳洲駐港商務專員公署展覽廳舉行的澳洲建築產品物料展覽。

香港市場對該公司的產品應不陌生；由於陽光中的紫外綫能使建築物外牆發霉及出現裂痕，香港陽光充沛，這種現象就特別顯著，是以本港火車站的高層建築物，早已選用該公司保護性塗層和防水產品來解決問題。

該公司的知名產品EMER-CLAD，是保護建築物的上佳材料，塗搽方便，能形成一層具彈性的保護厚膜，對紅外綫和紫外綫有極强的抵禦作用，避免樓頂漏水和破裂。

由於EMER-CLAD是一種單元結構，因此能保護建築物不受添加劑、催化劑、烟火或有害物質損害，而且功效持久。

建築物另一個經常出現的問題是三合土剝落，該公司研究出一種簡易經濟修補方法，無論大廈外牆剝落情況如何嚴重，均可在短期內恢復原貌。

五年前埃默里化榮獲澳洲「小型企業獎」（SMALL BUSINESS AWAR

經商獲利竅門 均富度編小冊

「經商後獲利的一百零一竅門」一書道出影響經營利潤之主要因素。全書共一百二十五頁，以問答形式講述及解答商業實務的各方面疑難。該手冊是由均富國際會計師事務所在倫敦的一羣會計師編輯而成，並由星期日電訊報出版，現時更在港推出發售。

該手冊的所有問答都是以日常慣用的字彙編寫成，避免了專門的術語及複雜的解釋。如闡述稅務或核數程序時遇上較陌生的字彙，手冊備有該等字彙之詳細解釋及有關的基本資料。

由於該手冊以淺易文字寫成，內容涉及經商的多方面事項，對於現時已經營生意或正準備經商的人士都適用。

手冊內容計有成本的計算，生產的計劃及操控、銷售及推廣訓練、保安及保險，法律責任和對外聘用顧問服務。該手冊在均富國際會計師事務所本港辦事處有售，每本售價港幣三十五元。

華僑教育

中文大學講師鄧仕樑說 現代青年學不好中文 理直氣壯無自責之心 謂語文教師應該採取另一種態度 肯定學生寫「好中文」是理所當然

中文大學講師鄧仕樑表示：現代年青人大都能操作電腦，他們如果學不會電腦，必然覺得離羣落伍；可是學不好中文，倒是理直氣壯，毫無自責之心；從一些公開考試的作文卷，我倒發現這個現象，考生大都自認中文寫得不好，但反正全港學生都如此，自然毫不介意。

他認爲，語文教師應宜採取另一種態度，就是肯定中學生寫得一手通順的中文，是理所當然的事，寫不好倒是例外。用這樣的態度去激發學生力求上進，使他們覺得，來到是比先認定他們不……

鄧氏昨（十七）日在嶺南學院文史系主辦之文學創作及一般寫作教學研討會上，談及本港學生的寫作問題時稱，縱觀今天香港學生學寫作，與古人學文言殊途同歸，同的是都在學與不同的地方語言。有白話文跟古人學寫書面語，能學會很不錯的文言；則香港學生從白話文學得很不錯的白話，是不足爲奇的。古人學文言的經驗很值得我們去探討發掘，在這方面，是文言在秦漢以後，除了例外的情況，是只見於書面的語言，今天我們使用的白話，大多數中國人的口語作爲主導的，普通話地區學生的語文學習，問題是怎樣用書面把口語寫出來，香港人而過去的情況很可能是先學了寫一點白話文，再來學普通話，那正是倒過來把口語說出來的。這試圖用口說出來的語言的區別，值得有趣的一點。語文教育至於香港學者去研究，是頗有趣的問題。

該用普通話教學生，毫無疑問。他表示，一面學普通話，一面學寫白話文，等於同時培養第二語言的聽、說、讀、寫。

講、讀、寫其實是合理、有用的語文能力，過去研究遇到些問題，值得大家通過普通話學習，而兩者配合得好……

（以下數段字跡細小，未能逐字辨認）……（水）

英文化協會總監戴維俊稱 聘用外籍英語教師 試驗計劃爲期兩年 推行期間英文化協會將統籌檢討工作 政府將根據檢討結果訂計劃未來動向

英國文化協會總監戴維俊昨日在該協會舉行外籍英文教師迎新課程開學典禮上稱，選擇具備豐富經驗之外籍英語教師實非易事，深信所招聘之教師，皆爲最理想之人選。

他說，香港政府在去年初已開始與協會商討，關於在英國聘請英語教師的可行性。經過一連串的商議，其中包括我們及政府各部門的討論，終於在去年十一月決定將此計劃推行，並邀請英國文化協會參與，負責招聘及培訓教師事宜。雙方對各項事宜的安排，終於在本年一月十五日達成，而招聘老師之廣告，則於接著的星期二，在英國各大報章上首次出現。

戴氏稱，英國文化協會爲一資深之英語教學機構，在世界各地提供教授英語之服務。作爲第二語言之服務。作爲本港最具規模的英語機構，協會具有實質經驗及專業知識，有足夠經驗去推行此項新計劃。更曾爲超過三千名香港英語老師提供訓練。

最後他表示：「聘用外籍英語教師試驗計劃」是一項極富挑戰性的計劃，將爲期兩年。在推行期間，協會將與教育署教育研究組，以及香港考試局合作，在協助下，進行一連串檢討工作。而會在計劃推行期間，籌備一個極具規模的檢討工作。這是一項十分明智的決定。而政府則會根據檢討出來的結果，而定立此計劃的未來動向。（冰）

中外專上院校巡禮

華僑日報教育版提供

台灣私立中國醫藥學院（二）

麗珠

中國醫藥學院是一所融匯中西醫科學術的學院，位於台中市北區。校園內短籬，紅花，垂柳，林陰大道，鳳凰樹，情人椅，可說是「校園中的公園」，嘉賓來訪，坐在池邊的石頭上，令人感到別有天地。

中國醫藥學院雖然是一所私立的高等學府，但設備十分完善，除基礎醫學大樓，藥學大樓，公共衛生大樓，護理大樓和各科實驗室外，校方爲提供學生有較優的臨床教學和實習環境，在中正公園對面設有九層樓之第一附設醫院，面積約四千建築坪，於一九八零年正式開幕，並經教育部評定爲準二級教學醫院。

自從民國成立以後，由於西方文化東傳，西醫流入，我國傳統醫藥學術，存亡繼絕，遂成嚴重問題。當時身爲立法委員的中醫師覃勤，陳固，陳恭炳等人，於一九五五年籌備創設該校，並於一九五八年開始招生。成立之初，宗旨是「宏揚我國傳統醫藥學術」，經多年的努力後推而廣之，而及於「吸收西方醫藥學術新知」，其後總統府資政陳立夫出任該校董事長後，更進一步加上「融匯中西醫藥學術，創造最新醫藥學術體系」的要求，並積極籌募經費，尤以建設附設中西醫院，最後中西醫學界重視，並奠定了該校的地位。

該學院現設有醫學系，藥學系，護理學系，公共衛生學系，牙醫學系，醫事技術等系和中醫學系。至於研究部，則設有中國醫學和中國藥學研究所，設立之目的是培養高級醫藥人才，從事中西醫藥學術的貫通與融合，兩年修業期滿，成績達到指定水準，則可獲頒予碩士學位。

該校在教學方針方面，中西並行，既重個別指導研究，亦重集體講授與研討。中國醫學研究所目前致力於中醫藥及針炙對糖尿，肝炎，癌症之療效及脈診圖形化對人體，動物的實驗。中國藥學研究所的重點對藥用動植物，生藥，植物化學藥理等研究。

中國醫藥學院除設有兩研究所和七學系外，亦附設有推廣教育中心，針灸研究中心及附設醫院。推廣教育中心設有中醫師現代醫學進修班，針灸研習班，前者與衛生署合辦訓練中醫師，後者訓練對針灸有興趣的中西醫師，爲期均爲三個月。

該學院有僑生約三百人，分別來自近二十個國家地區。訓導處設有生活輔導組及學生心理衛生輔導中心。由學生自興的社團共有六十多個，此外，尚有臨時性的編組，如文藝服務，醫療服務，針灸義診等。

該學院的新生入學，必須修讀的兩「科」，其一是勞動服務，另一是注重禮節，校方認爲讓學生養成上述兩種好習慣，對他們未來發展事業有莫大裨益。

麗宮　今天五場　盛大獻映
美國海陸軍英雄戰績實事
鐵血軍魂
佛烈杜里亞仁·白賴恩·基夫安·鍾伯衛演
恐怖份子的全球公敵·英雄
本片揭露海軍陸戰隊如何對付恐怖份子活動
兒童不宜觀看。
下期獻映：天炮

大光明 0-422136 / 影都 / 新樂 K618167 / 快樂 K656148 / 百樂 / 美都 0-758911 / 雅都 / 寶石 K657116 / 富都 / 龍華·百福·油麻地 / 金門 / 新聲 / 鴻基 / 大華新 / 京都(1) / 京都(2) / 南洋 5-737388

港九影院聯合廣告
今天五場　鄧光榮·王祖賢·甄妮主演　香港小姐寫眞
最後五場　超人　第四集 決戰核能人
最後五場　周潤發·鄧光榮·夏文汐·甄妮　江湖龍虎鬥
今天五場　妙探出差 續集　再顯神通
大滿今五場　曾志偉·梅艷芳　開心勿語　笑料越勁笑聲越
大滿今五場　鄧光榮·王祖賢·甄妮主演　香港小姐寫眞　無懼越級愛情挑戰　新雙龍出海
今天加映午夜場　香港小姐寫眞
今天五場　金庸名著 許鞍華導演　書劍恩仇錄
今天五場獻映　香港小姐寫眞
今天五場　書劍恩仇錄　耗資三千萬眞實情景製

碧麗宮 / 金聲 / 九龍凱聲 / 華聲 / 海運 / 大陶 / 國際 K820749 / 香港仔 H551449 / 倫敦 / 明珠 / 普慶 / 新都 / 大華 / 國都 / 凱旋 / 銀星 / 國泰 ABC

最後五場　珍芳達　枕邊謀殺案
今天五場　金童子·迪菲非·愛瑪　妙探出差 續集
最後五場　曾志偉·梅艷芳　開心勿語
最後五場　金童子·迪菲非·愛瑪　妙探出差 續集
最後五場　超人　第四集 決戰核能人
中西首輪影院　快將隆重開幕
最後五場　周潤發·鄧光榮　江湖龍虎鬥
今天五場　曾志偉·梅艷芳　開心勿語
第二週映　超人第四集 決戰核能人
第三週　亞諾舒華辛力加　鐵血戰士
三十天五場映　史提芬史匹堡　老鼠也移民　浩瀚天下何處是吾家？
最後五場　周潤發·鄧光榮　江湖龍虎鬥
最後五場　秋天的童話
五日即場　書劍恩仇錄
最後五場約片　核戰風雲　秋天的童話　超人第四集　天空之城

新光 5-632959 / 南華 K881755 / UA6院綫 / 朗元 0-762432 / 麗聲 / 總統 / 民樂 / 樂聲 / 鴻基 / 利舞台 / 華盛頓 / 京華 / 金冠 / 百老滙 / 珠江 / 銀都

今天六場加開四點　書劍恩仇錄
今天五場　金庸名著　書劍恩仇錄
六間戲院映　妙探出差續集 / 書劍恩仇錄 / 鐵血戰士 / 江湖龍虎 / 超人決戰核能人
今天獻映　香港小姐寫眞
今天盛大獻映　曾志偉·梅艷芳　開心勿語
今天盛大獻映　開心勿語
今天盛大獻映　開心勿語
最後今後　天空之城　本版語粵作動畫宮崎駿
今天獻映　天空之城　江湖龍虎　書劍恩仇錄
今最後　咸濕醫生　賤女人
三間新型戲院　快將隆重開幕　放映中西電影
今天五場獻映　香港第一部武俠史詩電影　書劍恩仇錄

新華 / 海城(1)(2) K696915 / 皇后·皇都·嘉禾 / 好運 K7556810 / 紅磡 / 光華 / 多利 / 麗華 3-921958 / 嘉年華 / 嘉華 / 帝國 / 帝后 / 翡翠 / 文華 / 黃金 / 寶聲 / 南昌 / 樂聲

今天映　我件同行
最後今天　江湖龍虎鬥　秋天的童話
最後今天　周潤發·鄧光榮　江湖龍虎鬥
最後五場　江湖龍虎鬥
最後今天　江湖龍虎鬥
最後今　江湖龍虎鬥
最後五場今天　江湖龍虎鬥
最後今天　秋天的童話　天空之城
今天五場　性愛 / 香港小姐寫眞
今天五場　香港小姐寫眞
今天五場　香港小姐寫眞
今天五場獻映　書劍恩仇錄　粵語對白

成龍喜向死神挑戰

看了成龍的「A計劃續集」，不禁說：又是一部賣命的作品。

不要看他演出的那些動作是輕而易舉的，但張曼玉、劉嘉玲、關之琳等也一樣做那難度高的動作，雖然說那是有安全措施，有護脛、護膝之類的東西作保護，但也有意外的呀！

戲結束時，還安排一個大花牌穿過成龍的身體跌在地上，雖然說在預先已預定了位置，但那究竟是竹搭的東西來呢！墜下時是有加速度所做成的壓力的，真是虧成龍想得到玩這樣的玩意。

「A計劃續集」拍得很好，且很有娛樂性，當然我們看該片時，不要抱着看歷史劇的心情，因爲他的時代背景雖然是說清末民初時的香港，但全沒有這種開埠不久的味道，有的都是時代感，所以我們看該片時，只當作是警察的童話好了。

從片中，可以看出成龍的人緣很不錯，因爲太多人客串，就是一個鏡頭，他們都不肯錯過，如以黃玉郎來說就是了。

看着成龍的「A計劃續集」，想起了洪金寶的「東方禿鷹」和「富貴列車」，筆者覺得，不論是洪金寶或是成龍，他們都只是適宜拍一些如「A計劃」小品式的電影，而不適宜拍那些所謂大片格局的影片，因爲他們缺乏那種氣派，大場面的戲是不易控制氣氛的。「東方禿鷹」的爆炸火箭庫那場戲，雖有鐵金鋼之類影片作藍本，但他們就拍不出那份戲味來，但「人嚇鬼」那樣的戲，洪金寶不是拍得很好嗎？ ·麗莎·

史泰龍爲她癲倒爲她煩惱 碧姬妮仙過橋抽板

在「妙探出差續集」中，碧姬妮仙以身高六呎之軀，還穿上四吋高跟鞋演出，令她的角色很是突出。

碧姬妮仙快要結束她的史泰龍太太的身份，她對此並不表示可惜，因她與史泰龍結婚，已達到了自己的願望，在美國開創自己的事業。

碧姬妮仙本爲丹麥著名的時裝模特兒，經常出國表演，其後參加「女王神劍」演出，在紐約宣傳時，主動認識了史泰龍，後來更與史泰龍結婚，並參加了「龍拳虎威」及「鐵胆威龍」的演出。

在她與史泰龍的婚姻生活維持了十八個月中，她還參加了與愛迪梅菲演出的「妙探出差續集」，並灌錄了第一隻唱片，在短期內推出。

又據說，碧姬與史泰龍離婚將會獲得六百萬美元的贍養費。

在她與史泰龍離婚期間，江湖傳聞很多，有說碧姬是女同性戀者，史泰龍因無法忍受故提出離婚。

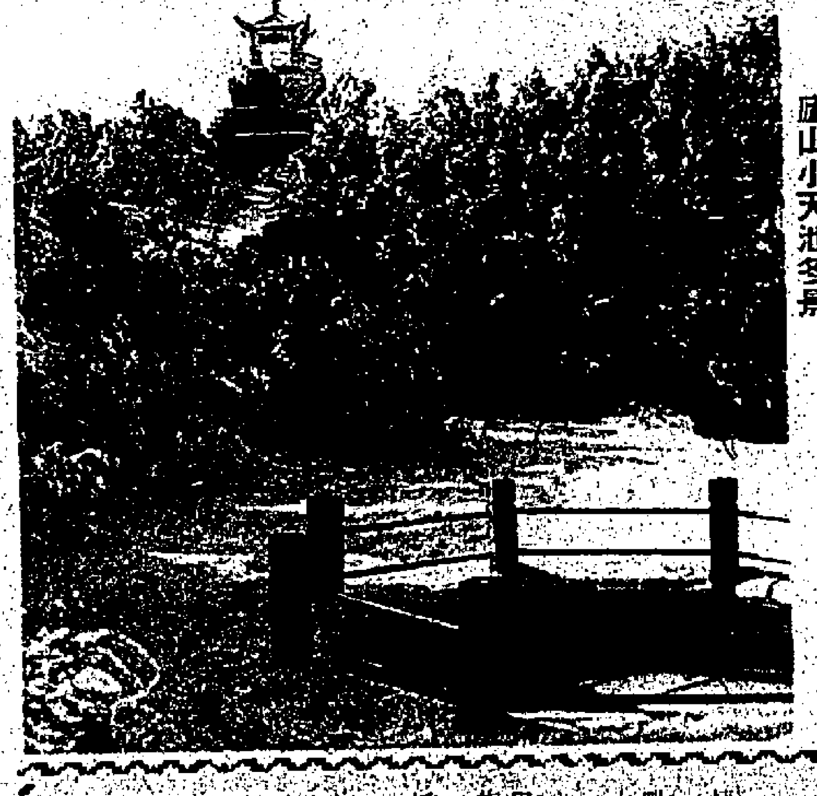
對於這樣的傳聞，碧姬妮仙不表意見，還是我行我素的，在電影界爭取演出機會。

不過另一個傳聞又起，那是由碧姬的哥哥傳出來的，說史泰龍與保鏢在拉斯維加斯看中了一個十七歲女孩子，但在史泰龍床上，他只能令他的保鏢與該未成年少女發生關係，後來更被女孩的父母報警，不過因爲沒有受害人又被警方撤銷了控罪。

史泰龍對此消息不予置評。（圖爲碧姬妮仙演出「妙探出差續集」時。） 狄麥

星河

神州遨遊 逢星期二刊出



廬山小天池冬景

兩大遊點一氣呵成

兩家實力旅行社，聯辦此遊新線；直航交通往返，舒適決擇。遍遊北京古都，再遊廬山勝地，一舉兩得。

旅遊黃頁

江西廬山，是譽滿世界的避暑勝地。但大家可知道，這個海拔一千四百七十多米的山城，冬天更是別有一番景緻。過去，因爲清理鋪滿皚皚白雪的盤山小路甚爲困難，這個避暑勝地，不大着重推廣冬季旅遊；時在今日，旅遊設施逐步獲得改善，廬山已成爲一個理想的冬天「立體雪景」旅遊勝地。

爲了漸進過渡到冬季廬山遊，香港兩家實力旅行社，最近聯手開辦「北京、廬山」九天遊航空團。

將北京與廬山拉在一起辦團，是頗有意思的。北京這個古老城市，名震世界，風光景物，令遊者對昔日帝皇將相生活，建樹種種有較深的了解；萬里長城，更是「好漢」躍躍欲登臨之地。廬山，不但是中國南方佛教勝地之一，而且極具自然風光。將兩省安排在一起作聯遊，確具吸引力，何況收費不算貴呢。

根據有關行程，全程均採用直通、航空交通工具。出發首天，由香港乘直通巴士經深圳惠陽機場，午飯乘飛機赴北京；在北京活動四天五晚，再乘飛機赴江西南昌市，在市內遊覽半天，乘車登廬山，在廬山活動兩天再返回南昌，第九天上午乘飛機赴穗，午飯後乘飛翔船返香港。從交通配合來看，應算是甲級團待遇；而住宿均是在有名的飯店，全程收二千九百餘元，實屬便宜。

廬山這個被稱爲「立體雪景」之旅遊勝地，文物甚多。相傳在殷周時期，有匡氏兄弟七人，結廬隱居於此，由是得名。公元四○二年，東晉名僧慧遠，在廬山創建東林寺和佛教「淨土宗」。「淨土宗」的影響深及日本、古西域和東南亞各國。而歷代許多詩人、學者、政治家、書法家，亦在此留下不少讚詠廬山的詩文和摩崖石刻，所以又被稱爲文化燦爛的千古名山。

談到廬山旅遊風光，最大特點是風景區集中，交通方便。位於廬山東南部，是「五老峰」風景區。從山腳下海會寺仰視翠峰，就像五位老人連襟并坐。五峰中以第三峰最險，最高是第四峰，這處是廬山觀日出的最佳地方。

「不到三疊泉，不算廬山客」。「三疊泉」，是廬山最壯觀的瀑布。這個瀑布的最大特點，是一瀑折爲三疊，因而得名。她是在五老峰第五峯左邊與陡壁直削達六百米的鐵壁峰之間，凌空飛飄於幽谷中，甚有氣勢。

其他的風景區還有：含鄱口、廬山植物園、花徑、仙人洞、御碑亭、錦繡谷、三寶樹、廬山博物館、大小天池池等。最令遊者流連忘返的，應該是錦繡谷的風光，堪稱得是千變萬化。

錦繡谷，是由天橋至仙人洞之間的一段深谷。天橋，是在一個深澗處，岩壁有如刀劈，有一塊巨岩橫空伸出，有如斷橋。不少遊者到此地一遊時，總喜歡站在斷橋末端拍照。原來站在這個位置舉起一隻脚，從低角度仰拍時，相中人有如一脚跨過山澗，落足彼崖之效果，甚爲誇張。

過了天橋便是錦繡谷。此谷最大特點，便是百花爭妍，其中一種「睡香花」，更是廬山的特產。

沿着谷中崖壁的棧道迂迴而前，風光不絕，令遊者心曠神怡。僅是這個錦繡谷，便可令遊者消磨一個上午。何況還有其他的風景區呢。廬山，確是一個冬夏皆宜的旅遊勝地。加上北京的名勝古跡聯遊，確令遊者大開眼界。 ·周柔·

不到三疊泉 不算廬山客

南嶽衡山廟觀多 祝融峯觀日最佳

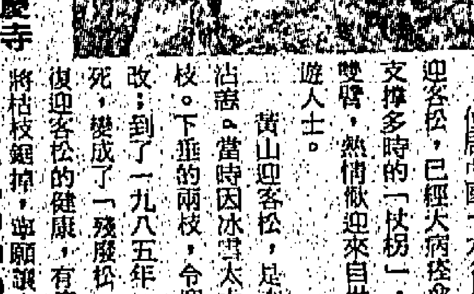
南嶽衡山，是中國有名五嶽之一。他位於湖南省的中南部。到此地旅遊，最大的遊趣應是參觀山上遍佈的寺、廟、庵、觀。是中國佛教一大叢林，也是東南亞佛教人士嚮往的佛教聖地。

衡山之得名，衆說紛紜。根據古史記載，他是按星宿的劃分，被認爲此地是上承軫宿玉衡星，所以叫衡山；又依照五行走方位，傳爲炎帝所居，靠近南方，所以稱爲南嶽。長期以來，此地均是歷代帝王巡視、狩獵及祭祀之地。據傳說，堯、舜、禹均曾到此地；宋徽宗手書「壽嶽」、「天下南嶽」，康熙之墨寶則是「重修南嶽大廟碑記」。

衡山有七十二峰，南以衡陽的回雁峰爲首，北以長沙的岳麓峰爲足，逶迤盤旋八百里，主峰祝融海拔一千二百九十米，是南嶽頂峰。到南嶽旅遊，祝融峯更是必登臨不可。

從南嶽山腳到祝融峰，遊程十五公里。南嶽的名刹古寺，風光名勝，大部份分佈在崎嶇的登山公路兩側。如遇天氣放晴，登上祝融峰頂，更可極目遠眺。北面的洞庭湖上烟波浩瀚，若隱若現；南面的翠峰羅列，奔騰起伏，如障如屏；東面的湘江逶迤，有如玉帶；西面的雨峰山頂，雲霧繚繞，氣勢萬千。

在南嶽鎮，有間名的祝聖寺，半山密林深處，有號稱「六朝古刹」、「七祖道場」的南台寺。更有被日本佛教曹洞宗視爲「祖庭」的「南台寺」。亦有被道教稱爲第廿二福地的「光天觀」。其他寺觀還有：座落在深山幽谷的「方丈寺」，明太祖賜名的「藏經殿」，杉、松、楓、柏交相掩映的「廣濟寺」，「鐵佛寺」等。難怪被譽爲中國佛教一大叢林。 ·小呂·



六朝古刹福慶寺

江山如畫

袖珍城市二連浩特 麻雀雖小五臟俱全

內蒙古的二連浩特，是中國最袖珍的城市。無論從城市的面積抑是人口數字來說，她都算不上「城市標準」，但她卻的而且確是個小城市，更是中國最大的陸地口岸之一。由北京前往外蒙古烏蘭巴托、莫斯科及東歐各國，二連浩特是一條捷徑，因此被形容爲連接歐亞兩洲最理想的「大陸橋」。

二連浩特，座落在內蒙古錫林郭勒盟西北部，東、西、南三面毗鄰於錫林郭勒大草原，北與蒙古人民共和國的托門烏德市相望。中蒙的任何一方，如果想與對方聯系，只要在界碑上插上一面小旗，一小時內便可獲得聯系。

與外國有如此重要關係的二連浩特，佔地只有二點二五平方公里，總面積還沒有北京頤和園那樣大。人口方面，現時全國有蒙古族人口三百四十多萬，聚居在內蒙的蒙古族人口達二百五十萬，但二連浩特全市的人口，只有七千人，當中還不全是蒙古族人，還包括：漢、回、滿、羌、達斡爾、朝鮮族人，成員來自中國廿多個省、市、區。這個「奇怪」現象，當然是與歷史有很大關系。

二連浩特這座熱鬧的城市，三十多年前，還是一片荒蕪的草原。當時此地僅以一顆「伊蘭鹽池」爲地名標誌。直至一九五六年，由北京經烏蘭巴托抵莫斯科的鐵路通車後，這個沉睡的草原，便成爲這條國際列車出入中國國境的關口。當年鐵路建設人員居住的工棚，便是二連浩特市最早的建築物。

成爲重要陸地口岸的二連浩特市，不但成爲涉外機構和鐵路部門工作人員的匯集地，而且這兩支來自五湖四海的隊伍，更佔去全市人口的大半。因爲城市佔地不大，人口不多，住在城市內的人均「熟口熟面」，陌生人很容易被認出。

這個城市還有一個特點，就是毋須交通工具。不要說是汽車，就算是單車也屬多餘。因爲從城東到城西，從城南到城北，步行只需十餘分鐘，安步當車，要車也無用。

與中國其他中級城市比較，二連浩特雖然小至無可再小，但她的市政設施，一應俱全。機關、企業、學校、戲院、書店、醫院、旅店、飯館、銀行、廣播電視大樓，與內地其他城市不遑多讓。商業銷售網多達百個以上，供應的商品甚豐富；全市的飯店有七十多間，旅店六十家。每當國際列車到站，飯店和旅店的東主都雲集車站出口招生意，場面甚爲熱鬧。

「麻雀雖小，五臟俱全」的二連浩特市之口岸地位，越來越重要。去年，便有來自六十三個國家的兩萬多名旅客經過這個口岸；貨運量也大大增加。這個袖珍城市，所起的作用並不細小。但相信發展成旅遊地，前途更無可限量。 ·諸子·

內蒙烏蘭圖格草原旅遊點，駱駝拖車。

黃山迎客松復原貌 枯枝重生青春煥發

位居中國十大名松之首的黃山迎客松，已經大病痊愈，棄掉賴以支撐多時的「枝枴」，伸開健碩的雙臂，熱情歡迎來自世界各地的旅遊人士。

黃山迎客松，是在一九七四年沾惹。當時因冰雪太大，壓傷了二枝。下垂的兩枝，令迎客松容貌大改；到了一九八五年，兩枝宣佈枯死，變成了「殘廢松」。爲了要恢復迎客松的健康，有意見認爲不如將枯枝鋸掉，寧願讓它殘廢，也不欲它「身體」受嚴重影響。鋸掉兩枝，有如斷了迎客松一臂，有失觀瞻，故理想是將殘枝挽救過來。

黃山園林管理局，最後決定要盡最大可能挽救迎客松，不惜請來農學院病虫學專家及林業專家，爲迎客松會診。經初步檢查，兩枯枝木質表面雖有部份腐爛，但內部卻完好，並有松脂分泌，證明尚有生命力，於是全力進行消毒、填補傷口、防腐防水等處理，終於令枯枝重生，煥發青春。

大話北遊

這一回：貪太過 欲揸緊 旅遊多水貨 政策定要狠

香港經營中國旅遊之旅行社，無幾耐前舉行咗一個座談會，向來自國務院主管旅遊部門之秘書長大員反映對內地旅遊業之意見。「反映」，其實係「吐苦水」，會上，個個「炮轟」，內地管理旅遊部門之不力。香港中國旅行社總經理馬志民，更直指內地旅遊業的「水貨」問題嚴重。

旅遊「水貨」，呢實傳神！我阿康不由拍案叫絕！內地之「水貨」實係害人不淺。自從大陸開放以來，爲「水貨」影響最嚴重者，首推藥材，當年每屆交易會皆被分配到「兩噸杞子」轉手，商家佬已經賺唔少；依家「水貨」氾濫，杞子已經唔值錢，有D盛產杞子之省份，更湧盛將杞子做成果醬，供搽麵包之用，以廣推銷。

至於成藥，受「水貨」影響亦好慘。好多原來有名之成藥保健商品，香港代理商猛揼錢去做廣告宣傳，「水貨」又乘勢推出收漁人之利。香港代理商由正路入貨，要兩蚊成本；係深圳展覽之同樓可以出口之水貨，一蚊都唔使，搞到香港代理商欲哭無淚，「水貨」害人不淺。

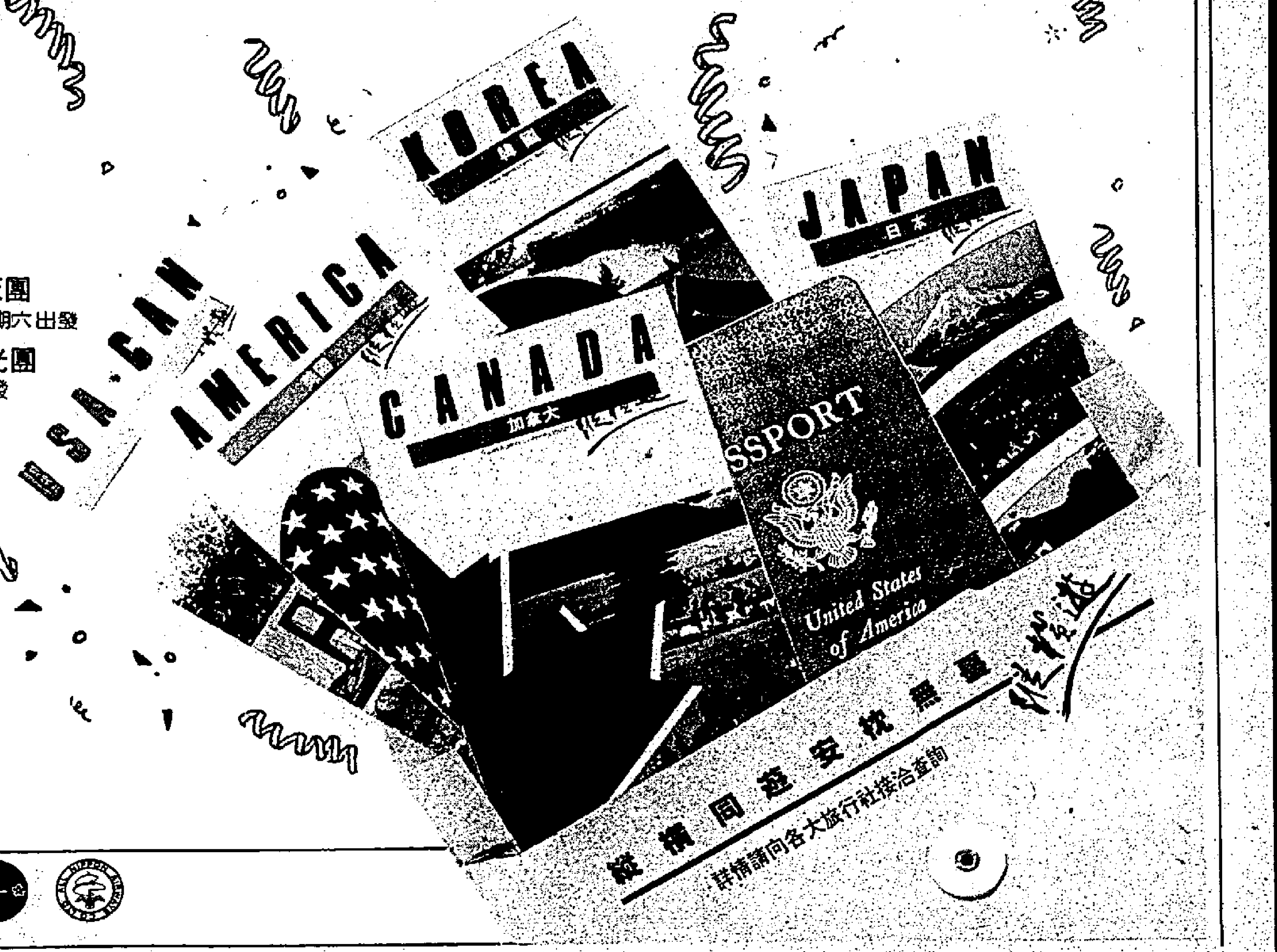
馬先生提出之旅遊業「水貨」，同樣係對正當經營旅遊業之人士，有同樣嚴重之破壞作用，令正當經營者無啖好食。旅遊業有「水貨」，將向外接團之權力下放是導致原因之一。對於呢個問題，大陸有關部門雖然三申五令，唔准一般地方旅行社向外接團。講係咁講，下邊一D「野雞」旅行社組織，照做如儀。

爲咗搶有基礎合法旅行社之生意，「野雞」旅行社，價錢有咁平訂到咁平，並且唔一定收外匯。閒下以港幣找數，更可以做到一比七、一比八，比官方之兌換價一比點四七平好多。好似最近係北京被停牌之「野雞」旅行社咁，如果用外匯券找數，一蚊可折人民幣一蚊。因爲收得平，自然受到旅行社歡迎。呢種「優惠」係非法者，正當旅行社自然唔敢違法去做，於是大大執輸。好似走路之世紀旅行社，當年就係專門向呢D「野雞」旅行社做「水貨」生意，搵到盤滿缽滿就走人。呢間旅行社搶咗香港參團者千幾萬；內地「野雞」旅行社亦俾佢揼咗唔少銀，只不過「掩啞底」唔敢出聲而已。

禾雀亂飛環境下，我阿康絕對贊成要嚴例管制內地旅遊業，更要緊揸對外接團之權力。但話又要講番轉頭，作爲合法之旅行社，亦唔應該係認眞管制之後，自視爲「天之驕子」，亂咁提高價錢。事關現時去中國旅遊的「合法」收費，已經比去東南亞貴。獨市生意，好容易「巫大」個胆，好似中國民航之機票已唔算平，「加班機」又比正班機機票貴一倍，就係拜「獨市」之賜，要不得也。 ·顏康·

韓國 縱橫遊
美加 縱橫遊
日本 縱橫遊

漢城四天團
$3,090 天天出發
漢城／溫陽四天團
$3,090 天天出發
漢城濟州島四天團
$3,190 逢星期二出發
廸士尼五天團
$4,290 逢三、五、六出發
本州廸士尼六天團
$4,790 逢星期五出發
本州廸士尼七天團
$5,290 逢星期五出發
東北六天團
$4,790 逢星期五出發
九本州八天團
$6,090 逢星期五出發
日韓八天團
$5,790 逢星期五出發
加拿大東西岸七天豪華團
$9,990 逢星期六出發
加拿大西岸五天團
$6,990 逢星期六出發
西岸特惠酬賓團
$5,190 天天出發
美國西岸七天觀光團
$7,190 逢星期六出發
夏威夷五天團
$4,490 逢星期六出發



KOREAN AIR We're honored to serve you around the world
CATHAY PACIFIC The Swire Group
Canadian
NORTHWEST ORIENT

康泰
銅鑼灣 5-778111 尖沙咀 3-676111 觀塘 3-440222 荃灣 0-440101 沙田 0-6959933
台灣
真正台灣環島團(阿里山、墾丁公園、台東)
九天$3350 八天$3090 七天$2830
台北四天 $2050 高雄七天 $2830
台北、花蓮、高雄五天 $2310
高雄、阿里山、台北五天 $2310
天天出發·乘華航早機
總社：中環大道中31號皇后戲院樓上一字全層 5-240061
分社：旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-322301
澳門分社：563333 牌照號碼：350070

3-882121 3-918787 No.1 第一 5-8901186 3-808080
信譽標誌

台北	$ 900	倫敦	$2,450	紐約	$2,850
高雄	$ 930	溫哥華	$2,950	芝加哥	$2,900
漢城	$1,580	多倫多	$3,800	三藩市/洛杉磯	$2,480
東京	$1,750	亞松森	$8,960	墨爾本/雪梨	$3,730
曼谷	$1,160	加拉加斯	$6,950	星加坡	$2,100
馬尼拉	$ 850	波哥大	$6,750	吉隆坡	$1,900

1)九龍旺角登打士街56號 ... 1502室A
2)九龍旺角彌敦道744號 ... 10樓
3)九龍 ... 街19號京華中心1006室

珠海旅遊(香港)有限公司
皇后大道中16-18號新世界大廈3206-7室 電話：5-261188
代訂中國各大城市酒店直接出房單 旅行代理商牌照號碼：350422

上海	錦江飯店	$600
	淮海賓館	460
	上海賓館	440
	國際飯店	490
北京	燕翔飯店	$470
	華都飯店	410
	建國飯店	910
	京倫飯店	910
珠海特區	珠海渡假村	$210
	珠海賓館	220
	石景山旅遊中心	210
	石景山莊	575
	海景大酒店	207
	園林迎賓館	150
	拱北賓館	220
澳門	東方酒店	$524
	凱悅酒店	345
	皇都酒店	414
	總統酒店	370
	聖地牙哥酒店	644
廣州	中國大酒店	495
汕頭	龍湖賓館	285

總代理：港澳飛翼船有限公司 港中飛翼船有限公司 電話：5-232136 5-261188
歡迎電話預訂澳門、珠海船票，預售35天

菲航假期
熱線：5-263011 Licence No. 350307
馬尼拉·碧濤灣四天團
HK$1,790
馬尼拉、宿霧五、六天團 $2,290起
★住宿國際知名五星級大酒店
★行程精心策劃，歡迎比較
詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

百福旅遊 有限公司 牌照號碼：350042
桂林5天(直航) $1590起
北京(雙程航空)高級團6天 $2190起
北京、華東高級團11天 $4490起
華東七、八、九天豪華團 $3098起
廈門(直航)豪華團4天 $1498起
廈門(直航)豪華團5天 $1650起
廈門、泉州、武夷山(直航)豪華8天 $2590起
5-259241 3-670091 機票部：5-250361

司諾 牌照號碼：350605
旅遊部：3-691692 機票部：3-698008
工商考察★蜜月觀光★學生移民★特價機票
新航夏威夷假期 $4990起　新航歐洲假期遊 $9380起
日航夏威夷精華 $3995起　國泰歐洲假期遊 $12990起
翠明假期夏威夷 $3998起　翠明假期歐洲遊 $9688起
新航美洲假期遊 $7790起　英航歐洲精華遊 $11390起
翠明假期美加遊 $6198起　國泰澳紐假期遊 $7290起
西北美加精華遊 $7690起　新航澳紐假期遊 $8690起
日航天地美加遊 $6600起　澳航澳紐精華遊 $7390起
國泰加拿大假期 $6990起　翠明假期澳紐遊 $7398起
翠明假期加拿大 $7398起　文明古國之旅遊 $14580起
加航加拿大精華 $6990起　東非之旅實獵遊 $10980起
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

得其利 招牌 响噹噹！
旅行社代理商牌照No. 240188
老招牌 靠信譽 做台証 講員實
台證 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價
百貨 往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③7801275 ③849562 ⑧859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

寶通旅遊
3-694802(4線) 3-7215670
尖沙咀北京道16號3字樓(樂道口)
牌照號碼 350464
韓國專線4/5天 $3000起
漢城、溫陽、俗離山、濟州、慶州
※帝皇式享受「佐生藝宴」
※景福宮、博物館、民俗村
※516廣場、88年奧運會場
※參觀人參工場、免費 HONEY BEE 歌舞
※回程可停台北不另收費
代辦中國移民往美加南美旅遊出國機票
特平旅遊、探親、移民、學生機票
(七、八、九月機位有限，請早預訂)
馬航馬星泰遊 $2800起
新航歐洲假期 $9000起
大韓美加精選 $4900起
澳航澳紐精華遊 $7390起
特約代理縱橫遊各線旅行團

錦繡遊蹤 GRAND TOURS 中國民航
旅商牌照：350135
桂林五天直航團 $1590
直接由香港出發，航程50分鐘，無須停站，快捷舒適。
暢遊：桂林伏波山、還珠洞、疊彩山、駱駝山、象鼻山、七星岩公園花橋、蘆笛岩等名勝。專船遊覽漓江、陽朔。增遊柳州或靈渠。
住宿：中外合資錦桂飯店或漓江飯店。
桂林錦桂飯店香港總代理
聯域旅行社有限公司
熱綫電話：3-323673

康泰 星馬
中環：5 211411 尖沙咀：3 7213381 旺角：3 7805207 荃灣：0 440101
旅行代理商牌照：350311
泰星馬九天$4190 泰星六天$3500
馬星(檳城)七天$3750
最高級豪華星馬七天$3990
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式 BIG TOP 豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園
②檳城增加伊甸園夜總會
新加坡、吉隆坡、檳城三地均
獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	470	470
	PARK VIEW HOLIDAY INN	380	380
	NEW OTANI	330	360
	GLASS	330	360
	FURAMA	300	330
	RIVER VIEW	300	330
	YORK	300	330
	APOLLO	240	270
	SEA-VIEW	240	270
	GRAND CENTRAL	270	270
吉隆坡	MING COURT	360	390
	FEDERAL	360	390
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	MING COURT	280	320

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
牌照號碼：350176
上海賓館 $360
天天接受訂房
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
大量精美行程表備索 旅行社牌照No.350022
Goodie 大觀遊
韓國(全程單人房)天天出發
4天俗離山 $3090
5天俗離山、民俗村 $3390
4天漢城、道高 $3090
5天臨津閣、華克山莊 $3390
5天慶州、釜山 $3690
4天渡假特惠團 $3000
韓台 6天(單人房) $3690
菲律賓
5天(馬尼拉、碧桃源) $1990
7天(馬尼拉、碧桃源、碧瑤) $2390
逢星期一、五
5天(馬尼拉、宿霧) $2290
7天(馬尼拉、宿霧、碧桃源) $2690
逢星期六

威威旅行社有限公司 3-7801271
旺角彌敦道608號總統商業大廈603室
牌照號碼NO：350019(總統雀會樓上)
★台北四天遊權威行程種類特多，真正台灣專綫直接主辦，天天出發歡迎比較★
台北四天 $555 暢遊世界最大小人國、亞洲最大木柵動物園、故宮、忠烈祠、中正堂、環亞夜總會
花蓮四天 $666 大魯閣、燕子口、九曲洞、天祥、故宮、大理石廠、中正堂、忠烈祠、山地文化村
台北來回機票 $870
台證全套 $90
機票十酒店天天出發 全港最平快捷妥當
十十國慶十一天十二天 $2788 10月4,5,7,8日出發 免費簽發個人入境証 台北名城大飯店贊助
祝壽團七天九天 $1880 10月28,30出發
特約代理各大航空公司贊助之旅行團，特價優待 代理台灣各級酒店，直接簽發房券，全港最平，台灣合法百貨免按金免買貨

康泰
總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6959933
牌照號碼：350070 澳門 563333
北京
七天豪華團$2190
天天出發
港穗乘直通火車(並非廉價交通)
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、頤和園、圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮、地下城。
住宿：廣州住中國大酒店
北京住燕京或京豐大飯店
燕京大飯店：高級豪華，位於市中心，步行10分鐘可到達天安門廣場。
桂林
柳州五天豪華團$1590
桂林、陽朔、靈渠五天$1390
天天出發
香港直航桂林僅一小時
暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛岩、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊采山、柳州、都樂岩、通天洞。
住宿：最新落成錦桂飯店或同級

歐美
牌照號碼：350149
3-7719141 3-7393349

台北	900	馬尼拉	850	紐約	3050
曼谷	1350	星加坡	2250	倫敦	2900
日本	1750	馬星泰	2600	德國	2900
韓國	1560	夏威夷	2000	巴黎	2900
大阪	1750	三藩市	2430	羅馬	2900
印尼	2550	洛杉磯	2430	荷蘭	2900
檳城	2400	溫哥華	3130	雪梨	3370

特快台證$150
各地特快簽證、平機票

新達 牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈801室
台北華麗大飯店
耗資300萬重新裝璜，以新面貌新作風歡迎新舊嘉賓光臨
8月份酬賓：單人房150，雙人房160
暑期台灣環島6天 $2550優待師生
台證 130
印尼探親全套3600
本社代辦快捷妥當
台灣、港澳訂房
韓國漢城假期4天遊2700
印度尼西亞9天團 5099
(持C.I.可參加，跟團往返)
特約代理中國台北假期各線旅行團
服飾百貨遊台灣包賺包收包退

金門平價機票
3-7719151 牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大廈20字
聘請練習生、文員
女性、中學程度
特快台證全套多次$150

慶祝第四間分社成立 凡存此廣告減$150
十五年經驗首選物業
一心 旅行社牌照No.350183
旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓 3-7803233
九龍尖沙咀東部半島中心1樓商場166室 3-7397773
中環德輔道中19號環球商場255室 5-213223
荃灣南豐中心18字樓1801A室 0-4984367
好消息！有大量平價機票(七、八、九月份)往美加、澳洲、歐洲先到先得
廿台灣雙十團
10—13天$2880
★總統府前參觀盛大閱兵慶典
★國府招待南下參觀十大建設
★三軍基地參觀實地軍事演習
★參觀空軍列隊精彩飛行表演
台証 $100
台灣訂房
天城190
華麗170
一樂園230
第一160
美琪250
特約代理
翠明假期
捷旅假期
精華遊
日航天地
新航假期
甜蜜假期
其他旅行團
每位照公價減 $150-$500

倫敦2200	日台1650	北京518	南京398
羅省2000	韓台1450	天津518	武漢268
三藩市2000	菲律賓830	瀋陽728	南昌248
澳洲2650	星加坡1800	成都478	大連678
檳城1200	泰國1100	昆明448	上海408
溫哥華2330	馬星泰2300	福州288	太原508
多倫多3330	[illegible]2200	廈門248	重慶428
紐約2700	巴黎2200		
歐洲2200	夏威夷1600		
台北900	意大利2200		
愛明頓2850	紐西蘭3500		

大量上海民航機位 廣州$390上海 即時訂位 即時取票

台灣專綫 KTS 金滿假期 有限公司
政府註册牌照號碼NO.350389 K320320
九龍彌敦道337號金滿樓3A座 K320841
金滿旅團最實際酒店靚行程好＊西門町最大之麒麟大飯店贊助
台北四天 $600　花蓮四天 $700　台証全套 $55　台北來回機票 $870
台證全港最平最快　機票訂位準確快捷
特廉機票酒店即時簽發穩健妥當天天出發台灣高級百貨包收包賺免按金賺機票
十國慶十二天十四天 $2690 10月4,5,7,8日出發 國府免費簽發入境証 台北麒麟大飯店贊助
祝壽團八天九天 $1990 10月28,29出發

德國雞尾酒會

海天

批旗山下

世侄女當了酒店公關，寄來個請柬邀不算數，先後來了兩個電話，盛意拳拳，那能不束裝赴會，這是第二次了，月前也邀約過一次，臨時以事不能踐約，心實不安。

參加是德國式雞尾酒會，德國的地方，像漢堡，科隆，法蘭克福，我都到過，獨他們的雞尾酒會，卻無緣欣賞。

別提我以前鬧過的笑話，爲「雞尾」兩字，翻遍了字典，包括了牛津大辭典在內，那得要領，後來硬着頭皮去，才領略到是什麽玩意。

交通方便，搭隆巴過去，到了酒店，還是自己冒失，一口氣走上三樓，酒店凝廳不止一處，幸有電梯上上落落終于找到，時間沒有躭誤，已屬僥倖了。

見過了世侄女，寒喧話舊，新朋界也有幾位，新知舊雨聚頭，亦不易得。

酒會主要介紹德國食品，行近酒吧，酒保介紹我喝啤酒，無疑在芸芸啤酒中，德國啤勁度十足，威士忌平素喝慣，我來一杯德國威吧，很是不錯，足與其他威士忌媲美，再來幾粒花生，展開了酒會前奏，大家卿天。

其時來了位洋人，問之，原籍漢堡，談起我曾在漢堡吃不到漢堡包的故事來，大家笑不可，漢堡包以漢堡爲名，其實來自美國民間。

酒會分兩種，吃東西還須內進，由德國人帶我首先進入，桌上面早已擺滿，有在熱窩上面，亦有冷盤，圍繞着中間幾個奇形怪狀的大麵包，使我迴憶起北歐人家庭，大麵包就等於我們的大窩飯了。配上了其他飾物，那有不垂涎三呎，然而經驗告訴，還是先巡視一番的好。酒會有自助餐，自知胃口有限，不得不擇肥而噬也。

走到那邊，板上有大魚在焉，金屬頭尾以作裝飾，魚身早已切片，附以檸檬，色澤美麗，不問而知，是新鮮三文魚，美味當前，怎能還是按兵不動，拿了盤子，夾下大堆，隔壁是非魚卷，內有酸菜，此魚生吃頗腥，只要一件作罷。

再前轉角，紅肉大碟，細看名牌，果然是韃靼牛扒，吾之所欲，然不食者久矣，這是用生牛肉打底，以雞旦黃與香料搓成，非精肉不能辦，是以平時不宜輕試，差不多罷！雖不濫取，然碟亦將滿，但，黑森林火腿，還是非要不可。韃靼牛扒我竟起了帶頭作用。

有見面者，爲何全是吃生的，不知這些都是德國名饌，那麽再來兩截熱辣辣的香腸罷！

墳場螢火

·無所不談·　嘉志

犬吠聲沉寂下來，野地裏的虫鳴，熱鬧地泛濫開來。咯咯咯，青蛙噪亮地在不遠處叫。在身邊前後，唧唧唧唧，分不清多少種虫鳴。我注意的是蟋蟀叫，間中有些唧唧地唱，但阿林毫不在意。我們打着電筒，踢動着路邊的草叢，驚起小虫紛飛。我發覺，逐漸向山坡上走。漸漸發覺蟋蟀的唱鳴，越來越熱鬧了。

「這兒是什麽地方？」我問。

「是一些山崗。」阿林說：「右邊間中現出的拱形灰白色，是一些墳墓。」

「那麽，這裏是墳場？」我有腳有些發軟。

「勉強算是墳場吧。其實跟亂葬崗差不多。」阿林說，全不當一回事。「你沒見過螢火吧，吶，那些一閃一閃的就是。我不說，你可能以爲是鬼火啦？」

妒婦有幸有不幸

海隅小品　六樓居士

詩人的筆，有美便的一面，也有可怕的一面。說它優美，例子甚多，張繼的「楓橋夜泊」能使寒山寺中外聞名，至今瞻仰者，踵趾相接，便是一例。至于可怕，則蘇東坡筆下的一句「河東獅子」，也可稱得一絕。

陳季常是蘇東坡的老朋友，只因蘇詩中說到他夫婦關係，有這四句：「龍丘居士亦可憐，談空說有不夜眠。忽聞河東獅子吼，拄杖落手心茫然。」從此「季常癖」成爲懼內的代詞，「河東獅」也變成妒婦的代表。其實懼內的人，其程度比陳季常高十倍的不知多少，悍于陳妻柳氏的也不知多少。只因蘇東坡四句詩，陳氏夫妻便成爲最典型的一對。

「河東獅」姓柳，她的悍妒，據前人記載，是說陳季常「每設客，有歌妓，柳氏則以杖擊照壁大呼，客爲散去。」無非反對其夫在家中召集歌妓取樂，其行動有點過火而已。

陳季常名慥，是以清廣明烈著名的地方官陳希亮的第四子，少年時廣交朋友，走馬射獵，揮金如土，是個頗爲狂放的人，老了之後，隱在黃州，常戴四方的高帽，自稱方山子。蘇東坡有一「方山子傳」，即寫其人。他除了嗜好聲妓，也有姬侍。蘇東坡曾寄一絕句送「秀英君」，這秀英便是陳季常的姬侍，可見柳氏還不致于禁止丈夫納妾。黃山谷有書簡與陳，其中說：「審柳夫人時需醫藥，今已安平否？公暮年來，想漸求淸淨之樂，姬媵無新進矣，柳夫人比何所念而致疾耶？」則又可見陳季常納妾不止一人，而柳氏也由此常常氣得病倒而已。妒忌固然是她的毛病，比起有些妒婦，還算不上是尖兒頂兒，但不幸遇上蘇東坡而已。

「涵齋閒覽」曾載兩個妒婦的事，比起柳氏更可怕十倍，但姓氏不傳。有個姓范的監酒，其妻美而妒。一日，范在衙門值夜班，有人來告某地有人私自釀酒，范匆匆往查。其友人平日知范妻善妒，以一妓鞋納入范的被褥中。翌晨，僕人攜被褥返范家，其妻啓褥，忽見妓鞋，痛哭入戶，自縊而死。又有個湖南通判，妻生一子甫周歲，愛憐備至。忽一日，通判接待隣郡長官，開筵宴客，座中，通判與一妓調笑數語。未幾，其家有人送來一盒，中有生肉，細閱，乃是通判之妻因妒之故，已將兒子殺死，切肉命人持來。

這樣的「河東獅」才眞是絕頂可怕的。

何故容許上映英雄片

香·江·近·事　余錦然

談到黑社會問題，相信任何一個政府都會爲之頭痛；香港也不例外，由始至今，仍無辦法徹底肅清黑帮的活動勢力。

長久以來，普羅大衆對於黑帮組織，談虎色變，當遭恐嚇勒收「保護費」，也祗好息事寧人，且更不敢向警方舉報，避免遭人尋仇，惹禍上身。

[illegible]同樣出現黑帮份子滲透在警隊，懲教署等紀律部隊的黑社會問題，由此可見，本港的黑社會問題已達到一個相當嚴重的地步。

正當中央滅罪委員會致力研究對付黑社會組織的方法，以圖再重創黑社會的勢力，甚至把他們一舉剷除，但在此同時，本港竟流行一類所謂「英雄式」的電影，而故事中的英雄人物，正是黑道中人，正義凜然的，實在令心智尚未成熟的青少年或產生錯覺，而崇拜黑社會，以加入成爲黑帮份子爲榮，有助長黑社會勢力之嫌，有關方面立即作出反應，呼籲青少年勿遭電影故事所蒙騙，對黑社會產生好感，並製作宣傳片灌輸黑帮禍害。

然而，心水清者便感大惑不解，本港是有電影檢查制度，又何故容許此類影響青少年心態的電影放映，既然通過上映，及後又要作出宣傳呼籲，實乃「自相矛盾」之謂也。

一四九：敏感與悲觀

易夏

「不管你聽不聽得慣，對我來說，這是事實。事關，我學會你們的想法，眞的覺得事事都大有希望了。因此，我就想，好吧，我接受獻仁的感情，放棄歌唱。把年晚精力，一是參加培育理想兒童，二是參加生產糧食的事業。」育芬的媽媽這樣說。

獻仁聽了，卻立刻表示抗議，略略提高嗓子說：「我沒要求你放棄歌唱呀！」

「你忍受得了我整天到處高唱？」

「把次數減少一些就是了！」

「你不是提議我參加你的工作嗎？」

「這，這，你不參加也無所謂。」獻仁改口說：「事實上，你也一定忙不過來，你還要料理領養的孩子呢！」

「喂，喂，現在我們已經開始有點觀念上的衝突了。那孩子你也有份的啦！你作爲父親，也要盡父親的責任啊！」

獻仁笑起來說：「你眞敏感，又預感到有衝突了，我答應你，我一定跟你好好合作，不要悲觀好不好？」

育芬笑了笑說：「媽媽腦子裏的記憶資料，老叫她作出悲觀的推論。媽媽，你剛才對我說，你已經受了我和理芬的精神感召。好啦，你爲什麽又悲觀？不要這樣啦！」

「你們的精神感召是使我對人類前途不再悲觀。可是，對私生活裏的人際關係，我還是——」

獻仁向育芬的媽媽伸出手來，似乎要握手，而且說：「忘啦，忘啦，前天我們握着手說的誓言了麽？」

「用誓言來彼此約束，可不大好！」

「你怎麽啦，忽然又反悔？」獻仁有點發急。

育芬看着這一對上一代人的感情問題，一面覺得好玩，一面又有點同情，便輕聲說：「媽媽，別再自尋煩惱啦！」

「聽，聽你女兒怎樣說？」獻仁馬上說。

他們這樣談着話，這頓晚飯吃得特別久。

春霧深深

旅高

一五〇

剛才的熱水、熱風，把我渾身要了，覺得昏昏沉沉的，像喝多了酒來，現在清醒過來了，想到利用梁珠已經完成。雖然很有刺激性，到底不是好事，如果別人知道了，用「好奇」來掩飾好了，或者把責任推在梁珠身上：她引誘了我。那件事一辦好，一定要和她割斷關係。

大阿姨和二表哥都說我韌性，其實我還是我，不會受人誘惑而墮落。媽媽說：「生活要嚴肅，」我有原則，但爲了利用別人，不得不如此。對大阿姨也是這樣，只要這件事一辦好，誰都利用完了，就可以獨立生活，和這些虛偽的人際關係割斷，六親不認。

我穿好了衣服，略略梳一下頭髮，把寫了電話號碼的紙塞進手袋，梁珠還躺着床背抽烟，赤裸裸的，覺得她眞是無恥，顯然，梁珠是一個無恥的外人。劉仔也是，兩個人剛好配成一對。

從這時起，我開始鄙視她。我要先走，鄭重地吩咐她，像「領導幹部」發命令：

「你今晚和劉仔說，明後天打電話給他。」

走到人行道上，雨下得大了，一陣冷風吹來，打了一個噴嚏，才覺得眞有些淸醒了。

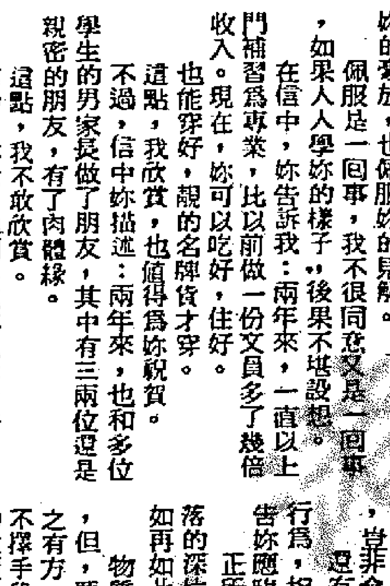
有不少行人站在騎樓底下等雨停。我學他們，站在一家店門口，已經下了鐵閘，前面有幾家開門，燈光很明亮。有的人在亮光底下躲雨，有的在暗處，沒有人特地往亮處走，也沒人特地往暗處走，當初遇雨就在那裏站住。暫時躲一下的地方，管它亮還是暗。我站着的地方離開「藍金」舞廳五、六家門面，那裏門前特別亮，卻沒有人在躲雨，大概誰都不願意在這裏停住。我的生活也像是躲雨，不論是亮處暗處，站定了躲一躲，雨停了就走。現在大概雨就要停了，相信梁珠不會說假話，她和劉仔對於這種事一定很熟悉，看得很平常，我卻緊張得很，到底是土包子。難怪她在俱樂部給搶了，輕鬆得很，雖然沒有搶去多少錢，要緊的是快快躲避公安人員的糾纏。

雨和霧天天有，還不會放晴，即使下大雨，也得趕緊辦這件事，本來現在就該叫了的士趕到西排村去，但是陳大哥在那裏，要瞞過他，只能等到明天，打電話給孫明。

雨停了，躲雨的都起步，我也走了，到前面巴士站去乘巴士。

在巴士上一晃動，比先時更清醒，覺得剛才的想法太衝動，這邊劉仔還沒有確實消息，就衝到西排村去，有什麽用？不去也罷，去時一定有個決定，孫明是決定了，要去，自然該帶決定怎麽辦的消息帶給他。

詩與畫



冷氣機

半個詩人

冷氣機漏水，途人遭殃，發出噪音，則吵到自己失眠。正是：

遣部老爺應換掉
開行竟似是雷鳴
簾前滴水汚人服
突聽敲門警察聲

上門補習搭上男家長 太過豪放且代價太大

情網集

張讀友：

妳的信中描述，我懷疑是電影故事。

但，肯定是妳的眞實生活，我一方面佩服妳的豪放，也佩服妳的見解。

佩服是一回事，我不很同意又是一回事，如果人人學妳的樣子，後果不堪設想。

在信中，妳告訴我：兩年來，一直以上門補習爲專業，比以前做一份文員多了幾倍收入。現在，妳可以吃好，住好。也能穿好，靚的名牌貨才穿。

這點，我欣賞，也值得爲妳祝賀。

不過，信中妳描述：兩年來，也和多位學生的男家長做了朋友，其中有三兩位還是親密的朋友，有了肉體緣。

這點，我不敢欣賞。

信中，妳說：他們年紀都比妳大許多，有些大二十歲，有些大十多歲。妳和他們之往來，一直秘密，見時歡喜。但，在他們家中，卻仍能以普通人相處，不露痕迹！

這點，眞服妳的做人態度，及處事態度了。

不過，我始終認爲妳的學生好主人眞的如此大懵？

信中，妳又告訴我：這些男家長，對妳常有厚禮相贈，亦偶然有金錢贈送，對妳的生活有極大幫助！也令妳過得更舒服！

妳的心態，妳的行爲，我實不同意，而且，還認爲妳豪放得有點過份。萬一，妳的行爲給他們都知道，或給他們發現了君見了，豈非會人格掃地！

還有，萬一給妳的學生女家長知道妳的行爲，相信麻煩更多。所以，我最後仍是忠告妳應臨崖勒馬。

正所謂回頭是岸！現在，妳已踏入了墮落的深坑，如能及時回頭，也許，仍未晚。如再如此豪放下去，損失的，是妳。

物質的享受，金錢的追求，人皆有此心，但，要合理，要取之有方。妳的方法是不擇手段，也是付出的代價太大了，妳得到的實在太少了。

所以，表面上妳有收益，實際上妳是損失太多！

葉玲女士主持
爲君解結信箱

新穎籐器傢俬 高級美化用品

櫥窗內外　·赤松·

爲迎合今日家居佈置的要求，追上時代潮流，新一代的籐器傢俬，不但擺脫了昔日俗套的氣息，創新的形象已成爲現代傢俬中的高品味用品，也是高尚家庭樂於選購的對象。

就如圖中這一款籐製的沙發及几枱，並是顯示了新一代籐器傢俬着重於款式設計及實用的特點，驟眼看去，並不相信它是籐製的傢俬，其實，它是以一條一條的籐重叠組合，加上生產技術，製成這一款美觀而堅固耐用的傢俬，兩而互相配襯，必定使居室增添美感效果。

切勿以爲籐製傢俬售價廉宜，這一張雙人沙發訂價逾萬元，而枱几也逾八千元，此等都是屬於高級傢俬，龍子行家居設計中心有售。

萬象

天津包子「狗不理」

京華感舊錄　周簡段

天津「狗不理」的包子，聞名久矣。一狗不理，在北京後，它的身價就更高了。同樣是間老字號的點心舖，它在民間的號召力卻經久不衰的。

外省人或外國人都覺得很奇怪，爲甚麽一間包子舖卻起了這麽一個怪名字？既俗不可耐，又令人發噱。其實，北方人原有句歇後語，叫「肉包子打狗——有去無回」，你賣的包子竟狗都不理，豈非怪事！也許這就是最會做買賣的天津衞之生意經。不過，這間包子舖的字號確有其來歷。

一百多年前的清代同治年間，河北省有個農民叫高貴友，十四歲到天津謀生，在一家小飯館裏當學徒。因爲他小時候就性格倔強，不討人喜歡，父母給他起了個小名叫「狗不理」。此人脾氣雖不好，卻心靈手巧。在飯館學手藝漸有出息，他能調配出一種與衆不同的包子餡，又琢磨出做麵食的各種不同的和麵方法。他做出的包子，就不同於一般大路貨，具有特色。後來，高貴友離開了他學徒的飯館，同另外兩個伙友在天津侯家後三岔河口開了一個專賣包子的小舖子，店名「德聚號」。他賣的包子，比北方人常見的豬肉大包小一些，又比南方人愛吃的小籠包子大一些，雅俗共賞，且皮薄白嫩，餡味鮮美。當時光顧他店舖的顧客，多是些往來於南北運河的小商小販及普通市民。其中有些熟悉高貴友的主顧，就常直呼其小名，久而久之，就把他這個賣包子的小舖也叫做「狗不理」了。

袁世凱當直隸總督時，曾慕其名，專程從保定府騎馬到天津，（亦說是派人去）購買了狗不理包子去孝敬慈禧太后。慈禧也覺得味道比宮中御膳房做的包子還要鮮美，因此也常派專人到天津去買。也許這是一種宣傳，但狗不理包子在當時確已名聲大噪。京津乃至華北一帶都慕其名者大有其人。當時天津就是個「開放」城市，華洋雜處的大碼頭，不少官商以至洋人也紛紛慕名來嘗一嘗「狗不理包子」。

五十年代以後，由於高貴的第三代兒孫開高裏門，這間老字號包子舖曾一度歇業。到一九五六年，天津市政當局決定恢復狗不理包子舖，並找來了高貴友的第三代孫子高煥章，在當年著名的豐澤園飯店的舊址上，重新恢復了狗不理包子舖。招牌上雖寫的是「天津包子舖」，實際上仍以狗不理爲號召。

那串響亮的日子

朱秀娟

「妳承認了？」家新說：「我道歉！」

「道甚麽歉！」

「我不該替妳作主，推辭章導演的好意，妳有妳自己的主見！」家新說：「青荷，妳眞這樣對我見外嗎？」

「這又不是妳第一次替我回掉章導演！」青荷心酸的怨艾着。

「妳不高興是眞的！」

「問妳！」青荷恨不能伏到他懷中痛哭一場，她擠不開擋在她和家新之間的隔閡，她無法在家新面前剖開自己的心懷。

「我？」

「一年之後結婚！妳一年之後跟誰結婚？」

「當然是妳啦！我當時不是說——啊！」家新恍然大悟：「妳怪我沒徵求妳的同意，就亂發表意見。青荷，在那種情況下，我怎麽問妳呢？」

「一年以後——」她看着他，覺得自己守不住他，他太醒目，太聰明，很容易讓女孩子對他死心踏地。

家新笑了：「一年以後，我們就是夫妻了，今天我們先口頭上約定，這一年內妳給我乖乖的，不准和章導演多囉嗦！」

「你呢？你也別——」青荷的話才說了一半，余金侖來向家新說：

「曉鏡病了，發燒！」

家新站起來，推開余金侖趕到曉鏡身邊了。

畢業公演後的第二天，劇團放假，章導演找到青荷家裏來，引得全家人把他團團圍住，等弄明白他的來意之後，全家又把目標轉向青荷！

「青荷！」沈長松低沉着嗓子：「是怎麽回事？」

章導演正要解釋，沈長松阻止着他：

「章導演，請讓我們解決一下家務事的」

「應該！」章導演光明磊落：「今天我到府上來，就是希望能得到你府上全家的支持，我先走一步，明天再來。」

「章導演。」沈太太跟在他身後送客：「眞不好意思，跟你一趟一趟的跑，我們離着台北又遠。」

「還好。」章導演說：「我反正也沒甚麽事，明天見。」

章導演一走，全家就沸騰了起來。

「三姐，妳要去演電影啦！我最愛看電影。」沈正男嚷得興奮。

「那，我們就可以看到很多電影明星啦。」三姐拍手：「秦祥林哪——」

「統統給我走開，我有話和青荷說。」沈長松神色凝重。

（一〇〇）

牛公重傳　芝子

泳池闖禍記

許穎娟

「今年的天氣熱得眞早！天天三十多度，熱死人啦！」志輝向同事大衛說，一張臉上滿是汗珠。

「是嘛，天氣一熱，人們便沒有心機工作……嗯，不如放工後到附近的游泳池游水吧。」大衛提議道，一邊用手帕揩揩大鼻上的油垢。

「游泳池很擠迫的，恐怕游得不夠暢快哩。」志輝皺眉說道，他是個游泳好手。

「縱使游得不暢快，但浸在水中也夠涼快的。」

志輝和大衛到達游泳池畔時，發覺泳池內果然擠滿了一個個黑色的人頭。志輝沒有帶眼鏡，所以視綫一片模糊，便拍拍大衛的肩頭道：「你要不時看着我在那裏，你知道我是個大近視吶！」大衛是個胖子，一跳進泳池內便濺起很大的水花，別人都有些討厭地瞪着他，好像認爲他實在不該來泳池游水似的，志輝的身材頎長，四肢結實而具彈性，當他在水中挪動時，極像一條輕盈而機靈的魚，在這窄窄的游泳池內，可說是出盡鋒頭了。由於他們是游夜場的，所以這時感受不到陽光刺眼的光芒，也就不須担心太陽會灼傷他們的皮膚了。

夜帘下的游泳池很有一種動人的氣氛，雖然缺乏日間的朝氣，卻充滿着夜裏的幽思、神秘和浪漫。

水內的泳客在月亮和星星照耀下，彷彿變爲一隻隻浮游着的海洋生物，肥的、瘦的、長的、短的……把身子伏在浮板上游泳的像海龜，把水泡圍在腰部的像鷄泡魚，戴着潛水眼鏡的像墨魚，游蛙式的像青蛙，黏在池邊不敢游開來的像海螺……這時，「牠們」一大堆海洋生物正不倦地悠然地泅泳着。好不熱鬧！

（上）

「歲月之歌」續稿未到暫停

偷心記

黃華信

二十五：療傷

小莉看時，果然見米高臂上有幾處紅了，是剛才自己捏的痕迹，她暗地吃驚，說：「你痛不痛，這……怎樣好，對不起……」小莉道一連串道歉，她似乎要急出眼淚來了，多天眞的小姑娘。米高看她發急，索性扯謊：

「痛呀，痛得很，痛入心肺。」米高皺眉呼痛，裝着辛苦。

「這怎樣好？」天眞的小莉更急了，說：「表哥哥，這怎樣好？我不是有意的呀。」她眞是孩子氣，可愛，又天眞得可憐。

「你要爲我止痛。」米高皺眉說，他說得一本正經。

「我去找藥油。」小莉說完，便想回身走。

「不，你去找藥油，遇到了天娜，天娜問起時，你怎樣說。」米高牽着她的手。

小莉一想，米高說的有理，不只是天娜，就是別的人問起，要藥油作甚，自己也不知怎說，不能說出實情的呀。

「這……這怎樣好。」小莉已沒了主意，她只能重複說道一句話。

「你必定爲我止痛。」米高又苦着臉皺眉頭在裝痛了。小莉又替他撫摩着，小莉的手軟綿綿的，撫摩着的地方多舒服。

「你試試這個辦法。」米高終于提出辦法來了。

「什麽辦法？」她連忙問。

「你用口吮吮它。」米高說，她已把手臂輕輕抬起。

小莉遲疑着，她這時光，已是任由米高擺佈了，米高說什麽她都依，她心中有愧，覺得自己對不起表哥哥，不管用口吮吮發紅的小傷痕是否可以止痛，她還是答應，她是高興有機會與表哥哥多接近，更進一步作肌膚之親，剛才米高在自己額上輕吻了一下，而今自己在他的手臂吻幾下，也是禮尚往來，何況這是自己弄傷他的，自己應該爲他療傷，看米高，米高又蹙着眉頭叫痛。

她不能再遲疑了，她先看看地形，這溫室沒有人，種了許多胡姬花，這些花都開得燦爛，人在花叢中，環境多美，多麽充滿浪漫氣氛的環境，正適合男女偷情，溫室外花園中沒有人，園丁還未到澆花的時候，何況這不過一兩分鐘的事情，未必便給人發覺。

忌·諱·的·趣·事

勾奇錄　·福臨·

忌諱，是對某人的名字有所顧忌而不敢說或不願說，這是古老中國才有的玩意兒，不知鬧出了多少笑話。

西漢宣王劉病已，元康二年下詔說：聽說古代天子名字不常用，很容易避諱，如今百姓上書時很多因犯諱而受罰，朕很憐憫，因此朕決定改名劉詢。漢宣帝究竟有過多少人因他的名字而犯諱受罰，史無詳細記載。但可斷言，如果不是弄到天怒人怨的話，宣帝決不會改名的。「諱」在中國是何時開始的？「左傳疏」有一段說明：「自周以往，未有諱法。諱始於周，周人尊神，故爲之諱名。」可見諱是從周朝開始的，春秋，戰國時已經流行了，到秦漢時諱法很盛。但像漢宣帝那樣爲了避免百姓犯諱，而把自己的名字改掉的帝王，在歷史上絕無僅有，大量的是一旦名字選用某字，全國百姓不能再用這個字了。

在封建的中國，儘管文明程度不斷提高，可「諱」這種野蠻的精神枷鎖不是逐步減輕，反而愈演愈烈。晉朝以後，不但對皇帝、皇族要避諱，對重臣也要避諱。有個叫錢良臣的州官，因爲不許冒犯他的名字，他的小兒子也深深懂得爹爹的威風，有一天讀「孟子」，只好把書中「今之所謂良臣，古之所謂民賊也。」朗讀成了「今之所謂爹爹，古之所謂民賊也。」這類笑話多得很。

（上）

夏天的瓜果茄子

花鳥蟲魚　園叟

茄，紫藍色，一個個的茄子垂吊下來，非常好看。

茄是夏天的瓜果，我喜歡把一個個的茄放在鍋子裏蒸熟，然後把它撕成絲，到街市買一大碗豆腐花，以蝦醬爆油與茄絲拌豆腐花一起作餸，是夏天最佳的送飯小菜。

一般的蔬菜，大都是一年生長的，祗有茄是二年生或多年生，我園圃中的幾株茄，已經種了三年，三年來，由夏天直到深秋，不斷開出紫色小花，結出紫藍色的茄子。栽種茄的好處是不必年年下種，祗要種一次，便有幾年的收穫了。當然，在農家來說，他們栽種茄子是年年種的，把它當作一年生的蔬菜栽種，因爲茄到了冬天呈半休眠狀態。（上）

醋海淹兩命案

新聞故事　·梁悅意·

有關部門說，佟×棠此次入境，被批准逗留兩個星期，理由是觀光。

「來這裏的担保人是誰？」老張問。

資料立即報上，老張連忙記下，大大舒了一口氣。

佟×棠除非偷渡返台灣，否則就算插翼也難飛了，接住要做的，就是尋找他行兇的罪證。

根據驗屍報告，傅×光所中的一刀，乃是要害，在短時間內，便會致命。在他死亡後，相信兇手還十分冷靜，實兇刀在死者身上拔出，善後才離去。

當時，天下大雨，現場因沒有絲纖的痕跡留下，幾乎可說，乾淨俐落，不留線索。

要證明佟×棠是兇手，實在十分困難。老張帶同小李，去找佟×棠在此地的担保人。那是一家商行，担保人是經理，叫張×良。

「老佟嗎？他到達本港後，曾來找過我一次，此後，就一直沒有再見到他。」張×良道。

「你和他很相熟的？」老張問。

「大家都是做生意的朋友，當然很相熟了。」張×良道。

「你認識這個人嗎？」老張拿出傅×光的單人相遞給他看。

張×良搖搖頭，表示不識。

「你知道佟×棠在那一家酒店住？」老張續問。

「聽說是油麻地的×都。」張×良道：「但我打電話到那邊，卻說沒這個人。」

「我們都查過各大酒店，旅館，都找不到他。」老張道：「嗯，他在這裏還有什麽朋友？」

張×良想想，搖搖頭，突然道：「你們懷疑他是殺人兇手？」

「不錯，他的嫌疑最大。」老張道。

「不會吧？佟×棠文質彬彬，不似是個殺人犯。」張×良說完，隨即在抽屜裏取出一張照片來，道：「你們看，像個殺人兇手嗎？」

老張拿過來一看，那個佟×棠身材頎長，相貌堂堂。

「佟太太你可認識？」老張突然又問道。

張×良點點頭，然後道：「佟太太，這個女人嘛，壞透了！」

「此話怎麽說？」老張愕然，急再問張×良。

（八）

柳波橋畔

·碧瑩·

二十三：研究夢境

「夢，本來不是很怪，不過連續了好幾個月，也是同一個夢，初時十天八天發一次，現在差不多隔晚便來一次，而且一次比一次清楚，歷歷在目，我實有些耽心，不知是吉是凶。」

「這眞是奇事，到底瑞兒做的是甚麽夢？有去見過心理醫生嗎？」培廣着急的問。

「香港最有名的心理專家也看過了，但也是不着邊際地談，或談了幾次便沒有再去。」

「應該詳細談談的，否則醫生怎了解你的心情，瑞兒，可以將夢境告訴我嗎？我覺得很有研究的價值。」培廣誠懇的要求。

「快告訴他吧，他是個有頭腦，很有辦法的。」

「假如培兄不嫌煩累，我也希望你聽聽……」

黃瑞於是將夢境經過詳細地告訴了他。

「啊！這實是一件值得研究的事，你幼年有去過那條橋麽？你對那環境有過愉快或難忘的往事嗎？」

「我從細便在廣州灣長大的，一無照顧，也從不關心廣州的事，那條橋更莫明其妙，眞是……不上了，我害怕極了，所以有時連上床也不願睡。」

「這也難怪你的，照推理，做夢多由心思或過往又或童年的有所影響而成夢，而且也不會如此連續的，何況清楚如此，眞百思不得其解。」

「是呀！我到了晚上，上床之前，便心有所懼，最近的風雨交集，身墜無邊黑暗深淵的最後夢境，眞使我心驚膽戰，醒來還毛管悚然，我眞想搬家了。」黃瑞低嘆。

「你和嫂嫂先到酒店住兩三晚，看看情形再算吧。」張宏插咀。

「是的，這也是一個試驗好方法。」

玉珮記

·峰高·

七：域外異人闖中州

他轉身走出林子，但見那人背着月色站定，全身黑衣，蒙巾遮面，身形纖細，活像個女人。那人笑嘻嘻的道：「喂，珊妹，我出來啦，你叫你的崖哥來抓我吧。」珊兒一連聽他叫了三次「珊妹」，氣得雙足亂頓，叱道：「你這厮口齒不清，我何必勞煩他人，瞧我不能把你的雙腿打折了。」

那人笑道：「也不曾見過這麽潑辣的小姑娘，說話如此兇霸的，也好，人家每每有比武招親這回事，你我就比一比，要是我贏，你就跟我回山做押寨夫人，倒也十分匹配。」

陸思崖聽這人花言花語，十分無禮，心中暗怒，大聲道：「尊駕是誰？你武功超卓，何必辱及一名女子。」那人一揖到地，笑道：「對不起，對不起，小弟是飛虎山大王，閣下就是什麽「崖哥」了？」

陸思崖皺眉心，心道：「一道所陰陽怪氣，好古怪！」剛欲出言相責，張珊兒已忍耐不住，長劍奔來，迎面就是一招兩害的衡山劍法，叱道：「好小子，你既會武功，快亮兵刃出來。」那人一側身避了這招，笑道：「面對着一位如花似玉的美人兒，何必亮兵刃如此的小氣？」珊兒大怒，長劍左右一分，一連走了三招，招招都是殺着，那人東閃西躲，大聲道：「哎吔，女人竟來打男人啦，你知羞不知羞？」一味躲閃，並不還手。

珊兒數擊不中，很將起來，衡山劍法使得淋漓盡致，着着搶攻，一面叫道：「崖哥，你幹嗎不動手？」陸思崖一見那人亮招，就知他的武功遠遠在珊兒之上，而且招數甚爲熟識，不知在那裏見過，心中好生奇怪，心道：「好，我來摸摸你的底子再說。」當即大聲道：「珊妹，你用心機鬥他，別讓他逃了。」一面仔細留神，注視那人的手法。可是那人也忘狡獪，並不還擊一招半式，一味閃避奔跑，一面還在大聲的不止地向張珊兒調笑。

（三〇）

僑樂村

關麗人手記

船民來港志在觀光

貝莎

。香港在國人心中是個什麼地方？若以烟花三月下揚州而喻，香港是古代的揚州。十里洋場上海古代仍是海邊沙灘之地，尚無都市的影子，但揚州早已萬商雲集，西方海陸兩路而來的行商貨物，均集散於此，是以自唐朝始便有波斯人，大秦（羅馬）人，大食人在揚州生活了。

今日香港萬商雲集，較古代之揚州更盛，高樓矗立，上接雲霄，據傑仔云：彼等偷渡來港之際，擧山越嶺，東莞起程不久，晚上便見到香港霞光萬度，直衝南天，見此光冕阿傑被心訓香港在望矣，願望已近，不免雀躍萬分，以後會否作爲炊點心或被捉回廣州，因禁數月是後話了。

香港記者其新聞鼻十分好嘢，三兩下手勢就搵到越南難民之根，乃來自東莞者，其如何購船，如何於晚上動程，經虎門而至香港水域，皆有詳細報導，甚至出資的船艇有何標誌，亦在發光報上路相，是以傑仔話班越南難民，每晚均見南天一片光冕，誘惑至大，實在想來香港久矣！

此次籍謠言之助，一於起程來香港玩吓先，眞係准佢留下轉道到外國最好，否則亦可觀光一番有何不好？

惟是胡伯曰：「香港水警週身唔得閒咯，日日有數百「旅客」抵達，忙於接待，安置，供膳就做到手軟氣喉！」，旅遊業話若此八千人係佢之顧客，來自日本，歐洲佢肥矣！每人賺佢二百元亦一百六十萬。

經紀張話既然知道此八千越南難民來自東莞，是則遣返甚易，照理全部當作「阿貨」，唔使問就坐返原船，送糧水拖之出海，但咁自然會返屋企。又使乜要派大員洽談，公文來往咁大件事？

教授曰：「此法非正途也，拖返出海有乜冬瓜豆腐，船沉死人，定必招致世界輿論責難，香港近日股市好梗，每日成交達十多二十億，以此富有而招待一萬幾千人，住食三五個月又算得什麼？」

胡伯話一分一毫皆納稅人的錢也，又怎可使得如此冤枉？教授話大方招待好，錢使得冤枉好，香港「命中注定」仲有乜好講。

從頭集

水母節即蛇

每年夏秋之交，海上常有水母漂浮，有大有小，此間常見的是白色，因此稱爲白鮓，有一種藍色的，被稱爲葡萄牙戰艦，據說毒性十分利害，可以致人死命，但白色的如果被螫面積大，則會凸起斑疹成串，灼痛非常，及時治療或擦阿摩尼亞水等，亦要好幾天才能消除，去疹之前，末消之前，倒齊有皮肉痛苦。雖說水母的出現，有季候性，但目前正在盛夏，我亦會看見一兩隻被浮沉海上，掠身邊而過，這情形，通常都是海上天氣將有變化。最近我國避暑勝地，報上說曾出現水母羣漂流，多人避不及被其觸手螫着受傷，且有一位少女引致死亡，此消息在香港見報，[illegible]人渣嘢者，可能是以白鮓的「鮓」或「一」，即不中用之意。潮州閩南一帶稱水母爲「一」，而凡類似牠軟綿綿的東西，都用「一」去形容，「一爛」，即非常的稔爛，此間潮州正名稱爲「一九吐魚」或「一鼻涕魚」，因爲牠的身體像「一白」，另一種叫法是「一般綿」，滑脫脫，濕淋淋。「一硬」的意思，明明爛泥般，却反其道而用潮語「硬」去叫牠，此間潮州酒家，近年有用「一魚」（九吐魚）代替蠔仔煎蛋，就叫做「魚烙」，幼滑清甜，甚爲可口。水母稱「海一」或簡稱「一」，是但叫海鮓或白鮓亦無錯，且多爲人稱，要是人寫作「一白」，相信會被人認爲寫錯，而有潮州人則多知讀音，却不知怎麼寫，皆因「一」字少見而已。

羅佳

聽潮人語

香港管弦樂團

新潮居士

香港管弦樂團的新樂季目表到手已經有不少日子，只是複雜了點，費了好大的劲才看清楚各種套票的區別，初步決定要去訂協奏曲的套票，但還沒有動手。我這個人有個毛病，怕填表格，總想：明天再辦吧。

今年這個樂季的節目，一般都對我胃口，編排精緻，早些時候，樂團的經理郭納智曾經在記者招待會上談到他的做法，包括不希望樂團爲了迎合聽衆而演奏流行曲，重視本地音樂家的創作，提高聽衆的口味等等。他認爲香港聽衆的欣賞能力不及外國聽衆，但是較外國聽衆更開放，更能接受新嘗試。看來這位經理頗有點抱負，有自己的一套想法。希望他的想法不離開香港的實際，切切實實地做提高的工作。提高樂團的演出水準，也提高香港音樂聽衆的水準。

對於三十年前就跑足音樂會的老聽衆，回顧香港樂壇的變化，會發現進步十分明顯。樂團進步了，聽衆的水平也提高了，除伍擴大了。三十年前，許多人還只是初接觸古典音樂，大多要用心聽解釋，然後仔細聽聽「田園交响曲」，覺得似懂非懂。今天的聽衆裏面，已經有大量的青年本身有音樂素養，會玩一兩種樂器，熟悉許多作曲家的風格。現在香港也已擁有許多音樂專業人才，指揮、作曲、演奏以至評論都有。如果生活在一個較窄的專業圈子裏時，說不定還會挑挑剔剔，嫌貝多芬的作品都太通俗。有個時期，我倒覺得香港管弦樂團演奏的曲目冷僻了些。反過來，偶然奏奏流行曲，倒無不可。但應該把流行的旋律加工，提到較高的層次，使聽的人恍然，知道原來音樂有這麼美妙的境界，而不止於流行音樂那樣的一個層次。

現在最大的希望是香港管弦樂團水準日高，可以與世界交流。有更多的獨奏家樂意來香港演出，有更多名樂團來香港與香港演奏家合作。若果有一天，香港出現了第一流的作品，成爲經常演奏的節目，那就更叫人心滿意足了。

藝文什記一〇八

香港風光大堪入畫

雙魚

西貢這一帶，無一處不可以作畫，是上好的中國畫題材，在岸上走，走大網仔那一段路，向海港眺望，已可入畫，假如能僱一艘遊艇，在小島間穿遊，風光更妙。水是滿洌的，山是翠綠的，島的岩石是嶙峋多態的：這些都是屯門那一帶所沒有，屯門那一帶山頭，青絲不足，大嶼山亦然，不似西貢的青翠欲滴，從海上遠眺馬鞍山有懸崖峭壁，氣魄雄奇。

假如乘船，如折入了吐露港，在三杯酒一帶眺馬鞍山亦妙。縱不然，從公路走，在岔路口，不入大網仔已轉左入企嶺下海，亦可以到三杯酒海邊，小村在綠樹叢中，湖退時，一片海灘，三杯酒是三個小島，這一帶有山有水，與在海上眺望又有不同姿態。可惜此地的國畫家們很少把這一帶風光入畫。

畫家們多是着眼于國內的名山大川，對眼前風景甚少注意，其實此地風景亦有特點，雖沒有大場面，但作爲小品，也都其味雋永，而且它的特點，不是別處所有。比如寫海浪，在西貢一帶便十分好，爲了向東，風浪較大，沿岸島嶼多少年來，已給海浪沖刷，呈現了嶙峋姿態，也多涵洞，這便是屯門一帶所沒有的。過了吐露港口，可以到印塘海，鴨洲，印塘海山環水聚，海不揚波，小舟寄泊，無處不是畫。鴨洲，東平洲……等地，已有不少畫家收入了畫囊，美景有的是，比如塔門，便有許多可以入畫的地方，無論是寫中國畫，還是西畫都好。

假如有人問我，香港風光何處最美，我將毫不猶疑地說是在東部，出了鯉魚門，便向左走，佛門堂西貢，吐露港，塔門，東平洲，鴨洲，印塘海，無一不美，可惜，中國畫家們很少把它入畫而已。寫國內名山大川的多，寫本港的山水的却少，香港也有許多好地方，與大江南北山水，並皆佳妙。

雙魚小品

花朝

玉玲瓏

眞面目

靈珠

人人說「紅樓夢」是一部寶書，連大作家陳映眞都說如果紅樓夢裏的任何一個人物站出來，他都會心甘情願的向他下跪。研究紅學的書更是浩如烟海，據說紅樓夢的外文譯本有十幾種語言之多，是中國古典小說外文譯本之冠。

紅樓夢的法國譯本發表時，轟動了整個世界。胡文彬、周雷編的紅學世界中曾說法國的譯本是最完整的。對法國人而言，雖然有點兒相逢恨晚，但不幸中的大幸是他們能看到紅樓夢的眞面目。

坊間一些拙劣的譯本，有些竟然把寶玉當成女人的，稱他爲「忙碌的少女」，有把黛玉譯成「黑色的玉」的，把襲人譯成「瀰漫着香氣」，把平兒譯成「忍耐」，最恐怖的是把寶黛譯成「忠實的雞」。

眞慶幸自己的中文程度能粗通紅樓夢，像這樣的絕好文章：「亂哄哄你方唱罷我登場，反認他鄉是故鄉，甚荒唐，到頭來都爲他人作嫁衣裳！」也還會欣賞。突然可憐那些想「看紅樓夢」而又中文程度不夠的人，眞是損失慘重呀！

人間何世

盧青雲

對於我來說，上午還在上班，下午就拉着行李去機場已不是第一回的事例，兼且已漸漸適應。地域的轉變亦由開始的不慣變到適應力強了起來。

早上還在做最重要的工作，開最煩人的會；下午就去到繁忙的機場，一飛冲天，高覺雲海；然後，降落到不同的地域，做與上午截然不同的事。已經適應在機上假寐休息，最辛苦的莫如穿了上班的衣服鞋襪去別處，旅途中自以輕便爲好，來不及換亦無可奈何。

有時想想，早上還在海港之旁喝咖啡，晚上就到了東京看日落，有不知人間何世的感覺。某次朝早還在南京爬覓舟山，午後就回到香港喝下午茶，端的快捷。不禁叫人驚歎香港地點之佳，倏忽來去，利便非常，是個少有的好地點！

四方城

紅塵

加利利海

方芹

據聖經記載，以色列的加利利海沿岸一帶是耶穌傳道及行神迹的地方，現在，是一個絕佳的旅遊地方。

說是加利利海，其實是一個內陸湖，聖經上亦稱加利利湖，並有一段這樣的記載。

「耶穌沿加利利湖邊走着，看見打魚的兩兄弟，西門（別號彼得）和他的兄弟安得烈，正在湖裏撒網打魚。耶穌對他們說：「來跟從我！我要教你們成爲得人的漁夫。」

彼得和安得烈就成爲耶穌最先收的門徒。而當時彼得正在打魚的，該種魚後人就稱爲「聖彼得魚」，在加利利湖邊可一嘗這種「聖彼得魚」，是一種類似鯽魚的魚類，做法當然是兩式做法，看着牠們新新鮮鮮活生生的從湖裏被網起，馬上被拿進廚房去炸，感覺是有點可惜，心想不知炸成什麼樣子。

魚上來了，原來是每人一條，約十吋長一條，另配麵包，薯條，蔬菜，橄欖，這些配菜是大家分享的，一桌一至兩籃，傳來傳去也很熱鬧，由於魚是新鮮炸，馬上上檯，金黃香脆，居然很好吃，味道在意料之外的好，份量也足夠飽。

吃完可乘渡船「過海」，遊覽一下加利利湖，後面就是六十日戰爭中打得最慘烈的哥蘭高地，如今一片寧靜，「過海」後可趁黃昏暢泳於加利利湖，一洗旅途的疲勞，雖然酒店有泳池，但多走兩步就是大自然的湖水了，何樂而不爲？浮沉水中看夕陽，湖裏的小彼得魚哄過來親親熱熱的吻你的腿，癢得人渾身發軟，是一種很趣怪溫柔的感覺呢。

茶餘之筆

何樂不為

孫燕

「極左」勢力在大陸據說還相當大，由中南海大員文件中見之。

所以識時務者都要預留地步，大陸有些作家到香港一趟，回去寫文章「報銷」，便須把香港罵一頓，成爲「可以理解」的「表態」。

年前蔣文龍經香港，不過兩三天工夫，就把香港觀察得很「細緻」，罵得它似乎一文不值。連香港的左派機構也看不過眼，發而爲文，在機關刊物上痛斥一頓。筆者以爲是不必的。最近又有人如式罵香港，於是在報紙上又見到了批駁的文章，同樣覺得不必。

寫這種罵香港文章的人，也許不是「極左」，但要爲自己留地步，則非要如此這般辦一辦不可。本身原是「極左」的當然不能說沒有，不過目前在大陸也不見得在發揮輪，揀正了香港，借頭借腦，顯它一顯，等於聲明未會「忘本」，馬克思「資本論」一教條仍在腦中，請「極左」諸公鑒證，打個招呼，也說不定。

查到過香港，那怕幾天，檔案中有此紀錄，身上就有沾上「資本主義的罪惡」或「資產階級自由化」之嫌，如不及早自我洗一洗，表一表態，來日若翻起案來，便無藥可救。

說這是向「極左」諸公「買怕」，也說得通的。

「左王」禁止不准描寫「文革」，以及「左王」禁止的劇本，香港政府也要賣幾分賬，是則大陸來人，到香港打一轉，眞是憂喜參半，預爲之計，也是情有可原的。

「一國兩制」，香港要行「資本主義」，說是這麼說，在「極左」的目光中，原不是這麼一回事。大家心中有數，而且「寧左勿右」，絕不會吃虧，罵罵香港，何樂而不爲呢？

四束集

少年不知愁

啓鴻

老年離我尙遠，不知到時的心境會怎樣，但年老必然力衰，軀體和思想都在退化，恐怕是不會好過的。

童年雖然受盡呵護，無憂無慮，但嚴格來說，這是個混沌時期，茫茫然一無所知，思想近乎空白，更談不上甚麼生活的感受。

最可愛、最值得懷念的是少年時代。人已懂事，却又入世未深。對生命充滿熱誠；對工作充滿幹勁；對生活充滿幻想，日子彷彿注滿了歡欣和喜悅。也就是在那時，確立了人生的目標；認識了相知的好友；學懂了許多一生受用的知識，對人生和前途都抱着極大的希望。還有，很喜歡那種簡單的人際關係，大家沒有欺詐，因爲大家都有一顆純潔眞摯的心。

人成長了，煩惱也越多，而且變得更圓滑老練。很渴望能尋回那失去了的赤子之心，可惜已不可能。

食肆熱鬧搶位者衆 霸位候友尷尬難受

溫霜

從來最怕是等候，等電車巴士已不耐煩，可是路上的士時，偏偏巴士又來了，自怨倒楣。

三缺一最要命，作局往往因此而散夥，這種情況，亦屢見不鮮。

偶然食指大動，約了另一家好朋友，三口子代表了三代，八十歲老婆婆和她的媳婦，還有一個是初出社會任事的小孫兒，一行五衆，分頭會合。目的地是個新館子，新菜式，要不然我們是不會動興的，可是不知如何，陰差陽錯，竟把地點弄錯了，幾經波折，才能尋到，然而她們三個又如何？搖電話去，經已出門，幸虧家裏還有人可以聯絡，總算有了補救辦法。酒家裏等候，也是不好辦的，何況又是假期，門外不少人拖男帶女輪候，自己獨佔壹枱，侍應雖殷勤招待，心裏亦難過。

一小時後，她們分別都來了，兩老笑呵呵，獨孫子滿臉怒容，我們這張桌子劇烈比對，竟成堂上食客竊竊私議對象。

拾趣篇

朝暮物語

繁榮與消費並進

太子森

香港社會經濟不斷地改善，市民的收入也見大爲增加，在生活水平普遍見有提高的情況下，對於物質享受方面的追求，自然也就有所提高。

就以交通方面而言，四五年前，因爲社會經濟不景，加上了港府有意去限制私家車的使用，所以，對於擁有一部私家車，可有可無的人來講，便索性放棄，轉而乘搭巴士、小巴、電車或的士。

然而，從去年開始，本港的社會經濟轉好，經濟復甦繁榮的出現，使到收入增加的人，手頭上資金調動較爲充裕的人，便又再度購用私家車，汽車市場的生意，也就再度興旺起來。

汽車市場的活躍，是一件好事，因爲這一個行業的興旺，可以帶動了其他很多行業的興旺，例如保險業，零件業，經紀收入，停車場收入，以至工人的收入等。

社會經濟本來就是一環扣着一環的，如果是意去打擊其中的一個環節，那麼，便會引起了對其他環節同樣地有所影響。

既然，市民的收入提高，生活水準提高，何不就讓他們自由發展呢！

長鏡頭

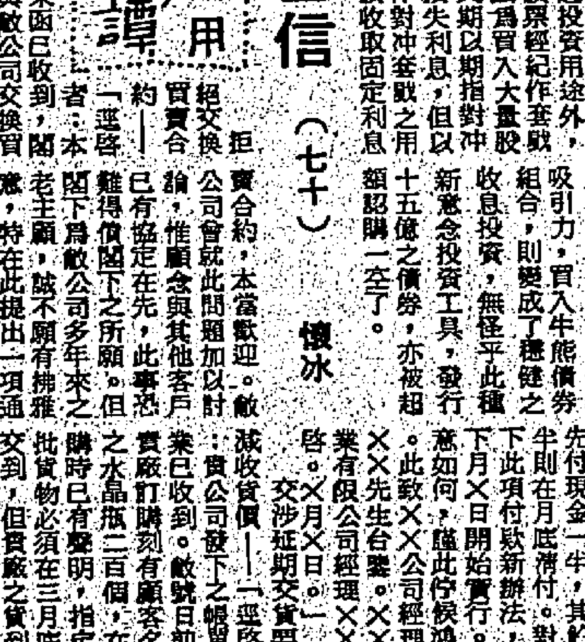
大瀑布櫥窗設計 初秋時節陣陣涼

圖·文·森溪

也算是一種好的「文化的」交流。

中國一間國貨公司大櫥窗，新近擺出國內知名之黃果樹大瀑布，其旁又另擺出別國一處美國海灘。

兩幅中外大掛圖，並皆佳妙。



生命的倒數

會考優勝之道

陳不譁

今年的會考結果，已經於日前揭曉了。報紙紛紛訪問名列前茅的會考生，並且紛紛圖文並茂地報道那些優勝者披露他們的讀書心得，主要是不把時間完全放在讀書上。讀書之外，運動的時間或活動的時間都不少。他們讀書的成績好，靠的是方法正確。

這些與往年都大同小異。

最爲不同的是，今年有一位十A「狀元」，多年以來，會考「狀元」只是九A而已。因爲今年開始，可以報考十科。

相信，如果明年可以報考十一科的話，便幾乎可以肯定，會出現一位十一A「狀元」，而那位十一A「狀元」，要是談及讀書心得，少不免又是講究方法，不死讀書等等。

這些高材生是惹人注目的。

可是，有關他們的報導平靜下來了，暑假也過去了，學校內外的情況又如何？

有幾家學校會減少學生的功課，讓學生可以鬆一口氣，又有多少家長不再壓迫子女讀書，讓他們能夠作一些自己的選擇？

今年的情況恐怕還是：大部份學生在被動地讀書。

旅遊記趣

航機上最宜喝酒

旅遊記趣二八七

步行人

曾讀過一則，航機降落時偏差，引致閣下大觸的新聞，事後調查，歸咎於機師曾經喝酒。乘客們都要進枉死城去。

從此，我便覺得，與其機師喝酒，就不如我喝了。

機場上，別過來人，出境手續辦妥，進入候機室，就算客多，酒吧也不會沒有空檔的，薄醉登機，縛好安全帶，閉目假寐，睡着了，也不計較何時起飛呢？

並非酣睡，每每在平飛後，便醒轉過來，空姐奉上飲品，豈容錯過，拿酒來可也，近年遠東區域航機上，飲酒類多免費供應，且附來花生米等下酒物，盛意拳拳，教我如何不喝呢？這不過是餐前少飲，但在我來說，却非再來一杯不可。

吃餐時，另有餐酒，飯後還有餐酒。我雖常主動向空姐提出添酒，她們亦善伺人意，見我能喝，也多拿點來，大家方便，我亦來者不拒。

先後兩次，同是由東京回來，一次是國泰機，一次是印航，當離去時，空中先生手捧着特大的一瓶，雙手奉上，以留紀念，國泰是威士忌，印航是香檳，大有「寶劍贈俠士，紅粉贈佳人」之意，那麼美酒贈醉翁了，但我從來喝酒都不醉的，非是宏量，而是適可而止。

飛越太平洋，喝酒就要錢，每品脫美金兩元半，折合港幣，還還得了，但不用怕，向空姐示意，她們都非常體諒，換班前爲我作出安排。

後來我更想出辦法，機上不是有免稅酒賣嗎？先買下一瓶，空中先生說，這已經歸你所有，有甚麼不可以喝。

嶺南二月花

蕭淑芳

專題

牛熊債券薪新投資工具

宗旨以恒生指數掛鈎之「牛熊債券」已在聯合交易所進行買賣，此種債券既考投資眼光，但亦有利息可收，對一些有意投資股市而又缺乏理想投資對象時，可藉購買牛熊債券達致投資股市漲跌的目的。

盛山

由百利達投資有限公司發行的十五億元牛熊債券，分爲牛債券，熊債券及牛熊債券組合三種，全部債券均於九二年一月廿二日到期，牛債券年息四厘，熊債券年息十厘，組合年息七厘，牛熊債券的到期贖價格以恒生指數計數，基準爲指數三三三〇起計，每一點是七元五角，牛債券最高贖回價是票面金額的兩倍，即投資一萬元，最多是賺一萬元，最低贖回價是零。

從以上牛熊債券贖回價及特點而言，投資者可根據自己對股市前景的判斷而可選擇三種不同投資形式，例如看好日後股市再升，當然選購牛債券了，假若日後股市眞的上升，牛債券自然會升值，投資者既可在市場以市值沽出，或繼續持有，與此同時，還可每年收取四厘利息，既賺債券升值利益，還可分享利息。反之買入熊債券，若遇股市上升，債券市值自然下降，投資者亦可在債券到期前隨時以市值沽出，若繼續持有，亦可享每年十厘利息。此外，既不願冒險搏股市升跌，亦可以購買牛熊債券組合，每年固定賺取七厘利息，既無股市升跌風險，也可享有高於銀行之利息，所以這種債券，基本已迎合了市場不同投資者的需要。

牛熊債券，基本與恒生指數期貨相似，只是期限更長，同時有利息可收，股市遇上劇烈波動時，也不致如期指般「斬倉」或被要求補按金，其穩健性則更勝期指。

牛熊債券既迎合小投資者「賭」一眼光，又可收息之投資用途外，也迎合股票經紀作套戥之用，因爲買入大量股票，若長期以期指對沖風險，便會損失利息，但以熊債券作對沖套戥之用，則可以收取固定利息，所以牛熊債券，無論對投資或投機人士者有吸引力，買入牛熊債券組合，則變成了穩健之收息投資，無怪乎此種新意念投資工具，發行十五億之債券，亦被超額認購一空了。

應用文譚

書信（七十）

懷冰

拒絕交換買賣合約——「逕啓者：本月X日來函已收到，閣下提議與敝公司交換買賣合約，本當歡迎。敝公司曾就此問題加以討論，惟顧念與其他客戶已有協定在先，此事恐難得償閣下之所願。但閣下爲敝公司多年來之老主顧，誠不願有拂雅意，特在此提出一項通融辦法，今後閣下每盯購一批貨，在貨到時先付現金一半，其餘一半則在月底清付。對閣下此項付款新辦法，由下月X日開始實行。尊意如何，盛此佇候鴻音。此致XX公司經理XX先生台鑒。XX電業有限公司經理XXX啓。X月X日。」

交涉延期交貨要求減收貨價——「逕啓者：貴公司發下之帳單，業已收到。敝號日前向貴廠訂購刻有顧客名字之水晶瓶二百個，在訂購時已有聲明，指定該批貨物必須在三月底前交到，但貴廠之貨到時，比預定日期已延遲十日。向敝號定購貨物之顧客，以貨物到得太遲，均拒絕收貨，但此二百個水晶瓶，係有顧客之名字者，所以不能轉賣與其他顧客，迫得一再貨，但順照原價減低百分之三十。貴廠應知敝號已失去顧客之信用，今處此困難之情況，不得已請求貴廠將原價減低，以便將貨賣掉。如何之處，盼此候覆。此致XX廠經理先生台鑒。XX百貨商店XX啓。X月X日。」

科技之窗

電流除草

孫飛

農夫都知道，耕種的時候，施了肥，農作物得益，但雜草更得益，而事實往往雜草還佔優勢，在土壤中奪取最多養料，直接損害農作物的生長。

過去傳統方法是把雜草割去，以免「爭食」，但所謂斬草不除根，春風吹又生。農夫時時爲雜草而傷腦筋。

當然，市面還有很多除虫除草劑可用，噴灑之後，青草自然枯黃，看似相當成功。不過，用化學劑除草，可能有「後遺症」，因爲化學品也會影響到農作物的，化學品對人體健康是否有損，則是個大問題。

不過，最近蘇聯科學家却想出用高壓電流除草。在甜菜和棉花田試驗，效果奇佳，百份之九十七至九十九雜草被除掉。

植物對電流的敏感度，完全取決它所含纖維素和木質素多寡而定。植物的化學成份的差別，也決定了電流對雜草的選擇性。高壓電流對雜草有極大的損害，而對農作物無害。

經過實驗，電壓越高，作用時間可以相對縮短。電壓從七百五十伏特提升至二千伏特，時間則由三十四秒降至七點六秒。

蘇聯某機械化和電氣化研制所在拖拉機上裝了電流除草設備，其部份的工作幅度爲一點五米，行駛每小時兩公里，操作十分理想云。

目前的機械人觀念

成若思

毫無疑問，未來將是個存在着許多機械人的世界了。

有人嘗時作了個總結，認爲，目前人們對機械人，基本上有兩種態度。

一種是擁護派：認爲機械人不會成爲人類的敵人，機械人可以成爲人類的朋友，機械人可以幫助人類工作，機械人能替人類担任人類體能所不能勝任之工作，或危險性工作。

一種是反對派：認爲機械人的數量一旦增多了之後，會做成失業；認爲機械人發展越精越多之後，會導致人類會被機械人控制的局面。

在機械人的製造上，其可以發展的前景當然非常廣闊的。

在產業世界裏，例如在工廠中，從前把許多種工作過程分析成爲許多工序，交給工人分別負責。現在，機器與及種種設備，能負担的工序已越來越多，而機械人在這個環裏出現，實際上也不外是一種[……]的計算機，其可用功能，將如何超越高吧了。

在服務性成事務生的世界裏，負担宣傳，負担秘書工作，或在家庭中負担清潔，買房工作，諸如此類，那發展的可能性也是很大，不過，發展的速度，那就看具體情況，看製出的機械人價格，性能與人們的需要程度如何配搭。

在教育世界裏運用機械人，例如做體育老師、語言老師、數學老師或甚至更廣的應用，這一點却是最具爭論性的，尤其是小學教育爲然。因爲，不讓學生從眞正的人而受教，這將在心理發展上造成缺陷。

在娛樂世界上發展機械人，却是最具前途的了，尤其是在兒童世界上的玩具業，在這一個領域內的機械人或種種機械動物，將會向做得維妙維肖，盡以原形的道路上發展。當然，在其行動力方面，也將隨力提高。

至於人類會不會反過來被機械人控制這一點，有人向充滿好，機器人是人做出來的，而人總無論甚麼機器人，也會顧及它的安全性的。如果機械人也能害人，都不外像汽車有時也會撞傷人一樣吧了。

開卷有益

尋根究底

望梅止渴

西門鹿

傳說一隊士兵遠征，長久未逢水源，漸感體力不支，將軍於是謊言謂，前面有一梅林，梅子大且多汁，士兵聽後無不興奮，口渴也似乎解了，個個加快腳步前行，此故事人們稱之爲「望梅止渴」。

望梅止渴之現代科學解釋是「條件反射」。

若你的手指不慎碰到火焰或針尖，你會毫不考慮便將手指縮回，又如當你吃飯時，咀裏的唾液也立刻自動分泌出來，手指縮回及分泌唾液（俗稱口水）這些行動是沒有經過大腦發出命令的，是人的本能反應，一生下來就有了，目的在於保護身體，在生理學上稱爲無條件反射。

有一個非常著名的實驗，一位科學家每天在給一條狗食物前，必然響一搖鈴，一連半月，天天如是，並且量度其唾液量，突然一天，這位科學家照樣搖鈴，但不給狗食物，發覺該狗的唾液照樣分泌，如常，換句話說，鈴聲對狗來說已代表了食物。這現象稱爲條件反射，以這實驗爲例，條件是鈴聲，反射是分泌唾液。

有些人看到梅子或葡萄，嘴裏就會產生許多酸的唾液，這是因爲他吃過梅子或葡萄，再加上聽別人說梅子或葡萄是酸的。因此，在大腦皮層上留下了這個經驗，當他第二次看到梅子或葡萄時，大腦皮層立刻會傳出命令，「這是酸的」，通過神經傳到舌頭的感覺細胞上，舌頭雖然沒有接觸梅子和葡萄，但也會覺得有酸味，有些人甚至在書上看到青梅二字，咀裏也會發酸。

智慧廣場

醫案隨錄

風痰兩邪之害（三）

張濟森

翌日上午，未見羅總裁再來診所，新昌參茸藥材行的黃經理特別關懷此事，納罕地問道：「莫非羅總裁的病情有甚麼變化？張醫師，你眞有把握醫治好他突然的手腳劇痛嗎？」

「儘管放心！」我微笑回答：「此病屬於奇難雜症，雖然罕見，現代醫學也未找到病源，但我是滿有把握的。」

黃經理疑信參半，我繼續告訴他：「等着瞧吧，反正不需要很長時間。」

黃經理這才放下心頭的石塊。

下午，羅總裁來了。

他帶來詳盡的檢驗報告，包括心、肝、腎、血……各方面。

結果是全部正常，使他也減少了顧慮。

羅總裁自言服藥後痛苦減輕，所以帶了檢驗的報告到來複診。

我再小心替他診察，脈博沉緩，舌色淡紅，已不帶瘀，足以斷定症狀已有了改善。

於是仍以上方爲主，並適當調理肝血，因肝藏主筋也，處方如下：山萸肉五錢，熟地一錢，防風三錢，獨活三錢。

LOAD

馮浪波

超載電梯飛墮十層樓，五十人受傷，眞駭人。知道超載，仍今有人擠進去，眞奇怪！

超載OVERLOADED。LOAD裝載，很有用的字，車、船固然可用，連攝影機也用得上。

IS YOUR CAMERA LOADED？你的攝影機裝上軟片沒有？機內有沒有菲林？

IS THE GUN LOADED？槍內有沒有子彈？上了彈藥沒有？

A HEART LOADED WITH GRIEF滿懷悲愴。

A LOADED QUESTION另有用心（「裝上彈弓」）之問題，存心使對方上當之問題，A LOADED DICE灌鉛（用以騙人）的骰子。

THEY HAVE LOADS OF MONEY.他們很富有（有很多很多錢），LOADS名詞，大量。

載

阿濃

載字使用頗古，作裝載解在易經有：「大車以載。」又當放置解，詩大雅：「清酒既載。」現在載字仍是常用字，載客、載貨、載重、超載、滿載，都是常見的詞語。

載字又解充滿於道途，如「風雪載途」、「怨聲載道」。但「文以載道」是例外，指用文章表達一定的思想，道理。

文字刊登在報章上也叫載，如刊載、登載、轉載、連載。

同時做兩件事：載歌載舞，載馳載驅，載欣載奔。

載讀上聲，是年歲的別稱，堯典：「朕在位七十載。」

國家領導人最要記得的一個詞：載舟覆舟。孔子家語：「夫君者舟也，庶人者水也，水所以載舟，亦所以覆舟。」

咀含華英

英雄榜

陳昭惠享受獨樂樂

察奇士

「離羣獨處未必是孤獨，相反，生活在羣體中，往往把個人特性也隱蔽了，這比獨處者更加孤獨。」這是陳昭惠的個人哲學，亦剛巧反映在這位少女的作品上。

現年廿七歲，任職香港大學日文系導師的陳昭惠，消閒時愛創作版畫及詩作。

當然也反映出她對生活的體驗和感受。在她的作品中，有許多是孤獨的人，有黃包車伕、小販和音樂家等，他們却是陳昭惠平時逛街或乘車看見的人物片段。她說，雖然只得一個人，但却看不出有孤獨的感覺，而且神態自然，沒有半點兒造作。

陳昭惠自幼喜歡寫畫及閱讀，喜歡靜靜地生活。當心境寧靜的時候，她便會製作版畫，但當心情波動或受到打擊時，則改而寫詩。

陳昭惠的原名是玉玲，出生於越南，混着台灣和北越的血統，早年曾先後就讀於德望學校和英皇佐治五世中學。到一九七八年，前往日本攻讀文化源流有關的課程，期間住了七年，因而說得一口流利日語。

她表示，在日本留學期間，曾在一間法國公司工作，由於該公司經營版畫貿易工作，因而使她發掘自己在這方面的興趣和潛質。最初她只是利用版畫印製賀卡及賀年卡送贈親友，後來發覺反應不俗，因而產生了舉辦展覽的構思，把作品公諸同好，也好藉此互相交流。

其實，她與家人都同樣對藝術產生濃厚的興趣，但在五兄弟姊妹中，就只有她秉承祖父，外祖父及父親愛好寫詩。在六月間，她曾舉辦個人作品展，並計劃明年再接再勵，舉辦個人作品展。

告廣類分

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，上期繳費，折不扣，每日下午五時半截稿。

即日來電　明天刊出

本報爲增强分類廣告客戶服務起見特設熱線電話：五—四六弍五八叁洽　省時又省力

聘請

急聘女傭　香港仔區兩大兩小朝八晚七時以下無不良嗜好55歲以下有意電⑤537785

請看更　試用期滿每月$2200時間輪值照顧歲以上男性有意面談附近照電話本報信箱301

全職兼職　補習導師上午中午晚上區工作或以上電⑤819088

牙醫助護　中區年廿以上初中程度懂英語工作初中電⑤242940

補習社聘　全職或以上導師女教英文新優多名公中四時以上電③7790446

清潔煮飯　大埔區幼稚園請女工或全日半日可英文工資面談有意請電K623379

聘請教員　官塘區上午中午中英數訓導英文及電話K428728

美術人材　熟手女仿製工年齡不限晚兼職時薪25元先施大廈1204室③942127

急聘幼師　九龍各區工作美孚一期百老滙街23A號地下洽

以諸清潔　急聘男清潔員工兩名年28歲以下新津二千四年尾有花紅3-744610 叶53499洽

熟識布廠　寫字樓工作計算賬目文員登名年22以上爲佳有意電3-815241陳小姐洽

布行急聘　男性雜工及練習生多名薪優能克苦耐勞有意請親到汝洲街81號地下洽

補習導師　聘全職多名F5以上程度薪優師履歷照寄淡咸道423號伯輝大廈一字樓九號室

律師樓聘　女接待員男信差各一名中五程度中聘工作有意請電H420811梁小姐

留宿照顧　小童年約50至60女士初中程度識要在港15年以上H212438晚餘

聘女會計　中年女會計學程度布匹批發行聘女會計數名中學程度有經驗者優薪合請函寄履歷相片本報1298信箱

導師派咭　招聘各區全職或兼職補習導師多名另聘大量派咭員時薪高請電③715763

聘請文員　官塘區上午或下午兼職文員一名請電③412738洽

補習導師　太古城區誠聘全職女導師中五程度有責任感新優詳履歷函本報信箱1688號

誠聘女傭　十年有五家務朝九晚七時半薪弍千二做兩人③935072謝宅

練習生　港島區誠聘初中程度懂英文行工作地址辦公時間電⑤727912李小姐

電話生　中年約廿中學程度新優辦公時間電⑤727912李小姐

聘請合作　中港開辦補習班三合作九龍H810309電K744001

$2400信差　年十八以上無須經驗多信差有名差

練習生　上環貿易行五天半工作請電⑤563920蔡先生

聘請文員　F5程度全職上午或下午

全職兼職　補習社聘女補習老師F5新二千至九龍城

批發商行　誠聘職員

派咭貼街員

全兼女補習

幼師助教　荃灣幼稚園全日助教多名有意請電④972432

西醫助護　中學程度經驗不拘以住元朗大馬路79號二樓李小姐

聘女會計　需經驗有意詳履歷函九龍教道五八〇號二〇四室

助教校工　符合幼稚園聘全日助教及工有意上午九時至12時電⑤691960林校長洽

誠聘教師　葵涌夜中學聘會考班數學地理詳履歷本報信箱96號合則約見

農場雜工　荃灣區農場請雜工工作經驗年歲不拘可供住宿有意者請電K864425

中區律師　行急聘中四以上程度勤奮好學見習生有意者請電：5-235623龍先生面談

天主教　聘幼師助教各一

誠聘幼師　葵涌區幼稚園聘請上午班教員請箱1470號

紅磡主婦　接送念慈中學女生及供午膳一名有意請電⑤587997鄭太洽

見習護理　屯門區中學程度另女性見習護理一名電③858183

大埔津小　下午校聘中文兼音樂及全職教師一名

兼職導師　晚5至9時5天工作深水埗區會考合格有意請電：③722884

補習社聘　全職或兼職9-12或2-6或7-9時九龍城

鋼琴教師　旺角區誠聘鋼琴教師履歷近照寄水渠道

聘幼稚園　校務體育正規幼稚園教師合適者

名畫家　聘女工

大洋行聘　男女文員18至23中三以上程度勤有意者

補習教師　聘全職或兼職小學常識英文③7211149A

甲級教師　沙田聘全年代課教師兩名

聘女補習　親筆函寄導師履歷報箱1317號

全職代課　屯門有中學英文兼音樂履歷近照函寄信箱1472

補習教師　北角幼稚園聘請兩位佳有愛心語更佳

幼兒中心　大埔聘有會考合格已受訓幼兒工作者

急聘幼師　聘稚園急聘幼師中五畢業有經驗

夜校教師　夜中學聘數學教師合格

中學各科　夜校聘數學英文

誠聘幼師　深水埗幼稚園聘幼師多名

全職導師　上午或中午九以上

老人院聘　護理員

會計文員　女性25歲以上中學程度

沙田補習　火炭區近

補習導師　中五程度

元朗補習　小學聘導師

津小教席　全職及兼職五英文教師各一

功樂補習　誠聘中小學文理科導師多名

補習導師　深水埗區聘補習導師乙名中五程度

補習導師　某補習社聘

琴行聘請　某琴行誠聘鋼琴導師

兒童補習社

請教師　九龍郵箱九五九壹弍號

牙醫助護　上環區中學程度經驗不拘電⑤438232洽

急聘　司機及工友各名

聘請幼師

聘請助教　旺角某幼稚園

元朗幼師

津小教席

東區津小　北角上午校二十四班聘勞美教席

聘請幼師　上午班教師能彈琴

荃灣診所　兼職登記

代課教師　津中聘中文及中史代課

電視電器　學徒兩名

膠袋廠請　日夜技工

誠聘幼師　數名基督徒

聘請助教　大埔幼稚園聘助教

聘幼師書記

屯門津小　上午校誠聘

九龍市區　津小急聘甲級教師

西醫助護　元朗診所經驗不拘中學程度

補習社聘　港島東區導師

聘請教師　英中管理

兼職送書　早晚10午

教小提琴　琴行聘請小提琴教師

晨早派報　早準5:30

兒科助護

中區急聘　出版社

男女文員　出入口批發

聘請幼師　九龍幼稚園

團體機構

兼職補習　小學

計數開單

招聘功課　輔導

誠聘幼師　港島

津小代課

聘請幼師

屯門津小

津小書記

津小男工

兼職派信

高薪誠聘

聘請幼師

補習導師

聘女幼師

補習社聘

琴行文員

琴行招請

琴行誠聘

主任導師

誠聘幼師

誠聘幼師

出入口行聘

習聘師補

涌鯽區魚

急聘幼兒中心主任

文會員計

練習生

補習導師

堅道幼稚園

誠聘書記中五程度字體端正有意電：H765881

初級文員

女性年18—25中學畢業無需經驗有意將履歷寄中環德輔道中249—253號東寧大廈901B室

初級文員

中學程度經驗不限懂會計商科者優先早午晚週末日全兼加連威老道8號③軒尼詩道210號②字K692963H729328

急聘練習生

中區商行急聘中三或以上程度需外勤有意電：⑤220002吳小姐洽

數理教師

急聘F6物理F4、5物理兼電子及F4、5數學教師各乙名薪優荃灣區工作有意請電：5—668515

誠聘

女文員需會英文年18以上品貌及字體端正有工作經驗中五或以上程度懂打字樂器佳有意請電③7138438

聘女校工

大埔區中學誠聘女校工乙名40—55歲品合有意者請電：0-6580132約見

聘女美術員

月薪$2000供午膳幼稚園工作負責繪畫教材中學程度有意辦工時間到九龍塘金巴倫道49號洽

津中校工

葵涌津貼中學近地鐵交通方便誠聘校工請繕履歷電話地址影印副本附相片兩張寄華僑日報信箱1295號。

誠聘教師

元朗區中學誠聘生化及商科教師各一名合意者請電○—777222洽

實驗室助理

元朗及大埔區中學聘實驗室助理有一年經驗電○—6512338

急聘文員

負責學校文書及接待工作中學程度性格開朗成熟家居荃灣葵涌區優先有意者請即日電：296093洽

聘請信差

男性上午或下午多名有意請電K742308

會計打字

元朗區英中聘會計打字教師須大專或大學畢業有意電○—776183約見。

聘女秘書

洋行聘女秘書壹名F6以上程度能寫英文商業信札速電話及打字深水埗區工作履歷待遇來函九龍深水埗基隆街96號地下朱先生收

教師

F5至6GCE文商電腦教師早午晚時間均可加連威老道8號③軒尼詩道210②字K692963

急聘教師

香港西區教會私立小學下午班聘中英文普通科及音樂教師請親寫履歷而定有意者請電：5—460249約見

英文及社會科

元朗及大埔區英中聘英文及社會科教師須大專或大學畢業有意電：○—776183約見

旅行社聘請

女文員中學畢業略懂打字中區上班銀行假期有意者請於辦公時間帶同相片到德輔道中61—65號華人銀行大廈1802室面洽或電5-247818

聘請幼師

港區般咸道上午幼兒園及下午幼稚園聘請有經驗幼師數名已受訓者優先取錄有意者請詳履歷近照寄函本報信箱：493號

聘請校工

津貼中學聘校工須初中程度五十以下體健勤懇親繕履歷連相片電話寄西環山道七十號伯教慈航中學合則約見

音樂舞蹈

元朗及大埔區英中聘音樂舞蹈教師全職及兼職均可有意附履歷及照片寄元朗郵箱18號

補習社聘

全職導師負責小學至初中學生有意者請詳履歷中學生履歷寄九龍土瓜灣馬頭圍道238—240號嘉信大廈一樓4號（應屆會考生免問）

津貼中學聘文員

葵涌津貼中學聘文員須C程度懂打字及中英文書信附有相片履歷影印本送函葵涌郵箱1472號

聘女書記

大埔洪水橋區英中誠聘女書記中五畢業懂增正略懂電腦有意者請電6580132約見

港島學校

聘女補習數學導師一名合格中五以上教學經驗保證良好有意名額可享受有意者五至八時電5501637

聘請記者

某大文化機構聘請記者，必需大專畢業，有經驗者優先考慮請具詳細履歷、附近照及學歷證件影印本，連同聯絡電話，函華僑日報三二六號信箱，信封面請註明［應徵記者］。

實驗室技術員

東華三院屬下元朗區津貼中學急聘實驗室技術員II／III級申請者須中學會考五科合格包括化學物理生物及英文（課程乙）報II級者須具理工學院實驗室技術員證書薪金III級爲$2375—$2885 II級爲$5200—$9180請附履歷相片電話8月25日前寄香港上環普仁街12號東華醫院非醫務人事主任信封面註明PM／LT8月底前未約見可作落選論。

港島幼稚園

誠聘上午／全日幼師九月到職有意電H765897

棉紡會

職業先修學校

聘教師英文／社會教育請電：○—265669

聘請

屯門工廠誠聘男性部記文員須外勤，請附函電話履歷近照薪酬寄九龍長沙灣道九江街126號6樓A座聯絡處收。

學位教師

津中學聘葵涌七學位教師英文數學中文、中西史、二三級各一名，意者請附履歷邮寄葵涌郵箱二十三號

經驗文員

葵涌廠請精通船務中英書信出入口文件年齡不拘新優電話○—222663洽

聘全職女學校文員

須中五畢業識打字及商科有意者請攜證件於晚上6時至8時到灣仔軒尼詩道274號3樓洽

各科教師

牛頭角某私立英中聘經濟會計文史等各科教師及助理訓導主任具履歷電話註明專長任教科目函本報信箱1316號

商科教師・電腦教師・英文教師・中文教師・數學教師・統計教師

港九電腦商專即聘上述全或兼職教師多位請函附履歷近照彌敦道522號金龍商業大厦1字樓或軒尼詩道444號金鐘商業大厦4字樓牛頭校

聘核數員

會計師樓聘核數員及外勤文員有意請詳履歷近照要求待遇函九龍中央郵箱K71202洽。

急聘

紅磡區某大出版社急聘男練習生一名年18至22中五程度克苦耐勞出版及設計有認識優先月薪$2,000晉升快會員好有意請電③629235歐先生洽

誠聘教師

商校誠聘全職下列教師①中五中文及中史②中五英文及商業英文③會計學及財務④秘書速記及打字履歷近照寄旺角彌敦道719號1字樓收。

靈糧堂幼稚園

誠聘教師數名中五程度懂琴優先有意電：H765881

琴行誠聘

①女職員：25歲以下中學或以上程度略懂字佳懂琴畫優先考慮。②兼班：小提琴、電子琴導師：經驗耐心香港及新界區工作。③男夜班兼職：一至五返5.00—9.00，星期六返2.00—8.00香港及葵涌區工作，有意電：5—223211

幼稚園教師

某幼稚園聘新學年教師數名旺角區工作須有愛心請親繕履歷近照要求待遇寄本報信箱1471號

津中助理文員

葵涌津貼中學近地鐵交通方便誠聘助理文員須中學程度懂打字請繕履歷電話地址影印有關証件副本附相片兩張寄本報信箱1294號

維多利亞幼稚／兒園幼兒工作員及助教

維多利亞幼稚園幼兒園聘請幼兒工作員及助教多名中五程度或以上，擁零優先有志教育兒童工作者請於辦公時間致電⑤8853331洽

高薪誠聘

①推廣員駐百貨公司工作薪加佣加獎金及超時補薪②營業員中五程度須1年或以上經驗薪加佣③售貨員期十晚十須輪班沙田及太古城分店薪加佣及超時補薪④女文員中五或以上程度持LCC中級證書懂打字無須經驗以上職位工作8小時本公司按履歷提供車人訓練晉升機會快放有假期大假醫療福利及年尾雙糧福利好前途佳有意者請電：H8336802譚小姐洽

數學兼生物教師

聘F.5會考班數學兼生物教師上下午班授課薪優請電3—808285精英專業學校

幼兒院PART TIME

港島幼稚園聘星期幫工時間上午八時半至十二時中四以上程度有意請電③323810洽

INTEL EDUCATION & RESEARCH 和富研習中心

高薪誠聘（中小學部）全職導師、兼職導師、助理導師請即電H8111080　8111129北角和富中心商場B18（近炮台山地鐵）

文員／練習生

新蒲崗著名製造廠現誠聘上述男性職員須初中程度有晉升機會年終花紅公積金制度醫療保險飯堂設備有意者請附履歷詳址電話及近照一張函九龍尖沙咀郵箱九五九七四號（事務部）

聘請幼師

港島幼稚園聘上下午及全日教師有志幼兒工作者請電：5—8181007洽

F.1—F.6 英文教師

須有數學經驗早午晚全職或兼職均可薪優請電3—808285洽

下午補習教師

下午一時至六時小學補習班誠聘教師數名薪優有意者請即寄簡歷電話號碼本報921箱合則約見

印刷部員工

本報印刷部聘請員工多名體健耐勞無需經驗具有關經驗更佳年20以上晚間工作有意者請於每晚12時後電⑤463759與翁先生約晤

招生

汽車修理班　九龍招生日夜班山道文福大廈四職業部會K713211

課餘托管　家長會誠聘小學生

藝晶鋼琴

幼園托兒

油畫素描

教授鋼琴

教授鋼琴

琴

英法日語

快活嬰兒院

德語

英人會話

鋼琴電子琴

安全托兒

現代日語

韓氏

溫兆明泳池授泳

牛肉豬肉乾 家鄉鷄蛋卷

西人英語

個別或小組個別商業升學或實用會話不限程度時間任擇佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

盛國榮贈診

新華中醫中藥促進會誠邀來港交流學術之福建名老中醫盛國榮教授蒞臨大海外函授學院老師在會所贈診七天，不收費用由八月十九日開始，每日上午十時至十二時限額十名。地址：九龍彌敦道785號利通大樓弍樓電話：3—809363

醫療氣功

政府註冊香港中華氣功研究所

大雁氣功　密宗　少林氣功　硬氣功

國內著名氣功師李鵬鳴親授學員可達兒疾醫學療坐運氣打通全身經脈補腦益腦防病醫病增强男性活力女士美容減肥奇效包教會另設氣療病科醫療功出佛彌敦道739號二樓G座③927987

香港學生服務中心

經驗教師主理　88會考密集課程　九月新班

化學　物理　附加數學　數學　英文

晚五至八：③3—948489　地址：旺角西洋菜街110號2樓C

凱熊游泳訓練

成人班及兒童組每週一三五晚或六日338元十堂名教練余炳漢親授擁維爾式各式及蹼泳室內泳池自由轉班方便輪班星期學員早午班旅遊車接送育嘉禧值438元八月七日開課電取簡章九龍城街衛國道150號K377246K371584

日本語文化館一年制文憑班

九月七日開課並招收初中高級及會話課程，會話班全由經驗日本導師任教名額有限均能學以致用報名：香港軒尼詩道467號2字三樓5—8339078　九龍彌敦道524號2字③323331

縱橫電腦中心

基本課程Lotus 1—2—3 Word Star, DBase, III等日夜班，每班只限十人全部時間一人一機師資優良收費合宜查詢請親臨銅鑼灣怡和街42—44號華人銀行大廈（松坂屋對面）13／F.或電H777193

黃炳坤社交舞

招生★荃灣及彌敦道★初班★星期六下午22/8開班★星期一及五晚24/8開班中班★星期二晚25/8開班歡迎個別專科或社團組班查詢★3—329332下午2至10　○—243593上午9至1

篆刻免費講座

孔平孫　九月開班

出讓什項

鋼琴電子琴

AL大專

鋼琴急平讓

鋼琴平讓

夜冷結業大酒樓

大邦芳德叠椅北京石獅子凍肉櫃焗餅爐冷氣系統打餡機切肉機打蛋機點心車茶櫃熱水罐全新銀器雀燈花梨麻雀枱鷄翼枱屏封枱布燈飾龍鳳木刻不銹鋼廚房油渣爐灶按板枱碗碟生財什物特平賤賣。地址：官塘裕民坊34號（前富華年酒樓）

眞皮布珠

發電機出讓

出讓一台英國多文DORMAN固定式發電機總功率250KVA小發作機齡要好性能優欲詢電機所公時間電電：六九五二七零五與滿先生洽

夜冷聖誕飾物

大批絲帶松樹果實物造聖誕飾物包括有單頭燭台座三頭燭台座心型松果仔花掛環松果盤果等全部人手做名貴禮盒透明膠盒包裝現貨價錢特平出口或批發零沽一律歡迎隨時睇辦或相片備索地址亞皆老街54號建興大廈五樓香港文儀行3—962903先施對面。

夜冷大酒家平沽

大批酒席銀器4—5門凍肉櫃汽水櫃橫肉機切肉機打蛋機餡機收銀機雪櫃爐灶水冷櫃外賣點心車下欄車花梨櫃枱圓枱鷄翼枱屏木器麻雀枱各款櫃飾不銹鋼枱碗枱單盆等器傢俬品種尚多歡迎參觀選購限日沽清地址：九龍紅磡蕪湖街70—72號地下及2樓（前金菊園）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道紳社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
002 018 023 035 044 060 099 113 115 123 124 126 130 157 166 186 213 244 291 294 295	296 298 300 302 304 305 306 308 310 314 316 317 318 319 323 324 325 326 327 329 397 399	902 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 918 919 920 922 938 946 950 952 953	963 964 966 969 970 971 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 986 987 989 990 991 992	994 995 996 997 998 999
		403 404 406 408 414 415 416 417 419 420 423 424 498 448 450 452 454 457 459 464 465 467 473	479 480 481 486 488 491 492 494 497 501 508 511 514 515 532 533 534 542 547 548 549	
			1241 1242 1244 1248 1250 1251 1254 1257 1258 1261 1262 1263 1265 1272 1274 1275 1276 1277 1280 1281 1284 1285 1288	1289 1290 1291 1293 1294 1295 1296 1300 1301 1303 1304 1307 1310 1311 1312 1316 1421 1401 1402 1405 1407 1409 1410
			1411 1412 1413 1415 1418 1420 1423 1424 1425 1426 1428 1430 1432 1433 1434 1435 1438 1439 1440 1442 1443 1444 1445	1446 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1457 1459 1460 1462 1463 1469 1472 1478 1487 1489 1499
				1601 1602 1603 1604 1606 1616 1615 1617 1621 1622 1623 1637 1642 1643 1647 1651 1673 1653
				1654 1662 1663 1665 1683 1685 1692 1693

遺失聲明

啓者：徐女名下九龍汽車（一九三三）有限公司股票第101442號281股股票經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動作廢無效。股份登記處畢馬域核數公司啓

遺失聲明

啓者：Tai Shirley Lai Kuen名下長江製衣廠有限公司股票第85017號284股股票經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動作廢無效。股份登記處畢馬域核數公司啓

遺失聲明　茲遺失廖創興銀行

遺失　招標承購編號B166/86項目Rasta-Flex Abrasive cut-off Wheels一大批投標表格及詳情請向金鐘道政府合署十樓政府物料供應處索取或查詢（電話H862476）香港日期1987年8月18及19日截標日期1987年8月20日上午11時

財團高價收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批・大小樓舖
港九均合・無須睇樓
即日成交・免費估價・歡迎查詢
K 928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街105號A地下(亞皆老街交界)

購不交吉
全幢分層・樓舖均合
交吉亦可・無須睇樓
免費估價・即日成交
出價最高・歡迎來電
中興地產
3-610260 3-610287

購收租舖
天祥地產
全幢・收租　分層・均合　行家來盤　佣金照付　免費估價　成交最快
K 7802293-4K 7710032
九龍上海街136號閣樓

LS 陳劉氏代理公司
★中區士丹頓街旺舖1520呎連石閣吉售88萬
★佰富閣低層二房一廳交吉480呎售45萬
★銅鑼灣道地舖連閣樓內二樓房共九佰呎另後座地舖二仟售180萬交吉
★灣仔駱克道低層730呎二樓房一大廳可做四樓房交吉售40萬
★西環嘉輝花園一年樓低層一房一廳360呎交吉售32萬
★鰂魚涌富麗花園低層五年樓三房二廳九佰呎交吉售68萬
★新界洪水橋卓雅花園別墅低層三房二廳1080呎有蓋車位私家泳池即買即住售73萬
★中區士丹利街商住唐樓實用500餘呎四樓收租4000元六樓租4500元即可樓醫務所問格新裝修冷氣齊備營業租7000元
電話：5-237265 5-228867　香港中環皇后大道中74號地下　傳呼機：3-8361111叫399

出讓 九龍
新界吉地
元朗沙埔道馬路邊五萬尺粉嶺徑七萬八仟尺移民急讓電K 8130515朱洽

分類廣告
大字四個　小字卅四個
每天十五元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定價每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

ATTA 益泰
ESTABLISHED 1969
PROPERTY CONSULTANTS・ESTATE AGENTS・VALUERS
靚海景 上環寫字樓
干諾道西一四八號成基商業中心707呎1186呎售$880起，升至$1200，會即將擴為六線行車，發展快。
干諾道西一
誠徵各區 旺廠 舖房
5-401184

無須入睇樓
財團收購
不交吉樓
舖及交吉樓
免費詢估價　歡迎詢問
致利地產③7802275
彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

收租唐樓　高息舖　高息舖　元州街舖　元州街舖　旺角舖　高息旺舖
天祥地產 全幢分層 購收租樓舖
7208993 ③864531

萬業地產代理 3-7650662
假日照常　歡迎委託★業主免佣
黃埔花園
各期即用　代客急徵　價合速成
專營紅磡★廠房★商業★住宅

錦繡花園
松山別墅 50萬
阿士甸大廈
吉樓出售
清水灣道
荃灣大窩口

財團徵求
不交吉樓舖 港九均可
無需看樓 免費估價 即付現金
★假日照常　歡迎查詢★
3-926630永寶

高價收購港九均合
不交吉樓
成交快 無須睇樓 免費估價
金豐地產③856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室洽

竹園泰園　唐三樓　新蒲崗靚樓　錦繡花園　牛頭角　銀禧花園　移民急售　29萬　荃灣　坪洲別墅　馬灣別墅　東南洋樓

招租　西環商廈　租賃 港香
灣仔　永盛　怡明　永德　宜興　龍華　禮頓道　跑馬地　寶榮　半山巴炳　寶明　灣仔麗園　彌敦道　軒尼　黃泥　廟街　尖沙咀

新明地產 誠懇可靠 731660 8919067 ★歡迎業主委託★
巨型地庫　摩天大廈　免費　鰂魚涌區
出讓 港香
超值貢獻 豪華裝修 K 644766友誼
千呎62萬　彌敦道　月680呎38萬

購收租樓　出讓 港九物業
寫字樓　房　95租　跑馬地靚樓　60　六　禮頓道
地王招租 荃灣眾安街地王閣樓面積1200呎合各行業有意者辦公時間電：0-4926070
屯門怡樂　租售元朗　租讓
清靜有窗　荃灣華基　荃灣廠房　廠房出租　龍城百呎　立信大廈　屯門　村屋平租　鴿場平頂　二千對　閣樓招租　租賃 九龍　旺舖出租

誠徵女伴　女23　滬婦徵友　誠意徵婚　徵女　誠徵女友　徵求秘書　徵友　徵女伴　音樂中心　歸僑誠徵　誠徵女友
中年女友　徵友　誠徵女伴　誠意徵友　誠意徵友　美滿婚姻介紹　徵侶　誠徵男友　誠徵歸宿　男　代妹徵婚　徵求

誠徵女友　誠徵女友　徵睡衣單　男教師　徵男友　徵男友　誠徵男友　徵女友　誠徵女友　代友徵友　打工仔　未婚擇友　碩士　金太婚姻介紹　徵男友　緣　誠徵男伴　誠徵女友　紅顏知己　誠徵女友　收購鋼琴　誠徵女友　徵友

誠徵女友
婚姻事業
詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協進會
美加婚姻
誠徵女友
HUFERSTR. 4 8920 SCHONGAU WEST GERMANY
政府註冊 國際電腦婚姻 免費電話委託⑤8921282
司公務服姻婚善美真
佳偶婚姻 免收登記睇相費 政府註冊H 765941
先友後婚
命相 風水 掌紋 改運
貴婦徵婚
誠徵男友

西貢護老院 註冊醫護 設備完善 花園別墅 環境幽雅 收費便宜 歡迎參觀
牛津老人院 牛津道一號九龍塘高尚花園洋房24小時護理每月2200元查詢K 856178
裕康護老院　福榮護老院　平安護理院　聖約翰　永康護老院　康寧護老院　港安護老院
護老
知己電腦婚姻 ★鳴謝無線賈斯樂先生★ 彌敦道580號彌敦中心1902室
★香港婚姻同業公會核准之會員★ 幸福婚姻介紹所有限公司
東亞電腦婚姻協進會 鳴謝亞洲電視下午茶專訪 5-8336302

松柏國際（香港）協會 老人
香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號・施他佛道一號
知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 查詢電話：0-716407-8、0-718397
中英老人院 九龍馬頭涌道90-98號福安大廈2字樓A2 電話：③-7144956 ③-7243631
慈愛護老中心 高級住宅 空氣清新 交通方便 西醫主診 收費特廉 請面議 歡迎參觀比較 尖沙咀柯士甸道154-156號 電話：③680594
界限街專收女性 K856178
太子老人院 太子道301號地下 護理費用每月$2200元 電話：K 856178

私人補習　學軒　理工學生　大學工程　數理補習　經驗教師　現職教師　家庭教師　現職教師　上門補習　補習
九龍護理安老院★豪華老人院★金巴倫護老之家
界限段171號（法國醫院對面）3-370287　九龍塘對衡道20號（喇沙利道口）3-374279　九龍塘金巴倫道13號 3-370155
★註冊西醫主理・經驗護士護理★
順福護理院
華泰護老院 ★5-8903723

會考班　英數理化　英數補習　小學補習　FREE TALK
港大精英補習社　預科數學　大專聯專　學期開始　港大化學　數學　荃灣補習　學林補習　教師港大　經驗補習　數系留學　理工補習　香港大學

華僑日報各區廣告服務處

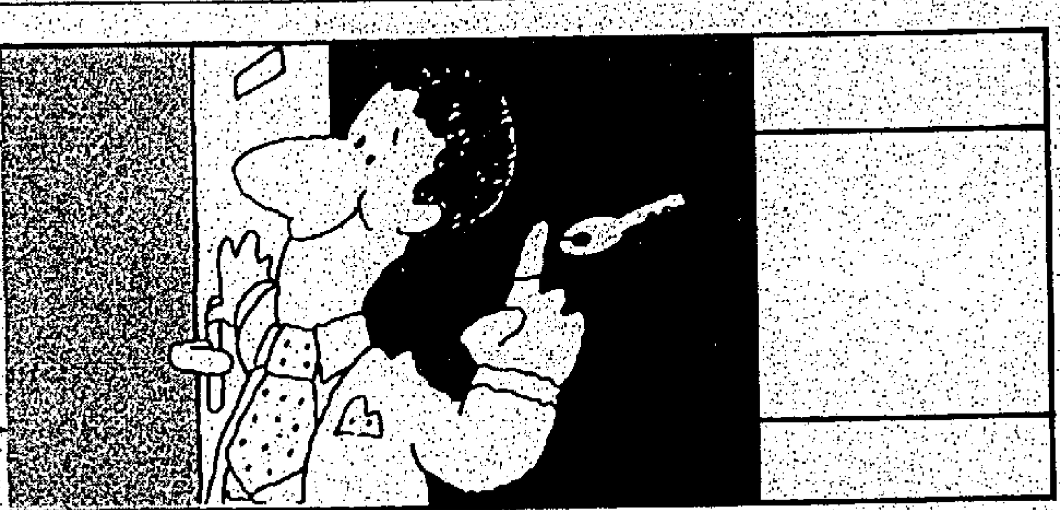
渠包廁通　商業　分類廣告 旅遊・搬屋・商業 大字四個 小字卅四個 每天13元
會計報稅　大衆秘書　立成會計　會計報稅　做帳報稅　待聘 各業　香港八和會館更正啟事　啟事　私家看護　醫藥　經驗教師
聯邦偵探 *由局長梁仁專責主持* ③939007 ③939989 739彌敦道8/F
羽毛球 新到
修理收買　爛舊酸枝　漏水　理帳報稅　包妥裝修　室內裝修　國內皮帶　鋼鐵工程　收小提琴　東方縮放　收買酸枝　包渠通廁　專改西裝
漏水　承接舊樓維修　水晶地板　清潔打蠟乾洗地氈室內裝修　書包背囊旅行袋　堂應鍾掌相命師　水晶地板　收舊字畫買
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583
美聯偵探社　劉璧生偵探事務處　美國偵探社 ③881889 ⑤703393 旺角彌敦道610號506室

大通「理想之家」計劃

• 提供多元化信貸，包括：一樓宇樓花按揭 一裝修貸款 一電器貸款
• 利息優惠，還款期長
• 特設信貸服務中心，歡迎查詢

中環5-8443738 • 旺角3-910636 • 樂富3-374181 • 沙田0-6940322 • 荃灣0-4111811

美國大通銀行 CHASE



L & D ASSOCIATES 利達行

香港總行：中環皇后大道中8號7樓至8樓（雪廠街交界）
非辦工時間熱線電話：O－4857208
圖文傳眞：852－5－8450930
九龍分行：彌敦道192至194號崇山大厦8樓全層（柯士甸道交界）
非辦工時間熱線電話：O－4857209
圖文傳眞：852－3－7397577
投訴專綫：5－241923馬經理（所有投訴將會審愼處理）
業務範圍：物業代理及發展・測計工程・建築工程・專業估値・物業拍賣等

香港租售部 5－8108188（20線）

九龍租售部 3－7394333（20線）

出讓 港香 特別介紹

蕙苑 南灣道 3500呎 另花園3500 全海景泳池 裝修 825
雅柏苑 大潭水塘道 2288呎 海景車位 385萬
嘉苑 司徒拔道 1350呎 高層山景 裝修車位 169萬
肇輝台 司徒拔道 2325呎 中層雙車 泳池 248萬 2號
李園 干德道 2750呎 新裝修 海景 車位 243
威都閣 旭和道 2600呎 高層 四房 360萬
慧景台 堅尼地道 865呎 中層 單邊 車位 111
慧景園 渣甸山 1518呎 中層 車位 170萬
瑞士花園 大坑 1600呎 新裝修 連車位 153萬
城市花園 北角 1097呎 園景 132萬
年達閣 跑馬地 1280呎 一梯一伙 豪華裝修 馬場景 145
寶馬台 北角 900呎 高層全海 靚裝修車 90
富澤花園 760呎 中層 77萬
隋宮閣 太古城 隋宮閣843 恒星閣843 高南 裝修 9287 萬
康怡花園 M座 1027呎 高層 東北 靚景 117
康怡花園 A座 902呎 中層 花園 套房 97
置富花園 3座 694呎 全海 裝修 68萬
薄扶林花園 5座 833呎 東南 裝修 89
金豪閣 西環 557呎 多層 照訂價 加一萬 特平
熙華大廈 灣仔 500呎 中層 裝修 49萬8
山頂 寶雲道峯景園 1900呎 三房 345萬 柯士山道 3859獨立屋 海景 550萬

干德道
昆廬 2400呎 向海 四房 300萬
地利根德 2600海景 車位350 2678呎 高低層 海景 400萬
嘉慧園 3200另天台 海車 500萬
康苑 2276呎 中層 三房 273萬
花園台 2800新裝修雙車 465萬
聯邦花園 1250呎 向南山景 155萬
美景台 2400呎 四房 海景 265萬
適雅大廈 800 低層二房 70萬
鑑波樓 2000三房 車位 195萬
芝蘭台 1600呎 車位 130萬
富景花園 1400裝修車位140 1256呎 高層 176萬

麥當奴道
聚安樓 2650四房雙車位 400萬
威豪閣 1450呎 向南中 185萬
麥當奴道 1850連車位中 188
麥當奴道50號 1750呎三房 165萬

羅便臣道
利德大廈 1950四房 180萬
碧翠園 950呎 中層三房 89萬
花園大廈 1750全海景 豪車 250
第一大廈 950呎 中層向南 80萬
明苑 704二房全新 80萬
Palm Court 2600三房三浴全海車
賓士花園 670呎 高層海景 82.5
昭景大廈 2200呎 海景車位 240萬

中半山
豫苑第二期 A 931中層海加二萬 B 923中海加二萬 C 929中層加三萬 C 930頂樓海加十萬 D 704低層海加三萬 E 704高層南加五萬 E 704中層向加77 F 704高層南加五萬 G 704低層山加二萬 H 704高向南照原價
栢齡大廈 2400呎 海景車位 245萬
嘉賢大廈 2200豪車位小海 175萬
威都閣 2600呎 高四房 360萬
恒柏園 1450呎向南 135萬 2700全海車248
好利閣 2650呎 高層四房 330萬
清暉大廈 2000海景豪車位 190萬
美麗台 900 低裝冷氣 85萬
愛都大廈 3347中海景 430萬
今時大廈 1360中東南車 126萬
香海園 1100車位 95萬

般含道
崇華大廈 800呎 低層 65萬
禮賢閣 1100呎 裝修海景 103萬
堅威大廈 780呎 兩房廳 70萬
寶琳閣 800呎 向南二房 260萬 75萬
金堅大廈 1706呎 傢俬三房 1300二面單邊海 113萬
豪華大廈 1750呎 中三房 135萬

堅尼地道
金鳳閣 650呎 三房廳 72萬
廣堅大廈全新 670 高海 加一萬
寧養台 1334 三房 高層 160萬
元明大廈 580呎 全新裝修 47萬
嘉富大廈 1695呎 高海景 118萬
格蘭大廈 1300呎 三房一廳 78萬
安峯大廈 550 高層海景 62萬
般咸台 640呎 二房廳 59萬
倚雲閣 1485呎 中層 210萬
豐樂新村 1300高新裝修車 145萬
慧景台 835 高裝修車位 113萬
慧景台 875 高層邊 三房車 115萬
時和大廈 1400高層二房 138萬
文苑花園 2000傢俬車位 200萬
永福閣 904 另天台 全套車位 135萬
鳳凰閣 950呎向南三房 103萬 1233連車位135

司徒拔道
怡園 2800呎 靚裝修車位 380萬
碧蕙園 2500呎 連天台 295萬
嘉苑豪華裝修 1330高層山景169 1450高層車位180 1500高層馬場海景200 1750馬場靚裝185 1750馬場靚裝165萬
肇輝台 2325中馬場景 248萬
文華新村 1450呎 低層車位138 128萬
美麗邨 1100呎 新裝修中 105萬
滿輝大廈 1400呎 高海車位 145萬
玫瑰新村 2300高層裝修 320萬
銀輝大廈 135萬
松柏新村 1500呎車 200萬

渣甸山
景麗苑 1400呎 馬場景 130萬
嘉雲台 1B 2265高層368 3B 1819車位280 6A 1819高層 280 7A 1907高層290
睦誠道 三層共4100呎 向山 430萬
栢麗園 1750呎 泳池豪車位 190萬
永安閣 1600呎 豪車位 185萬

大坑道
慧景園 1座C 1302低層海160 1座C 1302高層170 2座D 1302高層153 2座D 1302低層 3座D 1302特高層168 3座C 1302低層165 3座D 1302低層150 3座C 1302高層170 3座C 1302特高層163 3座B 1518中層170 2座B 1518高層186 2座B 1518中層170 2座B 1518低層168 3座A 1533低層168
永威閣 1680呎 靚裝修 192萬
龍華花園 886呎 高層豪裝 122
兆暉閣 1209呎 低層140萬 1225高山景155萬 170萬
大坑台 1350中層裝修 79萬 680傢俬裝修 680另天台680 118

南區
瑞士花園 1600呎新裝修車 153萬
龍園 1600高海景 168萬 198萬
芝蘭閣 1750高層全海車 230萬 155萬
明逵閣 1600呎 豪華裝修 135萬
麗星樓 1200呎 裝修車位 95萬
宏豐台 1100呎 裝修車位 105萬
億景大廈 1400特高海景車 160萬
愉富大廈 2329呎 中央冷氣 295萬
豪園 279萬
大寶閣 3000靚裝修傢俬 420萬
鹽池 500萬
華翠別墅 3000呎 全海景 200
雅柏苑 1800海三房兩廳 385萬
冠園 2288中層全海景 288萬
環翠苑 2300呎 全海景 450萬
海天徑 3300呎 花園700連台 360萬
淺水灣麗景 2700呎 五房 1000
淺水灣道 4267呎 花園全海景 1000
赤柱海灣角 5300呎 靚車 1050 350
康正苑 1815呎 另天台 615萬
環角徑 4479高雙車 420萬
環角道 3000全海裝修車房 220萬
靜修里 1800另天台車位 190萬
赤柱灘道 2700全海另花園 420萬

薄扶林道
嘉林閣 2600呎 向南海景 270萬
美景台 2200高層全海車位 223萬
利嘉大廈 1750呎 傢俬海景 155萬
富林苑 1750呎 向南中層 170萬
福慧苑 2000裝修海景車 200萬
華星樓 2000呎 傢俬海景 250萬
華亭閣 2000高車位海 250萬
翠海別墅 2200呎 中層 250
碧海閣 1600車位海景 165萬
海天別墅 2000呎連車位 150萬
大潭道33號 2500高新裝修雙車 300萬
Manhattan Tower 1657呎 中海車 220
華景園 1463呎 三房廳 190萬 2738高海345萬 2738中海雙車 335
南灣大廈 1433呎 高海景 195萬
南灣道 4209呎 花園泳池 950萬
嘉麟閣 2700高全海 另花園 272萬

天后廟道
龍景花園 858呎 低層 94萬
乘龍閣 1478呎 三房廳 180萬
金龍大廈 962 傢俬車位 115萬
華園 1200呎 裝修高 125萬

雲景道
摩天大廈 2200高全海傢俬 210萬
瓊峯園 1500海景車位 160萬 2700低層 217萬
豪景大廈 1050裝修雙車位 115萬 1800中層新裝修車 195
富麗園 2000高傢俬車位 120萬
威景台 810 特高海景車 95萬
威景台 多個由四萬元起
雲景台 1200特高海景 143萬
海景台 1037呎 海景車位 103萬
萬德閣 886呎 中層裝修 103萬 1455裝修車位145 1473連車位135
珊瑚閣 1400呎 中全海裝修 147萬
富豪閣 900 高層 91萬 878 傢俬裝修 89萬
峯景大廈 1042雙車位中 128 2110呎 中層 172萬 1970呎 三房 165 1800高層海 175萬
豐林閣 2090中層車 173萬 1400呎 裝修雙車 125萬

寶西湖
1260呎
13座 中全海 160 1490呎
5座 低層 2座 高層 208 萬 210
14座 低層 175 萬 1640呎
9座 高全海 235
寶西湖 不交吉 1260傢俬 收 萬元155 1260連家俬 1340 1450高海 收 1640收 1650 租 220 收 2400
多盞車位 六萬 250 170萬

跑馬地
山村閣 1050呎 豪華裝修 105萬
晉寶大廈 900呎 豪華裝修 59萬
毓秀大廈 526 南傢俬 74萬
翠文樓 700呎 中二房東南 150萬
怡景閣 1200高傢俬連車位 88萬
嘉蘭閣 603 高全海馬場景 150萬
麗成大廈 970 高三房連車位 83萬起
山光苑 702 多層馬場景 85萬
學談花園 780 二房 新裝修 280萬
榮慧苑 2500呎 五房 車位 138萬
藍塘道 1050豪車裝修 190 餘
雲地利台 2400呎 裝修車位 165萬
寶輝大廈 1380呎 三房泳池 88萬
華景閣 2121裝修傢俬 62萬
金瑞閣 700呎 低層 65萬
愉寶大廈 850高三房 新裝修 53萬
山村台 675 中層 145萬
金光大廈 1600豪華裝修車位 65萬 600 另天台 萬

樂陶苑
1211呎 多層售
C座 0908 海景車位 172
C座 0504 海景車位 180
B座 海景車位 180
B座 海景車位 191
1225呎 多層售
B座 0603 高車位 173
B座 高車位 165

海峯園
C座 1007 高車位 售170 167
南峯閣 A座 926呎 南 高加五萬 A座 928 特高 加十萬 B座 918 向海 加五萬 B座 918 中海 加二萬 C座 923 中海 加三萬 D座 744 特高 加二萬 D座 744 中層 加三萬 D座 744 高層 加二萬 E座 719 中高 加二萬 G座 755 高層 加十萬 H座 963 高層 加二十萬
崇峯閣 A座 926高 加五萬 C座 717 中 加二萬 E座 783 高層 加十萬 H座 936 海 加十萬

栢景臺
一座 1276 特高 加十萬 A座 1276呎 高層 加五萬 B座 1276 中層 加十萬 C座 1276 高層 加六萬 D座 1276 中層 加十萬 H座 1210 特高 加一萬
二座 B座 1363 高 加12萬

富澤
富嘉閣 810呎 向南裝修 84萬
富邦閣 760呎 中層東南 77萬
富威閣 760 呎高層三房 78萬
富慧閣

和富
維多利中心 768 高層三房 85萬
1201另天台 170萬 1201全海極高 155萬
A座 956呎 高 113
B座 832呎 105萬
F座 956呎 1430另天台 501萬
H座 平台 116 182萬
F座 1685呎 平台 加25萬
1214 另天台 1201海全高 155

城市
12座 1246 B座 110
9座 1537 B座 177
8座 1537 B座 180
7座 1537 B座 170
4座 1189 B座 145
2座 954 A座 123

康澤
A座 731 高東 123
A座 1109 呎 中層 125
B座 749 高層 139
B座 734 中層 83
D座 557 呎 93
D座 760 高呎 86
D座 632 呎 70

13座 1180高園景115 12座 972 中層 122 12座 1221 呎 中裝修 145 11座 1150呎 145 10座 1097 園景 132 8座 1137 裝海 128 8座 1087 連車 138 7座 1308呎 168 6座 1251 另平台 145 5座 1368 呎 155 4座 1366 呎 115 4座 996 南海 120 3座 886 高南裝 120

置富花園
1座 694 高全海 79 1座 694 低裝修 70 3座 694 東南 66 5座 694 低南海 65 5座 694 中層 不交吉 69 6座 694 高裝修 61 11座 694 頂樓 130 13座 694 低山 71 15座 694 裝修 66 18座 694 山景 81 19座 1100 東南 135 20座 1100 高 135 雅座

薄扶林花園
1座 833 東海 77 1座 1345 連天台 160 2座 833 裝修 145 2座 833 靚景 85 3座 533 不交吉 53 3座 833 連天台 75 4座 1345 不交吉 82 4座 833 泳池 58 5座 533 交吉 54 6座 1345 不交吉 148 6座 833 泳池 85

碧瑤灣
1020呎
20座 中層 裝修 109 20座 中層 傢俬 105 21座 裝修 傢俬 103 23座 豪華 裝修 24座 低層 1110
1135呎
25座 高層 全海 130 26座 不交吉 97萬 景 110
1520呎
17座 傢俬 高層 148 20座 傢俬 高層 152 22座 傢俬 高層 150 22座 雙車位 170 27座 高層 雙車位 155
2400呎
28座 高層 全海景 200 29座 中層 靚裝修 200 30座 高層 装修 188 31座 高層 售 183
2700呎
45座 全海景 230萬 46座 不交吉 230萬

太古城
A座 675 中層 呎 700 另 連車位 海景 天台
恒星 675 呎 高層 南 山景 89萬
...

康怡
N座 314 南 池 泳 高 景 萬 ...

杏花邨
第一期 ... 第二期

鯉景灣

北角
康明苑 1682高裝修海景 195萬
康福園 876呎三房 103萬
康福台 1285中層 96萬
885 全新 低層
900 連天台 萬5
麗明閣 旭威閣 恒寶閣 明園 楓林花園 嘉安苑

新翠

峻峯花園

第三期 第四、五、六期

鰂魚涌

銅鑼灣

灣仔

中上西區

商廈
海外大廈 雲咸街 4598呎 裝修 @17.5
半島中心 8573呎 1600萬 租15萬

租舖
5-8108188
歐陸道 100呎 另石 1800
城市商場 300呎 1800
英皇道 100呎 萬五
金堡 200呎 1500
禮頓道 125呎 連
閣仔 租3500元

廠廈
3-7394333

旺舖
5-8108188
不交吉廠
香港仔大道地廠
黃竹坑廠廈售
東達2700及3853
祥華工業大廈
鰂魚涌
新業7800呎
金萬豐2970

軒尼詩道
鄰近軒尼詩道中心及灣仔消防局 約3500呎 樓面積 適合作銀行、娛樂場所、醫務所、餐廳等 售價230萬

租賃 港香
中區半山 第一大廈 ... 羅便臣道 ... 恒柏園 ... 清暉 ... 大學閣 ... 威都閣 ... 寶珊 ... 寶馬 ... 嘉林閣 ... 堅尼地道 ... 拍園 ... 豐樂新村 ... 御花園 ... 鳳凰閣 ... 堅尼地道 ... 司徒拔道 ... 松柏新村 ... 玫瑰新村 ... 蔚景閣 ... 滿輝 ... 嘉苑 ... 白建時 ... 和園 ... 南區 ... 淺水灣道 ... 南灣道 ... 嘉麟閣 ... 渣甸山 ... 大坑道 ... 雅麗閣

租賃 (續)
傢俬租 7800元
太古城 1345呎 高海 1500
薄扶林花園 833呎 高層 裝修
置富 1200呎 三房
銅鑼灣 灣仔
跑馬地 ... 寶西湖 ... 雲景道 ... 北角半山 ... 龍華花園

出讓 九龍 特別介紹
寶雲閣 780呎 三房 中層 98萬
喇沙利道 2000呎 吉交 186
儲君閣 1350呎 高層 3房 140萬
畢架山花園 1132呎 3房 全新 142萬
樂恒花園 1502呎 火炭 裝修 175萬

康怡花園 銀棕 翠榕 翠松 ...

畢架山
...

清水灣
海濱別墅 2100呎 海景 傢俬 300萬
金碧苑 2300呎 全海景 255萬
怡景別墅 2000呎 裝修 230萬
湖景別墅 3000呎 花園 265萬
碧沙別墅 3000呎 198萬
麗莎灣別墅 2100呎 175萬

西貢
孟公屋 1800呎 145萬
碧濤花園 1870呎 220萬
海景台 2100呎 150萬
匡湖 185萬

九龍塘
九肚山 2580呎 獨立別墅 320
西貢 2000呎 265
清水灣別墅 2100呎 200
近九龍塘會所
高打老道 11000呎 620
映月閣 3208呎 3房 430
喇沙利道 5500呎 620
多實街 10000呎 700
新德園交吉 ...

觀塘廠廈
開聯工業大廈
成業工業大廈
好運工業大廈
毅力工業大廈
開聯工業中心
年運工業大廈
業運工業大廈
敬運工業大廈
彩虹工業大廈

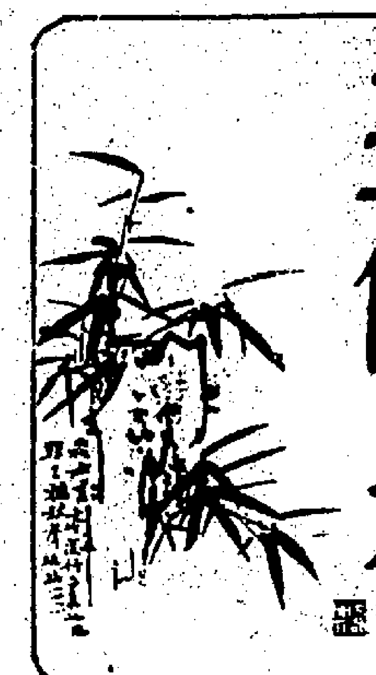
青山道廠
香港工業中心
合興工業大廈
長城工業大廈
瓊林街地廠
時來工業大廈
塘尾道福康

康樂園
波羅蜜 80萬
西貢苑 79萬
南圍 50萬
1650型 1850型 2000型 3000型210萬 3500型230萬

★樓花★
大埔各區
沙欄別墅 95萬
橡樹灣 48萬
錦山別墅

廠廈
觀塘廠舖
官塘地廠
十八呎可入貨
油塘廠廈
87年尾交吉售

華僑文化



展示愛護兒童不同表達方式
「愛護我們的孩子」「兒童月」攝影比賽
公共圖書館主辦廿二日截稿

（文化消息）為兒童月而舉辦的一項攝影比賽，截止收件日期是八月二十二日。

此次攝影比賽，由市政局公共圖書館及一九八七年兒童月的籌辦機構聯合主辦，旨在鼓勵人們透過攝影機的鏡頭，展示愛護兒童的不同表達方式，並捕捉在日常生活中和兒童共處的溫馨時刻。

主題是「愛護我們的孩子」。

比賽優勝者的現金獎共超過二千元，其他獎品為精美紀念品。

參賽作品彩色或黑白均可，但必須以8R（二〇三毫米乘二五四毫米）光面紙晒印。

參賽者每人最多可提交三份作品參賽，但一人不會獲頒超過一個獎項。

每份參賽作品必須填寫一份參賽表格，表格可在任何市政局公共圖書館索取。作品連同填妥的參賽表格，可逕交任何一間市政局公共圖書館。

冠軍將獲現金一千元，另獎牌一座；亞軍現金獎八百元，另獎牌一座；季軍現金獎五百元，另獎牌一座。優異獎二十五名，各得精美紀念品一份。

獲獎名單將於九月十日在各市政局公共圖書館內張貼，並另函通知個別得獎者。

獲獎作品及部份參賽作品，將於九月廿六日在尖沙咀新世界中心廣場展出一天，隨後在市政局公共圖書館巡迴展覽。

尹飛燕林錦堂等合演
「粵韻新聲」移師元朗聿修堂公演

（文化消息）成立已有四年多的「粵韻新聲」，於本月初在荃灣大會堂及北區大會堂演出兩場後，將於本週末（八月廿二日）晚上七時半，移師元朗聿修堂公演一場。

該團體過去曾作多次成功的演出，深獲樂迷的歡迎。

演唱會主要是演唱中國傳統粵曲，節目以獨唱、對唱和合唱形式演出。大部份為樂迷耳熟能詳曲目「如牡丹亭之幽媾冥誓」「林沖之柳亭餞別」、「柳毅傳書之洞庭十送」、「霸王別姬」、「孤舟晚望」及「西施之五湖泛舟」等。

表演者除了「粵韻新聲」全體樂師和成員外，並邀與千峰、尹飛燕、林錦堂、南鳳、何偉凌等名伶聯合演出。

演唱會的門票分十五元、二十元及二十五元三種，現可在上述表演場地及各城市電腦售票處購買。另設半價票優待學生及老人。

市政局公共圖書館推廣活動

・今日至卅一日・

△大會堂圖書館
書籍介紹：「手工藝」
兒童書籍介紹：「運動」

△北角圖書館
書籍介紹：「水上運動」

△柴灣圖書館
書籍介紹：「風物誌」
兒童書籍介紹：「夏日逍遙樂」

△九龍中央圖書館
書籍介紹：「你喜愛的戶外活動」
兒童書籍介紹：「雀鳥世界」

△秀茂坪圖書館
兒童書籍介紹：「美麗的植物」

△土瓜灣圖書館
書籍介紹：「球類運動」
兒童書籍介紹：「常識知多少」

△九龍灣圖書館
兒童書籍介紹：「童話故事」

△白田圖書館
書籍介紹：當代中國名作家

・今日特別節目・

△香港仔圖書館
下午四時：錄影帶節目

△深水埗圖書館
下午三時：錄影帶節目

不收費用，歡迎參加

「最後審判」壁畫素描習作　（意）米開朗基羅作

本週國學講座

（文化消息）學海書樓與市政局圖書館合辦之國學講座共四次，詳情如下：

八月十九日　星期三

在灣仔洛克道市政局圖書館舉行，時間：下午五時十五分至六時四十五分，由張文傑先生主講：「六朝文」。

八月二十日　星期四

在九龍培正道九龍中央圖書館八樓舉行，時間：下午五時十五分至六時四十五分，由陳汝柏先生主講：「易經」。

八月廿二日　星期六

在土瓜灣馬頭圍道政府合署六樓舉行，時間：下午二時十五分至三時四十五分，由黃兆顯先生主講：「南北朝詩」。

八月廿三日　星期日

在香港大會堂八樓演奏廳舉行，時間：下午二時十五分至三時四十五分，由何乃文先生主講：「文學名作選」。

以上各講座，免費入場，並派講義，歡迎有興趣者，依時前來參加。

何鳴國畫展今日起舉行

（文化消息）何鳴國畫展，今日起在北角渣華道渣華商業中心「藝廊」舉行。何鳴，又名師竹，江蘇南京人，現年四十四歲，中國書畫函授大學南京分校國畫系教授，江蘇省花鳥畫研究會副秘書長，南京市美協花鳥畫組組長，南京書畫院特約畫家。

香港油畫研習會作品展
今起藝術中心舉行

（文化消息）香港油畫研習會首屆作品展，今日至二十四日，每日早上十時至晚上八時正，假灣仔藝術中心五樓包兆龍畫廊舉行。參展成員有高俊明、梁愛棺、陳永冀、卓曉光、趙麗芬、鄒文德、朱嘉明、徐海秋、侯懷佳、李漢明、潘耀輝、丁劍雄、唐家宏、沈政。展品素材包括油畫、水彩和素描，題材有環繞具象寫生，有人像、風景、靜物寫生等。歡迎各界人仕參觀。

簡訊

一、書畫文物攝影展覽

△香港藝術館藏二十世紀中國繪畫展

二十世紀可以說是中國繪畫史上一個風雲變幻的重要時代。面對當時巨大的政治及社會變革，加上西方論說和美學觀點的冲擊，中國畫家開始重新檢討中國繪畫的傳統藝術觀和風格。展覽將包括四十多位足以代表二十世紀中國繪畫主要風格的畫家作品。傳統風格的畫家有溥儒、黃賓虹等；而徐悲鴻、林風眠、劉海粟及高劍父等人則代表了二十世紀初期的革新派。此外，極具個人面貌的畫家如吳作人、豐子愷、關良等人的作品，亦會同時展出。

是次展覽之所有作品均是選自藝術館的珍藏，意在介紹近百年來中國繪畫的發展及演變。

△何鳴畫展：北角渣華道渣華商業中心「藝廊」。
△香港油畫研習會畫展：藝術中心。
△周國楨陶瓷展：中華文化中心。
△剪紙書籤展：商務印書館。
△司徒志明、楊廣顯畫展：德忌笠街CORNER I GALLERY。
△歌德文攝影展：藝術中心。
△太空穿梭圖片展：太空館。
△香港及澳門貨幣展覽：香港博物館（九龍公園）
△中國茗趣：茶具文物館。
△水注，酒器及茶具：同址。

二、文娛表演

△提綫木偶表演：梨木樹邨籃球場，晚八時。
△紅星大匯演：康寧道球場，晚八時。

上述節目，全部免費

騎手（速寫）（羅馬尼亞）格里高列斯庫作

畫家妻子背像（素描）（烏克蘭）比莫年柯作

雙魚圖（國畫）（二十世紀中國繪畫展品之一；大會堂高座香港藝術館現展出）李苦禪作

此次展覽係作者部份新作首次來港，由萬事達卡國際組織贊助，影視公司統籌，香港美術社主辦，麗斯將於八月十八日剪綵開幕。

青年音樂家匯演節目之一
古鍵琴小提琴手週五大會堂合奏

（文化消息）大會堂劇院八月廿一日（星期五）晚上八時舉行的音樂會，乃由古鍵琴手林美麗及小提琴手周立松擔綱。

該音樂會由市政局主辦，乃連串香港青年音樂家匯演節目之一；藉以為具潛質的本地音樂好手提供表演機會。

林美麗擁有良好的鋼琴基礎。她自幼習琴，其後在香港浸會學院音樂系跟屠月仙學習，再隨蔡崇力深造琴技。

進入中文大學音樂系後，她開始學習古鍵琴，先後拜薛甫爾和林理萬為師，並於一九八五年，擔任香港管弦樂團兼職古鍵琴手。

在是次音樂會中，林氏將彈奏九首作品，包括史卡拉第的E小調和E大調奏鳴曲，以及巴赫的G大調第五號法國組曲。

小提琴手周立松八三年於香港音樂學院畢業後，獲獎學金到倫敦英國皇家音樂及戲劇學院深造兩年，期間跟隨英國室樂團首席大提琴手查理士．坦奴、嘉彼埃尼四重奏團員艾安．朱和爾，以及倫敦交響樂團首席小提琴手艾力．葛倫堡和鋼琴手歌頓．貝克學習。

他在英期間經常應邀到達廷頓、徹斯特、伯明漢及倫敦等城市獻技，回港後去年加入香港管弦樂團。

海明威旅運
3-958807・3-958547
牌照號碼240265
台灣百貨
賤機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 1330 天天出發
★特快台証十天出証 $200
★代理台灣酒店機票特廉
旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5－413083
每週有團出發
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈廿一樓 電話：5-413081

中聯搬運有限公司
5-635157
5-627922
3-333532
3-632345
0-287288
搬運

香港偵探社
自置旺角總社3-818008．818781政府註冊
自置北角分社5-783600．783699絕對保密
自置荃灣分社0-4986331．4986332創辦12年世界偵探會員

商業 漏水 專業包醫
環宇防水工程 裝修
電3-902069 0-935182 5-650174

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者

博覽旅遊有限公司 旅行社牌照 No. 350090

泰國・清邁・布吉島
行程種類全港最多，任君選擇
華欣七岩七天 $2880
曼谷四天、五天、七天 由$2470起
清邁四天、五天、七天 由$2590起
布吉島五天、七天 由$3090起
清邁曼谷布吉島八天 $3790
增加成本，全港獨有
①佛城②天然浮島③暹邏人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店
＊乘國泰、泰航、早機去、晚機返
天天出發（可延期返港）

泰星馬・星馬・泰星
行程種類最多、成本最高
泰星馬九天、十天 由$4190起
星馬（檳城、怡保）七天 $3730
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天 $3730
馬星（檳城、關丹）八天 $4090
星馬六天 $3500
泰星六天 $3500
新加坡四天、五天 由$2800起
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天 $3050
乘國泰、馬航、星航、早去晚返
逢一、二、四、五、六、日出發

日本・韓國
本州五天、六天、七天 由$4190起
九州本州廸士尼聯遊七天、八天 由$5890起
日本全九州六天、七天 由$5150起
東北日光廸士尼六天、七天 由$4790起
東北、北海道廸士尼七天 $5590
日本北海道六天、七天 由$5690起
韓國本州廸士尼八天 $5690
韓國九州八天 $6090
韓國溫陽四天、五天 由$3000起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

台灣
＊直飛高雄、台北返港
＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會
＊台北住最高級之環亞大飯店
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
增加成本，多增：
(一)秀姑巒溪　(二)台東　(三)楓港
(四)溪頭　(五)佛光山　(六)墾丁公園
台北四天 $2050　台北阿里山五天 $2310
台北花蓮四天 $2150　台北花蓮五天 $2310
台北阿里山四天 $2150　高雄阿里山五天 $2310
環島阿里山六天 $2590　環島七天 $2830
環島八天 $3090　環島九天 $3350
天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

菲律賓
碧瑤、百島、大富郡、宿霧、碧桃灣
高級 四天、五天、六天、七天 由1890起
宿霧 五天、六天 由2390起
增加成本，多增
碧桃灣、大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）
兩晚夜總會，獨家安排愛加多夜總會
馬尼拉住六星之巴拉沙，碧瑤住凱悅
乘搭國泰，上午十時出發，下午十時返港
天天出發，可延期返港

星晨旅遊有限公司
票務部：

（全港最豪華，成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或菲航豪華噴射客機，早去晚返，住宿馬尼拉花園大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天 $2050
七天 $2390
天天出發
馬尼拉宿霧豪華遊
五、七天 $2390起
逢星期二、四、日出發

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋、大佛寺，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，奇妙樂園，四面佛，布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島等。國泰直航豪華客機早去晚返，住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店，膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。
曼谷、芭堤雅五、七天 $2550起天天出發
布吉島、曼谷、芭堤雅六、七、八天 $3190起逢一、三、四、五、六
清邁、曼谷、布吉島六、七天 $3290起逢一、三、四、六
布吉島四天 $2810逢一
清邁、兩邦四天 $2560逢三

暢遊邦咯島，檳城怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鄭皇廟等。
乘豪華噴射客機往返，住宿馬來西亞最豪華的太平洋大酒店，香格里拉大酒店，新加坡喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）九天 $4190 逢一、六出發
馬星（檳城，邦咯島）七天 $3730 逢一、三、六、日

北京七天超值航空團 $2090逢一二三四五出發
北京七天豪華航空團 $2290 逢六、日出發
北京、上海、杭州八天航空團 $3390逢星期三、日出發
北京、蒙古（呼和浩特、包頭市）九天航空團 $2790 逢星期六出發

桂林、陽朔、靈渠 五天直航團天天出發 $1590
桂林、陽朔五天航空團 天天出發 $1490
全江南七天直航團 逢星期二、五出發 $2790
全江南八天航空團 逢星期一、三、六、日出發 $3090

廈門、東山、惠州八天活力團 $1290天天出發
海南島五天直航團 逢星期一、三、五出發 $1750
海南島五天航空團 逢星期二、四、五、日出發 $1690
福建、廈門八天直航團 逢星期三、六出發 $2390
中山、珠海兩天遊 天天出發 $288起

星晨旅遊有限公司
票務部：

暢遊日本東京、箱根、富士山、白絲瀑布、電力館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園、日光、鬼怒川、仙台、松島、鐘乳洞、五色沼、三春人形博物館等。早機去，晚機返，大阪至東京乘坐內陸機，舒適省時。專人領隊，獨立成團。
本州七天 $5090 天天出發
六天 $4690 天天出發
五天 $4290 逢四、六出發
東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天 $5290 逢二、五、六、日出發
北海道、廸士尼七天 $6090 逢五、日出發

暢遊九州鹿兒島、櫻島火山、指宿、長崎、池田湖、霧島、宮崎、別府（地獄溫泉）、阿蘇火山、熊本城、福岡。韓國暢遊漢城、景福宮、民俗村、南山公園、國立博物館、華克山莊、516廣場等。
九本州八天 $6290 逢四、五、六出發
鹿兒島九州七、八天 $5550起逢二出發
海陸空九本州八天 $6290 逢四、一出發
韓國本州八天由 $5990起逢五、日出發
韓國九州九天 $6490 逢六出發
東京、韓國、九州九天 $6690逢一出發
韓國、濟州島五天 $3590 逢三出發

暢遊台北、陽明山、故宮博物館、野柳、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、彰化、台中、梨山、天祥、花蓮、六福村野生動物園、忠烈祠及「中國縮影」小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返，住宿六福、希爾頓等豪華大酒店，膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$3090 天天出發
七天 $2850 逢二、四
台灣五天渡假豪華團 $2350 逢星期一、四

國泰歐洲十天豪華團 $10790 逢日
荷航歐洲十五天豪華團 $13390 逢二
國泰歐洲十六天豪華團 $14290 逢二
國泰歐洲十九天豪華團 $15990 逢日
國泰歐洲十天精選遊 $9590 逢二
國泰歐洲十一天精選遊 $10190逢五
國泰歐洲十二天精選遊 $11690 逢二
德航歐洲二十天精選遊 $16690 逢日

夏威夷五天豪華團 $4990 逢五
夏威夷、西岸七天豪華團 逢三、五 $8290
夏威夷、西岸（賭城）八天豪華團 $9590逢六
夏威夷、西岸（賭城）九天豪華團 逢三、五 $9990
新航夏威夷、西岸七天豪華團 $8290逢日
新航夏威夷西岸十天豪華團 $10490逢日
美國西岸七天豪華團 $8690 逢四
美加西岸九天豪華團 $10690 逢四
美加東西岸十三天豪華團 $16990 逢一
日航夏威夷西岸七、九、十一天 $8090起逢五
加拿大、洛磯山六天豪華團 $10090 逢一

暢遊墨爾砵、巴拿利、溫度利湖、蘇菲力山、黃金博物館、廸加寶湖、箭城、皇后城、美福灣、奧馬拉馬曲山國家公園、雪梨歌劇院、雪梨塔、首都坎培拉使館區、電視塔、戰爭紀念館、剪羊毛表演等。
黃金海岸、雪梨、坎培拉七天 $8590 逢一、五
黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 $9390 逢二
墨爾砵、雪梨七天 $7790 逢二
墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 $8390 逢二

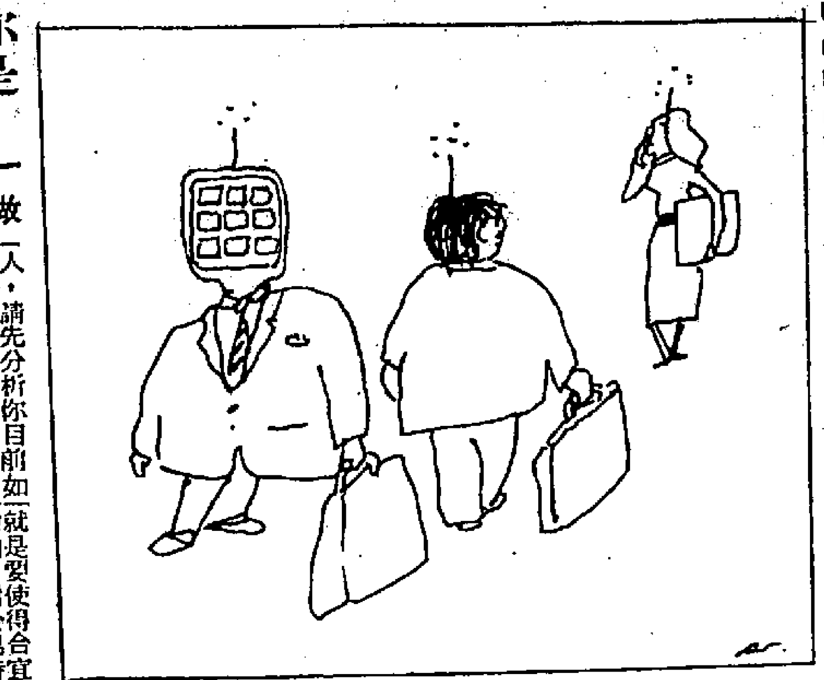
小童羣益會黃竹坑兒童中心舉辦 夏日兒童美藝嘉年華 有綜合表演及手工藝攤位

為啓發兒童之潛能及培養健康的興趣，香港小童羣益會黃竹坑兒童中心定於本週末八月廿二日（星期六）下午假黃竹坑邨二座籃球場舉辦「夏日兒童美藝嘉年華」。

該日邀請到「音樂小萌芽」的黃家怡哥哥擔任魔術及木偶表演，南區兒童合唱團蒞臨演出，兒童中心的芭蕾舞組小朋友也作首次公開表演。令人耳目一新之洛克道兒童粵劇組會協助演出折子戲—「洛神」。舒德會戲劇工作坊成員更會演出壓軸戲—「賣皮仔」。

除綜合表演節目外，會場更安排手工藝攤位，包括：「歡樂跳豆」、「秋之扇」、「童臉彩繪」、「穿梭飛碟」等，供現場參加者盡顯才能。

該日活動由南區區議會資助，報名及索取入場券可往黃竹坑邨第八座地下，電話：五—五三四三四二。



奇怪的香港人 ·余國康·

你是否善於運用你的時間？

專家建議以十分鐘為一單元，然後將每單元所做的事記錄下來……

你是否時常覺得時間不夠用呢？有許多業務繁忙的人，訓練自己每日只睡五小時，但如你能有效的把時間分配，相信你可以睡多一點點。

認為不夠時間用的人，請先分析你目前如何運用時間？這方面，專家建議：以十五分鐘為單位，將一天的時間分成許多連續的單元，將每單元所做的事記錄下來，這項記錄至少要一、兩週才行。

不要以為自己已經知道如何應用時間？我們對自己運用時間的感覺，經詳細分析後往往與實際情形相去甚遠。要誠實紀錄，不要玩弄自己良心。否則，你的資料不會有什麼用處。

其次，寫好你的時間運用表後，分析每一時段時間，把它們分為「用得合宜」和「用得不合宜」兩種，你的目標就是要使得合宜的時間增加，對於臨時發生，而不能不做的事，你可能無法控制，然而對於許多要耗用你未來時間的事，你卻可以為了作其他更有效的運用，而說：「不」！

在日常生活中，其中有一些事情和壞習慣，剝奪了我們許多時間，那包括：

（一）不經意的打擾—有電話、訪客、緊急事故。

（二）會議—太長、太多、無效果、目標不明。

（三）工作缺乏組織—缺少計劃、優先次序混亂，通訊不良、資料不足或混亂，個人工作缺乏之條理與組織。

（四）個性—拖延不作決定，對部屬工作未作有效分派，對日常工作細節用太多時間，缺乏自律，喜歡凡事親自動手，「不！」字說不出口，想要做的事太多，做事有頭無尾。

以上所說，雖然大多數是工商界行政人員所舉出，但許多人會發覺，這正是竊奪你，我時間的事物。

從使用時間的情形，也能看出我們日常事務的優先次序，我們個人的需要和不妥當之處，花腦筋好好安排時間，目的在發揮時間最大的用途。

找出一些真正浪費時間的原因後，要先對付一、兩樣最浪費時間的東西，以簡單的方法加以安排你一天的時間，列出這一天做要的事，設法控制打擾，不要無止境地接受打擾，以辦公時間辦公，縮短開會時間，都是有效的辦法。不要讓別人決定作事情的優先次序。在那一天裏，那一件事最重要，只有你是唯一有資格去決定的人，難以開口的「不」或「對不起」，要鍛鍊自己去說。

有人打擾，要先清楚告訴對方自己時間的限制，等一下你要做什麼，幾點鐘你另有何時，不可毫無保留地任人擺佈。

使用時間的不良習慣是不易改變的，不過卻值得我們去努力，要常常檢討，若每天能賺回浪費的一小時，你就會多出一小時來做你要做或喜歡做的事，或者陪伴家人，或者從事有益的社交和康樂活動。

女青康樂部聯歡 （上）大會主席林王文馨致詞其右為會長曹鄭容麗及出席之董事與委員。（下）學員演表健康舞與少林拳。（本報攝）

出國旅行貼示

計劃到外地旅行，有很多人還是第一次出門，不知到那裏去渡假，也不知享受，參觀些什麼？這裏提供一些旅行須知，也許對即將遠行的旅遊人士增加一點便利。

△旅行社—在動身旅行之前，最好根據朋友的介紹去找一個誠實可靠的旅行社代你辦理一切的手續，並且介紹計劃各地的情況，這樣將會幫助你節省很多時間。但要注意在選擇旅行社時，價錢也要合理，最好多探聽幾間，以作比較。

△銀行—旅行時一般都帶旅行支票，一到地方就要去銀行或找換店找換，每個地方的匯率是各不相同的，你必須多方探聽一下，選擇最高的匯率去兌換。不過，最好預先換定部份零用，以作不時之需。

△旅行證件—出發之前，必須申請出國護照或旅行證件，這些證件要隨身携帶，小心保管。

導遊手冊—在每到一個地方時，先看一看導遊手冊，地圖或風光介紹，對當地的概況有所了解，觀光時興趣更濃。

△酒店—在旅行旺季時，到一些熱門的國家旅行，必須先訂酒店，這方面可請旅行社代辦。住酒店也要選擇價錢適宜的，不宜住太貴，也不好住太便宜，最要緊是旅館要乾淨，寧靜，服務週到。

△出發—在出發前，要準備一些旅行必備藥品，執拾行裝時，應着重輕簡，但因天氣變幻難測，定要携帶足夠衣物，以備不時之需。

△保險—出門不要忘記保險你的旅行和私人物件，最好能包括醫療保險，詳情可向旅行社查詢。

△語言—學幾句外國語言，將有很多便利，如懂得英語，到處都方便。

△詢問—如有不明的問題，均可到各地的旅遊局詢問，一般可獲得滿意的回答。

△餐館—不妨選擇那些本地人常去的地方，這樣可吃到本地風味食品，也可體驗當地人的生活習慣。

△簽證—一般來說，有很多國家是不需要簽證的，但有些國家，特別是鐵幕共黨國家，沒有簽證是進不了的，所以在行前需要探聽清楚，不致遭受閉門羹。

AMP是什麼？

電箱 家居用電安全信箱

楊福先生：

本人對插頭認識不深，希望貴報為我解答以下問題：

（一）本人發現插頭內各軟綫的顏色均不同，如火綫多用紅色或棕色等，請問究竟有沒有國際性的標準規定各軟綫的顏色？

（二）有些插頭上13AMP及15AMP等字樣，不知AMP是代表什麼？上述兩種插頭又可否互用？如互用又會不會產生危險？

讀者梁太上

覆梁太：

（一）根據最新版英國電器標準，第五十二章規定各種軟綫的顏色如下：

兩芯綫：火綫是棕色，中綫是藍色。

三芯綫：火綫是棕色，中綫是藍色，地綫是交替黃綠色。

此外，硬綫的顏色如下：火綫是紅色，中綫是黑色，地綫是交替黃綠色。

在本港市面出售的英國電綫，均依照上表所示，但其他產地的電綫，多是混合上述兩表所列的電綫顏色。

（二）AMP是AMPERE的簡寫，中文稱作「安培」，即額定電流。根據最新英國電器標準，插蘇綫路有多種，如2 AMP、5 AMP、13 AMP及15 AMP。除13 AMP插頭是方腳外，其他的插蘇頭都是圓腳的，本港新落成的樓宇多數裝上13 AMP插蘇綫路。13AMP及15AMP不能互用。通常13AMP插蘇綫路只適用於一般耗電量低或短暫使用的電器用品，如HIFI或吸塵機等，至於長期使用的電器用品，最好是使用15AMP插頭。

（以上資料由太平洋行電器營業部提供）

歡迎讀者來信查詢有關家居用電安全的問題。來信請寄「香港荷李活道一二〇號華僑日報」康樂家庭版家居用電安全信箱收。

女仕吸煙的儀態

小小的不雅，就足以破壞你刻意的打扮了！

香港女性的吸烟數字，時有上升的趨勢，先拋開吸烟對健康的問題不討論，女性吸烟似乎已為社會人士接受，不過，女性吸烟卻特別需要注重姿態及禮儀，別說這些只是小節問題，小小的不雅，就足以破壞你經過刻意打扮的一番工夫。

吸烟的姿態往往會表現出一個人的品格，將烟霧吐向別人臉孔，吐烟時厥起咀吧，又或者歪向一邊，弄幾個烟圈，大力吹烟等都會顯得你輕浮。對女士來說，上述的行徑更是要不得，還有烟灰也不可落在地上或桌上。

除了一般的吸烟儀態外，女士還要注意下列幾點：

（一）點烟時千萬不要用牙齒咬住烟咀，而烟含在咀時也不要說話。

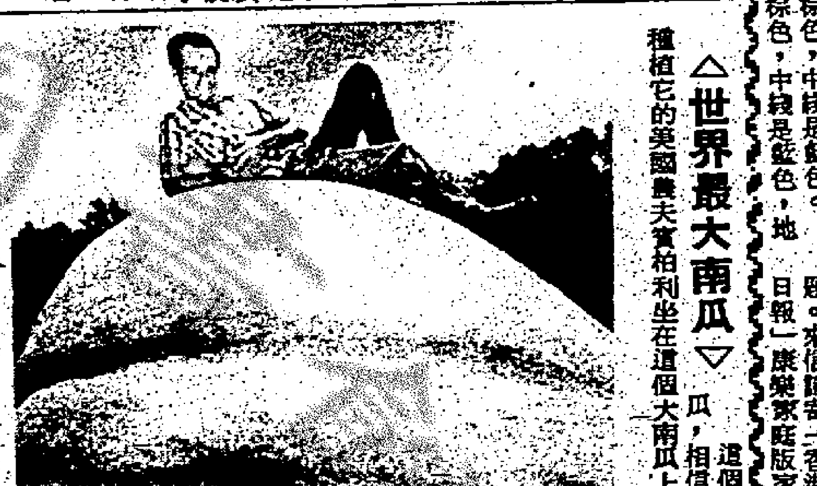
（二）有男士替你燃點烟火時，不要以烟去就火，最好等候對方以火就烟，這不是要你擺架子，而是因為你伸頭以烟就火的姿態不好看。

（三）持烟時要將烟頭朝上，手指才不會給烟燻出味道，甚至日子久了而熏黃。

（四）吸烟時，不要將烟放在咀唇中央，最好稍為偏向居的左側或右側，姿態都會好看得多。

（五）吸烟時不要用力太猛，彈烟灰時不要像男士一樣用中指彈灰，而用食指輕點，使烟灰脫落。

（六）長頭髮的女性吸烟時應注意可能留在髮間的烟味，需要勤於清洗。由於經常吸烟會使牙齒間留下烟漬，故最好在皮包、手袋中常備牙刷牙膏，以便必要時清潔口腔，除此之外，更要緊記定期到牙醫處洗牙，保持牙齒潔白。



△世界最大南瓜▽ 這個重三百五十四磅的大南瓜，相信是世界上最大的南瓜，種植它的美國農夫賓柏利坐在這個大南瓜上拍照留念。

龍子行大華新 推出設計匠心獨運時裝

龍子行於今年一月易手，為配合全新管理，一改以往四十年作風，積極發展業務，全面加強該公司形象。為配合該公司的全新形象，位於中環皇后大道中的總店將於八月二十九日慶祝完成主要裝修及佈置，並期望全新的設計，會帶給每一位顧客一個更加舒適，親切及悅目的購物環境。

該店本月份正舉行龍子行雀躍新意受問答比賽，為使比賽能帶給顧客更多購物樂趣，特從外國增購大量男裝、時尚女裝，皮鞋及童裝，於九月份更會全面推出設計匠心獨運的時裝，全部皆出自意大利、法國及德國名設計師之手，系出名門，令人一新耳目。

女青康樂部有喬遷之喜 昨日舉行茶敘聯歡

上個週末雖然遭天風雨，可是掩不了人們參加女青年會康樂部「喬遷之喜」的夏日茶聚會的興趣。在般含道三十八號C女青大廈活動室內擠滿了人羣，有男有女，有老有嫩，充滿歡樂氣氛。

大會主席林王文馨在其致詞中講述叙會的意義，原因是原有屹立在麥當奴道一號的女青總會所因拆卸重建的關係，會內事工就分散到各別的會所去。例如總部辦公遷到九龍會所，康樂部選般含道會所，職青部則遷往纖尚及中區會所等。

女青會長曹鄭容麗亦在會中致詞，她為會衆們講述未來重建之總會所，內部設備應有盡有，包括：一個室外游泳池，希望會員們多多支持募捐工作云云。

為了點綴康樂氣氛，一位少女為我們表演了少林刀，三位少女示範健康舞，氣功師傅也露兩手。雁拳師傅袁女士說可惜穿了裙子，否則也會表演一番的。

在觀摩、欣賞、鼓掌聲中此盛會亦告結束，共進茶點而後散。昨赴會之該會董事，康樂部委員等除正副會長外，尚有戴葉秀英，宋李瑞燕，羅譚勵明，黎黃恩憐，張黃詩源，蔡劉月桂，謝黎生，總幹事高君華，執行幹事黃碧雲，黃淑儀，康樂部幹事金國芳等暨其他各班的導師們如太極拳師傅呂超俊，瑜伽班導師黃翠眉，健康舞導師、羽毛球導師等均有出席。而八十八歲高齡的女青前總幹事黃玉梅亦為座上客，看她精神旺健猶如六十許人。（蕾）

共享悠揚樂韻 以消八七炎夏

「共享悠揚樂韻，以消八七炎夏」是堅尼地城明愛社區中心弦音組這個夏季的活動口號，小組將於八月廿二日（星期六）晚上八時至九時卅分在堅道明愛社區會堂舉辦一「悠揚八七」歌唱綜合晚會，演唱、演奏名曲數十首，並邀請得前著名中樂團團員演奏中國樂曲；弦音組累積數年組員們多年的練習，演唱經驗，定必使到這個音樂盛會樂韻鏗鏘，歌聲繞樑，歡迎各界人士共享這個快樂的晚上，入場券每位十元正，購票處：堅尼地城爾飛路廿七號，查詢電話：五—八一七四二二七。

打工仔吐心聲

不求有功，但求無過

倘若一位員工離開了他工作十餘年的公司，內心裏總感到有點「依依不捨」！

這是對於公司裏的一事一物及與同事間，都有一點不忍離去之感！

儘管「十年人事幾番新」，然而，他在這十餘年中，雖然仍是小職員一名，總算沒有「被淘汰出局」，仍能保持着這份低微的職位！

由此可見這位職員，在公司裏仍能站得住脚，縱然沒有功勞，總算曾經出過力！

在這十餘年的「風風雨雨」中，他曾經為公司出過不少力，例如有的人辭職他去，他就毫不講代價，任勞任怨地去顧全大局，數年來從未放過大假，連每周一日的例假都不休假，這不能不承認「無功都有勞」罷！這般的職員，總算是好職員，不但不放假，還經常做義工，但到頭來，他們得到了什麼？

他們至今仍是既無名又無利，試問一個打工仔為的是什麼呢？

打工仔，不是為名就是為利，名利雙收，固然最佳的人生好事，倘無名，亦希望有利。然而，名與利都沒有的話，所爲何求？只不過是為了仍能保留住這份「牛工」而已！可說打工仔到此，可說是「哀莫大於心死！」今後對於工作的實力程度，採取「不求有功，但求無過。」

美國醫學界新避孕工具

美國紐約州醫藥界人，現在正在研究利用弱的電流來制止精子的運動，成為一種新的避孕工具。確是創舉。

利用顯微鏡的玻璃片，觀察人的精子。發現利用微弱的電池通電後連繫的電極，在問接三分鐘內，精子運動性即會立時停止。通常精子的運動性，會在子宮頸部粘液內游走通過的，但被電極接觸時，精子不能在粘液內通過。研究人員推測這種現象的發生，可能是電使對子宮頸部粘液的精子，會作出拒絕性，或精子的運動性直接受到影響，亦未可料。

由大蘑菇引起的回憶

戈路

一位十二歲的美國男童，在田邊發現了一個蘑菇，足有十一公斤，體積相當一部電視機，現在要求健力士世界紀錄大全」派人去肯定這是世界之最。

從這則新聞，引起了有關蘑菇的回憶：

大學生活快要結束之前，有一個到粵北抗旱的機會，全系同學到風景優美、林木衡天的山區。我隨着一小組同學被派到一個叫「陳屋」的山村。放下背包，馬上投入抗旱，說也奇怪，才澆了一個下午的水，當晚就開始連場大雨，村民興奮地說：「你們是龍，為久旱龜裂的大地，帶來生機！」

派在這村已苦戰了多月的工作隊員，是一位沉實、純樸的青年，那千瘦的臉上，仍有一雙閃着神彩的眼睛，看出他有堅定的毅力，無窮的智慧，能應付任何困境。他也喜出望外地站在雨下，讓雨水盡情地灑在臉上，彷彿要冲走這多月來的辛勞。

雨停了，太陽出來了，他邀我們同上山，到了山谷中，帶我們去看大蘑菇，哇，好圓好大的蘑菇啊！足有寸多厚，杯碟那麼大（直徑約有半尺）。一羣人急不及待地攀過樹去採在手上觀賞，他和藹地說：「每人最多採一、兩個，因為這是農民的血汗錢啊！」這時才看到那些圓大的蘑菇是很有規律地生長在橫於山溪的圓木上的。他繼續說：「這些蘑菇是人工培植的，是當地農民的經濟作物，一個大蘑菇，曬干入袋，就是上等的冬菇，國家的收購是二元人民幣，運到香港或外國，還可以為國家賺取外匯呢。」我們馬上住手，不敢再採第二蘑菇了。

他指着參天的林木說：「農民稱這些樹是金銀樹，因為可為他們增加收入，視為搖錢樹。經驗農民把一些樹砍掉，推到蔭冷的山溪上架起，用鋒利的鐮刀在樹皮上啄，很考工夫，一刀啄下，要穿透表皮層，而又不傷及木栓層，當下過雨後，太陽曬一天，蘑菇苞子就長大了，三天之內一定要全部採下，否則就壞掉了。」

「蘑菇分草蘑菇與木蘑菇，這些長在木本植物上的是木蘑菇……蘑菇是很富營養的，而且可以佐膳美味可口……。」

想不到蘑菇也有這麼多學問，捧着蘑菇，看着他有條不苟地講叙着，突然感到眼前的他是一個大蘑菇……。

後來把那鮮蘑菇，帶回廣州親戚家，切絲炒了一大碟，大家吃着讚着，讚着吃着，比冬菇還好吃。

此後，每當吃到蘑菇，腦際自然浮現那位像「大蘑菇」的青年的形像，雖然已忘却了他的姓名。

·夏裝新系列· 英國時裝大師嘉芙達·哈納，在倫敦展出她的一九八七年夏季新裝系列，有緊身無吊帶晚裝（右），斜紋粗棉布短裙套裝（中）和棉質印花短褲配恤衫套裝（左）。

墨西哥式薄餅

香港是美食天堂，世界各地的美食幾乎都可在這裏找到，不過到目前為止，專門供應墨西哥菜的餐館還不多見，其實要試墨西哥菜，尤其是著名的墨西哥薄餅，大可不必上館子甚至遠赴墨西哥，因為金寶湯特意為你提供墨西哥式薄餅的簡易製法，只要依法泡製，便可為全家預備一份充滿墨西哥風味的晚餐，豈不更有意思？

以下是墨西哥式薄餅的製法：

用料：金寶番茄湯半罐，油一湯匙，洋葱半個（切茸），免治牛肉五百克，青椒半個（去籽，切粒），牛肉精一粒，墨西哥式薄餅TACO皮一百四十克，生菜（切絲），碎芝士，番茄粒，紅蘿蔔（磨碎）。

方法：

（一）燒熱油鑊，爆香洋葱約一分鐘，加入免治牛肉齊煮，不停攪拌，直至牛肉半熟，然後加入青椒粒、牛肉精及金寶番茄湯，齊煮五分鐘，間中攪拌即成餡料，待用。

（二）預先開着焗爐，調校至攝氏一百九十度，放入墨西哥式薄餅皮，焗五至七分鐘。

（三）每塊薄餅皮釀入約兩湯匙預備好的餡料，再以生菜絲，碎的芝士、番茄粒及碎紅蘿蔔鋪面即成，可製十至十三件薄餅。

絲帶花製作：菠蘿花

·愛麗·

菠蘿花不是吃用的菠蘿的花，只因其花形似菠蘿而得名。

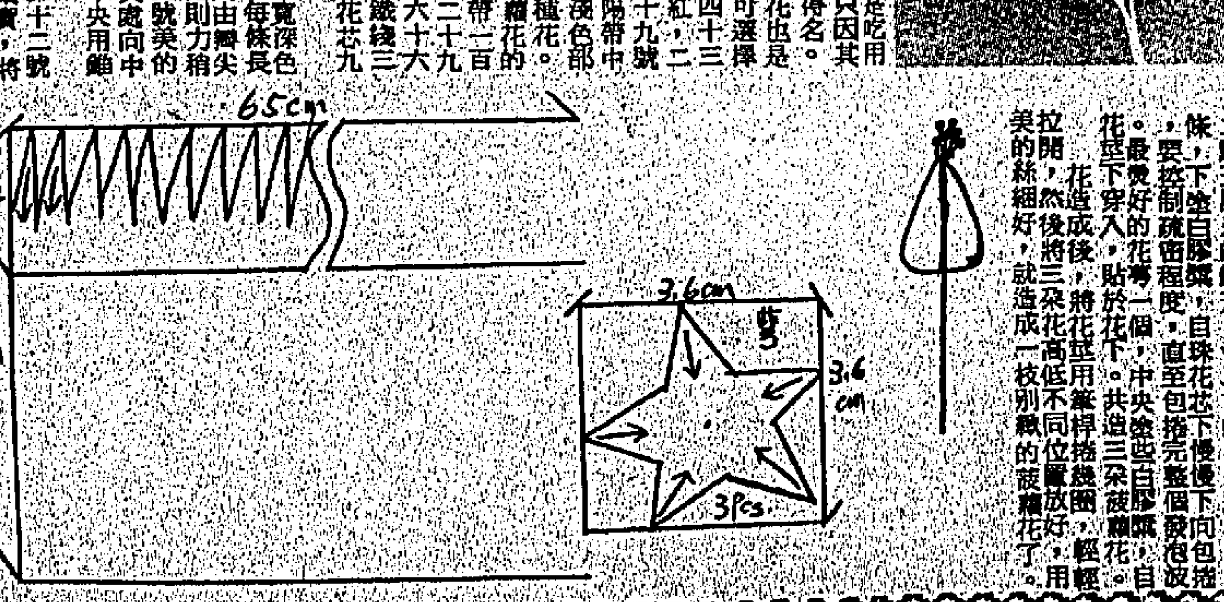
製作菠蘿花也是用寶貝珠帶，可選擇顏色鮮艷的如四十三號橙，十七號紅，二十六號紅及三十九號紫等，只用陰陽帶中深色的部份，淺色部份留作製另一種花。

材料：製一株菠蘿花的寶貝珠帶一百九十五厘米，二十九號美的絲三十厘米（花莖及細條），六十六號寶貝珠帶七點二厘米，二十二號白鐵綫三枝，二點五厘米鈾形發泡波三個，珠花芯九枝。

製法：寶貝珠帶選取二點四厘米寬深色部份，依圖剪成狗牙狀長條形花瓣，每條長六十五厘米。用單綫燙咀依圖示方向由瓣尖處向下拉燙，在尖處稍用力燙，下面則力稍輕。花萼用六十六號寶貝珠及二十九號美的絲相貼剪成，用單綫燙咀自星形的尖處向中央拉燙，再在反面中心壓燙一下，中央用錐穿一小孔。

取珠花芯三枝對摺，下加一枝二十二號白鐵綫，用美的絲作細條，加白膠漿實，將整枝細好的鐵綫，自發泡波頂端穿入，直至僅突出珠花芯一厘米於波頂。（如無鈾形發泡波，可用棉花在花芯下捲成長三厘米，直二點五厘米的鈾形。）取燙的狗牙狀花瓣一條，下塗白膠漿，自珠花芯下慢慢下向包捲，要控制疏密程度，直至包捲完整個發泡波。最後好的花萼一個，中央塗些白膠漿，花莖下穿入，貼於花下。共造三朵菠蘿花。

花造成後，將花莖用雜桿捲幾圈，輕輕拉開，然後將三朵花高低不同位置放好，用美的絲細好，就造成一枝別緻的菠蘿花了。



醫藥顧問 任卓琪

腎臟病水腫與減肥

△任利香女士：

你來信說：你有一位在國內的兄長，患有急性腎病，在醫院留醫月餘，病情未見好轉，出院後看中醫。你曾在春節回鄉探望他，他說：病情已有好轉，但醫治一個月後，病情及「卡數」一直停滯，曾試用氣功醫治，但未減去腫脹，「卡數亦未減，現家中各人均感彷徨，六神無主，望提供治法。

答：上述病情，是腎臟病性水腫，治療之法，令兄如腸消化能力正常，可用下開第一方，如腸消化不正常，可用下開第二方。

第一方：乾地黃六錢，山萸肉四錢，淮山四錢，雲苓五錢，丹皮三錢，澤瀉三錢，附子三錢，肉桂三分（另沖服），牛膝三錢，車前子三錢。（清水煎服）

第二方：雲苓皮六錢，豬苓三錢，澤瀉三錢，星川朴二錢（後下），枳殼二錢，法半夏三錢，白芍三錢，橘紅八分，炙草錢半。（清水煎服）

△九龍天文台道穆女士：

你來信說：現年卅四歲，在過去四年裏面，育有三子女，最細小的有兩歲，但現在你的腹部仍然像孕似的，體重比前增加二十斤，現在體重一百二十斤；而且間中有脹滿的感覺，如果坐在地下，會有喘氣的感覺。

又說：你一向大便秘結。你覺得有些婦女生過幾胎，依然身裁苗條，而你吃飯不多，却體重增加，腹大便便，深感苦惱。市面上的減肥藥，吃過一次，不敢多吃，恐怕有副作用。你很信中醫，故望提供治法。

答：減肥的法則，必須多運動，澱粉質食物盡量減少，少吃糖類及動物脂肪。減肥藥物下方頗效。

方用：白朮四兩，半夏麴、川芎、製香附、雲茯苓各二兩，炒神麴二兩，炙甘草一兩，川厚朴一兩，川黃連二兩，石柱參一兩。（上藥研末，蜜爲小丸，每服二錢，飯後一小時服，日二次）

便秘可用：火麻仁八錢，防黨參四錢，枳實三錢，大黃三錢（後下）。（清水煎服）

上茶樓去

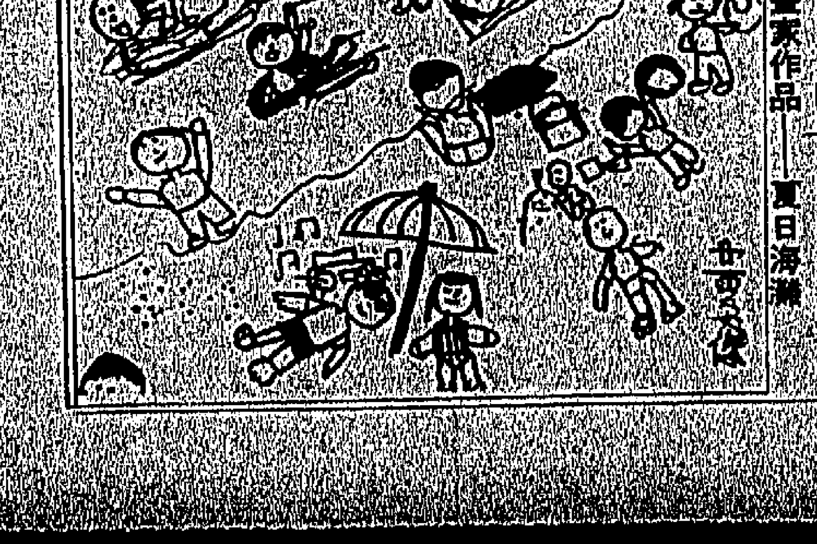
·湯龍生·（聖公會諸聖小學）

上個星期天的上午，當我正張開惺忪的睡眼時，媽媽大聲地嚷道：「快更衣，去飲茶。」

到了茶樓，左望望，右望望，到處都座無虛席。剛剛等着的一張桌子就是個例子：爸和媽看着報紙，孩子就叫「叉燒飽」，跟着「燒賣」和「蝦餃」。排山倒海的點心籠，付賬的時候，他和爸和媽哇的一聲：「原來是你在作怪」。（唉）！等到媽和姊姊來，「大胃王」的我很快便吃飽了，姊姊和媽媽還不停地吃，得閒閒，又到處望，看見這酒樓其實是分明兩座的。原來有兩個老板，對面的一座是空空如也，但這面的一座卻水洩不通，可能是因為對面個個點心妹的口裏都是一樣的叫嚷道：「燒賣、蝦餃、鳳爪……」，於是包括好像恐龍一般很快便絕跡了。坐在對面一座的茶客們，真是搞亂，弄得桌子東歪西斜，滿地垃圾，廁所裏浮着牙簽和紙，老板和侍應生真是多得那些茶客不少了。

有些茶樓在人山人海的時候，（特別是夏天）那裏不開冷氣，用意是把人客快快吃完就走。

這些只不過是一轉毛蒜皮」的茶樓衆生相，還有其他種種無奇不有的事情，現在難以一一舉述呢！有待大家有機會上茶樓時仔細觀察吧。



小畫家作品—夏日海灘

小畫家作品 下五甲 何麗鎂 救世軍光裕小學

一支墨水筆的經歷

·馮苑菁·（香港嘉諾撒聖心書院）

在一間精緻的書店裏，供奉着很多精美的墨水筆，我也是其中的一枝。每天主人都會將我抹乾淨，然後放在櫥窗裏，給人客們選擇購買。

我的性情非常固執和衝動，我時常很着急，唉！為什麼我要在這裏逗留，在這樣狹窄的監獄中，我真是一日也太多了。我非常希望到外面闖一番，認識一下外面千變萬化的世界，和全世界的人打個招呼，可是這個夢想不知何時才能實現呢！

我個人亦非常情感化。我的朋友小雅被人買了，我足足哭了兩天，最初我感到非常煩惱和寂寞。但有一天，有位小姐走到書店來，買了我，還帶我回家。本來有好幾次我都想逃走，但又比主人捉回來，我只好放棄，以後就只得我單獨地生活了！

青草地

別為分離難過

麗娟和堂姊妹麗薇是要好的一雙，她們常玩在一起，有心事彼此傾訴，有好吃的東西大家分享。麗薇比麗娟大一點，下學期升中學了，而且要到老遠的加拿大升學去，姊妹兩人自然依依不捨。

麗薇昨天在機場和麗娟話別，哭得雙眼都紅腫了，她獨自一個人乘直航飛機到溫哥華，那邊有阿姨接機，短期內她要跟阿姨住一個時期，等待父母移民到當地去，才可以和爸爸媽媽重聚一起。

那是麗薇出生以來所受到的最大的考驗啊！雖然由家人送機，那邊有阿姨接機，但從未有過出門經驗，心裏總有點害怕，最後爸爸要她入閘的時候，她竟抱着媽媽「哇」的一聲大哭起來。

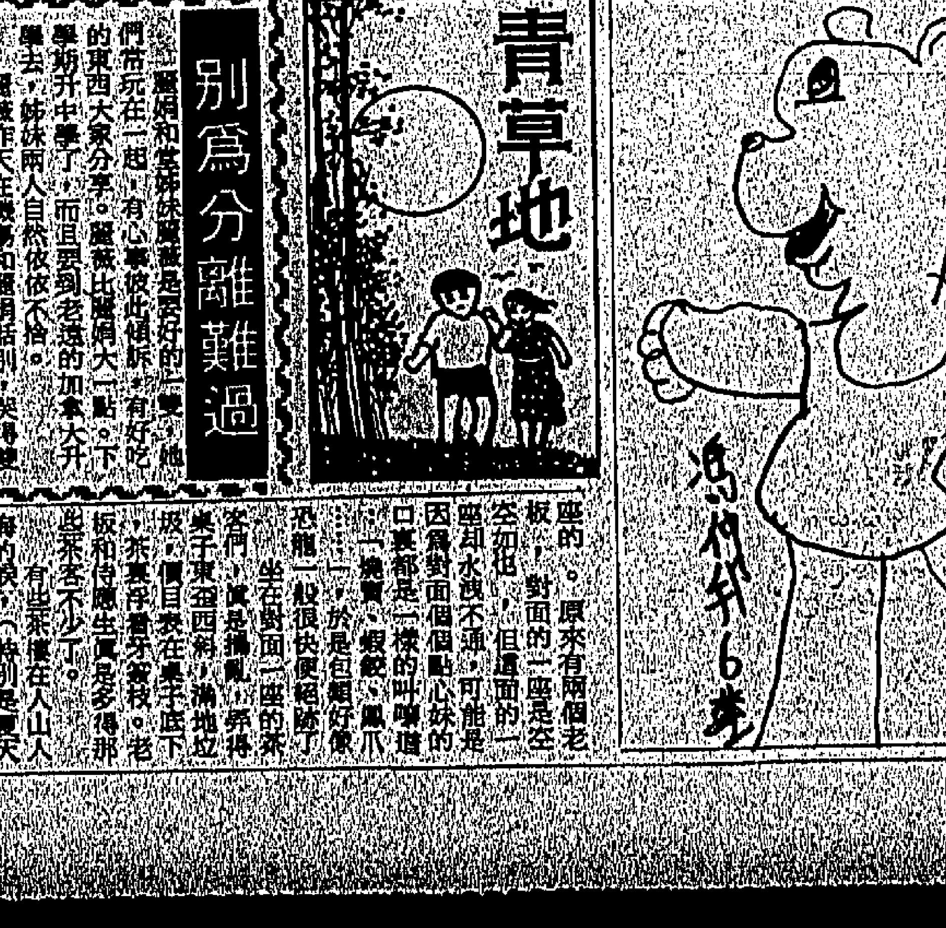
原來麗薇十二歲了，每晚還要媽媽陪她入睡，幸好，她還可以擁着天天和她相伴的毛毛公仔上飛機，才有點兒溫馨和慰藉。

麗薇入閘之後，麗娟依然抹眼淚，伯娘說，「不要難過吧，明年暑期，你們到加拿大去探她，平日不是可以常常通信嗎？」

小朋友，人生聚散，本來就是普通的事，離別時哀愁，但歡聚是多麼快樂呢！我們長大了必須自立，為求學離開父母，會成長得更快，有機會接受這份挑戰是難得的哩！

·唐姨姨·

小畫家作品—大熊



沙田 大埔 上水 粉嶺 新市版

祥華邨常見被遺忘的一羣
公公婆婆閒聚賭博 北區老人中心缺乏

當整個新界東區的注意力，朝向獅子山隧道擠塞，中學學位不足，及中央的代議政制綠皮書研討等事件進行之際，而這些正在發展中的新市鎮社會服務之需求，似乎暫時處於靜止階段。

本報記者曾走訪粉嶺祥華邨，發現有不少老人三五成羣聚集一起，在邨內的休憩枱櫈上玩「十五胡」、「客家牛牌」、「東莞胡牌」，他們是否不知道這是非法聚賭，或是無處消閒，卻樂得在此賭博呢？

根據北區區議會的「北區簡介」顯示，該區現時人口共十四萬五千人，新市鎮人口爲十二萬，而郊地區人口共三萬五千人。

以一個十四萬五千人的北區來說，按社會福利署策劃指標，即每三萬人口，設立一間老人中心，北區應擁有四至五間，但現時該區卻只有一間老人中心，在上水彩園邨彩華樓的東區婦女會梁李秀娛晚晴中心，距離指標還欠三至四間。

北區社會服務委員會增選委員狄志遠表示，祥華邨內曾計劃設置老人中心，但因爲主辦機構放棄該項服務，故此，將計劃擱置，但估計在短期內將有新機構接辦。

既然北區缺乏老人中心，究竟現時老人服務是否懸空？

現時北區有兩個組織負責老人服務，其一是上水松柏會，服務範圍是上水區，另一是長青社，服務範圍是粉嶺區。

長青社執行委員會主席崔藝表示，該社是希望爲粉嶺區六十歲以上的老人，提供康樂活動，及羣體生活，與及設置社區中心，讓老人可藉中心作爲交誼和休憩地方。

崔藝說，長青社成立於八六年十月十五日，正式有執行委員會在八七年二月。最初只有一百名會員，現時已增加至二百五十人，因此，該社初期撥款的一萬六千多元，未足夠支助一年活動，因爲，原先撥款項是預算在年內只舉辦四次活動，但由於會員增加，參加人數踴躍，所以，在此階段，實在需要社會人士贊助活動經費。

他又謂，近期長青社正希望籌辦粵曲組，卻在經費上有所欠缺，後來獲得熱心人士贈送樂器，及贊助一千元，又獲得社區會堂免收兩個月場租費用八百元，才可如期進行。

至於長青社平日活動經費，除了第一萬六千多元撥款外，則只有賴會員每年十元會費，或參加活動所交費用，所以，崔藝希望有關當局能協助這個會社發展。由於，仍在起步階段，長青社希望設立老人中心的計劃，相信有待更遠的發展。

據崔藝表示，上水松柏會歷史較長，約有七至八年時間，是由社會福利署所支持，現時約有二百六十名會員，該會聯絡辦事處設在北區大會堂，但並非一所老人中心，所舉辦活動，如長青社一般。

以上兩個組織，均採取按時舉辦活動形式進行，而老人的服務需求，是否單就一些活動可以滿足，而事實上，祥華居民服務處認爲，此區是一個新發展地區，尤其是新型屋邨，居民是來自臨屋、鄉村或市區，他們從原先地區遷進另一個新環境，再且年輕人大部份是出區外工作，亦無暇照顧家人，甚或忽略老人需要，他又謂社區設施不符合老人使用，亦違至他們難以適應社區之原因之一。

香港耆康會耆康巴士服務計劃的莊姑娘表示，現時耆康巴士服務，是期望專爲十九區老人舉辦活動，透過活動了解他們的需要，從而轉介到各老人中心，或有關服務團體，而由於人手不足，該項服務仍以老人人口集中的地區爲主，只是，仍未到達北區，但他們將考慮該區的需要，而展開服務計劃。

圖示：老人自設椅子在祥華邨商場外聚首。

蔡根培考察歸來稱 香港交通措施 宜向日本取經

沙田區議員蔡根培。

沙田區議會交通及運輸委員會主席蔡根培，最近在日本考察回港後，他表示日本科技猛進，疏導交通的措施嚴密，香港若能效法則是福。

蔡根培指出，日本對交通的處理，採用了四十七個控制中心來監視全國的交通網路，又以最先進的電腦分析處理，而再隔一段公路，則設置交通情報指示板，以提醒駕車人士路面的情況。

他說：日本採用了十分有規模的方式處理交通事務，是值得效法的。同時，他們又將所有資料，以及汽車的流量和擠塞情況，以二十四小時廣播的型式提醒駕車人士，在二十四小時中就有九十五次的廣播，即三、四份鐘就有一次交通消息，這種訊息可帶給親駛者減少利用塞車的道路，也方便汽車的流量。

蔡氏稱，他們更採用了電腦隔音器來防止汽車在天橋行走時所發出的擾民噪音。

他表示，是次日本考察之行，提供了很多改善交通的資料和幫助很大。

北區民生協進會指出 上水粉嶺兩火車站 空氣混濁難以改善
大堂窗戶改活動缺乏實際效用

北區民生協進會，就九廣鐵路公司，將採用改善上水及粉嶺火車站混濁空氣的方法，認爲這是短視及缺乏實際效用的。

該會發言人梁玉群指出，九廣鐵路公司將把北區兩個火車站的固定窗戶改爲活動窗戶，以加強空氣流通，但這種做法，明顯地只顧成本低而未有考慮其實質效果，他認爲原因如下：

（一）開啓窗戶必須配合車站外的風向，才能帶動大堂內空氣，改善混濁的環境，否則，只會形同虛設；

（二）要帶動一個火車站大堂這樣大的空間內之空氣，需要有一定強度的風力。若火車站外只吹着微風，相信難以改善大堂的空氣；

（三）每逢假日，兩個火車站均會出現人山人海的情況，若只靠外間空氣流動而未設有適當的調節，實在難以應付需求。

該會認爲要徹底解決兩個火車站的空氣混濁問題，以下一套方法相信會更有效。

（一）首先把車站大堂內的排氣系統作出適當的改善。由於現時車站內的排氣喉只設置大堂的周圍，令排氣範圍局限在小部份地方，因此應在排氣喉加設一些支喉，把排氣範圍伸展至大堂中央。同時把排氣喉的管口擴大，增加排氣量。

（二）加強車站排氣系統的馬力，令大堂內的混濁空氣較易排出；

（三）增設一套有足夠馬力的進風系統，一方面可以令大堂內的空氣產生對流，更容易把混濁空氣排出，同時可以帶入車站外的新鮮空氣，令環境更舒適。

不過，他們相信要在上水及粉嶺火車站裝設空氣系統，是一項頗耗電力及不切實際的構思，但同時只將固定窗戶改爲活動式亦沒有多大作用。因此，設置一套有效的空氣調節系統，比較實際。

另外，北區民生協進會又指出九廣鐵路社區聯絡經理馬作樑日前曾表示，由於不少乘客已採用儲值車票，因此，逗留在車站時間不多，所以大堂環境對乘客影響很少。該會對此種講法並不同意，因爲既然每一位乘客要前往同一地點，均要支付同一車資，所以不能因爲車站大堂對儲值車票乘客影響較少，而忽略以其他形式購買車票的乘客，他特別是前往羅湖的乘客（儲值車票不適用於羅湖車站），他們但要付出很高的車資，換來的，是在悶熱的大堂內受苦，實對該等乘客很不公平。

該會希望九廣鐵路公司考慮以上建議，作出安排。

神託之家社工調查發現 沙角區八成家長 管教子女有困難

最近，香港神託之家沙角青少年中心屬下的一個「社區青年工作」小組就沙角區青少年有關家庭關係做過一項深入探訪的家訪調查，被訪的三十個典型屋邨家庭婦女，發覺有七成的被訪家長表示只有小學的教育程度，而八成的家長表示在子女的功課方面有困難；另外，八成的被訪家長覺得在管教子女的問題上遇到困難。以下羅列的情況，便是區內家庭目前需要面對的問題：

一、區內有百份之五十六的勞動人口在沙田區外工作，導致交通不協調，其中以獅子山隧道擠塞問題最受非議。由於要多花時間在交通上，作爲家庭主要勞動力的父親，與孩子的接觸機會也就相對減少。同樣，夫婦的關係彼此間的溝通也因這個時間問題而存在危機。

二、管教子女的責任幾乎成爲主婦的專責工作。這種家庭壓力與社會競爭壓力交替促進之下，自然加速對子女存有過高的期望。於是乎壓力、競爭便成爲相互的惡性循環因素。教子女一方面卻矛盾重重。她們一方面對子女要求高、自己的使命感也大；

同時，這些年青的主婦對兒童成長、管教的缺乏全面認識也不能有效掌握輔導子女功課的知識。

四、補習班、家庭教師成爲家長倚重的媒介，他們選用這些媒介短暫地解決子女的功課問題。但是，在子女心目中，家長們祇是一個監察他們功課的人，並非一個與他們分享工作困難，循循善誘的親人。

五、沙田中學學位嚴重不足，根據政府資料顯示；當沙田區發展至飽和時候，區內應有中學四十八間，始能滿足需求，以現時區內只得二十間中學而言，實在無法有足夠空缺容納區內的中學生就讀。雖然目前大部份中學已採用浮動班制以增收學生，但仍未能解決問題，以致很多中學生均需前往九龍區就讀，長途跋涉而言，對此等學生及其家庭就是有不良的影響，就以上影響沙田區青少年與家庭關係的問題，工作小組建議：

一、提供以家庭爲本位的服務，可加強家庭成員間的凝聚力與溝通，尤其在親子關係和夫婦關係的問題上，使成員都會因對家庭這個共同體一產生強烈的歸屬感，而得到改善。

二、加強不同家庭間的合作和參與機會，對一些仍有孤立感的家庭來說，可以產生支援的效果，例如成立互助網、鄰舍層面的家庭互助小組；因爲這些家庭彼此照應的力量，正好彌補問題家庭中青少年的家長支援的不足。

三、儘促成立區內外展青少年服務，以關注區內青少年的發展趨勢和需要。由於這一羣人正面對巨大的生活壓力和適應問題，所以服務的重點應放在青少年成長的輔導方面，將有助於增強他們解決問題的能力。

四、強化社區教育，讓區內家庭認識並重視家庭生活教育；同時增設家庭服務中心，爲有需要家庭，提供即時援助。

簡訊

△葵青區滅罪委員會非官守成員組成了一個「守望通訊」工作小組，出版一份通訊，宜傳滅罪活動及計劃。該份通訊是全港首創，經費爲一萬五千元，由葵青區議會資助。通訊的主題是向區內團體及市民報導本區滅罪委員會的活動，宜傳防止罪行訊息及警方的滅罪行動。

△元朗警區指揮官新利邦指出，去年區內共有十一宗色情罪案，其中三案涉及十六歲以下少女當娼，而今年首七個月，涉及十六歲以下少女的色情罪案已有四宗，但新利邦認爲未成年少女當娼問題並未有日益嚴重的趨勢。

△葵青區議員黎安國及李永達辦事處最近派發問卷予石籬商場涼貨區的攤戶，收回問卷五十三份，有五十一份答案都顯示不滿新租金。今年十月一日是石籬商場重估租值的時間，該辦事處希望政府公布更多資料。

△元朗區議會成立工作小組討論私人多層大廈管理問題，贊成修訂多層大廈（業主立案法團）條例的建議。小組又贊成容許租客代表成爲業主法團屬下管理委員會成員，以鼓勵住客參與大廈管理工作。小組也建議要求律師遵循一套指引，去擬訂公共契約。

蔡根培爲民區開會雄辯滔滔 怕說話易臉紅

市民的民主意識漸漲，區議員的壓力會相應增多，沙田區議員蔡根培覺得，他的担子一年重過一年，在投身區議會工作以來，有感於值得回憶的事情太多，不會數算自己的成果，也不沾沾自喜，盼能天天進步，展望明天會更好。

不計較成敗結果，只向目標勇往直前，蔡根培認爲作民的先鋒，應本着再接再勵的精神，他說：「每當我在區議會開會時，所呈上的文件，我都希望有一個答案，但許多時官方都用拖延的手法，這是令我最不滿的。不過，我會繼續在這事情上呈文件，直至有答覆或解決的方法。」他又表示，作爲一個負責任的區議員，所付出的精神和代價是無可比擬，而香港公民教育漸漸提高，無論是事無大小，市民均找區議員尋求解決，因此議員要更加靈巧來應付這些事情，間接也給予他們更多的壓力。

兼任沙田區議會交通運輸主席的蔡氏笑道，每當交通會開會時，討論事情的氣氛非常熱烈，各委員及政府官員的代表都覺得會議十分刺激。他說：「我當交通運輸委員會主席，雖然在表面上是主持會議，其實就涉及許多技術性的問題，要會議搞得好、有程序，需要靈活的應變能力。」

蔡根培，一位怕說話和易面紅的男仕，在處理會議上卻雄辯滔滔。他表示：「我加入區議會最大的益處，是學會了說話，同時也掌握了這種技巧，是很大的得着。」

蔡氏不甘於人生的平淡，十八歲加入青年會服務，担任主席一職，在一九五三年中學畢業後，他曾在一間私人公司當技工，但由於不能衝破環境的限制，有感人生覓食艱難，他在五五年就計劃到英國發展，五六年跟隨一艘輪船工作，就以「行船」方式到達英國。他說，「我在英國時，可說是吃盡苦頭，不過我却有自己的目標。一年半後，我在此發展自己的事業，在這裏開了一間餐館。這可以反映出我奮鬥的歷程。」

事業上帶給他的成功，子女亦成長與成材，他可說了卻家庭上的負担，一九六二年返回香港再爲區內市民服務，八二年正式加入區議會工作。

蔡根培覺得，作爲一位區議員很難令所有人都滿意自己的決定。他說：「倘遇到一些不講理而亂吵亂鬧的市民，我會讓他有發脾氣的時間，之後向他解釋事件的因由，若他不理睬，我只好一笑置之。不過，担任區會的工作，確令我有很大的鼓舞。」

大埔關注廣福郵務聯席小組 促請港府實踐諾言 在廣福邨設郵政局

編輯先生：

有感於大埔廣福邨內郵政服務缺乏和市民意見之被忽視，本聯席小組特函，報反映實況。

（一）根據郵政服務條例，每間郵政局服務範圍內的人口一般應不低於三萬，而廣福邨及宏福苑人口有三萬五千之多。但此區內的郵政服務設施，除了有一個郵筒外，沒有其他有關的服務。本小組認爲此區人口是夠支持設立一郵局於區內的。

（二）三萬多人口共同使用一個郵筒，而每日只收郵件一次，郵筒常滿的情況實是可以理解。尤在特別節日，該郵筒更是一早便「水泄不通」，常有郵件漏出的現象發生。每個市民均有納稅的義務，但爲何此區內的居民卻沒有享受完全郵政服務的權利呢？

（三）在廣福邨及宏福苑入伙初期，據了解圖則內列明區內會有郵政局的設置，居民便耐心地、盼望地忍受暫時的不便。在要購買郵票或投寄包裹、掛號信時，便前往大埔區唯一的而位於汀角路的郵政局辦理；但兩者之間沒有直接交通，步行需半小時方可到達，令居民倍感不便，更遑論年老長者。然而，有關當局卻遲遲未落實於邨內設置郵政局的承諾，使邨民苦苦等候達三年多之久。此外，當局一直沒有就是項計劃的有關進展向居民作出交代，實漠視向居民交代的責任。

（四）邨內居民會多次投訴郵政服務不足，而部份區議員亦會透過區議會邀請郵政署向市民交代，但郵政署一直沒有回音。港方一方面要建立更多諮詢渠道探取徵詢民意之程序，以便下情可以上達，但另一方面卻忽視市民的意見，這是否「自打嘴巴」呢？

本聯席小組就現時邨內的郵政服務，向有關當局提出兩點建議：

（1）儘快履行港府三年多前的諾言，重新規劃在邨內設郵政局的可行性。並將現時邨內郵筒改爲更大的郵箱，把現時每日一次的收件次數遞增爲兩次。

（2）增設郵車服務，以解決郵票售賣、包裹及掛號信投寄等需要。

大埔關注廣福郵政服務聯席小組 謹啓

屋邨商場活動

沙田 沙田商場 香港展覽 八月二十一（星期五）至二十三（星期日） 上午九時至下午六時

瀝源商場 歌舞同歡樂 八月二十九（星期六） 下午二時三十分至四時三十分

新翠商場 歌舞同歡樂 八月廿二（星期六） 下午二時三十分至四時三十分

博康商場 香港展覽 八月二十二日（星期六）至二十四日（星期一） 上午九時至下午六時

上水 彩園商場 電池碰碰車 逢星期五、六、日及假日 上午九時至下午九時

香港仔 華富（下邨）商場 華富嘉年華 歌舞同歡樂 八月二十八日（星期五）至三十日（星期日） 上午九時至下午九時 八月三十日（星期日）下午二時三十分至四時三十分

群言堂

康泰旅行社獨家贊助及安排
亞洲小姐和平之旅 巨獎遊戲名單揭曉

爲了推廣和平訊息，與及肩負本港親善大使任務的「亞洲小姐和平之旅」，將於九月一日前往泰星馬訪問，爲期九天。

目前，康泰旅行社與亞洲電視聯合主辦競猜巨獎遊戲，獲獎者可陪同亞洲小姐參加和平之旅親善訪問。而競猜巨獎遊戲已於八月十日在亞洲電視「我愛香港」節目中，由康泰旅行社董事總經理黃士心先生，亞洲小姐冠軍邱月清，亞軍李菁，季軍黃景珍等，即席抽出十位幸運讀者及觀衆。名單包括：吳清銘、陳維漢、吳穎、賴開麗、林帶、程焯烽、黎燕玲、李健、何如有、黎錫焰、康等。

上述各幸運兒將於九月一日陪同亞洲小姐冠、亞、季軍，和平小姐、陽光小姐、最上鏡小姐、魅力小姐、活力小姐、性格小姐及美態小姐各佳麗，前往泰馬星九天豪華遊，並訪問當地的電視台、文化機構。而所有的住宿、節目、行程、全部由康泰旅行社獨家贊助及安排，並且全程食宿當地最有氣派及豪華的一流大酒店。是次「亞洲小姐和平之旅」訪問團除獲獎者及各幸運兒、佳麗之外，還有文化界先進、社會知名人士，而名譽領隊則是亞洲電視董事局主席邱德根先生。

「亞洲小姐和平之旅」自舉辦東南亞三國親善訪問團以來，一直都是由康泰旅行社獨家贊助及安排一切行程節目，素得各地新聞、文化界的欣賞及稱讚，而「訪問團」的收穫甚豐，每屆亦都滿意而歸。當然是屆的「和平之旅」，亦能爲各界帶來更多更好的收穫，滿意及稱賞是意料中事，因爲康泰的專業服務精神，凡參加康泰旅行團的團友，都知道是一流水準的，所謂去旅遊，參加康泰旅行社啦！

康泰旅行社董事總經理黃士心在亞洲電視「我愛香港」節目中爲「和平之旅」巨獎遊戲幸運兒抽獎。

太平洋行電器營業部 MK膠木器廠同招待 經銷客戶歐洲十四天豪華遊

康泰旅行社主辦各社團獨立旅行團，一貫都能按照各社團的要求，辦得非常出色及成功。

最近康泰旅行社又爲太平洋行電器營業部及MK膠木器廠主辦了一次歐洲十四天高級豪華遊，並已於七月四日乘搭國泰航空公司豪華客機出發，行程包括前往意大利羅馬，瑞士琉森，法國巴黎及英國倫敦等地之名勝古蹟參觀，全程採用一流酒店、一流膳食，務求各經銷客戶有一個賓至如歸之旅程。此團已在七月十七日到港。

各客戶在返港後，都表示此次行程安排妥善，導遊及領隊都有專業水準，服務十分週到。所以謂康泰旅行社在選擇航機、酒店、膳食及行程確有一套，值得參加。

如有意組團者，可與本社獨立團營業部葉小姐、何先生接洽。電話五—二三六八二。

「亞洲小姐和平之旅」節目行程一流，住宿高級豪華五星級大酒店。圖爲曼谷住宿的SIAM酒店其中一角外景。

太平洋行電器營業部與MK膠木器廠聯合招待經銷客戶，由康泰旅行社安排歐洲十四天豪華遊出發前機場合攝。

潮州商會會長廖烈文 出席康泰港姐頒獎禮

有六十六年悠久歷史的潮州商會會長廖烈文先生及劉世文先生，日前出席參觀康泰旅行社在尖沙咀麗晶酒店舉行的「香港小姐頒獎典禮」。港姐冠軍楊寶玲獲康泰旅行社送出雙人十七天歐洲豪華遊，價值港幣三萬元，亞軍李美鳳獲雙人美國西岸九天豪華遊，價值港幣二萬元，季軍林穎嫺獲雙人澳洲七天豪華遊，價值一萬六千元，國際親善小姐楊寶玲獲泰星馬九天雙人豪華遊，價值八千四百元，最受佳麗歡迎獎張鳳妮獲曼谷芭堤雅五天豪華遊，價值二千八百元，最上鏡小姐李美鳳獲曼谷芭堤雅五天豪華遊，價值二千八百元。

此外，出席康泰旅行社頒獎典禮的還有同業先進、酒店業、航空界、文化界、各界社團領袖、社會知名人士等等，濟濟一堂，盛況熱鬧。圖爲潮州商會會長廖烈文、劉世仁、康泰旅行社董事總經理黃士心，與香港小姐冠軍楊寶玲，合攝於康泰旅行社的香港小姐頒獎典禮大會中。

歷史悠久、本社一九六六年創立
信譽超卓、分社遍佈世界各地
康泰旅行周刊
逢星期二出版

康泰旅行社 誠聘新職員
康泰旅行社爲了發展及擴拓業務，誠徵下列各職：
一、機票部文員，一年或以上經驗。
二、機票部主任，三年或以上實際工作經驗。
上述有意應徵者，請親繕履歷、近照、電話、聯絡地址等，寄香港總郵箱二一四三六號，一切守秘。

康泰旅行社 HONG THAI TRAVEL 牌照號碼：350070
辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七 星期六 朝九晚五 星期日及公衆假期 朝九晚五
機票部：中環5-211411 尖沙咀3-7213381 旺角3-7805207 荃灣0-440101
總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
分社：銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字 5-778111
尖沙咀星光行地下商場舖位G17 朝九晚八辦公 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-322301
官塘地鐵總站官塘廣場1樓商場103號舖位 3-440222
荃灣地鐵站南豐中心6字樓 0-440101
澳門分社：南灣商業中心 563333 沙田新城市廣場 0-6959933
<康泰服務最週到、免費代團友購買拾萬圓旅遊平安保險>
現金壹仟萬圓保障消費者

全泰國
最新行程：布吉島、仁廊溫泉八天$3590
直航布吉島四天豪華團$2890
七岩曼谷芭堤雅七天$2880
曼谷芭堤雅五天$2520
清邁四天$2560 清邁七天$3100
布吉島五天$3090 七天$3390(雙程內陸機)
布吉島清邁曼谷八天$3790 九天$3890
天天出發・乘泰航早機
①曼谷住最新之亞洲、文華大酒店
②芭堤雅住皇家、七岩住麗晶大酒店
③獨家住宿五星級仁廊溫泉大酒店

全台灣
增遊：①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 ③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
眞正台灣環島(阿里山、墾丁公園、台東)
九天$3350 八天$3090 七天$2830
台北四天$2050 高雄七天$2830
台北、花蓮、高雄五天$2310
高雄、阿里山、台北五天$2310
天天出發・乘華航早機
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店
②台北——花蓮乘華航內陸機。

全泰馬星
全泰馬星(清邁、檳城)12天$4980
星馬泰(布吉島)11天$4690
馬星泰(檳城、馬六甲)十天$4420
泰星馬九天$4190 泰星六天$3500
逢星期一、二、三、四、六、日出發
獨家住宿新加坡史丹福大酒店
健力士紀錄世界最高酒店高73層

日本本州
五天$4190 七天$5090 八天$5590
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港，
可自由停留台北(只加收$150元)
暢遊：大阪、奈良大佛、京都清水寺、富士山、皇居御苑、東京鐵塔、淺草、日光、東照宮、東京廸士尼樂園、中禪寺湖、乘子彈火車
住宿：東京太陽城太子酒店

星馬(檳城)
星加坡四天豪華團$2800
馬星(檳城)七天$3750
最高級豪華星馬七天$3990
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園
②檳城增加伊甸園夜總會
新加坡、吉隆坡、檳城三地均
獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

韓國日本
參加人數全港最多
八天$5690(全港最平)
獨家主辦・專人帶隊
逢星期二、三、五、日發
乘搭大韓747直航漢城
華克山莊HONEY BEE歌舞表演
暢遊：日本大阪、京都、名古屋、奈良、富士山、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城
住宿：大阪格蘭、東京太陽城太子大酒店、漢城華克山莊喜來登大酒店

菲律賓
四天$1890 五天$2050
碧瑤百勝灘七天$2390
宿霧百勝灘六天$2590
天天出發・乘國泰747早機
獨家增遊最新渡假勝地——碧瑤灣
①乘搭國泰747豪華客機，機票價錢略貴但服務最好。
②馬尼拉住最高級文華大酒店。
③碧瑤住最豪華之凱悅大酒店。

韓國濟州
韓國華克山莊四天 $3000
韓國濟州島五天團 $3690
逢星期一、三、五出發
⑴乘搭大韓747直航漢城
⑵欣賞華克山莊百老滙歌舞表演
⑶包食生宴、價值五十元美金
⑷包晚人參
⑸回程可停台北、不另收費